



3 1761 11764729 7



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117647297>



Law Reform Commission
of Canada

Commission de réforme du droit
du Canada

Canadian
Publication

41
80
56

15th ANNUAL REPORT

Canada

1985-1986

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or

Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1986
Catalogue No. J31-1986
ISBN 0-662-54876-0

LAW REFORM COMMISSION
OF CANADA

FIFTEENTH ANNUAL REPORT
1985-1986



PRESIDENT
LAW REFORM
COMMISSION

Ottawa
July, 1986

The Honourable Ray Hnatyshyn,
P.C., Q.C., M.P.,
Minister of Justice,
Ottawa, Canada.

Dear Mr. Minister:

In accordance with section 17 of the *Law Reform Commission Act*, I submit herewith the Fifteenth Annual Report of the Law Reform Commission of Canada for the period June 1, 1985 to May 31, 1986.

Yours respectfully,

A handwritten signature in dark ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke at the end.

Allen M. Linden

Contents

1985-86 — A Special Year	1
Our Origins.....	1
Our Mandate.....	2
A Brief History.....	2
The Current Team.....	3
Influence on Law Reform	4
Legal Research.....	4
Educating the Public.....	4
Judicial Decisions.....	5
Changing Conduct.....	7
Legislation.....	8
Publications	10
Reports to Parliament.....	10
Working Papers.....	11
Independently Published Books.....	14
Current Research	15
Substantive Criminal Law Project	
– A New Criminal Code.....	15
Criminal Procedure Project	
– Towards a Code of Criminal Procedure.....	17
Protection of Life Project	
– Law Reform and New Technologies.....	18
Administrative Law Project	
– Bridging the Gap between Law and Administration.....	19
Plain Language Project	
– Demystifying Government Forms.....	21
Consultations	22
Regular Consultations.....	22
Special Consultations.....	23
Co-operation with Other Institutions	25
Operations	26
Visitors	27
APPENDICES	28

1985-86

A Special Year

1985-86 is a special year in the history of the Law Reform Commission of Canada. The first draft of a new and distinctively Canadian Criminal Code was completed. This draft Code represents the culmination of fifteen years of philosophical probing, researching, thinking, debating, writing, consulting and publishing on numerous criminal law subjects. It also represents the full co-operation of the federal and all provincial governments over the past five and a half years of the Accelerated Criminal Law Review.

The year 1985-86 is special for another reason. With the completion of the draft Criminal Code, the Commission finds itself in a period of rejuvenation and revitalization. The winding down of the fundamental review of Canadian criminal law has released a new surge of energy, and with this energy we have embarked on developing a new research programme. Our aim, as it has been in the past, is to be at the forefront in identifying modern-day issues and developing new and practical approaches to deal with the problems they raise.

To mark this special year, this turning-point in the history of the Law Reform Commission of Canada, we celebrated our fifteenth anniversary by holding a Seminar on the Future of Law Reform. Over one hundred people from across Canada, interested and involved in law reform attended the seminar. Past achievements were analysed and the future of law reform was explored.

Fifteen years after the creation of the Commission, we are very proud of our achievements and successes. We have produced 28 Reports to Parliament, 49 Working Papers, 69 published Study Papers, over 150 unpublished Study Papers, and we have contributed to the private publication of more than 100 books and articles. Approximately 1.3 million copies of our publications have been distributed.

Over the years, the Commission has tried to blend pragmatism with idealism, because we feel that sensible law reform must be both practical and theoretically sound. The goal of the Commission is to promote laws which are modern, principled, rational, comprehensive, egalitarian, and readily intelligible to ordinary citizens as well as

lawyers and judges. Where possible, we try to employ empirical research. We seek to develop laws which, in conformity with the rule of law, are codified, and therefore will be more certain and accessible to the public.

The Commission also serves as a bridge carrying ideas from the judiciary to Parliament, from the legal profession to Parliament, from scholars to Parliament and from the people to Parliament. Of course, Parliament has other sources of information, but the Commission tries to present these ideas in the form of published recommendations, a format which is more developed and easier to understand, and one which lends itself to being adopted by Parliament in new legislation. In some ways, the Commission is like Parliament's radar, giving it early warnings about action that must be taken so that the laws can be adjusted to meet new social needs.

Although the Commission has succeeded in changing a fair number of laws, in altering administrative and legal attitudes and practices, in assisting the judiciary in their decision making, in stimulating research and educating the public on matters of legal importance — there is still much more to do. As was said in our fifth annual report, *A Never-Ending Relay Race*: "Law reform is like a never-ending relay race. As soon as one objectionable law is dealt with another takes its place. Just as the price of freedom is eternal vigilance, so the price of justice is eternal effort. The law reformer's race is never over. One lap complete, the next begins. One runner finishes, the next takes over and the team goes on continually."

Our Origins

In the late 1960s a movement to create a federal law reform agency gained momentum in Canada. During the preceding years, such agencies had been established in several provinces and in various jurisdictions around the world. At its annual meeting in 1966, the Canadian Bar Association, echoing a ground-breaking study by Professor Frank R. Scott ten years earlier, passed a resolution advocating the establishment of such an agency. Later that year, and again in 1967, the Honourable Richard



Mr. Justice Allen M. Linden,
President,
Law Reform Commission
of Canada

**Over the years,
the Commission
has tried to blend
pragmatism with
idealism, because
we feel that
sensible law
reform must be
both practical and
theoretically
sound.**

A. Bell, a Progressive Conservative Member of Parliament representing the riding of Ottawa-Carleton introduced a private Member's Bill to establish a "Canadian Law Reform Commission." In 1968, Stanley S. Schumacher, a Progressive Conservative Member of Parliament from Drumheller, Alberta, introduced a Bill identical to those tabled by Mr. Bell. None of these Bills were passed, but the pressure continued to build.

In a 1968 speech at a special convocation of the Law Society of Upper Canada at Osgoode Hall, the Honourable John N. Turner, then Minister of Justice, in response to a perceived need, announced his intention to create a federal law reform agency. In 1970, he tabled Bill C-186, "An Act to establish a commission for the reform of the laws of Canada." When introducing the Bill, Mr. Turner expressed his hope that the creation of the Law Reform Commission of Canada would mean "that the law will never again stand still in this country." The Act was quickly passed by Parliament, with the approval of all parties, coming into force on June 1, 1971.

Our Mandate

When Parliament created the Law Reform Commission in 1971, it endowed it with two vital features: permanence and independence. By making the Commission *permanent*, Parliament recognized the importance of continuity, and a systematic, sustained, consistent approach to law reform, as opposed to *ad hoc* law reform by royal commissions. By making the Commission *independent*, Parliament recognized the importance of an independent body scrutinizing and reforming the federal laws, as opposed to a main line government department which may be bound by political constraints. Parliament gave the Commission this framework of permanence and independence so that the Commission would have the freedom to ask the right questions about our legal system, however fundamental, and to offer solutions, however controversial.

Within this solid framework of permanence and independence the Commission was given a very

broad mandate from which to work. According to the *Law Reform Commission Act*, the Commission is mandated to review on a continuing basis all the federal laws of Canada and to make recommendations for their improvement, modernization and reform; to develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society; and to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada. The Commission is granted broad powers to assist it in carrying out these functions, including the power to conduct legal research, surveys, discussions and hearings for the purpose of consulting with interested groups and individuals. Moreover, all departments, branches and agencies of the Government are required to make available to the Commission any information, advice and assistance we need to discharge our functions properly.

The wide objects and powers of the Law Reform Commission thus permit us to do more than simply research the law. The enabling legislation permits us to examine the philosophical basis of our legal system, to analyse the present law and identify its defects, to take bold new approaches when recommending changes, and to involve others, including members of the public, in the process of law reform.

A Brief History

The first Chairman of the Law Reform Commission of Canada was Mr. Justice E. Patrick Hartt of the Supreme Court of Ontario. Under his dedicated and charismatic leadership, the Commission assembled some of the most outstanding scholars in Canada as Commissioners and researchers, who embarked upon a deep philosophical probe into the criminal law of Canada. The result of this enormous effort was the publication of the Commission's Report 3, *Our Criminal Law* (1976). The principles contained in that Report continue to guide the Commission's

work in the field of substantive criminal law.

Mr. Justice Hartt made many other important contributions during the formative years of the Commission. Studies of the law of evidence resulted in the publication of the Commission's Report 1 on *Evidence* (1977), which included a proposed Evidence Code aimed at ridding the law of unduly technical and complex rules. He committed the Commission to a style of writing and drafting which is as simple and non-technical as possible. He undertook a dialogue with the public, to involve them in the process of law reform. Studies on sentencing, criminal procedure, expropriation, Sunday observance, mental disorder, family law and administrative law were initiated.

In 1976, Mr. Justice Antonio Lamer (now a member of the Supreme Court of Canada), who had served as Vice-Chairman in the first five years, succeeded Mr. Justice Hartt as Chairman of the Law Reform Commission. His energetic and imaginative leadership led to the publication of many outstanding reports and studies. One of Mr. Justice Lamer's most significant contributions was his dramatic call for a moratorium on all new legislative programmes that involve the criminal law (except for criminal procedure) until the Government of Canada could develop a comprehensive justice policy. Without such a policy, all legislative changes would be "random and *ad hoc* measures." In response to his challenge, the Government undertook and articulated a comprehensive criminal justice policy for Canada, which is contained in *The Criminal Law in Canadian Society* (1982). This official statement of the purpose of the criminal law, and the principles to be applied by the Government to achieve that purpose, is consistent with the views expressed by the Law Reform Commission of Canada in Report 3, *Our Criminal Law* (1976).

During Mr. Justice Lamer's term as Chairman, several new studies in the field of criminal law were undertaken. In addition, research in family law and administrative law flourished. A major conference on Preparing for Trial held in

March of 1977, greatly influenced the conduct of criminal trials by encouraging the use of disclosure and other useful techniques. It was also under Mr. Justice Lamer's stewardship that the Protection of Life Project was established to study such issues as euthanasia, consent to medical treatment, pollution, and other similar topics.

Francis C. Muldoon, Q.C. (as he then was), now Mr. Justice Muldoon of the Federal Court of Canada, who had been Vice-Chairman of the Commission for a time, became the third Chairman, later President, of the Law Reform Commission of Canada in 1978. Mr. Justice Muldoon, whose steady and committed leadership brought to the Commission even greater credibility, characterized the process of law reform as "change for the better." He strove to establish stronger ties with the judiciary, the legal profession, the police and others, by setting up permanent committees for periodic and continuing consultation about the criminal law.

Mr. Justice Muldoon's period of tenure was most productive; no less than twelve Reports to Parliament were prepared, on such varied topics as the cheque, the jury, theft and fraud, contempt of court, euthanasia, criteria for the determination of death, and writs of assistance and telewarrants.

Moreover, it was during Mr. Justice Muldoon's term that the Honourable Jacques Flynn, Minister of Justice in the Clark government, established the Criminal Law Review. This Review was to be a joint effort of the Commission, the Department of Justice and the Department of the Solicitor General (including involvement of the provinces) to overhaul the criminal law and criminal procedure. This institutionalized and ensured governmental scrutiny and action on the criminal law work of the Commission as it emerged.

Following the appointment to the bench in 1983 of Mr. Justice Francis C. Muldoon and Mr. Justice Réjean Paul, then Vice-President of the Commission, Mr. Justice Allen M. Linden of the Supreme Court of Ontario was appointed President, and Professor Jacques Fortin of the University of Montréal was

appointed Vice-President of the Commission.

Tragically, Professor Jacques Fortin died in January 1985, depriving the Commission and Canada of his great wisdom and courage. We at the Commission miss him desperately, but his strength of purpose, his love of liberty and his sense of justice continue to guide and inspire the Commission in completing a new Criminal Code for Canada. He will always be remembered, not only by the Commission, but in the history of our country, as being one of the primary architects of the new Criminal Code.

Mr. Justice Muldoon ... characterized the process of law reform as "change for the better."

In 1985 Mr. Gilles Létourneau was appointed Vice-President of the Commission. A graduate of Laval University Law School, Mr. Létourneau holds a master's degree in criminal law and criminology from the London School of Economics and Political Science and a doctorate in criminal law and procedure from that same university. He is the author of the book, *The Prerogative Writs in Canadian Criminal Law and Procedure* (1976), and has written many articles published in law journals. He brings with him a great deal of experience in law reform and legislation at the provincial level. Before his appointment as Vice-President, he was Associate General Secretary for Legislation with the Québec Government.

The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are three distinguished Commissioners: Ms. Louise Lemelin, Q.C., a barrister and solicitor from Victoriaville, Québec, is the Commissioner in charge of the Protection of Life Project; Mr. Joseph Maingot, Q.C., former Parliamentary Counsel and Law Clerk of the

House of Commons, is the Commissioner, along with the Vice-President, in charge of the Criminal Procedure Project; and Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project.

The Commissioners are supported in their work by four Project Co-ordinators. They are Dr. Edward W. Keyserlingk, Protection of Life; Mr. François Handfield, Substantive Criminal Law; Mr. Stanley A. Cohen, Criminal Procedure; and Mr. Patrick Robardet (acting Co-ordinator replacing Mr. Mario Bouchard), Administrative Law. Ms. Joyce Miller, a member of the Ontario Bar, is the Special Assistant to the President and the Secretary.

This summer marked the retirement of Mr. Jean Côté, Secretary of the Commission, and Brigadier-General (retired) Michael H.F. Webber, Director of Operations. Mr. Jean Côté had a long and distinguished career in the Public Service of Canada and was the Commission's first Secretary, a position he held since 1971. Brigadier-General (retired) Webber, who served his country with distinction in the armed forces for many years, had been Director of Operations since 1975. Mr. Côté was replaced by the Special Adviser to the Commission, Mr. Harold Levy, who served in an acting capacity until May 1985 when he left the Commission to join the editorial board of *The Toronto Star*. Mr. François Handfield is now acting Secretary. A member of the Québec Bar, Mr. Handfield has been the Substantive Criminal Law Project Co-ordinator since 1983 and played a key role in helping to bring to fruition the first draft of the new Criminal Code for Canada. He is also a part-time professor at the University of Ottawa Law School. He brings with him to this new position not only energy, commitment and a vast knowledge of the criminal law, but, as a former Chief Crown Prosecutor for the Hull, Pontiac-Labelle region, he also brings outstanding organizational experience. The new Director of Operations is Mr. Robert Rochon, an experienced administrator who has worked for the federal Government for many years.

Influence on Law Reform

The influence of a law reform commission is felt in many ways. By publishing its research and recommendations, a law reform commission advances legal scholarship and writings; it educates the public on the legal system and justice; it influences the opinion of lawyers who assist the courts in leading the law along new paths; and finally it changes attitudes, affects conduct and promotes legislative reform.

Legal Research

Research plays a critical role in the work of this Commission. Before we can make recommendations to Parliament we must research the history and purpose of the present law, identify its defects, and try to determine how to solve the problems. The Commission must study how other jurisdictions deal with similar problems, how effective those solutions are, and what solutions would work best in Canada.

Most of the Commission's research and recommendations are published in Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers. An important consequence of the publication and dissemination of this legal research is that it acts as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writings on important areas in need of reform. It also subjects the Commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about the Commission, its history, function, philosophy and recommendations (see Appendix F). All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and

helps promote action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of the Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established not only in Canada (in 1984, the Commission received the Archambault-Fauteux Award for its contribution to legal research) but abroad as well. Indeed, requests for our publications come from all over the world with some of our work being translated into other languages. Legal scholars from many different countries have relied on our work, praised it, and criticized it in the legal journals of their countries. In this way the Commission has acted as an important link in disseminating Canadian legal scholarship to other countries.

As well as stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for their training these young scholars have provided us with their energy, enthusiasm, hard work and solid legal scholarship. After leaving us, many Commission researchers have continued their interest in scholarship by becoming law professors, government policy makers or active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

Educating the Public

From the beginning, the Commission's policy has been to establish a dialogue with the public about

our present laws, the way they work and the means that can and should be used to modify them. The first Chairman of the Law Reform Commission, the Honourable Mr. Justice Hartt, stressed this duty to dialogue with members of the public when he stated: "The process of law reform is too important to be left to lawyers alone. Law touches the lives of everyone; it is therefore the business of everyone." To further the participation of the public in law reform the Commission has established a wide distribution network for all our publications. As noted earlier, more than 1.3 million copies have been distributed. This year the Commission has received over 57,000 requests for publications.

As part of the Commission's policy to encourage the process of education and communication, most of our publications are written in a simple and straightforward style. To encourage dialogue we invite the public to read our Working Papers and to comment on our recommendations. Over the past fifteen years many members of the lay public have read our papers, learned from them and offered thoughtful comments and suggestions, which have helped us in making our final recommendations to Parliament.

The Commission's publications are also used in high schools and universities as a means of educating young Canadians about our legal system. This year as a result of a Law Day Essay Contest sponsored by the Canadian Bar Association (Ontario branch), the Commission was besieged with requests for our publications from over fifty high schools. In addition, we distributed more than fifteen thousand information sheets, catalogues and pamphlets to schools

where special displays had been set up. Many universities use our papers as educational material; for example, one University of Toronto Law School criminal law class was given as a term assignment the task of writing an analysis and critique of one of our two recently published Working Papers 45 and 46, *Secondary Liability* and *Omissions, Negligence and Endangering*. In police colleges future peace officers study our material on police powers.

The Commission reaches out to the public at various conferences, by setting up information kiosks to inform them about the work of the Commission. Also, in collaboration with various organizations, we have arranged for the insertion of information sheets, pamphlets and catalogues in delegate kits at conferences held in various cities. This year at these functions the Commission distributed an additional 22,000 items of information highlighting our work.

One of the highlights of the evening was the announcement by the Chief Justice of the Supreme Court of Canada, the Right Honourable Brian Dickson, of the first recipients of the annual Scales of Justice Award. This competition is co-sponsored by the Law Reform Commission of Canada and the Canadian Bar Association and is open to all Canadian newspapers, magazines, television and radio stations, wire services and news syndicates and their reporters. The objective of the competition is to accord national recognition to media reports that foster greater public understanding of the inherent values of the Canadian legal and judicial system.

This year fifty-nine entries were evaluated by a committee of distinguished members of the legal and journalistic communities who had the task of choosing the winners in three categories: newsprint, radio and television. The criteria for judging submissions were: infor-

The enthusiastic involvement of the general public and the media in the events of Law Day encourages the Commission in our endeavours to involve the public in the process of dialogue on law and law reform. We have much to learn through this contact with the public and it is hoped that they learn a lot from us.

Judicial Decisions

Assisting the judiciary in their decision making and influencing the courts to advance the law along new paths has been one of the important consequences of the publication of the Law Reform Commission's research and recommendations. The Commission is pleased to report that over the years at least 120 reported judgments have cited our publications, including 16 decisions of the Supreme Court of Canada (see Appendix G). This year our publications were cited in 22 reported cases, including 5 decisions of the Supreme Court of Canada.

Now more than ever, the Commission believes that our publications will play an important role in judicial decision making. Our desire to promote laws that are truly reflective of the values underlying human dignity has resulted in our proposing laws built upon the principles which are now reflected in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Given the enormous number of *Charter* challenges and the infancy of research on *Charter* issues, the courts, we believe, will in the future be relying on our in-depth analysis of the present law and our principled approach for the development of new laws which are consistent with the values protected by the *Charter*.

"A man's home is his castle." This ancient common law principle, first enunciated in *Semayne's Case* in 1604, was one of many which the Supreme Court of Canada grappled with this year. In arriving at his dissenting opinion, Mr. Justice La Forest in *R. v. Landry*, [1986] 1 S.C.R. 145, quotes from Working Paper 41, *Arrest* (1985) which states at p. 116 that, "[e]ntry to effect an arrest has potentially greater repercussions



The Chief Justice of the Supreme Court of Canada, the Right Honourable Brian Dickson presenting the Scales of Justice Award to Mr. David Vienneau of *The Toronto Star*.

Four years ago, the Canadian Bar Association decided to designate April 17 as a special day, "Law Day," to make Canadians more aware of the law and inform them about our justice system and law reform. To this end, the Law Reform Commission of Canada, in association with the Canadian Bar Association, organizes an annual Law Day dinner. This year over 450 members of the public, most of whom were representatives of social and service clubs from the Ottawa and Hull area, attended the dinner. The keynote speaker at the dinner was the Honourable John C. Crosbie, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

mational value, originality, insight, critical analysis and impact.

The winners this year were: David Vienneau of *The Toronto Star*, for his series entitled "The Supreme Court"; C.B.C. Television for "Lawyers — 'And You Shall Be Heard.'" and C.B.C. Radio for "Scales of Justice — 'Second Time Around.'" In addition, certificates of merit were awarded to: Michel C. Auger, *Presse Canadienne*, for his series on the "Third Anniversary of the Canadian Charter of Rights and Freedoms"; "The Journal," C.B.C. Television, for "History on Trial" and C.B.C. Radio, Current Affairs, St. John's, for its series, "Legalease."

for the liberty of the individual than does entry for the purposes of searching for evidence of offences, and it is difficult to see how the protections surrounding the former should be less stringent than those for the latter as is presently the case."

In *Libman v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178, the Supreme Court adopted our approach as outlined in Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984), in deciding that "all that is necessary to make an offence subject to the jurisdiction of our courts is that a significant portion of the activities constituting that offence took place in Canada (at 212-3)."

Madam Justice Wilson, in her concurring reasons in *Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act*, R.S.B.C. 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486, stated among other things that an absolute liability offence should not make it mandatory for the courts to deprive a convicted person of his liberty, and quoted from Working Paper 11, *Imprisonment and Release* (1975) in support of her reasons as follows: "Justice requires that the sanction of imprisonment not be disproportionate to the offence and humanity dictates that it must not be heavier than necessary to achieve its objective (at 10)."

In the course of her exploration of the meaning of the phrase "security of the person" used in section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Madam Justice Wilson, in *Singh v. Minister of Employment and Immigration*, [1985] 1 S.C.R. 177, quoted from Working Paper 26, *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). In that paper we wrote, "the right to security of the person means not only protection of one's physical integrity, but the provision of necessities for its support (at 6)."

Working Paper 10, *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975) was cited by Mr. Justice Chouinard in his concurring reasons in an obscenity case, *Germain v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 241.

Commission research and recommendations have been used by other Canadian courts to assist them in arriving at their decisions. In *R. v. Doiron* (1985), 19 C.C.C.

(3d) 350, the Nova Scotia Court of Appeal noted that the Commission, in Report 22, *Disclosure by the Prosecution* (1984) recommended that "the *Criminal Code* be amended to require the Crown to furnish a copy of any relevant statement made by a prospective witness at any stage of the proceedings unless the Crown can show that disclosure will probably endanger life or safety or interfere with the administration of justice (at 363)" and decided that there is an overriding obligation on the part of counsel for the Crown to inform the defence of any evidence which may be helpful to the accused.

The Alberta Court of Appeal, which considered whether the right to search after an arrest should be automatic in *R. v. Lerke*, [1986] 3 W.W.R. 17, quoted from Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). Therein the Commission had stated that it seemed difficult to maintain that the need to perform a search should be the same for all cases. Mr. Chief Justice Laycraft further commented that "[t]o a considerable extent the problem is resolved by s. 8 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms (at 27)." The Working Paper was also cited by the Alberta Provincial Court in *Re T.R.W., P.B. and R.W.* (1986), 68 A.R. 12, in the course of a general discussion on the law of search and seizure in Canada.

The Commission's work has been used in other cases dealing with police powers. For example, in *R. v. Strachan* (1986), 24 C.C.C. (3d) 205 (B.C.C.A.), Mr. Justice Esson referred to the study, *Legal Status of the Police* (1981) which he termed "[a]... useful summary of the development of police in Canada, including reference to the influence of the English experience (at 232)." This Study Paper was also referred to by the Court of the Sessions of the Peace in *Office de la Construction du Québec c. Plante*, [1985] C.S.P. 1103, in considering whether an inspector of the Office is an officer of the peace as defined by the *Criminal Code*.

The Commission's work on the jury was used in three cases dealing with the subject. In *R. v. Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323,

the Ontario High Court agreed with the recommendations set out in Report 16, *The Jury* (1982) and decided that there should be no disparity in the number of jury challenges and stand-asides as between the accused and the Crown. In *R. v. Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41, the Ontario Court of Appeal ruled that note taking by a jury is proper and that judges can permit questions to be put by a juror in accordance with Working Paper 27, *The Jury in Criminal Trials* (1980). This paper was also referred to by the Northwest Territories Supreme Court in *R. v. Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592, for its analysis of the functions and composition of the jury, which "are of significance for the question whether or not there is likely to be a real disadvantage in having a jury of six rather than one of 12 (at 605)."

In the area of evidence the British Columbia Court of Appeal decided in *R. v. Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129, that section 12 of the *Canada Evidence Act*, which permits the cross-examination of a witness on his prior criminal record, does not contravene section 7 and paragraph 11(d) of the *Charter*. Mr. Justice Seaton, in his concurring reasons, reviewed the authorities and the legislation of other jurisdictions on the issue of whether an accused is afforded a fair hearing when exposed to cross-examination on his record and notes that "[t]he provisions in Canada are different... (at 137)." He comments further that the Commission has recommended changes in its Study Papers and in Report 1, *Evidence* (1975) and states, "I might conclude that another system is better, ... but Parliament has not seen fit to change the scheme of which this provision is a part (at 137-8)."

Among other instances in which the Commission's publications have been cited is *Canadian Broadcasting Corp. v. MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235, where the Nova Scotia Supreme Court refers to Working Paper 35, *Defamatory Libel* (1984), for the history of the law of defamation. In *R. v. Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609, the Ontario Court of Appeal quotes from Report 5, *Mental Disorder in the*

Criminal Process (1976) on the issue of termination of a Lieutenant-Governor's Warrant and from Working Paper 14, *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975), on the issue of the reliability and predictive accuracy of psychiatric dangerousness.

Lastly, in *Oag v. The Queen* [1986], 1 F.C. 472 (T.D.), Mr. Justice Muldoon refers to the "trenchant observations" of the Law Reform Commission on the subject of Crown liability in Working Paper 40, *The Legal Status of the Federal Administration* (1985), which he calls a "profoundly farseeing and analytical (at 480)" document.

Changing Conduct

Over the years the Commission's in-depth analyses, practical studies and sound recommendations have

had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal law, family law and administrative law, without parliamentary intervention. As we have noted in our *Fourteenth Annual Report 1984-1985*, our Working Paper 4 on *Discovery* (1974) has helped to alter significantly pretrial disclosure practices by the Crown. Our Report 6 on *Family Law* (1976) has acted as an influence in the creation of unified family courts in some jurisdictions across Canada. In the area of administrative law, through a series of in-depth studies of nine independent federal agencies, the Commission has helped to influence some major changes in the practices and procedures of some of these agencies. As well, various agencies have requested

our assistance in altering their rules of practice in light of the recommendations made in Working Paper 25 (1980) and Report 26 on *Independent Administrative Agencies* (1985).

This practical, informal influence of law reform on conduct is very well illustrated in the recent implementation of recommendations from the Commission's Working Paper 32 and Report 23 on *Questioning Suspects* by the Halton Regional Police Force "Taping of Police Interviews Project" (Project TIP) which began in July 1985.

Working Paper 32 on *Questioning Suspects* (1984) recommends the videotaping of accused persons being questioned, in order to reduce allegations of police misconduct, shorten the time needed for *voir dire* to determine whether statements were made voluntarily,



Courtesy of "The Toronto Star"

and generally expedite the administration of justice. In order to test this concept, Project TIP was undertaken by the Halton Regional Police Force with the assistance of the Commission and the technical co-operation of the Sony Corporation of Canada. The object of the project was to provide a full electronic record of police interviews with suspects and to test the various propositions which have been advanced for and against the process.

In February 1986, an interim report on the first six months of the two-year project was prepared by Professor Alan Grant of Osgoode Hall Law School, York University. Although the report is only preliminary and deals with initial police and prosecutorial reaction to the project (analysis of the responses of defence counsel will appear in forthcoming reports), the general tenor was quite positive. Only four per cent of the suspects/accused refused to be taped and seventy-one per cent of those who agreed to be videotaped made admissions or confessions. It was also shown that when cases did get to court, the videotaping process had saved court time when defence counsel agreed to waive the *voir dire* after viewing the tape.

From the perspective of the police officers, although there was an initial hesitation about the project, once it was begun they were very enthusiastic about using the videotaping technology. As well, Crown counsel indicated that there had been no problems in having the tapes introduced into evidence in the few cases that actually reached court.

Although it is still too early to make long-term predictions, the Commission is optimistic that the results of Project TIP will show that the implementation of the Commission's recommendations by police forces will not only save valuable time and court costs, but will fairly and justly expedite the administration of justice. Other experiments with videotaping in Toronto and audiotaping (with the help of 3M Canada Inc.) in Montréal are under way, the results of which, we expect, will be equally encouraging.

Legislation

As the Commission noted earlier law reform can be influenced by stimulating research, educating the public on matters of legal importance, assisting the judiciary in their decision making, and altering administrative and legal attitudes and practices. A fifth way in which law reform can be influenced is through the enactment of legislation. Although this is not the only measure of our success, we are pleased to report that twelve out of twenty-eight of our Reports have been enacted — at least in part — by Parliament.

In 1985 the *Criminal Law Amendment Act, 1985* contained seven different items dealt with in our publications, extending back more than a decade. Commission recommendations included in the Act were: (1) the abolition of writs of assistance; (2) the introduction of telewarrants; (3) the authorization of pretrial conferences and motions; (4) the taking of blood samples; (5) some matters of search and seizure; (6) changes to the jury system; and (7) issues of jurisdiction.

... in the new Divorce Act, 1985 Parliament recognized in legislative form the Commission's proposal for reform.

The Commission supported the work of the House of Commons Justice and Legal Affairs Committee, which studied the amendments, by providing ideas and concepts embodied in our Reports and Working Papers. We were pleased that some of the testimony presented was retained by the Committee to improve some of the proposed amendments.

Another recent piece of legislation that has completed its journey through Parliament is the *Divorce Act, 1985*, which was inspired in part by one of our early Reports on family law. To a large extent the Act incorporates the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes, and the

equitable distribution of property aimed at overcoming economic hardship arising from the breakdown of the marriage. Since the publication of our recommendations in Report 6 on *Family Law* (1976), the practice of private mediation and arbitration has played an increasingly important role in the resolution of family disputes or marriage breakdown and divorce. This year, in the new *Divorce Act, 1985* Parliament recognized in legislative form the Commission's proposal for reform.

The Commission was also pleased to see that the recently proposed amendments to the *Criminal Code* on mental disorder tabled in Parliament incorporated the policy and the substance of the recommendations in our 1976 Report to Parliament on *Mental Disorder in the Criminal Process*. Report 5 recommended that the rights of the accused should be set out in a complete and principled manner so as to guarantee procedural fairness and to ensure that the criminal law should be used so as to involve the minimum possible interference with the liberty of the individual consistent with public safety. Although our principled approach taken in 1976 pre-dates the *Charter*, we are pleased to see how relevant it has proven to be in this post-*Charter* era.

Technically, although no response is expected from Parliament following the publication of a Working Paper, a number of our Working Papers have helped to produce legislative initiatives. For example, the Federal Commission of Inquiry on War Criminals (the Deschênes Commission), and Bill C-104, the "Canadian Laws Offshore Application Act" (first reading, April 11, 1986) deal with subjects specified as problems in Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). Recommendations in this Working Paper and Working Paper 39, *Post-Seizure Procedures* (1985) are reflected in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*.

Although the Commission is pleased that so many of our recommendations have been enacted into legislation, there is concern among law reformers about the length of time it takes

for legislatures, both provincially and federally, to enact reform proposals. We are, of course, aware that Parliament is a very busy institution and that law reform is only one of the very many important matters that Parliament has to deal with. Nevertheless, we would like to help it find ways of expediting consideration of our Reports, at least the non-controversial ones.

Speedier adoption of our recommendations can sometimes save money and avoid litigation. One example is the Commission's 1976 Report 7 on *Sunday Observance* which recommended that the federal *Lord's Day Act* be repealed, and that the transition period from federal to provincial law not be delayed too long. Despite our urging, the federal *Lord's Day Act* remained in force for nearly ten more years until 1985, when after a *Charter* challenge to the *Lord's Day Act*, the Supreme Court of Canada in *R. v. Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295, declared the legislation invalid. The Court held it was in conflict with the *Charter's* guarantee of freedom of religion, (paragraph 2(a)). The Commission's publications on this subject figured prominently in the various decisions rendered at each stage of the appeal process. If our recommendations had been acted upon earlier, this costly litigation might have been avoided, thus saving the costs involved and some of the valuable time of the Supreme Court of Canada. It would also have given the provinces more time to develop alternative legislation, rather than having to act hastily to fill the void created by the decision.

In April 1985, the Law Reform Commission and the Canadian Bar Association presented a brief to the Task Force on the Reform of the House of Commons. In this brief, we expressed our concern about the length of time taken to implement non-controversial recommendations for important and necessary changes. We offered two suggestions on how to accelerate the pace of law reform. One idea would be to separate the legislative load into two groups so that non-controversial technical Bills would be dealt with in a different, less time-consuming way than their

more controversial counterparts. For example, the non-controversial Bill could go to committee for consideration after the first reading. The other idea would be to change the way in which time is allocated for the consideration of Bills, by scheduling their implementation for example, by scheduling a group of Bills or a week's business at a time, or by shortening the prescribed length of time for debate. Unfortunately, these suggestions which might help to expedite the legislative process, were not adopted in the *Report of the Special Committee on Reform of the House of Commons* (McGrath Report).

Participants at our Seminar on the Future of Law Reform expressed concern about the pace of parliamentary consideration of our recommendations for reform. Mr. Bryan Williams, Q.C., President Elect of the Canadian Bar Association, suggested a way in which Parliament could deal with recommendations for law reform: "[T]here ought to be something in the way of a time limit where the government either says one of three things: we agree with the Law Reform Commission and we are in the process of implementing; we don't agree with the Law Reform Commission and we're not going to implement, ...; or we have looked at it and we need another year."

On the same subject a most respected law reformer, Mr. William Hurlburt of the Alberta Institute of Law Research and Reform, author of *Law Reform Commissions in the United Kingdom, Australia and Canada* (1986) observed: "[T]o my mind, ... the thing to go along with is really what the Chairman [Mr. Blaine Thacker, M.P.] was suggesting, namely consideration by parliamentary committees. It seems to me that there is no reason in principle why there should not arise a convention, that parliamentary committees ... would take under consideration those law reform proposals which are not in the party political arena. [...] If an all-party committee were to consider a law reform proposal and if the all-party members of that committee were to approve it or agree on some modification of it

or agree to reject it, then it should be possible to have an understanding with the caucuses that they would [allow] these ... non-politically controversial items, [to be brought forward] ... [without the need for] extended parliamentary debate, that they wouldn't become the subject of parliamentary games and would be processed in a rational and intelligent way, saving parliamentary time because the committee would have thrashed them out. It seems to me that the legislator and the governments should be willing to do this. It would [avoid] the politicization of law reform proposals. [...] [I]t seems to me that the missing piece of machinery in the law reform process is one which would allow law reform proposals which are not in the party political arena to be taken up by the legislator, [and] considered by the legislator, untrammelled by whips and all the other sorts of things"

The Honourable Robert Kaplan, M.P., agreed with Mr. Hurlburt's suggestion: "What was proposed could work very well without changing one single rule of the House of Commons, let alone changing one single law or abandoning the principle of responsible government. [...] I am committed personally to law reform and I think that the reform rules have produced the possibility of a committee which can work without a partisan temperature So, what I would like to suggest and to offer is that if a committee is set up, ... I would offer and do offer now to get legislation through, insofar as the official Opposition can do so, before the next election."

We respectfully suggest that these ideas are worthy of Parliament's consideration. It is more important now than ever before to expedite legislative law reform. The entrenchment of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in our Constitution and the dramatic technological revolution we have been undergoing these past few decades pose unprecedented challenges for law reform in this country. We believe that Parliament must be prepared for these new challenges and must be able to act to respond more expeditiously in enacting law reform (and other) measures.

Publications

This year, as in the past, the Commission has been very productive, publishing four Reports to Parliament and ten Working Papers. As in the previous years, the Commission's publications received a great deal of attention from the press.

One of the main objects of the Commission is to stimulate public interest in the process of law reform. It is essential in a democratic society that the public are kept aware and are encouraged to become involved in the formulation of the laws that govern them. We are happy to report that the wide coverage of our publications by the press has helped us in our efforts to carry on a dialogue on law reform with the Canadian public. Some of the comments on our recommendations published by the press are included in the summaries that follow.

Reports to Parliament

Commission Reports present the final views of the Commissioners on a given area of the law. Once a Report has been tabled in Parliament, the advisory role of the Commission is completed in respect of this particular topic. It then becomes a matter for the Government and Parliament to act upon, if and when they choose to do so.

Report 25

Obtaining Forensic Evidence

This Report formulates a rational and comprehensive structure for the statutory regulation of investigative procedures which utilize a person's body or mind as a source of incriminating evidence. The procedures deal with such things as administering truth drugs, pumping stomachs, probing body cavities, exposing a person to X-rays, removing concealed foreign objects from within the suspect's body, and taking of hair samples and fingerprint scrapings.

The proposed scheme sets out:

(1) investigative tests which are absolutely prohibited; (2) tests which the subject can be compelled to submit to in carefully defined circumstances; and (3) tests which may only be performed if the subject has been fully informed of his or her rights and expressly consents. Potentially incriminating procedures have been narrowly circumscribed so that they will be carried out in the fairest, safest and least intrusive manner possible.

The proposed scheme aims at assisting the police, by providing guidance and certainty in carrying out their investigative duties. It also establishes a procedure which will make it more likely that evidence obtained from investigative tests will be admitted in court.

In an editorial in the *Sault Daily Star* (June 14, 1985), the paper supported the Commission's proposals. It stated: "There should be clearly defined rules and regulations outlining what steps police are allowed to take to gather without improper encroaching in the rights and privacy of the individual.... The federal government should follow up on this report by framing the legislation called for by the Commission."

Report 26

Independent Administrative Agencies

This Report recognizes the independent administrative agency as a government model and makes recommendations for improving its capacity to produce decisions that have appropriate regard for efficiency, fairness, integrity and accountability.

The Report recommends that the integrity of independent administrative agencies should be protected from political interference and that appeals from an agency to a minister, or to Cabinet should be abolished. The Report further recommends that Parliament and parliamentary committees should

play an active role in monitoring all aspects of administrative agencies and ensuring that agencies are accountable to Parliament for the policies they follow.

There were twelve articles including six editorials on this Report, largely endorsing the Commission's recommendations. For example, *The Ottawa Citizen*, on October 29, 1985, commented: "We hope the commission's proposals win a responsive hearing in Parliament. Instituting changes would be a fitting use of the powers MPs are about to receive from new Commons rules."

Report 27

Disposition of Seized Property

This Report presents a comprehensive scheme of procedures which embrace all federal crime-related search, seizure and disposition powers. The proposed scheme carefully balances the demands of criminal law enforcement with the rights of individuals to privacy and control of their property.

In a significant addition to the Working Paper, the Report recommends that where items have been seized by the police, either pursuant to a warrant or without a warrant, and continued detention is not necessary, the police should be free to return the items to the person entitled to possession immediately, without the necessity of filing a return with the justice first.

The purpose of this recommendation is to reduce the administrative burden on both the police and individuals in situations where it is clear that detention of seized things is unnecessary in the circumstances. It is intended to respond to concerns expressed by victims of crime and was urged upon us by representatives from various groups with whom we consult, including two important groups, the police and the Canadian Bar Association. The *Criminal Law Amendment Act, 1985* amendments are also a response to these concerns.

Report 28

Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law

The Report brings together various recommendations that the Commission has published over the past five years in a series of Study Papers, Working Papers and Reports to Parliament. The object of the Report is to present a systematic and organized presentation of recommendations to which the drafters of the new Criminal Code can refer. The Report's recommendations deal with medico-legal issues that have been challenged by the development of new technologies, and focuses primarily on the protection of the integrity of the person.

The proposals for reform present both legislative amendments and recommendations on general legal policy. They are grouped under three main principles: (1) maintaining the principle of protection of life and health; (2) maintaining the principle of the autonomy of the person; and (3) maintaining the principle of the person's right to self-determination. The three principles include and deal with issues such as: the protection of psychological integrity; general standards of criminal law; palliative care; the role of consent; the protection of incompetent persons; cessation of treatment; active euthanasia; and aiding suicide.

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation.

Working Paper 40

The Legal Status of the Federal Administration

This Working Paper presents an overview of the administrative apparatus of the federal Government and proposes a new status for the federal Administration which will be better suited to the contemporary legal and social circumstances

of Canada. The paper sets out a philosophic foundation for future Commission work in this area, and explores possible areas of reform, including measures which will simplify the recovery of damages against the Administration and increase safeguards available to individuals. It calls for a change in attitudes with regard to the balance between the individual and the State.

Recommendations are made which would assist citizens in their relationship with the Administration outside of the courtroom and serve as an alternative to processing grievances in the courts. These measures would precede the start of court proceedings, which could only begin when negotiations between the Administration and the person injured had broken down. The individual could thus be expected to save time and money. It would also be in the interest of the Administration to arrive at an amicable settlement of the case. This procedure could be used particularly for claims involving small amounts. Other non-court safeguards such as strengthening the citizen's right to access to government files and perhaps even the appointment of a federal ombudsman would create a healthier relationship between the individual and the State and avoid conflicts in court.

Comments on this Working Paper in the newspapers were quite favourable to the Commission's recommendations. For example, *The Leader Post* of Regina, on August 1, 1985, commented: "Canada's usually sensible and equally usually ignored Law Reform Commission has come up with another good idea.... [B]y narrowing the definition of Crown privilege, prospects are open for Canadians to feel less like Davids in seeking legal redress against government — a Goliath that not only can say whether there's going to be a fight, but that sets the rules and also has the last word on who gets the prize." *The Winnipeg Free Press* on August 4, 1985, also endorsed the Working Paper, stating: "The Law Reform Commission's report on special privileges government accords itself deserves close attention. Government should

be, but is not, as accountable for the law as are individual citizens"

Working Paper 41

Arrest

This Working Paper presents a synopsis of the law as it presently exists in Canada and makes recommendations for a simple, clear, coherent and comprehensive arrest regime for the *Criminal Code*.

The Working Paper addresses the difficult distinction between arrest and detention and the rights that flow from this distinction. The paper recommends that the *Criminal Code* be amended to incorporate the reasoning of the Supreme Court of Canada in *R. v. Therens*, [1985] 1 S.C.R. 613.

The paper also recommends that sections 30 and 31 of the *Criminal Code*, which permit the arrest of individuals without the laying of a criminal charge, using the breach of peace provisions, be repealed. The paper states that there is no longer justification for retaining this general power which originated in mediaeval England when there were very few peace officers, and few offences in criminal law. The *Criminal Code* now contains other provisions which allow for arrest in similar circumstances as the breach of peace power.

There were thirty-five newspaper articles on the *Arrest Working Paper*, including eighteen editorial comments, all of which favoured the Commission's recommendations. For example, commenting on the recommendation to repeal sections 30 and 31 of the *Criminal Code*, *The Times-Transcript* of Moncton stated: "The recommendation is one that the federal government ought to take up at an early date. It is basic to the principles of a democracy. It will dovetail appropriately with certain provisions in the *Charter of Rights and Freedoms*. Those who would try to block such fundamental rights are the ones who should be questioned as to their fitness to be in policing, for it is that type of mentality that would appreciate the lack of restrictions that appertains in a police state. Of which Canadians need nothing." Another view was expressed by a police officer, Chris Braiden, in a letter to the editor of *The Globe and Mail*,

published on October 25, 1985. Therein he writes: "The arrest powers that would be repealed are more than compensated for by the recommendations of the commission. Indeed, if accepted and made into law, arrest powers of both police and citizen alike will be made broader and more easily understood than the current state of those laws."

Working Paper 42 *Bigamy*

This Working Paper recommends the retention of the offence of bigamy and repeal of polygamy and other criminal offences respecting the solemnization of marriage.

The Working Paper recommends that bigamy be retained as an offence to protect the institution of marriage and the important role of the family in Canadian society. In the case of offences such as polygamy, feigned marriage, pretending to solemnize marriage, and solemnizing marriage contrary to law (sections 256 to 259 of the *Criminal Code*) the paper concludes that these offences can be adequately dealt with under present provincial legislation and the fraud provisions of the *Criminal Code*.

Twenty-two newspaper articles, including three editorials, were written on the paper. In one of them on September 19, 1985, the *Montreal Gazette* endorsed the Commission's recommendations, commenting: "So why worry about polygamy — surely not Canada's number one crime problem? Well, the commission notes that the law on polygamy now prohibits 'any kind of conjugal union with more than one person at the same time,' even if what is involved does not include marriage in the legal sense The state does have some business in the bedrooms of the nation — but not as much as the Criminal Code now sets out."

Working Paper 43 *Behaviour Alteration and the Criminal Law*

This Working Paper studies the adequacy of the protection given to psychological integrity by existing law and considers the need for

explicit protections in the *Criminal Code*.

The Working Paper endeavours to determine the stance of criminal law regarding potential abuses of techniques such as the administration of mood-altering drugs, psychosurgery or sophisticated behavioural therapies which can have a profound impact on a person's personality and way of life.

The paper emphasizes the importance of free and voluntary consent to psychiatric treatment and concludes that a judicial or administrative declaration of incompetence, or a committal, should not automatically constitute legal justification for completely ignoring the wishes of the patient. The paper also concludes that the systematic or even occasional use of behaviour alteration methods as a penalty for the perpetrators of criminal or antisocial acts, without the consent of the individual, is unacceptable and should be firmly rejected.

Working Paper 44 *Crimes against the Environment*

This Working Paper affirms that, while the vast majority of pollution offences can be dealt with under the existing regulatory system, the apparatus of the criminal law must be available against those worst offenders who intentionally, negligently or recklessly harm or endanger the environment by their acts or omissions. Consequently, the addition of a new and special offence to the *Criminal Code*, "a crime against the environment," is recommended.

The paper takes great care to define and limit the scope of this new offence to include only serious pollution acts or omissions which harm or endanger human life or health. It does not extend to prohibiting pollution which deprives others of the use and enjoyment of a natural resource, but causes no serious harm or risk to human health. Provision, however, is made for an express exception where, for example, a form of pollution deprives an entire community of its livelihood.

There was an overwhelming response by the press to this Working

Paper with over eighty articles, including thirty-four editorials making comments mostly in favour of the paper's recommendations. Pierre Tremblay of *Le Droit* enthusiastically endorsed the proposed scheme, commenting: [TRANSLATION] "The Commission is to be congratulated on this modern, comprehensive, human approach to the challenge presented by this new problem, which may be the most urgent of all." In the same positive spirit the *Guardian and Patriot* of Charlottetown on December 2, 1985, commented: "In view of all the new substances coming into use and the increased chances of their being mishandled, because of the sheer volume of them, the commission recommendation is timely and eminently reasonable. It's the proposition of new laws being required to apply to new conditions."

Working Paper 45 *Secondary Liability*

This Working Paper examines the present law on participation inchoate offences and conspiracy, outlines a more principled approach to the whole question and makes concrete recommendations for inclusion into the new Criminal Code.

Although the improvements proposed by the Commission in this Working Paper are largely concerned with form, structure and an overall simplification of this complex area of law, several innovations are proposed. The paper identifies the common link between the present *Criminal Code* concepts of procuring, inciting, counselling, aiding and abetting, conspiracy and attempt: the concept of "furthering." The paper then restructures the secondary liability rules on the basis of this concept. Thus, a person who aids in a crime would be liable for furthering the crime not, as under the present *Code*, for committing it. Succinctly, the person would be held liable for what he actually did.

The paper criticizes Canada's existing law of conspiracy as it can lead to overcriminalization. It points out that a person who both conspires to commit a criminal offence and also commits the

actual offence can be convicted and punished for both. The paper therefore recommends that there be a verdict rule establishing that an accused can be convicted of one or the other. The paper also points out that under the current law, one can be convicted of conspiring to commit a provincial or municipal offence and even a civil wrong. The Commission's recommendations would confine the crime of conspiracy to agreements relating to *Criminal Code* offences in order to ensure that only Canada's Parliament enacts the criminal law, and, that persons can be convicted of conspiracy only where Parliament has regarded the behaviour as a grave enough social evil to require criminal sanctions.

Working Paper 46 *Omissions, Negligence and Endangering*

This Working Paper examines the topics of omissions, negligence and dangerous conduct which does not cause actual harm. Recommendations include a "duty of easy rescue," a duty to provide necessities of life for all persons living in the same household, a crime of negligently causing death or serious bodily harm, and a general offence of endangerment.

A key recommendation in the paper is the "duty of easy rescue." The paper recommends that the Special Part of the new Criminal Code provide that everyone commits a crime who fails to take reasonable steps to assist another person whom he sees in instant and overwhelming danger, unless he is incapable of doing so without serious risk to himself or another or there is some other valid reason for not giving assistance.

The paper points out that the common law already imposes duties on persons who create dangers and that the *Criminal Code* now requires persons involved in motor vehicle accidents to offer assistance to any person who has been injured.

The latter recommendation caught the attention of the press and was the subject of thirty-six articles, including sixteen editorials expressing divergent views. Opposed was *The Edmonton Journal*

commenting on December 20, 1985, that: "The Law Reform Commission of Canada listened to its heart, but not its head, in recommending people be prosecuted if they fail to render reasonable aid in case of danger [The Commission] is right — Canada is basically a caring society. Good Samaritanism springs from the heart. It can't be meaningfully legislated; the courts shouldn't try."

In favour of the recommendation was *The Community Press* of Sedgewick, Alberta which commented on January 28, 1986: "If these proposals do become law, it brings up the point that we have rights under the Charter of Rights, but also as Citizens, we will have legal obligations as well as moral obligations." Also supporting the Commission's recommendation was the *Montreal Gazette*: "By reviewing Canada's laws independently, [the Commission] can help Parliament close the proverbial barn door before the horse escapes. Too often, laws are not changed until problems have been made obvious by practice. Prevention is the better course The commission's sensible suggestion that failure to rescue be made a crime is a case in point."

Working Paper 47 *Electronic Surveillance*

This Working Paper reviews the invasion of privacy provisions of the *Criminal Code*. The focus of the paper is the use of electronic surveillance by the police. Recommendations are designed to bring the current legislation into accord with the principles of restraint and respect for privacy demanded by the search and seizure provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Working Paper develops a scheme which would open up the wiretap application process to public and individual scrutiny, while maintaining a satisfactory balance between the need for effective police investigation and the need to protect personal privacy. Access to the material in the sealed packet would have to be permitted by the prosecutor under the paper's scheme, but such disclosure would not necessarily occur in every case.

Recommendation 50 of the paper permits a prosecutor to apply in writing to a judge for an order that certain portions of the material not be disclosed on the basis that disclosure could tend to reveal the identity of an informer, or any other person who has assisted in the investigation. This application would have to be supported by the sworn affidavit of the police officer.

By opening up the system, by providing judges with necessary direction, information and supervisory powers, and by defining more precisely the rights and duties of the various participants in the process, the paper contends that much of the suspicion and distrust which permeates the present system should be eliminated. More information, and hence more accuracy, would be brought into the decision-making process and the privacy of unsuspected individuals would be better safeguarded. Adoption of these proposals would help make our criminal justice system more efficient and less costly by lowering the number of lengthy contested hearings on wiretap issues.

There were thirty-nine news articles published on the release of this Working Paper, of which twenty-three were editorials. Most of the comments made were very supportive. On January 31, 1986, *The Edmonton Journal* stated: "The maturity of a democracy is reflected in its willingness to trust its citizens, to allow them to live without undue state interference in their lives The commission asserts that any invasion of privacy must be justified and open to challenge. It's a reasonable proposal which Ottawa must adopt and respect." The Working Paper was also endorsed by the *Times-Colonist* of Victoria on February 5, 1986, which commented: "[The Commission's] report provides a useful basis for much-needed legislative reform to ensure that wiretapping in Canada is used as a last resort — and only a last resort — by law enforcement authorities."

The Globe and Mail commented on January 30, 1986: "It is time to tighten up the law in this area. The commission's proposals, balancing police need against the rights to privacy, provide useful guides to

revision." As well, *The Vancouver Sun* made favourable comments on January 31, 1986: "No one wants to deprive law enforcement officials of a valid investigative tool, but the usefulness of that tool must be constantly weighed against its potential for abusing individuals' rights. The Law Reform Commission's critique and recommendations for increasing surveillance controls deserve broad public debate."

Working Paper 48 *Criminal Intrusion*

This Working Paper completes the Commission's review of the main offences against the person and property. It deals with the "break and enter" provision of the *Criminal Code*. The paper proposes to modernize and clarify the law by replacing the existing sections with one offence, that of criminal intrusion. The prohibited conduct would consist of acts of entering or remaining in a building or occupied structure and the requirement of "a break" would be eliminated as an element of the offence.

The Working Paper also recommends removal of several statutory presumptions, which allow a court to presume that a person has entered premises without consent in order to commit a criminal offence. The removal of these presumptions is recommended in order to conform with the judicial disapproval of presumptions generally in interpreting the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by requiring the accused person to prove his or her innocence rather than requiring the Crown to prove the suspect's guilt beyond a reasonable doubt. (See *R. v. Oakes*, [1986] 1 S.C.R. 103, where the Supreme Court of Canada struck down the "reverse onus" presumption for the offence of possession for the purpose of trafficking in narcotics.)

The Globe and Mail on March 24, 1986, commenting on this paper fully endorsed its recommendations: "If the federal Government were to accept the proposals in the working paper, the three sections of law which now converge awkwardly on the same offence, would be replaced by one outlining the

straightforward offence of 'criminal intrusion.' It sounds like a good idea. Simplifying the law usually is."

Working Paper 49 *Crimes against the State*

This Working Paper proposes that the more serious crimes against the State found in the *Official Secrets Act* and the *Criminal Code* be revised, updated, simplified and consolidated into one chapter of the new Criminal Code.

Under the proposed scheme, the primary crimes against the State would still be called treason. It would be treason for anyone: (a) to engage in war or armed hostilities against Canada; (b) to assist anyone, whether a Canadian or a foreigner, who is engaged in war or armed hostilities against Canada; (c) to use violence to overthrow the constitutional Government of Canada or a province; and (d) to communicate or obtain, collect or record for the purpose of communicating prohibited national security information to a foreign State or its agent.

In addition, the paper recommends that there be four secondary crimes against the State. These would include: (a) using violence to extort or prevent a decision or measure of a provincial or federal legislative executive body, or a court; (b) jeopardizing Canada's safety, security or defence by acts of vandalism; (c) failing to inform the authorities about, and failing to take reasonable steps to prevent, the crimes of engaging in war or assisting the enemy; and (d) leaking prohibited national security information to anyone other than a foreign State or its agent.

Independently Published Books

Although the following books have not been published by the Law Reform Commission, we have nonetheless been closely involved with their production. One is a study prepared under our auspices, and three are proceedings of conferences which we have supported. Others have been written or edited by members of our staff.

Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada by Philip C. Stenning. Cowansville, Qué.: Brown Legal Publications, 1986.

This book examines the origins, development and modern legal conception of prosecutorial authority in Canada. It consists of three Parts. Part I contains a review of the English and Canadian origins of the modern prosecution process and the history of public prosecutorial offices in Canada. Part II examines the extent and nature of modern prosecutorial authority, and Part III considers the present arrangements for accountability and control. The book concludes with the author's personal observations as to some of the implications of his findings for future reform of the law.

Crime, Justice & Codification: Essays in Commemoration of Jacques Fortin edited by Patrick Fitzgerald. Toronto: Carswell, 1986.

The majority of the eleven essays in this book relate to criminal law and justice; some concern the overall nature, rationality and legitimacy of criminal law. Others cover specific topics such as codification, negligence, and the law of attempts. Also included is an essay on the ethics of advocacy and another on the relationship between criminal and administrative law.

Contributors include former colleagues and associates of the late Jacques Fortin both from Canada and abroad. The foreword was written by Mr. Justice G. Arthur Martin of the Ontario Court of Appeal.

Justice beyond Orwell edited by Rosalie S. Abella and Melvin L. Rothman. Montréal: Yvon Blais, 1985.

This book represents a number of the principal papers which were presented at the 1984 Tenth Annual Conference of the Canadian Institute for the Administration of Justice. The theme of the Conference was "Law and Justice beyond 1984" and the contributors, among them judges, practising and aca-

demic lawyers, representatives of Government and the literary world, examine the purpose, development and application of law in a broad social context. In dealing with the relationship between the individual, the State and the justice system, they offer a combination of analysis and prognosis which helps unravel the complex and pervasive way in which law and society blend.

The Media, the Courts and the Charter edited by Philip Anisman and Allen M. Linden. Toronto: Carswell, 1986.

The Law Reform Commission co-sponsored the 1985 Osgoode Hall Law School Annual Lecture Series. The topic was "The Media, the Courts and the *Charter*." Speakers included members of the legal profession and media journalists. The object of the seminar was to consider the implications of the freedom of the press and other media of communication guaranteed by the *Charter*.

This book contains the principal papers and comments delivered at

the lecture series, including: an overview of the history of freedom of expression and the *Charter*; an introductory comparison of freedom of the press in Canada and the United States; the special status of the media under the *Charter*, including the protections they are entitled to in the gathering and dissemination of news, and the mechanisms to ensure that they perform their protected functions responsibly; issues dealing with the media's access to public proceedings such as judicial, quasi-judicial, investigative or governmental proceedings; and lastly, the currently debated issue as to whether the media could broadcast or publish judicial and other proceedings, in particular through television and videotapes.

Sports Violence and Law Reform edited by John Barnes. Ottawa: Institute for Studies in Policy, Ethics and Law, Faculty of Social Sciences, Carleton University, 1985.

This is an edited collection of papers and comments of a one-day conference on violence in sports.

Participants, including sports academics, lawyers, sports writers and representatives of amateur sports, discussed the problems posed by violence in both combat and contact sports and the role of the criminal law as a means of imposing sanctions and control. Opening and closing remarks were delivered by Mr. Justice Allen M. Linden and Professor Patrick J. Fitzgerald respectively.

A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System by Harold J. Levy. Ottawa: Canadian Bar Foundation, 1986.

The purpose of this book is to assist reporters in covering the criminal justice system by providing them with knowledge, information and a perspective which will lead to more balanced, accurate and informed reporting. It is full of practical information, such as advice for tracking down cases, techniques for gaining information and ways of making effective use of investigation and court-related documents.

Current Research

SUBSTANTIVE CRIMINAL LAW PROJECT

A New Criminal Code

The Substantive Criminal Law Project is under the direction of the President of the Commission, Mr. Justice Allen M. Linden. He is assisted by Mr. François Handfield, the Co-ordinator of the Project, and Professor Patrick J. Fitzgerald, a Special Adviser to the Commission.

This past year has been a very exciting time for the Substantive Criminal Law Project for we have seen our labours come to fruition with the completion of the first draft of a new Criminal Code for

Canada, a modern, simplified, comprehensive, principled and practical Code that will better express our Canadian identity.

Our present *Criminal Code* has its roots in nineteenth-century England. Enacted in 1892, it has undergone a number of *ad hoc* revisions, with the result that we now have a *Criminal Code* which does not deal comprehensively with the general principles of criminal law, which suffers from a lack of internal logic and which contains a hodgepodge of anachronistic, redundant, contradictory and obsolete provisions. The end result is that Canadians living in one of the most technologically advanced societies in human history, are being governed by a *Criminal Code* rooted in the horse-and-buggy era of Victorian England.

From its conception the Substantive Criminal Law Project was committed to a fundamental review of the criminal law of Canada. As noted earlier in this Report, the Commission, with the help of the Project, has spent fifteen years researching, writing, consulting and publishing many Working Papers and Reports on substantive criminal law issues. Our aim was, and is, to give Canada a new Criminal Code that reflects its own national character and special identity, built on a sound philosophical base, expounding rational and just principles and able to meet the challenges that await our society in the twenty-first century. We are very pleased to report that the Commission will be able to present such a Code to Parliament in the coming year.

The Commission's design for the new Criminal Code is a simplified and comprehensive Code which would fully state the aims, purposes and essential principles of criminal law and rules of general application, as well as the concepts governing criminal justice. The present *Criminal Code* is deficient in this respect. For example, neither *mens rea*, causal relationship, nor the prerequisites of guilt or harm are adequately identified and defined.

As well as comprehensiveness the Commission's aim is to make the Code much more understandable to the general public. A well-known rule states that ignorance of the law is no defence. If this is to be a fair rule, a rule of justice, the law must be capable of being understood. Codification of criminal law represents a positive step in making laws more accessible to lay people, especially if the laws are reorganized in a logical, coherent way, with a clear statement of the principles on which they are based. The Code's accessibility is essential, given Parliament's absolute duty to provide our citizens with a fair and complete warning of both the prohibitions and the consequences to their violation.

Comprehensiveness and accessibility are only two of the Commission's objectives. Along with flexibility, certainty and predictability, the Commission has another important aim: efficiency. We aspire to give Canada a Code which will greatly reduce the costs and time spent on the administration of justice.

With these aims and purposes in mind, the Commission constructed a Code that was simple in its style and structure. The structure of the new Code will be divided into two parts: a General Part, containing rules of general application, and a Special Part, containing the specific offences. The General Part will state the objects and principles of the Code, and deal with the law relating to application, liability, defences, modes of participation and jurisdiction. The Special Part will be divided into subparts classifying all the various offences according to a logical and coherent plan. These subparts include: (1) crimes against the person; (2)

crimes against property; (3) crimes against the natural order; (4) crimes against the social order; (5) crimes against the political order; and (6) crimes against the international order.

This new draft Criminal Code, we believe, marks the beginning of a new era for Canadian criminal law. The Code that has been drafted is not a radical or revolutionary one. In substance, it will not differ greatly from the present *Code*; but it will be modern, logical, clear, coherent and comprehensive, reflecting the fundamental values of humanity, freedom and justice inherent in Canadian society. It will

and an in-house group of researchers of the Substantive Criminal Law Project. They were assisted by some outside consultants, one of whom was Mr. Vincent Del Buono of the Department of Justice whose valuable advice was most appreciated. The Project also had the advice from a Special Advisory Task Force which included: Mr. Justice La Forest of the Supreme Court of Canada, Mr. Justice Martin and Mr. Justice Dubin of the Ontario Court of Appeal, Mr. Justice Kaufman of the Court of Appeal of Québec and two eminent legal scholars, Professor Martin Friedland of the University of



(from left to right)

Mr. Vincent Del Buono, Department of Justice; Ms. Oonagh Fitzgerald, Consultant; Ms. Donna White, Consultant; Mr. Justice Allen M. Linden, President, responsible for Substantive Criminal Law Project; Mr. François Handfield, Co-ordinator, Substantive Criminal Law Project; Mr. Patrick Fitzgerald, Special Adviser; Ms. Marie Tremblay, Consultant; Mr. Glenn Gilmour, Consultant.

be restrained where possible, and strong where necessary. We hope it will form the starting-point for further work by Parliament which will ultimately lead to a new and distinctively Canadian Criminal Code being enacted.

The chief architects of the draft Criminal Code were Patrick J. Fitzgerald and the late Jacques Fortin. Over the years they have been assisted by a large number of highly qualified research consultants. These past few years, since Jacques Fortin's untimely death, the drafting of the new Code has been done by Messrs. Patrick Fitzgerald and François Handfield

Toronto and Professor Gisèle Côté-Harper of Laval University.

The Project has not only been working very hard on the codification effort, but in addition, this year we have published five Working Papers and initiated or continued work in other areas such as corporate criminal liability, firearms offences, possession offences, cruelty to animals and hate propaganda. A Working Paper on the latter topic will be published in the summer of 1986. The other Working Papers are scheduled to be published next fall and in the winter of 1986-87.

CRIMINAL PROCEDURE PROJECT

Towards a Code of Criminal Procedure

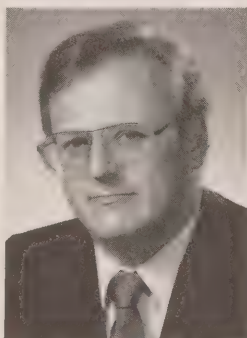
The Criminal Procedure Project is under the direction of Vice-President Gilles Létourneau and Commissioner Joseph Maingot. Q.C. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator. The Project's ultimate objective is the presentation of a Code of Criminal Procedure which will deal comprehensively with all major areas of criminal procedure including: (a) classification of offences; (b) police and investigative powers; (c) pretrial procedure; (d) trial and appeal procedures.

In addition the Project is involved in the preparation of a statement of general principles of criminal procedure. This document will serve as a statement of the guiding principles which have informed the work of the Commission in all of the areas upon which we have reported in the past or will report upon in the future. It will serve as a point of reference both for the preparation of particular Working Papers and ultimately for the Code of Criminal Procedure itself.

Several key elements in the Project's work plan have already been completed. With the publication of Working Paper 47, *Electronic Surveillance* (1986) and Report 27, *Disposition of Seized Property* (1986), the Commission may be said to have completed preliminary work on police powers. The Commission has either tabled Reports or issued Working Papers on the following subjects: questioning suspects; search and seizure; writs of assistance and telewarrants; investigative tests; obtaining forensic evidence; and arrest. In addition, numerous Study Papers, both published and unpublished on the subject of police powers, have been produced.

Our forthcoming Working Paper on classification of offences is now complete and has been approved for publication. This work has long been regarded as central to the

Commission's endeavour to produce a comprehensive and coherent Code of Criminal Procedure. This Working Paper now presents a scheme for the systematic organization by class of offences, of the powers, protections and procedures which collectively make up criminal procedure. The precepts which have governed our approach to classification of offences are: (1) there should be as few classes of offences as possible; (2) division between classes should be determined by reference to legislatively prescribed penalties so as to ensure that procedures are scaled to the degree of penal liability entailed in convictions; and (3) to the



Mr. Gilles Létourneau,
Vice-President, responsible
for Criminal Procedure Project

extent possible, all offences within a given class should carry common procedural characteristics. It has long been recognized that the procedures and practices set forth within the *Criminal Code* are unnecessarily complicated, confusing and anomalous. Our research tends to substantiate this perception. When the proposals contained in our classification of offences paper are incorporated with our suggestions on the subject of jurisdiction of courts, they will point the way toward simplifying this complex and cumbersome area of law.

Much work on the subjects of pretrial, trial and appeal procedure has already been done. We have published Reports on *The Jury* (1982), and *Disclosure by the Prosecution* (1984), as well as Working Papers on *Discovery* (1974), *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975), and *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). The area of private prosecutions has also been made

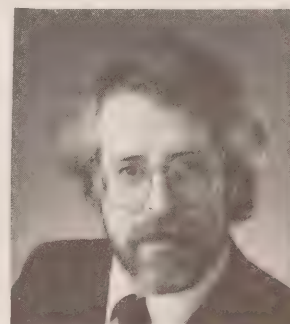
the subject of a Working Paper and it is to be published shortly.

In the coming year we anticipate the completion of the following studies which are presently in production: pleadings in criminal cases; compelling appearance, interim release and pretrial detention; jurisdiction of courts; trial within a reasonable time; moving cases up to trial; extraordinary remedies; the judge and the conduct of trial; the presumption of innocence; pleas and verdicts; costs in criminal cases; and appeals.



Mr. Joseph Maingot, Q.C.,
Commissioner, responsible
for Criminal Procedure Project

As indicated, the Project's ultimate objective is the production of a new Code of Criminal Procedure. The process of codification has already begun. The initial emphasis in this codification exercise will be the development of coherent and integrated statutory provisions on police powers and the investigation of offences. As our work in other discrete areas of pretrial, trial and



Mr. Stanley A. Cohen,
Co-ordinator,
Criminal Procedure Project

appeal procedure progresses, the codification focus will shift so as to encompass those matters as well. Ultimately, in the spring of 1987, the Commission will present its draft of the Code of Criminal Procedure to its regular consultation groups and then will invite greater public involvement.

PROTECTION OF LIFE PROJECT

Law Reform and New Technologies

The Protection of Life Project is under the direction of Commissioner Louise Lemelin, Q.C. She is assisted by Dr. Edward W. Keyserlingk, Project Co-ordinator.

The Protection of Life Project was established in 1975. Its primary goal was and remains that of analyzing the strengths and weaknesses of existing health-related federal law, and of formulating reforms which will enable that body of law to better respond to both technological developments and evolving values. Initially the area of law of particular interest was that of criminal law.

However, most of the Project's studies have provided more fundamental and broader analyses and proposals than those limited to law alone or criminal law alone. Seeking to contribute to and influence attitudes, guidelines and policies is a necessary first step and sometimes even a preferred alternative to specific reforms of the law. That has been a major guiding principle of the working philosophy of the Project.

The initial focus was on some of the urgent issues within medical law — euthanasia, cessation of treatment, sterilization and the mentally handicapped, behaviour alteration, the legal definition of death, human experimentation, medical treatment and criminal law, informed consent, sanctity of life and quality of life. Commission papers have now been published on all those subjects except for that of experimentation, which should be completed by late fall of 1986.

In 1981, a new branch was added to the Project, that of environmental law. Here too, the focus has been restricted to federal law, and of particular interest has been the impact of pollution on human life and health. In this branch as well, our concern and challenge has been more adequately to protect human life and health in the face of technological and industrial

threats to human integrity. We hope to encourage a growing respect for our environment and the repudiation of those who seriously pollute it. From this branch have come a number of published papers released by the Commission, specifically: *Political Economy of Environmental Hazards* (1984),



Ms. Louise Lemelin, Q.C.,
Commissioner, responsible
for Protection of Life Project

Sentencing in Environmental Cases (1985), *Crimes against the Environment* (1986). Unpublished background papers have been completed on: "The Legislative Analysis of Selected Environmental Statutes"; "The Constitutional Perspective of Environmental Law"; "The Comparative Criminal Law Perspective of Environmental Law Policing Pollution"; and "Toward Consensus in Regulating Risks in Society." Four major papers in this branch are now under way and are briefly described below.

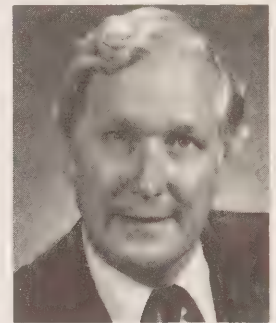
In view of the Project's mandate and the issues addressed, the Project has always been multidisciplinary with regard to staff and consultants and the associations and groups with which it is in contact. Included among the Project staff or consultants are not only lawyers, but also philosophers, biologists, nurses, physicians, sociologists, psychiatrists, psychologists and geneticists.

During the past year, three papers produced by this Project were published and released by the Commission: *Sentencing in Environmental Cases* (1985), *Crimes against the Environment* (1986) and *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1986). A number of other papers were close to completion and released by the end of the year under review.

A Working Paper on human experimentation which deals with

the role of law, especially criminal law, in the control of experimentation with human subjects is nearing completion.

A Working Paper on workplace pollution was completed and approved for publication and should be released shortly. It examines the adequacy of existing legal and extralegal controls and sanctions applying to pollution in the workplace. A major study on the subject of pesticides has also been completed and approved for publication and its release is expected soon.



Dr. Edward W. Keyserlingk,
Co-ordinator,
Protection of Life Project

A first draft of a study on the interaction between aboriginal rights and environmental law was completed and is in the hands of outside readers for comments. It explores the interaction between environmental law-making and law enforcement, on the one hand, and aboriginal and treaty rights, on the other hand. The paper identifies the competing interests involved, and proposes ways of respecting and reconciling those various rights and interests.

A draft of a study on biotechnology was completed and will shortly be in the hands of outside readers for their comments. Its release is expected in 1987.

Much effort has been devoted over the past year to a major two-year project entitled "The Status of the Foetus." The first year of the study is almost over, most of the time having been devoted to the subject of abortion. The Commission will be releasing a consultation document on that issue by the fall of 1986. The paper will identify the major abortion policy options, the implications of each, and will seek reactions of professionals, the public and interest groups to those

options. In the second year of this study, issues tackled will include new birth technologies, experimentation on the embryo and foetus, and genetic screening and diagnosis.

The foetal status working group is comprised of the Protection of Life Project staff and eight leading scholars of various disciplines, all of whom meet on a regular basis. The goal of this working group is to formulate a comprehensive legal policy on all activities which have a bearing on the foetus, one which will identify and clarify the various rights and interests of all parties involved. A Report on these issues is expected by the fall of 1987.

At the same time as work continues on the above issues, much thought is being given to a new programme for the Project. A comprehensive plan for that new programme has been drawn up and is now under consideration by the Commission. The thrust will remain that of responding to the challenges of law posed by technology. While technologies which impact upon human health will remain a major Project concern, the horizons may be expanded to include other technologies as well.

Our concern and challenge has been more adequately to protect human life and health in the face of technological and industrial threats to human integrity.

Given the complexities and special expertise required, more research will be undertaken in conjunction with other agencies and groups. Among the additional subjects under consideration are the following: genetic engineering; allocation of scarce health technologies; forced feeding in prisons and hospitals; prescription and non-prescription drugs; control of food industries; electronic technologies such as "informatics."

ADMINISTRATIVE LAW PROJECT

Bridging the Gap between Law and Administration

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P. Frecker. The Project Co-ordinator during most of the year under review was Mr. Mario Bouchard. He resigned from that position in March to carry out a study of the operations of the Immigration Appeal Board for the Commission. Mr. Patrick Robardet has been acting Co-ordinator since March 1st.



Mr. John Frecker,
Commissioner, responsible
for Administrative Law Project

The Commission's broad objectives in the field of administrative law are to promote a better understanding of the relationship between law and administration and to encourage the recognition of values such as fairness, efficiency and accountability in dealings between the federal Administration and individuals. Where appropriate, we recommend both legislative and operational reforms to promote these values. In its work, the Administrative Law Project is attempting to break down the barriers which have developed between the social and administrative sciences on the one hand, and the discipline of law on the other.

The Administrative Law Project is continuing to concentrate its energies in the three main areas noted in our *Fourteenth Annual Report 1984-85*, namely: (1) independent administrative agencies; (2) policy implementation and compliance; and (3) the legal status of the federal Administration.

However, over the past year, the primary emphasis has shifted from independent administrative agencies to the concerns which arise from our efforts to develop a rational and coherent framework for ascribing special legal status to the federal Administration.

In addition to these specific areas of inquiry, the Commission is seeking to clarify the nature and scope of administrative law in the Canadian context. Pursuant to the directive set forth in the *Law Reform Commission Act* for the Commission to reflect the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law systems in Canada, we are endeavouring to articulate an approach to administrative law which integrates the best elements from the civilian *droit administratif* and the narrower common law concept of "administrative law." We hope to begin external consultation on this issue this fall.



Mr. Mario Bouchard,
Co-ordinator,
Administrative Law Project

In the year under review the Commission published Report 26, *Independent Administrative Agencies*. This Report provides recommendations for a framework of decision making by independent administrative agencies and suggests criteria by which the procedures and decision-making processes of these agencies might be evaluated. It is anticipated that many of the recommendations from Report 26 might be implemented by the agencies themselves without the need for parliamentary intervention.

Working Paper 40, *The Legal Status of the Federal Administration*, published in July 1985, sets the basis for a series of specific inquiries on topics such as Crown

liability, procedural privileges enjoyed by government agencies in the legal system, and application of statute law to the federal Administration. Work is already well under way on these subsidiary topics. A Working Paper on government immunity from compulsory execution of court orders was completed during the year under review and will be published in the fall of 1986. Work has also begun on a study of procedural privileges.

Our study of Crown liability has proven more complex than originally anticipated. Rather than publish a Working Paper purporting to make sweeping recommendations for reform in this area, the Commission wants to promote informed discussion regarding the criteria by which the liability regime can be evaluated. Only when the community sets out what it hopes to achieve by subjecting the government Administration to legal liability for its actions can proposals for specific reforms sensibly be made. State liability is, of necessity, different from personal liability because the imposition of legal liability on the State inevitably entails redistribution of public as opposed to private resources.

Extensive research on the Crown liability issue was carried out during the year under review. This will form the basis for a future Working Paper with specific reform proposals. However, before publishing such a paper the Commission proposes to produce an issues paper setting forth in some detail the criteria by which we believe a reformed Crown liability regime should be evaluated. Once we have had the benefit of public comment on our proposed evaluative criteria, we will proceed to publish a Working Paper on the topic.

A Working Paper on policy implementation, compliance and administrative law was completed and will be published in September. Following from this compliance paper, research was carried out during the year on the inspection activities of the Canadian Air Transportation Administration. This is part of a broader research effort being made in connection with the production of a Working Paper on the role of inspectorates in the federal administrative system.

Research on a proposed Working Paper on financial incentives was deferred from the 1985-86 fiscal year to the current fiscal year to allow the contract researcher to prepare a Study Paper on environmental protection from an administrative law perspective. This study, which is intended to complement the Commission's Working Paper 44, *Crimes against the Environment*, will be circulated for consultation and, pending response and Commission approval, may be published during the current year.

A Study Paper on administrative appeals was substantially completed during the year and is now being prepared for publication. This paper examines the diverse channels and procedures for appeal from administrative decisions which now exist in the federal arena and suggests ways in which the process might be rationalized and simplified. As a follow-up to this paper the Commission has undertaken a study of the Australian experience with a specialized Administrative Appeals Tribunal which has jurisdiction to hear most of the administrative appeals arising in that country. This Study Paper is likely to be completed late in the current year and will be ready for publication in 1987.

The Canadian Bar Association, at its 1985 Annual General Meeting, adopted a resolution calling for the appointment of a federal ombudsman. In anticipation of the need for a careful examination of the pros and cons of such a proposal, the Commission has contracted for the preparation of a Study Paper on the topic. This paper, which examines the history of past efforts to have a federal ombudsman appointed as well as the problems and the potential benefits associated with the creation of such an office was substantially completed during the past year and is expected to be submitted to consultation during the autumn of 1986.

The Commission has undertaken a study of the practices and procedures of the Immigration Appeal Board with a view to recommending concrete ways in which the Board might apply the recommendations stated in Report 26 to respond constructively to the pro-

cedural due process requirements set forth by the Supreme Court of Canada in *Singh v. Minister of Employment and Immigration*, [1985] 1 S.C.R. 177. A Study Paper suitable for consultation purposes is expected to be produced by the autumn of 1986. It is hoped that this case-study might also point the way to how other independent agencies might adjust their practices to improve the efficiency and fairness of their operations.

Researchers from the Administrative Law Project have endeavoured throughout the year to provide advice and assistance to various government departments and agencies with regard to adaptation and implementation of the Commission's recommendations for reforms in the administrative process.



Mr. Patrick Robardet,
Acting Co-ordinator,
Administrative Law Project

We have noted with particular interest the work of the Nielsen Task Force study group on the regulatory system and the work of a separate study group which examined a number of independent administrative agencies, many of which had been the subject of in-depth studies by this Commission over the past ten years. Steps have been taken to establish a liaison between the Administrative Law Project and the Secretariat for Regulatory Reform created by the Government in response to the Nielsen Task Force recommendations.

We have also moved to strengthen our liaison with the administrative law section of the Canadian Bar Association. It is anticipated that this will provide a valuable channel of communication between the Commission and members of the practising Bar and a forum where reform proposals

can be subjected to close scrutiny by experienced counsel in the field before being adopted by the Commission.

Beyond the pending publications noted above, a study is under way on the use of financial incentives as instruments for policy implementation, with particular regard to how incentive programmes should be subject to legal regulation. We anticipate that a first draft of our Working Paper on inspectorates should be circulated for external consultation within the current year.

We are planning to undertake a study of limitation periods in federal law which will endeavour to identify present rules governing limitation periods and suggest ways to rationalize and simplify the present regime.

Following from the general principles set forth in Working Paper 40, *The Legal Status of the Federal Administration*, specific studies will be carried out on the application of statutes to the federal Administration and on the legal status of Crown corporations.

Proposals for the future research programme of the Law Reform Commission of Canada, including the Administrative Law Project, will be submitted to Parliament this autumn.

PLAIN LANGUAGE PROJECT

Demystifying Government Forms

The Plain Language Project is a pilot project begun last year under the direction of Mr. Cy Whiteley, a part-time consultant. The Project deals with demystifying government forms.

Forms are the closest contact the Government has with the majority of the public. Our pilot study showed that the language used in many federal forms has justifiably been described by its critics as "gobbledegook." The Commission has been told that the obscurity of government forms

forces some Canadian government pensioners to consult lawyers to explain what should really be straightforward information.

From the beginning the Commission has been committed to making the law more easily understood by the public. Often our government forms, such as tax or pension forms, a necessary part of enforcing the laws, are unintelligible to the public who are nevertheless legally obliged to fill them out. Given the Commission's commitment to simplifying the language of the law, we have been urged to undertake a project to simplify government forms.

In our pilot study we asked thirty-nine federal departments and agencies to send samples of some of their most used forms for review. We received replies from thirty-five departments and agencies, who sent us approximately eleven hundred of their forms and leaflets (a small fraction of the total forms they issue). We examined these forms and leaflets, suggested changes and returned them to the originators. The initial reaction by most of the departments and agencies has been very favourable. One agency wrote to us saying: "The consensus of the meeting... was that the principle of the Plain Language Project was excellent and that there are many areas in which [we] can benefit from the observations you provided to us"

From a government department we received the following remarks: "We agree with your comments and greatly appreciate the time and consideration you have given to this project. [...] The information you have provided has shed light on the ... wide gap between the ordinary citizen's powers of understanding and the language in which he is addressed by his government, [...] A copy of this information has been given to each member of our Forms Management Staff and has already proven to be useful"

Along with making government forms more understandable to the public, Plain English Projects in Great Britain, Australia, New Zealand and several American states have proved that using plain language forms saves money. For example, the British Department of National Defence receives 750,000

travel claims each year. At a cost of \$22,000 (Canadian) a new travel claim using plain English was developed. The result was fifty per cent fewer errors in submissions, a ten per cent cut in the completion time and a fifteen per cent cut in the processing time. The total saving each year for the Department is 80,000 staff hours or \$735,000. A new plain English "Application for Legal Aid" form, which cost the British Department of Health and Social Security \$56,000 to develop and test, will save the Department over \$2.5 million each year.

Our pilot study showed that the language used in many federal forms has justifiably been described by its critics as "gobbledegook."

The Commission is very encouraged both by the responses we have received to our pilot study and the dramatic savings realized by Plain Language Projects in other countries. Therefore, in our new research programme, the Commission plans to create a more formal programme than the present one. This programme, in English and in French, would encourage federal form designers to create plain language forms and offer them experienced advice on the wording. The House of Commons Standing Committee on Finance and Economic Affairs recently recommended that the existing Canadian income tax return be simplified immediately and drastically, and that the extremely complicated *Income Tax Act* be rewritten in words easily understood by the average Canadian. The Committee, in our view, has manifested the spirit of reform that is beginning to surface in the public's demand for clearer and plainer language in government forms.

Consultations

In a democratic society the law depends upon a broad consensus to achieve an effective ordering of social relations. To reflect in our laws the aspirations of all Canadians, the Commission seeks to involve the public in our decision-making process through formal and informal consultations. We feel the more one can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss ideas about law and principles of law, the greater awareness there will be of approaches to law and the greater opportunity for effective change in the way the law affects individuals on a day-to-day basis. To this end the Commission, over the years, has organized a number of public meetings to hear the public's views on issues such as physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism, and violence in sports. We also consult on a regular basis with judges from all jurisdictions, members of police forces and the R.C.M.P., defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive very valuable advice from these groups and individuals and consider their contribution to be an essential element in the development of our recommendations.

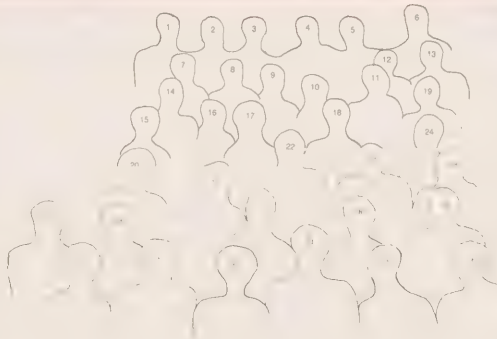
Regular Consultations

For the past six years the Commission, as part of the Accelerated Criminal Law Review, has participated in in-depth consultations on a regular basis with five key groups. The object of these consultations has been to carry on a dialogue with, and receive advice from, the various participants. The first group to be formed for this purpose was an advisory panel of distinguished judges from different courts across Canada. During the past year the members of this group were:

The Hon. Mr. Justice William A. Craig, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver
The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver
The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson, Court of Appeal of Alberta, Edmonton
The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis, Court of Appeal of Saskatchewan, Regina
The Hon. Mr. Justice Charles L. Dubin, Court of Appeal of Ontario, Toronto
The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin, Court of Appeal of Ontario, Toronto



1. Deputy Chief Keith Farraway, Hamilton-Wentworth, Regional Police; 2. Harold Levy, Acting Secretary, L.R.C.; 3. Assistant Chief Judge Bert Oliver, Provincial Court of Alberta; 4. Mr. Justice Roger Kerans, Court of Appeal of Alberta; 5. Mr. Justice Paul Chrumka, Court of Queen's Bench of Alberta; 6. Joseph Maingot, Q.C., Commissioner, L.R.C.; 7. Vincent Del Buono, Dept. of Justice, Ottawa; 8. Deputy Chief Ed Hahn, Edmonton City Police Dept.; 9. Guy Lafrance, Montréal Urban Community; 10. Mme Justice Claire Barrette-Jonas, Superior Court of Québec; 11. Prof. Chris Levy, Univ. of Calgary; 12. Deputy Chief Tom Flanagan, Ottawa Police Force; 13. Mr. Justice Calvin Tallis, Court of Appeal of Saskatchewan; 14. Mr. Justice Alan Macfarlane, Court of Appeal of B.C.; 15. Prof. Winifred Holland, Univ. of Western Ontario; 16. John Frecker, Commissioner, L.R.C.; 17. Prof. Gerry Ferguson, Univ. of Victoria; 18. Prof. Anne Stalker, Univ. of Calgary; 19. Dean of Law, Margaret Hughes, Univ. of Calgary; 20. Stanley Cohen, Project Co-ordinator, L.R.C.; 21. Don Sorochan, Barrister, Vancouver; 22. Mr. Justice Allen Linden, President, L.R.C.; 23. Mr. Justice J.C. Cavanagh, Court of Queen's Bench of Alberta; 24. Sue Haitas, Consultations Administrator, L.R.C.; 25. Prof. Peter Burns, Univ. of B.C.; 26. Jim Jordan, Research Officer, L.R.C.; 27. Patrick Fitzgerald, Research Officer, L.R.C.; 28. Lynn Douglas, Research Officer, L.R.C.; 29. François Lareau, Dept. of Justice, Ottawa; 30. Prof. Peter MacKinnon, Univ. of Saskatchewan; 31. Louise Lemelin, Q.C., Commissioner, L.R.C.; 32. Gilles Létourneau, Vice-President, L.R.C.; 33. Joyce Miller, Research Officer, L.R.C.; 34. Greg Brodsky, Q.C., Barrister, Winnipeg; 35. Serge Ménard, Barrister, Montréal; 36. Marc Rosenberg, Barrister, Toronto.



The Hon. Patrick J. LeSage, Associate Chief Judge, Ontario District Court, Toronto
 The Hon. Mr. Justice Antonio Lamer, Supreme Court of Canada, Ottawa
 The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman, Court of Appeal of Québec, Montréal
 The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman, Court of Appeal of Québec, Montréal
 The Hon. Madame Justice Claire Barrette-Joncas, Superior Court of Québec, Montréal
 The Hon. Mr. Justice G.V. La Forest, then of the Court of Appeal, New Brunswick, Fredericton, now of the Supreme Court of Canada, Ottawa
 The Hon. Mr. Justice Angus L. Macdonald, Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division, Halifax

In addition, judges from the local communities are usually added to the advisory group when it meets in various regions of the country. Those included in the past year were:

The Hon. Mr. Justice J.C. Cavanagh, Court of Queen's Bench of Alberta
 The Hon. Mr. Justice Paul Chrumka, Court of Queen's Bench of Alberta
 His Honour H.G. Oliver, Assistant Chief Judge, Provincial Court of Alberta

A second group which gives us advice is a delegation of defence lawyers, nominated by the Canadian Bar Association:

Mr. D.J. Sorochan, Vancouver
 Mr. G. Greg Brodsky, Q.C., Winnipeg
 Mr. Edward L. Greenspan, Q.C., Toronto
 Mr. Morris Manning, Q.C., Toronto
 Mr. Marc Rosenberg, Toronto
 Mr. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec
 Mr. Michel Proulx, Montréal
 Mr. Joel E. Pink, Q.C., Halifax

A third group that we meet with is police chiefs or their representatives, nominated by the Canadian Association of Chiefs of Police. This group gives us the important perspective of those who are engaged in law enforcement across Canada. This year the participants included:

Deputy Chief E. Hahn, City Police Department, Edmonton
 Chief Robert Hamilton, Wentworth-Hamilton Regional Police, Hamilton
 Deputy Chief Keith Farraway, Hamilton-Wentworth Regional Police, Hamilton
 Deputy Chief Thomas G. Flanagan, Ottawa Police Force, Ottawa
 Mr. Guy Lafrance, Montréal Urban Community, Montréal
 Chief Greg Cohoon, Moncton Police Force, Moncton

A fourth group is made up of legal scholars working in the field of criminal law and procedure, selected by the Canadian Association of Law Teachers. Included this year have been the following:

Professor Bruce Archibald, Dalhousie University
 Professor Gisèle Côté-Harper, Laval University
 Professor Gerry Ferguson, University of Victoria
 Professor Martin Friedland, Q.C., University of Toronto
 Professor Winifred Holland, University of Western Ontario
 Professor Chris Levy, University of Calgary
 Professor Peter MacKinnon, University of Saskatchewan
 Professor Anne Stalker, University of Calgary
 Professor Donald R. Stuart, Queen's University
 Professor Louise Viau, Université de Montréal
 Professor David Watt, Osgoode Hall Law School, Toronto

A fifth group consists of representatives of the federal and provincial governments, who give us the Crown counsel's point of view as well as the vital perspective of those charged with the administration of justice on a day-to-day basis.

During the last year, the Commission consulted on three occasions with the government group, twice with the judicial advisory panel, twice with the law professors, twice with the defence lawyers and twice with the chiefs of police.

Minutes of all these private discussions are recorded in detail so that they may be referred to when revisions to the draft papers are being considered.

All of these consultants donate their time to the Commission as a public service. We are most indebted to them for contributing so generously to the cause of law reform. Needless to say, our work is rendered far more valuable as a result of their help.

Special Consultations

The category of special consultations is meant to describe specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission. This past year the Commission participated in the following events.

A Seminar on the Future of Law Reform

On May 23, 1986 as part of our Fifteenth Anniversary celebration the Commission held an all-day Seminar on the Future of Law Reform in co-operation with the Law Reform Conference of Canada. Over one hundred people were invited including present and past Commissioners of the federal Commission, representatives of the provincial law reform agencies, present and past Ministers and Deputy Ministers of Justice, Members of Parliament, judges, lawyers, Crown prosecutors, police, government officials involved in law reform, legal academics, members of law societies and lay people interested in law reform.

In his speech, the keynote speaker, the Honourable John C. Crosbie, Minister of Justice and Attorney General of Canada, underscored the indispensability of law reform in our society. He stated: "The challenge of law reform is no less real today than it was fifteen years ago. I have recognized that reality as Minister of Justice. You must also continue to recognize it as law reformers. You must be philosophers, thinking deeply about the legal system. You must be innovators, setting new courses for our legal institutions. You must be communicators, consulting Canadians. You must be pragmatists, applying your philosophy to the real world. Finally, you must be educators and inspirational leaders, demonstrating to society that law reform is indispensable to the well-being of Canada."

Included in the programme were four panel discussions on the origins, the aims, the successes and the problems of the law reform movement, and future trends in law reform. Participants on the panels included the following respected law reformers: Ms. Louise Lemelin, Q.C., Mr. James Breithaupt, Q.C., Dr. H. Allan Leal, Q.C., Mr. William Hurlburt, Q.C., the Honourable Judge Derek Mendes da Costa, Professor Cliff Edwards and Mr. Arthur Close. Other panellists involved in the discussion on law reform included: The Honourable Mr. Justice Fred Kaufman; Her

Honour Judge Rosalie Abella; Mr. Blaine Thacker, M.P.; The Honourable Robert Kaplan, M.P.; Mr. Edward Greenspan, Q.C., a distinguished criminal lawyer; Ms. June Callwood, author and journalist; Mr. Bryan Williams, Q.C., President-Elect of the Canadian Bar Association; and Dean J.R.S. Prichard of the Faculty of Law, University of Toronto.

Although the panellists represented various different perspectives, law reformers, judges, politicians, lawyers, law professors and a journalist were all unanimous in their support of institutional law reform. Dean Prichard, at the end of the Seminar, summarized the general feeling among the panellists when he stated: "Understood broadly, law and law reform have never been more important, more prominent or more central to our public life [T]he need for reform is growing more intense and more urgent. For me, the proper conclusion to draw from the changing context of law reform is not the case for retreat from the commissions but rather a need for a shift in emphasis and priorities and strategies by the commissions. [...] Among all our needs in law reform, our greatest need in the process is for new knowledge, for new ideas, for new facts and for new understandings The commissions should search for joint ventures with the new centres and institutes as the most likely vehicles for maintaining the commissions at the frontiers of our knowledge about law. And it will be at these frontiers, I believe, that we will likely gain guidance and insight into the directions that the laws must change."

The Seminar was an excellent learning experience for the Commission, and we hope, for all who came to help us celebrate our fifteenth birthday. The transcript of the proceedings will be edited and made available shortly.

A New Research Programme

As noted earlier, the Commission this year has embarked on the development of a new research programme. To this end the Commission has engaged in an exten-

sive consultation process. We have advertised for suggestions in the *National*, *The Lawyers Weekly*, *Barreau '86*, and the newsletter *Law Reform* which goes to all the law reform agencies in Canada and abroad. We have invited suggestions from Members of Parliament, Senators, the Canadian Bar Association, the Canadian Association of Chiefs of Police, the R.C.M.P., the Departments of Justice and Solicitor General, university law deans, and members of the Canadian Association of Law Teachers. We have solicited advice from a broad spectrum of special interest groups, councils and organizations such as the Canadian Advisory Council on Social Development, the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Medical Association, the Canadian Federation of Agriculture, the Canadian Council on Children and Youth, the Canadian Criminal Justice Association, the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and the John Howard Society. We have also analysed recent legal writings and generated ideas from our legal researchers, Project Co-ordinators and Commissioners.

Over the next few months the Commission intends to study the suggestions and comments received on this new research programme and develop our final programme, which we plan to submit to the Minister of Justice and ultimately to Parliament next fall.

Special Consultation with the Media

A special consultation with distinguished representatives of the media, the Bar and the Bench to discuss the Commission's forthcoming Working Paper on public and media access to the criminal process was held in Toronto this year. Among those who attended the meeting were: June Callwood (*The Globe and Mail*); Jim Reed (CTV, "W5"); Ron Haggart (CBC, "The Fifth Estate"); Murdoch Davis (*The Ottawa Citizen*); Lynden MacIntyre (CBC, "The Journal"); Vicki Russell (CBC, "The National"); Bodine Williams ("CTV News"); Daniel Henry (CBC); Raymond Giroux (*Le Soleil*); Harold

Levy (*The Toronto Star*); Philip Anisman; Casey Hill; Clayton Ruby; Edward Greenspan, Q.C.; Michel Proulx; David Scott, Q.C.; David Lepofsky; Alan Borovoy (Canadian Civil Liberties Association); and Mr. Justice Charles Dubin of the Ontario Court of Appeal. A lively and fruitful discussion of the competing values in maximizing both freedom of the press and an accused's right to a fair trial took place. The meeting was extremely successful in focusing our attention on the fundamental philosophical issues at stake in this area of study. The Commission is hoping to hold consultations with media and legal experts on this subject again in the near future.

Other Consultations

As well as the above special formal consultations, members of the Commission have met with the Canadian Advisory Council on the Status of Women to discuss issues of mutual concern, including pornography and sexual assault. Many of us have participated in presenting papers at conferences such as the Canadian Institute for Advanced Legal Studies, the Eightieth Annual Conference of the Canadian Association of Chiefs of Police, the Canadian Institute for the Administration of Justice Seminar on Sentencing, and annual meetings such as the Annual Meeting of the Canadian Association of Law Teachers, the Law and Society Association, and the Mid-Winter Meeting of the Canadian Bar Association held in St. John's, Newfoundland.

Co-operation with Other Institutions

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform activities. We met with committees of Parliament, including the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and Public Accounts. Our co-operation with the two legal departments of Government — the Department of Justice and the Department of the Solicitor General — in the Accelerated Criminal Law Review continued apace. We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association.

We continued our close co-operation with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The Law Reform Conference of Canada, which is an association of Canadian law reform agencies, jointly sponsored our Seminar on the Future of Law Reform. We also attended their annual meeting in Winnipeg. We continued to publish the newsletter, *Law Reform*, three or four times a year. It contains news from the various law reform bodies in Canada and abroad. We assisted in the organization of a Law Reform Day at the Eighth Commonwealth Law Conference. We have hosted Ottawa visits by law reformers from the United Kingdom, Australia, New Zealand and several African and Asian countries.

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting. As noted earlier in this Report, we jointly organized the Law Day dinner in Ottawa, at which the guest speaker was the Honourable John C. Crosbie. At this dinner, the first annual Scales of Justice Awards were presented to media figures who contributed to a better understanding of the

legal system of Canada. The Awards were presented by the Chief Justice of Canada, the Right Honourable Brian Dickson, on behalf of the Canadian Bar Association and the Law Reform Commission of Canada. We also participated in several Canadian Bar Association section meetings and remained in contact with the President, the executive and staff.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers, helping to organize its annual meeting in Winnipeg, and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern programme, as well as contact people in each Canadian law school. This year, the CALT-LRCC Award for an outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor R. Dale Gibson of the University of Manitoba. His novel acceptance speech, which was in the form of a poem, follows:

BEASTS OF ACADEME

The scholarly life
is said to be pastoral:
strolling meadows & groves
thinking thoughts that are ast(o)ral.

But I'm here to assert
that description's a bungle;
the groves of academe
are really a jungle.

The creatures that lurk there —
the birds, beasts & fishes —
are wildly exotic
and frequently vicious.

Take, for example,
the scholarly boar
who impales the unwary
on fine points of yore.

Or the white-thatched committee-bird
whose malevolent best
keeps more gifted than he
from the tenure-track nest.

Now, some of these fauna
are strictly conceptual,
and these are the ones
I find most perplexual.

For instance, a beast
that I'd vote for extinction
is the slithering, slinking
common law distinction
which renders its victims
incurably lame:
for them — everything's different
and nothing's the same.

(Pour nos collègues québécois
qui ont un autre système,
rien n'est pas différent,
toutes choses sont les mêmes.)

But of all these fierce creatures
of fin, fur or feather
there's one more ferocious
than all put together.
More fearsome by far
than three hippopotami:
the venomous, full-fanged
fallacious dichotomy.

Dichotomies devastate
devour & destroy ya.
They're especially crippling,
it seems, for the lawyer,
Who's reduced, post attack,
to utterances feeble,
such as: "Ours is a system
of laws, not of people."

Now, a lawless society
would sure be Draconic
but discretionless law
is simply moronic.

Call it judgment or wisdom —
however you style it —
law sans humanity
is a place without pilot.

Another dichotomy
stalking the tomes
long ago ambushed
the great Justice Holmes.

An attack by the beast
turned Holmes demagogic,
saying: "Law's all experience
rather than logic."

When lawyers talk nonsense
plain folks don't trust us.
Logic, they know, is as crucial to law
as consistency to justice.

Experience is important
to keep touch with reality
but law without consistency's
a bonnet for brutality.

The great debate about the Charter's
becoming quite monotonous
since most combattants have
succumbed
to reasoning dichotomous.

Some keep declaiming
with dull repetition:
"The only safe guardian
of right's the politician."

The other persuasion
refuses to budge
from placing their sole
faith and trust in the judge.

There are sadly few scholars
aware the sound growth
of freedoms and rights
needs the efforts of both.

So my message, dear colleagues
in case you have missed it:
if tempted to dichotomize
do your best to resist it.

For the venomous, full-fanged
fallacious dichotomy
is more to be feared
than a frontal lobotomy.

Dale Gibson
1986

Operations

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is the ranking public servant of the Commission. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held twenty-four formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Québec regional office, located in the city of Montréal. This presence in the civil law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions; ..." (*Law Reform Commission Act*, s. 11(b)) The Commission is well "attuned" to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Québec.

Through smaller operations in Vancouver and Toronto, the Commission maintains a presence which is conducive to a more active involvement of Canadians in federal law reform in these regions of the country.

Official Languages Policy

Once again the Commissioner of Official Languages, in his report for 1985, recognized the excellent record of the Commission in the application of the official languages policy. For the ninth consecutive year now, the Commission has received tributes from the Official Languages Commissioner: in 1983, "consistently high achiever"; in 1982, "top marks"; in 1980, "rates

high"; in 1979, "excellent." The Commission intends to maintain its record.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies from around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and interlibrary loan services to support the needs of the research staff.

Following a reorganization of Commission premises this year, some additional space was acquired in an area adjacent to the library. As a result, we have been able to provide more convenient access to a major portion of the collection which was removed from storage and placed on open stacks.

Also this year, in keeping with its policy of gradual modernization, the library acquired the DOBIS Search Service, an on-line retrieval system offered by the National Library of Canada. This system provides access to over four million bibliographic records and will improve delivery of interlibrary loan services.

Personnel

As in the past, during the fiscal year under review, ending March 31, 1986, the personnel strength of the Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission utilized the services of seventy-four research consultants at some point during that period (see Appendix H). They were all retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used forty-six of the forty-seven authorized person years.

Not included in this figure, but worth mentioning, are certain temporary employees whose assistance to the operations of the Commission has been invaluable.

The Commission's huge mailing operations at the time of releases of new publications were greatly helped by the assistance of persons sponsored by the Ottawa and District Association for the Mentally Retarded.

Information Services

The law reform message was carried to the Canadian public through the media, several of them taking an active interest in the Commission's work. We have discovered over eight hundred articles and editorials commenting on our publications during the year. The Commission, through its members, has always made itself available for interviews. This year more than 150 interviews were conducted and aired by such television programmes as "The National," "The Journal," "Téléjournal," "Le Point," "Droit de parole," "Webster Show," "Canada AM," "Morning Side," "Ce Soir," "W5," "Newsday," "The Fifth Estate"; and radio programmes such as "As It Happens," "L'informateur," "Présent national," "La filière," "Prisme," "L'événement," "Ontario Morning," "Speaking Out," "Edmonton Today," "CKO Radio News," "Metro Morning," "Vie privée," "Day Break," "Impact Almanach," "All in a Day," "Saskatchewan Today," "The House," "Insight," "Afternoon Show" and "D'un soleil à l'autre." We have also published several "Dialogue on Law Reform" pages in the *National*, the Canadian Bar Foundation newspaper, in addition to six special features about our new Reports and Working Papers, in *Barreau '86* of the Québec Bar and in *The Lawyers Weekly*. These same features were carried by many of the 735 English and 168 French community newspapers to whom we have provided camera-ready proofs.

Finances

For 1985-86, the Commission was allotted a sum of \$5,049,000. As a result of the federal government restraints programme, the Commission was successful in implementing cost-reducing measures which yielded a saving of approximately \$515,000. (Please refer to table on p. 27 for budget breakdown; figures are still subject to final audit.)

FISCAL YEAR 1985-86

	\$	\$
Operating Budget		5,049,000
Expenditures by Standard Object*		
01 Personnel Salaries & Wages (including employee benefits)	1,704,433	
02 Transportation & Communications	392,079	
03 Information	260,777	
04 Professional & Special Services	1,914,270	
05 Rentals	73,502	
06 Purchased Repair & Upkeep	21,597	
07 Materials & Supplies	124,244	
09 Furniture & Equipment	42,060	
12 Other Expenditures	188	
TOTAL	4,533,149	4,533,149
Amount unspent		<u>515,851</u>

* Figures supplied by Supply and Services Canada

General Administration

Included under this heading are: information and library services, records and material management, communications, text processing and secretarial services. During the year under review, considerable savings were realized with the reorganization of secretarial services, modifications to publications, distribution lists as well as distribution methods.

Auditor General

The Commission has acted on the recommendations made by the Auditor General in his March 31, 1985 report to the House of Commons. Several recommendations have since been implemented in the area of administration and financial controls, as well as project management and contract administration. The other recommendations will be acted on before the end of the fiscal year.

Visitors

During the year under review, we were pleased to receive the following visitors at the Commission:

Dr. Adamszke Andres, Criminal Law Teacher, Torun, Poland
M. Paul Falcone, Conseil d'État, Paris, France
The Hon. Justice C.H.E. Miller, E.B.S., Judge of Appeal and Chairman of the Kenya Law Reform Commission
Mr. George K. Waruhiu, Kenya Law Reform Commission
The Hon. Justice Mrs. E. Owvor, Kenya High Court and Commissioner, Kenya Law Reform Commission
Mr. J.A. Couldrey, Kenya Law Reform Commission
Mr. E.O. Abang, Secretary, Kenya Law Reform Commission
Mr. K. Hoshino, Professor of Anatomy and Chairman of the Committee on Medical Ethics, Kyoto University, Japan
Dean Emanuel Peyreda, Faculty of Law, University of the Andes, Bogotá, Columbia
Dean Ma Ke-Chang, Department of Law, Wuhan University, China
Professor He Hua-hui, Department of Law, Wuhan University, China
Sir Owen Woodhouse, President of the Court of Appeal of New Zealand

Mme Marie-José Mandine, Association SOS Aggression/Conflits, Paris, France
M. Maurice Mandine, Association SOS Aggression/Conflits, Paris, France
Father Paul Béchar, Madonna House, Combermere, Ontario
Professor Anne Bayefsky, President, Canadian Section, Association of Philosophy of Law, Ottawa
Ms. Claire Bernstein, Lawyer, Columnist and Consultant, Montréal
Mr. Alan Harding, Home Office, London, England
Mr. Ken Keith, Chairman, Law Commission of New Zealand
S.E. Benjamin Itoe, Minister of Justice, Cameroun
M. Louis Gabriel Djeudgang, Procureur général près la Cour Suprême, Cameroun
M. Momo Mpidjoue, Conseiller technique à la Présidence, Cameroun
M. Foredey Kosob, Professeur, Faculté de droit, Université de Yaoundé, Cameroun
S.E. Philemon Yang, Ambassadeur du Cameroun, Ottawa
Mr. Albert Eser, Director, Max Planck Institute, Friburg, Germany
Mr. J. Michael Foers, Inland Revenue, London, England
Professeur Catherine Labrusse-Rio, Université de Paris, France
Dr. Claire Ambroselli, Institut national de la santé et de la recherche médicale, Paris, France
M. Christian Byr, Magistrat, Ministère de la Justice, Paris, France

APPENDIX A

REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations are listed below.

1. Evidence (1975)

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Code ss. 43(4), 89(c)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (Code s. 88(b)).

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code ss. 16, 51).

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (Code s. 15).

2. Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process (1976)

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code ss. 26, 51).

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

3. Our Criminal Law (1976)

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (Repeal of Code ss. 423(2) (Conspiracy) and 253 (Venereal Diseases)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. Expropriation (1976)

Amendments to *National Energy Board Act* (Bill C-60), S.C. 1980-81-82-83, c. 80, assented to December 8, 1981, proclaimed in force March 1, 1983.

5. Mental Disorder in the Criminal Process (1976)

Proposed Amendments to the Criminal Code (Mental Disorder), The Minister of Justice, June 23, 1986.

6. Family Law (1976)

Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to Amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. Sunday Observance (1976)

R. v. Big M Drug Mart, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (1977)

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments (1978)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (Code ss. 464, 485(2), 485(3), 486, 491, 495, 553.1 and 574(5)).

10. Sexual Offences (1978)

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

11. The Cheque: Some Modernization (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

12. Theft and Fraud (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

13. Advisory and Investigatory Commissions (1980)

Under consideration by the Department of Justice.

14. Judicial Review and the Federal Court (1980)

Minister of Justice's Draft proposal to amend the *Federal Court Act* (August 29, 1983).

15. Criteria for the Determination of Death (1981)

Under consideration by the Department of Justice.

16. The Jury (1982)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (Code ss. 554(1), 560(1)).

17. Contempt of Court (1982)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

18. Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board (1982)

Under consideration by the Department of Justice.

19. Writs of Assistance and Telewarrants (1983)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

20. Euthanasia, Aiding Suicide, and Cessation of Treatment (1983)

Under consideration by the Department of Justice.

21. Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences (1983)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

22. Disclosure by the Prosecution (1984)

Under consideration by the Department of Justice.

23. Questioning Suspects (1984)

Under consideration by the Department of Justice.

24. Search and Seizure (1985)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

25. Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person (1985)

Under consideration by the Department of Justice.

26. Independent Administrative Agencies (1985)

Under consideration by the Department of Justice.

27. Disposition of Seized Property (1986)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

APPENDIX B

WORKING PAPERS

1. *The Family Court* (1974). 55 p.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 p.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 p.
4. *Discovery* (1974). 44 p.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 p. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 p. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 p.
8. *Family Property* (1975). 45 p.
9. *Expropriation* (1975). 106 p.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 p.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 p.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 p.
13. *Divorce* (1975). 70 p.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 p.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 p.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 p.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 p.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 p.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 p.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 p.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 p.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 p.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 p.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 p.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 p.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 p.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 p.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 p.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 p.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). 356 p.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 p.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 p.

33. *Homicide* (1984). 117 p.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 p.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 p.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 p.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 p.
38. *Assault* (1984). 59 p.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 p.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 p.
41. *Arrest* (1985). 143 p.
42. *Bigamy* (1985). 32 p.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 p.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 p.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 p.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 p.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 p.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 p.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 p.

APPENDIX C

PUBLISHED STUDIES, STUDY PAPERS, BACKGROUND PAPERS AND CONFERENCE PAPERS

ADMINISTRATIVE LAW

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 p.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 p.
3. Carrière, Pierre and Silverstone, Sam. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 p.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 p.
5. Lucas, Alastair, R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 p.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 p.
7. Issalys, Pierre and Watkins, Gaylord. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 p.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 p.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 p.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 p.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 p.
12. Janisch, H.N., Pirie, A.J. and Charland, W. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 p.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22,

1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 p.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 p.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 p.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 p.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 p.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Québec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 p.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 p.
20. Johnston, C.C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 p.
21. Slayton, Philip and Quinn, John J. *The Tariff Board* (1981). 154 p.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 p.

CRIMINAL LAW AND PROCEDURE

23. *Obscenity* (1972). 81 p.
24. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 p.
25. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 p.
26. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 p.
27. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 p.
28. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 p.
29. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 p.
30. *Studies on Sentencing* (1974). 205 p.
31. *Studies on Diversion* (1975). 255 p.
32. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 p.
33. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 p.
34. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 p.
35. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 p.
36. Macnaughton-Smith, P. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 p.
37. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 p.
38. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 p.
39. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 p.
40. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22 "Sexual Offences"* (1978). 46 p.
41. *The Jury* (1979). 473 p.
42. Stenning, Philip C. and Shearing, Clifford D. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 p.
43. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 p.
44. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 p.
45. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 p.

46. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pre-trial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 p.
47. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 p.
48. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 p.

EVIDENCE

49. *Evidence: 1. Competence and Compellability 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility 4. Character* (1972). 60 p.
50. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 p.
51. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 p.
52. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 p.
53. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 p.
54. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 p.
55. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 p.

FAMILY LAW

56. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 p.
57. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 p.
58. *Studies on Divorce* (1975). 313 p.
59. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 p.
60. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 p.
61. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 p.
62. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 p.

PROTECTION OF LIFE

Phase I - Medical-Legal Issues

63. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 p.
 64. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 p.
- ##### Phase II - Environmental Issues
65. Schrecker, T.F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 p.
 66. Swaigen, John and Bunt, Gail. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 p.

MISCELLANEOUS

67. *First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada* (1972). 21 p.
68. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 p.
69. Lajoie, Marie, Schwab, Wallace and Sparer, Michel. *Drafting Laws in French* (1981). 296 p.

APPENDIX D

UNPUBLISHED PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

The following papers supplement the complete list of unpublished papers contained in the *Fourteenth Annual Report 1984-1985*. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

Bayefsky, Anne F. "Public International Law in the Canadian Legal Context: In Particular, the Context of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and Legal Rights" (1985). 64 p.

Appendix A. The Major International Conventions and Other International Documents and Charter Sections 7-14 (Section by Section).*

Appendix B. The Major International Human Rights Conventions (in Whole) Which Contain Provisions Related to Charter Sections 7-14.*

Appendix C. The Major International Human Rights Documents Other than Conventions (in Whole) which Contain Provisions Related to Charter Sections 7-14.*

Appendix D. Other Conventions and International Documents Related to Charter Sections 7-14. 1. Arrest, Detention and Imprisonment (4 vols.). 2. Treatment of Prisoners (2 vols.). 3. Detention and Mental Ill-Health. 4. Law Enforcement. 5. Capital Punishment. 6. Nazi War Criminals (3 vols.). 7. Hate Literature. 8. Women. 9. The Independence of the Judiciary. 10. Terrorism. 11. Equality in the Administration of Justice. 12. I) Habeas Corpus, II) Juvenile Justice, III) Personal Data Protection, IV) Access to Justice, V) Internationally Protected Persons, VI) Child Abduction, VII) Torture, Inhuman and Degrading Treatment, VIII) Medical Ethics. 13. Reports of the Committee on Crime Prevention and Control.*

"Brief Presented by the Law Reform Commission of Canada to the Standing Committee on Justice and Solicitor General Reviewing the Access to Information Act (S.C. 1980-81-82, c. 111)" (1986). 10 p.

Chayko, Gary. "Conspiracy Law in Canada, Paper I: The Law and Its Defects: *Actus Reus*" (1981). 30 p.

Chayko, Gary. "The Law of Conspiracy" (1984). 98 p.

Cameron, Jamie. "The Rationales for Openness in Judicial Proceedings

and the Rationales for Placing Limits on the Principles of Openness" (1985). 75 p.

Cohen, Stanley A. "The Charter and Law Reform: The Role of the Constitution in the Future Endeavours of the Law Reform Commission of Canada" (1986). 33 p.

Del Buono, Vincent. "Criminal Procedure: Classification of Offences" (1982). 305 p.

Devlin, Richard F. "Politics and Reason: The Quest for a Just Jurisprudence (Preliminary Analysis)" (1985). 304 p.

Erasmus, Janet. "Pornography: Obscenity Re-examined" (1985). 76 p.

Fitzgerald, Patrick, Fortin, Jacques, Campbell, R. Lynn and Hill, Brian. "Working Paper on Corporate Criminal Liability" (1983). 77 p.

Friedland, M.L., "Tentative Draft Working Paper on 'Offences against the Security of the State'" (1984). 99 p.

Grant, Alan. "The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force, Ontario, Canada: An Evaluation: First Interim Report" (1985). 45 p.

Hatherly, Mary E. "Constitutional Jurisdiction in Relation to Environmental Law" (1984). 406 p.

Hatherly, Mary E. "Historical Discussion: Homicide" (1984). 37 p.

Hatherly, Mary E. "Homicide in the *Criminal Code*" (1984). 93 p.

"Initial Progress Report on Accident and Illness Compensation Schemes Prepared for Manitoba Law Reform Commission and Law Reform Commission of Canada" (1986). 56 p., Appendices A-I.

Jorgensen, Birthe. "Study Paper on Offences against and by State Institutions and Persons (Corruption, Bribery and Breach of Trust)" (1985). 151 p.

Linden, Allen. "Taking Law Reform Seriously" (1986). 700 p.

Linden, Allen and Fuerst, Linda. "Some Tentative Basic Principles of Criminal Procedure to Be Included in 'Our Criminal Procedure'" (1984). 7 p.

Lillico, David. "The Canadian Film Development Corporation: A Report on Financial Incentives As Mechanisms for Achieving Compliance with Agency Objectives" (1985). 183 p.

Luski, Lorraine. "Mass Media Effects upon Pretrial and Trial Proceedings: An Examination of the Empirical Literature" (1985). 81 p.

Martin, Dianne L. "Issues in Obscenity" (1983). 19 p.

Miller, Joyce. "Prostitution" (1985). 88 p.

Mitchell, Heather. "Toxic Crimes: Criminal Law Sanctions for Environ-

mental Offences in Europe, Japan and the U.S." (1984). 223 p.

Mohr, Renate. "'Our Criminal Procedure': A Review of the Law Reform Commission Values and Principles of Criminal Procedure" (1984). 32 p.

Samek, Robert A. "Philosophy of Law Reform" (1976). 26 p.

Sheldrick, Byron M. "Presumptions in the Criminal Law" (1985). 113 p.

Smith, Lucinda. "Offences against Social Institutions: Credit — Currency — Money" (1984). 179 p.

"Submission of the Canadian Bar Association and the Law Reform Commission of Canada to the Task Force on the Reform of the House of Commons" (1985). 23 p.

"Submission to the Subcommittee on Equality Rights of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of the House of Commons" (1985). 23 p.

Tremblay, Marie. "La Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec" (1985). 61 p.

"Written Comments and Suggestions of the President and Certain Members, Administrative Law Project, Law Reform Commission of Canada to the Canadian Transport Commission Concerning Draft General Rules of the Canadian Transport Commission" (1981). 39 p.

* Not available on microfiche.

APPENDIX E

BOOKS, ARTICLES AND PAPERS PUBLISHED INDEPENDENTLY WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT

The following is a supplement to the list of 114 items that appeared in Appendix E of the *Fourteenth Annual Report 1984-1985*.

1. Abella, R.S. and Rothman, M.L. *Justice beyond Orwell* (Montreal: Yvon Blais, 1985).
2. Anisman, P. and Linden, A.M. *The Media, the Courts and the Charter* (Toronto: Carswell, 1986).
3. Barnes, J., ed. *Sports Violence and Law Reform: Proceedings of a Consultation Organized by the Institute for Studies in Policy, Ethics and Law (I.S.P.L.) and the Law Reform Commission of Canada, Held at Carleton University, April 26, 1984* (Ottawa: Institute for Studies in Policy Ethics & Law, 1985).
4. Cairns Way, R. "The Law of Police Authority: The McDonald Commission and the McLeod Report" (1985), 9 Dalhousie L.J. 683.
5. Fitzgerald, P., ed. *Crime, Justice & Codification: Essays in Commemoration of Jacques Fortin*. (Toronto: Carswell, 1986).

6. Fortin, J. "La codification de la règle du oui-dire en droit canadien" (1985), 39 (1 and 2) *Revue juridique et politique indépendance et coopération* 290.
7. Lawler, L.E. "Police Informer Privilege: A Study for the Law Reform Commission of Canada" (1985), 28 *Criminal L.Q.* 91.
8. Levy, H.J. *A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System* (Ottawa: Canadian Bar Foundation, 1986).
9. Linden, A.M. "A Fresh Approach to Sentencing in Canada" (1986), 48:5 *R.C.M.P. Gazette* 1.
10. Reid, A.D. and Young, A.H. "Administrative Search and Seizure under the Charter" (1985), 10 *Queen's L.J.* 392.
11. Stenning, P.C. *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada* (Cowansville, Que.: Brown Legal Publications, 1986).

APPENDIX F

SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

IN GENERAL

- Barnes, J. "Law Reform" and "Law Reform Commission of Canada" in *The Canadian Encyclopedia* (1985) at 987.
- Barnes, J. "The Law Reform Commission" in R.St.J. MacDonald and J.P. Humphrey, eds. *The Practice of Freedom* (Toronto: Butterworths, 1979) at 319.
- Barnes, J. "The Law Reform Commission of Canada" (1975), 2 *Dalhousie L.J.* 62.
- Burke, A. "The Commission and Mr. Justice Hartt" (1971), 2 *Can. Bar J. (N.S.)* 4.
- Fortin, J. "La Commission de réforme du droit du Canada: un bilan succinct" (1982), 15 *Criminologie* 105.
- Friedland, M.L. "The Work of the Law Reform Commission of Canada" (1972), 6 *Gazette* 58.
- Hartt, E.P. "[Law Reform] — Federal Canada" (1971), 9 *Col. I. Dr. Comp.* 43.
- Hartt, E.P. "Law Reform through Consciousness-Raising" (1975), 9 *Gazette* 132.
- Hartt, E.P. "The Limitations of Legislative Reform" (1974), 6 *Man. L.J.* 1.
- Hogarth, G. "The Law Reform Commission As a Powerful Agent of Change: Fact or Fantasy" (1976), 4 *Crime et/and Justice* 24.
- Lyon, J.N. "Law Reform Needs Reform" (1974), 12 *Osgoode Hall L.J.* 422.
- Marshall, A.T. "Law Reform Commission of Canada" (1971), 2 *Can. Bar J. (N.S.)* 1.
- Mewett, A.W. "Editorial: Democratic Law Reform" (1972-73), 15 *Crim. L.Q.* 1.
- Mewett, A.W. "Editorial: The National Law Reform Commission" (1970-71), 13 *Crim. L.Q.* 133.
- Muldoon, F.C. "Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity" (1983), 12 *Man. L.J.* 257.

Muldoon, F.C. "What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective" in D. Gibson and J.K. Baldwin, eds. *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980s* (Calgary: Carswell, 1985) at 381.

"National Law Reform Commission: Panel Discussion," [1966] *Can. Bar Papers* 1.

Ryan, E.F. and Lamer, A. "The Path of Law Reform" (1977), 23 *McGill L.J.* 519.

Ryan, W.F. "The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member" (1976), 25 *U.N.B.L.J.* 3.

Samek, R.A. "A Case for Social Law Reform" (1977), 55 *Can. Bar Rev.* 409.

Schmitz, C. "Mr. Justice Allen Linden," *Ontario Lawyers Weekly*, Sept. 30, 1983, p. 6.

Spillane, N.J. "An Uncertain Step: The Law Reform Commission of Canada and the Legislative Process" Unpublished Thesis, Dept. of Political Science, University of Ottawa, 1979.

Strauss, M. "Ivory-Tower Image of Reform Commission Dies Hard," *The Globe and Mail*, March 17, 1984.

Strauss, M. "Never-Never Land: Law Reform Commission on Its Way to Respectability after 13 Years of Growing Pains," *The Globe and Mail*, March 16, 1984.

Turner, J. "Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform" (1971), 17 *McGill L.J.* 1.

Turp, P. "La Commission de réforme du droit du Canada: Exposé descriptif de ses activités," [1984] *Juriste international* 17.

Vienneau, D. "Legal Think-Tank Has Monumental Job," *The Toronto Star*, Jan. 20, 1985, p. H1.

ADMINISTRATIVE LAW

Butt, S. "Crown Immunity" (1986), 2 *Admin. L.J.* 24.

Fera, N.M. "A Critical Examination of the LRC's Proposals for Reform of Extradition Review" (1977), 20 *Crim. L.Q.* 103.

Fera, N.M. "LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise" (1977), 8 *Man. L.J.* 529.

Ganz, G. "Parliament and Administrative Agencies: A Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slatter," [1984] *Public L.* 168.

"Independent Administrative Agencies (Report 26) [Book Review]" (1985), 9:1 *CLIC's Legal Materials Letter* 17.

"The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40) [Book Review]" (1985), 9:1 *CLIC's Legal Materials Letter* 17.

Thomas, P.G. "Administrative Law Reform: Legal versus Political Controls on Administrative Discretion" (1984), 27 *Can. Pub. Admin.* 120.

Thomas, P.G. "Courts Can't Be Saviours" (1984), 5:3 *Policy Options* 24.

COMMERCIAL LAW

Baxter, I.F.G. "Report of the Law Reform Commission of Canada 'The Cheque — Some Modernization'" (1979), 4 *Can. Bus. L.J.* 112.

EXPROPRIATION

Todd, E.C.E. "Working Paper 9: Expropriation" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 294.

FAMILY LAW

Ancel, M. "Commission de réforme du droit du Canada, Études sur le divorce, et deux annexes," [1977] *Rev. Int'l Droit Comp.* 622.

Castelli, M.D. "Études sur le droit des biens de la famille" (1977), 18 *C. de D.* 204.

De Sousa, M.L. "Maintenance on Divorce" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 349.

Ferrier, L.K. "Working Paper 1: The Family Court" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 247.

Jacobson, P.M. "Working Paper 8: Family Property" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 290.

Payne, J.D. "Family Law Reform and the Law Reform Commission of Canada" (1985), 4 *Can. J. Fam. L.* 355.

Payne, J.D. "Family Property Reform As Perceived by the Law Reform Commission" (1976), 24 *Chitty's L.J.* 289.

Rice, M.J.B. "Working Paper 12: Maintenance on Divorce" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 345.

Steel, F.M. "Maintenance Enforcement in Canada" (1985), 17 *Ottawa L. Rev.* 491.

Vanier Institute of the Family. "The Family Court" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 251.

Wires, D. "Working Paper 13: Divorce" (1978), 8 *Ottawa L. Rev.* 358.

EVIDENCE

Brooks, N. "The Law Reform Commission of Canada's Evidence Code" (1978), 16 *Osgoode Hall L.J.* 241.

Casswell, D.G. "The Law Reform Commission of Canada, the Proposed Canada Evidence Act and Statements by an Accused" (1985), 63 *Can. Bar Rev.* 322.

Chasse, K.L. "The Meaning of Codification" (1976), 35 *C.R.N.S.* 178.

"Comments on Evidence Code" (1976), 34 *C.R.N.S.* 63.

Cross, R. "The Proposed Canadian Evidence Code and the Civil Evidence Act 1968" (1978), 56 *Can. Bar Rev.* 306.

Delisle, R. and Brooks, N. "The Evidence Project" (1973), 4 *Can. Bar J. (N.S.)* 28.

Delisle, R.J. *et al.* "Compellability of the Accused: A Comment on the Law Reform Commission Working Paper" (1973), May *Criminal Law Audio Series*, side 2, pt. 1.

Mewett, A.W. "Editorial: Reforming the Law of Evidence" (1980), 22 *Crim. L.Q.* 385.

Mewett, A.W. "Law Reform Commission of Canada: Report on Evidence" (1976), 18 *Crim. L.Q.* 155.

Muldoon, F.C. "Comment on the Law Reform Commission of Canada Study Paper on Compellability of the Accused and Admissibility of His Statements" (1974), 39 *Man. Bar News* 172.

Parker, G. "National Law Reform Commission" (1975), 17 *Crim. L.Q.* 31.

"The Evidence Code" (1976), 34 *C.R.N.S.* 26.

CRIMINAL LAW AND PROCEDURE

"Arrest (Working Paper 41) [Book Review]" (1985), 9:1 *CLIC's Legal Materials Letter* 18.

Arsenault, A. "Les pouvoirs de la police sont-ils sans contrôle?" (December 1983), *Relations* 323.

"Assault (Working Paper 38) [Book Review]" (1985), 8:3 CLIC's Legal Materials Letter 12.

Barnes, J. "Criminal Law Reform: Canadian Style," [1976] *Crim. L. Rev.* 299.

Barnes, J. and Marlin, R. "Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode" (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 151.

Beaulne, J.P. "Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 262.

"Bigamy (Working Paper 42) [Book Review]" (1985), 9:1 CLIC's Legal Materials Letter 18.

Black, B. "Working Paper 11: Imprisonment and Release" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 322.

Branson, C.O.D. "Discovery and Proceedings" (1975), 17 *Crim. L.Q.* 24.

Canadian Bar Association. "Comments on the Working Paper (No. 7) on the Diversion of the Law Reform Commission of Canada" (1975), June Criminal Law Audio Series, side 2, pt. 2.

Canadian Criminology and Corrections Association. *Comments on the Law Reform Commission's Working Papers: "Diversion"* (Ottawa: 1975).

Canadian Criminology and Corrections Association. *Comments on the Law Reform Commission's Working Papers: "Imprisonment and Release"* (Ottawa: 1975).

Canadian Criminology and Corrections Association. *Comments on the Law Reform Commission's Working Papers: "Restitution and Compensation" and "Fines"* (Ottawa: 1975).

Canadian Criminology and Corrections Association. *Toward a New Criminal Code for Canada: Brief to Law Reform Commission* (Ottawa: 1973).

Cassels, J. "Imprisonment and Release" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 329.

Cassels, J. "Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 281.

Clendenning, J.L. "Working Paper 7: Diversion" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 275.

Colvin, E. "Codification and Reform of the Intoxication Defence" (1983), 26 *Crim. L.Q.* 43.

"Crimes against the Environment (Working Paper 44) [Book Review]" (1985), 9:1 CLIC's Legal Materials Letter 19.

"Crimes against the State (Working Paper 49) [Book Review]" (1986), 9:4 CLIC's Legal Materials Letter 15.

"Criminal Intrusion (Working Paper 48) [Book Review]" (1986), 9:4 CLIC's Legal Materials Letter 15.

Curran, W.J. "Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 100.

"Damage to Property: Arson (Working Paper 36) [Book Review]" (1985), 8:3 CLIC's Legal Materials Letter 11.

Davies, D.T. "The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform" (1976), 14 *Osgoode Hall L.J.* 759.

"Defamatory Libel (Working Paper 35) [Book Review]" (1984), 8:1 CLIC's Legal Materials Letter 9.

Del Buono, V.M. "Mental Disorder: A Crime" (1975), 18 *Can. J. Crim. & Corr.* 302.

"Disposition of Seized Property (Report 27) [Book Review]" (1986), 9:4 CLIC's Legal Materials Letter 15.

Dyer, H. "The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals" (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 265.

Eaves, D. et al. "Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial" (1982), 24 *Crim. L.Q.* 233.

"Electronic Surveillance (Working Paper 47) [Book Review]" (1986), 9:4 CLIC's Legal Materials Letter 16.

Ericson, R.V. "Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 365.

Ewaschuk, E.G. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 371.

"Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37) [Book Review]" (1985), 8:3 CLIC's Legal Materials Letter 12.

Fitzgerald, O. "The Criminalization of Computer Abuse in Canada" (1986), 3 *Canadian Computer Law Reporter* 77.

Friedland, M.L. "The Process of Criminal Law Reform" (1970), 12 *Crim. L.Q.* 148.

Garneau, G.S. "The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification" (1983), 26 *Crim. L.Q.* 121.

Gold, A.D. "Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 301.

Goode, M.R. "The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Marlin, and the Value-Consensus Model: More about Ideology" (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 793.

Goode, M.R. "Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform" (1976), 54 *Can. Bar Rev.* 653.

Grant, A. "Diversion" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 279.

Grondin, R. "Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [Book Review]" (1983), 14 *R.G.D.* 521.

Grygier, T. "Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 267.

Hackler, J. "Logical Reasoning versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 285.

Haines, E.L. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 377.

Hartt, E.P. "Some Thoughts on the Criminal Law and the Future" (1973), 51 *Can. Bar Rev.* 59.

Hastings, R. and Saunders, R.P. "Ideology in the Work of the Law Reform Commission

of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part" (1983), 25 *Crim. L.Q.* 206.

Healy, P. "The Process of Reform in Canadian Criminal Law" (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 1.

Hogan, B. "Working Paper 2: Strict Liability" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 258.

Hunter, I.A. "Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 299.

Kerans, P. "Distributive and Retributive Justice in Canada" (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 76.

Kersley, H. "Criminal Contempt: Proposals for Reform" (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 41.

Lafarge, P. "Commission de réforme du droit du Canada. Rapport 19: Le mandat de main-forte et le télémandat, 1983. Documents de travail 34: Les méthodes d'investigation scientifiques, 1984; 35: Le libelle diffamatoire, 1984; 36: Les dommages aux biens: le crime d'incendie, 1984; 38: Les voies de fait, 1984 [Book Review]," [1986] *Revue de science criminelle et de droit pénal comparé* 219.

Lamer, A. "Criminal Justice: A Total Look" (1978), 20 *Can. J. Crim.* 126.

"Law Reform Commission Calls for Measures to Expand Courts' Extraterritorial Jurisdiction," *Ontario Lawyers Weekly*, Feb. 15, 1985.

"Law Reform Commission Queries Taxation Search and Seizure," *Ontario Lawyers Weekly*, May 24, 1985, p. 8.

"Law Reform Commission Releases Working Paper — 'Crimes against the Environment'" (1986), 28:1 *Ontario Technologist* 6.

"Law Reform Commission Search and Seizure Report Tabled," *Ontario Lawyers Weekly*, April 12, 1985, p. 8.

"Law Reform Commission Urges Alternatives to Keeping Evidence," *Ontario Lawyers Weekly*, April 26, 1985, p. 8.

Leigh, L.A. "The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part," [1983] *Crim. L. Rev.* 438.

Lindsay, P.S. "Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada" (1977), 19 *Crim. L.Q.* 303.

MacKinnon, P. "Two Views of Murder" (1985), 63 *Can. Bar Rev.* 130.

MacMillan, A. "Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity" (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 184.

Manganas, A. "Quelques réflexions à propos du document de la C.R.D. traitant de l'homicide" (1985), 26 *Cahiers de droit* 787.

Manson, A. "Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms" (1984), 29 *McGill L.J.* 651.

Marin, R.J. "Law Reform Commission" (1974), 63:4 *Canadian Police Chief* 16.

Marshall, G. "Comment: The Writ of Assistance in Canada," [1984] *Public L. J.*

Martin, R. "Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [Book Review]" (1984), 22 *U.W.O. L. Rev.* 249.

- Martin, R. "Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 307.
- Mewett, A.W. "Editorial: Criminal Law and Confederation" (1975), 17 Crim. L.Q. 125.
- Mierzejewski, P. "Z prac Komisji Reformy Prawa Kanady: Identyfikacja podejrzanego przez naocznego świadka przed procesem" (1985), 36:8-9 Problemy Praworządności 106.
- Mohr, J.W. "Comment — [On Professor Lyon's Article]" (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 437.
- Mohr, J.W. "Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" (1978), 1 Int'l. J.L. and Psychiatry 51 and in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon Press, 1978) at 85.
- Murrant, R. "Limits of Criminal Law" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 317.
- O'Hearn, P.J.T. "Limits of Criminal Law: A Reaction" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 310.
- O'Hearn, P.J.T. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 309.
- "Omissions, Negligence and Endangering (Working Paper 46) [Book Review]" (1986), 9:4 CLIC's Legal Materials Letter 17.
- "Questioning Suspects," [1984] Crim. L. Rev. 381.
- "Questioning Suspects (Report 23) [Book Review]" (1984), 8:1 CLIC's Legal Materials Letter 10.
- Reid, A. "Investigative Tests," [1985] Public Law 235.
- Rice, A.C. "Studies on Sentencing: Law Reform Commission of Canada (1974) [Book Review]" (1975), 8 Alberta L. Rev. 483.
- Rico, J.M. "Le droit de punir" (1986), 19:1 Criminologie 113.
- Roesch, R. "Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures" (1978), 20 Can. J. Crim. 450.
- Ryan, H.R.S. "Principles of Sentencing and Disposition" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 271.
- Saga, C.L. "Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 25.
- Saunders, A.J. "The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 129.
- Schabas, P.B. "Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 147.
- "Secondary Liability: Participation in Crimes and Inchoate Offences [Book Review]" (1986), 9:4 CLIC's Legal Materials Letter 17.
- Sheehy, E.A. "Criminal Law: Homicide, Working Paper No. 33 by Law Reform Commission of Canada [Book Review]" (1985), 63 Can. Bar Rev. 435.
- "Small Steps into the Future: The Changing Face of Criminal Justice" (1984), 10:1 Liaison 17.
- Sneideman, B. "Why Not a Limited Defence? A Comment on the Proposals of the Law Reform Commission of Canada on Mercy-Killing" (1985), 15 Man. L.J. 86.
- Snow, G. "A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform" (1979), 28 U.N.B.L.J. 225.
- Solomon, P.H. "The Law Reform Commission of Canada's Proposal for Reforms of Police Powers: An Assessment" (1985), 27 Crim. L.Q. 321.
- Sopinka, J. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 288.
- Stalker, A. "The Law Reform Commission of Canada and Insanity" (1983), 25 Crim. L.Q. 223.
- Stenning, P. and Ciano, S. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 316.
- Stephens, E.B. "Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [Book Review]" (1983-84), 48 Sask. L. Rev. 48.
- Stevens, H. and Roesch, R. "The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process" (1980), 16 C.R. (3d) 21.
- Stuart, D. "Assault. Working Paper No. 38 [Book Review]" (1986), 64 Can. Bar Rev. 217.
- Stuart, D. "Attacking Writs of Assistance" (1983), 34 C.R. (3d) 360.
- Susini, J. "Commission de réforme du droit du Canada. Rapport 23: L'interrogatoire des suspects [Book Review]," [1986] Revue de science criminelle et de droit pénal comparé 229.
- Susini, J. "Problèmes de police," [1984] Revue de science criminelle et de droit pénal comparé 613.
- Swabey, T.R. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 295.
- Swabey, T.R. "Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 335.
- Turner, R.E. "Comments on Mohr's 'Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada'" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 97.
- Turner, R.E. "Fitness to Stand Trial" (1983), 3 Crown Counsel's Rev. 4.
- Turner, R.E. "The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service" (1981), 15 Law Society Gazette 69.
- ## MODERNIZATION OF STATUTES
- Pigeon, L.P. "Drafting Laws in French. Study Paper" (1983), 61 Can. Bar Rev. 691.
- ## PROTECTION OF LIFE
- Baram, M.S. "Political Economy of Environmental Hazards [Book Review]" (1985), 36:2 Int. D. Health Leg. 543.
- Baudouin, J.-L. "Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform" (1982), 3 Health Law in Canada 72.
- "Behaviour Alteration and the Criminal Law (Working Paper 43) [Book Review]" (1985), 9:1 CLIC's Legal Materials Letter 18.
- Castelli, M.D. "Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28" (1983), 24 C. de D. 223.
- Cohen, D. "The Right to Live and the Right to Die" (Jan. 21, 1984), Med. J. Aust. 59.
- Curran, W.J. "Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report" (1984), 310 New England J. Med. 297.
- Drainoff, L.S. "Ask a Lawyer," *Chatelaine*, February 1984, p. 33.
- Emson, H.E. and Keyserlingk, E.W. "Exchange of Correspondence [Regarding Report 15 of the Law Reform Commission of Canada entitled 'Criteria for the Determination of Death']" (1982), 3 Health Law in Canada 85.
- "Euthanasia," [1983] Reform 29.
- "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement" (1984), 4:2 Nursing Québec 23.
- "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [Book Review]" (1982-83), 17 R.J.T. 530.
- Gilmore, A. "The Nature of Informed Consent" (1985), 132 C.M.A.J. 1198.
- Henneau-Hublet, C. "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [Book Review]" (1984), 4/84 Revue de droit international et de droit comparé 379.
- Keyserlingk, E.W. "Enforcing Environmental Law" (1982), 10:3 Social Sciences in Canada 12.
- Keyserlingk, E.W. *et al.* "Law Reform and You" (May 1979), Canadian Doctor 37.
- Kirby, M.D. "Informed Consent: What Does It Mean?" (1983), 9 Journal of Medical Ethics 69.
- "Law Reform Commission of Canada 'Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment' Working Paper 28" (1983), American Bar Foundation Research J. 289.
- "Law Reform Commission Reports on Euthanasia," *Ontario Lawyers Weekly*, Nov. 25, 1983, p. 7.
- "Law Reform Commission Reviews Euthanasia Laws" (1984), 61 Dimensions in Health Services 38.
- MacKinnon, P. "Euthanasia and Homicide" (1984), 26 Crim. L.Q. 483.
- Mariner, W.K. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment" (1983), 34 Int'l Digest of Health Legislation 34.
- "Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983" (1983), 19 Aust. Pediatrics J. 217.
- Norton, M. "How the Cards Are Stacked: Political Economy of Environmental Hazards [Book Review]" (1985), 12:3/4 Alternatives 83.
- "Protecting Our Environment" (1986), 12:5 Liaison 4.
- Samek, R. "Euthanasia and Law Reform" (1985), 17 Ottawa L. Rev. 86.
- Schiffer, L. "Euthanasia and the Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 93.
- Sneideman, B. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada" (1983), 13 Man. L.J. 141.

Williamson, P.N. "Law Reform and You: Your Verdict's In: Law Reform Survey — Part 1" (June 1980), Canadian Doctor 29.

Williamson, P.N. "When in Doubt, Act: Law Reform Survey — Part 2" (July 1980), Canadian Doctor 22.

Williamson, P.N. "Teaching-Hospital In-Patients Help Doctors Most in Search for Medical Innovation: Law Reform Survey — Part 3" (August 1980), Canadian Doctor 43.

Williamson, P.N. "Society Has No Right to Modify Behaviour without Consent: Law Reform Survey — Part 4" (September 1980), Canadian Doctor 51.

Williamson, P.N. "Sanctity and Quality of Life Recognized by Physicians: Law Reform Survey — Part 5" (October 1980), Canadian Doctor 29.

Williamson, P.N. "Few Doctors Receive Training in Mental Disabilities: Law Reform Survey — Part 6" (November 1980), Canadian Doctor 31.

Williamson, P.N. "Explaining the Risks: Law Reform Survey — Part 7" (December 1980), Canadian Doctor 4.

Wilson, J.D. "Rethinking Penalties for Corporate Environmental Offenders: A View of the Law Reform Commission of Canada's 'Sentencing in Environmental Cases'" (1986), 31 McGill L.J. 313.

Winkler, E. "Decisions about Life and Death: Assessing the Law Reform Commission and the Presidential Commission Reports" (1985), 6:2 J. of Medical Humanities and Bioethics 74.

APPENDIX G

LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).
R. v. Konkin, [1983] 1 S.C.R. 388; (1983), 3 C.C.C. (3d) 289.

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. Carroll (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)
Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).
Reid v. Reid (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

Strict Liability (Working Paper 2, 1974)
Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (juge) et autres, [1977] C.A. 108.
R. v. MacDougall (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).
R. v. Sault Ste. Marie, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. v. Irwin (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).
R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).
R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).
R. v. Zelensky (1977), 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).
Turcotte v. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.

Criminal Procedure — Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. R. (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).
Magna v. The Queen (1978), 40 C.R.N.S. 1 (Qué. S.C.).
R. v. Barnes (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).
R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).
R. v. Scott (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. v. Zelensky, [1978] 2 S.C.R. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. R., [1984] 2 S.C.R. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1985] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct., Fam. Div.).
R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report, 1974-1975)

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).
R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Evidence (Report 1, 1975)

Graat v. R., [1982] 2 S.C.R. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.
Postluns v. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct.).
R. v. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Qué. C.S.P.).
R. v. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498.
R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).
R. v. Cronshaw and Dupon (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct.).
R. v. Czippis (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).
R. v. MacPherson (1980), 36 N.S.R.

(2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. Perron, [1983] C.S.P. 1103.
R. v. Samson (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct.).
R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
R. v. Stewart (1981), 33 O.R. (2d) 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).
R. v. Stratton (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).
Vetrovec v. The Queen, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Diversion (Working Paper 7, 1975)

R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case (Working Paper 10, 1975)

Germain v. The Queen, [1985] 2 S.C.R. 241; (1985), 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.
R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Imprisonment and Release (Working Paper 11, 1975)

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).
R. c. Harris, [1985] C.S.P. 1011.
R. v. MacLean (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).
R. v. Mouland (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).
R. v. Shand (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct.).
Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act, R.S.B.C. 1979, c. 288 [1985] 2 S.C.R. 486; (1985), 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Maintenance on Divorce (Working Paper 12, 1975)

Marcus v. Marcus, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).
Messier v. Delage, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.
Rowe v. Rowe (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).
Webb v. Webb (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Divorce (Working Paper 13, 1975)

Droit de la Famille — 100, [1984] C.S. 75.
Droit de la Famille — 116, [1984] C.S. 106.
Wakaluk v. Wakaluk (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).

The Criminal Process and Mental Disorder (Working Paper 14, 1975)

R. v. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385 (C.A.).

Criminal Procedure: Control of the Process (Working Paper 15, 1975)

R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975)

- R. v. Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct.).
- Evidence: 11. Corroboration** (1975)
- Vetrovec v. The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.
- Studies on Family Property Law** (1975)
- Gagnon c. Dauphinais*, [1977] C.S. 352.
- Our Criminal Law** (Report 3, 1976)
- Libman v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- R. v. Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
- R. v. Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
- R. v. Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985), CUB 9958.
- Mental Disorder in the Criminal Process** (Report 5, 1976)
- Institut Philippe Pinel de Montréal c. Dion*, [1983] C.S. 438.
- R. v. Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).
- R. v. Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).
- R. v. Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).
- R. v. Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385 (C.A.).
- Family Law** (Report 6, 1976)
- Harrington v. Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).
- Kruger v. Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).
- Sunday Observance** (Report 7, 1976)
- R. v. Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).
- R. v. Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295; (1985), 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.
- Criminal Responsibility for Group Action** (Working Paper 16, 1976)
- R. c. Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.
- R. v. Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).
- Fear of Punishment: Deterrence** (1976)
- R. v. MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).
- R. v. McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A.).
- R. v. Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).
- The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada** (Report 8, 1977)
- Bank of Montreal v. Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).
- Martin v. Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.J.).
- Commissions of Inquiry: A New Act** (Working Paper 17, 1977)
- Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. Office de la construction du Québec* (1983), 148 D.L.R. (3d) 626 (Qué. C.A.).
- Federal Court: Judicial Review** (Working Paper 18, 1977)
- James Richardson & Sons v. Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).
- Theft and Fraud: Offences** (Working Paper 19, 1977)
- R. v. Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. (C.A.).
- Contempt of Court** (Working Paper 20, 1977)
- Attorney General of Québec v. Laurendeau* (1983), 3 C.C.C. (3d) 250 (Qué. S.C.).
- Protection de la jeunesse — 5*, [1980] T.J. 2033.
- Saulnier c. Morin*, [1985] C.S. 641.
- Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments** (Report 9, 1978)
- R. v. Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).
- R. v. Smith* (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).
- Sexual Offences** (Report 10, 1978)
- R. v. LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).
- R. v. Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 476 (C.A.).
- R. v. R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).
- Sexual Offences** (Working Paper 22, 1978)
- Protection de la jeunesse — 13*, [1980] T.J. 2022.
- R. v. Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).
- The Cheque: Some Modernization** (Report 11, 1979)
- Toronto Dominion Bank v. Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).
- Sterilization** (Working Paper 24, 1979)
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).
- Re K.* (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).
- Re K. and Public Trustee* (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).
- Keyserlingk, Edward W. Sanctity of Life or Quality of Life** (1979)
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).
- Bowman, C. Myrna. Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce** (1980)
- Weniuk v. Weniuk*, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).
- Judicial Review and the Federal Court** (Report 14, 1980)
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985), CUB 9958.
- Independent Administrative Agencies** (Working Paper 25, 1980)
- Attorney General of Canada v. Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.
- Medical Treatment and Criminal Law** (Working Paper 26, 1980)
- R. v. Cyrenne*, *Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).
- Re K.* (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).
- Singh v. Minister of Employment and Immigration*, [1985] 1 S.C.R. 177; (1985), 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.
- The Jury in Criminal Trials** (Working Paper 27, 1980)
- R. v. Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).
- R. v. Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).
- Grant, Alan. The Police: A Policy Paper** (1980)
- Attorney-General of Alberta v. Putnam*, [1981] 2 S.C.R. 267; (1981), 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.
- Paikin, Lee. The Issuance of Search Warrants** (1980)
- Re Gillis and The Queen* (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Qué. S.C.).
- R. v. Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).
- Somerville, Margaret A. Consent to Medical Care** (1980)
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).
- Stenning, Philip C. Legal Status of the Police** (1981)
- Hayes v. Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).
- Office de la Construction du Québec c. Plante*, [1985] C.S.P. 1103.
- R. v. Strachan* (1986), 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).
- The Jury** (Report 16, 1982)
- R. v. Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.J.).
- Contempt of Court** (Report 17, 1982)
- Attorney General of Québec v. Laurendeau* (1983), 3 C.C.C. (3d) 250 (Qué. S.C.).
- Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment** (Working Paper 28, 1982)
- In Re Goyette*, [1983] C.S. 429.
- The General Part: Liability and Defences** (Working Paper 29, 1982)
- Perka v. R.*, [1984] 2 S.C.R. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.
- R. v. Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).
- R. v. Wasylshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985), CUB 9958.
- Writs of Assistance and Telewarrants** (Report 19, 1983)
- R. v. Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (Working Paper 30, 1983)

R. v. Blake (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Qué. C.S.P.).

R. v. Hamill (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).

R. v. Lerke, [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. v. Rao (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. v. Texaco Canada, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Re Banque Royale du Canada and The Queen (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Qué. C.A.).

Re Danielson, [1985] 1 F.C. 821; (1984), 16 C.C.C. (3d) (T.D.).

Re T.R.W. P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct.).

Royal Bank of Canada v. Bourque (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Qué. S.C.).

Vella v. R. (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.J.).

Disclosure by the Prosecution (Report 22, 1984)

R. v. Doiron (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).

Defamatory Libel (Working Paper 35, 1984)
Canadian Broadcasting Corp. v. MacIntyre (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (S.C.).

Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37, 1984)

Libman v. R., [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40, 1985)

Oag v. R., [1986] 1 F.C. 472; (1986), 23 C.C.C. (3d) 20.

Arrest (Working Paper 41, 1985)

R. v. Landry, [1986] 1 S.C.R. 145; 65 N.R. 161.

APPENDIX H

RESEARCH CONSULTANTS

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Mr. François Handfield, B.A. (Montréal), LL.L. (Montréal); Professor, University of Ottawa; Member, Québec Bar.

Principal Consultant: Professor Patrick J. Fitzgerald, M.A. (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Ontario Bar.

NAMES AND AREAS OF STUDY

BARNES, John, B.A. (Hons.) (Oxford), B.C.L. (Hon.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple). *Cruelty to Animals*
CYR, Lita, LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Codification; Omissions, Negligence*

and Endangering Offences

DEL BUONO, Vince, B.A. (Glendon), M.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), LL.M. (Toronto); Member, Alberta Bar, Dept. of Justice, Ottawa. *Codification*

DOUGLAS, Lynn C., B.A. (Ottawa), LL.B. (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Secondary Liability; Break and Enter; Criminal Intrusion; Unlawful Possession*

FITZGERALD, Oonagh E., B.F.A. (Hons.) (York), LL.B. (Osgoode-York); Member, Ontario Bar; Part-time Lecturer, Carleton University. *Secondary Liability; Crimes against the State; Codification*

FRIEDLAND, Martin L., Q.C., B.Com. (Toronto), LL.B. (Toronto), Ph.D. (Cantab.); Member, Ontario Bar; Professor, University of Toronto. *Crimes against the State; Comments on the Draft Code*

GANNAGE, Mark, B.A. (Queen's), LL.B. (York), LL.M. (London, U.K.); Member, Ontario Bar. *Forgery Offences*

GILMOUR, Glenn A., B.A. (Queen's), LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *Hate Propaganda; Codification*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill); Member, Ontario Bar. *Prostitution*

ROBERT, Pierre, LL.L. (Montréal), LL.M. (Montréal); Member, Québec Bar. *Bigamy*
SARGENT, Neil, LL.B. (Nottingham), LL.M. (Osgoode), D.E.I. (Amsterdam); Professor, Carleton University. *Corporate Criminal Liability*

SHELDRIK, Byron, B.A. (Carleton). Enrolled first year LL.B. (Toronto). *Presumption of Innocence, Presumptions of Law and Burdens of Proof*

TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); Member, Québec Bar. *Firearm Offences; Codification*
TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); Member, Québec Bar. *Hate Propaganda*

WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Omissions, Negligence and Endangering Offences; Codification*

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (England), CGA, Adm. Plain Language Project

Criminal Procedure Project

Co-ordinator: Mr. Stanley A. Cohen, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); Member, Manitoba Bar.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A. (Dalhousie), M.A. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); Member, Nova Scotia Bar; Associate Professor, Dalhousie Law School. *Arrest; Compelling Appearance (Bail)*

BICKENBACH, Jerome, B.A. (California), LL.B. (Toronto), M.A. (Alberta), Ph.D. (Alberta); Member, Ontario Bar; Professor, Queen's University. *Police Powers*

BAYEFSKY, Anne, B.A. (Hon.) (Toronto), M.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), M.Litt. (Oxford); Member, Ontario Bar. *Introduction of Public International Law into the Canadian Legal Context*

BURNS, Peter, LL.B. (Otago), LL.M. (Otago); Member, New Zealand Bar; Professor and Dean, University of British Columbia. *Private Prosecutions*

CHARETTE, Yves, LL.B. (Montréal). *Police Powers and Procedures*

CONWAY, Rosalind E., B.A. (Hons.), M.A. (Carleton), LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *Code of Criminal Procedure*

COUGHLAN, Stephen, M.A. (Toronto), Ph.D. (Toronto), LL.B. (Dalhousie). *Arrest*
ERASMUS, Janet E., B.A. (Victoria). *Pornography*

GOLD, Alan D., B.Sc. (Toronto), LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar; Part-time Lecturer, Osgoode Hall Law School, York University; Part-time Lecturer, Woodsworth College, University of Toronto. *Pleadings in Criminal Cases*

GRENIER, Bernard, His Honour, B.A. (Collège Jean de Brébeuf), LL.L. (Montréal). Member, Québec Bar. *Jurisdiction of Courts*
HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill); Member, Québec Bar; Lecturer, Faculty of Law, McGill University. *Presumption of Innocence*

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta); Member, Manitoba and Alberta Bars. *Disposition of Seized Property; Pleas and Verdicts*

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B. (Osgoode), LL.M. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Remedies*

KINGSTON, Paula M., B.Sc. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (London, U.K.); Member, Nova Scotia Bar. *Disposition of Seized Property*

KRONGOLD, Susan, B.A. (York), B.A. (Hons.) (York), LL.B. (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Arrest*

LABRÈCHE, Diane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Montréal); Member, Québec Bar; Associate Professor, University of Montréal. *Extraordinary Remedies*

MACKINNON, Peter, B.A. (Dalhousie), LL.B. (Queen's), LL.M. (Saskatchewan); Member, Saskatchewan Bar; Professor, University of Saskatchewan. *Costs*

MANNING, Morris, Q.C., LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *Jurisdiction of Court*
O'REILLY, James W., B.A. (Hons.) (Western), LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Media Coverage of Judicial Proceedings*

OSCAPELLA, Eugene L., B.A. (Toronto), LL.B. (Ottawa), LL.M. (London, U.K.); Member, Ontario Bar. *Classification of Offences; Trial within a Reasonable Time*

PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.M. (Columbia), LL.L. (Montréal). *Costs*
RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M. (Michigan), S.J.D. (Michigan); Professor, Faculty of Law, University of Ottawa. *Disclosure by the Accused*

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Electronic Surveillance; Powers of the Attorney General*

SHELDRIK, Byron M., B.A. (Hons.) (Carleton). *Disposal of Dead Bodies; Presumptions in the Criminal Law*

STOLTZ, Douglas. Director, Legislative Drafting Programme, University of Ottawa. *Disposition of Seized Property*

TEPLITSKY, Martin, Q.C., LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *Pleadings in Criminal Cases*

TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); Member, Québec Bar. *Appeals*

WATT, John David, Q.C., B.A. (Waterloo), LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *Electronic Surveillance*

Protection of Life Project

Co-ordinator: Mr. Edward W. Keyserlingk, B.A. (Loyola College), B.Th. (Montréal),

L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M. (McGill), Ph.D. (McGill).

BAUDOUIN, Jean-Louis, Q.C., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid and Strasbourg); Member, Québec Bar; Professor, University of Montréal. *Behaviour Alteration; Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law; Human Experimentation; Legal Status of the Foetus* FREEDMAN, Benjamin, B.A. (Brooklyn College City, University of New York); M.A. (Brooklyn College City, University of New York); Ph.D. (Brooklyn College City, University of New York). *Towards Consensus in Regulating Risks in Society; Legal Status of the Foetus*

GILHOOLY, Joseph R., B.A. (Carleton), M.A. (Carleton). *Biotechnology, New Genetic Techniques; Legal Status of the Foetus* GILLETT, Peter G., M.D., C.M. (McGill), A.B. (History) (Rochester); F.R.C.S.(C.), F.R.C.O.G.(C.) (Montreal General Hospital). *Legal Status of the Foetus*

KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Legal Status of the Foetus*

KOURI, Robert, P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L. (McGill), D.C.L. (McGill). *Legal Status of the Foetus*

LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Legal Status of the Foetus*

MORSE, Bradford, B.A. (Rutgers), LL.B. (U.B.C.), LL.M. (Osgoode). *Aboriginal and Treaty Rights in Canada*

NAHWEGAHBOW, David, B.A. (Ottawa), LL.B. (Ottawa). *Aboriginal and Treaty Rights in Canada*

PICARD, Ellen, B.Ed. (Alberta), LL.B. (Alberta), LL.M. (Alberta). *Legal Status of the Foetus*

ROGERS, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Legal Status of the Foetus*

SMITH, R. David, B.A. (Toronto), M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Legal Status of the Foetus*

SCHRECKER, Theodore F., B.A. (Trent), M.A. (York). *Political Economy of Environmental Hazards; Pollution in the Workplace* TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); Member, Québec Bar. *Pollution in the Workplace*

Administrative Law Project

Acting Co-ordinator: Mr. Patrick G. Robardet, LL.L., LL.M. (Reims, France).

BOUCHARD, Mario, D.E.C., LL.L. (Montréal), LL.M. (Québec); Member, Québec Bar. Project Co-ordinator to February 28, 1986. *Immigration Appeal Board*

CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Policy Implementation; Inspectorates; Institutions*

COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale). *Crown Liability* CRANE, Brian A., Q.C., B.A. (British Columbia), LL.B. (British Columbia), A.M. (Columbia); Member, Ontario Bar. *Independent Administrative Agencies*

DYKE, Karen E., LL.B. (with French) (Birmingham, U.K.). *Crown Liability* MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A., Int'l Public Law (Lyon), State Doctorate (Law) (Lyon); Member, Québec Bar. *Legal Status of the Federal Crown; Crown Procedural Privileges; Execution of Judgments against the Crown*

ROWAT, Donald, B.A. (Toronto), M.A. (Columbia), Ph.D. (Columbia). *Ombudsman*

WEBB, Kernaghan R., LL.B. (Calgary). *Crown Corporations and Policy Implementation; Grants; Institutions; Environmental Institutions; Financial Incentives*

WILSON, David K., B.A. (Queen's), LL.B. (British Columbia); Member, Ontario Bar. *Administrative Appeals*

WILSON, V. Seymour, B.Sc. (British Columbia), D.P.A. (Carleton), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's). *Ombudsman*

YOUNG, Alison Harvison, B.A. (Carleton), B.C.L. (McGill). *Independent Administrative Agencies; Administrative Searches; Administrative Law Scholarship*

APPENDIX I

COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

COMMISSION SECRETARY

Côté, Jean — to 30 August 1985
Levy, Harold — Acting to 5 May 1986
Handfield, François

DIRECTOR OF OPERATIONS

Webber, Michael H.F. — to 30 August 1985
Rochon, Robert

FINANCIAL SERVICES

Chief Financial Services
Duchene, Maurice

Supervisor
Brunet, Louise

Clerk
Ippersiel, Chantal

ADMINISTRATIVE SERVICES

Chief Administrative Services
Lajoie, Georgette

PERSONNEL AND CONTRACT SERVICES

Personnel Services
Plouffe, Suzanne

Contract Services
Giguère, Flora

MATERIAL, TELECOMMUNICATION AND PROPERTY MANAGEMENT

Manager
McAlear, Greg

Clerk
Fortier, Michel-Pierre

Photocopy
Mangone, John
McConnell, Sheila

RECORDS AND MAIL MANAGEMENT

Supervisor
Dupuis, Roger
Records Processing Clerks
Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Mailroom Supervisor
Sabourin, Monique

ADMINISTRATOR OF CONSULTATIONS

Haitas, Susan

ASSISTANTS TO PROJECT CO-ORDINATORS

Harrison, Irene
Keeler, Liliane

SECRETARIAL SERVICES

Butt, Hilary
Corder, Colleen
Côté, Denise
Dixon, Darcy
Haché, Rose-Marie
Ippersiel, Madeleine
Johnson, Deborah
Kelly, Heather
Lallemant, Louise
McKaskle, Suzette
Milks, Viola
Morrow, Sally
Perrier, Chantal
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Dianne
Samuel, Noreen
Spittle, Armande
Yule, Suzanne

RECEPTION

Labody, Renée

TEXT PROCESSING AND SECRETARIAL SERVICES CENTRE

Co-ordinator
Houle, Nicole
Text Processing Services
Delorme, Carole
Lavigne, Carmelle

TRANSLATION

Translator
Lajoie, Marie

INFORMATION SERVICES

Director
Lafrance, Rolland
Assistant to the Director
Kennedy, Carole

EDITING

Chief of Publications
Boivin-Déziel, Monique

Editors
Bouton, Yves
Karnouk, Karleen

INFORMATION AND DISTRIBUTION OF PUBLICATIONS CENTRE

Manager
Hein, Marie-Josée

Clerks
Desjardins, Marc
Lajoie, Suzanne

LIBRARY SERVICES

Librarian
Rubin, Judith
Library Technicians
Gauthier, Francine
Hellmann, Donna

Clerk
Gélinas, Gabrielle

MONTRÉAL OFFICE

Office Manager
Harvey, Marielle
Administrative Assistant
Deslauriers, Denis
Secretary
Verreault, Louise

...the Paper says
the potential rescuer
concerned about incur-
...the Paper urges a

WILSON, V. Seymour, B.Sc. (British Columbia), Ph.D. (Carleton), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's). *Ombudsman*
 YOUNG, Alison Harrison, B.A. (Carleton), B.C.T. (McGill). *Organismes administratifs autonomes; perquisitions administratives; état de la recherche juridique en droit administratif*

ANNEXE I

PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION
 Côté, Jean — jusqu'au 30 août 1985
 Levy, Harold — intérimaire jusqu'au 5 mai 1986
 Handfield, François
 DIRECTEUR DES OPÉRATIONS
 Webber, Michael H.F. — jusqu'au 30 août 1985
 Rochon, Robert
 SERVICES FINANCIERS
 Chef des services financiers
 Duchene, Maurice
 Surveillant
 Brunet, Louise

Communis

Ippersiel, Chantal

SERVICES ADMINISTRATIFS

Chef des services administratifs

Lajoie, Georgette

SERVICES DU PERSONNEL ET DES CONTRATS

Service du personnel

Plouffe, Suzanne

Service des contrats

Giguère, Flora

MATÉRIEL, TÉLÉCOMMUNICATIONS ET PROPRIÉTÉ

Gérant

McAlear, Greg

Communis

Fortier, Michel-Pierre

Photocopie

Mangone, John

McConnell, Sheila

SERVICE DES ARCHIVES

Surveillant

Dupuis, Roger

Communis au traitement des dossiers

Hébert, Lyne

Legault, Jean-Pierre

Surveillante de la salle du courrier

Sabourin, Monique

ADMINISTRATRICE DES CONSULTATIONS

Haitas, Susan

ADJOINTES AUX COORDONNATEURS DE RECHERCHE

Harrison, Irene
 Keeler, Lillian

SECRÉTAIRAT

Butt, Hilary

Corder, Colleen

Côté, Denise

Dixon, Darcy

Haché, Rose-Marie

Ippersiel, Madeleine

Johnson, Deborah

Kelly, Heather

Lallemant, Louise

McKaskle, Suzanne

Morrow, Sally

Milks, Viola

Perrier, Chantal

Ralston, Jacqueline

Rathwell, Dianne

Samuel, Noreen

Spittle, Armande

Yule, Suzanne

RÉCEPTION

Labody, Renée

TRAITEMENT DE TEXTE

ET SERVICES DE SECRÉTAIRAT

Coordonnatrice

Houle, Nicole

Opératrices

Delorme, Carole

Lavigne, Carmelle

TRADUCTION

Traductrice

Lajoie, Marie

SERVICES D'INFORMATION

Directeur

Lafrance, Rolland

Adjointe au directeur

Kennedy, Carole

ÉDITION

Chef des publications

Boivin-Déziel, Monique

Éditeurs

Bouton, Yves

Karnouk, Karleen

CENTRE D'INFORMATION ET DE DISTRIBUTION DES PUBLICATIONS

Gérante

Hein, Marie-Josée

Communis

Desjardins, Marc

Lajoie, Suzanne

BIBLIOTHÈQUE

Bibliothécaire

Rubin, Judith

Bibliothécaires

Gauthier, Francine

Hellmann, Donna

Communis

Gélinas, Gabrielle

BUREAU DE MONTRÉAL

Gérante de bureau

Harvey, Martelle

Adjoint administratif

Deslauriers, Denis

Secrétaire

Verreault, Louise

TRIF, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); membre du Barreau du Québec. *Propagande humaine*
 WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *confession*
 WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (Eng.), CGA, Padm. *Langage courant*

Section de recherche en procédure pénale

Coordonnateur: Mr Stanley A. Cohen, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); membre du Barreau du Manitoba.
 ARCHIBALD, Bruce F., B.A. (Dalhousie), M.A. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Ecosse; professeur adjoint, Dalhousie Law School. *Arrestation; obligation de comparaitre*
 BICKENBACH, Jerome, B.A. (Californie), LL.B. (Toronto), M.A. (Alberta), Ph.D. (Alberta); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, Queen's University. *Pouvoirs de la police*
 BAYFESKY, Anne, B.A. (Hon.) (Toronto), M.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), LL.M. (Oxford); membre du Barreau de l'Ontario. *Introduction du droit international public dans le contexte juridique canadien*
 BURNS, Peter, LL.B. (Otago), LL.M. (Otago); membre du Barreau de la Nouvelle-Zélande; professeur et doyen, University of British Columbia. *Fournitures privées*
 CHARETTE, Yves, LL.B. (Montréal). *Pouvoirs et procédures de la police*
 CONWAY, Rosalind E., B.A. (Hon.), M.A. (Carleton), LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Code de procédure pénale*
 COUGHLAN, Stephen, M.A. (Toronto), Ph.D. (Toronto), LL.B. (Dalhousie). *Arrestation*
 ERASMUS, Janet E., B.A. (Victoria). *Formographie*
 GOLD, Alan, B.Sc. (Toronto), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario; chargé de cours, Osgoode Hall Law School, York University; chargé de cours, Woods-orth College, University of Toronto. *Les actes de procédure en matière pénale*
 GRENIER, Bernard, Juge, B.A. (Collège Jean de Brebeuf), LL.L. (Montréal); membre du Barreau du Québec. *Juridiction des tribunaux*

HEAL, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill); membre du Barreau du Québec; chargé de cours, faculté de droit, Université McGill. *Présomption d'innocence*
 JORDAN, James, C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta); membre des Barreaux du Manitoba et de l'Alberta. *Façon de disposer des choses saisies; le plaidoyer; les moyens de défense spéciaux et le verdict*
 JUL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B. (Osgoode), LL.M. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Les recours*
 KINGSTON, Paula M., B.Sc. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Londres); membre du Barreau de la Nouvelle-Ecosse. *Façon de disposer des choses saisies*
 KRONGOLD, Susan, B.A. (Hon.) (York), LL.B. (Ottawa), Dip. en rédaction législative

(Ottawa), membre du Barreau de l'Ontario. *Arrestation*
 LABRECQUE, Diane, LL.L., LL.M. (Montréal); membre du Barreau du Québec; professeur adjoint, Université de Montréal. *Les recours extraordinaires*
 MACKINNON, Peter, B.A. (Dalhousie), LL.B. (Queen's), LL.M. (Saskatchewan); membre du Barreau de la Saskatchewan; professeur, University of Saskatchewan. *Les frais*
 MANNING, Morris, cr., LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Juridiction du tribunal*
 O'REILLY, James W., B.A. (Hon.) (Western), LL.B. (Osgoode), LL.M. (Michigan); membre du Barreau de l'Ontario. *Liasses des médias aux procédures judiciaires*
 OSCAPPELLA, Eugene L., B.A. (Toronto), LL.B. (Ottawa), LL.M. (Londres); membre du Barreau de l'Ontario. *Classification des infractions; la tenue du procès dans un délai raisonnable*
 PREFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Colombie), LL.M. (Michigan), LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M. (Michigan), S.J.D. (Michigan); professeur, faculté de droit, Université d'Ottawa. *La communication de la preuve par l'accusé*
 ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Surveillance électronique; pouvoirs du procureur général*
 SHELDRIK, Byron M., B.A. (Hon.) (Carleton), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Surveillance électronique*
 WAT, John David, cr., B.A. (Waterloo), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Surveillance électronique*

Section de recherche sur la protection de la vie

Coordonnateur: M. Edward W. Keyserling, B.A. (Loyola College), B.T.Th. (Montréal), LL.S. (Gregorian University, Rome), LL.M. (McGill), Ph.D. (McGill).
 BAUDOUIN, Jean-Louis, cr., B.A. (Paris), B.C.T. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid et Strasbourg); membre du Barreau du Québec; professeur, Université de Montréal. *Modification du comportement; quelques aspects du traitement médical et le droit pénal; expérimentation sur les humains; statut juridique du foetus*
 FREEDMAN, Benjamin, B.A. (Brooklyn College City University of New York); M.A. (Brooklyn College City University of New York); Ph.D. (Brooklyn College City University of New York). *Réglementation des risques pour la société; statut juridique du foetus*
 GILHOOLY, Joseph R., B.A. (Carleton), M.A. (Carleton). *Biotechnologie, nouvelles techniques génétiques; statut juridique du foetus*

GILLET, Peter G. *Statut juridique du foetus*
 KNOPPERS, Barbara, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Statut juridique du foetus*
 KOURI, Robert P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L. (McGill), D.C.L. (McGill). *Statut juridique du foetus*
 LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (Gill). *Statut juridique du foetus*
 LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (Gill). *Statut juridique du foetus*
 MORSE, Bradford, B.A. (Rutgers), LL.B. (U.B.C.), LL.M. (Osgoode), LL.M. (Osgoode). *Droits des aborigènes et droit de l'environnement*
 NAHWEHAW, David, B.A. (Ottawa), LL.B. (Ottawa). *Droits des aborigènes et droit de l'environnement*
 PICARD, Ellen, B.Ed. (Alberta), LL.B. (Alberta), LL.M. (Alberta). *Statut juridique du foetus*
 ROGERS, Sandra, B.A. (CWRU), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Statut juridique du foetus*
 SMITH, R. David, B.A. (Toronto), M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto), St. MA (York). *Élaboration des politiques en matière d'environnement; pollution en milieu de travail*
 TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); membre du Barreau du Québec. *Pollution en milieu de travail*

Section de recherche en droit administratif

Coordonnateur
 par intérim: Patrick G. Robardest, LL.L., LL.M. (Reims, France).
 BOUCHARD, Mario, D.E.C., LL.L. (Montréal), LL.M. (Québec); membre du Barreau du Québec; coordonnateur jusqu'en 28 février 1986. *Commission d'appel de l'immigration*
 CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Ecosse. *Mise en œuvre des politiques; inspecteurs; institutions politiques; inspection; responsabilité de l'acte de la Couronne*
 CRANE, Brian A., cr., B.A. (British Columbia), LL.B. (British Columbia), M.A. (Columbia); membre du Barreau de l'Ontario. *Organismes administratifs autonomes*
 DYKE, Karen E., LL.B. (et études françaises) (Birmingham, R.-U.). *Responsabilité délictuelle de la Couronne*
 MCKELF, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A., droit international public, doctorat d'État (droit) (Lyon); membre du Barreau du Québec. *Le statut juridique de l'Administration fédérale; privilèges procéduraux de la Couronne; exécution de jugements à l'encontre de la Couronne*
 ROWAT, Donald, B.A. (Toronto), M.A. (Columbia), Ph.D. (Columbia). *Ombudsman*
 WEBB, Kenneth R., LL.B. (Galgay). *Sociétés de la Couronne et mise en œuvre des politiques; subventions; institutions*
 WILSON, David K., B.A. (Queen's), LL.B. (U.B.C.); membre du Barreau de l'Ontario. *Appels administratifs*

de défense : responsabilité et moyens
Perka c. La Reine, [1984] 2 R.C.S.
232; (1984) 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6
W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42
C.R. (3d) 113.
R. v. Kusy, (1983) 51 A.R. 243 (C.S.
T.N.-O.).
R. v. Wasylshyn, (1983) 48 A.R. 246;
36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).
Re James L. Martinson (18 janvier
1985) CLUB 9958.
Le mandat de main-forte et le télémandat
(Rapport no 19, 1983)
R. v. Noble, (1984) 48 D.R. (2d) 643;
14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d)
146 (C.A.).
R. v. Texaco Canada, Cour prov. de
l'Ontario (Div. criminelle), Rentrew, 10 nov.
1983, le juge Merrett (non
publié).
Les pouvoirs de la police : les fouilles, les
perquisitions et les saisies en droit pénal
(Document de travail no 30, 1983)
R. v. Blake, (1983) 37 C.R. (3d) 347
(C.S.P. Qué.).
R. v. Hamill, (1984) 13 D.L.R. (4th)
275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C.
(3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-
B.).
R. v. Lenke, [1986] 3 W.W.R. 17; 67
A.R. 390; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
R. v. Rao, (1984) 46 O.R. (2d) 80; 9
D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84
C.R. (3d) 1 (C.A.).
R. v. Texaco Canada, Cour prov. Ont.
(Div. criminelle), Rentrew, 10 nov.
1983, le juge Merrett (non publié).
Re Banque Royale du Canada and
the Queen, (1985) 18 C.C.C. (3d) 98;
44 C.R. (3d) 387 (C.A. Qué.).
Re Danielson, (1984) 16 C.C.C. (3d)
(C.F., div. première instance).
Re T.R.W., P.B. and R.W., (1986) 68
A.R. 12 (Cour prov.).
Royal Bank of Canada v. Bourque,
(1983) 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qué.).
Vella v. The Queen, (1984) 14 C.C.C.
(3d) 513 (H.C.J. Ont.).
La communication de la preuve par la
poursuite (Rapport no 22, 1984)
R. v. Dorton, (1985) 19 C.C.C. (3d)
350 (C.A. N.-E.).
Le libelle diffamatoire (Document de travail
no 35, 1984)
Canadian Broadcasting Corporation
v. McIntyre, (1985) 23 D.L.R. (4th)
235; 70 N.S.R. (2d); 166 A.P.R. 129
(C.S. N.-E.).
La juridiction extra-territoriale (Docu-
ment de travail no 37, 1984)
Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S.
178; (1985) 21 D.L.R. (4th) 174; 62
N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
Le statut juridique de l'administration
fédérale (Document de travail no 40, 1985)
Oag c. La Reine, [1986] 1 C.F. 472;
(1986) 23 C.C.C. (3d) 20.
L'arrestation (Document de travail no 41,
1985)
R. c. Landry, [1986] 1 R.C.S. 145; 65
N.R. 161.

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.
 n° 28, (1982)
 Euthanasie, aide au suicide et interrup-
 tion de traitement (Document de travail
 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qué.).
 Lavigne, (1983) J.E. 84-203; 3
 Procureur général du Québec
 L'ouvrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982)
 323; 48 C.R. (3d) 145 (H.C.J. Ont.).
 R. v. Cechetti, (1986) 22 C.C.C. (3d)
 Le jury (Rapport n° 16, 1982)
 205; 49 C.R. 289 (C.A. C.-B.).
 R. v. Strachan, (1986) 24 C.C.C. (3d)
 C. Plante, [1985] C.S.P. 1103.
 Office de la Construction du Québec
 B.).
 (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-
 Hayes v. Thompson, (1985) 17 D.L.R.
 la police (1981)
 Stenning, Philip C., Le statut juridique de
 (1981)
 I.-P.-E.).
 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A.
 Re Eve, (1980) 27 Nfld. & P.E.I.R. 97;
 l'acte médical (1980)
 Somerville, Margaret A., Le consentement à
 R. v. Jackson, (1983) 9 C.C.C. (3d)
 125 (C.A. C.-B.).
 R. v. Jackson, (1983) 9 C.C.C. (3d)
 C.C.C. (3d) 545 (C.S. Qué.).
 Re Gillis and The Queen, (1982) 1
 perquisition (1980)
 Paikin, Lee, La délivrance des mandats de
 (2d) 51.
 W.F.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C.
 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6
 Putnam, [1981] 2 R.C.S. 267; 123
 Procureur général de l'Alberta c.
 politique (1980)
 Grant, Alan, La police — Un énoncé de
 T.N.-O.).
 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (C.S.
 R. v. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592; 22
 41 (C.A. Ont.).
 R. v. Andrade, (1985) 18 C.C.C. (3d)
 n° 27, (1980)
 Le jury en droit pénal (Document de travail
 (1985) 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.
 Singh c. Ministre de l'Emploi et de
 l'Immigration, [1985] 1 R.C.S. 177;
 B.).
 Re K., [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S. C.-
 district Ont.).
 (1981) 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de
 R. v. Cyrene, Cyrene and Crumb,
 (Document de travail n° 26, 1980)
 Le traitement médical et le droit criminel
 304.
 R.C.S. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R.
 Inuit Tapscott et autre, [1980] 2
 Procureur général du Canada c.
 (Document de travail n° 25, 1980)
 Les organismes administratifs autonomes
 1985) CUB 9958.
 Re James L. Martinson (18 janvier
 (Rapport n° 14, 1980)
 Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale
 392 (C.F., div. première instance).
 Wentz v. Wentz, [1985] 1 W.W.R.
 le divorce — Solutions pratiques (1980)
 v. incide des ordonnances de soutien après
 Bowman, C. Myrna, L'arbitrage interpro-
 I.-P.-E.).
 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A.
 Re Eve, (1980) 27 Nfld. & P.E.I.R. 97;

R. v. Alerte, (1982) 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qué.).
 R. v. Cassibo, (1983) 39 O.R. (2d) 288 (C.A.).
 R. v. Corbett, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A.-B.).
 R. v. Cronshaw and Dupon, (1977) 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).
 R. v. Czips, (1979) 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).
 R. v. MacPherson, (1980) 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).
 R. c. Perron, [1983] C.S.P. 1103.
 R. v. Samson (No. 7), (1982) 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).
 R. v. Stevens, (1983) 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
 R. v. Stewart, (1981) 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).
 R. v. Stratton, (1978) 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).
 Vetrovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982) 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.
 La déjudiciarisation (Document de travail n° 7, 1975)
 R. v. Jones, (1975) 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
 Les conjoints du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité (Document de travail n° 10, 1975)
 Germain c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 241; (1985) 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.
 R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).
 Emprisonnement — Libération (Document de travail n° 11, 1975)
 R. v. Earle, (1975) 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
 R. c. Harris, [1985] C.S.P. 1011.
 R. v. Maclean, (1979) 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).
 R. v. Moulard, (1982) 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
 R. v. Shund, (1976) 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).
 Renvoi sur la Motor Vehicle Act (C.-B.), [1985] 2 R.C.S. 486; (1985) 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.T.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289.
 Les divorces et leur soutien (Document de travail n° 12, 1975)
 Marcus v. Marcus, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A.-B.).
 Messier c. Delage, [1983] 2 R.C.S. 401; [1984] 2 D.L.R. (4th) 1 (C.S.C.).
 Roue v. Rowe, (1976) 24 R.F.L. 306 (C.S.-B.).
 Webb v. Webb, (1984) 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).
 Le divorce (Document de travail n° 13, 1975)
 Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.
 Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakulak v. Wakulak, (1977) 25 R.F.L. 292 (C.A. Sask.).
 Processus pénal et désordre mental (Document de travail n° 14, 1975)
 R. v. Swain, (1986) 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385 (C.A.).
 Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire (Document de travail n° 15, 1975)
 R. v. Brass, (1981) 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
 Anisman, Philip, Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relatés dans les Statuts révisés du Canada, 1970 (1975)
 R. v. Vandenburg, (1979) 50 C.C.C. (2d) 15 (Cour de district Ont.).
 La preuve II. Corroboration (1975)
 Vetrovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982) 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.
 Etude sur le droit des biens de la famille (1975)
 Gagnon c. Dauphinais et autres, [1977] C.S. 352.
 Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976)
 Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 178; (1985) 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
 R. v. Chiasson, (1982) 39 R.N.B. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
 R. c. Saul Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
 R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).
 Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.
 Le désordre mental dans le processus pénal (Rapport n° 5, 1976)
 Dion, [1983] C.S. 438.
 Institut Philippe Pélét de Montréal c. Avaduk, (1979) 24 A.R. 530 (C.S. T.N.-O.).
 R. v. Rabey, (1978) 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).
 R. v. Simpson, (1977) 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).
 R. v. Swain, (1986) 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385 (C.A.).
 Le droit de la famille (Rapport n° 6, 1976)
 Harrington v. Harrington, (1981) 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).
 Kruger v. Kruger, (1979) 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).
 L'observance du dimanche (Rapport n° 7, 1976)
 R. v. Big M Drug Mart, [1983] 4 W.W.R. 54 (C.P. Alb.).
 R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 295; (1985) 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.
 Responsabilité pénale et conduite collective (Document de travail n° 16, 1976)
 R. c. Cie John de Kuiper et fils (Canada Ltee), [1980] C.S.P. 1049.
 R. v. Panarchic Oils Ltd., (1983) 43 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).
 La crainte du châtiment : la dissuasion (1976)

R. v. Macleod, (1977) 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-E.).
 R. v. McLaugh, (1976) 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-E.).
 R. v. Moulard, (1982) 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
 La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (Rapport n° 8, 1977)
 Bank of Montreal v. Pafford, (1984) 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).
 Martin v. Martin, (1981) 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).
 Les commissions d'enquête (Document de travail n° 17, 1977)
 Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. Office de la construction du Québec, [1983] C.A. 7; 148 D.L.R. (3d) 626 (C.A. Qué.).
 La Cour fédérale — Contrôle judiciaire (Document de travail n° 18, 1977)
 James Richardson & Sons v. Ministers of National Revenue, (1980) 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).
 Le vol et la fraude — les infractions (Document de travail n° 19, 1977)
 R. v. Bank of Nova Scotia, (1985) 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. (C.A.).
 L'outrage au tribunal (Document de travail n° 20, 1977)
 Procureur général du Québec c. Lavrandeu, (1983) J.E. 84-203; 3 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qué.).
 Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.
 Sauvinet c. Morin, [1985] C.S. 641.
 Procédure pénale — Première partie : amendements divers (Rapport n° 9, 1978)
 R. v. Masironi, (1976) 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).
 R. v. Smith (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Cour de district Ont.).
 Les infractions sexuelles (Rapport n° 10, 1978)
 R. v. LeGallant, (1985) 47 C.R. (3d) 170 (C.S. C.-B.).
 R. v. Moore, (1979) 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 476 (C.A.).
 R. v. R.F.T., (1983) 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).
 Infractions sexuelles (Document de travail n° 22, 1978)
 Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.
 R. v. Bird, (1984) 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).
 Le chèque (Rapport n° 11, 1979)
 Toronto Dominion Bank v. Jordan, (1985) 61 B.C.T.R. 105 (C.A.).
 La stérilisation (Document de travail n° 24, 1979)
 Re Eve, (1980) 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
 Re K., (1985) 60 B.C.T.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S. C.-B.).
 Re K. and Public Trustee, (1985) 19 D.L.R. (4th) 255 (C.A. C.-B.).
 Keyserlingk, Edward W., Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie (1979)

R. v. MacDougall, (1981) 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).
R. c. Sauli Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
 Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974)
R. v. Groves, (1977) 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. v. Irwin, (1979) 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).
R. v. Jones, (1975) 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
R. v. Zelensky, (1977) 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).
Turcotte c. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.
La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974)
Krystman v. The Queen, (1984) 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).
Magna c. La Reine, [1977] C.S. 138; (1978) 40 C.R.N.S. 1 (C.S. Qué.).
R. v. Barnes, (1979) 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).
R. v. Brass, (1981) 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
R. v. Scott, (1984) 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).
Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974)
R. v. Groves, (1977) 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. Zelensky, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978) 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.
Communication de la preuve en droit pénal (1974)
Skogman c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 93; (1984) 11 D.L.R. (4th) 161; [1985] W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.
La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue (1974)
R. v. A.N., (1977) 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).
R. v. Stevens, (1983) 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
Etudes sur la responsabilité stricte (1974)
R. v. Gonder, (1981) 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).
Bien-être la ... (quatrième rapport annuel, 1975)
R. v. Bayle, (1975) 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
La preuve (Rapport n° 1, 1975)
Gnat c. La Reine, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982) 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.
Posluns v. Rank City Wall Canada Ltd., (1983) 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).

On Publication of Law Reform Commission of Canada (1983), 13 Man. L.J. 141.
 Your Verdicts In: Law Reform and You: Williamsson, P.N., «Law Reform and You: Verdicts In: Law Reform Survey — Part 1», Canadian Doctor, juin 1980, Act: Law Reform Survey — Part 2», Canadian Doctor, juillet 1980, 22.
 Williamsson, P.N., «Teaching-Hospital In-Patients Help Doctors Most in Search for Medical Innovation: Law Reform Survey — Part 3», Canadian Doctor, août 1980, 43.
 Williamsson, P.N., «Society Has No Right to Modify Behavior Without Consent: Law Reform Survey — Part 4», Canadian Doctor, septembre 1980, 51.
 Williamsson, P.N., «Sanctity and Quality of Life Recognized by Physicians: Law Reform Survey — Part 5», Canadian Doctor, octobre 1980, 29.
 Williamsson, P.N., «Few Doctors Receive Training in Mental Disabilities: Law Reform Survey — Part 6», Canadian Doctor, novembre 1980, 31.
 Williamsson, P.N., «Explaining the Risks: Law Reform Survey — Part 7», Canadian Doctor, décembre 1980, 4.
 Wilson, J.D., «Re-thinking Penalties for Corporate Environmental Offenders: A View of the Law Reform Commission of Canada's Sentencing in Environmental Cases» (1986), 31 R. de D. McGill 313.
 Winkler, E., «Decisions about Life and Death: Assessing the Law Reform Commission and the Presidential Commission Reports» (1985), 62 J. of Medical Humanities and Bioethics 74.
ANNEXE G
PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX
La preuve 4. La moralité (1972)
R. v. Corbett, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. Konklin, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.
La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations (1973)
R. v. Corbett, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. v. Corbett, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. Konklin, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.
La preuve 8. Faux-semblants de la preuve et présomptions (1973)
R. v. Carroll, (1983) 40 N.M. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. I.-P.-E.).
Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974)
Re Dadsweil, (1977) 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).
Reid v. Reid, (1977) 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Cour div.).
La responsabilité stricte (Document de travail n° 2, 1974)
Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (Juge) et autres, [1977] C.A. 108.

Wurman, W.J., «Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report» (1984), 310 *new England J. Med.* 297.
 Hoffman, L.S., «Ask a Lawyer», *Châtelaine*, février 1984, 33.
 Johnson, H.E. et E.W. Keyserlingk, «Exchange of Correspondence [au sujet du rapport 15 de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé Les critères de détermination de la mort]» (1982), 3 *Health Law in Canada* 85.
 «Euthanasia», [1983] *Reform* 29.
 «Euthanasia, aide au suicide et interruption de traitement» (1984), 42 *Nursing Québec le traitement* (1984), 42.
 «Euthanasia, aide au suicide et interruption de traitement [compte rendu]» (1982-83), 17 *RTT* 530.
 Gilmore, A., «The Nature of Informed Consent» (1985), 132 *Journal de l'Association médicale canadienne* 1198.
 «Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement» (1984), 42 *Revue de droit international et de droit comparé* 379.
 Keyserlingk, E.W., «Enforcing Environmental Law» (1982), 103 *Sciences Sociales au Canada* 12.
 Keyserlingk, E.W. et al., «Law Reform and Canadian Doctor, mai 1979, 37.
 Kirby, M.D., «Informed Consent: What Does it Mean?» (1983), 9 *Journal of Medical Ethics* 69.
 «Law Reform Commission of Canada, Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment» Working Paper 28» (1983), *Ammerican Bar Foundation Research J.* 289.
 «Euthanasia», Ontario Lawyers Weekly, 25 novembre 1983, 7.
 «Law Reform Commission Reviews Euthanasia Laws» (1984), 61 *Dimensions in Health Services* 38.
 «Les techniques de modification du comportement et le droit pénal» (document de travail 43) [compte rendu] (1985), 9-1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.).
 Mackinnon, F., «Euthanasia and Homicide» (1984), 26 *Crim. L.Q.* 483.
 «Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983» (1983), 19 *Just. Pediatr.* 217.
 Norton, M., «How the Cards Are Stacked: Political Economy of Environmental Hazard [compte rendu]» (1985), 12/3/4 *Alterities: Perspectives on Society, Technology and Environment* 83.
 «Protégés notre environnement» (1986), 12/5 *Liaison* 4.
 «Euthanasia and Law Reform» (1985), 17 *Ottawa L. Rev.* 86.
 Schiffer, L., «Euthanasia and the Criminal Law» (1984), 42-2 U.T. Fac. L. Rev. 93.
 Steideman, B., «Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment

- Payne, J.D., «Family Property Reform as Perceived by the Law Reform Commission» (1976), 24 *Chitry's L.J.* 289.
- Rice, M.J.B., «Working Paper 12: Maintenance on Divorce» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 345.
- Steel, F.M., «Maintenance Enforcement in Canada» (1985), 17 *Ottawa L. Rev.* 491.
- Vaier Institute of the Family, «The Family Court» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 251.
- Wires, D., «Working Paper 13: Divorce» (1978), 8 *Ottawa L. Rev.* 358.
- PRELUVE
- Brooks, N., «The Law Reform Commission of Canada's Evidence Code» (1978), 16 *Osgoode Hall L.J.* 241.
- Casswell, D.G., «The Law Reform Commission of Canada, The Proposed Canada Evidence Act and Statements by an Accused» (1985), 63 *R. du B. Can.* 322.
- Chase, K.L., «The Meaning of Codification» (1976), 35 *C.R.N.S.* 178.
- «Comments on Evidence Code» (1976), 34 *C.R.N.S.* 63.
- Cross, R., «The Proposed Canadian Evidence Code and the Civil Evidence Act 1968» (1978), 56 *R. du B. Can.* 306.
- Delisle, R. et N. Brooks, «The Evidence Project» (1973), 4 *Can. Bar J. (N.S.)* 28.
- Delisle, R.J. et al., «Compellability of the Accused: A Comment on the Law Reform Commission Working Paper» (1973), May *Accused: A Comment on the Law Reform Criminal Law Audio Series*, cote 2, part 1.
- «The Evidence Code» (1976), 34 *C.R.N.S.* 26.
- Mewett, A.W., «Editorial: Reforming the Law of Evidence» (1980), 22 *Crim. L.Q.* 385.
- Mewett, A.W., «Law Reform Commission of Canada: Report on Evidence» (1976), 18 *Crim. L.Q.* 155.
- Muldoon, F.C., «Comment on the Law Reform Commission of Canada Study Paper on Compellability of the Accused and Admissibility of his Statements» (1974), 39 *Man. Bar News* 172.
- Parker, G., «National Law Reform Commission» (1975), 17 *Crim. L.Q.* 31.
- DROIT ET PROCEDURE EN MATIERE PENALE
- Arsenault, A., «Les pouvoirs de la police sont-ils sous contrôle?» Relations, décembre 1983, 323.
- Association du Barreau canadien, «Comments on the Working Paper (No. 7) on the Diversion of the Law Reform Commission of Canada» (1975), June *Criminal Law Audio Series*, cote 2, part 2.
- Barnes, J., «Criminal Law Reform: Canadian Style», [1976] *Crim. L. Rev.* 299.
- Barnes, J. et R. Marlin, «Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 151.
- Beaulne, J.P., «Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 262.
- Black, B., «Working Paper 11: Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 322.
- Branson, C.O.D., «Discovery and Proceedings» (1975), 17 *Crim. L.Q.* 24.
- Cassels, J., «Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 329.
- Cassels, J., «Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 281.
- Clendenning, J.L., «Working Paper 7: Diversion» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 275.
- Colvin, E., «Codification and Reform of the Intoxication Defence» (1983), 26 *Crim. L.Q.* 43.
- Curran, W.J., «Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada» dans D.N. Weisstub (ed.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 100.
- Davies, D.T., «The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform» (1976), 14 *Osgoode Hall L.J.* 759.
- Del Buono, V.M., «Mental Disorder: A Crime» (1975), 18 *R. Can. Crim.* 302.
- Dyer, H., «The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals» (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 265.
- Eaves, D. et al., «Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial» (1982), 24 *Crim. L.Q.* 233.
- Ericson, R.V., «Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 365.
- Ewaschuk, E.G., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 371.
- Fitzgerald, O., «The Criminalization of Computer Abuse in Canada» (1986), 3 *Canadian Computer Law Reporter* 77.
- Friedland, M.L., «The Process of Criminal Law Reform» (1970), 12 *Crim. L.Q.* 148.
- Garneau, G.S., «The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification» (1983), 26 *Crim. L.Q.* 121.
- Gold, A.D., «Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 301.
- Goode, M., «The Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform» (1976), 54 *R. du B. Can.* 653.
- Grant, A., «Diversion» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 279.
- Gronlin, R., «Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [compte rendu]» (1983), 14 *R.G.D.J.* 521.
- Grygiel, T., «Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 267.
- Hackler, L., «Logical Reasoning Versus Participated Consequences: Diversion Programs As an Illustration» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 285.
- Haines, E.L., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 377.
- Hart, E.P., «Some Thoughts on the Criminal Law and the Future» (1973), 51 *R. du B. Can.* 59.
- Hastings, R. et R.P. Saunders, «Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part» (1983), 25 *Crim. L.Q.* 206.
- Healy, P., «The Process of Reform in Canadian Criminal Law» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 1.
- Hogan, B., «Working Paper 2: Strict Liability» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 258.
- Hunter, I.A., «Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Abscency: A Test Case» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 299.
- Kerans, P., «Distributive and Retributive Justice in Canada» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 76.
- Kersley, H., «Criminal Contempt: Proposals for Reform» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 41.
- «L'arrestation (document de travail 41) [compte rendu]» (1985), 9:1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 18.
- «L'interrogatoire des suspects (rapport 23) [compte rendu]» (1984), 8:1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 10.
- «L'intrusion criminelle (document de travail 48) [compte rendu]» (1986), 9:4 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 15.
- «L'omission, la négligence et la mise en danger (document de travail 46) [compte rendu]» (1986), 9:4 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 17.
- «La bigamie (document de travail 42) [compte rendu]» (1985), 9:1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 18.
- «La façon de disposer des choses saisies (rapport 27) [compte rendu]» (1986), 9:4 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 15.
- «La juridiction extra-territoriale (document de travail 37) [compte rendu]» (1985), 8:3 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 12.
- «La responsabilité secondaire (document de travail 45) [compte rendu]» (1986), 9:4 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 17.
- «La surveillance électronique (document de travail 47) [compte rendu]» (1986), 9:4 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 16.
- LaFarge, P., «Commission de réforme du droit du Canada. Rapport 19: Le mandat de main-forte et le télémandat, 1983. Documentation scientifique, 1984; 35: Les méthodes d'investigation scientifique, 1984; 36: Les dommages aux biens — Le crime d'incendie, 1984; 38: Les voies de fait, 1984 [compte rendu]», [1986] *Revue de science criminelle et de droit pénal comparé* 219.
- Lamer, A., «Criminal Justice: A Total Look» (1978), 20 *Can. J. Crim.* 126.
- «Law Reform Commission Calls for Measures to Expand Courts' Extrajudicial Jurisdiction», (Mario Lawyers Weekly, 15 février 1983).

ANNEXE F

ARTICLES SUR LA COMMISSION
DE RÉFORME DU DROIT
ET SES TRAVAUX

EN GÉNÉRAL

Barnes, J., «Law Reform» et «Law Reform Commission of Canada» dans *The Canadian Encyclopedia*, Edmonton, Hurtig, 1985, 987.

Barnes, J., «The Law Reform Commission» dans R.St.L. MacDonald et J.P. Humphrey (éds) *The Practice of Freedom*, Toronto, Butterworths, 1979, 319.

Barnes, J., «The Law Reform Commission of Canada» (1975), 2 Dalhousie L.J. 62.

Burke, A., «The Commission and Mr. Justice Hart» (1971), 2 Can. Bar J. (N.S.) 4.

Fortin, J., «La Commission de réforme du droit du Canada : un bilan succinct» (1982), 15 Criminologie 105.

Friedland, M.L., «The Work of the Law Reform Commission of Canada» (1972), 6

Gazette 58.

Hart, E.P., «[Law Reform] — Federal Canada» (1971), 9 Col. I. Dr. Comp. 43.

Hart, E.P., «Law Reform Through Consciousness-Raising» (1975), 9 Gazette 132.

Hart, E.P., «The Limitations of Legislative Reform» (1974), 6 Man. L.J. 1.

Hogarth, G., «The Law Reform Commission As a Powerful Agent of Change: Fact or Fantasy» (1976), 4 Crime et Justice 24.

Lyons, J.N., «Law Reform Needs Reform» (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 422.

Marshall, A.T., «Law Reform Commission of Canada» (1971), 2 Can. Bar J. (N.S.) 1.

Mewett, A.W., «Editorial: Democratic Law Reform» (1972-73), 15 Crim. L.Q. 1.

Mewett, A.W., «The National Law Reform Commission» (1970-71), 13 Crim. L.Q. 133.

Muldoon, F.C., «Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity» (1983), 12 Man. L.J. 257.

Muldoon, F.C., «What Influences Policy-Makers? A Law Reformers' Perspective» dans D. Gibson et J.K. Baldwin (éds) *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980's*, Calgary, Carswell, 1985, 381.

«National Law Reform Commission: Panel Discussion», [1966] Can. Bar Papers 1.

Ryan, E.F. et A. Larner, «The Path of Law Reform» (1977), 23 R. de D. McGill 519.

Ryan, W.F., «The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member» (1976), 25 R.D. U.N.B. 3.

Samek, R.A., «A Case for Social Law Reform» (1977), 55 R. du B. Can. 409.

Schmitz, C., «Mr. Justice Allen Linden», Ontario Lawyers Weekly, 30 septembre 1983, p. 6.

Spillane, N.J., «An Uncertain Step: The Law Reform Commission of Canada and the Department of Science Politique, Université d'Ottawa, 1979.

* Non disponible sous forme de microfiche.

Written Comments and Suggestions of the President and Certain Members, Administrative Law Project, Law Reform Commission of Canada to the Canadian Transport Commission Concerning Draft General Rules of the Canadian Transport Commission, 1981, 39 p.

ANNEXE E
MONOGRAPHIES, ARTICLES ET
DOCUMENTS PUBLIÉS DE
FAÇON INDÉPENDANTE AVEC
LA PARTICIPATION DE LA
COMMISSION DE RÉFORME
DU DROIT

Les titres qui suivent viennent s'ajouter aux 114 titres dont la liste figurait à l'annexe E du 14^e rapport annuel de 1984-1985.

1. Abella, R.S. et M.L. Rothman (éds), *Justice Beyond Orwell*, Montréal, Yvon Blais, 1985.

2. Arisman, P. et A.M. Linden, *The Media, the Courts and the Charter*, Toronto, Carswell, 1986.

3. Barnes, J. (éd), *La violence dans les sports et la réforme du droit : Procès-verbal d'une consultation organisée par l'Institut for Studies in Policy, Ethics & Law (I.S.P.E.L.) et la Commission de réforme du droit du Canada*, Ottawa, le 26 avril 1984.

4. Cairns Way, R., «The Law of Police Authority: The McDonald Commission and the McLeod Report» (1985), 9 Dalhousie L.J. 683.

5. Fitzgerald, P. (éd), *Crime, justice & codification: essais à la mémoire de Jacques Fortin*, Toronto, Carswell, 1986.

6. Fortin, J., «La codification de la règle du out-dire en droit canadien» (1985), 39 (1-2) *Revue juridique et politique*, indépendance et coopération 290.

7. Lawler, L.E., «Police Informer Privilege: A Study for the Law Reform Commission of Canada» (1985), 28 Criminal L. Q. 91.

8. Levy, H.J., *A Reporter's Guide to (Canada's Criminal Justice System, Ottawa, Fondation du Barreau canadien, 1986.*

9. Linden, A.M., «A Fresh Approach to Sentencing in Canada» (1986), 48:5 R.C.M.P. Gazette 1.

10. Reid, A.D. et A.H. Young, «Administrative Search and Seizure under the Charter», (1985) 10 *Queens' L.J.* 392.

11. Stenning, P.C., *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada*, Cowansville (Qué.), Brown Legal Publications, 1986.

DROIT DE LA FAMILLE

Todd, E.C.E., «Working Paper 9: Expropriation» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 294.

EXPROPRIATION

Angel, M., «Commission de réforme du droit du Canada, Etudes sur le divorce, et deux annexes», [1977] *Rev. Int'l Droit Comp.* 622.

Castelli, M.D., «Etudes sur le droit des biens de la famille» (1977), 18 C. de D. 204.

De Sousa, M.L., «Maintenance on Divorce» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 349.

Fertier, L.K., «Working Paper 1: The Family Court» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 247.

Jacobson, P.M., «Working Paper 8: Family Property» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 290.

Payne, J.D., «Family Law Reform and the Law Reform Commission of Canada» (1985), 4 *Revue canadienne de droit familial* 355.

DROIT COMMERCIAL

Baxter, I.F.G., «Report of the Law Reform Commission of Canada, The Cheque — Some Modernization» (1979), 4 Can. Bus. L.J. 112.

EXPROPRIATION

Todd, E.C.E., «Working Paper 9: Expropriation» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 294.

EXPROPRIATION

Angel, M., «Commission de réforme du droit du Canada, Etudes sur le divorce, et deux annexes», [1977] *Rev. Int'l Droit Comp.* 622.

Castelli, M.D., «Etudes sur le droit des biens de la famille» (1977), 18 C. de D. 204.

De Sousa, M.L., «Maintenance on Divorce» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 349.

Fertier, L.K., «Working Paper 1: The Family Court» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 247.

Jacobson, P.M., «Working Paper 8: Family Property» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 290.

Payne, J.D., «Family Law Reform and the Law Reform Commission of Canada» (1985), 4 *Revue canadienne de droit familial* 355.

DROIT ADMINISTRATIF

Butt, S., «Crown Immunity» (1986), 2 *Adm. L.J.* 24.

Fera, N.M., «A Critical Examination of the L.R.C's Proposals for Reform of Extradition Review» (1977), 20 *Crim. L.Q.* 103.

Fera, N.M., «L.R.C's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise» (1977), 8 *Man. L.J.* 529.

Ganz, G., «Parliament and Administrative Agencies: a Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slater», [1984] *Public L.* 168.

«Le statut juridique de l'Administration fédérale (document de travail 40) [compte rendu]» (1985), 9:1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 17.

«Les organismes administratifs autonomes (rapport 26) [compte rendu]» (1985), 9:1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 17.

Thomas, P.G., «Courts Can't Be Savours» (1984), 5:3 *Options-politiques* 24.

Thomas, P.G., «Administrative Law Reform: Legal Versus Political Controls on Administrative Discretion» (1984), 27 *Admin. Pub. Can.* 120.

DROIT ADMINISTRATIF

Butt, S., «Crown Immunity» (1986), 2 *Adm. L.J.* 24.

Fera, N.M., «A Critical Examination of the L.R.C's Proposals for Reform of Extradition Review» (1977), 20 *Crim. L.Q.* 103.

Fera, N.M., «L.R.C's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise» (1977), 8 *Man. L.J.* 529.

Ganz, G., «Parliament and Administrative Agencies: a Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slater», [1984] *Public L.* 168.

«Le statut juridique de l'Administration fédérale (document de travail 40) [compte rendu]» (1985), 9:1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 17.

«Les organismes administratifs autonomes (rapport 26) [compte rendu]» (1985), 9:1 *Bulletin d'information juridique* (C.C.D.J.) 17.

Thomas, P.G., «Courts Can't Be Savours» (1984), 5:3 *Options-politiques* 24.

Thomas, P.G., «Administrative Law Reform: Legal Versus Political Controls on Administrative Discretion» (1984), 27 *Admin. Pub. Can.* 120.

DROIT DE LA FAMILLE

56. London, J.R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.
57. Payne, J., *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.
58. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.
59. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.
60. Kennedy, C., *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.
61. Ryan, E.F., *Exécution des ordonnances de soutien*, 1976, 53 p.
62. Bowman, C.M., *L'exécution interprétative des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*, 1980, 50 p.

PROTECTION DE LA VIE

63. Kysorlingk, E.W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.
64. Somerville, M.A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Phase I: questions médico-légales

65. Schrecker, T.F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.
66. Swaigen, J. et G. Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.

DIVERS

67. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.
68. Eddy, H.R., *Le système canadien de paiement et l'ordonnateur: quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.
69. LaJoie, M., W. Schwab et M. Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

ANNEXE D

DOCUMENTS INÉDITS

COMMISSION DE RÉFORME

DU DROIT

Les documents contenus dans la présente annexe viennent s'ajouter à la liste complète des documents inédits publiée dans le 1^{er} rapport annuel de 1984-1985. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.

Bayelsky, A.F., *Public International Law in the Canadian Legal Context: In Particular, the Context of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and Legal Rights*, 1985, 64 p.

Appendix A. The Major International Conventions and Other International Documents and

Charter Sections 7-14 (Section by Section).*

Appendix B. The Major International Human Rights Conventions (in whole) which Contain Provisions Related to Charter Sections 7-14.*

Appendix C. The Major International Human Rights Documents (in whole) which Contain Provisions Related to Charter Sections 7-14. 1. Arrest, Detention and Imprisonment (4 vols.). 2. Treatment of Prisoners (2 vols.). 3. Detention and Mental III-Health. 4. Law Enforcement. 5. Capital Punishment. 6. Nazi War Criminals (3 vols.). 7. Hate Literature. 8. Women. 9. The Independence of the Judiciary. 10. Terrorism. 11. Equality in the Administration of Justice. 12. D Habeas Corpus II) Juvenile Justice III) Personal Data Protection IV) Access to Justice V) Internationally Protected Persons VI) Child Abduction VII) Torture, Inhuman and Degrading Treatment VIII) Medical Ethics. 13. Reports of the Committee on Crime Prevention and Control.*

Chayko, G., *Conspiracy Law in Canada, Paper I: The Law and Its Defects: Actus Reus*, 1981, 30 p.

Chayko, G., *The Law of Conspiracy*, 1984, 98 p.

Cameron, J., *The Rationales for Openness in Judicial Proceedings and the Rationales for Placing Limits on the Principles of Openness*, 1985, 75 p.

Cohen, S.A., *The Charter and Law Reform: The Role of the Constitution in the Future Endeavour of the Law Reform Commission of Canada*, 1986, 33 p.

Del Buono, V., *Criminal Procedure — Classification of Offences*, 1982, 305 p.

Devlin, R.F., *Politics and Reason: The Quest for a Just Jurisprudence (Preliminary Analysis)*, 1985, 304 p.

Erasmus, J., *Porrography: Obscenity Re-examined*, 1985, 76 p.

Fitzgerald, P., J. Fortin, R.L. Campbell et B. Hill, *Working Paper on Corporate Criminal Liability*, 1983, 77 p.

Friedland, M.L., *Tentative Draft Working Paper on «Offences Against the Security of the State»*, 1984, 99 p.

Cameron, J., *The Rationales for Openness in Judicial Proceedings and the Rationales for Placing Limits on the Principles of Openness*, 1985, 75 p.

Grant, A., *The Audio-Visual Taping and Accused Persons by Halton of Police Interviews with Suspects*, 1985, 75 p.

Canada: An Evaluation: First Interim Report, 1985, 45 p.

Hatherly, M.E., *Constitutional Jurisdiction in Relation to Environmental Legislation*, 1984, 406 p.

Hatherly, M.E., *Historical Discussion — Homicide*, 1984, 37 p.

Hatherly, M.E., *Homicide in the Criminal Code*, 1984, 93 p.

Initial Progress Report on Accident and Illness Compensation Schemes Prepared for Manitoba Law Reform Commission and Law Reform Commission of Canada, 1986, 56 p.

Appendices A-1.

Jorgensen, B., *Study Paper on Offences Against and By State Institutions and Persons (Corruption, Bribery and Breach of Trust)*, 1985, 151 p.

Linden, A.M., *Taking Law Reform Seriously*, 1986, 700 p.

Linden, A.M. et L. Fuerst, *Some Tentative Basic Principles of Criminal Procedure to be included in «Our Criminal Procedure»*, 1984, 7 p.

Lillo, D., *The Canadian Film Development Corporation: A Report on Financial Incentives as Mechanisms for Achieving Compliance with Agency Objectives*, 1985, 183 p.

Lusk, L., *Mass Media Effects Upon Pretrial and Trial Proceedings: An Examination of the Empirical Literature*, 1985, 81 p.

Martin, D.L., *Issues in Obscenity*, 1983, 19 p.

Mémoire de l'Association du Barreau canadien et de la Commission de réforme du droit du Canada au Groupe de travail sur la réforme de la Chambre des communes, 1985, 18 p.

Mémoire soumis au Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes, 1985, 26 p.

Miller, J., *Prostitution*, 1985, 88 p.

Mitchell, H., *Tort (Principles of Criminal Law Sanctions for Environmental Offences in Europe, Japan and the U.S.)*, 1984, 223 p.

Mohr, R., *«Our Criminal Procedure: A Review of the Law Reform Commission Values and Principles of Criminal Procedure»*, 1984, 32 p.

Samek, R.A., *Philosophy of Law Reform*, 1976, 26 p.

Sheldrick, B.M., *Presumptions in the Criminal Law*, 1985, 113 p.

Smith, L., *Offences Against Social Institutions: Credit — Currency — Money*, 1984, 179 p.

Tremblay, M., *La Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec*, 1985, 61 p.

ANNEXE C

ÉTUDES PUBLIÉES,
DOCUMENTS D'ÉTUDE,
DOCUMENTS DE SOUTIEN
ET CONFÉRENCES

DROIT ADMINISTRATIF

20. L'ouvrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice, 1977, 74 p.
21. Les paiements par virement de crédit, 1978, 139 p.
22. Infractions sexuelles, 1978, 72 p.
23. Les critères de détermination de la mort, 1979, 81 p.
24. La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux, 1979, 163 p.
25. Les organismes administratifs auto-nomes, 1980, 231 p.
26. Le traitement médical et le droit criminel, 1980, 152 p.
27. Le jury en droit pénal, 1980, 170 p.
28. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement, 1982, 89 p.
29. Partie générale : responsabilité et moyens de défense, 1982, 239 p.
30. Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal, 1983, 403 p.
31. Les dommages aux biens — Le vandalisme, 1984, 77 p.
32. L'interrogatoire des suspects, 1984, 112 p.
33. L'homocide, 1984, 129 p.
34. Les méthodes d'investigation scientifique, 1984, 186 p.
35. Le libelle diffamatoire, 1984, 109 p.
36. Les dommages aux biens — Le crime d'incendie, 1984, 52 p.
37. La juridiction extra-territoriale, 1984, 222 p.
38. Les voies de fait, 1984, 68 p.
39. Les procédures postérieures à la saisie, 1985, 84 p.
40. Le statut juridique de l'Administration fédérale, 1985, 111 p.
41. L'arrestation, 1985, 161 p.
42. La bigamie, 1985, 34 p.
43. Les techniques de modification du comportement et le droit pénal, 1985, 56 p.
44. Les crimes contre l'environnement, 1985, 85 p.
45. La responsabilité secondaire, 1985, 61 p.
46. L'omission, la négligence et la mise en danger, 1985, 48 p.
47. La surveillance électronique, 1986, 121 p.
48. L'insertion criminelle, 1986, 30 p.
49. Les crimes contre l'État, 1986, 76 p.

1. Anisman, F., Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970, 1975, 1025 p.
2. La Commission d'appel de l'immigration, 1976, 99 p.
3. Carrière, P. et S. Silverstone, Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles, 1977, 173 p.

DROIT ET PROCÉDURE
EN MATIÈRE PÉNALE

4. Doern, G.B., La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative, 1977, 95 p.
5. Lucas, A.R., L'Office national de l'énergie, ses politiques, sa procédure, ses pratiques, 1977, 239 p.
6. Millan, D.J., La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif, 1977, 127 p.
7. Issaïys, P. et G. Watkins, Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative a la Commission d'assurance-chômage, 1978, 354 p.
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, 1978, 253 p.
9. Fox, D., La participation du public au processus administratif, 1979, 194 p.
10. Franson, R.T., Accès à l'information — Organismes administratifs auto-nomes, 1979, 93 p.
11. Issaïys, P., La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale, 1979, 344 p.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirte et W. Charland, *Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports*, 1979, 174 p.
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnson, 1979, 90 p.
14. Slayton, P., *Le tribunal antidumping*, 1979, 124 p.
15. Vanderort, L., *Le contrôle politique des organismes administratifs auto-nomes*, 1979, 212 p.
16. Kelleher, S., *Le Conseil canadien des relations du travail*, 1980, 121 p.
17. Leadbeater, A., *Conseil sur l'administration publique*, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, *Touraine, Québec, Speaker's Remarks and Excerpts from Discussion Periods*, par C. C. Johnson, 1980, 156 p.
19. Eddy, H.R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p; version française abrégée : Mario Bouchar, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, C.C., *Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, 1981, 164 p.
21. Slayton, P. et J.J. Quinn, *La Commission du travail*, 1981, 169 p.
22. Slater, F., *Le Parlement et les organismes administratifs*, 1982, 175 p.

23. L'obscénité, 1972, 87 p.
24. L'aptitude à subir le procès, 1973, 65 p.
25. Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal, 1973, 29 p.
26. La communication de la preuve en droit pénal, 1974, 241 p.
27. Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale, 1974, 126 p.

PREUVE

28. Schneiser, D.A., *La délinquance chez les autochtones et la loi*, 1974, 96 p.
29. Études sur la responsabilité stricte, 1974, 273 p.
30. Études sur le sentencing, 1974, 232 p.
31. Études sur la déjudiciarisation, 1975, 243 p.
32. Becker, C., *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
33. La participation communautaire à la réadaptation du délinquant, 1976, 272 p.
34. La crainte du châtiment : la dissuasion, 1976, 160 p.
35. Harrison, I., *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine*, 1976, 144 p.
36. MacNaughton-Smith, P., *Liberté au compte-gouttes*, 1976, 341 p.
37. Études sur l'emprisonnement, 1976, 347 p.
38. Problématique d'une codification du droit pénal canadien, 1976, 67 p.
39. Se mieux préparer au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977, 1977, 388 p.
40. Kennedy, C., *Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22 Les infractions sexuelles*, 1978, 54 p.
41. Le jury, 1979, 527 p.
42. Stenning, P.C. et C.D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé*, 1980, 222 p.
43. Grant, A., *La police — Un énoncé de politique*, 1980, 104 p.
44. Pailin, L., *La délivrance des mandats de perquisition*, 1980, 129 p.
45. Stenning, P.C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.
46. Brooks, N., *Directives à l'intention de la police*, 1981, 184 p.
47. Smith, M.H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son histoire au Canada*, 1984, 112 p.
48. Brooks, N. et J. Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : Sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.
49. La preuve : 1. L'habileté et la continuité à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité de la preuve : 4. La moralité, 1972, 84 p.
50. La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations, 1973, 48 p.
51. La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardes de la preuve et présomptions, 1973, 71 p.
52. La preuve : 9. Oubli, 1974, 22 p.
53. La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue, 1974, 41 p.
54. La preuve : 11. Corroboration, 1975, 19 p.
55. La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux, 1975, 28 p.

RAPPORTS AU PARLEMENT

La liste qui suit comprend les rapports ainsi que la réponse à nos recommandations donnée par le Parlement ou par d'autres institutions.

1. La preuve (1975)
- Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, chap. 110 (Code, art. 16, 51).
- Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, chap. 111 (Code, par. 43(4), al. 59c)).
- Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, chap. 125 (Code, al. 88b)).
- Charte canadienne des droits et libertés, Loi constitutionnelle de 1982, Partie I de l'annexe B, Loi de 1982 sur le Canada, chap. 11 (R.-U., par. 24(2)) (Code, art. 15).
- Projet de loi S-33, «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit», première lecture le 18 novembre 1982, le sénateur Olson.
- Principes directeurs — Sentences et mesures non sentimentales dans le processus pénal (1976)
- Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, chap. 110 (Code, art. 26, 51).
- Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, La détermination de la peine (février 1984).
- Notre droit pénal (1976)
- Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, Le Droit pénal dans la société canadienne (août 1982).
- Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19 (abrogation du par. 423(2) (Complot) et de l'art. 253 (Maladies vénériennes) du Code).
- Rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Paul Fraser, président), La pornographie et la prostitution au Canada (1985).
- L'expropriation (1976)
- Modifications apportées à la Loi sur l'Office national de l'énergie (Projet de loi C-60), S.C. 1980-81-82-83, chap. 80, sanctionné le 8 décembre 1981, entre en vigueur le 1^{er} mars 1983.
- Le désordre mental dans les processus pénal (1976)
- Propositions de modification du Code criminel (désordre mental), le ministre de la Justice (23 juin 1986).
- Le droit de la famille (1976)

Publication par le ministère de la Justice d'une brochure intitulée Propositions de réforme du droit du divorce au Canada (1984).

Loi modifiant la Loi sur le divorce, S.C. 1986, chap. 3.

Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, chap. 4.

7. L'observance du dimanche (1976)

R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 295.

8. La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (1977)

Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, chap. 100, art. 5.

9. Procédure pénale — Première partie: amendements divers (1978)

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19 (Code, art. 464, 466, 491, 495, 553.1 et par. 485(2), 485(3) et 574(5)).

10. Les infractions sexuelles (1978)

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, chap. 125.

11. Le chèque (1979)

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

12. Le vol et la fraude (1979)

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

13. Les commissions consultatives et les commissions d'enquête (1980)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

14. Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale (1980)

Projet visant à modifier la Loi sur la Cour fédérale proposé par le ministre de la Justice (29 août 1983).

15. Les critères de détermination de la mort (1981)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

16. Le jury (1982)

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).

17. L'outrage au tribunal (1982)

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

18. L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration (1982)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

19. Le mandat de main-forte et le télé-mandat (1983)

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19.

20. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (1983)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

21. Les méthodes d'investigation scientifiques: l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules (1983)

ANNEXE B

DOCUMENTS DE TRAVAIL

1. Le tribunal de la famille, 1974, 57 p.

2. La notion de blâme — La responsabilité stricte, 1974, 44 p.

3. Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence, 1974, 38 p.

4. La communication de la preuve, 1974, 49 p.

5. Le dédommagement et l'indemnisation, 1974, 25 p. (Publié avec le document de travail n° 6).

6. L'amende, 1974, 20 p. (Publié avec le document de travail n° 5).

7. La déjudiciarisation, 1975, 30 p.

8. Les biens des époux, 1975, 47 p.

9. Expropriation, 1975, 119 p.

10. Les confins du droit pénal: leur détermination à partir de l'obscénité, 1975, 59 p.

11. Empriisonnement — Libération, 1975, 50 p.

12. Les divorces et leur soutien, 1975, 45 p.

13. Le divorce, 1975, 74 p.

14. Processus pénal et désordre mental, 1975, 68 p.

15. Les poursuites pénales: responsabilité politique ou judiciaire, 1975, 66 p.

16. Responsabilité pénale et conduite collective, 1976, 78 p.

17. Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi, 1977, 96 p.

18. La Cour fédérale — Contrôle judiciaire, 1977, 56 p.

19. Le vol et la fraude — Les infractions, 1977, 137 p.

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19.

22. La communication de la preuve par la poursuite (1984)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

23. L'interrogatoire des suspects (1984)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

24. Les fouilles, les perquisitions et les saisies (1985)

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19.

25. Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne (1985)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

26. Les organismes administratifs autonomes (1985)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

27. La façon de disposer des choses saisies (1986)

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19.

28. Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal (1986)

Document à l'étude au ministère de la Justice.

ANNÉE FINANCIÈRE 1985-1986

	\$	\$
Budget d'exploitation	5 049 000	
Articles de dépense*		
01 Traitements et salaires du personnel	1 704 433	
(y compris les avantages sociaux)		
02 Transports et communications	392 079	
03 Information	260 777	
04 Services professionnels et spéciaux	1 914 270	
05 Location	73 502	
06 Achat de services de réparation et d'entretien	21 597	
07 Fournitures et approvisionnements	124 244	
09 Meubles et matériel	42 066	
12 Autres dépenses	188	
TOTAL	4 533 149	4 533 149
Montant non dépense		515 851

* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnement et Services

Les visiteurs

Au cours de l'année écoulée, la Commission a eu le plaisir d'accueillir les personnes suivantes :

M. Adamaszke Andres, professeur de

droit pénal, Torun, Pologne

M. Paul Falcone, Conseil d'Etat, Paris,

France

M. le juge C.H.E. Miller, E.B.S., juge

d'appel, président, Kenya Law Re-

form Commission

M. George K. Waruhu, Kenya Law

Reform Commission

Mme le juge E. Owor, Kenya High

Court, commissaire, Kenya Law Re-

form Commission

M. J.A. Coudrey, Kenya Law Reform

Commission

M. E.O. Abang, secrétaire, Kenya Law

Reform Commission

M. K. Hoshino, professeur d'anatomie

et président du comité de déontolo-

gie médicale, université de Kyoto,

Japon

M. le doyen Emanuel Peyreda, Fa-

culté de droit, université des Andes,

Bogotá, Colombie

Ma Ke-Chang, doyen de la Faculté de

droit, université de Wuhan, Chine

He Hua-hui, professeur de droit,

université de Wuhan, Chine

Sir Owen Woodhouse, président,

Court of Appeal of New Zealand

Mme Marie-José Mandine, Association

SOS Aggression/Conflits, Paris, France

M. Maurice Mandine, Association
SOS Aggression/Conflits, Paris, France
Père Paul Béchard, Madonna House,
Combermere, Ontario
Mme le professeur Anne Bayefsky,
présidente, section canadienne, As-
sociation of Philosophy of Law,
Ottawa
Me Claire Bernsteln, avocate, journa-
liste et conseillère, Montréal
M. Alan Harding, Home Office,
Londres, Angleterre
M. Ken Keith, président, Law
Commission of New Zealand
S.E. Benjamin Iloe, ministre de la
Justice du Cameroun
M. Louis Gabriel Djeudgang, procu-
reur général près la Cour suprême,
Cameroun
M. Momo Mpidjone, conseiller tech-
nique à la Présidence, Cameroun
M. Foredey Kosob, professeur, Fa-
culté de droit, Université de Yaoundé,
Cameroun
S.E. Philemon Yang, ambassadeur du
Cameroun, Ottawa
M. Albert Esser, directeur, Institut Max
Planck, Fribourg, Allemagne
M. J. Michael Roers, Inland Revenue,
Londres, Angleterre
Mme le professeur Catherine La-
brusse-Rio, Université de Paris,
France
Dr Claire Ambroselli, Institut national
de la santé et de la recherche
médicale, Paris, France
M. Christian Byt, magistrat, ministère
de la Justice, Paris, France

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de biblio-
thèque, la gestion des dossiers et
des documents, les communica-
tions, le traitement de texte et les
services de secrétariat. Au cours
de l'année visée par le présent
rapport, des économies considé-
rables ont pu être réalisées grâce à
la réorganisation des services de
secrétariat et à la modification des
publications, des listes de distribu-
tion, ainsi que des méthodes de

Le vérificateur général

La Commission a donné suite
aux recommandations formulées
dans le rapport du vérificateur
général à la Chambre des
communes en date du 31 mars
1985. Plusieurs recommandations
ont été mises en œuvre dans les
domaines des contrôles administra-
tifs et financiers, ainsi que dans la
gestion des projets et l'administra-
tion des contrats. La Commission
compte donner suite aux autres
recommandations avant la fin de
l'année financière.

Commission de réforme du droit (al. 11b)), à savoir «réfléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoises.

Bien que de manière plus modeste, la Commission est également présente à Vancouver et à Toronto, ce qui assure une participation active des Canadiens de ces régions à la réforme du droit fédéral du pays.

La politique sur les langues officielles

Dans son rapport de 1985, le Commissaire aux langues officielles souligne encore une fois les réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles. C'est la neuvième année d'affilée que la Commission reçoit les citations du Commissaire aux langues officielles. En 1983, ce dernier parlait de la «solide réputation» acquise par la Commission à cet égard. En 1982, il disait que le rendement «déjà très bon» de la Commission s'était de nouveau amélioré. Il soulignait en 1980 que les réalisations linguistiques de la Commission «méritent les plus grands éloges», tandis qu'en 1979, les résultats obtenus étaient qualifiés d'«excellents». La Commission entend bien continuer dans cette voie.

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission de réforme du droit renferme une collection de base d'ouvrages, juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de partout au monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents tant d'autres domaines est fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêt

entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Cette année, à la suite d'une réorganisation des locaux de la Commission, un espace additionnel adjacent à la bibliothèque a été ajouté à celle-ci. Cela nous a permis de rendre plus facile d'accès une partie importante de la collection qui a pu être placée sur de nouveaux rayons.

Par ailleurs, conformément à sa politique de modernisation progressive, la bibliothèque a acquis, au cours de l'année, le service de recherche DOBIS, système de sortie en direct offert par la Bibliothèque nationale du Canada. Ce système donne accès à plus de quatre millions de dossiers bibliographiques et rehaussera l'efficacité des services de prêt entre bibliothèques.

Le personnel

Comme par le passé, pendant l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1986, l'importance des effectifs de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de soixante-quatorze chargés de recherche au cours de cette période (voir l'annexe H). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont nés, la Commission a utilisé 46 des 47 années-personnes qui lui étaient allouées.

Non compris dans ce nombre, mais dignes de mention, certains employés temporaires ont prêté une assistance précieuse à la Commission dans ses activités. En effet, les lourdes opérations d'expédition qu'entraîne la parution de nos nouvelles publications ont été grandement facilitées grâce à l'aide de personnes parrainées par l'Association d'Ottawa et de la région pour la déficience mentale.

Les services d'information

Le message de la réforme du droit a été transmis aux Canadiens

par l'entremise des médias, dont plusieurs portent un vif intérêt aux travaux de la Commission. Nous avons relevé plus de 800 articles et éditoriaux commentant nos publications au cours de l'année. Par le truchement de ses membres, la Commission s'est toujours prêtée de bonne grâce aux entrevues. Au cours de l'année, plus de 150 entrevues ont été tenues et diffusées dans le cadre d'émissions de télévision comme «The National», «The Journal», «Le téléjournal», «Le Point», «Droit de parole», «Webster Show», «Canada AM», «Morning Side», «Ce Soir», «W5», «Newsday», «The Fifth Estate», ainsi que d'émissions de radio comme «As it Happens», «L'informateur», «Présent national», «La filière», «Prisme», «L'événement», «Ontario Morning», «Speaking Out», «Edmonton Today», «CKO Radio News», «Metro Morning», «Vie privée», «Day Break», «Impact Almanach», «All in a Day», «Saskatchewan Today», «The House», «In-sight», «Afternoon Show» et «D'un soleil à l'autre». Nous avons également publié plusieurs pages intitulées «Dialogue sur la réforme du droit» dans le *National*, le journal de la Fondation du Barreau canadien, en plus de six articles spéciaux sur nos nouveaux rapports et documents de travail dans *Barreau '86*, périodique du Barreau du Québec, et dans *The Lawyers Weekly*. Les mêmes articles ont été repris par bon nombre des journaux locaux (735 anglophones et 168 francophones) auxquels nous avions remis des épreuves prêtes à être reproduites.

Les finances

Pour l'exercice financier 1985-1986, le Parlement a affecté des crédits de 5 049 000 \$ à la Commission. Conformément au programme de réduction des dépenses du gouvernement fédéral, la Commission a réussi à mettre en œuvre des mesures de réduction des coûts qui ont permis des économies d'environ 515 000 \$. (On verra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

Outre les consultations spéciales à caractère officiel que nous venons de décrire, des membres de la Commission ont rencontré des représentants du Conseil consultatif de la situation de la femme, avec lesquels ils ont discuté de préoccupations communes, notamment la pornographie et l'agression sexuelle. Bon nombre d'entre nous ont présenté des mémoires à l'occasion de conférences comme celle de l'Institut canadien d'études juridiques supérieures, la 80^e conférence annuelle de l'Association canadienne des chefs de police, le Colloque national sur la détermination de la peine de l'Institut canadien d'administration de la justice, ainsi qu'aux assemblées annuelles de l'Association canadienne des professeurs de droit, de l'association «Droit et société» et à la réunion du milieu de l'hiver de l'Association du Barreau canadien, tenue à Saint-Jean (Terre-Neuve).

La coopération avec d'autres organismes, associations et institutions

Au cours de l'année écoulée, la Commission a continué de collaborer avec de nombreuses autres institutions qui s'intéressent à la réforme du droit. Ainsi, nous avons rencontré des comités parlementaires, notamment le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques et le Comité permanent des Comptes publics. Notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, s'est maintenue au même rythme dans le cadre du programme de révision accélérée du droit pénal. Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien

de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la justice, la société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale.

Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Outre son assemblée annuelle à Winnipeg, à laquelle nous avons participé, la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit, qui regroupe l'ensemble des organismes de réforme du droit du Canada, a collaboré à l'organisation de notre Séminaire sur l'avenir de la réforme du droit. Nous continuons à publier le bulletin intitulé *Réforme du droit* trois ou quatre fois par année. On y trouve des nouvelles des divers organismes de réforme du droit au Canada et à l'étranger. Nous avons contribué à l'organisation d'une journée sur la réforme du droit dans le cadre de la huitième Commonwealth Law Conference. Nous avons reçu la visite, à Ottawa, de réformateurs du droit provenant du Royaume-Uni, d'Australie, de Nouvelle-Zélande ainsi que de plusieurs pays d'Afrique et d'Asie.

Comme par le passé, nous avons collaboré étroitement avec l'Association du Barreau canadien. Comme le veut la tradition, nous avons participé à la réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle. Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent rapport, nous avons organisé, conjointement avec l'Association, le dîner de la Journée du droit à Ottawa, où l'honorable John C. Crosbie était le conférencier invité. À l'occasion de ce dîner, les prix «Balance de la justice» ont été décernés pour la première fois aux personnalités des médias qui ont contribué à une meilleure compréhension du système juridique du Canada. Les prix ont été remis par le juge Brian Dickson, au nom de l'Association du Barreau canadien et de la Commission de réforme du droit du Canada. Nous avons également participé à plusieurs réunions de section de l'Association du Barreau canadien, et nous sommes restés en contact avec le président, la direction et le personnel.

Le fonctionnement de la Commission

La Commission est restée en contact étroit avec l'Association canadienne des professeurs de droit. Nous avons collaboré à l'organisation de son assemblée annuelle à Winnipeg et à cette occasion, nous avons consulté des professeurs des sections de droit criminel et de droit administratif. Nous poursuivons notre programme estival de stages de recherche, et nous avons toujours des agents de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Cette année, le prix de l'A.C.P.D. et de la C.R.D.C. destiné à souligner une contribution exceptionnelle à la recherche juridique et à la réforme du droit, a été décerné au professeur R. Dale Gibson (University of Manitoba). En guise d'acceptation, ce dernier a prononcé un discours très original sous forme de poème. (Voir le texte intégral du poème à la page 25 de la version anglaise.)

Le fonctionnement de la Commission relève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Les réunions

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu vingt-quatre réunions officielles.

Les activités régionales

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la *Loi sur la*

jeunesse, l'Association canadienne de justice pénale, l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, ainsi que la société John Howard. Nous avons enfin analysé la doctrine récente et les idées dont nous ont fait part nos chargés de recherche, coordonnateurs de section de recherche et recherche et commissaires.

Pendant les mois à venir, la Commission compte étudier les suggestions et commentaires en vue d'élaborer un programme définitif qu'elle souhaite présenter au ministre de la Justice, puis au Parlement, l'automne prochain.

Consultation spéciale avec les médias

Une séance de consultation a été organisée cette année à Toronto avec des représentants distingués des médias, des barreaux et de la magistrature, qui ont discuté du document à venir de la Commission sur l'accès du public et des médias au processus pénal. Parmi les participants, citons June Callwood (*The Globe and Mail*), Jim Reed (CTV, «W5»), Ron Haggart (Radio-Canada, «The Fifth Estate»), Murdoch Davis (*The Citizen*), Lyn-den MacIntyre (Radio-Canada, «The Journal»), Vicki Russell (Radio-Canada, «The National»), Bodine Williams («CTV News»), Daniel Henry (Radio-Canada), Raymond Giroux (*Le Soleil*), Harold Levy (The Toronto Star), Philip Anisman, Casey Hill, Clayton Ruby, Edward Greenspan, c.r., Michel Proulx, David Scott, c.r., David Lepofsky, Alan Borovoy (Association canadienne des libertés civiles) et M. le juge Charles Dubin de la Cour d'appel de l'Ontario. On a pu assister à une discussion animée et fructueuse sur les valeurs qui s'affrontent lorsqu'il s'agit de promouvoir à la fois la liberté de la presse et le droit de l'accusé à un procès équitable. Cette rencontre a été une réussite éclatante dans la mesure où elle a attiré notre attention sur les questions philosophiques fondamentales en jeu dans ce domaine d'étude. La Commission espère organiser dans un proche avenir d'autres consultations sur ce sujet avec les médias et les experts juristes.

et leurs ordres de priorité... Du point de vue du processus de réforme du droit, notre plus grand besoin réside dans les nouvelles connaissances, les nouvelles idées, les nouveaux faits et les nouvelles façons de comprendre les choses... Les organismes de réforme devaient chercher à collaborer avec les nouveaux centres et établissements de recherche, qui sont les plus susceptibles de conduire les organismes de réforme du droit aux confins de nos connaissances juridiques. Car c'est là, je crois, que nous trouverons les indices des orientations que doit prendre le droit».

Un nouveau programme de recherche

Comme nous l'avons déjà mentionné, la Commission s'est lancée cette année dans l'élaboration d'un nouveau programme de recherche. À cette fin, la Commission a entrepris un vaste programme de consultation. Nous avons sollicité des suggestions par le truchement de publications comme le *National, The Lawyers Weekly, Barreau* '86, ainsi que le bulletin *Réforme* des organismes de réforme du droit au Canada et à l'étranger. De même, nous avons fait appel aux députés et aux sénateurs, à l'Association du Barreau canadien, à l'Association canadienne des chefs de police, à la G.R.C., aux ministres de la Justice et du Solliciteur général, aux doyens des facultés de droit des universités et aux membres de l'Association canadienne des professeurs de droit, afin d'obtenir leurs suggestions. Nous avons en outre consulté un vaste éventail de groupements d'intérêts spéciaux, de conseils et d'organismes tels que le Conseil canadien de développement social, l'Association des manufacturiers canadiens, l'Association médicale canadienne, la Fédération canadienne de l'agriculture, le Conseil canadien de l'enfance et de la

juridiques. Vous devez être des agents de communications et des de-vez être des pragmatistes et appliquerez votre philosophie au monde réel. Enfin, vous devez être des éducateurs et des chefs sources d'inspiration et démontrer à la société que la réforme du droit est indispensable au bien-être du Canada».

Le séminaire comprenait quatre débats sur les origines et les buts, les réussites, les difficultés du mouvement de réforme du droit, ainsi que sur les orientations futures de la réforme du droit. Parmi les invités, on comptait les personnes suivantes, bien connues dans le milieu de la réforme du droit: M^{me} Louise Lemelin, c.r., M^{me} James Breithaupt, c.r., M^{me} H. Allan Leal, c.r., M^{me} William Hurlburt, c.r., M. le juge Derek Mendes da Costa, M. le professeur Cliff Edwards et M. Arthur Close. D'autres invités ont participé à la discussion sur la réforme du droit: M. le juge Fred Kaufman, M^{me} le juge Rosalie Abella, MM. les députés Blaine Thacker et Robert Kaplan, M^{me} Edward Greenspan, c.r., éminent criminaliste, M^{me} June Callwood, auteur et journaliste, M^{me} Bryan Williams, c.r., président désigné de l'Association du Barreau canadien, ainsi que le doyen J.R.S. Pritchard, de la Faculté de droit de l'université de Toronto.

Même si les invités représentaient différents points de vue, tous, les réformateurs du droit, les juges, les politiciens, les avocats, les professeurs de droit et la magistrature, étaient unanimes pour appuyer la réforme du droit institutionnalisée. À la fin du séminaire, le doyen J.R.S. Pritchard a résumé en ces termes le sentiment général des invités: «Au sens large, jamais le droit et la réforme du droit n'ont été aussi importants, aussi en valeur et aussi fondamentaux dans notre vie publique... Le besoin de réforme devient de plus en plus intense et de plus en plus urgent. Pour ma part, j'estime que le changement du contexte dans lequel s'inscrit la réforme du droit nous dicte une seule conclusion valide: l'heure est venue pour les organismes de réforme du droit, non pas de battre en retraite, mais plutôt de modifier leurs stratégies

M. le juge William A. Stevenson, Cour d'appel de l'Alberta, Edmonton
M. le juge Calvin F. Tallis, Cour d'appel de la Saskatchewan, Regina
M. le juge Charles L. Dubin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto
M. le juge G. Arthur Martin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto
M. le juge Patrick J. LeSage, juge en chef adjoint, Cour de district de l'Ontario, Toronto
M. le juge Antonio Lamer, Cour suprême du Canada, Ottawa
M. le juge Fred Kaufman, Cour d'appel du Québec, Montréal
M. le juge Melvin Rothman, Cour d'appel du Québec, Montréal
Mme la juge Barrette-Joncas, Cour supérieure du Québec, Montréal
M. le juge G.V. La Forest, autrefois de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, Fredericton et maintenant de la Cour suprême du Canada, Ottawa
M. le juge Angus L. Macdonald, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division d'appel, Halifax.

En outre, certains juges des diverses collectivités canadiennes où se réunit le conseil consultatif viennent habituellement se joindre à celui-ci. Ainsi, au cours de l'année écoulée, les juges dont le nom suit ont participé aux activités du groupe :

M. le juge J.C. Cavanagh, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
M. le juge Paul Chumka, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
M. le juge en chef adjoint H.G. Oliver, Cour provinciale de l'Alberta.
M. D.J. Soroachan, Vancouver
M. G. Greg Brodsky, c.r., Winnipeg
M. Edward L. Greenspan, c.r., Toronto
M. Morris Manning, c.r., Toronto
M. Marc Rosenberg, Toronto
M. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec
M. Michel Proulx, Montréal
M. Joel E. Pink, c.r., Halifax.

Le troisième groupe se compose de chefs de police ou de leurs représentants, nommés par l'Association canadienne des chefs de police, et nous présentons le point de vue important des personnes chargées de faire respecter la loi partout au Canada. Cette année, le groupe était composé des personnes suivantes :

M. E. Hahn, chef adjoint, police municipale d'Edmonton
M. Robert Hamilton, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth, Hamilton

Les personnes susmentionnées donnent bénévolement de leur temps à la Commission à titre de service public. Nous leur sommes extrêmement redevables de contri-

Toutes ces discussions privées sont minutieusement consignées dans des procès-verbaux que nous conservons afin de pouvoir nous y référer pendant la révision des projets de documents.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a consulté à trois reprises le groupe consultatif gouvernemental, et à deux reprises le conseil consultatif des juges ainsi que les professeurs de droit, les avocats de la défense et les chefs de police.

Le cinquième groupe est composé de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux qui, tout en nous présentant le point de vue des procureurs de la Couronne, nous offrent la perspective essentielle des personnes chargées de l'administration courante de la justice.

M. Keith Farraway, chef adjoint, police régionale de Hamilton-Wentworth, Hamilton
M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa, Ottawa
M. Guy Lafrance, Communauté urbaine de Montréal, Montréal
M. Greg Cohoon, chef, police de Moncton, Moncton.
M. le professeur Bruce Archibald, Dalhousie University
Mme le professeur Gisele Côté-Harper, Université Laval
M. le professeur Gerry Ferguson, University of Victoria
M. le professeur Martin Friedland, c.r., University of Toronto
Mme le professeur Winifred Holland, University of Western Ontario
M. le professeur Christopher Levy, University of Calgary
M. le professeur Peter MacKinnon, University of Saskatchewan
Mme le professeur Anne Stalker, University of Calgary
M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's University
Mme le professeur Louise Viau, Université de Montréal
M. le professeur David Watt, Osgoode Hall Law School, Toronto.

Le quatrième groupe est formé de professeurs de droit spécialisés dans les domaines du droit pénal et de la procédure pénale, choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit. Les personnes suivantes faisaient partie de ce groupe au cours de l'année écoulée :

M. le professeur Bruce Archibald, Université Laval
M. le professeur Gerry Ferguson, University of Victoria
M. le professeur Martin Friedland, c.r., University of Toronto
Mme le professeur Winifred Holland, University of Western Ontario
M. le professeur Christopher Levy, University of Calgary
M. le professeur Peter MacKinnon, University of Saskatchewan
Mme le professeur Anne Stalker, University of Calgary
M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's University
Mme le professeur Louise Viau, Université de Montréal
M. le professeur David Watt, Osgoode Hall Law School, Toronto.

Les consultations spéciales

Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupes professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission. Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé aux rencontres suivantes :

Le 23 mai 1986, dans le cadre des activités tenues pour célébrer le quinzième anniversaire de la Commission, celle-ci a organisé, en collaboration avec la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit, un séminaire d'une durée d'une journée sur l'avenir de la réforme du droit. Plus de cent personnes avaient été invitées, y compris les commissaires, anciens et actuels, de la Commission, des députés, des juges, des avocats, des procureurs de la Couronne, des policiers, des représentants intéressés à la réforme du droit, des professeurs de droit, des membres des différents barreaux du Canada, ainsi que des particuliers manifestant un intérêt pour la réforme du droit.

Dans son allocution, l'honorable John C. Crosbie, ministre de la Justice et procureur général du Canada, a donné le ton du séminaire en soulignant le caractère indispensable de la réforme du droit dans notre société : « Le défi de la réforme du droit existe autant aujourd'hui qu'il y a quinze ans. Je me suis rendu compte de cette réalité comme ministre de la Justice. Vous devez aussi continuer de vous en rendre compte comme réformateur du droit. Vous devez être des innovateurs et établir de nouvelles orientations pour nos institutions

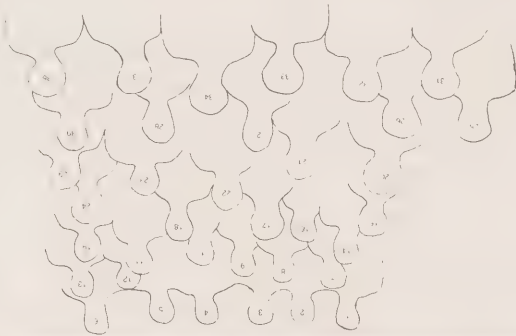
Les consultations

Dans une société démocratique, le droit suppose le désir général de réaliser une organisation efficace des rapports sociaux. Afin que nos lois soient à l'image des aspirations de tous les Canadiens, la Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, qu'il s'agisse de professionnels ou du public en général, à partager leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au cours des années, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres afin de connaître l'opinion du public sur des questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports. Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes les juridictions, des représentants des forces policières et de la G.R.C., des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces personnes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration de nos recommandations.

Les consultations permanentes

Dans le cadre du projet de révision accélérée du droit pénal, la Commission a, depuis les six dernières années, pris part à des consultations suivies et approfondies avec cinq groupes principaux. Le but de ces consultations est de maintenir un dialogue avec les divers participants et d'obtenir leurs conseils. Le premier groupe qui a été formé à cette fin est un conseil consultatif composé d'éminents juges de différents tribunaux et de toutes les régions du Canada. Faisaient partie de ce groupe au cours de l'année écoulée :

M. le juge William A. Craig, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver
M. le juge Alan B. Macfarlane, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver



1. Keith Farraway, chef adjoint, police régionale de Hamilton-Wentworth; 2. Mr Harold Levy, secrétaire par intérim, C.R.D.; 3. M. le juge en chef adjoint Bert Oliver, Cour provinciale de l'Alberta; 4. M. le juge Roger Kerans, Cour d'appel de l'Alberta; 5. M. le juge Paul Churmka, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta; 6. Mr Joseph Mainiot, c.r., commissaire, C.R.D.; 7. Mr Vincent Del Buono, Ministre de la Justice, Ottawa; 8. Ed Hahn, chef adjoint, police municipale d'Edmonton; 9. Mr Guy Lafrance, Communauté urbaine de Montréal; 10. Mme le juge Claire Barrette-Joncas, Cour supérieure du Québec; 11. M. le professeur Chris Levy, Univ. of Calgary; 12. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa; 13. M. le juge Calvin Tallis, Cour d'appel de la Saskatchewan; 14. M. le juge Alan Macfarlane, Cour d'appel de la Colombie-Britannique; 15. Mme le professeur Winifred Holland, Univ. of Western Ontario; 16. Mr John Frecker, commissaire, C.R.D.; 17. M. le professeur Gerry Ferguson, Univ. of Victoria; 18. Mme le professeur Anne Stalker, Univ. of Calgary; 19. Mme le doyen Margaret Hynes, Univ. of Calgary; 20. Mr Stanley Cohen, coordonnateur de projet, C.R.D.; 21. Mr Don Forroch, avocat, Vancouver; 22. M. le juge Allen Linden, président, C.R.D.; 23. M. le juge J.C. Gavanagh, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta; 24. Sue Hatis, administratrice des consultations, C.R.D.; 25. M. le professeur Peter Burns, Univ. of B.C.; 26. Mr Jim Jordan, chercheur, C.R.D.; 27. Mr Patrick Fitzgerald, conseiller spécial, C.R.D.; 28. Mr Lynn Douglas, chercheur, C.R.D.; 29. Mr François Lareau, Ministère de la Justice, Ottawa; 30. M. le professeur Peter Mackinnon, Univ. of Saskatchewan; 31. Mr Louise Lemelin, c.r., commissaire, C.R.D.; 32. Mr Gilles Letourneau, vice-président, C.R.D.; 33. Mr Serge Ménard, Batonnier du Québec; 34. Mr Greg Brodsky, c.r., avocat, Winnipeg; 35. Mr Joyce Miller, chercheur, C.R.D.; 36. Mr Marc Rosenber, avocat, Toronto

à temps partiel. Ce projet vise à rendre les formules administratives plus accessibles.

Les formules constituent le moyen de communication privilégié entre l'Administration et la majorité du public. Notre projet-pilote a montré que c'est à juste titre que la langue utilisée dans de nombreuses formules fédérales a été décrite par les critiques comme du charabia. On a informé la Commission qu'à cause de l'obscurité des formules administratives, certains bénéficiaires de prestations de retraite fédérales se voyaient forcés de consulter des avocats pour comprendre des renseignements qui devraient en réalité être formules clairement.

Depuis les débuts, la Commission s'est toujours efforcée de rendre le droit plus compréhensible pour le public. Bien souvent, les formules administratives comme les déclarations d'impôt et les demandes de prestations de retraite, qui sont un outil essentiel à la mise en application des lois, sont incompréhensibles pour le citoyen qui a néanmoins l'obligation légale de les remplir. La Commission s'étant engagée à simplifier la langue du droit, on l'a priée de mettre sur pied un projet visant à simplifier les formules administratives.

Dans le cadre de notre projet-pilote, nous avons demandé à trente-neuf ministères et organismes fédéraux de nous faire parvenir des échantillons de leurs formules les plus utilisées, afin que nous les passions en revue. Trente-cinq ministères et organismes ont répondu à notre appel et nous ont fait parvenir environ 1 100 de leurs formules et feuillets (ce qui, en fait, ne représente qu'une petite fraction de l'ensemble des formules qu'ils utilisent). Nous avons examiné ces formules et feuillets, puis les leur avons retournés après y avoir apporté les changements que nous recommandons. Les premières réactions de la plupart des ministères et organismes ont été très favorables. Notamment, un organisme nous a fait parvenir le commentaire suivant: [Traduction] «À la réunion, tous les participants étaient d'accord pour dire que le principe de l'emploi du langage courant était bien fondé et

qu'il existe de nombreux secteurs où [nous] pourrions tirer profit des remarques que vous nous avez fait parvenir...».

Nous avons aussi reçu les remarques suivantes d'un ministère: [Traduction] «Nous souscrivons à vos observations et des soins que vous avez consacrés à ce projet... Les renseignements que vous nous avez fournis ont fait la lumière sur le vaste écart qui existe entre la capacité de compréhension du citoyen moyen et la langue qu'utilise l'Administration pour s'adresser à lui... Nous avons transmis une copie de ces renseignements à tous les membres de notre personnel responsable de la gestion des formules, qui les a déjà mis à profit».

Les projets sur l'emploi du langage courant mis sur pied en Grande-Bretagne, en Australie, en Nouvelle-Zélande et dans plusieurs États américains ont non seulement permis de rendre les formules administratives plus compréhensibles pour le public, mais encore ils ont révélé que l'emploi du langage courant permettait de réduire des économies. Par exemple, le ministère britannique de la défense nationale reçoit chaque année 750 000 demandes de remboursement de frais de voyage. Une nouvelle formule en langage courant a été établie à un coût de 22 000 \$ (canadiens). Les résultats ont été les suivants: une diminution de 50 pour cent du nombre d'erreurs dans les demandes, une réduction de 10 pour cent du temps requis pour remplir la formule et une réduction de 15 pour cent du temps nécessaire à l'examen des demandes. Les économies totales réalisées par le ministère sont de 80 000 heures de travail, soit 735 000 \$. D'autre part, on estime que l'institution d'une nouvelle formule de demande d'aide juridique en langage courant par le ministère britannique de la santé et de la sécurité sociale, dont l'élaboration et la mise à l'essai ont coûté 56 000 \$, permettra des économies annuelles de plus de 2,5 millions de dollars.

La Commission est très encouragée, tant par les réponses qu'elle a obtenues dans le cadre de son projet-pilote, que par les économies

administratives.

qu'ont permis les projets d'emploi du langage courant dans d'autres pays. C'est pourquoi la Commission compte prévoir, dans son nouveau programme de recherche, un projet plus formel que celui qui est en cours. Le nouveau projet, qui embrasserait les deux langues officielles, viserait à inciter les rédacteurs de formules fédérales à employer le langage courant, et à leur offrir des conseils éclairés sur la formulation. Récemment, le Comité permanent des finances et des affaires économiques de la Chambre des communes a recommandé que la formule de déclaration d'impôt actuelle soit simplifiée immédiatement et radicalement, et que la très complexe *Loi de l'impôt sur le revenu* soit reformulée en des termes pouvant être compris facilement par le Canadien moyen. À notre avis, le Comité a manifesté l'esprit de réforme qui commence à se faire jour à la suite des pressions du public en vue de l'utilisation d'un langage plus clair et plus simple dans les formules administratives.

nous avons entrepris une étude sur l'année en cours.

Nous comptons entreprendre une étude sur la prescription en droit fédéral, dans laquelle nous tenterons de cerner les règles actuelles régissant la prescription et de proposer des moyens pour rationaliser et simplifier le régime actuel.

Dans l'esprit des principes généraux énoncés dans le document de travail n° 40, *Le statut juridique de l'Administration fédérale*, des études ponctuelles seront effectuées sur l'application des textes de loi à l'Administration fédérale et sur le statut juridique des sociétés d'Etat.

Des propositions seront soumises au Parlement cet automne en vue d'établir le nouveau programme de recherche de la Commission de réforme du droit du Canada, y compris celui de la section de recherche en droit administratif.

LES RECHERCHES SUR L'EMPLOI DU LANGAGE COURANT Rendre les formules administratives plus accessibles

Les recherches sur l'emploi du langage courant s'inscrivent dans le cadre d'un projet-pilote mis sur pied l'an dernier sous la direction de M. Cy Whiteley, qui est conseiller

afin de rehausser l'efficacité et l'équité de leurs activités.

Pendant toute l'année, les chargés de recherche de la section de recherche en droit administratif se sont efforcés de fournir leur aide et leurs conseils à divers ministères et organismes administratifs, en vue de l'adaptation et de la mise en œuvre des recommandations de la Commission pour la réforme du processus administratif.



M. Patrick Robardest,
coordonnateur par intérim,
section de recherche en droit administratif

Nous avons suivi avec un intérêt particulier les travaux du Groupe d'étude mixte sur les programmes de réglementation du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (le groupe de travail Nielsen), ainsi que ceux d'un groupe d'étude distinct qui s'est livré à l'examen d'un certain nombre d'organismes administratifs autonomes, dont plusieurs avaient déjà fait l'objet d'études approfondies de la Commission depuis les dix dernières années. Des mesures ont été prises pour établir des liens entre la section de recherche en droit administratif et le Secrétaire du programme de réforme de la réglementation créé par le Gouvernement en réponse aux recommandations du groupe de travail Nielsen.

Nous avons également fait des démarches pour renforcer les liens qui existent entre la section de recherche en droit administratif et l'Association du Barreau canadien. Nous croyons qu'il peut en résulter une voie de communication précieuse entre la Commission et les avocats en exercice. Ces liens peuvent également favoriser l'examen attentif des propositions de réforme par des avocats expérimentés dans le domaine avant d'être adoptées par la Commission. Outre la publication imminente des documents énumérés ci-dessus,

Un document d'étude sur les appels administratifs a été en grande partie achevé au cours de l'année, et l'on y met actuellement la dernière main en vue de la publication. Il traite des diverses voies et procédures d'appel des décisions administratives qui existent actuellement en matière fédérale, et propose des moyens pour rationaliser et simplifier le processus. Pour faire suite à ce document, la Commission a entrepris une étude de l'expérience réalisée en Australie par l'établissement d'un *Administrative Appeals Tribunal* spécialisé qui connaît de la plupart des appels administratifs dans ce pays. Cette étude devrait être terminée à la fin de l'année en cours et sera sans doute prête à être publiée en 1987.

À l'occasion de son assemblée générale annuelle de 1985, l'Association du Barreau canadien a adopté une résolution en faveur de l'institution d'un ombudsman fédéral. En prévision de l'examen attentif de cette proposition, la Commission a demandé, par contrat, la préparation d'un document d'étude sur la question. Ce document, qui relate l'histoire des tentatives effectuées jusqu'à ce jour en vue de l'institution d'un ombudsman fédéral, ainsi que les inconvénients et avantages éventuels de la création d'une telle charge, a été achevé en grande partie au cours de l'année écoulée et devrait être soumis à la consultation au cours de l'automne 1986.

La Commission a entrepris une étude de la pratique et de la procédure de la Commission d'appel de l'immigration, en vue de recommander des moyens concrets pour lui permettre de mettre en application les recommandations contenues dans le rapport n° 26, et ce, pour répondre de façon constructive aux exigences procédurales de l'application régulière de la loi énoncées par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Singh c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177. Un document d'étude devrait être prêt pour la consultation à l'automne 1986. Il est à souhaiter que cette étude de cas laisse également entrevoir la façon dont d'autres organismes autonomes pourraient modifier leur pratique

LA SECTION DE RECHERCHE EN DROIT ADMINISTRATIF

Rapprochement du droit
et de l'Administration

génétiqque; l'affectation de res-
sources techniques limitées en
matière de santé; l'alimentation
forcée dans les prisons et les
hôpitaux; les médicaments dont
l'obtention exige ou non une or-
donnance; le contrôle de l'industrie
alimentaire; les techniques liées à
l'électronique, telle l'informatique.

M^e John P. Frecker est le
commissaire responsable de
la section de recherche en droit
administratif. Pendant la plus
grande partie de l'année visée par
le présent rapport, le coordonna-
teur de la section de recherche
était M^e Mario Bouchard. Celui-ci a
quitté son poste en mars afin de se
concentrer, pour le compte de la
Commission, sur une étude du
fonctionnement de la Commission
d'appel de l'immigration. Depuis le
1^{er} mars, M. Patrick Robardet agit
comme coordonnateur par intérim.

Dans le domaine du droit admi-
nistratif, la Commission a pour
mandat général de promouvoir une
meilleure compréhension des liens
qui existent entre le droit et
l'administration publique, et d'en-
courager la reconnaissance de va-
leurs comme l'équité, l'efficacité et
la responsabilité dans les rapports
entre l'Administration fédérale et
les administrés. Afin de promou-
voir ces valeurs, la Commission
recommande, au besoin, les ré-
formes législatives et administra-
tives qui s'imposent. Dans ses
travaux, la section de recherche en
droit administratif s'efforce de sup-
primer les obstacles qui se sont
dressés entre, d'une part, les
sciences humaines et administra-
tives, et d'autre part, la science
juridique.

velles techniques de reproduction,
l'expérimentation sur l'embryon et
le fœtus, ainsi que le tri et le
diagnostic génétiques.

Le groupe de travail sur le statut
du fœtus est formé du personnel
de la section de recherche sur la
protection de la vie et de huit
éminents spécialistes de diverses
disciplines, qui se réunissent de
façon suivie. Les travaux de ce
groupe visent à élaborer une poli-
tique légale globale régissant tous
les types d'activités qui intéressent
le fœtus, politique qui saura identi-
fier et clarifier les divers droits et
intérêts de toutes les parties en
cause. Un rapport sur ces questions
devrait être présenté à l'automne
1987.

Pendant que les travaux portant
sur les sujets énumérés ci-dessus
suivent leur cours, on envisage
sérieusement de donner à la sec-
tion de recherche un nouveau
programme. La Commission étudie
présentement un plan global éla-
boré à cette fin. Comme par le



M. Edward Keyserlingk, coordonnateur
section de recherche sur la protection
de la vie

passé, le mandat fondamental de la
section de recherche consistera à
chercher des réponses aux défis
que posent les progrès technolo-
giques sur le plan juridique. L'inci-
dence de ces progrès sur la santé
humaine continuera d'être une pré-
occupation majeure pour la section
de recherche. Le champ d'action
de celle-ci pourrait cependant être
étendu pour embrasser les effets
de l'évolution technologique sur
d'autres plans. Etant donné la
complexité des sujets et les
connaissances particulières re-
quises, l'avantage de recherches
devront être entreprises de concert
avec d'autres groupes et orga-
nismes. Parmi les thèmes dont
l'adjonction est envisagée, on
compte les suivants: le génie

document de travail traitant de
et du rôle que peut jouer le droit,
en particulier le droit pénal, comme
mécanisme de contrôle à cet égard.

Un document de travail sur la
pollution en milieu de travail a été
terminé et approuvé aux fins de la
publication, et devrait paraître sous
peu. La Commission y examine si
les mécanismes de contrôle et les
sanctions juridiques et parajuri-
diques actuels à l'égard de la
pollution en milieu de travail sont
suffisants. D'autre part, une étude
importante sur les pesticides est
également terminée et approuvée
en vue de sa publication. Son
lancement devrait avoir lieu
incessamment.

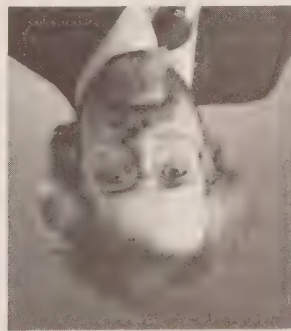
La première version d'une étude
sur l'interaction du droit de l'envi-
ronnement et des droits des au-
tochtones est maintenant terminée
et se trouve entre les mains
d'experts de l'extérieur qui ont été
invités à la commenter. Elle traite
de l'interaction entre, d'une part, la
législation écologique et la mise en
application de celle-ci, et d'autre
part, les droits ancestraux et issus
de traités des peuples autochtones.

Après avoir décrit les divers droits
et intérêts en présence, la Commis-
sion propose des façons de les
respecter et de les réconcilier.

L'ébauche d'une étude sur la
biotechnologie a été achevée et
sera bientôt envoyée à des experts
de l'extérieur qui seront invités à
faire connaître leur opinion. La
publication de cette étude est
prévue pour 1987.

Au cours de l'année écoulée, la
section de recherche a consacré
des efforts considérables à un
projet d'une durée de deux ans et
portant sur le statut du fœtus. La
première année de ce projet tire à
sa fin et a été employée en grande
partie à l'étude de la question de
l'avortement. La Commission pu-
bliera un document de consultation
sur ce thème à l'automne 1986. Le
document décrit les diverses solu-
tions possibles en vue d'une poli-
tique de l'avortement, ainsi que les
effets de chacune, et invite les
professionnels, le public et les
groupes d'intérêt à faire connaître
leurs opinions à leur égard. Au
cours de la seconde année du
projet, parmi les questions qui
seront abordées, citons les nou-

dispositions législatives cohérentes et uniformes sur les pouvoirs de la police et les enquêtes en matière pénale. Au fur et à mesure que nos travaux avanceront à l'égard d'autres aspects particuliers de la procédure préalable au procès, du procès et de l'appel, ces aspects



Mr Stanley A. Cohen, coordonnateur, section de recherche en procédure pénale

seront intégrés au processus de codification. Finalement, au printemps de 1987, la Commission présentera son projet de code de procédure pénale à ses groupes de consultation habituels, puis invitera le public à intervenir de façon plus concrète.

LA SECTION DE RECHERCHE SUR LA PROTECTION DE LA VIE et les nouvelles technologies

La réforme du droit

La section de recherche sur la protection de la vie est sous la responsabilité de M^{re} Louise Lemelin, c.r., commissaire. Elle est secondée par M. Edward W. Keyserlingk, coordonnateur de la section de recherche.

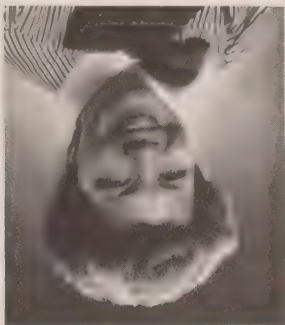
La section de recherche sur la protection de la vie a été créée en 1975. Elle avait et a toujours pour mandat d'analyser les points forts et les points faibles du droit fédéral actuel en matière de santé, et de formuler des propositions de réforme en vue de permettre à cette branche du droit de mieux répondre aux progrès technologiques.

giques et à l'évolution des valeurs de notre société. Initialement, la section de recherche vouait un intérêt particulier au droit pénal.

En réalité, cependant, les analyses et les propositions qui sont le fruit de la plupart des études effectuées par la section de recherche débordent le cadre strict du droit ou du droit pénal. La réforme suppose d'abord et avant tout que l'on cherche à influencer l'opinion publique, les principes directeurs et les politiques. Du reste, cette façon de procéder doit parfois être préférée à la modification ponctuelle de la législation. C'est là un des principes directeurs de base qui ont orienté les travaux de cette section de recherche.

Initialement, la section de recherche a concentré ses efforts sur certaines questions urgentes ressortissant au droit médical : l'euthanasie, la cessation de traitement, la stérilisation des déficients mentaux, la modification du comportement, les critères légaux de détermination de la mort, l'expérimentation sur l'être humain, le traitement médical et le droit criminel, le consentement à l'acte médical, le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. La Commission a publié des documents sur tous ces sujets, sauf celui de l'expérimentation dont l'étude devrait être terminée à la fin de l'automne 1986.

En 1981, la section de recherche s'est enrichie d'une nouvelle division, celle du droit de l'environnement. Dans ce cas encore, la portée des travaux a été limitée à la législation fédérale, et la division s'intéresse particulièrement aux effets de la pollution sur la vie et la



M^{re} Louise Lemelin, c.r., commissaire, responsable de la section de recherche sur la protection de la vie

santé humaines. Encore une fois, la préoccupation majeure de la

La section de recherche met actuellement la dernière main à un présent rapport.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a publié trois documents produits par la section de recherche : *La détermination de la peine en droit de l'environnement* (1985), le document de travail n° 44

intitulé *Les crimes contre l'environnement* (1986) et le rapport n° 28, *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal* (1986). D'autres documents devaient avoir été achevés et publiés avant la fin de l'année visée par le

présent rapport.

La Commission a publié trois documents produits par la section de recherche : *La détermination de la peine en droit de l'environnement* (1985), le document de travail n° 44 intitulé *Les crimes contre l'environnement* (1986) et le rapport n° 28, *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal* (1986). D'autres documents devaient avoir été achevés et publiés avant la fin de l'année visée par le

La section de recherche met actuellement la dernière main à un présent rapport.

LA SECTION DE RECHERCHE EN PROCÉDURE PÉNALE

Vers un code de procédure pénale

La section de recherche en procédure pénale est sous la direction du vice-président, M^e Gilles Letourneau et de M^e Joseph Maingot, c.r., commissaire. M^e Stanley A. Cohen en est le coordonnateur. Le but ultime de la section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris a) la classification des infractions, b) les pouvoirs de police et d'enquête, c) la procédure préalable au procès, ainsi que d) le procès et l'appel.

La section de recherche s'emploie en outre à la préparation d'un énoncé des principes généraux de la procédure pénale. Ce document contiendra une compilation des principes directeurs qui ont guidé les travaux de la Commission sur toutes les questions qu'elle a abordées par le passé ou dont elle compte entreprendre l'étude. Il servira de point de repère pour la préparation des documents de travail individuels et, ultimement, pour l'élaboration du code de procédure pénale lui-même.

Plusieurs éléments clés du plan de travail de la section de recherche sont déjà terminés. Depuis la publication du document de travail n^o 47 sous le titre *La surveillance électronique* (1986) et du rapport n^o 27 intitulé *La façon de disposer des choses saisies* (1986), on peut dire que la Commission a achevé ses travaux préliminaires sur les pouvoirs de la police. Elle a soit présenté un rapport au Parlement, soit publié un document de travail sur les sujets suivants: l'interrogatoire des suspects; les fouilles, les perquisitions et les saisies; le mandat de main-forte et le télémandat; les méthodes d'investigation scientifiques; les techniques d'investigation policière; l'arrestation. En outre, la section de recherche a produit de nom-

breux documents d'étude, dont une partie ont été publiés, au sujet des pouvoirs de la police.

Notre document de travail sur la classification des infractions est maintenant terminé et a été approuvé en vue de la publication. Depuis longtemps, ce projet est perçu comme un élément essentiel de l'élaboration d'un code de procédure pénale complet et cohérent. Le document de travail présente maintenant un régime pour l'organisation systématique, par catégorie d'infractions, des pouvoirs, des

mécanismes de protection et des procédures qui, collectivement, constituent la procédure pénale. Nous avons abordé la classification des infractions à la lumière des postulats suivants. Premièrement, il devrait y avoir le moins de catégories d'infractions possible. Deuxièmement, la distinction entre les catégories d'infractions devrait être déterminée en fonction des peines prévues par la loi, de façon que l'échelle des procédures soit en rapport avec le degré de responsabilité pénale qu'entraîne la déclaration de culpabilité. Troisièmement, dans la mesure du possible, toutes les infractions d'une même catégorie devraient présenter des caractéristiques communes sur le plan de la procédure. Il est admis depuis longtemps que les procédures et les pratiques prévues au *Code criminel* sont inutilement compliquées, sont une source de confusion et accusent de nombreuses anomalies. Et nos recherches tendent à confirmer cette perception. Lorsque les recommandations que contient notre document sur la classification des infractions auront été incorporées à nos propositions au sujet de la

M^e Gilles Letourneau, vice-président, responsable de la section de recherche en procédure pénale



juridiction des tribunaux, la voie sera ouverte en vue de la simplification de ce secteur complexe et encombrant du droit.

Nous avons déjà accompli une grande partie des travaux concernant la procédure préalable au procès ainsi que la procédure du procès et de l'appel. Nous avons présenté les rapports n^{os} 16 et 22 intitulés *Le jury* (1982) et *La communication de la preuve par la poursuite* (1984). Nous avons également publié les documents de travail n^{os} 4, 14 et 15 intitulés respectivement *La communication de la preuve* (1974), *Processus pénal et désordre mental* (1975) et *Les poursuites pénales: responsabilité politique ou judiciaire* (1975). La question des poursuites privées a également fait l'objet d'un document de travail qui sera publié incessamment.

Au cours de l'année à venir, nous comptons terminer les études suivantes qui sont actuellement en cours: les actes de procédure en matière pénale; les façons d'assurer la comparution de l'accusé; la mise en liberté provisoire et la détention préalable au procès; la juridiction des tribunaux; la tenue du procès dans un délai raisonnable; la procédure préalable au procès; les recours extraordinaires; le juge et la conduite du procès; la présomption d'innocence; le plaider, les moyens de défense spéciaux et le verdict; les frais en matière pénale; l'appel.

M^e Joseph Maingot, c.r., commissaire, responsable de la section de recherche en procédure pénale



Comme nous l'avons expliqué, le but ultime de la section de recherche est la production d'un nouveau code de procédure pénale. Or, le processus de codification a déjà été amorcé. Pour commencer, la section de recherche fera porter ses efforts sur l'élaboration de

Dans cet esprit, la Commission a mis au point un code simple tant dans son style que dans sa structure. Il comporte deux grandes parties : la partie générale, qui énonce les règles d'application générale, et la partie spéciale, où sont définies les infractions. La partie générale énonce les objets

qu'ils encourent en cas d'infraction. L'exhaustivité et la transparence ne sont que deux des objectifs que la Commission s'est fixés. En effet, outre la souplesse, la certitude et la prévisibilité, la Commission poursuit un autre but important : l'efficacité. Nous espérons donner au Canada un code qui puisse réduire considérablement les coûts et le temps que demande l'administration de la justice.

La Commission a voulu faire en sorte que le nouveau code soit non seulement complet, mais encore qu'il puisse être compris par le public en général. Il est bien établi que l'ignorance de la loi n'est pas un moyen de défense. Mais pour que cette règle soit équitable et en rapport avec la justice, encore faut-il que la loi puisse être comprise. La codification du droit pénal est un pas important en vue de mettre la loi à la portée du citoyen ordinaire, surtout si les nouvelles règles sont agencées dans un ordre logique et cohérent, et si les principes sur lesquels elles reposent sont formulés clairement. La transparence du *Code criminel* est essentielle étant donné que le législateur a le devoir d'informer les citoyens de façon juste et complète des prohibitions qu'ils doivent respecter et des sanctions qu'ils encourent en cas d'infraction. L'exhaustivité et la transparence ne sont que deux des objectifs que la Commission s'est fixés. En effet, outre la souplesse, la certitude et la prévisibilité, la Commission poursuit un autre but important : l'efficacité. Nous espérons donner au Canada un code qui puisse réduire considérablement les coûts et le temps que demande l'administration de la justice.

La Commission a voulu faire en sorte que le nouveau code soit non seulement complet, mais encore qu'il puisse être compris par le public en général. Il est bien établi que l'ignorance de la loi n'est pas un moyen de défense. Mais pour que cette règle soit équitable et en rapport avec la justice, encore faut-il que la loi puisse être comprise. La codification du droit pénal est un pas important en vue de mettre la loi à la portée du citoyen ordinaire, surtout si les nouvelles règles sont agencées dans un ordre logique et cohérent, et si les principes sur lesquels elles reposent sont formulés clairement. La transparence du *Code criminel* est essentielle étant donné que le législateur a le devoir d'informer les citoyens de façon juste et complète des prohibitions qu'ils doivent respecter et des sanctions qu'ils encourent en cas d'infraction. L'exhaustivité et la transparence ne sont que deux des objectifs que la Commission s'est fixés. En effet, outre la souplesse, la certitude et la prévisibilité, la Commission poursuit un autre but important : l'efficacité. Nous espérons donner au Canada un code qui puisse réduire considérablement les coûts et le temps que demande l'administration de la justice.

Les principaux maîtres d'œuvre du projet de code pénal ont été Patrick Fitzgerald et le regretté Jacques Fortin. Au cours des années, ils ont été appuyés par un grand nombre de chargés de recherche hautement qualifiés. De-

assez semblable à celle du *Code criminel*. Il se veut cependant moderne, logique, cohérent, complet et à l'image des valeurs fondamentales que sont l'humanité, la liberté et la justice pour la société canadienne. Ses dispositions seront modérées lorsque cela est possible, mais fermes lorsque cela est nécessaire. Nous espérons qu'il incitera le Parlement à procéder à d'autres travaux, dont l'adoption d'un code pénal nouveau et essentiellement canadien.

rechercheur. M. Patrick Fitzgerald, conseiller spécial; M. Marie Tremblay, chercheuse; M. Glenn Gilmore, Handfield, coordonnateur de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal; M. François

de gauche à droite : M. Vincent Del Buono, Ministre de la Justice; M. O'Connell Fitzgerald, chercheur; M. Donna White, chercheuse; M. le juge Allen M. Linden, président et responsable de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal; M. François Handfield, coordonnateur de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal; M. Marie Tremblay, chercheuse; M. Glenn Gilmore, conseiller spécial; M. Patrick Fitzgerald, chercheur.

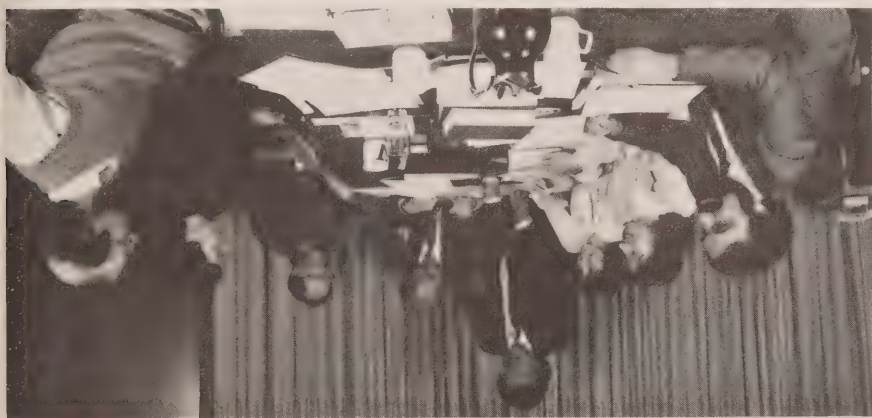
Nous osons croire que le nouveau projet de code pénal marque le début d'une nouvelle ère pour le droit pénal canadien. Notre projet n'a rien de radical ni de révolutionnaire. Sa substance est en réalité

et les principes qui sous-tendent le code, et traite des règles de droit relatives à l'application, la responsabilité, les moyens de défense, les modes de participation aux crimes et la juridiction. Quant à la partie spéciale, elle se divise en titres qui regroupent les diverses infractions suivant un plan logique et cohérent : (1) les crimes contre la personne, (2) les crimes contre les biens, (3) les crimes contre l'ordre naturel, (4) les crimes contre l'ordre social, (5) les crimes contre l'ordre politique et (6) les crimes contre l'ordre international.

Le projet de code pénal est en réalité

que deux éminents juristes, les professeurs Martin Friedland et Côté-Harper de l'Université Laval. En plus des efforts considérables qu'elle a consacrés au projet de codification, la section de recherche a, au cours de l'année, publié cinq documents de travail et amorcé ou poursuivi ses travaux dans d'autres secteurs comme la responsabilité des personnes morales, les infractions relatives aux armes à feu, les infractions de possession, la cruauté envers les animaux et la propagande haineuse. Le document portant sur le dernier sujet sera publié à l'été 1986. La Commission compte publier les autres documents de travail l'automne prochain ou au cours de l'hiver 1986-1987.

de gauche à droite : M. Vincent Del Buono, Ministre de la Justice; M. O'Connell Fitzgerald, chercheur; M. Donna White, chercheuse; M. le juge Allen M. Linden, président et responsable de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal; M. François Handfield, coordonnateur de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal; M. Marie Tremblay, chercheuse; M. Glenn Gilmore, conseiller spécial; M. Patrick Fitzgerald, chercheur.



puis le décès prématuré de Jacques Fortin, la rédaction du nouveau code a été assumée par M. Patrick Fitzgerald et François Handfield, ainsi que par un groupe de chargés de recherche faisant partie de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal à la Commission. Ils ont reçu l'aide de quelques conseillers de l'extérieur, dont M. Vince Del Buono, du ministère de la Justice, qui leur a fourni des conseils très précieux. La section de recherche a pu également bénéficier des conseils d'un groupe de travail consultatif spécial qui comptait parmi ses membres : M. le juge La Forest, de la Cour suprême du Canada; M. les juges Martin et Dubin, de la Cour d'appel de l'Ontario; M. le juge Kaufman, de la Cour d'appel du Québec, ainsi

Les travaux en cours

Allen M. Linden, et le professeur Patrick J. Fitzgerald a préparé une synthèse de clôture.

A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System, par Harold J. Levy, Ottawa, Fondation du Barreau canadien, 1986.

Cet ouvrage a pour but d'aider les reporters chargés de couvrir pénale, en leur fournissant des renseignements, des connaissances et une optique leur permettant d'accomplir leurs fonctions de façon plus juste, plus exacte et mieux informée. Ce guide contient une foule de renseignements pratiques, comme des conseils pour suivre le déroulement d'une affaire, des méthodes pour l'obtention d'informations et des façons d'utiliser efficacement les documents relatifs aux enquêtes et aux procédures judiciaires.

La violence dans les sports et la réforme du droit, préparé par John Barnes, Ottawa, Institut for Studies in Policy, Ethics & Law, Faculty of Social Sciences, Université Carleton, 1985.

Il s'agit d'un recueil réunissant les documents et les commentaires présentés au cours d'une conférence d'une journée sur la violence dans les sports. Les participants, parmi lesquels on trouve des experts universitaires en éducation sportive, des juristes, des rédacteurs sportifs et des représentants des sports amateurs, ont examiné les problèmes que pose la violence dans les sports de combat et de contact, ainsi que le rôle que peut jouer le droit pénal à titre de mécanisme de sanction et de contrôle. Une allocution inaugurale a été prononcée par M. le juge

de cette série de conférences, notamment : un survol de l'évolution de la liberté d'expression dans le contexte de la Charte; une comparaison préliminaire entre le Canada et les États-Unis sur le plan de la liberté de la presse; le statut particulier des médias au regard de la Charte, y compris les mécanismes qui, d'une part, assurent leur protection dans la collecte et la diffusion des nouvelles et qui, d'autre part, engagent leur responsabilité dans l'accomplissement de ces fonctions privilégiées; les questions relatives à l'accès des médias aux procédures publiques, qu'elles soient judiciaires, quasi judiciaires, administratives ou d'enquête; enfin, la controverse actuelle sur la question de savoir si les médias devraient être admis à diffuser ou publier les procédures judiciaires et autres, notamment par l'entremise de la télévision et de la vidéo.

LA SECTION DE RECHERCHE SUR LES RÈGLES DE FOND DU DROIT PÉNAL Un nouveau code pénal

La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal est dirigée par le président de la Commission, M. le juge Allen M. Linden, qui est assisté de Mr François Handfield, coordonnateur de la section de recherche, et du professeur Patrick Fitzgerald, conseiller spécial.

L'année qui vient de s'écouler a été particulièrement stimulante pour la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal.

qui a vu ses efforts porter fruit au moment où elle achevait la première version d'un nouveau code pénal pour le Canada, c'est-à-dire un code moderne, simplifié, complet, réfléchi et pratique qui sera plus à même de refléter notre identité canadienne.

Le *Code criminel* actuel tire ses racines de l'Angleterre victorienne. Adopté en 1892, il a fait l'objet de nombreuses révisions ponctuelles, de sorte que le Canada se retrouve aujourd'hui avec un *Code criminel* qui ne traite que de façon fragmentaire des principes généraux du droit pénal, qui souffre d'un manque de logique interne et qui renferme un fouillis de dispositions anachroniques et redondantes, les Canadiens, qui vivent dans l'une des sociétés les plus avancées sur le plan technologique, sont assujettis à un *Code criminel* qui remonte à l'Angleterre du siècle dernier.

Depuis sa création, la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal s'est employée à une révision fondamentale du droit pénal canadien. Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent rapport, la Commission, avec l'aide de la section de recherche, a consacré quinze ans à la recherche, à la rédaction, à la consultation et à la publication de nombreux documents de travail et de rapports au Parlement sur divers aspects du droit pénal substantif. Notre but était et reste encore de donner au Canada un nouveau code pénal qui soit à l'image de notre caractère national et de notre identité spécifique et qui soit construit sur des bases philosophiques solides, à partir de principes justes et rationnels, afin d'être en mesure de faire face aux défis qui attendent notre société à l'approche du vingt et unième siècle. Nous sommes très heureux

du fardeau de la preuve pour l'infraction de possession de stupéfiants en vue d'un trafic.)

Le quotidien *The Globe and Mail* a appuyé pleinement les recommandations du document de travail, le 24 mars 1986, en ces termes : [TRANSCRIPTION] « Si le gouvernement fédéral acceptait les propositions formulées dans le document de travail, les trois articles de la loi qui, à l'heure actuelle, convergent malencontreusement sur la même infraction, seraient remplacés par une incrimination créant l'infraction directe d'intrusion criminelle. Cette proposition semble être une excellente idée, tout comme l'est d'ordinaire une simplification des règles du droit ».

Document de travail n° 49

Les crimes contre l'Etat

Ce document de travail propose que les crimes les plus graves contre l'Etat énoncés dans la *Loi sur les secrets officiels* et le *Code criminel* soient révisés, mis à jour, simplifiés et regroupés dans un seul chapitre du nouveau code pénal.

Sous ce nouveau régime, les principaux crimes contre l'Etat seraient encore désignés sous le nom de trahison. Constituerait une trahison le fait a) de faire la guerre ou de porter les armes contre le Canada, b) d'aider quiconque, qu'il s'agisse d'un citoyen canadien ou d'un étranger, fait la guerre ou porte les armes contre le Canada, c) de recourir à la violence pour renverser le gouvernement légitime du Canada ou d'une province, et d) de communiquer des renseignements secrets relatifs à la sécurité nationale ou d'obtenir, de recueillir ou d'enregistrer ces renseignements en vue de les livrer à un Etat étranger ou à son agent.

Le document de travail recommande en outre la création de quatre crimes secondaires contre l'Etat. Constituerait une infraction le fait a) de recourir à la violence pour contraindre un organe de l'Etat à prendre ou à s'abstenir de prendre une décision ou une mesure, qu'il s'agisse d'un organe fédéral ou provincial ou encore d'un organe législatif, exécutif ou judiciaire, b) de compromettre la sûreté, la sécurité ou la défense du

Canada par des actes de vandalisme, c) d'omettre d'informer les autorités et de prendre des mesures raisonnables pour prévenir la commission d'une infraction tentative. L'ouvrage comporte également un essai sur l'éthique de la profession d'avocat et un autre sur les rapports entre le droit pénal et le droit administratif.

Ont contribué à cet ouvrage d'anciens collègues et collaborateurs tant canadiens qu'étrangers du regretté Jacques Fortin. La préface est signée par le juge G. Arthur Martin de la Cour d'appel de l'Ontario.

Justice beyond Orwell, publié sous la direction de Rosalie S. Abella et Melvin L. Rothman, Montréal, Yvon Blais, 1985.

Cet ouvrage réunit un certain nombre des principaux documents présentés à la 10^e conférence annuelle de l'Institut canadien d'administration de la justice qui a eu lieu en 1984. La conférence avait pour thème le droit et la justice après 1984. Les participants, qui comprenaient des juges, des avocats, des professeurs de droit, des représentants du gouvernement et des auteurs, se sont penchés sur les buts, l'évolution et l'application du droit dans un vaste contexte social. Traitant des rapports entre l'individu, l'Etat et le système judiciaire, les auteurs offrent un ensemble d'analyses et de prévisions pour permettre de démêler l'écheveau complexe et tentaculaire des liens qui unissent le droit et la société.

The Media, the Courts and the Charter, publié sous la direction de Philip Anisman et Allen M. Linden, Toronto, Carswell, 1986.

La Commission de réforme du droit a contribué à l'organisation du Symposium annuel du Osgoode Hall Law School, édition 1985, qui avait pour thème « Les médias, les tribunaux et la Charte ». Parmi les conférenciers, on compte des juristes et des journalistes. Le séminaire avait pour but d'examiner les effets de la liberté de la presse et des autres médias de communication garantie par la Charte.

Ont été recueillis dans cet ouvrage les principaux documents et commentaires présentés au cours

Canada par des actes de vandalisme, c) d'omettre d'informer les autorités et de prendre des mesures raisonnables pour prévenir la commission d'une infraction tentative. L'ouvrage comporte également un essai sur l'éthique de la profession d'avocat et un autre sur les rapports entre le droit pénal et le droit administratif.

Ont contribué à cet ouvrage d'anciens collègues et collaborateurs tant canadiens qu'étrangers du regretté Jacques Fortin. La préface est signée par le juge G. Arthur Martin de la Cour d'appel de l'Ontario.

Justice beyond Orwell, publié sous la direction de Rosalie S. Abella et Melvin L. Rothman, Montréal, Yvon Blais, 1985.

Cet ouvrage réunit un certain nombre des principaux documents présentés à la 10^e conférence annuelle de l'Institut canadien d'administration de la justice qui a eu lieu en 1984. La conférence avait pour thème le droit et la justice après 1984. Les participants, qui comprenaient des juges, des avocats, des professeurs de droit, des représentants du gouvernement et des auteurs, se sont penchés sur les buts, l'évolution et l'application du droit dans un vaste contexte social. Traitant des rapports entre l'individu, l'Etat et le système judiciaire, les auteurs offrent un ensemble d'analyses et de prévisions pour permettre de démêler l'écheveau complexe et tentaculaire des liens qui unissent le droit et la société.

The Media, the Courts and the Charter, publié sous la direction de Philip Anisman et Allen M. Linden, Toronto, Carswell, 1986.

La Commission de réforme du droit a contribué à l'organisation du Symposium annuel du Osgoode Hall Law School, édition 1985, qui avait pour thème « Les médias, les tribunaux et la Charte ». Parmi les conférenciers, on compte des juristes et des journalistes. Le séminaire avait pour but d'examiner les effets de la liberté de la presse et des autres médias de communication garantie par la Charte.

Ont été recueillis dans cet ouvrage les principaux documents et commentaires présentés au cours

La majorité des onze essais présentés dans cet ouvrage se rapporte au droit pénal et à la justice pénale. Certains concernent la nature générale, la rationalité et

Ouvrages publiés à titre personnel

Bien que les ouvrages suivants n'aient pas été publiés par la Commission de réforme du droit, nous avons néanmoins collaboré étroitement à leur production. L'un d'eux est une étude préparée sous les auspices de la Commission et trois autres sont des procès-verbaux de conférences que nous avons appuyées. Les autres ont été écrits ou mis au point par des membres de notre personnel.

Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada, par Philip C. Stenning, Cowansville (Québec), Brown Legal Publications, 1986.

Cet ouvrage fait état des origines, du développement et de la conception légale moderne du pouvoir du poursuivant au Canada. Il se divise en trois parties. La première partie retrace les origines au Canada et en Angleterre de la poursuite moderne et fait l'historique du ministère public au Canada. La partie II examine l'étendue et la nature des pouvoirs du poursuivant moderne et la partie III aborde la question des mécanismes de responsabilité et de surveillance actuels. Enfin, à la lumière de ses conclusions, l'auteur nous livre ses réflexions sur l'avenir de la réforme du droit.

Crime, justice & codification: essais à la mémoire de Jacques Fortin, publié sous la direction de Patrick Fitzgerald, Toronto, Carswell, 1986.

obligations légales et des obligations morales». Le journal *The Gazette* de Montréal a également appuyé la recommandation de la Commission: [TRADUCTION] «Par la révision indépendante des lois du Canada, [la Commission] peut aider le Parlement à agir avant qu'il ne soit trop tard. Trop souvent, on attend que les problèmes se manifestent concrètement pour modifier la législation. La prévention serait préférable... La recommandation judiciaire de la Commission voulant que le refus d'assistance soit incriminé fournit un bon exemple».

Document de travail n° 47

La surveillance électronique

Ce document de travail examine les dispositions relatives aux atteintes à l'intimité de la vie privée prévues au *Code criminel*. Le document porte principalement sur le recours à la surveillance électronique par la police. Les recommandations visent à harmoniser les règles du droit actuelles avec les principes de la modération et du respect de la vie privée reconnus par les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le document de travail propose un régime qui lèverait la voile sur la demande d'autorisation d'écouter électronique que le public et les individus pourraient examiner, tout en maintenant l'équilibre entre les exigences d'une investigation policière efficace et la nécessité de protéger l'intimité de la vie privée. L'accès aux documents du paquet scellé serait subordonné à l'autorisation du poursuivant dans le régime proposé mais cette divulgation n'aurait pas nécessairement lieu dans tous les cas.

La recommandation 50 permet au poursuivant de demander par écrit à un juge de rendre une ordonnance de non-divuligation de certaines parties des documents pour le motif que leur divulgation risquerait d'entraîner la révélation de l'identité de l'informateur ou de celle de toute personne ayant collaboré à l'enquête. La demande doit être accompagnée de l'affidavit de l'agent de la paix.

Lever la voile sur ce système, donner aux juges les directives, les renseignements et les pouvoirs de surveillance nécessaires, et définir

plus précisément les droits et les obligations des divers participants, permettront, selon le document, de supprimer dans une large mesure les soupçons et la méfiance qui imprègnent le système actuel. Les décisions seraient fondées sur une information plus abondante et partant, seraient plus éclairées. La vie privée des citoyens qui ne font l'objet d'aucun soupçon serait mieux protégée. L'adoption de ces propositions contribuerait à rendre notre système de justice pénale plus efficace et moins coûteux en réduisant le nombre des interminables audiences litigieuses tenues au sujet de l'écoute électronique.

Trente-neuf articles, parmi lesquels on compte vingt-trois édito-riaux, ont paru à la suite de la publication de ce document de travail. La plupart des commentaires étaient très favorables. Le 31 janvier 1986, le journal *The Edmonton Journal* publie la déclaration suivante: [TRADUCTION] «La maturité d'une société démocratique se manifeste par la volonté de ses dirigeants de faire confiance aux citoyens, de leur permettre de vivre libres de toute immixtion illégitime de l'État dans leur vie... La Commission affirme que toute atteinte à l'intimité de la vie privée doit être motivée et que les citoyens doivent pouvoir en contester le bien-fondé. C'est une proposition raisonnable qu'Ottawa doit adopter et respecter». Le journal *Times-Colonist* de Victoria a appuyé lui aussi le document de travail dans un article paru le 5 février 1986 dont voici un passage: [TRADUCTION] «Le rapport [de la Commission] fournit une base utile en vue d'une réforme législative devenue urgente, afin qu'au Canada l'écoute électronique ne soit utilisée qu'en dernier recours par les autorités responsables de l'application de la loi».

Les quotidiens *The Globe and Mail*, dans un article du 30 janvier 1986, a fait le commentaire suivant: [TRADUCTION] «Il est grand temps de mettre de l'ordre dans ce domaine du droit. Dans la recherche d'un équilibre entre les exigences du travail de la police et le droit à la vie privée, les propositions de la Commission constituent une base utile en vue de la réforme». Le journal *The Sun* de la réforme».

de Vancouver exprime également son accord avec les recommandations dans son édition du 31 janvier 1986: [TRADUCTION] «Il n'est pas question de vouloir priver les fonctionnaires chargés de l'application de la loi d'une technique d'enquête précieuse. Cela dit, l'utilisation de cet outil doit être sans cesse remise en question en regard des atteintes aux droits individuels qu'il peut entraîner. Les critiques et les recommandations formulées par la Commission de réforme du droit en vue d'augmenter les mesures de contrôle dans ce domaine méritent d'être portées à l'attention du public et d'être débattues sérieusement».

Document de travail n° 48

L'intrusion criminelle

Ce document de travail met fin à l'examen par la Commission des principales infractions contre les personnes et contre les biens. Il traite des dispositions relatives à l'introduction par effraction présumée au *Code criminel*. La Commission propose de moderniser et de clarifier les règles du droit en remplaçant les articles actuels par une infraction, l'intrusion criminelle. La conduite incriminée doit être motivée et qu'elle ne consiste pas à entrer ou à rester dans un bâtiment ou une construction occupée. L'exigence d'une effraction proprement dite serait éliminée à titre d'élément de la nouvelle infraction.

Le document de travail recommande aussi de retrancher plusieurs présomptions légales par le jeu desquelles le tribunal peut présumer qu'une personne est entrée dans les lieux concernés sans consentement en vue de commettre une infraction criminelle. Cette mesure a l'avantage de modeler le droit sur l'avis exprimé par les tribunaux qui, à la lumière des dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*, voient en général d'un mauvais œil les présomptions qui forcent l'accusé à prouver son innocence plutôt que de laisser à la Couronne la tâche de prouver la culpabilité du suspect hors de tout doute raisonnable. [1986] 1 R.C.S. 103, dans laquelle la Cour suprême du Canada a rejeté la présomption opérant l'inversion

humaine. Toutefois, par une exception formelle explicitement, serait visé l'acte de pollution de l'environnement qui provoque la perte du principal gagne-pain d'une collectivité entière.

La presse a souligné massive-ment la publication de ce document de travail. Pas moins de quatre-vingts articles, dont trente-quatre éditoriaux, ont commenté en les appuyant, dans la plupart des cas, les recommandations du document de travail. Enthousiasme par le régime proposé, Pierre Tremblay du journal *Le Droit* a déclaré: «Que voilà donc une approche moderne, compréhensive, humaine d'un problème-défini nouveau et peut-être le plus pressant de tous! Chapeau!» Dans la même veine, le journal *Guardian and Patriot* de Charlottetown a publié le 2 décembre 1985 le commentaire suivant: [TRADUCTION] «Compte tenu de toutes les nouvelles substances dont on se sert aujourd'hui et du risque accru que comporte leur manipulation du seul fait de leur volume, la recommandation de la Commission, qui est des plus raisonnables, vient à point. C'est qu'il faut adopter de nouvelles règles pour régir de nouvelles conditions».

Document de travail n° 45
La responsabilité secondaire

struc-turées en fonction de cette notion. Ainsi, la personne qui aide l'auteur principal à commettre une infraction serait tenue responsable d'une action tendant concrètement à la consommation de l'infraction, et non d'avoir commis l'infraction elle-même comme cela est le cas en vertu des règles actuelles du *Code*. Bref, cette personne engagée-rat sa responsabilité pénale à raison des actes qu'elle a effectivement accomplis.

La Commission critique les règles actuelles relatives au complot car elles risquent d'entraîner une répression abusive. La Commission fait remarquer qu'une personne qui commet en vue de commettre une infraction criminelle et, dans les faits, commet aussi l'infraction, peut être condamnée et punie pour les deux actes. Le document relatif à la recommandation d'une commande donc l'adoption d'une règle voulant que l'accusé ne puisse être condamné que pour l'un ou l'autre de ces actes. Le document souligne qu'en vertu des règles actuelles, l'on peut être déclaré coupable de complot en vue de commettre une infraction provinciale ou municipale ou même un délit civil. La Commission propose de limiter le crime de complot aux ententes en vue de commettre une infraction prévue au *Code criminel* de manière que le Parlement exerce seul la compétence législative en matière pénale. Enfin, la Commission recommande que seuls les comportements jugés par le Parlement comme suffisamment répréhensibles pour justifier des sanctions pénales puissent entraîner une condamnation pour complot.

Document de travail n° 46
L'omission, la négligence et la mise en danger

Ce document de travail examine trois sujets, à savoir l'omission, la négligence et la conduite dangereuse n'entraînant aucune conséquence néfaste pour autrui. Parmi les recommandations, signalons la reconnaissance d'une obligation d'assistance lorsque l'aide peut être apportée aisément et d'une obligation de fournir les choses nécessaires à la vie aux personnes qui vivent au foyer familial, l'incrimination du fait de causer la mort d'autrui par négligence ou de

causer des lésions corporelles graves à autrui par négligence et, enfin, la création d'une infraction générale de mise en danger.

L'une des recommandations essentielles du document est la reconnaissance de «l'obligation d'assistance lorsque l'aide peut être apportée aisément». La Commission propose que la partie spéciale du *Code criminel* énonce que comme un crime quiconque néglige de prendre des mesures raisonnables pour porter secours à toute personne qu'il sait menacée par un danger grave et immédiat, sauf s'il ne peut le faire sans s'exposer, ou exposer autrui, à de graves dangers ou s'il existe un autre motif valable.

Dans ce document, on fait observer que le common law impose déjà une obligation d'assistance aux personnes qui créent un danger et qu'à l'heure actuelle, les dispositions du *Code criminel* font obligation à quiconque d'un accident de la route d'offrir de l'aide à toute personne blessée.

Cette recommandation a retenu l'attention de la presse et a fait l'objet de trente-six articles, et notamment de seize éditoriaux, exprimant des points de vue divergents. Le journal *The Edmonton Journal* s'est prononcé contre l'adoption d'une telle recommandation le 20 décembre 1985: [TRADUCTION] «C'est le cœur, et non la raison qui s'exprime par la voix de la Commission de réforme du droit du Canada qui recommande de poursuivre les citoyens qui négligent de prendre des mesures raisonnables pour prêter secours en cas de danger... La Commission a vu juste, la société canadienne est fondamentalement soucieuse du bien-être de ses membres. Pour jouer le bon Samaritain, il faut écouter son cœur. On ne saurait légiférer utilement dans ce domaine, et les tribunaux ne devraient pas s'en mêler».

En revanche, le journal *The Community Press* de Sedgewick (Alberta) a accueilli favorablement la recommandation en ces termes le 28 janvier 1986: [TRADUCTION] «L'adoption par le législateur de ces propositions rappellerait que nous avons des droits garantis par la Charte, mais qu'à titre de citoyens, nous avons aussi des

l'insérer dans le Code criminel des mécanismes de protection formels.

On tente de déterminer la position du droit pénal en ce qui concerne une éventuelle utilisation

abusives de techniques telles que l'administration de drogues modifiant le comportement, la psychiatrie ou les thérapies comportementales sophistiquées qui peuvent avoir un effet très prononcé sur la personnalité et le mode de vie.

L'importance du consentement libre et volontaire au traitement psychiatrique est soulignée. On conclut que la déclaration judiciaire ou administrative d'incapacité ou la détention ne devraient pas automatiquement signifier que l'on peut légalement passer outre aux désirs du patient. Le recours à des méthodes modifiant le comportement pour punir les auteurs d'actes criminels ou antisciaux, sans le consentement des individus concernés, est inacceptable et devrait être fermement rejeté.

Document de travail n° 44 Les crimes contre l'environnement

Bien que la vaste majorité des infractions relatives à la pollution puisse être réprimée en vertu du régime réglementaire actuel, les ressources du droit pénal doivent pouvoir être utilisées pour frapper les auteurs des délits les plus graves qui intentionnellement, par négligence ou par témérité, endommagent ou mettent en danger la qualité de l'environnement par leurs actes ou omissions. La Commission recommande donc l'ajout au Code criminel d'une infraction nouvelle et spéciale, le «crime contre l'environnement».

Cette nouvelle infraction est soigneusement définie et sa portée limitée afin de ne viser que les actes de pollution ou les omissions les plus graves, ceux qui sont dommageables ou dangereux pour la vie ou la santé humaines. La nouvelle incrimination ne s'étend pas à la pollution qui prive autrui d'une ressource naturelle sans pour autant entraîner de dommage ou de danger graves pour la santé

l'adoption de ces recommandations aura pour effet d'élargir les pouvoirs d'arrestation du policier et du citoyen tout en les rendant plus faciles à comprendre qu'ils ne le sont dans l'état actuel du droit».

Document de travail n° 42

La bigamie

Dans ce document de travail, la Commission recommande de conserver l'infraction de bigamie et d'abroger le crime de polygamie et d'autres infractions criminelles relatives à la célébration du mariage. Le fait de conserver l'infraction de bigamie vise à protéger l'institution du mariage et le rôle important de la famille dans la société canadienne. Quant à la polygamie, au mariage feint, à la célébration du mariage sans autorisation et à la célébration du mariage contraire à la loi (articles 256 à 259 du Code criminel), la Commission conclut que ces conduites peuvent être utilement réprimées par les lois provinciales actuelles et les dispositions du Code criminel relatives à la fraude.

Vingt-deux articles de journaux, et notamment trois éditoriaux, ont signalé le document de travail. Le 19 septembre 1985, le journal *The Gazette* de Montréal a souscrit aux recommandations de la Commission en ces termes [TRANSCRIPTION] «Alors pourquoi se soucier de la polygamie qui, à coup sûr, n'est pas le crime qui suscite le plus de difficulté au Canada? C'est que la Commission fait remarquer que les règles en matière de polygamie interdisent maintenant une «sorte d'union conjugale avec plus d'une personne à la fois», même si le comportement visé n'englobe pas le mariage au sens légal du mot... L'État est donc concerné par ce qui se passe dans les chambres à coucher de la nation, mais pas autant que ne le permet le Code criminel actuel».

Document de travail n° 43 Les techniques de modification du comportement et le droit pénal

Dans ce document de travail, on se demande si la protection de l'intégrité psychologique est suffisante en vertu des règles du droit

Le document de travail traite de la difficile distinction à établir entre l'arrestation et la détention et il expose les droits qui en découlent. Il y est recommandé que le Code criminel soit modifié de manière à incorporer le raisonnement suivi par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *R. c. Therens*, [1985] 1 R.C.S. 613.

Le document recommande également que soient abrogés les articles 30 et 31 du Code criminel qui permettent l'arrestation pour violation de la paix sans qu'il soit nécessaire de porter des accusations pénales. Ce pouvoir général d'arrestation tire son origine de l'Angleterre médiévale à l'époque où le nombre des agents de la paix était très réduit et où le droit pénal prévoyait peu d'infractions. Aujourd'hui, il n'a plus sa raison d'être. Du reste, le Code criminel comporte maintenant d'autres dispositions autorisant l'arrestation dans des circonstances similaires. En tout trente-cinq articles, dont dix-huit éditoriaux, ont porté sur la publication de ce document de travail. Tous ont accueilli favorablement les recommandations de la Commission. Par exemple, au sujet de l'abolition proposée des articles 30 et 31 du Code criminel, le journal *The Times-Transcript* de Moncton a publié le commentaire suivant : [TRANSCRIPTION] «Le gouvernement fédéral devrait donner rapidement suite à la recommandation. Elle concerne le fondement même des principes de la démocratie. Elle se rattache à bon droit à certaines dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Il conviendrait de se demander si ceux qui s'opposent à la reconnaissance de droits aussi fondamentaux ont bien les aptitudes nécessaires pour assurer le maintien de l'ordre car ce type de mentalité apprécie l'absence de restrictions qui caractérise l'État policier. Les Canadiens, quant à eux, n'en ont que faire». Un autre point de vue a été exprimé par un agent de police, Chris Braiden, dans une lettre adressée à l'éditeur du journal *The Globe and Mail* et publiée le 25 octobre 1985. En voici un extrait : [TRANSCRIPTION] «Les recommandations de la Commission apportent plus qu'un contrepois à l'abolition des pouvoirs d'arrestation. En effet,

Les propositions de réforme mentionnent de l'avant des modifications législatives et des recommandations relatives à une politique juridique d'ensemble. Nos observations sont groupées autour de trois grands principes : (1) le maintien du principe de la protection de la vie et de la santé, (2) le maintien du principe de l'autonomie de la personne et (3) le maintien du

Le rapport vise à réunir diverses recommandations éparpillées dans une série de documents d'étude, de documents de travail et de rapports au Parlement publiés par la Commission depuis cinq ans. Il a pour objet de présenter sous une forme systématique et organisée un ensemble de recommandations pouvant servir de base aux rédacteurs du nouveau code criminel. Les recommandations formulées dans le rapport concernent des questions médico-légales soulevées par l'avènement de nouvelles technologies et mettent l'accent sur la protection de l'intégrité de la

Rapport n° 28
Quelques aspects du traitement
médical et le droit pénal

procès-verbal au juge. Cette recommandation vise à réduire la tâche administrative qui pèse sur les policiers et les citoyens dans le cas où il est clair que la rétention des choses saisies est inutile. Visant à améliorer le sort fait aux victimes d'actes criminels, cette recommandation fait suite aux demandes pressantes formulées par les représentants de divers groupes que nous avons consultés, notamment deux groupes importants, les forces policières et l'Association du Barreau canadien. Signalons que les dispositions de la Loi de 1985 modifiant le droit pénal apportent aussi une réponse à ces préoccupations.

Ajoutant aux recommandations déjà formulées dans le document de travail, la Commission est d'avis que lorsqu'une saisie a été pratiquée, avec ou sans mandat, et que la rétention des choses saisies est inutile, la police devrait pouvoir restituer immédiatement les choses saisies à la personne qui a droit à leur possession, sans qu'il soit nécessaire de présenter d'abord un

Le document contient des recommandations destinées à aider les citoyens dans leurs rapports extra-judiciaires avec l'Administration et il propose une solution de réchange à la résolution des différends devant les tribunaux. Ces mesures précèderaient le déclenchement de procédures judiciaires qui ne pourraient commencer que si les négociations entre l'Administration et celui de l'Etat.

Ce document de travail décrit l'appareil administratif du gouvernement fédéral et propose un nouveau statut pour l'Administration fédérale qui conviendra davantage aux conditions juridiques et sociales qui prévalent à l'heure actuelle au Canada. Le document énonce les principes philosophiques qui guideront les travaux de la Commission dans ce domaine. Certains sujets susceptibles de faire l'objet d'une réforme sont abordés, y compris certaines mesures de nature à simplifier le recouvrement de dommages-intérêts contre l'Administration et à accroître les garanties protégeant les individus. Le document est un plaidoyer en faveur d'un changement d'attitude à l'égard de l'équilibre entre les intérêts des indivi-

Document de travail n° 40
Le statut juridique de
l'Administration fédérale

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif du document de travail est de susciter des commentaires et de constituer un instrument de consultation.

Les documents de travail

principe de l'autodétermination de la personne. Les trois principes se rapportent notamment aux questions suivantes : la protection de l'intégrité psychologique, les standards généraux du droit pénal, les soins palliatifs, le rôle du consentement, la protection de l'incapable, la cessation de traitement, l'euthanasie active et l'aide au suicide.

Document de travail n° 41
L'arrestation

portées devant les tribunaux.

Les commentaires sur ce document de travail parus dans les journaux ont été très favorables aux recommandations présentées par la Commission. Ainsi, le journal *The Leader Post* de Regina a publié le 1^{er} août 1985 le commentaire qui suit : [TRADUCTION] « La Commission de réforme du droit du Canada, dont les recommandations sont généralement passées sous silence, a eu une autre bonne idée ... Une définition plus limitative des privilèges de la Couronne permettrait aux Canadiens cherchant à faire valoir devant les tribunaux leur réclamation à l'encontre du gouvernement de se sentir moins comme David devant Goliath, non seulement décide seule si la bataille aura lieu mais en fixe aussi les règles et choisit en dernier recours le vainqueur ». Le journal *Winnipeg Free Press* a également appuyé le document de travail le 4 août 1985 : [TRADUCTION] « Le rapport de la Commission de réforme du droit sur les privilèges que s'arroge le gouvernement mérite d'être examiné attentivement. L'Administration comme les simples citoyens devrait être tenue de respecter la loi, ce qui n'est pas le cas ... ».

tration et la personne lésée sont rompus. L'individu pourrait ainsi gagner à la fois du temps et de l'argent. L'Administration aurait aussi intérêt à régler l'affaire à l'amiable. Cette procédure pourrait être employée notamment pour régler les réclamations dont le montant est peu élevé. D'autres garanties non judiciaires telles que le renforcement des droits du citoyen de consulter les dossiers du gouvernement et peut-être même la nomination d'un protecteur du citoyen fédéral, établiraient de meilleures relations entre le citoyen et l'Etat tout en permettant d'éviter que les conflits ne soient

Les publications

Cette année, comme les années antérieures, a été une période très fertile pour la Commission : 4 rapports au Parlement et 10 documents de travail ont été publiés. Comme par le passé, ces publications ont beaucoup retenu l'attention de la presse. L'un des principaux objectifs de la Commission est de stimuler l'intérêt du public pour la réforme du droit. Il est essentiel dans une société démocratique que le public soit sensibilisé et encouragé à participer à l'élaboration des lois qui le régissent. Il nous fait plaisir de souligner que l'intérêt manifesté par les médias à l'égard de nos publications nous a été d'un précieux secours dans l'établissement d'un dialogue avec le public canadien sur la réforme du droit. Certains des commentaires publiés dans la presse sont intégrés dans les sommaires qui suivent.

Les rapports au Parlement

Rapport n° 25
Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne

Les rapports de la Commission exposent le point de vue définitif des commissaires sur un domaine précis du droit. Dès le dépôt du rapport devant le Parlement, le rôle consultatif de la Commission prend fin en ce qui concerne le sujet traité dans le rapport. Il appartient alors au gouvernement et au Parlement d'agir, s'ils le jugent utile.

Ce rapport propose un ensemble complet et cohérent de dispositions législatives destinées à régir les techniques d'investigation qui utilisent le corps ou l'esprit d'une personne en vue de l'obtention d'éléments de preuve contre elle. Ces procédures comprennent l'administration de substances comme le «sérum de vérité», le lavage d'estomac, l'examen des orifices corporels, la prise de radiographies, l'extraction de corps étrangers.

Rapport n° 26
Les organismes administratifs autonomes

Dans ce rapport, la Commission reconnaît l'organisme administratif autonome à titre d'organe de l'action administrative et fait des recommandations visant à mieux assurer une prise de décision dans le respect des principes de l'efficacité, de l'équité, de l'intégrité et de la responsabilité. La Commission recommande que les décisions des organismes administratifs soient prises en toute indépendance, sans ingérence politique. Les décisions des organismes administratifs autonomes ne devraient pas pouvoir être portées en appel devant un ministre ou le Cabinet. Il est en outre recommandé que le Parlement et les comités parlementaires jouent un rôle actif en ce qui a trait à la surveillance des activités des organismes administratifs et qu'ils prennent les mesures nécessaires pour que les organismes soient tenus responsables devant le Parlement des politiques qu'ils adoptent. Douze articles, dont six éditoriaux, ont été consacrés à ce rapport et ont endossé de façon massive les recommandations de la Commission. Ainsi, le journal *The Citizen* d'Ottawa a publié le 29 octobre 1985 le commentaire suivant : [TRADUCTION] «Nous espérons que les propositions de la Commission seront accueillies favorablement par le Parlement. La possibilité d'apporter des changements constituera pour les députés une excellente occasion d'exercer les pouvoirs dont ils seront bientôt investis en vertu des nouvelles règles des Communes».

Rapport n° 27
La façon de disposer des choses saisies

Ce rapport présente un régime complet de procédures englobant tous les pouvoirs de fouiller, de saisir et de disposer des choses saisies en matière fédérale. Le régime proposé établit un juste équilibre entre les exigences de la mise en application du droit pénal et les nécessités du respect du droit des citoyens à l'intimité de leur vie privée et à la jouissance de leurs biens.

Le régime proposé vise à aider les agents de police à exercer leurs pouvoirs d'investigation en leur fournissant des lignes de conduite et en précisant les règles en la matière. Ce régime propose également l'établissement d'une procédure destinée à mieux assurer que les preuves obtenues par l'application de techniques d'investigation seront admises.

Dans un éditorial paru le 14 juin 1985, le journal *Sault Daily Star* appuie les propositions de la Commission. Voici un extrait de cet article : [TRADUCTION] «Il conviendrait de formuler des règles définissant clairement les mesures que la police est autorisée à prendre pour recueillir des éléments de preuve sans porter illégalement atteinte aux droits et à l'intimité de la vie privée des citoyens... Le gouvernement fédéral devrait donner suite à ce rapport et adopter la législation réclamée par la Commission».

tions, la Loi sur le dimanche fédérale est demeurée en vigueur pendant presque dix années, soit jusqu'en 1985, date à laquelle la Cour suprême du Canada l'a déclarée invalide dans l'affaire *R. c. Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295, à la suite d'une contestation fondée sur les dispositions de la Charte. La Cour a décidé que la Loi était incompatible avec l'alinéa 2a) de la Charte qui garantit la liberté de religion. Les publications de la Commission sur le sujet ont été citées abondamment dans les diverses décisions rendues à chaque étape de l'appel. Si nos recommandations avaient été suivies plus tôt, cette poursuite aurait pu être évitée, ce qui aurait permis à la fois de réduire les coûts judiciaires et d'économiser le temps précieux de la Cour suprême du Canada. Une action diligente aurait aussi donné plus de temps aux provinces pour rédiger un autre texte législatif sans qu'il soit nécessaire d'agir avec précipitation pour combler le vide créé par la décision.

En avril 1985, la Commission de réforme du droit et l'Association du Barreau canadien ont présenté un mémoire au Groupe de travail sur la réforme de la Chambre des communes. Dans ce document, nous avons exprimé notre inquiétude au sujet des délais requis pour donner suite à des recommandations non controversées en vue d'apporter des changements à la fois importants et nécessaires. Nous avons proposé deux solutions pour accélérer le rythme de la réforme du droit. La première consiste à diviser la masse des projets de loi en deux groupes. Les projets de loi techniques mais non controversés pourraient, contrairement aux projets de loi plus discutés, faire l'objet de règles particulières permettant de raccourcir les débats. Ainsi, le projet de loi non controversé pourrait être soumis à un comité parlementaire après la première lecture. La deuxième solution est de modifier le mode d'attribution du temps consacré à l'examen des projets de loi. Il s'agirait de planifier la mise en œuvre des projets de loi par l'attribution de périodes de délibérations à l'égard d'un ensemble de projets de loi, la répartition d'une semaine de délibérations à la fois

ou la réduction de la durée fixée pour un débat. Malheureusement, ces suggestions, qui auraient pu activer les délibérations parlementaires, n'ont pas été adoptées dans le *Rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes* (Rapport McGrath). Les participants à notre séminaire sur l'avenir de la réforme du droit ont fait état de leurs préoccupations à l'égard du rythme auquel le Parlement examine nos recommandations de réforme. Me Bryan Williams, c.r., président désigné de l'Association du Barreau canadien, a proposé une méthode pour disposer des recommandations de réforme: [TRADUCTION] «Il faudrait fixer une sorte de délai au terme duquel le gouvernement se serait tenu d'opter pour l'une des trois possibilités. Premièrement, il pourrait se déclarer en accord avec la Commission de réforme et s'attaquer à la mise en œuvre des recommandations, deuxièmement, il pourrait manifester son désaccord et décider de ne pas donner suite aux recommandations et, enfin, troisièmement, il pourrait indiquer, après examen des recommandations, qu'il lui faut un délai supplémentaire».

À ce propos, un réformateur du droit des plus distingués, Me William Hurlburt de l'Alberta Institute of Law Research and Reform, qui est l'auteur de l'ouvrage intitulé *Law Reform Commissions in the United Kingdom, Australia and Canada* (1986) a fait les commentaires suivants: [TRADUCTION] «[À mon avis, il convient de retenir la solution proposée par le président M. Blaine Thacker, député], à savoir l'examen par un comité parlementaire, rien ne s'oppose à ce que principe, rien ne s'oppose à ce que les comités parlementaires, par convention, ... soient chargés d'examiner les propositions de réforme du droit et si ses membres peuvent s'entendre pour l'approuver, la modifier ou la rejeter, les caucus devraient pouvoir conclure un accord afin que ... ces propositions non controversées sur le plan politique puissent être mises de

d'autres mesures).

L'avant ... sans qu'il soit nécessaire de tenir un débat parlementaire prolongé, pour qu'elles ne deviennent pas l'enjeu de combinaisons politiques et qu'elles soient mises en œuvre de façon rationnelle et intelligente, ce qui ferait gagner du temps au Parlement puisque le comité aurait effectué une sélection. Il me semble que le législateur et les gouvernements devraient être disposés à adopter cette solution. Elle permettrait d'éviter de politiser les propositions de réforme du droit ... [Selon moi, il ne manque au processus de réforme du droit qu'un mécanisme permettant au législateur de donner suite aux propositions de réforme qui ne relèvent pas de l'intérêt politique des partis, sans être gêné par les whips ou d'autres embûches».

L'honorable Robert Kaplan, député, a souscrit à l'opinion exprimée par Me Hurlburt en ces termes: [TRADUCTION] «La solution proposée pourrait fort bien être appliquée avec succès sans qu'il soit nécessaire de modifier une seule règle de la Chambre des communes, ni même de changer une seule loi ni d'abandonner le principe de la responsabilité du gouvernement ... [J]e suis personnellement partisan de la réforme du droit et j'estime qu'en vertu des nouvelles règles, un comité pourra s'acquitter de sa tâche en faisant abstraction de l'esprit de parti ... Alors, voici ce que je propose: si un comité est formé, ... je prendrai sur moi et je m'engage ici à prendre sur moi de faire adopter des lois, dans la mesure ou l'opposition officielle y consentira, avant la prochaine élection».

Nous affirmons respectueusement que ces idées méritent d'être examinées par le Parlement. Il est plus important que jamais d'accélérer la réforme législative. L'enrichissement de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans la Constitution et la révolution technologique radicale que nous vivons depuis quelques décennies posent des défis sans précédent pour la réforme du droit au pays. Nous estimons que le Parlement doit relever ces nouveaux défis et doit être en mesure d'agir plus rapidement pour adopter des mesures de réforme du droit (et d'autres mesures).

libertés individuelles que dans la mesure où cela est nécessaire compte tenu des exigences de la sécurité du public. Bien que cette approche rationnelle ait été élaborée en 1976 bien avant l'adoption de la Charte, nous sommes heureux de voir à quel point elle s'avère pertinente après la promulgation de ce texte législatif. Même si aucune réponse n'est, à

Proprement parler, attendu du Parlement après la publication d'un document de travail, certains de nos travaux ont contribué à l'élaboration de projets de loi. À titre d'exemple, citons la Commission d'enquête sur les criminels de guerre (la Commission Deschênes) et le projet de loi C-104, la «Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes» (première lecture le 11 avril 1986), qui portaient sur des sujets qui suscitent des difficultés comme le soulignait le document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale* (1984). Des recommandations de ce document de travail et du document de travail n° 39, *Les procédures postérieures à la saisie* (1985), sont reprises dans la Loi de 1985 modifiant la

Bien que la Commission soit heureuse de constater que le législateur a donné suite à un si grand nombre de ses recommandations, certains réformateurs du droit s'inquiètent de la lenteur à promouvoir les propositions de réforme tant sur le plan provincial que sur le plan fédéral. Nous n'ignorons pas que le Parlement est une institution aux tâches importantes et multiples dont la réforme du droit n'est qu'un aspect. Néanmoins, nous aimerions l'aider à trouver un moyen d'accélérer l'examen de nos rapports, du moins de ceux qui ne sont pas controversés.

Une adoption plus rapide de nos recommandations peut parfois se traduire par une économie d'argent et une réduction du nombre des poursuites. À titre d'exemple, rappelez-vous que dans son rapport n° 7 intitulé *L'observance du dimanche* (1976), la Commission avait recommandé l'abrogation de la *Loi sur le dimanche* et avait insisté sur le fait qu'il ne fallait pas tarder à entreprendre une transition ordonnée de la loi fédérale aux lois provinciales. En dépit de nos exhorta-

et (/) certaines questions juridiques.

Le Comité de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes a qui l'étude des modifications proposées avait été confiée, en lui fournissant des détails sur les idées et les concepts exposés dans les rapports et les documents de travail que nous avons publiés. Nous avons constaté avec plaisir que certains des arguments présentés par la Commission devant le Comité ont été retenus en vue de l'amélioration de certaines des

Signalons que la *Loi de 1985 sur le divorce*, récemment adoptée par le Parlement, a aussi été en partie inspirée par l'un de nos premiers rapports sur le droit de la famille. Dans une large mesure, la Loi reprend les recommandations de la Commission sur le divorce sans faute. Elle favorise le recours à la

La Commission a également constaté avec plaisir que les dernières modifications que l'on se propose d'apporter aux dispositions du Code criminel relatives aux troubles mentaux et qui ont été déposées devant le Parlement reprennent les lignes d'action et l'essentiel des recommandations formulées dans le rapport n° 5 intitulé *Le désordre mental dans le processus pénal* qui a paru en 1976. La Commission recommande aussi les droits de l'accusé soient énoncés de façon exhaustive dans le respect des principes applicables pour que celui-ci bénéficie des garanties procédurales et pour que le droit pénal n'empiète sur les

rendus et encourage le partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques découlant de la dissolution du mariage. Depuis la publication de nos recommandations dans le rapport n° 6 intitulé *Le droit de la famille* (1976), le recours à la médiation privée et à l'arbitrage joue un rôle de plus en plus important dans la résolution des litiges familiaux, la dissolution du mariage et le divorce. Cette année, dans la nouvelle Loi de 1985 sur le divorce, le Parlement a adopté, sous une forme législative, les propositions de réforme de la Commission.

la technologie de l'enregistrement magnétoscopique une fois le projet bien engagé. Les avocats de la Couronne, pour leur part, signalent que la présentation en preuve des bandes n'a posé aucune difficulté dans les quelques affaires qui ont été portées devant les tribunaux. Rien qu'il soit prématuré de faire

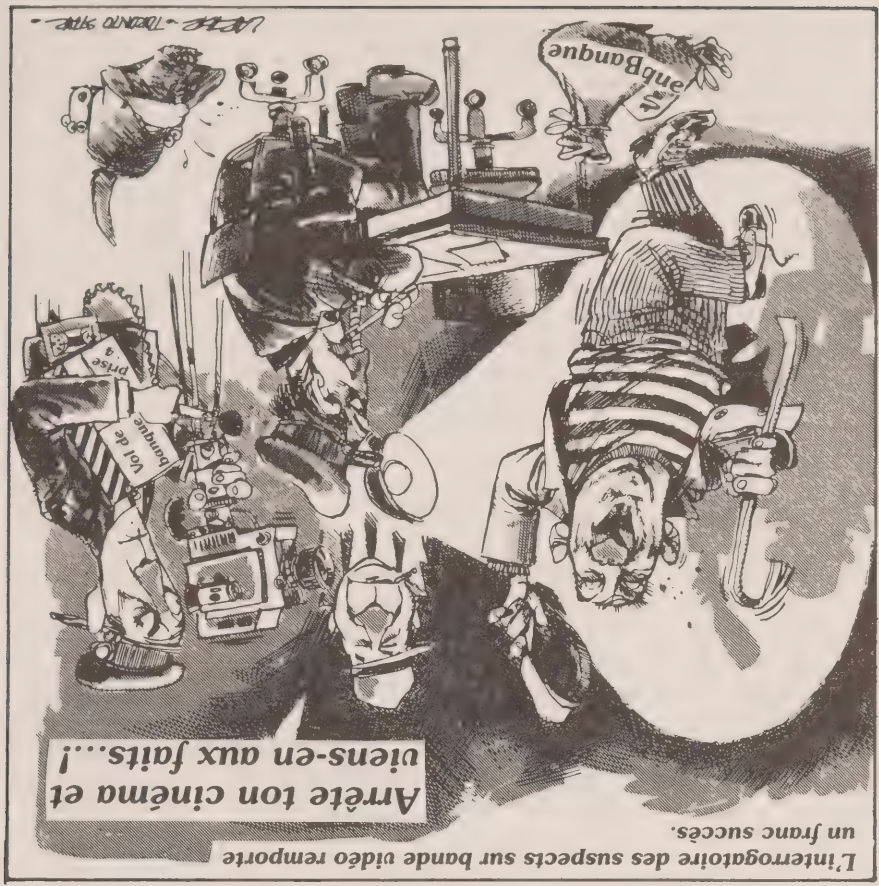
encourageants.

La législation

(Comme nous l'avons déjà souligné, la recherche, par son action stimulatrice, peut influencer sur la réforme du droit, tout comme l'éducation du public sur des questions juridiques importantes, le soutien apporté aux juges qui doivent trancher des litiges et la modification des attitudes et des pratiques administratives et légales. Mais on peut aussi exercer une action sur la réforme du droit par un cinquième moyen : l'adoption de textes législatifs. Ce n'est pas la seule mesure de notre réussite mais il nous fait plaisir de signaler que douze des vingt-huit rapports présentés au Parlement ont été mis en œuvre (en partie du moins).

En 1985, la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* comportait pas moins de sept sujets dont nous avons traité dans nos publications depuis plus d'une décennie. Parmi les recommandations retenues, citons : (1) l'abolition des mandats de main-forte, (2) l'institution du mécanisme de la conférence préparatoire au procès, (4) le prélèvement d'échantillons de sang, (5) certaines mesures touchant la fouille, la perquisition et la saisie, (6) des modifications au système du jury

Avec l'autorisation du Toronto Star



L'interrogatoire des suspects sur bande vidéo remporte un franc succès.

illustrée par la mise en œuvre récente des recommandations du document de travail n° 32 et du rapport n° 23 portant sur l'interrogatoire des suspects dans le projet d'enregistrement de l'interrogatoire des suspects (projet TIP) mis sur pied par la police régionale de Halton et qui a commencé en juillet 1985.

Le document de travail n° 32 intitulé *L'interrogatoire des suspects* (1984) recommande que l'interrogatoire des prévenus soit enregistré sur bande magnéto-

pique afin de réduire le nombre des accusations d'écarts de conduite portées contre les policiers, de raccourcir les voir-dire tenus au sujet du caractère volontaire des déclarations et, de manière générale, d'accélérer l'admission de la justice. Pour vérifier

si l'idée était réalisable, un projet d'enregistrement magnéto-

scopique a été mis sur pied par la police régionale de Halton en collaboration avec la Commission et avec la participation de la Société Sony du Canada. Le projet permettra d'obtenir un enregistrement complet des interrogatoires des suspects et de vérifier les diverses propositions qui ont été mises de l'avant tant par les adversaires de ce projet que par ses partisans.

En février 1986, un rapport provisoire portant sur les six premiers mois du projet qui doit durer deux ans, a été préparé par le professeur Alan Grant du Osgoode Hall Law School de l'université York. Bien que le rapport soit préliminaire et qu'il porte exclusi-

vement sur les réactions initiales de la police et de la poursuite (l'analyse des réponses des avocats de la défense fera l'objet des prochains rapports), le sens général du document était fort encourageant. Seulement quatre pour cent des suspects ou des accusés se sont opposés à l'enregistrement de l'interrogatoire. Soixante et onze pour cent de ceux qui ont donné leur consentement ont fait des admissions ou des aveux. Il a été démontré que lorsqu'une affaire donnait lieu à des poursuites, l'enregistrement sur bande magnéto-

scopique de l'interrogatoire faisait gagner du temps car il arrivait que l'avocat de la défense renonce à demander la tenue d'un voir-dire après avoir visionné la bande. Leurs premières hésitations sur-

montées, les policiers se sont révélés être de fervents adeptes de

dangerosité.
Enfin, dans l'arrêt *Oug c. La Reine*, [1986] 1 C.F. 472, p. 480 (Div. de première instance), le juge Muldoon fait allusion aux « observations incisives » de la Commission de réforme du droit sur la responsabilité de la Couronne dans le document de travail n° 40, *Le statut juridique de l'administration fédérale* (1985), qu'il qualifie « d'analyse approfondie et prospective ».

La modification de certaines pratiques

Au fil des ans, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judiciaires de la Commission ont amené des réformes et des modifications nécessaires aux pratiques et procédures quotidiennes dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire. Comme nous l'avons mentionné dans le *Quatorzième rapport annuel*, notre document de travail n° 4 intitulé *La communication de la preuve* (1974) a contribué à modifier de façon importante les pratiques de la Couronne en matière de communication de la preuve avant la tenue du procès. Notre rapport n° 6 intitulé *Le droit de la famille* (1976) a joué un rôle dans la création de tribunaux de la famille à juridiction intégrale dans certaines régions du Canada. En droit administratif, grâce à une série d'études approfondies de neuf organismes fédéraux autonomes, la Commission a exercé une influence qui s'est traduite par des changements dans les pratiques et la procédure suivies par certains de ces organismes. De même, divers organismes nous ont demandé de les aider à modifier leurs règles de pratique à la lumière des recommandations que nous avons faites dans le document de travail n° 25 et le rapport n° 26 ayant pour titre *Les organismes administratifs autonomes* (1980 et 1985).

Cette influence positive et informative de la réforme du droit sur certaines pratiques est fort bien

en droit pénal (1980). Ce document a aussi été mentionné par la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest dans le jugement R. v. *Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592, p. 605, en raison de l'analyse du rôle et de la composition du jury qui y est faite et qui [TRANSCRIPTION] «est importante pour décider si, selon toute probabilité, il y a véritablement des inconvénients à utiliser un jury composé de six jurés plutôt que de douze».

quage, dans l'affaire *R. v. Corbett*, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129, a jugé que l'article 12 de la *Loi sur la preuve au Canada* qui permet le contre-interrogatoire d'un témoin sur ses condamnations antérieures ne contrevenait pas à l'article 7 ou à l'alinéa 11(d) de la Charte. Le juge Seaton, dans ses motifs concrets, fait une revue des autorités et des textes législatifs d'autres pays portant sur la question de savoir si un accusé a bénéficié d'une audition équitable s'il a été contre-interrogé sur ses condamnations antérieures et il fait observer à la page 137 que les [TRADUCTION] «règles sont différentes au Canada». Il a ajouté (p. 137-138) que la Commission a recommandé dans ses documents d'étude et son rapport n° 1, *La preuve* (1975), que des modifications soient apportées: [TRADUCTION] «Je pourrais conclure qu'un autre système est meilleur ... mais le Parlement n'a pas jugé bon de changer le régime dans lequel s'inscrit cette disposition».

Parmi les autres décisions dans lesquelles les publications de la Commission sont mentionnées, citons l'arrêt *Canadian Broadcast-ting Corporation v. MacIntyre*, (1985) 23 D.T.R. (4th) 235, dans lequel la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse renvoie au document de travail n° 35, *Le libelle diffamatoire* (1984), pour l'histoire du droit de la diffamation. Dans l'affaire *R. v. Swain*, (1986) 53 O.R. (2d) 609, la Cour d'appel de l'Ontario cite le rapport n° 5, *Le désordre mental dans le processus pénal* (1976) à propos de l'extinction du mandat du lieutenant-gouverneur et le document de travail n° 14, *Processus pénal et désordre mental* (1975), au sujet de

Lecker, [1986] 3 W.W.R. 17 si un droit de fouille postérieur à l'arrestation devait être automatiquement cité un extrait du document de travail n° 30 ayant pour titre *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983). La Commission y avait exprimé l'avis qu'il semblait difficile de prétendre que la nécessité d'effectuer une fouille ou une perquisition était la même dans tous les cas. Le juge en chef Laycraft a conclu à la page 27 que [TRANSCRIPTION] «dans une large mesure, le problème est résolu par l'article 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*». On a aussi fait allusion à ce document de travail dans le jugement *Re T.R.W., P.B. and R.W.*, (1986) 68 A.R. 12, rendu par la Cour provinciale de l'Alberta qui a examiné les règles du droit en matière de fouille, de perquisition et de saisie au Canada. Nos travaux ont été cités dans d'autres causes concernant les pouvoirs de la police. Par exemple, dans l'affaire *R. v. Strachan*, (1986) 24 C.C.C. (3d) 205 (C.A. C.-B.), le juge Esson a fait référence à l'étude intitulée *Le statut juridique de la police* (1981) qu'il a qualifiée à la page 232 [TRANSCRIPTION] «d'exposé utile du développement de la police au Canada, retraçant l'influence du modèle anglais». Cette étude est également mentionnée par la Cour des Sessions de la Paix dans l'arrêt *Office de la construction du Québec c. Plante*, [1985] C.S.P. 1103, qui portait notamment sur la question de savoir si un inspecteur de l'O.C.C.Q. est un «agent de la paix» au sens du *Code criminel*.

Nos travaux sur le jury ont été cités dans trois affaires portant sur le sujet. Dans l'arrêt *R. v. Cechinski* (1986) 22 C.C.C. (3d) 323, la Haute Cour de l'Ontario s'est dite d'accord avec les recommandations du rapport n° 16, *Le jury* (1982), et elle a conclu que l'accusé et la Couronne devraient pouvoir récupérer et mettre à l'écart un même nombre de jurés. Dans l'affaire *R. v. Andrade*, (1985) 18 C.C.C. (3d) 41, la Cour d'appel de l'Ontario a décidé qu'il était permis au jury de prendre des notes et que les juges pouvaient autoriser un juré à poser des questions conformément au document de travail n° 27, *Le jury*.

'Tant de dégrader le sens de
 l'expression «sécurité de la per-
 sonne» employée dans l'article 7
 de la Charte canadienne des droits
 et libertés, Madame le juge Wilson,
 dans l'affaire *Singh c. Ministre de
 l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177, fait référence
 au document de travail n° 26, *Le
 traitement médical et le droit
 criminel* (1980). Dans cet ouvrage,
 nous affirmons aux pages 6-7 que
 «le droit à la sécurité de la
 personne signifie non seulement la
 protection de l'intégrité physique,
 mais encore le droit aux choses
 nécessaires à la vie».
 Le document de travail n° 10,
*Les confins du droit pénal : leur
 détermination à partir de l'obscé-
 nité* (1975), a été cité par le juge
 Chouinard dans ses motifs concor-
 dants dans une affaire concernant
 l'obscénité, *Germain c. La Reine*,
 [1985] 2 R.C.S. 241.
 D'autres tribunaux canadiens ont
 aussi fait référence à des travaux
 de recherche et à des recomman-
 dations de la Commission pour
 rendre leur décision. Dans l'arrêt
R. v. Doron, (1985) 19 C.C.C. (3d)
 350, p. 363, la Cour d'appel de la
 Nouvelle-Écosse souligne que la
 Commission, dans son rapport n°
 22 intitulé *La communication de
 la preuve par la poursuite* (1984),
 recommande que [TRANSCRIPTION] «le
Code criminel soit modifié de
 manière que le poursuivant soit
 tenu de remettre à l'accusé une
 copie de toute déclaration parti-
 culière faite par toute personne
 susceptible d'être un témoin à
 charge, et cela à tout moment des
 procédures, à moins que le pour-
 suivant ne prouve que la commu-
 nication de la preuve mettra pro-
 bablement la vie ou la sécurité des
 témoins en danger ou entravera
 probablement l'administration de
 la justice». La Cour a conclu que
 l'avocat de la Couronne est assu-
 jecti à une obligation prépondé-
 rante d'informer la défense de
 toute preuve qui peut être utile à
 l'accusé.
 La Cour d'appel de l'Alberta, qui
 devait décider dans l'affaire *R. v.*

avancés des recherches en la matière, nous croyons que les tribunaux s'inspireront de nos analyses fouillées et de notre façon d'aborder l'élaboration de nouvelles règles en se fondant sur des principes qui sont conformes aux valeurs protégées par la Charte.

«La maison de chacun est son château». Cet ancien principe du common law énoncé pour la première fois dans l'arrêt *Semayne* en 1604 figure parmi les nombreux adages auxquels s'est attaquée la Cour suprême du Canada cette année. Rédigeant une opinion dissidente dans l'affaire *R. c. Landry*, [1986] 1 R.C.S. 145, le juge La Forest cite un passage du document de travail n° 41, *L'arrestation* (1985): «Les répercussions que peut avoir l'entrée par la force sur la liberté d'une personne sont plus grandes lorsqu'il s'agit d'une arrestation que dans le cas d'une perquisition visant à recueillir les preuves d'une infraction. Il est par conséquent difficile d'imaginer au nom de quel principe les mécanismes de protection applicables devraient être moins rigoureux en matière d'arrestation qu'en matière de perquisition, comme cela est actuellement le cas».

Dans l'affaire *Libman c. La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178, p. 213, la Cour suprême du Canada s'est dite d'accord avec notre façon d'aborder le problème en jugeant qu'il «suffit, pour soumettre une infraction à la compétence de nos tribunaux, qu'une partie importante des activités qui la constituent se soit déroulée au Canada» comme l'affirme le document de travail n° 37, *La juridiction extraterritoriale* (1984).

Madame le juge Wilson, dans ses motifs concordants exposés dans l'arrêt *Renvoi sur la Motor Vehicle Act (C.-B.)*, [1985] 2 R.C.S. 486, affirme notamment qu'une infraction de responsabilité absolue ne devrait pas entraîner pour les tribunaux l'obligation d'imposer une peine privative de liberté. Elle invoque à l'appui un passage tiré de la page 10 du document de travail n° 11, *Empiriquement — Libération* (1975): «Le principe de justice requiert que l'emprisonnement ne soit pas une sanction

Les lauréats de cette année sont David Vienneau du *Toronto Star* pour une série d'articles intitulée «The Supreme Court», la Société Radio-Canada (télévision) pour «Lawyers — And You Shall Be Heard» et la Société Radio-Canada (radio) pour «Scales of Justice — Second Time Around». En outre, des mentions ont été décernées à Michel C. Auger de la Presse canadienne pour sa série sur le troisième anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*, à l'émission «The Journal» de la Société Radio-Canada (télévision) pour le reportage «History on Trial» et aux actualités de la Société Radio-Canada (radio) de Saint-Jean (Terre-Neuve) pour la série intitulée «Legalease».

La participation enthousiaste du grand public et des médias aux activités qui marquent la Journée du droit encourage la Commission à poursuivre ses efforts en vue d'engager un dialogue avec le public sur le droit et la réforme du droit. Nous avons beaucoup à apprendre au contact du public et nous espérons que la réciproque est vraie.

La jurisprudence

Un des effets non négligeables de la publication des travaux de recherche et des recommandations de la Commission est d'aider les juges à rendre leur décision et d'orienter les tribunaux vers de nouvelles voies. Il nous fait plaisir de signaler qu'au fil des ans au moins cent vingt jugements publiés, parmi lesquels nous avons relevé seize décisions de la Cour suprême du Canada (voir l'annexe G) citent des documents de la Commission. Cette année, vingt-deux arrêts, dont cinq rendus par la Cour suprême du Canada, font référence à nos travaux.

La Commission est aujourd'hui plus convaincue que jamais que les publications jouent un rôle important dans les décisions judiciaires. Le désir de promouvoir des règles qui reflètent fidèlement les valeurs qui sous-tendent la dignité de l'être humain nous a amené à proposer des règles de droit fondées sur des principes maintenant repris par la *Charte canadienne des droits et libertés*. Compte tenu du nombre très élevé des litiges

La jurisprudence

cherche, à l'élaboration et à la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

L'éducation du public

Dès le début, la Commission a adopté une politique de dialogue avec le public au sujet des règles du droit actuelles, de leur mise en application et des modifications que l'on peut et devrait y apporter. Le premier président de la Commission de réforme du droit du Canada, le juge Hart, a fait ressortir cette obligation d'échanger avec le public en ces termes : [TRADUCTION] «La réforme du droit est une chose trop importante pour être laissée aux seuls avocats. Le droit affecte la vie de tous les membres de la société, tout le monde est donc concerné par cette question». Pour inciter davantage le public à participer à la réforme du droit, la Commission a mis sur pied un vaste réseau de distribution de ses publications. Nous l'avons déjà dit, plus de 1,3 million d'exemplaires ont été distribués. Cette année, la Commission a reçu plus de 57 000 demandes de documents. Conformément à notre politique d'aide à l'éducation et à la communication, la plupart de nos publications sont rédigées dans un style simple et direct. Pour favoriser le dialogue, nous invitons le public à lire nos documents de travail et à nous faire part de ses commentaires. Au cours des quinze dernières années, bon nombre de simples citoyens ont lu nos travaux, en ont tiré profit et ont soumis à la Commission des suggestions et des commentaires précieux dont elle a tenu compte dans la rédaction de ses rapports définitifs au Parlement.

Les écoles secondaires et les universités se servent aussi de nos publications pour enseigner aux jeunes Canadiens comment fonctionne notre système juridique. À l'occasion du concours d'essais de la Journée du droit parrainé par l'Association du Barreau canadien, la division de l'Ontario, la Commission a été inondée de demandes de publications provenant de plus de cinquante écoles secondaires. Nous avons en outre distribué plus de quinze mille feuilles d'information, catalogues et brochures dans les

écoles où des présentoirs avaient été installés. De nombreuses universités utilisent nos documents comme matériel pédagogique. Par exemple, à l'université de Toronto, l'une des classes de la faculté de droit a été chargée, dans le cadre d'un travail sessionnel, d'analyser et de critiquer l'un des deux documents que nous avons publiés récemment, à savoir les documents de travail n° 45, *La responsabilité secondaire* et n° 46, *L'omission, la négligence et la mise en danger*. Dans les écoles de police, les futurs agents de la paix étudient nos travaux sur les pouvoirs de la police.



M. le juge Brian Dickson, juge en chef de la Cour suprême du Canada, remet le prix "Balance de la justice" à M. David Vienneau, journaliste au *Toronto Star*.

La Commission entre en contact avec le public et le renseigne sur ses travaux en installant un kiosque d'information à l'occasion de diverses conférences. Grâce à la collaboration de différents organismes, nous avons pu insérer des feuilles d'information, des brochures et des catalogues dans les dossiers des délégués aux conférences tenues dans diverses villes. Par ce seul moyen, la Commission a distribué cette année 22 000 documents d'information additionnels pour mettre en lumière ses travaux.

Il y a quatre ans, l'Association du Barreau canadien a décidé de faire du 17 avril un jour spécial, la Journée du droit, pour sensibiliser davantage les Canadiens au droit et les renseigner sur le fonctionnement de notre système juridique et la réforme du droit. La Commission, en collaboration avec l'Association du Barreau canadien, a

est parrainé par la Commission de réforme du droit du Canada et l'Association du Barreau canadien. Peuvent y participer tous les journaux, revues, stations de radio et de télévision, services de dépêches et agences de presse canadiens ainsi que les journalistes qui y travaillent. Le concours vise à récompenser sur une base nationale les reportages qui contribuent à mieux faire comprendre les valeurs inhérentes aux systèmes juridique et judiciaire neuf de cette année, cinquante-neuf reportages ont été jugés par un comité composé de membres distingués des milieux juridiques et journalistiques qui avait pour tâche de choisir les gagnants dans trois catégories : imprimé, radio et télévision. Les critères de sélection étaient les suivants : le contenu informationnel, l'originalité, la perspicacité, l'analyse critique et l'impact.

organisé le dîner annuel de la Journée du droit. Cette année, plus de 450 personnes, dont la plupart était des représentants de cercles sociaux et de clubs philanthropiques de la région de Hull et d'Ottawa, ont pris part au dîner. L'honorable John C. Crosbie, ministre de la Justice et procureur général du Canada, y fut le principal conférencier.

L'un des points saillants de la soirée a été l'annonce par le juge en chef de la Cour suprême du Canada, M. le juge Brian Dickson, des premiers récipiendaires du prix «Balance de la justice» qui sera décerné chaque année. Ce concours

L'influence de la Commission sur la réforme du droit

du Canada. En outre, il enseigne à temps partiel à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Énergie, dévouement, vastes connaissances en droit pénal, mais aussi remarquable expérience organisationnelle acquise à titre de substitut du procureur général en chef pour la région de Hull, Pontiac-Labelle sont au nombre des qualités de M^e Handfield. Le nouveau directeur des opérations est M. Robert Rochon, un administrateur chevronné qui est à l'emploi du gouvernement fédéral depuis plusieurs années.

puis 1975. M^e Harold Levy, conseiller spécial de la Commission, a remplacé M^e Jean Côté à titre de secrétaire par intérim jusqu'en mai 1985, date à laquelle il a quitté la Commission pour se joindre à l'équipe d'éditorialistes du *Toronto Star*. M^e François Handfield est actuellement secrétaire par intérim. Membre du Barreau du Québec, M^e Handfield est coordonnateur de la section de recherche en droit pénal substantif depuis 1983. Il a joué un rôle de premier plan dans la réalisation du premier projet du nouveau code criminel

M^e Jean Côté, secrétaire de la Commission, et le brigadier général (à la retraite) Michael H.F. Webber, directeur des opérations, ont pris leur retraite cet été. Après une carrière longue et distinguée dans la fonction publique du Canada, M^e Jean Côté a occupé, depuis la création de la Commission en 1971, le poste de secrétaire dont il a été le premier titulaire. Le brigadier général (à la retraite) Webber qui s'est distingué au service de sa patrie dans les forces armées pendant de nombreuses années, était directeur des opérations de

Commission a réussi à faire reconnaître la qualité de ses travaux tant au Canada qu'à l'étranger. En effet, ceux-ci jouissent d'une excellente réputation internationale et de tous les coins du monde, on nous demande nos publications. Certains de nos travaux ont été traduits dans d'autres langues. Les juristes se sont appuyés sur nos travaux, les ont loués ou critiqués dans les revues de droit de nombreux pays. La Commission a donc joué un rôle de premier plan dans la diffusion des recherches des juristes canadiens à l'étranger.

La plupart des travaux de recherche et des recommandations de la Commission sont publiés sous la forme de rapports au Parlement, de documents de travail et de documents d'étude. La publication et la dissémination de ces travaux entraînent une autre conséquence importante : elles suscitent d'autres travaux de recherche et d'autres articles et incitent les juristes canadiens à poursuivre leur recherche et leurs travaux dans des domaines nécessitant une réforme. Grâce à cette diffusion, les travaux de la Commission font l'objet d'une analyse objective. De nombreux articles traitent de la Commission, de son historique, de son rôle, de sa philosophie et de ses recommandations (voir l'annexe F). Tous ces travaux spécialement viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officielle, des recommandations de la Commission.

L'influence d'une Commission de réforme du droit se fait sentir sur de nombreux plans. Par la publication de ses travaux de recherche et de ses recommandations, elle fait avancer la science juridique et stimule les auteurs, elle informe le public sur le système juridique et sur la justice, elle influence les avocats qui prêtent leur concours aux tribunaux pour orienter le droit vers de nouvelles voies, enfin elle modifie les attitudes, influe sur les pratiques et favorise la réforme législative.

La recherche juridique

La recherche joue un rôle essentiel dans le travail de la Commission. Avant d'être en mesure de faire des recommandations au Parlement sur un aspect quelconque du droit, la Commission doit étudier les origines et les buts des règles actuelles, en découvrir les défauts et tenter de trouver des solutions. La Commission doit considérer les solutions adoptées à l'étranger, en apprécier l'efficacité et voir quelles seraient les mesures les plus appropriées pour le Canada.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En retour, ceux-ci apportent à la Commission leur énergie, leur enthousiasme, leur travail acharné et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, avocats au service du gouvernement ou praticiens œuvrant dans les secteurs en plein essor du droit. Sur le plan national comme sur le plan international, la Commission a contribué, grâce à ses travaux de re-

cherche et des recommandations de la Commission sont publiés sous la forme de rapports au Parlement, de documents de travail et de documents d'étude. La publication et la dissémination de ces travaux entraînent une autre conséquence importante : elles suscitent d'autres travaux de recherche et d'autres articles et incitent les juristes canadiens à poursuivre leur recherche et leurs travaux dans des domaines nécessitant une réforme. Grâce à cette diffusion, les travaux de la Commission font l'objet d'une analyse objective. De nombreux articles traitent de la Commission, de son historique, de son rôle, de sa philosophie et de ses recommandations (voir l'annexe F). Tous ces travaux spécialement viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officielle, des recommandations de la Commission.

comme étant l'un des principaux architectes du nouveau code criminel.

En 1985, M^{re} Gilles Létourneau est nommé vice-président de la Commission. Diplômé en droit de l'Université Laval, M^{re} Létourneau est titulaire d'une maîtrise en droit criminel et en criminologie du London School of Economics and Political Science et d'un doctorat en droit pénal et en procédure pénale de la même université. Auteur d'un ouvrage intitulé *The Prerogative Writs in Canadian Criminal Law and Procedure* (1976), il a rédigé plusieurs articles parus dans diverses revues de grande expérience dans le domaine de la réforme du droit et de la législation à l'échelon provincial. Avant sa nomination à la vice-présidence, il était Secrétaire général associé à la législation au Conseil exécutif du gouvernement du Québec.

L'équipe actuelle

Trois éminents commissaires se joignent au président Linden et au vice-président Létourneau: M^{re} Louise Lemelin, c.r., avocate de Victoriaville (Québec) et commissaire responsable de la section de recherche sur la protection de la vie; M^{re} Joseph Mainogot, c.r., ancien conseiller parlementaire et greffier à la Chambre des communes, et commissaire responsable avec le vice-président de la section de recherche en procédure pénale; M^{re} John Frecker, avocat de Saint-Jean (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif. Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche. Il s'agit de M. Edward W. Keyserlingk (section de recherche sur la protection de la vie), de M^{re} François Handfield (section de recherche en droit pénal substantif), de M^{re} Stanley A. Cohen (section de recherche en procédure pénale) et de M. Patrick Robardet, coordonnateur par intérim, qui remplace M^{re} Mario Bouchard (section de recherche en droit administratif). M^{re} Joyce Miller, membre du Barreau de l'Ontario, agit à titre d'adjointe spéciale au président et au secrétaire.

encore la réputation de la Commission. Pour lui, la réforme du droit ne peut être autre chose qu'un «changement pour le mieux». Il s'efforce d'établir des liens plus étroits avec les juges, les avocats, les policiers et d'autres groupes, en mettant sur pied des comités permanents en vue de consultations périodiques et continues au sujet du droit pénal.

La présidence du juge Muldoon sera une période extrêmement productive, pendant laquelle douze rapports au Parlement seront rédigés, sur des sujets aussi divers que le chèque, le jury, le vol et la fraude, l'outrage au tribunal, l'euthanasie, les critères de détermination de la mort, ainsi que les mandats de main-forte et les télémandats.

C'est en outre durant le mandat du juge Muldoon que l'honorable Jacques Flynn, ministre de la Justice pendant le gouvernement Clark, établira le projet de révision du droit pénal, auquel collaboreront la Commission, le ministère de la Justice et le ministère du Solliciteur général (avec la participation des provinces) pour moderniser le droit pénal et la procédure pénale. Dès lors, le gouvernement étudie officiellement et systématiquement les travaux de la Commission dans le domaine du droit pénal au fur et à mesure de leur publication et peut décider d'y donner suite rapidement.

En 1983, M^{re} Francis C. Muldoon et Réjean Paul, alors vice-président de la Commission, quittent celle-ci pour la magistrature. Le juge Allen M. Linden, de la Cour suprême de l'Ontario, est nommé président, tandis que le professeur Jacques Fortin, de l'Université de Montréal, est désigné à la vice-présidence.

Malheureusement, le professeur Jacques Fortin est mort en janvier 1985. La Commission a ainsi perdu les services d'un homme courageux et d'une grande sagesse. Nous ressentons cruellement son absence mais sa détermination, son amour de la liberté et son sens de la justice continueront de guider et d'inspirer la Commission alors qu'elle achève le nouveau code criminel du Canada. La Commission mais aussi l'histoire se souviendront du professeur Fortin

Canada), qui avait occupé le poste de vice-président pendant les cinq premières années, succède au juge Hartt comme président de la Commission de réforme du droit. Sa direction énergique et imaginative donnera lieu à la publication de remarquables études et rapports. Pendant son mandat, le juge Lamier exhortera le gouvernement du Canada à suspendre tous les nouveaux programmes législatifs concernant le droit pénal (à l'exclusion de la procédure) jusqu'à ce qu'une politique globale ait été arrêtée en matière de justice. À défaut d'une telle politique, estime-t-il, les modifications législatives ne seront jamais que des palliatifs. Pour répondre à cet appel, le gouvernement élaborera une politique globale en matière de justice pénale, que l'on trouve énoncée dans un document intitulé *Le Droit pénal dans la société canadienne* (1982). Cet énoncé officiel des objectifs du droit pénal ainsi que des principes devant être appliqués par le gouvernement pour réaliser ces objectifs concorde avec le point de vue exprimé par la Commission de réforme du droit du Canada dans le rapport n^o 3 intitulé *Noire droit pénal* (1976).

Pendant la présidence du juge Lamier, plusieurs nouvelles études sont entreprises dans le domaine du droit pénal. La recherche devient très active en droit administratif et en droit de la famille. Une importante conférence sur la préparation au procès, tenue en mars 1977, influera profondément sur le déroulement des procès devant les juridictions pénales, notamment en ce qui a trait à la communication de la preuve. C'est également sous l'impulsion du juge Lamier qu'est instituée la section de recherche sur la protection de la vie, chargée d'étudier l'euthanasie, le consentement au traitement médical, la pollution et d'autres questions connexes.

Francis C. Muldoon, c.r. à l'époque et maintenant juge à la Cour fédérale du Canada, qui avait auparavant été vice-président de la Commission pendant un certain temps, devient le troisième président de la Commission de réforme du droit du Canada en 1978. Par sa direction ferme et dévouée, le juge Muldoon contribuera à améliorer

Les débuts

C'est à la fin des années soixante que l'idée d'instituer un organisme fédéral de réforme du droit s'est véritablement imposée au Canada. Plusieurs provinces canadiennes et divers pays s'étaient déjà dotés de tels organismes. Lors de son assemblée annuelle de 1966, l'Association du Barreau canadien, s'inspirant d'une étude préliminaire effectuée dix années auparavant par le professeur Frank R. Scott, prend une résolution préconisant la création d'un organisme voué à la réforme du droit. La même année, et encore en 1967, l'honorable Richard A. Bell, député conservateur représentant la circonscription d'Ottawa-Carleton, présente, à titre de député, un projet de loi tendant à créer une «commission canadienne de réforme du droit». En 1968, Stanley S. Schumacher, député conservateur du comté de Drumheller (Alberta) dépose à son tour un projet de loi identique à ceux qu'avait soumis le député Bell. Les trois projets restent lettre morte, mais le mouvement prend de l'ampleur.

En 1968, à l'occasion d'un discours prononcé à Osgoode Hall devant les membres de la Société du barreau du Haut-Canada, qui avaient été convoqués en assemblée spéciale, l'honorable John N. Turner, alors ministre de la Justice, annonce son intention d'instituer un organisme fédéral de réforme du droit, pour répondre aux attentes exprimées. En 1970, il dépose le projet de loi C-186, intitulé «Loi prévoyant la création d'une Commission de réforme du droit du Canada». En présentant le projet de loi, John Turner dit espérer qu'avec la création de la Commission de réforme du droit du Canada, [TRANSCRIPTION] «le droit ne sera plus jamais statique en ce pays». La Loi est rapidement adoptée par le Parlement, avec l'appui de tous les partis, et entre en vigueur le 1^{er} juin 1971.

Le mandat de la Commission

caractéristiques essentielles : le nouvel organisme est permanent et indépendant. En lui accordant la *permanence*, le Parlement admettait l'importance de la continuité et d'une conception systématique, soutenue et cohérente de la réforme du droit par opposition à la réforme ponctuelle effectuée par lacunes, de recommander des changements innovateurs et audacieux et, enfin, de faire participer à la réforme du droit le public ainsi que les groupements intéressés.

Un bref historique

Le juge E. Patrick Hartt, de la Cour suprême de l'Ontario, sera le premier président de la Commission de réforme du droit du Canada. Dévoué, doté d'une personnalité exceptionnelle, il permet à la Commission de réunir, à titre de commissaires et de chargés de recherche, des juristes comptant parmi les plus brillants au Canada. Ces derniers se lancent alors dans un profond examen philosophique du droit pénal canadien. Ces efforts considérables aboutiront à la publication du rapport n° 3 intitulé *Notre droit pénal* (1976). Les principes énoncés dans ce document orientent encore aujourd'hui les travaux de la Commission dans le domaine des règles de fond du droit pénal.

La contribution apportée par le juge Hartt prendra bien d'autres formes au cours des premières années de la Commission. Ainsi, les travaux relatifs au droit de la preuve entraîneront la publication du rapport n° 1 sur ce sujet (1977), où l'on trouve notamment un projet de code de la preuve qui vise à débarrasser le droit de règles inutilement techniques et complexes. Le juge Hartt engagera la Commission sur la voie d'une rédaction aussi simple et compréhensible que possible. Sous sa direction, la Commission amorce un dialogue avec le public, afin de faire participer celui-ci à la réforme du droit. On entreprend des études dans les domaines suivants : détermination de la peine, procédure pénale, expropriation, observance du dimanche, troubles mentaux, droit de la famille et droit administratif.

En 1976, le juge Antonio Lamer (maintenant à la Cour suprême du mandat et les pouvoirs de la On voit donc que l'étendue du pour bien remplir notre mandat. qui peuvent nous être nécessaires les renseignements et toute l'aide disposition de la Commission tous Canada sont tenus de mettre à la organismes du gouvernement du outre, les ministères, services et consultations auprès des groupes-juridiques, enquêtes, discussions et remplir son mandat : recherches vastes pouvoirs en vue de l'aider à Loi confère à la Commission de common law et le droit civil. La tèmes juridiques du Canada, le tutions distinctes des deux systèmes reflétant les concepts et les insti-ler des propositions de réforme Elle est également tenue de fournir et des individus qui la composent. besoins de la société canadienne correspondant à l'évolution des de nouveaux concepts de droit développer de nouvelles méthodes et réformer. La Commission doit de-les améliorer, les moderniser et les vue de faire des propositions pour constituent le droit du Canada, en les lois et autres règles de droit qui à étudier d'une façon permanente mandat de la Commission consiste *Notre droit pénal* (1976). Les prin-

L'exercice 1985-1986, une année spéciale

L'exercice 1985-1986 marque une année spéciale dans l'histoire de la Commission de réforme du droit du Canada. En effet, le premier projet d'un nouveau code pénal distinctement canadien a été achevé. Ce projet de code est l'aboutissement de quinze années d'investigations philosophiques, de recherches, de réflexions, de discussions, de consultations et de publications sur de nombreux sujets relatifs au droit pénal. Il convient également de noter que ce projet n'aurait pas pu être réalisé sans l'entière collaboration de l'ensemble des gouvernements fédéral et provinciaux pendant les cinq années et demie de la révision accélérée du droit pénal.

L'exercice 1985-1986 n'est pas exceptionnel à ce seul titre. L'achèvement de ce projet de code pénal marque le début d'une période de rajeunissement et de revitalisation pour la Commission. La fin de la révision fondamentale des règles du droit pénal canadien a fait jaillir une énergie nouvelle. Forte de cette vitalité, la Commission s'est lancée dans l'élaboration d'un nouveau programme de recherche. Comme par le passé, elle veut jouer un rôle de premier plan dans l'identification des problèmes de la vie moderne et l'élaboration de solutions nouvelles et efficaces pour les résoudre.

Pour souligner cette année spéciale, ce point tournant de son histoire, la Commission de réforme du droit du Canada a célébré son quinzième anniversaire par la tenue d'un séminaire sur l'avenir de la réforme du droit. Venues de tous les coins du Canada, plus de cent personnes qui s'intéressent et participent à la réforme du droit ont assisté à ce séminaire. On y a fait le bilan des réalisations et les perspectives d'avenir de la réforme du droit y ont été examinées.

Quinze ans après la création de la Commission, nous sommes très fiers du travail accompli. Nous avons produit vingt-huit rapports au Parlement, quarante-neuf documents de travail, soixante-neuf documents d'étude, sans compter plus de cent cinquante documents d'étude non publiés. Nous avons également contribué à la publication d'une centaine d'autres ouvrages et articles. Environ 1,3 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Pendant ces quinze années, la Commission a tenté d'allier pragmatisme et idéalisme parce qu'une réforme du droit se doit d'être judicieuse tant sur le plan pratique que sur le plan théorique. La Commission sert également de pont pour transmettre au Parlement les points de vue des juges, des avocats, des juristes et du public. Bien sûr, le Parlement peut compter sur d'autres sources d'information mais nous nous efforçons de proposer ces opinions en publiant des recommandations et ce, dans une forme plus élaborée et plus compréhensible, que le législateur peut facilement reprendre dans une nouvelle loi. Dans une certaine mesure, la Commission agit à la manière d'un radar, signalant au Parlement les mesures devant être prises pour que les lois puissent être adaptées aux nouveaux besoins de la société.

Bien que la Commission ait réussi à faire modifier un bon nombre de textes législatifs, à changer des attitudes et des pratiques administratives et juridiques, à aider les juges à prendre des décisions, à stimuler la recherche et à faire l'éducation du public sur des questions importantes sur le plan juridique, il reste cependant beaucoup à faire. Comme nous l'avons mentionné dans notre *Cinquième rapport annuel*, «[l]a réforme du droit est pareille à une éternelle course de relais. Dès qu'on a fini d'examiner une loi, on commence à en étudier une autre. Tout comme la vigilance sans fin est le tribut qu'il faut payer pour la liberté, le travail sans fin est celui qu'il faut payer pour la justice. La course d'un réformateur pas aussitôt finie que l'autre débute. Un coureur touche au but, le suivant prend la relève et l'équipe continue toujours la course».



M. le juge Allen M. Linden, président de la C.R.D.

Pendant ces quinze années, la Commission a tenté d'allier pragmatisme et idéalisme parce qu'une réforme du droit se doit d'être judicieuse tant sur le plan pratique que sur le plan théorique.

Table des matières

L'exercice 1985-1986, une année spéciale	1
Les débuts	2
Le mandat de la Commission	2
Un bref historique	2
L'équipe actuelle	3
L'influence de la Commission sur la réforme du droit	4
La recherche juridique	4
L'éducation du public	5
La jurisprudence	6
La modification de certaines pratiques	7
La législation	9
Les publications	11
Les rapports au Parlement	11
Les documents de travail	12
Les documents publiés à titre personnel	16
Les travaux en cours	17
La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal	17
- Un nouveau code pénal	17
La section de recherche en procédure pénale	17
- Vers un code de procédure pénale	19
La section de recherche sur la protection de la vie	19
- La réforme du droit et les nouvelles technologies	20
La section de recherche en droit administratif	20
- Rapprochement du droit et de l'Administration	21
Les recherches sur l'emploi du langage courant	21
- Rendre les formules administratives plus accessibles	23
Les consultations	25
Les consultations permanentes	25
Les consultations spéciales	26
La coopération avec d'autres institutions	28
Le fonctionnement de la Commission	28
Les visiteurs	30
ANNEXES	31



PRÉSIDENT
COMMISSION
DE RÉFORME DU DROIT

Ottawa
Juillet 1986

L'honorable Ray Hnatyshyn, c.p., c.r., député
Ministre de la Justice
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 17 de
la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, j'ai
l'honneur de vous présenter le quinzième rapport
annuel de la Commission de réforme du droit pour la
période du 1^{er} juin 1985 au 31 mai 1986.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance
de mes sentiments les plus distingués.

Allen M. Linden

COMMISSION DE RÉFORME
DU DROIT DU CANADA

QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL

1985-1986

On peut obtenir ce document gratuitement en écrivant à :

Commission de réforme du droit du Canada
130, rue Albert, 7^e étage
Ottawa, Canada
K1A 0L6

ou

Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

© Commission de réforme du droit du Canada 1986
N° de catalogue J31-1986
ISBN 0-662-54876-0

15^e RAPPORT ANNUEL



CA1
J80
-A56



Law Reform Commission
of Canada

Commission de réforme du droit
du Canada

1 9 8 6 • 1 9 8 7

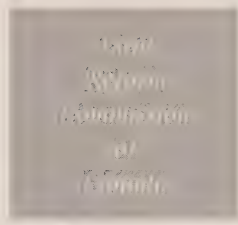
16th Annual Report

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or
Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission
of Canada 1987
Catalogue No. J31-1987
ISBN 0-662-55735-2



SIXTEENTH ANNUAL REPORT



Ottawa
July, 1987

The Honourable Ray Hnatyshyn,
P.C., M.P.,
Minister of Justice,
Ottawa, Canada.

Dear Mr. Minister:

In accordance with section 17 of the *Law Reform Commission Act*, I submit herewith the Sixteenth Annual Report of the Law Reform Commission of Canada for the period June 1, 1986 to May 31, 1987.

Yours respectfully,

Allen M. Linden
President
Law Reform Commission of Canada



CONTENTS

A New Criminal Code for Canada	1
Who Are We and What Do We Do?	4
Our Mandate	4
Our Accomplishments	4
The Current Team	5
Influence on Law Reform	6
Legal Research	6
Educating the Public.....	6
Judicial Decisions.....	8
Changing Conduct.....	9
Legislation	10
Publications	11
Reports to Parliament	11
Working Papers	12
Study Papers	15
Other Publications	15
Current Research	16
Substantive Criminal Law Project	16
Criminal Procedure Project.....	16
Protection of Life Project	17
Administrative Law Project	18
Plain Language	21
Consultations	21
Regular Consultations	21
Special Consultations	23
Co-operation with Other Institutions	24
Operations	24
Visitors	26
Appendices	27

A NEW CRIMINAL CODE FOR CANADA

On December 3, 1986, the Law Reform Commission of Canada's Report 30, *Recodifying Criminal Law — Volume 1* was tabled in the House of Commons by the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn. The tabling of this Report was an historic occasion. It marked the first important step in the development of a new Criminal Code made in Canada, for Canadians, by Canadians.

The response to the first volume was overwhelmingly positive. The Minister of Justice in his press release commented: "This report is a valuable contribution to criminal law reform and should be recognized as an important first step in the process of renewal." The Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister of Canada, in his Law Day address on April 15, 1987, referred to the present *Criminal Code* (hereinafter *Code*) as being a "vestige of the Victorian Age" and praised Report 30 as being "remarkable for its brevity and clarity of language." In this context he pointed out that "[i]t is widely acknowledged that Canada is on the leading edge of law reform — many other nations watch to see what we shall do." Our former Prime Minister, The Right Honourable Pierre Elliot Trudeau wrote to us commenting: "In looking at it [Report 30], I sense already the promise of a law that is coherent, modern and human."

Members of the legal community from across Canada praised the Report. Eminent members of the judiciary wrote to us with comments such as "the draft code prepared by the Commission is... a remarkable work of logic, order and simplification." One legal scholar described our Code as "accessible, clear, coherent, contemporaneous and rational." Another law professor said: "The Commission provides [in Report 30] a much clearer and more coherent set of principles by which justice can be achieved."

Prominent criminal lawyers also endorsed the new Code. Bryan Williams, President of the Canadian Bar Association, wrote in the *National* (May 1987), "The gigantic project to reform the criminal law in Canada is a monumental achievement. The publication of the Commission's draft Criminal Code stands as a prime example of the wisdom and expertise of the Law Reform Commission of Canada in action." Serge Ménard, a respected criminal lawyer and Bâtonnier of Québec described the new Criminal Code as being: "[TRANSLATION] a remarkable document that is the culmination of an essential revision of a document basic to life in society." Another prominent criminal lawyer, Edward Greenspan in an article in the *Ottawa Citizen* stated: "With very few reservations ... I commend the commission for the excellent work of its first volume.... This may well be the finest work of its kind...."

The Commission also received positive comments on its efforts from the Canadian Association of Chiefs of Police. Mr. Guy Lafrance, a lawyer with the Montréal Urban Community and a member of the Law Amendments Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police commented: "Even though I do not agree with all the recommendations, I must say that this is a monumental work that demonstrates great professional awareness."

Across Canada the media — radio, television and newsprint — responded to the tabling of Report 30 with detailed and complete coverage. Over 200 articles (including 44 mostly favorable editorials) appeared in newspapers and magazines across the country; over 55 radio and 19 television broadcasts were made. (See Appendix H for excerpts of reactions and editorial comments).



(Reproduced with the authorization of the *Star Phoenix*)

The positive response to the tabling of Report 30 was a confirmation that Canada is not only in need of but is ready for a new and distinctively Canadian Criminal Code. Our present *Code* was enacted in 1892 — the fulfilment of Sir John A. MacDonald's dream that the new fledgling nation should have a uniform set of criminal laws. At the time of its enactment Canada was in the vanguard of criminal law reform. The ravages of time, however, have taken their toll, and Canada is no longer in the vanguard.

The present *Code*, which has served us well over the past ninety-five years, is no longer adequate to our needs. Even though it has been amended many times, including a major revision in 1955, it remains much the same in structure, style and content as it was in 1892. It is poorly organized. It contains archaic language. It is hard to understand. There are many gaps, some of which have had to be filled by the judiciary. It contains obsolete provisions. It overextends the proper scope of the criminal law and it fails to address some serious current problems. Moreover, parts of the present *Code* may offend the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (hereinafter *Charter*) in various respects.

The new Criminal Code that is being proposed by the Commission is the result of a "deep philosophical probe" which began in 1971. With the strong urgings of the legal community and with the help of some of our country's most outstanding jurists, the Commission embarked on a fundamental re-thinking of the criminal law of Canada. Employing a "theoretical-practical" approach to a number of criminal law issues, several Study Papers and Working Papers were produced. These papers laid the groundwork and became the basis for the Commission's comprehensive policy on criminal law outlined in our 1976 Report to Parliament, *Our Criminal Law*. The substance of this Report was later adopted by the Federal



Government as the criminal justice policy for Canada (See *The Criminal Law in Canadian Society* (1982)).

Guided by the policy laid out in *Our Criminal Law* the Commission produced nearly two dozen Working Papers on various aspects of substantive criminal law. The recommendations were first gathered, further analyzed and integrated into our proposed new Criminal Code for Canada.

In carrying out our work we have profited enormously from the practical advice of our consultations with eminent judges from across Canada; prominent criminal lawyers; distinguished law teachers; representatives of provincial and federal governments; police chiefs and the general public. We have also benefitted from the flowering of judicial creativity, particularly in the Supreme Court of Canada, and from criminal law scholarship over the past few years.

In modernizing and codifying its criminal law Canada joins a number of nations around the world who are also engaged in the codification of their criminal law. They include: Great Britain, the United States, France, Germany, Australia, Japan and the People's Republic of China. In July, 1987, Report 30 will be discussed at the international conference on the reform of the criminal law at the Inns of Court in London, England. This significant conference will bring together leading experts in criminal law reform to exchange views about the movement for reform which has recently emerged, independently, in a number of countries around the world.

In offering this proposed new Code, we are not advocating change for its own sake: we believe the changes we propose are changes for the better and that they are needed to improve the criminal law. We are not urging that we fix something that is not broken; we believe that there are many aspects of our criminal law that are broken and in urgent need of major reform.

Our proposed Code is evolutionary not revolutionary. It seeks to reflect our Canadian values in the twentieth century and the principles of the *Charter*. It seeks to express the criminal law in modern and simple language so that ordinary people will be able to understand it and know what they can and cannot do. It endeavours to be just, logical, clear, comprehensive, restrained where possible, and strong where necessary.

The road leading to the production of this new Criminal Code has not been an easy one; it has been long and arduous. It has taken a tremendous amount of hard work and dedication in the face of many difficult obstacles.

Having expended this enormous effort in the production of a new proposed Code, having received accolades for it from all levels of our society, the Commission believes that Parliament will be convinced to take up the challenge. Over the next few years Parliament should undertake an in-depth review of our proposals, and then revise, amend, improve and finally bring forward legislation that will provide Canadians with a new Criminal Code. We are pleased that the first steps in this process have been taken by the federal-provincial ministers responsible for criminal justice who have begun to consult on and review Report 30. It is our hope that Report 30, built on a sound philosophical base, expounding rational and just principles, will be the catalyst for the enactment of a new Canadian Criminal Code by 1992, the hundredth anniversary of our present *Code*. If we are successful, Canada will once again be in the vanguard.

WHO ARE WE AND WHAT DO WE DO?

Our Mandate

The Law Reform Commission of Canada was created in 1971 as a permanent and independent body with a broad mandate to review and reform the federal laws of Canada. According to the *Law Reform Commission Act*, the Commission is mandated to review on a continuing basis all the federal laws of Canada and to make recommendations for their improvement, modernization and reform; to develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society; and to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada.

Our Accomplishments

Sixteen years after the creation of the Commission, we are very proud of our achievements and successes. We have produced 30 Reports to Parliament, 56 Working Papers, 71 published Study Papers, over 150 unpublished Study Papers and we have contributed to the private publication of more than 100 books and articles. Approximately 1.4 million copies of our publications have been distributed.

Over the years, the Commission has tried to blend pragmatism with idealism, because we feel that sensible law reform must be both practical and theoretically sound. The goal of the Commission is to promote laws which are modern, principled, rational, comprehensive, egalitarian, and readily

intelligible to ordinary citizens as well as lawyers and judges. Where possible, we try to employ empirical research. We seek to develop laws which, in conformity with the rule of law, are codified, and therefore, will be more certain and accessible to the public.

Although a lot of energy has been focussed on producing a modern Criminal Code for Canada, the Commission has also been in the forefront in exploring modern-day social issues affecting our federal laws. To this end we have engaged in in-depth study and recommendations on evidence, family law, administrative law, environmental law and medico-legal issues such as the legal determination of death, euthanasia, sterilization, behaviour alteration and most recently the issues relating to the legal status of the foetus.

Over the years the Commission has succeeded in changing a fair number of laws, in altering administrative and legal attitudes and practices, in assisting the judiciary in their decision making, in stimulating research and educating the public on matters of legal importance. Nevertheless, there is still much more to do. To this end the Commission is developing a practical and relevant new programme of research which focusses on the key legal concerns of our society today. Based on an extensive consultation process which the Commission undertook last year (see *Law Reform Commission of Canada, 15th Annual Report 1985-86* at p. 24) this new research programme is presently being finalized for consideration by the Minister of Justice.



The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are two distinguished Commissioners: Mr. Joseph Maingot, Q.C., former Parliamentary Counsel and Law Clerk of the House of Commons, is the Commissioner, along with the Vice-President, in charge of the Criminal Procedure Project; and Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project. The Commission is awaiting the appointment of a third Commissioner to fill the position held by Ms. Louise Lemelin, Q.C., whose term ended in August. Ms. Lemelin, a barrister and solicitor from Victoriaville, Québec, was in charge of the Protection of Life Project. During her term she demonstrated courageous leadership in tackling many controversial issues in the areas of health and environmental law. The Commission is very grateful for her dedicated service to Canada.

The Commissioners are supported in their work by four Project Co-ordinators. They are Dr. Edward W. Keyserlingk, Protection of Life; Mr. François Handfield, Substantive Criminal Law; Mr. Stanley A. Cohen, Criminal Procedure; and Dr. Patrick Robardet, Administrative Law. Ms. Joyce Miller, a member of the Ontario Bar, is the Special Assistant to the President.

On July 2, 1986, Mr. François Handfield was appointed Secretary of the Commission. A member of the Québec Bar, Mr. Handfield has been the Substantive Criminal Law Project Co-ordinator since 1983 and played a key role in helping to bring to fruition the first draft of the new Criminal Code for Canada. He is also a part-time professor at the Faculty of Law at the University of Ottawa. He brings with him to this new position not only energy, commitment and a vast knowledge of the criminal law, but, as a former Chief Crown Prosecutor for the Hull, Pontiac-Labelle region, he also brings outstanding organizational experience. Mr. Handfield replaces Mr. Jean Côté who served with great dedication as Commission Secretary from 1971 to 1985.



INFLUENCE ON LAW REFORM

The influence of a law reform commission is multi-faceted. Through its in-depth research and the publication of its findings a law reform commission advances legal scholarship; educates the public on the legal system and justice; influences the opinion of lawyers who assist the courts in moving the law along new paths; changes attitudes; affects conduct and promotes legislative reform.

Legal Research

The key to our Commission's work is its research. In order to make recommendations to Parliament we must first research the history and purpose of the present law, identify and analyze its defects, and then, determine ways in which the law can be changed for the better.

The Commission publishes most of its research and recommendations in Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers (see Appendices A, B, C). An important consequence of the publication and dissemination of this legal research is that it acts as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writings on important areas in need of reform. It also subjects the Commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about the Commission, its history, function, philosophy and recommendations (see Appendix F). All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and helps promote action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of the Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established not only in Canada — in 1984, the Commission received the Archambault-Fauteux Award for its contribution

to legal research — but abroad as well. Indeed, requests for our publications come from all over the world. As well some of our work has been translated into Spanish. Legal scholars from many different countries have relied on our work, praised it, and criticized it in the legal journals of their countries. In this way the Commission has acted as an important link in disseminating Canadian legal scholarship to other countries.

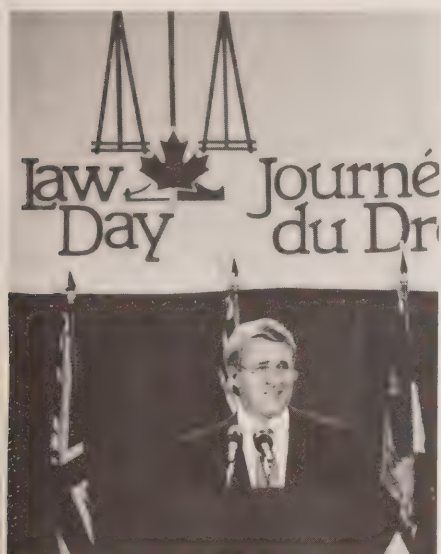
As well as stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for their training, these young scholars have provided us with their energy, enthusiasm, hard work and solid legal scholarship. After leaving us, many Commission researchers have continued their interest in scholarship by becoming law professors, government policy makers or active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

Educating the Public

The Commission's policy from its inception has been to carry out a dialogue with the public about our present laws, the way they work and the means that can and should be used to modify them. The first Chairman of the Law Reform Commission, the Honourable Mr. Justice Hartt, stressed this duty to dialogue with members of the public when he stated: "The process of law reform is too important to be left to lawyers alone. Law touches the lives of everyone; it is therefore the business of everyone." To further the participation of the public in law reform the Commission has established a wide distribution network for all our publications. As noted earlier, more



than 1.4 million copies have been distributed. This year the Commission has received over 48,000 requests for publications. As well, through our participation in Law Day and with the support of the National Law Day Committee of the Canadian Bar Association, over 8,000 information sheets, catalogues and pamphlets were distributed to the Law Day organizers throughout Canada in an attempt to inform the public about law reform.



The Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister of Canada

As part of the Commission's policy to encourage the process of education and communication, most of our publications are written in a simple and straightforward style. To encourage dialogue we invite the public to read our Working Papers and to comment on our recommendations. Over the past sixteen years many members of the lay public have read our papers, learned from them and offered thoughtful comments and suggestions, which have helped us in making our final recommendations to Parliament.

As well as educating the general public, the Commission's publications are used in high schools, universities and law schools as a means of educating young

Canadians about our legal system. Police colleges which train future peace officers and give refresher courses also use our material, especially our papers on police powers.

The Commission reaches out to the public at various conferences, by setting up information kiosks to inform them about the work of the Commission. Also, in collaboration with various organizations, we have arranged for the insertion of information sheets, pamphlets and catalogues in delegate kits at conferences held in various cities. This year at these functions the Commission distributed an additional 18,000 items of information highlighting our work.

Five years ago, the Canadian Bar Association decided to designate April 17 as "Law Day" to make Canadians more aware of the law and inform them about our justice system and law reform. To this end, as part of the Law Day events, the Law Reform Commission of Canada, in co-operation with the Canadian Bar Association, organizes an annual Law

Day dinner for the general public to come and meet and dialogue with members of the legal profession. This year over 540 members of the public from the Ottawa and Hull area attended the dinner which was held at the Congress Center.

Special guests included the Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister, who delivered the keynote address, and the Chief Justice of the Supreme Court of Canada, the Right Honourable Brian Dickson. One of the highlights of the evening was the announcement by the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn of the recipients of the second annual Scales of Justice Award. This competition which is co-sponsored by the Law Reform Commission of Canada and the Canadian Bar Association, is open to all Canadian newspapers, magazines, television and radio stations, wire services, news syndicates and their reporters. The objective of the competition is to accord national recognition to media reports that foster greater public understanding of the inherent values of the Canadian legal and judicial system.



Stephen Bindman, legal reporter for the *Ottawa Citizen*, accepting congratulations from Prime Minister Brian Mulroney.



The Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, presenting the Scales of Justice Award to Jim Reed from CTV.

The submissions were evaluated by a five-member jury which included: Dean G. Adam Stuart, Director of the Carleton School of Journalism; Mr. L. Yves Fortier, c.r., past President of the Canadian Bar Association; The Honourable Justice Allen M. Linden, President of the Law Reform Commission; Ms. Margaret Ross, President of the County of Carleton Law Association; and Judge David McWilliam of the District Court of Ontario. The jury had the task of choosing the winners in three categories: newsprint, radio and television. The criteria for judging submissions were: informational value, originality, insight, critical analysis and impact.

This year, the Scales of Justice (print category) was awarded to Greg Weston, National Bureau Chief of the *Ottawa Citizen* for his series of articles on divorce and family law. According to the judges, this series of articles was not only timely (appearing shortly before the new federal *Divorce Act* and the *Ontario*

Family Law Act), it was well researched, highly informative and provided a wide perspective on a very complex issue. A certificate of merit (print category) was presented to Stephen Bindman, reporter for the *Ottawa Citizen*, for his series on the *Charter* which the jury felt clearly analysed the effects of the *Charter* on our lives. It offered a thorough examination of the first four years of the *Charter* and a thoughtful insight into the future. François Huot, an independent journalist from Montréal, also received a certificate of merit for his series of legal articles, including one on a victim assistance programme which appeared in *Châtelaine* magazine.

The Scales of Justice Award (television category) went to a major television documentary on the *Charter* and the role of the Supreme Court. The programme was CTV's "W5: The *Charter* Special." W5's Jim Reed reported on the functions of the Supreme Court and how its decisions on *Charter* cases affect our daily lives. Landmark cases were examined showing the effect of each case on Canadian law. In addition, the pro-

gramme included unprecedented interviews with six of our Supreme Court of Canada justices, giving Canadians a rare glimpse into the justices' personal lives and thoughts.

"Maritime Magazine," a CBC Radio programme out of Halifax was awarded the Scales of Justice Award (radio category) for its broadcast entitled, "Politics and Justice: Examining the Attorney General's Department in Nova Scotia." The programme explored the ways in which the administration of justice is vulnerable to political interference in Nova Scotia — raising some very controversial issues, and dealing squarely with the basic requirement for integrity and propriety in our system. The judges found the programme to be bold, topical, and timely. The programme was conceived and prepared for CBC "Maritime Magazine" by free-lance journalist George Emerson and produced by CBC's Sheila Jones.

The *Ottawa Citizen* received special recognition for its legal reporting. The jury was very impressed with the calibre and scope of the legal coverage in the *Ottawa Citizen*. The newspaper's reprint service for legal articles demonstrates a commitment to serve the public. Mr. Keith Spicer, Editor-in-Chief, accepted the honour on behalf of the *Ottawa Citizen*.

Judicial Decisions

Assisting the judiciary in their decision making and influencing the courts to advance the law along new paths has been one of the important consequences of the publication of the Law Reform Commission's research and recommendations. Indeed, a distinguished judge has recently noted that Law Reform Commission reports are considered among those materials of an inherently reliable character such as international conventions and scientific research that are admissible in a court of law as extrinsic evidence (*R. v. Squires (No. 1)* (1986), 25 C.C.C. (3d) 32).



The Commission is pleased to report that to date, at least 133 reported judgements have cited our publications including 17 decisions of the Supreme Court of Canada (see Appendix G). This year our publications were cited in 13 reported cases including one decision of the Supreme Court of Canada: *Eve v. Mrs. E.*, [1986] 2 S.C.R. 388.

In the year that we celebrate the tabling of our new draft Criminal Code, it is useful to review some of the cases which, over the years, were influenced by our studies, Working Papers and Reports in substantive criminal law. The Supreme Court of Canada has frequently relied on our work. For example, in *R. v. Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299, the Supreme Court of Canada referred to Working Paper 2, *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974), in deciding that an accused person should not normally be convicted of a public welfare offence if due diligence was established. In *Perka v. R.*, [1984] 2 S.C.R. 232, our Working Paper 29, *The General Part: Liability and Defences* (1982), was used by the court in its analysis of the two principles (utilitarian and humanitarian) of the defence of necessity. In *Libman v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178, the court adopted the approach of Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984), in deciding that "all that is necessary to make an offence subject to the jurisdiction of our courts is that a significant portion of the activities constituting that offence took place in Canada (at 212-3)." Mr. Justice Chouinard, in his concurring reasons in *Germain v. R.*, [1985] 2 S.C.R. 241, a case which dealt with the obscenity issue, cited our Working Paper 10, *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975).

In other Canadian courts, several distinguished judges referred to Report 3, *Our Criminal Law* (1976), including Mr. Justice La Forest (as he then was) who, in *R. v. Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631 (C.A.), reiterated the Commission's philosophy outlined in Report 3

that the basic purpose of the criminal law is to "underline fundamental values by prohibiting conduct infringing on those values." In *R. v. Wasylshyn* (1983), 48 A.R. 246 (N.W.T.S.C.), Mr. Justice Marshall decided that intent or recklessness is required for conviction of a crime and based his decision in part on Working Paper 29, *The General Part: Liability and Defences* (1982). The Nova Scotia Court of Appeal used Working Paper 35, *Defamatory Libel* (1984), as a source for the history of the law of defamation in *Canadian Broadcasting Corp. v. MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235. In *R. v. Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222 (C.A.), Mr. Justice MacDonald in a dissenting opinion quoted from Working Paper 19, *Theft and Fraud: Offences* (1977), regarding the mental element of a fraud offence created by section 338 of the *Code*. The mental element of an arson offence was the subject of *R. v. Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84 (B.C.C.A.), and our Working Paper 36, *Damage to Property: Arson* (1984), was considered in both the majority and dissenting opinions. In Québec, the Superior Court in *Attorney General of Québec v. Laurendeau* (1983), 3 C.C.C. (3d) 250, denied a request of the respondent for a jury trial in a contempt case based on a recommendation in Report 17, *Contempt of Court* (1982), that there should be no option for a jury in such cases.

The Commission is pleased that our publications, which have culminated in a new draft Criminal Code, have already played an important role in assisting the judiciary in interpreting the existing criminal law of Canada and in moving it forward where it was felt necessary.

Changing Conduct

Over the years the Commission's in-depth analyses, practical studies and sound recommendations have had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal

law, family law and administrative law, without Parliamentary intervention. As we have noted in our *Fourteenth Annual Report 1984-1985*, our Working Paper 4 on *Discovery* (1974) has helped to alter significantly pretrial disclosure practices by the Crown. Our Report 6 on *Family Law* (1976) has influenced the creation of unified family courts in some jurisdictions across Canada. In the area of administrative law, through a series of in-depth studies of government institutions, the Commission has helped to influence some changes in the practices and procedures. As well, various agencies have requested our assistance in altering their rules of practice in light of the recommendations made in Working Paper 25 (1980) and Report 26 on *Independent Administrative Agencies* (1985).

This practical, informal influence of law reform on conduct is very well illustrated in the recent implementation of recommendations from the Commission's Working Paper 32 and Report 23 on *Questioning Suspects* by the Halton Regional Police Force "Taping of Police Interviews Procedures" (Project TIP) which began in July, 1985.

Working Paper 32 on *Questioning Suspects* (1984) recommends the videotaping of accused persons being questioned, in order to reduce allegations of police misconduct, shorten the time needed for *voir dire* to determine whether statements were made voluntarily, and generally expedite the administration of justice. In order to test this concept, Project TIP was undertaken by the Halton Regional Police Force with the assistance of the Commission and the technical co-operation of the Sony Corporation of Canada. The object was to provide a full electronic record of police interviews with suspects and to test the various propositions which have been advanced for and against the process.



An evaluation report was prepared by Professor Alan Grant of Osgoode Hall Law School, York University. His findings have shown that less than five per cent of the suspects/accused refused to be taped and seventy per cent of those who agreed to be videotaped made admissions or confessions. It was also shown that when cases did get to court, the videotaping process saved court time because defence counsel agreed to waive the *voir dire* after viewing the tape.

Defence counsel practising in the Halton Region are very positive about the videotaping project. They are satisfied that videotaping provides a more accurate account of an interview than do traditional police note-taking practices. As well, in their view, videotaping provided better enforcement of suspects being told of their right to counsel, thus having some impact on reducing the number of *voir dire*s that would have to be held.

From the perspective of the police officers, although there was an initial hesitation about the project, once it was begun they were very enthusiastic about using the videotaping technology. As well, Crown counsel indicated that there had been no problems in having the tapes introduced into evidence in the few cases that actually reached court.

Although it is still too early to make long-term predictions, the Commission is optimistic that the results of Project TIP will show that the implementation of the Commission's recommendations by police forces will not only save valuable time and court costs, but will fairly and justly expedite the administration of justice.

The Ottawa and Montréal police forces have now launched similar experiments using audiotape interviews, which we expect will prove helpful as well.

Legislation

As the Commission noted earlier law reform can be influenced by stimulating research, educating the public on matters of legal importance, assisting the judiciary in their decision making, and altering administrative and legal attitudes and practices. A fifth way in which law reform can be influenced is through the enactment of legislation. Although this is not the only measure of our success, we are pleased to report that twelve out of thirty of our Reports have been enacted — at least in part — by Parliament. (See Appendix A)

In 1985 the *Criminal Law Amendment Act, 1985* contained seven items dealt with in our publications, extending back more than a decade. Commission recommendations included in the *Act* were: (1) the abolition of writs of assistance; (2) the introduction of telewarrants; (3) the authorization of pretrial conferences and motions; (4) the taking of blood samples; (5) some matters of search and seizure; (6) changes to the jury system; and (7) issues of jurisdiction.

The Commission assisted in the work of the House of Commons Justice and Legal Affairs Committee which studied the amendments by offering evidence based on our Reports and Working Papers. We were pleased that some of the testimony presented was relied on by the Committee to improve some of the proposed amendments. For example, in the mandatory blood testing scheme, the Committee adopted the Commission's recommendation for safeguards to protect the medical profession from liability.

Another recent piece of legislation that has completed its journey through Parliament is the *Divorce Act, 1985*, which was inspired in part by our Report 6 on *Family Law*. To a large extent the *Act* incorporates the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes, and the equitable distribution of property aimed at

overcoming economic hardship arising from the breakdown of the marriage. Since the publication of our recommendations in Report 6 on *Family Law* (1976), the practice of private mediation and arbitration has played an increasingly important role in the resolution of family disputes or marriage breakdown and divorce. In enacting the new *Divorce Act, 1985* Parliament recognized in legislative form the Commission's practical proposals for reform.

The Commission was also pleased to see that the proposed amendments to the *Code* on mental disorder incorporated the policy and the substance of the recommendations in our 1976 Report 5 to Parliament on *Mental Disorder in the Criminal Process*. This Report recommended that the rights of the accused should be set out in a complete and principled manner so as to guarantee procedural fairness and to ensure that the criminal law should be used so as to involve the minimum possible interference with the liberty of the individual consistent with public safety. Although our principled approach taken in 1976 predates the *Charter*, we are pleased to see how relevant it has proven to be in this post-*Charter* era.

Technically, although no response is expected from Parliament following the publication of a Working Paper, a number of our Working Papers have helped to produce legislative initiatives. For example, the Federal Commission of Inquiry on War Criminals (the Deschênes Commission), and Bill C-104, the "Canadian Laws Offshore Application Act" (first reading, April 11, 1986) dealt with subjects specified as problems in Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). Further, recommendations in this Working Paper and Working Paper 39, *Post-Seizure Procedures* (1985) were reflected in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*.



PUBLICATIONS

The Commission this year has been most productive publishing three Reports to Parliament, seven Working Papers, one Study Paper and one Consultation Paper.

One of the main objects of the Commission is to stimulate public interest in the process of law reform. It is essential in a democratic society that the public is kept aware and is encouraged to become involved in the formulation of the laws that govern them. We are happy to report that the wide coverage of our publications by the press has helped us in our efforts to carry on a dialogue on law reform with the Canadian public. We therefore include in our summaries some of the comments made by the press about our recommendations.

Reports to Parliament

Commission Reports present the final views of the Commissioners on a given area of the law. Once a Report has been tabled in Parliament, the advisory role of the Commission is completed in respect of this particular topic. It then becomes a matter for the Government and Parliament to act upon, if and when they choose to do so.

Report 28

Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law

The Report brings together various recommendations that the Commission has published over the past five years in a series of Study Papers, Working Papers and Reports to Parliament. The object of the Report is to present a systematic and organized presentation of recommendations to which the drafters of the new Criminal Code can refer. The Report's recommendations deal with medico-legal issues that have been challenged by the

development of new technologies, and focuses primarily on the protection of the integrity of the person.

The proposals for reform present both legislative amendments and recommendations on general legal policy. They are grouped under three main principles: (1) maintaining the principle of protection of life and health; (2) maintaining the principle of the autonomy of the person; and (3) maintaining the principle of the person's right to self-determination. The three principles include and deal with issues such as: the protection of psychological integrity; general standards of criminal law; palliative care; the role of consent; the protection of incompetent persons; cessation of treatment; active euthanasia; and aiding suicide.

Report 29

Arrest

This Report contains detailed recommendations for the reform of the law of arrest in Canada. The reforms which are based on the principles of the "rule of law" and restraint have as their objective the simplification, clarification and codification of this fundamental aspect of criminal procedure.

The central theme in the Commission's proposals is the belief that citizens should not be deprived of their liberty unless reasonable grounds exist for believing they are involved in a particular crime. This is consistent not only with the Commission's belief that restraint should be an operative principle governing recourse to the criminal law, but also with the *Charter* guarantee that "[e]veryone has the right not to be arbitrarily detained or imprisoned."

The Report contains thirteen detailed recommendations. Some of the key areas where reforms are proposed are the following: the affirmation of *the*



sanctity of the home; the authorization of a *citizen's arrest* power; the requirement that the *reasons for arrest be provided*; and the use of *telewarrants* to authorize arrest. This last recommendation allows for the innovative use of modern technology to assist police officers in "exigent circumstances" to arrest a suspect by means of a "telewarrant."

Report 30

Recodifying Criminal Law, Vol 1.

This Report is the first of two volumes of a proposed new Criminal Code for Canada. It includes The General Part, Title I, which contains the General Principles, and The Special Part which includes Title II, Crimes against the Person and Title III, Crimes against Property.

The General Part of the New Code strives for completeness by incorporating rules on criminal liability and all general defences. Along with defining all defences, the new Code changes the law with regard to some of the defences. For example, under the present *Code*, physical force may be used for disciplinary purposes by masters of ships, school teachers and parents. Under the proposed Code, all reference to masters of ships and school teachers is omitted. Only parents and those acting with their consent may inflict corporal punishment — but only in a reasonable way.

Under the existing law, drunkenness may be used to excuse someone from guilt for certain crimes because he lacks the necessary mental element. Under the proposed Code, such an accused would be dealt with more severely and be convicted of "committing a crime while intoxicated."

With the accent on clarity, certainty and comprehensiveness, offences in the Special Part have been regrouped and restated in a simple straightforward manner. For example, theft and fraud are at present found in fifty different sections, it is proposed that be restated in three sec-

tions; it is also proposed that the existing confusing law of homicide be reduced from thirty-five sections to six; our proposals for the law of property damage is stated in two sections — one on vandalism and one on arson.

To bring the law more into line with present-day values the Report proposes the creation of several new crimes. It recommends creating a crime called "endangering," committed by anyone who purposely, recklessly or negligently causes risk of death or serious harm to another person. This will allow the police to intervene to prevent harm before its occurrence. The new crime of "failure to rescue" would apply to anyone who perceives another person to be in danger of death or serious harm, but who fails to take reasonable steps to assist that person. It would be no crime, however, if the rescuer refused to assist someone because it would place the rescuer at risk. In addition, the provisions on terrorism have been strengthened. (For comments on the public reaction to Report 30, see Appendix H.)

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation.

Working Paper 50

Hate Propaganda

This Working Paper deals with offences relating to attacks on certain groups in society. The paper includes an examination of the history of hate propaganda crimes in England and Canada, a description of hate propaganda legislation in certain foreign jurisdictions and an account of international measures to eliminate racial discrimination. Recommendations for the Code include modifications to the

crimes of advocating genocide and promoting hatred and the abolition of the offence of publishing false news.

In order to be consistent with the *Charter*, the Commission recommends that the definition of "identifiable groups" include the same groups listed in the *Charter*. Thus, hatred directed at people on the basis of their race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability, would be forbidden. This definition should also be placed into a separate definition section which would apply to *all* hate propaganda crimes.

Twenty-one articles including seven editorials were written commenting on the paper. On August 22, 1986, the editorial in the *London Free Press* stated: "Justice Minister Ray Hnatyshyn should heed the commission's advice to scrap the law [on false news]. Its broad and vague character holds too much potential for abuse." The *Province* in its editorial on August 15, 1986, commented: "[T]he commission is right: the 'spreading false' news section of the Criminal Code should not be there."

Working Paper 51

Policy Implementation, Compliance and Administrative Law

This Working Paper describes the various ways in which government implements public policy. It is implemented not only by the prosecution of regulatory offences but through persuasion, incentives and a range of other relationships which exist among government institutions and private parties. At the present time the government's everyday decisions in policy implementation are made by public servants. The government is now coming under increasing social and economic pressures to justify the means by which it implements public policy. The paper points out that to ensure fair and efficient implementation of policy, the government ought to provide a sound legal basis for administrative action. The



aim of the Working Paper is to provide a better understanding of the relationships between policy implementation, compliance and law with a view to improving the design and application of public policy and the use of legal instruments as vehicles for policy implementation.

There were nine articles including four editorials commenting on this paper. On September 14, 1986, the *Calgary Sun* stated: "We've suspected it for years, of course, but it's still reassuring to get confirmation from so august a body as the Law Reform Commission of Canada.... The only purpose served by much of all this neglected law is its employment as a negotiating tool by the governments concerned. But when years go by, and there has never been a court case resulting from the so-called law, the Commission rightly wonders if a lot of legislative time isn't being wasted. The environment and telecommunication fields are held up as particular examples, but there are many more. Surely this all adds up to a compelling case for less government busy-work in the field of legislation, and for the inclusion of laws that are passed of a sunset clause that would cause them to automatically self-erase a few years down the road."

In Red Deer, Alberta, the *Advocate* on September 17, 1986, commented: "Why spend millions writing laws and regulations you're never going to enforce? That's the marvellously basic question posed by the Law Reform Commission of Canada last week.... What are the answers? First, fewer rules and regulations.... Second, a more adversarial relationship between the enforcers and those subject to the rules.... Third, clarity. No one can obey, or enforce, rules they can't understand. The prescription is simple: fewer rules, that make sense."

Working Paper 52

Private Prosecutions

This Working Paper examines the role, both actual and potential, of the private prosecutor in Canada and the competing policies which affect the shape of potential reform in this area. It devotes attention to the present law governing private prosecutions in Canada. The paper concludes that the private prosecution has a practical, responsible and real role to play in our criminal legal process — a role which should be overtly recognized and whose formal aspects ought to be directly incorporated into the rules of criminal procedure in the *Code*.

The paper further recommends that as nearly as possible, the private prosecutor ought to enjoy the same rights as the public prosecutor in carrying his case forward. This proposition is not limited to the trial process, but extends to the appeal stage as well. One exception that the paper recommends is that the right of the Attorney General to prefer an indictment directly in the event of a discharge following a preliminary inquiry, or in the absence of a preliminary inquiry, ought to remain a prerogative enjoyed exclusively by the Attorney General and should not be available to a private prosecutor.

An editorial in the *Toronto Star* on October 12, 1986, commented: "If private citizens or environmental or religious groups are denied the satisfaction of prosecution by the state, will they be driven to illegal forms of protest? It is a question worth considering.... But if the commission's recommendations are accepted by the government, justices of the peace will have to remain on guard, as they should be now, against improperly motivated prosecutions."

Working Paper 53

Workplace Pollution

This Working Paper is concerned with the ways in which laws protecting Canadians from the effects of physical and chemical agents in the work environment can and should be improved. Following an exploration of several aspects of the complexity of workplace pollution problems, a review of several sets of policy responses to the problem of protecting employment and a discussion of compliance and enforcement mechanisms, the paper puts forward arguments of principle for treating some kinds of acts and omissions as criminal and presents a number of proposals for law reform outside the area of criminal law.

One option proposed by the Working Paper is to expand workers' own ability to use the law in defending themselves against occupational hazards, where through legislation they would be allowed to initiate regulatory action by way of appeal to a labour board, or to a tribunal with analogous powers created specifically to deal with occupational health and safety issues. The paper also calls for a general public review of legal standards which set allowable levels of workplace pollution. And under some conditions, regulators should be able to levy automatic financial penalties on an employer who fails to live up to a commitment to reduce risks on the job. Other proposed reforms include widening workers' legal right to refuse unsafe work, and providing a legal guarantee of access to all information regarding potential hazards of workplace pollution.

There were eighteen articles including nine editorials commenting on this paper. The *Kitchener-Waterloo Record* on January 28, 1987, commented: "As a legal body, the commission did not stop at describing workplace safety. It made several suggestions that are worthy of support. The report suggests, for example, that prosecutions should be easier

and that workers should have the right to know all the facts about potential pollution hazards.... This is one report that must not sit on a shelf." The *Star Phoenix* of Saskatoon on January 26, 1987, commented: "[t]he law reform commission raises valid concerns. It would be unfortunate if the government's preoccupation with fighting political brush fires caused it to ignore the need for legislative reform and better enforcement in these areas."

Working Paper 54 *Classification of Offences*

This Working Paper proposes a revised system of classification of offences for the *Code* which is logical and simple to understand. This system is intended to form the framework of the Commission's new Code of Criminal Procedure presently being developed, but could be implemented within the present *Code*.

Under the proposed scheme of classification, all federal offences would be classed either as "crimes" or "infractions." Of these two classes only crimes would merit punishment by a term of imprisonment and would be included in the proposed Criminal Code.

The paper divides crimes into two categories. The first category includes those offences punishable by more than two years imprisonment. These crimes encompass the most serious forms of prohibited conduct. The second category contains less serious crimes and provides for a shorter period of imprisonment. These crimes carry a maximum of two years imprisonment. The present labels of "summary conviction" and "indictable offences" would disappear under the proposed scheme. The paper further recommends that all crimes enacted by Parliament should fall into one or the other category and that no crime should be designated as a Crown option, dual procedure or hybrid crime.

Instead of the present system of requiring trial by jury for some indictable offences, while excluding it entirely for others and giving the accused an election as to whether or not to be tried by jury for others still, the Commission recommends that an accused have a right to elect or opt for trial by jury for *all* crimes falling into the more serious category. There would be no right to trial by jury for crimes punishable by two years or less imprisonment.

An editorial in the *Sault Star* on March 23, 1987, commented on the abolition of hybrid offences: "The present system gives the Crown attorney more power than perhaps he should have to decide on ... punishment.... The federal government should examine this situation and give serious thought to revising the law as recommended by the commission. Whether or not the present situation is constitutional should not be of primary concern. It does seem to be a circumstance that is improper and therefore it warrants changing, with or without any challenge on constitutional grounds."

Working Paper 55 *The Charge Document in Criminal Cases*

This paper proposes a variety of recommendations to remove the complexities and technicalities of the present rules governing the drafting of criminal charges. The paper attempts to balance simplicity and clarity against the need to maintain fairness in the administration of justice.

The central proposal in the paper results in the virtual eradication of the so-called "doctrine of nullity." Rather than allowing charges to be quashed, the paper proposes that broad powers of amendment be employed coupled with a court power to order other necessary relief to an affected party such as the granting of an adjournment, etc. Other recommendations propose replacing the current "information" and "indictment" forms with a single "charge document," capable

of being amended by the courts to eliminate the quashing of charges on technical grounds; allowing certain related charges to be joined with murder; and the clarification of the law concerning the ability of the court to "grant a severance" of accused or counts which are joined together.

Working Paper 56 *Public and Media Access to the Criminal Process*

This Working Paper surveys the many limitations contained in the present law on the freedom of the public and the media to attend criminal proceedings, examine court documents and communicate what they have learned to others. It concludes that in many cases the present law is vague and excessively restrictive.

The underlying policy position taken in the paper is that the presumption of openness should govern the criminal process. To this end the paper recommends that: (1) automatic publication bans should be abolished; (2) no exclusion orders or publication bans based on "public morals" should exist; (3) search warrant documents should be accessible to the public after a search has been conducted; (4) publication bans and exclusion orders should only be allowed in carefully limited circumstances; and (5) a national experiment with electronic media coverage of court proceedings should be conducted.

Twenty-six articles including seven editorials were written commenting on the paper. On June 9, 1987, the editorial in the *Globe and Mail* stated: "Another window on the court process is recommended — the admission of television cameras to appear in criminal cases.... It seems perfectly reasonable — as indeed does the general thrust of the commission's recommendations. Only a public with good access to the courts can tell whether its laws are good or bad." The *Vancouver Sun* in its editorial on June 8, 1987, commented: "The LRC's working



paper makes convincing arguments for the proposed changes. May the federal government jump on the bandwagon. The light of publicity inhibits injustice."

Study Papers

Often before a Working Paper is published, background information, in the form of a Study Paper, is accumulated through research and empirical studies. Many of these studies are not published but are catalogued in our library.

However, a select number of these papers which convey valuable, original, topical material, are published by the Commission. It should be noted however, that the views expressed in these papers remain those of the author and not of the Commission.

Immunity from Execution

This Study Paper by Daniel Mockle of the Administrative Law Project is a detailed analysis of the government privilege of immunity from execution. In the paper the author proposes reforms to limit the scope of the present immunity to reflect the social and economic realities of our time. The modern state engages in highly diversified activities in which immunity is not always necessary or desirable. When the government engages in industry or commerce it should be subject to the same laws as any merchant in the private sector. On the other hand, the privilege should be maintained, when the government is pursuing public policy.

Other Publications

Towards a Modern Federal Administrative Law

This is a consultation document which presents for comment the basic issues which should underlie any effort to modernize Canadian administrative law. The prevailing approach to administrative law emphasizes the role of law as a means for controlling and correcting administrative error. The Commission proposes to adopt a wider approach, emphasizing a close examination of the administration at work, with a view to formulating rules and standards to promote correct administrative action. It is proposed that future study be organized around four unifying themes, namely: the legal status of the administration; processes, procedures and instruments of administrative action; administrative structures and organization; and internal and external controls. A detailed plan to structure future studies is presented with topics scheduled for short-, medium- and long-term research.

The Future of Law Reform

This is an edited transcript of the proceedings of the Seminar on the Future of Law Reform which was held in Ottawa on May 22 and 23, 1986, on the occasion of the Commission's fifteenth anniversary. The book contains the transcript of the keynote speech by the then Minister of Justice, the Honourable John C. Crosbie as well as four panel discussions on the origins, the aims, the successes and the problems of the law reform movement and future trends in law reform. The panellists who participated in the Seminar represented various different perspectives and they included law reformers, judges, politicians, lawyers, law professors and a journalist.

The Supreme Court of Canada: Proceedings of the October 1985 Conference (Gérald-A. Beaudoin, ed.)

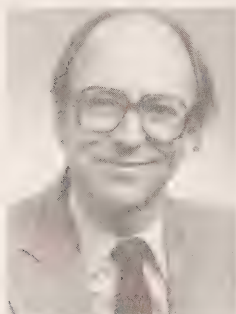
This book is a collection of the essays and speeches by the participants of a Conference on the Supreme Court of Canada which was held in Ottawa at the Conference Center on October 2, 3 and 4, 1985. Six major topics were discussed: (1) The Supreme Court and the divisions of powers; (2) The Supreme Court: Common Law or Civil Law; (3) The Supreme Court and criminal law; (4) Structures and modernization of the Supreme Court; (5) The Supreme Court and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and (6) The Role of Courts of Last Resort. The Commission contributed financially to this Conference, as well, the President, Mr. Justice Allen M. Linden, presented a paper: "The Supreme Court of Canada and Canadian Tort Law (1970-1985)," co-authored with Wendy Jill Linden.



CURRENT RESEARCH

Substantive Criminal Law Project

The Substantive Criminal Law Project is under the direction of the President of the Commission, Mr. Justice Allen M. Linden. He is assisted by Mr. François Handfield, the Co-ordinator of the Project, and Professor Patrick J. Fitzgerald, a Special Adviser to the Commission.



Mr. François Handfield
Co-ordinator
Substantive Criminal Law
Project

The highlight of the Project's work this year was the tabling in Parliament on December 3, 1986, of Report 30, *Recodifying Criminal Law, Vol. I* (see pages 1, 12, 41). The response to Volume I has been overwhelmingly positive. The general tenor of the comments from judges, lawyers, scholars, police chiefs, the public and the media has been a strong affirmation that Canada is not only ready but is in need of a new Criminal Code.

Report 31, *Recodifying Criminal Law — A Revised and Enlarged Edition of Report 30*, which is expected to be tabled in Parliament in the fall, completes the Special Part of the Code. This volume includes: Crimes against the Natural Order (including crimes against the environment and against animals); Crimes against the Social Order, (including crimes against the social harmony, e.g. hate propaganda, and crimes against the public order, e.g. riots, public nuisance); Crimes Against the Governmental Order (includ-

ing crimes of corrupting, misleading and obstructing public administration, treason, sabotage and terrorism).

Report 31 will not include specific international crimes. Instead, international crimes will be dealt with under the offences in the Special Part in conjunction with the rules on extraterritoriality as they are enunciated in the revised General Part. Also, not included in Report 31 are sex offences, prostitution, pornography and abortion, which may be dealt with separately.

With the completion of the major work on the new Code, the Substantive Criminal Law Project has been reduced in size. Except for one research consultant, Ms. Marie Tremblay, who stayed on on a part-time basis to help complete Report 31, our dedicated and hard-working researchers have all gone on to do other interesting and challenging work. Within the next year, the Substantive Criminal Law Project is expected to merge with the Criminal Procedure Project.

Criminal Procedure Project

The Criminal Procedure Project is under the direction of the Vice-President, Mr. Gilles Létourneau and Commissioner Mr. Joseph Maingot, Q.C. Mr. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator. The ultimate objective of the Project is the preparation of a Code of Criminal Procedure that will comprehensively address all major areas of criminal procedure, including police and investigative powers, and pretrial, trial and appeal procedure.

The project has also developed a statement of general principles of criminal procedure. This Report, to be entitled *Our Criminal Procedure*, will set forth the guiding principles which have informed the work of the Commission in all of the procedural areas upon which it has reported in the



Criminal Procedure Project Group. Seated: left, Joseph Maingot, Commissioner, and, right, Gilles Létourneau, Vice-President. Standing, from left to right: James O'Reilly, Kenneth Jull, Stanley Cohen, Marc Schiffer, Glen Gilmour, Susan Krongold and James Jordan.

past or will report upon in the future. Although this document is at present restricted to internal Commission use, it will be published soon. The document has served as a reference point for both the preparation of particular Working Papers as well as for those portions of the Code of Criminal Procedure which are presently in production.

Several key elements in the Project's work plan have already been completed. All of the preliminary work on the subject of police powers has been published, either in the form of Working Papers and/or Reports.

The publication of one of the cornerstones of the Commission's work on Criminal Procedure, the Working Paper 54 on *Classification of Offences*, occurred during this past year. The *Classification* paper presents a scheme for the systematic organization, by class of offence, of the powers, protections and procedures which collectively make up Criminal Procedure. A restructured Criminal Code organized around this

framework hopefully should be free of much of the unnecessarily complicated, confusing and anomalous freight which burdens the present statute. When the proposals contained in the *Classification of Offences* paper are amalgamated with the proposals concerning jurisdiction of courts they should substantially simplify this complex and cumbersome area of the law.

Work on the trial and appeal processes is proceeding apace. During the past year we published Working Papers on *The Charge Document in Criminal Cases*, *Private Prosecutions*, and *Public and Media Access to the Criminal Process*. Presently we are proceeding along two tracks in an endeavour to complete our work on the Code of Criminal Procedure in a timely fashion.

The first track concerns the development and completion of all outstanding Working Papers and Reports. Our forthcoming Working Paper on compelling appearance, interim release and pretrial detention is now complete and has been

approved for publication. In the near future, we envision approval and publication of Working Papers on remedies, appeals, the trial process, extraordinary remedies, costs, pleas and verdicts, powers of the Attorney General, and jurisdiction of courts.

The second track is that of codification. Our present endeavours are largely concentrated on the development of Volume I of the Code of Criminal Procedure pertaining to police and investigatory powers. The Commission anticipates the completion of a consultation draft for presentation to consultants in the late fall with possible publication by the new year. The remainder of the work ultimately will be gathered within an additional one or two volumes devoted to the pretrial, trial and appeal processes. In the spring of 1988 the Commission will present these subsequent draft volumes of its Code of Criminal Procedure to its regular consultation groups and will then invite greater public involvement.

Protection of Life Project

The Protection of Life Project was under the direction of Commissioner Ms. Louise Lemelin, Q.C., for the first few months of the period covered by this Report. Her appointment to the Commission ended in the summer of 1986 and the appointment of a new Commissioner will be made in the near future. Dr. Edward W. Keyserlingk returned to McGill University in September of this year, but continued as Project Coordinator on a part-time basis.



Ms Louise Lemelin, Q.C.
Commissioner
Protection of Life
Project

The Protection of Life Project was established in 1975. Since that time the Project has demonstrated its commitment to innovation in the development of new approaches to the law in response to the changing needs of Canadian society. The Project's published and unpublished studies, Working Papers, and Reports have stimulated fundamental and broad-based discussion on the nature of the relation between law, technology, and evolving social values.



Dr. Edward W.
Keyzerlingk
Co-ordinator
Protection of Life
Project

Initially the Project turned its attention to certain urgent problems within medical law, particularly with respect to the criminal law implications for medical practice. Issues addressed by the Project included: euthanasia and the cessation of medical treatment; sterilization and the mentally handicapped; behaviour alteration; the legal definition of death; medical treatment and the criminal law; informed consent; and the sanctity and quality of life. Recommendations and conclusions drawn from these separately published papers were collected in 1986 and presented to Parliament in Report 28, *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*.

The main research effort of the Project over the past year has been the progress of the working group on the legal status of the foetus. This intensive two-year project represents an attempt by the Commission to formulate a comprehensive legal policy concerning medical and scientific activity which can affect the human foetus. In the fall of 1986 the Commission released a Consultation

Document on *Abortion Policy Options*. This paper identified the range of possible abortion policy options and the implications of accepting them. The paper was distributed to numerous professional associations, interest groups, as well as interested members of the general public. Commentary on the document is currently being evaluated by the working group. In addition to this subject the working group has undertaken research and consultation on such varied and pertinent issues as new birth technologies, embryo and foetal experimentation, genetic screening and counselling, and what have been called the "birth offences" of the *Code*. It is expected that the working group on the legal status of the foetus, which is comprised of leading scholars drawn from various disciplines such as biology, philosophy, sociology, and law, will present its findings to the Commission in the spring of 1988. Shortly afterwards the Commission plans to formulate and publish its tentative recommendations in the form of a Working Paper in the Protection of Life Project series.

In another area within the ambit of the medico-legal branch of the Project, a Working Paper on human experimentation has been prepared and is undergoing final revisions. This paper evaluates the present legal control of both therapeutic and non-therapeutic experimental research. The paper discusses the basic values and rights involved in this field and offers general recommendations for reform as well as specific reforms designed to take account of the special interests involved in research on the terminally ill, mentally incompetent, prisoners, and children. The Commission hopes to publish this Working Paper in the winter of 1987-88.

The other main branch of the Protection of Life Project addresses issues of concern for environmental health legislation. Following the earlier publication of well-received papers on *Sentencing in Environmental Cases* (1985) and *Crimes*

Against the Environment (1986) the Commission published a major study on *Workplace Pollution*. This Working Paper examines the adequacy of existing legal and extra-legal controls applying to the workplace and presents the Commission's tentative recommendations for reform of existing occupational health and safety policy and practice. Also, a Study Paper on pesticide registration and regulation has been completed and will be published this summer (1987). A draft Study Paper on aboriginal rights and environmental law has been distributed to outside readers for commentary. The Project is evaluating views on this paper which have been received to date and soliciting contributions from other interested parties prior to presenting this work to the Commission for a decision on publication. A draft version of a Study Paper on industrial biotechnology and environmental law is being revised to take account of new developments in this fast-moving field. The Project expects to receive a completed version of this Study Paper in the summer of 1987 and will seek the views of outside readers at that time.

While work continues on the above issues, the Project is preparing an ambitious programme for future research dealing with the challenges to law posed by new technology.



Administrative Law Project

"A fresh start in administrative law"

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P. Frecker. The Project Co-ordinator is Dr. Patrick Robardet.

Last year the theme of the Commission's activities was bridging the gap between law and administration in order to promote the principles of fairness, efficiency and accountability in relationships between the federal Administration and individuals.



Mr. John P.
Freckier
Commissioner
Administrative
Law Project

Working Paper 51, *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law*, published in September 1986, attempts to explain the situation of individuals *vis-à-vis* the various ways in which government implements public policy. This paper opened the way for relational perspective on relations between the federal Administration and individuals and a broader approach to compliance, based on the large number of measures available for this purpose, compared with criminal law. Thus a Study Paper, *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s*, dealing with environmental problems from an administrative law perspective, was distributed for consultation and might be published during 1987-88. Some preliminary work was also done on environmental mediation, as well as on measures to ensure compliance. A study on an economic approach to administrative law should be completed by the end of 1987-88. During the year under

review, preliminary studies and research protocols were prepared on statutory offences. It will be possible to use this work to support any initiatives the Department of Justice might take in this area.

Following Working Paper 51, research on inspection activities continued in 1986-87 as part of a draft working paper on inspectorates. This research has already produced a bibliography, *Inspectorates — Selected References*, which the Commission has approved for distribution. This bibliography will be useful to the numerous federal authorities concerned and to all those affected by this important administrative activity. The Administrative Law Project is planning to combine it with a document dealing with air safety inspections, to produce a Study Paper that would introduce a framework for federal inspections.

Clarification of the nature and function of federal administrative law led to a consultation document titled *Towards a Modern Federal Administrative Law*, which is to be published in June 1987. The aim of this paper is to launch a debate on the purposes of federal administrative law and the studies necessary to reform it and to make it more intelligible to the members of Canadian society. It is also aimed at expanding the often narrow conception of administrative law under the common law. This paper had a special distribution and was the topic of several consultations. Many responses to the document were received, some of which have broad implications for the Project.



Dr. Patrick
Robardet
Co-ordinator
Administrative
Law Project

In order to support external consultation on the aforementioned document the consultants prepared four studies on the following topics: aviation safety inspection: field observation and thoughts about reform of Canada's federal inspectorates, an historical perspective to current Canadian administrative law problems, individuals and public service users: introduction to the social and legal environment of a "loose" category of administrative law, and the administrative state and the evolution of administrative law. These studies were discussed at a joint workshop held by the legal and political science sections at the 55th Annual General Meeting of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences at the University of Ottawa in May 1987. The same exercise will be conducted by the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Political Science Association at the Learned Societies Conference at McMaster University in June 1987. The consultations will then be continued with the Canadian Bar Association, making it possible to develop the Commission's administrative law research programme and co-ordinate the Commission's work with that of the academic community and with the concerns of the legal community as a whole.

Over the past year work on the legal status of the federal Administration continued at an accelerated pace. In July 1985, the Commission published Working Paper 40, *The Legal Status of the Federal Administration*. A first *ad hoc* study on the federal Administration's immunity from execution is to be published in June 1987. The work on Crown liability is continuing, and the first version of a consultation document on the approach to be adopted in this area should be available in the fall of 1987. Preliminary studies and research protocols have been completed, also in connection with the legal status of the federal Administration, on the following topics: the federal-provincial aspects of Crown immunity from the application of statute law, the federal Administration's liability and the defence



of legal authority, fiscal immunity of the Crown and its agents, and procedural privileges and immunities of the Crown. The past year saw the commencement of a study on limitation periods in federal law, which will endeavour to propose a more rational system that is consistent with the status of the federal Administration and the Crown.

Administrative institutions and action continue to be a major research theme of the Administrative Law Project. In line with the current concern with desirable forms of administrative institutions, the transformation of institutions was the subject of a preliminary study leading up to a more general document dealing with the consequences of choices made among available models. For example, in respect of tax disputes we can compare an internal appeal within a department, an appeal to an administrative tribunal and an appeal to a court of law.

The studies on administrative appeal and a federal ombudsman that were announced in our *15th Annual Report* are at different stages of completion. The Commission is planning to publish three papers simultaneously in 1987-88. A Study Paper on administrative appeals is ready to be published, and we are waiting the approval of the final versions of the Study Paper on the Australian Administrative Appeals Tribunal and the Study Paper on a Federal Ombudsman. The former requires additions to elaborate on the relevance of the Australian experience in the Canadian context and the latter should be completed this year. Consultations have already taken place on the preliminary versions of these documents.

The final version of the study on the practices of the Immigration Appeal Board was delayed in part by the rapid developments in this area over the past year. However, internal reforms were made by the Board, with our assistance. As well, the Commission, in co-operation with the Public Service Commission, is preparing

a study on PSC Appeal Boards in order to clarify the legal constraints on changes to the appeal process. A preliminary version of this study was circulated for consultation at the end of the year under review.

Joint efforts between institutions can only facilitate the pursuit of efficiency and fairness desired for all activities of federal bodies. The Commission accordingly intends to pursue the recommendations and research proposals contained in Report 26, *Independent Administrative Agencies*. In this regard, work is currently being done on administrative decision making, from a general perspective common to departments and independent agencies.

Plain Language

Since our work on Plain Language began, we have examined more than 1,100 government forms, instructions and booklets. We returned them to the originators with comments and suggestions written on each.

Plain Language is just starting to be used in Canadian government forms. The governments of Australia, New Zealand and the United Kingdom have already discovered how much time and money can be saved by using clear, simple, language and by not having to answer so many questions from the public.

The advantages of Plain Language in government are simple:

- 1) ALL Canadians should be able to understand, with minimal help, ALL government forms, instructions and booklets;
- 2) there will be fewer and better forms;
- 3) the public will save money by:
 - a. no longer having to pay for professional help from accountants, lawyers and others so as to un-

derstand wording which could and should be clear;

- b. not having to revise forms which they had completed incorrectly because ambiguous or incomprehensible;
- c. not having to waste time visiting government offices (and waiting) to have forms explained which could have been written plainly in the first place.

4) government money will be saved by:

- a. cancelling some forms which will no longer have to be processed;
- b. reducing the number of people required to answer questions;
- c. revealing that certain forms, etc., are duplications or are unnecessary; can be scrapped or can be completed with far less work. One British Health and Welfare form was made simpler and more understandable at a cost of \$56,000 (Can.). The government now saves the equivalent of \$2 million EVERY year in reduced staff costs.

Though aware of the need to rewrite some of their forms, our Canadian government forms managers may still hesitate to throw out, unused copies of a form for the sake of simplifying its language. So, until supplies run out, the existing stock (however bad) will probably continue to be used.

In a surprising number of cases, our informal suggestions have been accepted. But even more gratifying is the number of times forms managers have themselves originated excellent improvements. Sometimes they have simplified things further than we would have dared to suggest. This proves that Canadian government forms managers are capable and willing to practise the valuable techniques of Plain Language.



It is an unpleasant fact that 10% of the adult populations of Australia, Canada, New Zealand, the United Kingdom and the United States are completely illiterate. A sensible objective would be to ensure that the remaining 90% of Canadians who are literate will be able, with minimal help, to understand *all* forms, instructions and booklets issued to them by government. Since government forms, etc., are not competing for the Nobel Prize for Literature nor for the Prix Goncourt, short sentences and words of one syllable should be used wherever possible, as was done in the two excellent revisions of the Australian Income Tax Form 'S' which were both issued in 1986.

To be sure, this style of writing might at first be difficult for some government writers, but many words of one syllable were used by Shakespeare, and his work is still treasured after 400 years. Sir Winston Churchill, Robert Louis Stevenson and George Orwell were highly-educated people, but they all wrote simple English which could almost always be understood at first reading.

We do not have a formula for writing Plain Language. Instead, we try to follow the precept of Roger Ascham who, in the Middle Ages, quoted the words of Aristotle who lived almost 2,000 years before him: "He that will write well must speak as the common man does and think as the wise men do. So shall every man understand him."

We have been asked how many extra staff the British needed to review their numerous forms. We understand that the number of trained staff remains the same as before — around 125 — plus 2 full-time and 2 part-time co-ordinators in Prime Minister Thatcher's Office. Canada has many excellent forms managers, a number with private sector experience, who would be well able to handle any problems that Plain Language might present.

We subscribe to the slogan the British government used at the start of their Plain English Campaign: "Fewer and Better Forms." At this time, we have only a rough idea of the work that still has to be done to reduce the number of forms and improve their quality. The Law Reform Commission has not been able to find out how many forms are in circulation to the public and internally. This should be done for all departments. In 1985, we asked thirty-nine departments and agencies to let us see specimens of at least twenty of the forms they send to the public most often, which they did. However, we have still seen only a small number of the forms now being used.

On February 6, 1987, Cy Whiteley, who is in charge of the Law Reform Commission's Plain Language project, gave a talk to the Directives Management Institute: "Why Plain Language Is Essential in Forms, Instructions and Booklets Issued to the Public by Government." We have since received requests for copies of the talk from people who are just finding out about Plain Language. It is encouraging to see that the word is getting around.

CONSULTATIONS

In a democratic society the law depends upon a broad consensus to achieve an effective ordering of social relations. To reflect in our laws the aspirations of all Canadians, the Commission seeks to involve the public in our decision-making process through formal and informal consultations. We feel the more one can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss ideas about law and principles of law, the greater awareness there will be of approaches to law and the greater opportunity for effective change in the way the law affects individuals on a day-to-day basis. To this end the Commission, over the years, has organized a number of public meetings to hear the public's views on issues such as physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism, and violence in sports. We also consult on a regular basis with judges from all jurisdictions, members of police forces and the RCMP, defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive very valuable advice from these groups and individuals and consider their contribution to be an essential element in the development of our recommendations.

Regular Consultations

For the past six years the Commission, as part of the Accelerated Criminal Law Review, has participated in in-depth consultations on a regular basis with five key groups. The object of these consultations has been to carry on a dialogue with, and receive advice from, the various participants. The first group to be formed for this purpose was an advisory panel of distinguished judges from different courts across Canada. During the past year the members of this group were:

The Hon. Madam Justice Claire Barrette-Joncas, Superior Court of Québec, Montréal



The Hon. Mr. Justice William A. Craig, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice Charles L. Dubin, Court of Appeal of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman, Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice G.V. La Forest, Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Mr. Justice Antonio Lamer, Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Patrick J. LeSage, Associate Chief Judge, Ontario District Court, Toronto

The Hon. Mr. Justice Angus L. MacDonald, Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division, Halifax

The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin, Court of Appeal of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman, Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson, Court of Appeal of Alberta, Edmonton

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis, Court of Appeal of Saskatchewan, Regina

In addition, judges from the local communities are usually added to the advisory group when it meets in various regions of the country. Those included in the past year were:

The Hon. Judge Stephen Borins, Ontario District Court

The Hon. Mr. Justice John C. Bouck, Supreme Court of British Columbia

The Hon. Madam Justice Carol M. Huddart, Supreme Court of British Columbia

The Hon. Judge Stuart M. Leggatt, Vancouver County Court

The Hon. Mr. Justice Kenneth M. Lysyk, Supreme Court of British Columbia

The Hon. A. McEachern, Chief Justice of the Supreme Court of British Columbia

The Hon. N.T. Nemetz, Chief Justice of British Columbia Court of Appeal

The Hon. Mr. Justice Wallace T. Oppal, Supreme Court of British Columbia

A second group which gives us advice is a delegation of defence lawyers, nominated by the Canadian Bar Association:

Mr. G. Greg Brodsky, Q.C., Winnipeg

Mr. Edward L. Greenspan, Q.C., Toronto

Mr. Mark Krasnick, Victoria and Vancouver

Mr. Peter Leask, Vancouver

Mr. Morris Manning, Q.C., Toronto

Mr. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec

Mr. Joel E. Pink, Q.C., Halifax

Mr. Michel Proulx, Montréal

Mr. Marc Rosenberg, Toronto

Mr. D.J. Sorochoan, Vancouver

A third group that we meet with comprises police chiefs or their representatives, nominated by the Canadian Association of Chiefs of Police. This group gives us the important perspective of those who are engaged in law enforcement across Canada. This year the participants included:

Chief Greg Cohoon, Moncton Police Force

Deputy Chief Thomas G. Flanagan, Ottawa Police Force

Chief Robert Hamilton, Wentworth-Hamilton Regional Police

Mr. Guy Lafrance, Montréal Urban Community

Chief Herbert Stephen, Winnipeg Police Department

A fourth group is made up of legal scholars working in the field of criminal law and procedure, selected by the Canadian Association of Law Teachers. Included this year have been the following:

Professor Bruce Archibald, Dalhousie University

Professor Jerome Atrens, University of British Columbia

Professor Carl Baar, Brock University

Professor Eric Colvin, University of Saskatchewan

Professor Ron Delisle, Queen's University

Professor Emeritus John Edwards, University of Toronto

Professor Gerard Ferguson, University of Victoria

Professor Winifred Holland, University of Western Ontario

Professor Keith Jobson, University of Victoria

Professor Peter MacKinnon, University of Saskatchewan

Professor Alan Mewett, University of Toronto

Professor Jim Robb, University of Alberta

Professor Anne Stalker, University of Calgary

Professor Donald R. Stuart, Queen's University

A fifth group consists of representatives of the federal and provincial governments, who give us the Crown counsel's point of view as well as the vital perspective of those charged with the administration of justice on a day-to-day basis.

During the last year, the Commission consulted on three occasions in Vancouver, Toronto and Ottawa with the government group, the judicial advisory panel, the law professors, the defence lawyers and the chiefs of police.



Minutes of all these private discussions are recorded in detail so that they may be referred to when revisions to the draft papers are being considered.

All of these consultants donate their time to the Commission as a public service. We are most indebted to them for contributing so generously to the cause of law reform. Needless to say, our work is rendered far more valuable as a result of their help.

Special Consultations

The category of special consultations is meant to describe specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission. This past year the Commission participated in the following events.

Access to the Criminal Process

A special consultation with distinguished representatives of the media concerning the Working Paper on *Public and Media Access to the Criminal Process* was held in Vancouver on November 3, 1986. Those present included Tony Cox (CHEK-TV, Vancouver), Patrick Harden (the *Edmonton Sun*, Edmonton), Alan Merredew (the *Province*, Vancouver), Patrick O'Callaghan (the *Calgary Herald*, Calgary), James Struthers (the *Leader Post*, Regina), Arthur Wood (the *Cambridge Reporter*, Cambridge), Thompson MacDonald (CFCN-TV, Calgary).

Pretrial Detention

In April, 1987, the Criminal Procedure Project held a meeting at the Law Reform Commission Offices in Montréal to discuss conditions of pretrial detention with representatives of Ontario and Québec Correctional Services. Those present included: John Main, Regional Director, Metro Region, Ontario Ministry of Correctional Services; Ken Sandhu, Manager, Policy Development &

Co-ordination, Ontario Ministry of Correctional Services; Murray Chitra, Director of Legal Services, Ontario Ministry of Correctional Services; Gérard Gallant, Consultant, Solicitor General; Gilles Roussel, Director of the Parthenais Detention Centre, Montréal.

Legal Theory and Practice Conference

In May 1986, the Commission in co-operation with the Canadian Institute for the Administration of Justice and the Faculty of Law of the University of Ottawa sponsored a conference entitled "Legal Theory meets Legal Practice." The aim of the conference was to encourage a dialogue between legal philosophers, judges and legal practitioners by stimulating the lawyers' appreciation of the relevancy of legal theory and facilitating the legal philosophers' understanding of the judicial process. Sessions consisted of both panels and workshops, and the speakers included philosophers, law professors and members of the judiciary.

Workshop on Report 30

In May 1986, a Workshop on Report 30 was held at the annual convention of the Québec Bar. It was chaired by the Honourable Antonio Lamer of the Supreme Court of Canada. The participants included the Vice-President of the Commission, Gilles Létourneau, defense counsel Jean-Claude Hébert and Crown counsel Bernard Laprade. Over sixty lawyers attended the workshop and there was overwhelming support for the efforts of the Commission's work on the new draft Criminal Code.

International Conference on Reform of the Criminal Law

For the past year the Commission has participated in the organization of an international conference on the reform of the criminal law which is to be held in London, England from July 26 to 29, 1987. The purpose of the conference is to bring together law reformers, senior

government officials, politicians, judges, members of the Bar, academics and the press, to examine and exchange views on the future direction of the reform of the criminal law.

Towards a Modern Federal Administrative Law

By the end of 1986-87, the Commission undertook the first stage in the consultation process dealing with its research programme in administrative law.

In order to gather the opinions of jurists, and professors in political science and public administration, a consultation paper titled *Towards a Modern Federal Administrative Law* was discussed at the 55th Conference of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences held at the University of Ottawa in May 1987. The document will again be discussed in June 1987 at the Learned Societies Conference with members of the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Association of Political Science.

In early 1987-88, the Administrative Law Project intends to organize a series of consultations with members of the Senate and the House of Commons, the Canadian Bar Association, senior civil servants of the Department of Justice, independent federal agencies, federal departments, provincial law reform commissions and judges from the Federal Court of Canada.



CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform activities. We met with committees of Parliament, including the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and Public Accounts. We continued our co-operation with the two legal departments of the federal government — the Department of Justice and the Department of the Solicitor General — and provincial governmental officials. We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association. Co-operation has also been initiated or maintained with the federal Departments of Transport and Environment, the Economic Council of Canada, the Public Service Commission of Canada, the Groupe de travail québécois sur les tribunaux administratifs, and the Canadian Council of Administrative Tribunals.

Our close co-operation continued with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The newsletter, *Law Reform*, was published three times last year, containing news from the various law reform bodies in Canada and abroad. We attended the meeting of the Law Reform Conference of Canada held in Winnipeg, Manitoba.

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting. As noted earlier in this Report, we jointly organized the Law-Day dinner in Ottawa, at which the guest speakers included the Right Honourable Brian Mulroney, Prime Minister of Canada and the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada. At this

dinner, the first annual Scales of Justice Awards were presented to media figures who contributed to a better understanding of the legal system of Canada. The Awards were presented by the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, on behalf of the Canadian Bar Association and the Law Reform Commission of Canada. We established a particularly close contact with the President, Mr. Bryan Williams of Vancouver, the executive and staff of the CBA and participated in several CBA section meetings including Criminal Law, Corporate Counsel, Administrative Law and Health Law. The President debated the future of the criminal jury at the annual meeting in Edmonton.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers (CALT), participating in the organization of its annual meeting in Hamilton, and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern programme, as well as contact people in each Canadian law school. This year, the CALT-LRCC Award for an outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor Andrée Lajoie of the University of Montréal. Professor Lajoie, who has been teaching for twenty years is a former director of the Centre de recherche en droit public and a respected scholar who has written several books and numerous articles on public law. The President discussed the option paper on abortion with the family law teachers at their meeting held in April. The President also spoke at several law schools including Osgoode Hall, Queen's, Dalhousie, Ottawa and Toronto. The Secretary of the Commission spoke at the University of Ottawa's "Débat-midi" on Report 30.

Consultation meetings were held with the National Advisory Council on the Status of Women, The Canadian Sentencing Commission, Mr. Justice Coulter Osborne, Mr. Justice Thomas Zuber, the Canadian Medical Association, the

American Bar Association, the National Institute for Dispute Resolution, the Institute for Public Resources, the Rand Corporation, the Federal Judicial Center, the Canadian Political Science Association, the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences and others.

During the year, officials of the Commission delivered papers to the American Bar Association, the Québec Bar Convention, the National Defence College, the Canadian Police College, the RCMP Mess Dinner, the Ottawa Women's Canadian Club, the Humane Societies' annual meeting and several other bodies.

OPERATIONS

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is the ranking public servant of the Commission. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held thirty-three formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Québec regional office, located in the city of Montréal. This presence in the civil-law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions;" (*Law Reform Commission Act*, s. 11(b)) The Commission is well attuned to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Québec.



Through smaller operations in Vancouver and Toronto, the Commission maintains a presence which is conducive to a more active involvement of Canadians in federal law reform in these regions of the country.

Official Languages Policy

The Commissioner of Official Languages recognized the excellent record of the Commission in the application of the official languages policy and to this effect the Commission has received tributes from the Official Languages Commissioner which indicates "consistently high achiever." The Commission intends to maintain its record.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies from around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and inter-library loan services to support the needs of the researchers.

In keeping with its policy of gradual modernization the existing on-line retrieval equipment was up-dated and a powerful personal computer was acquired late in the year. After an initial period of training and adjustment, the benefits to be derived will include efficient internal processes and improved delivery of inter-library loan and reference services.

Personnel

As in the past, during the fiscal year under review, ending March 31, 1987, the personnel strength of the Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission utilized the services of eighty-five research consultants at some point during that period (see Appendix I). They were all retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law*

Reform Commission Act. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used forty-four of the forty-five authorized person years.

Not included in this figure, but worth mentioning, are certain temporary employees whose assistance to the operating of the Commission has been invaluable. The Commission's enormous mailing operations at the time of releases of new publications were greatly helped by the assistance of persons sponsored by the Ottawa and District Association of the Mentally Retarded.

Information Services

The law reform message was carried to the Canadian public through the media, several of them taking an active interest in the Commission's work. More than 800 articles and editorials contained comments on our publications last year. The Commission members and consultants have always made themselves available for interviews. This year more than 200 interviews were conducted and aired by such television programmes as "The National," "The Journal," "Téléjournal," "Le Point," "Droit de parole," "Webster Show," "Canada AM," "Morning Side," "Ce Soir," "W5," "Newsday," "The Fifth Estate"; and radio programmes such as "As It Happens," "L'informateur," "Présent national," "La filière," "Prisme," "L'événement," "Ontario Morning," "Speaking Out," "Edmonton Today," "CKO Radio News," "Metro Morning," "Vie privée," "Day Break," "Impact Almanach," "All in a Day," "Saskatchewan Today," "The House," "Insight," "Afternoon Show," "D'un soleil à l'autre," "L'Orient Express," "World Today," "The Dave Rutherford Show," "Open House," "Radio Noon," "Midday," and "Cross Country Checkup". We have also published several "Dialogue on Law Reform" pages in the *National*, the Canadian Bar Foundation newspaper, in addition to six special features about our new Reports and Working Papers, in

Barreau '86 of the Québec Bar and in the *Lawyers Weekly*. These same features were carried by many of the 735 English and 168 French community newspapers to whom we have provided camera-ready proofs.

Finances

The Commission was allotted a budget of \$4,799,000 for fiscal year 1986-87. Of that amount, a sum of \$4,245,270 (88.5%) was spent by the organization in the course of doing business. The amount unspent, \$553,730, is attributable in part to the continuing federal government restraint programme and reductions in printing, distribution of reports, postage, travel and office supplies. (Please refer to table for budget breakdown: figures are still subject to final audit).



FISCAL YEAR 1986-87

	\$	\$
Operating Budget		4,799,000
Expenditures by Standard Object*		
01 Personnel Salaries & Wages (including employee benefits)	1,785,821	
02 Transportation & Communications	412,141	
03 Information	241,767	
04 Professional & Special Services	1,531,346	
05 Rentals	59,276	
06 Purchased Repair & Upkeep	15,458	
07 Materials & Supplies	129,476	
09 Furniture & Equipment	69,740	
10 Other Expenditures	246	
TOTAL	<u>4,245,270</u>	4,245,270
Amount unspent		<u>553,730</u>

* Figures supplied by Supply and Services Canada

General Administration

Included under this heading are: information and library service; mail and records management; material, property and telecommunications management; text processing and secretarial services; printing and duplicating services; personnel services and contract administration. During the year under review, considerable savings were realized with the reorganization of secretarial services, as well as distribution methods.

VISITORS

During the year under review, we were pleased to receive the following visitors at the Commission:

Mr. Koichi Bai, Professor of Law and Director of the Institute of Medical Humanities, Sagamihara-shi, Japan

Senator Jean Bazin, Vice-President, Canadian Bar Association, Montréal, Québec

Mr. John Buchanan, Secretary, Commonwealth Magistrate's Association, London, England

Mr. Paul Byrne, Commissioner, Law Reform Commission, Sydney, New South Wales

Mr. Tom Crowther, Publisher, *Daily Alliance*, Fredericton, New Brunswick

Mr. Michael J. Foers, HM Inspector of Taxes, Inland Revenue, London, England

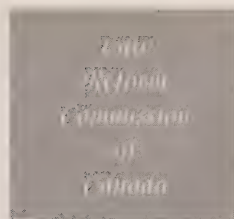
Mr. John E. Foy, President, Canadian Daily Newspaper Publisher's Association, Toronto, Ontario

Mr. Benjamin Geva, Associate Professor of Law, Osgoode Hall Law School, Toronto, Ontario

Mr. Rod Howie, Attorney General's Department, Criminal Law Review Division, Sydney, New South Wales

Mr. Tim Keedy, Court Administration Division, Sydney, New South Wales

Mr. Vladimir Kuznetsov, Second Secretary of the U.S.S.R. Embassy, Ottawa, Ontario



APPENDICES

APPENDIX A REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations are listed below.

1. *Evidence* (1975)

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (*Code ss. 43(4), 89(c)*).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (*Code s. 88(b)*).

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (*Code ss. 16, 51*).

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (*Code s. 15*).

Bill S-33, "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada" first reading November 18, 1982, Senator Olson.

2. *Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process* (1976)

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (*Code ss. 26, 51*).

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

3. *Our Criminal Law* (1976)

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (Repeal of *Code ss. 423(2) (Conspiracy)* and 253 (*Venereal Diseases*)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. *Expropriation* (1976)

Amendments to *National Energy Board Act* (Bill C-60) S.C. 1980-81-82-83, c. 80, assented to December 8, 1981, proclaimed in force March 1, 1983.

5. *Mental Disorder in the Criminal Process* (1976)

Proposed Amendments to the Criminal Code (Mental Disorder), The Minister of Justice, June 23, 1986.

6. *Family Law* (1976)

Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to Amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. *Sunday Observance* (1976)

R. v. Big M Drug Mart, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada* (1977)

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments* (1978)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (*Code ss. 464, 485(2), 485(3), 486, 491, 495, 553.1 and 574(5)*).

10. *Sexual Offences* (1978)

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

11. *The Cheque: Some Modernization* (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

12. *Theft and Fraud* (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

13. *Advisory and Investigatory Commissions* (1980)

Under consideration by the Department of Justice.

14. *Judicial Review and the Federal Court* (1980)

Minister of Justice's Draft proposal to amend the *Federal Court Act* (August 29, 1983).

15. *Criteria for the Determination of Death* (1981)

Under consideration by the Department of Justice.

16. *The Jury* (1982)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (*Code ss. 554(1), 560(1)*).



17. ***Contempt of Court*** (1982)
Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984,
The Minister of Justice.
18. ***Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board*** (1982)
Under consideration by the Department of Justice.
19. ***Writs of Assistance and Telewarrants*** (1983)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C.
1985, c. 19.
20. ***Euthanasia, Aiding Suicide, and Cessation of Treatment*** (1983)
Under consideration by the Department of Justice.
21. ***Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences*** (1983)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C.
1985, c. 19.
22. ***Disclosure by the Prosecution*** (1984)
Under consideration by the Department of Justice.
23. ***Questioning Suspects*** (1984)
Publication entitled *Report to the Attorney General by the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).
24. ***Search and Seizure*** (1985)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C.
1985, c. 19.
25. ***Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person*** (1985)
Under consideration by the Department of Justice.
26. ***Independent Administrative Agencies*** (1985)
Under consideration by the Department of Justice.
27. ***Disposition of Seized Property*** (1986)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C.
1985, c. 19.
28. ***Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*** (1986)
Under consideration by the Department of Justice.
29. ***Arrest*** (1986).
Under consideration by the Department of Justice.
30. ***Recodifying Criminal Law — Volume 1*** (1986).
Under consideration by the Department of Justice.



APPENDIX B WORKING PAPERS

Although the recommendations contained in Working Papers are not final, from time to time they do have an impact on legislation. Some examples from this year include Bill C-47, "Canadian Environmental Protection Act," 1st reading June 26, 1987 (Working Paper 44, *Crimes Against the Environment* (1985)) and Bill C-54, "An Act to Amend the Criminal Code [Pornography]" 1st reading May 4, 1987 (Working Paper 50, *Hate Propaganda* (1986)).

1. *The Family Court* (1974). 55 p.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 p.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 p.
4. *Discovery* (1974). 44 p.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 p. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 p. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 p.
8. *Family Property* (1975). 45 p.
9. *Expropriation* (1975). 106 p.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 p.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 p.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 p.
13. *Divorce* (1975). 70 p.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 p.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 p.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 p.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 p.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 p.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 p.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 p.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 p.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 p.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 p.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 p.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 p.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 p.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 p.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 p.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 p.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). 356 p.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 p.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 p.
33. *Homicide* (1984). 117 p.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 p.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 p.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 p.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 p.
38. *Assault* (1984). 59 p.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 p.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 p.
41. *Arrest* (1985). 143 p.
42. *Bigamy* (1985). 32 p.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 p.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 p.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 p.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 p.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 p.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 p.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 p.
50. *Hate Propaganda* (1986). 57 p.
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986). 105 p.
52. *Private Prosecutions* (1986). 51 p.
53. *Workplace Pollution* (1986). 94 p.
54. *Classification of Offences* (1986). 92 p.
55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987). 57 p.
56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). 106 p.



APPENDIX C

PUBLISHED STUDIES, STUDY PAPERS, BACKGROUND PAPERS AND CONFERENCE PAPERS

Administrative Law

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 p.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 p.
3. Carrière, Pierre and Silverstone, Sam. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 p.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 p.
5. Lucas, Alastair, R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 p.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 p.
7. Issalys, Pierre and Watkins, Gaylord. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 p.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 p.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 p.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 p.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 p.
12. Janisch, H.N., Pirie, A.J. and Charland, W. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 p.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 p.

14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 p.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 p.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 p.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 p.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Québec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 p.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 p.
20. Johnston, Christopher C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 p.
21. Slayton, Philip and Quinn, John J. *The Tariff Board* (1981). 154 p.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 p.
23. Frecker, John *et al.* *Towards a Modern Federal Administrative Law* (1987). 27 p.
24. Mockle, Daniel. *Immunity from Execution* (1987). 103 p.

Criminal Law And Procedure

25. *Obscenity* (1972). 81 p.
26. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 p.
27. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 p.
28. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 p.
29. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 p.
30. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 p.
31. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 p.
32. *Studies on Sentencing* (1974). 205 p.

33. *Studies on Diversion* (1975). 255 p.
34. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 p.
35. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 p.
36. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 p.
37. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 p.
38. Macnaughton-Smith, Peter. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 p.
39. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 p.
40. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 p.
41. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 p.
42. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22 "Sexual Offences"* (1978). 46 p.
43. *The Jury* (1979). 473 p.
44. Stenning, Philip C. and Shearing, Clifford D. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 p.
45. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 p.
46. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 p.
47. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 p.
48. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 p.
49. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 p.
50. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 p.



Evidence

51. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 p.
52. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 p.
53. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 p.
54. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 p.
55. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 p.
56. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 p.
57. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 p.

Family Law

58. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 p.
59. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 p.
60. *Studies on Divorce* (1975). 313 p.
61. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 p.
62. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 p.
63. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 p.
64. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 p.

Protection Of Life

Phase I — Medico-legal Issues

65. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 p.
66. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 p.

Phase II — Environmental Issues

67. Schrecker, Theodore F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 p.
68. Swaigen, John and Bunt, Gail. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 p.

Miscellaneous

69. *First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada* (1972). 21 p.
70. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 p.
71. Lajoie, Marie, Schwab, Wallace and Sparer, Michel. *Drafting Laws in French* (1981). 296 p.



APPENDIX D

UNPUBLISHED PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

The following papers supplement the list of over 280 unpublished papers which appeared in the Fourteenth and Fifteenth Annual Reports. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

- Brennan, Christopher. "Kidnapping and Related Offences" (1984). 194 p.
- Clifford, John C. "Aviation Safety Inspection: Field Observations and Thoughts About Reform of Canada's Federal Inspectorates" (1987). 79 p.
- Dyke, Karen. "Administrative Agencies as a Party to Proceedings before a Court" (1984). 24 p.
- Fitzgerald, Patrick. "Nothing for Nothing: The Law against Obscenity" (1974) 46 p.
- Goldsmith, Andrew J. "Offences Relating to the Possession of Property Obtained by Crime" (1982). 54 p.
- Gosse, Richard. "The Custody, Care and Upbringing of Children of Divorcing Spouses" (1973). 228 p.
- Hill, Brian P. "Draft Working Paper: Offences against Peace (Public Order Offences)" (1984). 54 p.
- Huestis, Lynne B. "Policing Pollution: The Prosecution of Environmental Offences" (1984). 225 p.
- McCallum, Sandra K. "Point Lepreau Generating Station: The Licensing Process" (1975). 104 p.
- Miller, Joyce. "Law and Technology" (1984). 129 p.
- Mockle, Daniel. "Administrés et usagers de service public : introduction à l'environnement social et juridique d'une catégorie floue du droit administratif" (1987). 65 p.
- Morse, Bradford and Nahwegahbow, David. "The Interaction between Environmental Law Enforcement and Aboriginal and Treaty Rights in Canada" (1985). 321 p.
- Ouellette-Lauzon, Monique. "Droit des enfants au Québec" (1972). 27 p.
- Pirie, Andrew J. "Dispute Resolution in Canada: Present State, Future Direction" (1987). 168 p.
- Robardet, Patrick. "Document d'étude sur la procédure administrative" (1985). 230 p.
- Robardet, Patrick. "L'État administratif et l'évolution du droit administratif : communication préparée pour la réunion de l'Association canadienne de science politique, Learned Societies Conference, McMaster University" (1987). 59 p.
- Schiff, Stanley. "Comments on Bruce McDonald's Draft Paper on 'Authentication and Identification'" (1975). 32 p.
- Schiff, Stanley. "Comments on Draft Paper 'Authentication and the Documentary Originals Rule' by R.J. Delisle" (1975). 14 p.
- Webb, Kernaghan R. "An Historical Perspective on Current Problems in Canadian Administrative Law." (1987) 91 p.
- Working Group on the Legal Status of the Foetus. "Options for Abortion Policy Reform: A Consultation Document" (1986). 98 p.
- Speeches & Statements*
- Linden, Allen. Statement made upon Release of Report 30, December 1986.
- "Canadian Tort Law: Yesterday, Today and Tomorrow," 23rd Conference on Law and Contemporary Affairs "Tort Law in Crisis," University of Toronto, January 16, 1987.
- "Renewing Canadian Law," Women's Canadian Club of Ottawa, January 21, 1987.
- "Dispute Resolution in Canada" American Bar Association, Special Committee on Dispute Resolution, San Diego, California, January 30-31, 1987.
- "Abortion Reform: Issues and Options," Canadian Association of Law Teachers Consultation, Banff Springs Hotel, April 24, 1987.
- "Reform of Criminal Code Offences Against Animals," Allen M. Linden and John Barnes. Annual General Meeting of Humane Societies, Hamilton, Ontario, April 26, 1987.
- "Toward a Canadian Jurisprudence," Conference, University of Ottawa, Legal Theory Meets Legal Practice, May 14, 1987.
- "The R.C.M.P. and the L.R.C.C.: Partners in the Criminal Justice System," address to the R.C.M.P. 1987 Mess Dinner, Canadian Police College, Ottawa, May 22, 1987.
- Létourneau, Gilles. "La réforme du droit criminel : un aperçu de la problématique et des solutions", Québec Bar Conference, Montréal, May 15, 1987.
- Opening Statement for the Press Conference held on the release of Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process*, Montréal, Château Champlain, Salon Viger C, June 4, 1987.
- Maingot, Joseph. Speech to the Canadian Medical Association Conference on Liability, Canadian Medical Association House, Ottawa, October 23, 1986.
- "Parliamentary Privilege in Canada," 4th Annual Presiding Officer's Conference, Commonwealth Parliamentary Association, Winnipeg, January 30 - February 1, 1987.
- Frecker, John. Administrative Law Seminars, University of British Columbia and University of Alberta, Faculties of Law, Fall, 1986.
- "New Directions in Administrative Law," University of Victoria, fall, 1986.
- "Recent Developments in Law Reform," Canadian Bar Association, Newfoundland Branch, June 23, 1987.
- Reports to the Canadian Bar Association Council, August 1986.



APPENDIX E

BOOKS, ARTICLES AND PAPERS PUBLISHED INDEPENDENTLY WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT

The following is a selection from the more than 125 private publications with which Commission personnel have been involved both in this year and in previous years.

Books

- Abella, R.S. and Rothman, M.L., eds. *Justice beyond Orwell* (Montréal: Yvon Blais, 1985).
- Anisman, P. and Linden, A.M., eds. *The Media, the Courts and the Charter* (Toronto: Carswell, 1986).
- Anisman, P. et al. *Proposals for a Securities Market Law for Canada* (Ottawa: Supply and Services Canada, 1979).
- Anisman, P. *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis* (Don Mills, Ont.: C.C.H. Canadian, 1974).
- Barton, B.J., Franson R.T. and Thompson, A.R. *A Contract Model for Pollution Control* (Vancouver: University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984).
- Caparros, E. *Les régimes matrimoniaux au Québec* (Montréal: Wilson et Lafleur/Sorej, 1979).
- Cohen, S.A. *Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada* (Toronto: Carswell, 1983).
- Del Buono, V.M. *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials* (Toronto: Butterworths, 1981).
- Del Buono, V.M., ed. *Criminal Procedure in Canada: Studies* (Toronto: Butterworths, 1982).
- Evans, J.M., Janish, H.M., Mullan, D.J. and Risk, R.C.B. *Administrative Law: Cases, Text and Materials* (Toronto: Emond-Montgomery, 1980).
- Fitzgerald, P., ed. *Crime, Justice & Codification: Essays in Commemoration of Jacques Fortin*. (Toronto: Carswell, 1986).

Fitzgerald P. and McShane, K. *Looking at Law: Canada's Legal System*. Revised edition (Ottawa: By Books, 1982).

Fitzgerald, P. *This Law of Ours* (Scarborough: Prentice Hall, 1977).

Fortin, J. *Preuve pénale* (Montréal: Thémis, 1984).

Fortin, J. and Viau L. *Recueil d'arrêts en droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1983).

Fortin, J. and Viau, L. *Traité de droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1982).

Friedland, M.L. *Access to the Law* (Toronto: Carswell, 1975).

Garique, P. *Famille, science et politique* (Montréal: Leméac, 1973).

Keyserlingk, E.W. *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective* (Montréal: Québec Research Centre of Private & Comparative Law, 1984).

Levy, H.J. *A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System* (Ottawa: Canadian Bar Foundation, 1986).

Mockle, D. *Recherches sur les pratiques administratives pararéglementaires* (Paris: Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984).

Popovici, A. *L'outrage au tribunal* (Montréal: Thémis, 1977).

Ratushny, E. *Self-incrimination in the Canadian Criminal Process* (Toronto: Carswell, 1979).

Stenning, P.C. *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada* (Cowansville, Qué.: Brown Legal Publications, 1986).

Stuart, D.R. *Canadian Criminal Law: A Treatise* (Toronto: Carswell, 1982).

Waller, L. *Criminal Law: Text and Cases*, 4th ed. (Melbourne: Butterworths, 1978).

Articles

Bouchard, M. "Administrative Law Scholarship" (1985), 23 Osgoode Hall L.J. 411.

Cohen, S. "Roadside Detentions: A.L.E.R.T. Testing and the Right to Counsel" (1986), 51 C.R. (3d) 34.

Gilhooly, J. "Ethical Issues and Societal Concerns," in Proceedings of the Biotechnology Workshop, October 29, 1985 (1985-86:1) 8th Annual Report, Ontario Advisory Council on Occupational Health and Occupational Safety, 200.

Jull, K., Clarkson, V.R. "Do We Need A Legal Emergency Department?" (1986), 32 McGill L.J. 359.

Jobson, K. and Ferguson, G. "Toward A Revised Sentencing Structure for Canada" (1987), 66 Can. Bar Rev. 1.

Keyserlingk, E.W. "Against Infanticide" (1986), 14:3-4 Law, Medicine & Health Care 154.

Keyserlingk, E.W. "Non-Treatment in the Best Interests of the Child: A Case Commentary of *Couture-Jacquet v. Montreal Children's Hospital*" (1986), 32 McGill L.J. 413.

Mockle, D. "Andrée Lajoie, Contrats administratifs : jalons pour une théorie [Book Review]" (1986), 17 R.G.D. 632.

Mockle, D. "La rationalité juridique et politique de l'État providence" (1987), Politique, No. 11, p. 138-146.

O'Reilly, J. "Annotation [R. v. Squires]" (1986), 50 C.R. (3d) 320.

Robardet, P. "The Charter, Public Policy and the Administrative State" (1986), Public Policy and Administrative Studies, (Univ. of Guelph), Vol. 3, 52.

Webb, K. "Between the Rocks and Hard Places: Bureaucrats, the Law and Pollution Control" (1987), 14:2 Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment 4.



APPENDIX F

SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

The following is a selective list of the more than 210 articles which have been published about the Commission and its work this year and in previous years. Additional material is listed in previous annual reports.

In General

- Barnes, J. "Law Reform" and "Law Reform Commission of Canada" in *The Canadian Encyclopedia* (Edmonton: Hurtig, 1985) at 987.
- Barnes, J. "The Law Reform Commission" in R.St.J. MacDonald and J.P. Humphrey, eds. *The Practice of Freedom* (Toronto: Butterworths, 1979) at 319.
- Barnes, J. "The Law Reform Commission of Canada" (1975), 2 Dalhousie L.J. 62.
- Fortin, J. "La Commission de réforme du droit du Canada: un bilan succinct" (1982), 15 Criminologie 105.
- Muldoon, F.C. "Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity" (1983), 12 Man. L.J. 257.
- Muldoon, F.C. "What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective" in D. Gibson and J.K. Baldwin, eds. *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980s* (Calgary: Carswell, 1985) at 381.
- Ryan, E.F. and Lamer, A. "The Path of Law Reform" (1977), 23 McGill L.J. 519.
- Ryan, W.F. "The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member" (1976), 25 U.N.B.L.J. 3.
- Samek, R.A. "A Case for Social Law Reform" (1977), 55 Can. Bar Rev. 409.
- Turner, J. "Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform" (1971), 17 McGill L.J. 1.
- Turp, P. "La Commission de réforme du droit du Canada: Exposé descriptif de ses activités," [1984] *Juriste international* 17.
- Administrative Law**
- Butt, S. "Crown Immunity" (1986), 2 Admin. L.J. 24.
- Fera, N.M. "A Critical Examination of the LRC's Proposals for Reform of Extradition Review" (1977), 20 Crim. L.Q. 103.
- Fera, N.M. "LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise" (1977), 8 Man. L.J. 529.
- Ganz, G. "Parliament and Administrative Agencies: A Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slatter," [1984] *Public L.* 168.
- Mockle, D. "La réforme du statut juridique de l'administration fédérale : observations critiques sur les causes du blocage actuel" (1986), 29 Can. Pub. Admin. 282.
- Thomas, P.G. "Administrative Law Reform: Legal versus Political Controls on Administrative Discretion" (1984), 27 Can. Pub. Admin. 120.
- Thomas, P.G. "Courts Can't Be Saviours" (1984), 5:3 *Policy Options* 24.
- Criminal Law And Procedure**
- Baker, B.M. "Mens Rea, Negligence and Criminal Law Reform" (1987), 6 *Law & Philosophy* 53.
- Barnes, J. "Criminal Law Reform: Canadian Style" [1976] *Crim. L. Rev.* 299.
- Barnes, J. and Marlin, R. "Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode" (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 151.
- Beaulne, J.P. "Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 262.
- Black, B. "Working Paper 11: Imprisonment and Release" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 322.
- Branson, C.O.D. "Discovery and Proceedings" (1975), 17 *Crim. L.Q.* 24.
- Cassels, J. "Imprisonment and Release" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 329.
- Cassels, J. "Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 281.
- Clendenning, J.L. "Working Paper 7: Diversion" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 275.
- Colvin, E. "Codification and Reform of the Intoxication Defence" (1983), 26 *Crim. L.Q.* 43.
- Curran, W.J. "Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 100.
- Cyr, J.J. and Coons, W.H. "The Criminal Law: Negative Reinforcement and Punishment: A Comment on the Law Reform Commission's Working Paper 43" (1986), 7:2 *Health Law in Canada* 59.
- Davies, D.T. "The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform" (1976), 14 *Osgoode Hall L.J.* 759.
- Del Buono, V.M. "Mental Disorder: A Crime" (1975), 18 *Can. J. Crim. & Corr.* 302.
- Del Buono, V.M. "Towards A New Criminal Code for Canada" (1986), 28 *Crim. L. Q.* 370.
- "Disposition of Seized Property" (1986), 5:8 *Canadian Police Chief* 6.
- Dyer, H. "The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals" (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 265.
- Eaves, D. et al. "Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial" (1982), 24 *Crim. L.Q.* 233.
- Ericson, R.V. "Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 365.



- Ewaschuk, E.G. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 371.
- "For the Sake of Animals" (1986), 12:9 Liaison 4.
- Friedland, M.L. "The Process of Criminal Law Reform" (1970), 12 Crim. L.Q. 148.
- Garneau, G.S. "The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification" (1983), 26 Crim. L.Q. 121.
- Gold, A.D. "Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 301.
- Goode, M.R. "The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Marlin, and the Value-Consensus Model: More about Ideology" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 793.
- Goode, M.R. "Law Reform Commission of Canada—Political Ideology of Criminal Process Reform" (1976), 54 Can. Bar Rev. 653.
- Grant, A. "Diversion" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 279.
- Grondin, R. "Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [Book Review]" (1983), 14 R.G.D. 521.
- Grygier, T. "Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 267.
- Hackler, J. "Logical Reasoning versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 285.
- Haines, E.L. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 377.
- Hart, E.P. "Some Thoughts on the Criminal Law and the Future" (1973), 51 Can. Bar Rev. 59.
- Hastings, R. and Saunders, R.P. "Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part" (1983), 25 Crim. L.Q. 206.
- Healy, P. "The Process of Reform in Canadian Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 1.
- Hogan, B. "Working Paper 2: Strict Liability" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 258.
- Hunter, I.A. "Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 299.
- Kerans, P. "Distributive and Retributive Justice in Canada" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 76.
- Kersley, H. "Criminal Contempt: Proposals for Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 41.
- Lamer, A. "Criminal Justice: A Total Look" (1978), 20 Can. J. Crim. 126.
- Leigh, L.A. "The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part" [1983] Crim. L. Rev. 438.
- Létourneau, G. "La codification du droit pénal canadien et la Commission de réforme du droit du Canada" (1986), 40 Revue juridique et politique, indépendance et coopération 509.
- Lindsay, P.S. "Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada" (1977), 19 Crim. L.Q. 303.
- MacKinnon, P. "Two Views of Murder" (1985), 63 Can. Bar Rev. 130.
- MacMillan, A. "Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 184.
- Manganas, A. "Quelques réflexions à propos du document de la C.R.D. traitant de l'homicide" (1985), 26 C. de D. 787.
- Manson, A. "Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms" (1984), 29 McGill L.J. 651.
- Marshall, G. "Comment: The Writ of Assistance in Canada" [1984] Public L. 1.
- Martin, R. "Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [Book Review]" (1984), 22 U.W.O. L. Rev. 249.
- Martin, R. "Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 307.
- Mewett, A.W. "Editorial: Criminal Law and Confederation" (1975), 17 Crim. L.Q. 125.
- Mohr, J.W. "Comment — [On Professor Lyon's Article]" (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 437.
- Mohr, J.W. "Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" (1978), 1 Int'l. J.L. and Psychiatry 51 and in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon Press, 1978) at 85.
- Murrant, R. "Limits of Criminal Law" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 317.
- O'Hearn, P.J.T. "Limits of Criminal Law: A Reaction" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 310.
- O'Hearn, P.J.T. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 309.
- "Le point sur la réforme du droit criminel canadien : une entrevue avec M^c Gilles Létourneau, vice-président, Commission de réforme du droit du Canada" (1987), 3:3 Le Monde juridique 36.
- "Questioning Suspects" [1984] Crim. L. Rev. 381.
- Reid, A. "Investigative Tests" [1985] Public L. 235.
- Rice, A.C. "Studies on Sentencing: Law Reform Commission of Canada (1974) [Book Review]" (1975), 8 Alta L. Rev. 483.
- Rico, J.M. "Le droit de punir" (1986), 19:1 Criminologie 113.
- Roesch, R. "Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures" (1978), 20 Can. J. Crim. 450.
- Ryan, H.R.S. "Principles of Sentencing and Disposition" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 271.
- Saga, C.L. "Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 25.
- Saunders, A.J. "The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 129.
- Schabas, P.B. "Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 147.



- Sheehy, E.A. "Criminal Law: Homicide, Working Paper No. 33 by the Law Reform Commission of Canada [Book Review]" (1985), 63 Can. Bar Rev. 435.
- Sneideman, B. "Why Not a Limited Defence? A Comment on the Proposals of the Law Reform Commission of Canada on Mercy-Killing" (1985), 15 Man. L.J. 86.
- Snow, G. "A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform" (1979), 28 U.N.B.L.J. 225.
- Solomon, P.H. "The Law Reform Commission of Canada's Proposal for Reforms of Police Powers: An Assessment" (1985), 27 Crim. L.Q. 321.
- Sopinka, J. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 288.
- Stalker, A. "The Law Reform Commission of Canada and Insanity" (1983), 25 Crim. L.Q. 223.
- Stenning, P. and Ciano, S. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 316.
- Stephens, E.B. "Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [Book Review]" (1983-84), 48 Sask. L. Rev. 48.
- Stevens, H. and Roesch, R. "The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process" (1980), 16 C.R. (3d) 21.
- Stuart, D. "Assault. Working Paper No. 38 [Book Review]" (1986), 64 Can. Bar Rev. 217.
- Stuart, D. "Attacking Writs of Assistance" (1983), 34 C.R. (3d) 360.
- Swabey, T.R. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 295.
- Swabey, T.R. "Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 335.
- Turner, R.E. "Comments on Mohr's 'Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada'" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 97.
- Turner, R.E. "The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service" (1981), 15 Law Society Gazette 69.
- Turner, R.E. "Fitness to Stand Trial" (1983), 3 Crown Counsel's Rev. 4.
- Protection Of Life**
- Baudouin, J.-L. "Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform" (1982), 3 Health Law in Canada 72.
- Castelli, M.D. "Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28" (1983), 24 C. de D. 223.
- Cohen, D. "The Right to Live and the Right to Die" (Jan. 21, 1984), Med. J. Aust. 59.
- "The Concept of Crimes against the Environment" (1986), 60 Australian L.J. 541.
- Curran, W.J. "Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report" (1984), 310 New England J. Med. 297.
- Emson, H.E. and Keyserlingk, E.W. "Exchange of Correspondence [Regarding Report 15 of the Law Reform Commission of Canada entitled 'Criteria for the Determination of Death']" (1982), 3 Health Law in Canada 85.
- "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement" (1984), 4:2 Nursing Québec 23.
- "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [Book Review]" (1982-83), 17 R.J.T. 530.
- Gilmore, A. "The Nature of Informed Consent" (1985), 132 C.M.A.J. 1198.
- Kaiser, H. "Behaviour Alteration and the Criminal Law, Working Paper 43, by the Law Reform Commission of Canada [Book Review]" (1985-86), 28 Crim. L.Q. 410.
- Keyserlingk, E.W. "Enforcing Environmental Law" (1982), 10:3 Social Sciences in Canada 12.
- Kirby, M.D. "Informed Consent: What Does It Mean?" (1983), 9 Journal of Medical Ethics 69.
- Lemelin, L. "Commission de réforme du droit" Lettre d'information du Comité national d'Éthique pour les sciences de la vie et de la santé, n. 5, July, 1986.
- MacKinnon, P. "Euthanasia and Homicide" (1984), 26 Crim. L.Q. 483.
- Mariner, W.K. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment" (1983), 34 Int'l Digest of Health Legislation 34.
- "Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983" (1983), 19 Aust. Pediatrics J. 217.
- Norton, M. "How the Cards Are Stacked: Political Economy of Environmental Hazards [Book Review]" (1985), 12:3/4 Alternatives 83.
- Prabhu, M.A. "Canada's Proposed Crimes" (1986), 28:5 Environment 14.
- Samek, R. "Euthanasia and Law Reform" (1985), 17 Ottawa L. Rev. 86.
- Schiffer, L. "Euthanasia and the Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 93.
- Sneideman, B. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada" (1983), 13 Man. L.J. 141.
- Wilson, J.D. "Rethinking Penalties for Corporate Environmental Offenders: A View of the Law Reform Commission of Canada's 'Sentencing in Environmental Cases'" (1986), 31 McGill L.J. 313.
- Winkler, E. "Decisions about Life and Death: Assessing the Law Reform Commission and the Presidential Commission Reports" (1985), 6:2 J. of Medical Humanities and Bioethics 74.



APPENDIX G

LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. Konkin, [1983] 1 S.C.R. 388; (1983), 3 C.C.C. (3d) 289.

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. Carroll (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).

Reid v. Reid (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

Strict Liability (Working Paper 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (juge), [1977] C.A. 108.

R. v. MacDougall (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. Sault Ste. Marie, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Irwin (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. Zelensky, [1977] 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.

Criminal Procedure — Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. R. (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. The Queen (1978), 40 C.R.N.S. 1; [1977] C.S. 138 (Qué. S.C.).

R. v. Barnes (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. Scott (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Zelensky, [1978] 2 S.C.R. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. R., [1984] 2 S.C.R. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct., Fam. Div.).

R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report, 1974-75)

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Evidence (Report 1, 1975)

Graat v. R., [1982] 2 S.C.R. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct.).

R. v. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Qué. C.S.P.).

R. v. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).

R. v. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. Cronshaw and Dupon (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. Czipps (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. MacPherson (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. Perron, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. Samson (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct.).

R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. v. Stewart (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. v. Stratton (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

Vetrovec v. The Queen, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.



Diversion (Working Paper 7, 1975)

R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case (Working Paper 10, 1975)

Germain v. The Queen, [1985] 2 S.C.R. 241; (1985), 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Imprisonment and Release (Working Paper 11, 1975)

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. c. Harris, [1985] C.S.P. 1011.

R. v. MacLean (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. v. Mouland (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

R. v. Shand (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct.).

Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act, R.S.B.C. 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486; (1985), 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Maintenance on Divorce (Working Paper 12, 1975)

Marcus v. Marcus, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).

Messier v. Delage, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.

Rowe v. Rowe (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).

Webb v. Webb (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Divorce (Working Paper 13, 1975)

Droit de la Famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la Famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakaluk v. Wakaluk (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).

The Criminal Process and Mental Disorder (Working Paper 14, 1975)

R. v. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Criminal Procedure: Control of the Process (Working Paper 15, 1975)

R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

Anisman, P. A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970 (1975)

R. v. Vandenbussche (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct.).

Evidence: II. Corroboration (1975)

Vetrovec v. The Queen, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Studies on Family Property Law (1975)

Gagnon c. Dauphinais, [1977] C.S. 352.

Our Criminal Law (Report 3, 1976)

Libman v. The Queen, [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. Chiasson (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. v. Sault Ste. Marie, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Mental Disorder in the Criminal Process (Report 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal c. Dion, [1983] C.S. 438.

R. v. Avadluk (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).

R. v. Rabey (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. v. Simpson (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. v. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Family Law (Report 6, 1976)

Harrington v. Harrington (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger v. Kruger (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).

Sunday Observance (Report 7, 1976)

R. v. Big M Drug Mart, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).

R. v. Big M Drug Mart, [1985] 1 S.C.R. 295; (1985), 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Criminal Responsibility for Group Action (Working Paper 16, 1976)

R. c. Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. Panarctic Oils Ltd. (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).

Fear of Punishment: Deterrence (1976)

R. v. MacLeod (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).

R. v. McLay (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A.).

R. v. Mouland (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report 8, 1977)

Bank of Montreal v. Pafford (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. Martin (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Commissions of Inquiry: A New Act (Working Paper 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. Office de la construction du Québec (1983), 148 D.L.R. (3d) 626; [1983] C.A. 7.

Federal Court: Judicial Review (Working Paper 18, 1977)

James Richardson & Sons v. Minister of National Revenue (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).



Sabattis v. Oromocto Indian Band (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (N.B.C.A.).

Theft and Fraud: Offences (Working Paper 19, 1977)

R. v. Bank of Nova Scotia (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).

Contempt of Court (Working Paper 20, 1977)

Attorney General of Québec v. Laurendeau (1983), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. Morin, [1985] C.S. 641.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report 9, 1978)

R. v. Mastroianni (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. Smith (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).

Sexual Offences (Report 10, 1978)

R. v. LeGallant (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).

R. v. Moore (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. v. R.P.T. (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. Bird (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

The Cheque: Some Modernization (Report 11, 1979)

Toronto Dominion Bank v. Jordan (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Sterilization (Working Paper 24, 1979)

Eve v. Mrs. E., [1986] 2 S.C.R. 388; (1986), 71 N.R. 1.; (1986), 61 Nfld. & P.E.I. R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).

Keyserlingk, Edward W. Sanctity of Life or Quality of Life (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Bowman, C. Myrna. Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce (1980)

Weniuk v. Weniuk, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).

Judicial Review and the Federal Court (Report 14, 1980)

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper 25, 1980)

Attorney General of Canada v. Inuit Tapirisat of Canada, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper 26, 1980)

R. v. Cyrenne, Cyrenne and Cramb (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Singh v. Minister of Employment and Immigration, [1985] 1 S.C.R. 177; (1985), 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27, 1980)

R. v. Andrade (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).

R. v. Fatt (1986), 54 C.R. (3d) 281 (N.W.T.S.C.).

R. v. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).

Grant, Alan. The Police: A Policy Paper (1980)

Attorney-General of Alberta v. Putnam, [1981] 2 S.C.R. 267; (1981), 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Paikin, Lee. The Issuance of Search Warrants (1980)

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Qué. S.C.).

R. v. Jackson (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).

Somerville, Margaret A. Consent to Medical Care (1980)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Frerotte v. Irwin (1986), 51 Sask. R. 108 (Q.B.).

Stenning, Philip C. Legal Status of the Police (1981)

Hayes v. Thompson (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).

Office de la Construction du Québec c. Plante, [1985] C.S.P. 1103.

R. v. Strachan (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).

The Jury (Report 16, 1982)

R. v. Cecchini (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.).

R. v. Kent, Sinclair and Gode (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. v. Tzimopoulos (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (Ont. C.A.).

Contempt of Court (Report 17, 1982)

Attorney General of Québec v. Laurendeau (1983), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.

Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment (Working Paper 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

The General Part: Liability and Defences (Working Paper 29, 1982)

Perka v. R., [1984] 2 S.C.R. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.



- R. v. Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).
- R. v. Wasylushyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985), CUB 9958.
- Writs of Assistance and Telewarrants** (Report 19, 1983)
- R. v. Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).
- Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement** (Working Paper 30, 1983)
- R. v. Belliveau* (1986), 75 N.B.R. (2d) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).
- R. v. Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Qué. C.S.P.).
- R. v. Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).
- R. v. Lerke* (1980), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
- R. v. Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).
- Re Banque Royale du Canada and The Queen* (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Qué. C.A.).
- Re Danielson*, [1985] 1 F.C. 821; (1984), 16 C.C.C. (3d) (T.D.).
- Re T.R.W., P.B. and R.W.* (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct.).
- Royal Bank of Canada v. Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Qué. S.C.).
- Vella v. R.* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.).
- Disclosure by the Prosecution** (Report 22, 1984)
- R. v. Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).
- Search and Seizure** (Report 24, 1984)
- Canadian Newspapers Co. v. A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (Man. Q.B.).
- Defamatory Libel** (Working Paper 35, 1984)
- Canadian Broadcasting Corp. v. MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (S.C.).
- Damage to Property: Arson** (Working Paper 36, 1984)
- R. v. Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (B.C.C.A.).
- Extraterritorial Jurisdiction** (Working Paper 37, 1984)
- Libman v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- The Legal Status of the Federal Administration** (Working Paper 40, 1985)
- Oag v. R.*, [1986] 1 F.C. 472; (1986), 23 C.C.C. (3d) 20 (T.D.).
- Arrest** (Working Paper 41, 1985)
- Lord v. Allison* (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (S.C.).
- R. v. Landry*, [1986] 1 S.C.R. 145; (1986), 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.
- Electronic Surveillance** (Working Paper 47, 1987)
- R. v. Wood* (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (Ont. H.C.).
- Private Prosecutions** (Working Paper 52, 1986)
- Chartrand v. Marx* [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).



APPENDIX H

EXAMPLE OF EDITORIAL REACTION TO REPORT 30

a) General

"Its first virtue is simplicity. Gone are the obstructions of post-Victorian legal jargon, replaced by plain and simple words and grammar.... Its second virtue is consistency. The present Code's lack of unifying principles not only makes it hard to understand — it makes for unpredictable judgments in the courts."

The Ottawa Citizen, Dec. 5, 1986
Ottawa, Ont.

"To the extent law and order are a concern to Canadians, the revisions to the Criminal Code reflect this concern. But the deepening awareness of the need for flexibility and compassion are taken into account as well. The Law Reform Commission has done some good work in the past seven years. The amendments to the Criminal Code before Parliament are another example of that good work."

Melville Advance, Feb. 11, 1987
Melville, Sask.

"Any set of criminal laws which includes prohibitions against duelling, against seduction of female passengers on vessels ... cannot be said to have much relevance to anything in late-1980s Canada."

Times-Colonist, Dec. 8, 1986
Victoria, B.C.

"[T]he commission has provided Parliament with an excellent basis for a modern, usable and understandable Criminal Code. A special parliamentary sub-committee should be struck to continue the public debate and bring the new code to fruition."

The Toronto Star, Dec. 4, 1986
Toronto, Ont.

"One of the most notable things about these first recommendations is that they reflect very clearly the feelings of most Canadians, who increasingly are demanding that laws be made tougher and law-breakers punished more severely."

The Calgary Sun, Dec. 5, 1986
Calgary, Alta.

"Let's hear the backbenchers urge the government to act quickly on the reform commission's report. Then they would have their priorities straight."

The Province, Dec. 5, 1986
Vancouver, B.C.

"Every Canadian has a vested stake in the new proposed Criminal Code. It's an important and encouraging document that demands immediate attention. After all we have waited 94 years until the Code endured the full review it has long needed. Let's not wait another 94 years for reform."

Victoria County Record,
Dec. 17, 1986
Perth-Andover, N.B.

"The final decision on the new Criminal Code will be made by Parliament — as it must be. But the law reform commission has eased the way considerably with its in-depth analysis and report."

The Examiner, Dec. 8, 1986
Peterborough, Ont.

"So let's make appropriate haste. Authorities can't keep lecturing us that ignorance of the law is no excuse when all the experts also must concede that much of our criminal law is just not understandable to the ordinary Joe."

The Toronto Sun, Dec. 5, 1986
Toronto, Ont.

"The commission has taken an encouraging first step toward updating the Criminal Code. The next step is conscientious scrutinizing of the report by the government and members of Parliament, and wide public debate."

The London Free Press,
Dec. 6, 1986
London, Ont.

"Sensible though many of the proposed changes are, others should be refined by public opinion and political action."

The Edmonton Journal,
Dec. 6, 1986
Edmonton, Ont.

"In spite of these and other reservations, we welcome the proposed new code. Its tabling is just the beginning of a debate that is desirable in a country that is increasingly conscious of its own identity, concerned about crime and its ramifications, and dedicated to the rule of law."

The Toronto Star, Dec. 4, 1986
Toronto, Ont.

"The legal and social implications of the new criminal law are profound. And the proposals are going to require the widest possible study and debate as the reform process unfolds.... While there will be differences over the changes, what does seem clear is that a criminal law designed in the 19th century will not be appropriate for the approaching 21st century."

Telegraph-Journal (Morning),
Dec. 29, 1986
Saint John, N.B.



b) *Specific*

i) *Drunkenness*

"The proposed remedy would prevent situations in which people can be convicted of lesser offences, or acquitted, by showing they were drunk. It would punish people for negligently getting drunk, and help to guide the courts in dealing with repeat offenders."

The Hamilton Spectator,
Dec. 5, 1986
Hamilton, Ont.

"Drunkenness and assaults associated with it should be treated harshly by the courts. The same with drunken driving. Such practices are menaces to public safety and should be contained."

The Daily Gleaner, Dec. 5, 1986
Fredericton, N.B.

ii) *Family Violence*

"The incidence of wife-battering appears to be growing. No person should be subjected to violence and abuse with impunity and the Criminal Code should be rewritten in such a way as to be a deterrent to such brutality."

The Daily Gleaner, Dec. 5, 1986
Fredericton, N.B.

"I'm just delighted," said John King, a Crown prosecutor with the New Brunswick provincial youth court.... Someone who is proposing that legislation has the sensitivity to see that the biggest problem in family violence is vulnerability."

Telegraph-Journal, (Morning)
Dec. 5, 1986
Saint John, N.B.

"The Federal Law Commission ... recognizes the inadequacies in the system and recommends a revamping of the law to ensure that the offences carry a more severe punishment."

The Evening Telegram, Dec. 5, 1986
St. John's, Nfld.

"The new recommendations should encourage women to go to court and that's good, but it is equally necessary that men receive treatment to stop their violence toward those whom, often, they also love."

The Kings County Record,
Jan. 7, 1987
Sussex, N.B.

iii) *Terrorism*

"Other proposals, such as rewriting homicide laws to deal with anyone who commits murder for political or terrorist purposes, are likewise needed."

The Hamilton Spectator,
Dec. 5, 1986
Hamilton, Ont.

"Among the many recommendations are ones calling for a crackdown on terrorists and drunks who commit crimes. Good! Society has shown a thirst for such changes."

The Toronto Sun, Dec. 5, 1986
Toronto, Ont.

"The Law Reform Commission ... has zeroed in on terrorists, wife-beaters and drunks, recommending more severe penalties for people convicted in these categories.... Those who engage in such activities should face tougher laws."

The Daily Gleaner, Dec. 5, 1986
Fredericton, N.B.

"Included are terrorist killings, as well they should be."

The Calgary Sun, Dec. 5, 1986
Calgary, Alta.

iv) *Euthanasia*

"That society recognizes mercy killing as being different from other types of premeditated murder is reflected in the fact that few mercy killers are even taken to court.... However, the acceptability of this change would depend very much on how it is applied."

The Sault Star, Ont., Dec. 4, 1986
Sault Ste. Marie

"The law reform commission's proposal, or something like it, may well come to pass. Some heartache would be eased, but despite the best will in the world, it seems inevitable that new heartache would be created, too."

The Gazette, Dec. 3, 1986
Montréal, Qué.

"Two separate issues are raised: that of deliberately taking a life, and that of avoiding extraordinary efforts to prolong a life that is about to end. Should there be a distinction?"

The Edmonton Journal,
Dec. 6, 1986
Edmonton, Alta.

"Ottawa can cleanse the code of archaic offenses while awaiting more consultation and discussion of mercy-killing and 'Good Samaritan' laws."

The Hamilton Spectator
Dec. 5, 1986
Hamilton, Ont.

"The recommendation by the commission is a bold one and will undoubtedly lead to considerable controversy.... [I]t is an item that should not be rushed through hastily."

The Times Journal, Dec. 5, 1986
St. Thomas, Ont.

v) *"Good Samaritan" law*

"There will be wide approval, we think, of the proposed law which provides penalties for those who fail to take reasonable steps to help another person in danger."

The Globe and Mail, Dec. 5, 1986
Toronto, Ont.

"The so-called Good Samaritan law should spur Canadians to think about their responsibility as citizens and their obligations to society.... If Canadians hold that the state cannot dictate moral conduct in such areas as pornography, how can a Good Samaritan law be justified?"

The Edmonton Journal,
Dec. 6, 1986
Edmonton, Alta.



"This unnecessary provision misjudges the values of Canadians and takes the criminal law into areas where it does not belong."

The *Toronto Star*, Dec. 4, 1986
Toronto, Ont.

vi) *Abolition of Minimum Sentence for Second-Degree Murder*

"[W]e just don't understand why the same commission wants the code to be silent on minimum punishment for second-degree murder."

The *Toronto Sun*, Dec. 5, 1986
Toronto, Ont.

"The minimum sentence is one of the few tools the legal system has, apart from capital punishment, that can assert that murder is totally unacceptable. The minimum, in other words, sends a message to every potential murderer: Don't kill."

The *Kitchener-Waterloo Record*,
Dec. 8, 1986
Kitchener, Ont.

vii) *Defence of Necessity*

More disturbing is the recommendation that necessity is an appropriate defence for stealing: for instance, a mother stealing to feed her children.... To agree to such a proposition would be to repudiate the compassionate society we have built.... The recommendation implies that the state can no longer fulfil its obligation to provide food and shelter for all its citizens; that the only recourse in certain cases is to steal. Canadians must press their politicians to maintain the social safety net so that such a law never becomes necessary."

The *Edmonton Journal*,
Dec. 6, 1986
Edmonton, Alta

viii) *Endangering*

This is one instance in which we should not follow the lead of the Americans. It would be going to unacceptable extremes to throw motorists in jail for having bald tires on their cars, even should this be a factor in an accident endangering the lives of passengers in that vehicle."

The *Sault Star*, Dec. 6, 1986
Sault Ste. Marie, Ont.



APPENDIX I RESEARCH CONSULTANTS

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Mr. François Handfield, B.A. (Montréal), LL.L. (Montréal); Professor, University of Ottawa; Member, Québec Bar.

Principal Consultant: Professor Patrick J. Fitzgerald, M.A. (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Ontario Bar.

Names and Areas of Study

BARNES, John, B.A. (Hons.), B.C.L. (Hon.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple). *Codification; Cruelty to Animals*

CYR, Lita, LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Codification*

DEL BUONO, Vince, B.A. (Glendon), M.A., LL.B., LL.M. (Toronto); Member, Alberta Bar, Dept. of Justice, Ottawa. *Codification*

DOUGLAS, Lynn C., B.A., LL.B., Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Codification*

FITZGERALD, Oonagh E., B.F.A. (Hons.) (York), LL.B. (Osgoode-York); Member, Ontario Bar; Part-time Lecturer, Carleton University. *Codification*

FRIEDLAND, Martin L., Q.C., B.Com., LL.B. (Toronto), Ph.D. (Cantab.); Member, Ontario Bar; Professor, University of Toronto. *Comments on the Draft Code*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *Hate Propaganda; Codification*

JOHNSON, Gordon, Student. *Codification; Commercial Fraud Crimes*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B., B.C.L. (McGill); Member, Ontario Bar. *Prostitution*

TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); Member, Québec Bar. *Codification*

TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); Member, Québec Bar. *Hate Propaganda*

WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Codification*

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (England), CGA, PAdm. *Plain Language Program*

Criminal Procedure Project

Co-ordinator: Mr. Stanley A. Cohen, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); Member, Manitoba Bar.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); Member, Nova Scotia Bar; Associate Professor, Dalhousie Law School. *Arrest; Compelling Appearance (Bail), Interim Release and Pretrial Detention*

BURNS, Peter, LL.B., LL.M. (Otago); Member, New Zealand Bar; Professor and Dean, University of British Columbia. *Private Prosecutions*

CARRIER, Molly, Summer Student. *Obtaining Forensic Evidence*

CONWAY, Rosalind E., B.A. (Hons.), M.A. (Carleton), LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *The Charge Document in Criminal Cases*

FRIEDLAND, Martin L., Q.C., B.Comm., LL.B. (Toronto), Ph.D. (Cantab.); Member, Ontario Bar; Professor, University of Toronto. *Pleas and Verdicts; Double Jeopardy*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *Compelling Appearance, Interim Release and Pretrial Detention; Criminal Code Volume III*

GOLD, Alan D., B.Sc. (Toronto), LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar; Part-time Lecturer, Osgoode Hall Law School, York University; Part-time Lecturer, Woodsworth College, University of Toronto. *Pleadings in Criminal Cases; The Judge and the Conduct of Trial*

GRENIER, Bernard, His Honour, B.A. (Collège Jean de Brébeuf), LL.L. (Montréal); Judge of the Court of the Sessions of the Peace. *Jurisdiction of Courts*

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill), LL.M. (Toronto); Member, Québec Bar; *Presumption of Innocence*

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta); Member, Manitoba and Alberta Bars. *The Charge Document in Criminal Cases; Pleas and Verdicts; Criminal Code Volume III*

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B., LL.M. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Remedies; Criminal Code Volume III*

KRONGOLD, Susan, B.A., B.A. (Hons.) (York), LL.B. (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Arrest; Criminal Code Volume III*

LABRÈCHE, Diane, LL.L., LL.M. (Montréal); Member, Québec Bar; Associate Professor, University of Montréal. *Extraordinary Remedies*

MACKINNON, Peter, B.A. (Dalhousie), LL.B. (Queen's), LL.M. (Saskatchewan); Member, Saskatchewan Bar; Professor, University of Saskatchewan. *Costs*

MANNING, Morris, Q.C., LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *Jurisdiction of Courts*

MORIN, André Albert, LL.M. (Montréal), LL.L. (Ottawa); Member, Québec Bar. *Costs*

MORRISON, Peter J., B.A. (Hons.) (Ottawa), M.A. (Queen's); *Statistical Research; Jurisdiction of Courts*

MUSKATEL, Josef, B.A. (Hons., Philosophy) (McGill), LL.L. (Montréal); Member, Québec Bar; *Costs*

O'REILLY, James W., B.A. (Hons.) (Western), LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Public and Media Access; Arrest; Contempt of Court; The Charge Document in Criminal Cases*

OSCAPELLA, Eugene L., B.A. (Toronto); LL.B. (Ottawa), LL.M. (London, U.K.); Member, Ontario Bar. *Classification of Offences; Trial within a Reasonable Time*

PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Columbia). *Costs*

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Powers of the Attorney General*

SINGER, Frederick, Summer Student. *Invasion of Privacy; Interception of Private Communications*



STOLTZ, Douglas, Director, Legislative Drafting Programme, University of Ottawa. *Disposition of Seized Property*

TEPLITSKY, Martin, Q.C., LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *The Charge Document in Criminal Cases*

TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); Member, Québec Bar. *Appeals*

Protection of Life Project

Co-ordinator: Dr. Edward W. Keyserlingk, B.A. (Loyola College), B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill).

BAUDOUIN, Jean-Louis, Q.C., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid and Strasbourg); Member, Québec Bar; Professor, University of Montréal. *Experimentation; Legal Status of the Foetus*

FREEDMAN, Benjamin, B.A., M.A., Ph.D. (Brooklyn College City, University of New York). *Legal Status of the Foetus*

GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A. (Carleton). *Biotechnology; New Genetic Techniques; Legal Status of the Foetus*

HALE, John, Summer Student. *New Birth Technologies*

KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B., B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge), Docteur en droit (Paris). *Legal Status of the Foetus*

KOURI, Robert, P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L., D.C.L. (McGill). *Legal Status of the Foetus*

LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Legal Status of the Foetus*

MORSE, Bradford, B.A. (Rutgers), LL.B. (U.B.C.), LL.M. (Osgoode). *Aboriginal and Treaty Rights in Canada*

NAHWEGAHBOW, David, B.A., LL.B. (Ottawa). *Aboriginal and Treaty Rights in Canada*

PICARD, Ellen, B.Ed., LL.B., LL.M. (Alberta). *Legal Status of the Foetus*

ROGERS, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Legal Status of the Foetus*

SMITH, R. David, B.A., M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Legal Status of the Foetus*

Administrative Law Project

Co-ordinator: Dr. Patrick Robardet, LL.L., LL.M. (Reims), LL.D. (Laval).

BISHOP, William, B.A. (Hons.) (Memorial), M.A. (Econ.) (Western Ontario), B.A., B.C.L. (Oxon.); Ph.D. (L.S.E.); Professor of Law, George Mason School of Law (Virginia). *Economical Approach to Administrative Law*

BOUCHARD, Mario, LL.L. (Montréal), LL.M. (Laval); Member, Québec Bar. *Immigration Appeal Board*

CHAPMAN, Bruce, B.A. (Carleton), Ph.D. (Cantab.), LL.B. (Toronto); Professor, Faculty of Law, University of Toronto. *Statutory Infractions*

CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Policy Implementation; Inspectorates*

COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale); Professor, Faculty of Law, University of British Columbia. *Crown Liability*

CRANE, Brian A., Q.C., B.A., LL.B. (British Columbia), A.M. (Columbia); Member, Ontario Bar. *Limitation of Actions in the Federal Sphere*

DWIVEDI, O.P., B.Sc. (Allahabad), M.A. (Saugor), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); Professor, Department of Political Studies, University of Guelph. *Status of Public Servants*

DYKE, Karen E., LL.B. (with French) (Birmingham, U.K.). *Tort Liability of the Crown*

ECKENFELDER, Margaret, B.A. (Hons.), M.P.A. (Queen's), LL.B. (Saskatchewan); Saskatchewan Bar. *Ombudsman; Public Service Appeal Boards*

EISENBERG, Tracey, B.A. (McGill), LL.L. (Ottawa). *Inspections; Internal Ordering and Guidelines*

FRÉMONT, Jacques, LL.B. (Laval), LL.M. (Osgoode); Member, Québec Bar; Professor, Faculty of Law, Université de Montréal. *Application of Statutes of the Crown*

GERTLER, Franklin, B.A. (McGill), LL.B. (Osgoode); Member, Québec Bar. *Crown Liability*

ISON, Terence, LL.B. (London), LL.M. (Harvard), LL.D. (London); Member of Middle Temple, Law Society of British Columbia and Law Society of Upper

Canada; Professor, Osgoode Hall Law School, York University. *(Australian) Administrative Appeals Tribunal*

KITCHEN, Harry, B.A. (Hons.), M.A. (McMaster); Professor, Department of Economics, Trent University. *Fiscal Immunity of the Crown*

MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario), LL.M., Ph.D. (Cantab.); Member, Law Society of Upper Canada; Professor, Faculty of Law, University of Western Ontario. *Environmental Mediation*

MERONEK, Brian, B.A., LL.B. (Manitoba); Member, Manitoba Bar. *Procedural Privileges and Immunities of the Crown*

MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A. in Public Law, LL.D. (Lyon); Member, Québec Bar. *Legal Status of the Federal Administration and Users of Public Services*

MONTMARQUETTE, Claude, B.Sc., M.Sc., (Montréal), M.A., Ph.D. (Chicago); Professor, Department of Economics, Université de Montréal. *Statutory Infractions*

RANKIN, Murray, B.A. (Hons.), LL.B. (Toronto), LL.M. (Harvard); Member, British Columbia Bar; Professor, Faculty of Law, University of Victoria. *Administrative Secrecy*

RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M., S.J.D. (Michigan); Professor, Faculty of Law, University of Ottawa. *Statutory Infractions*

RIEL, Jean-Pierre, LL.L. (Ottawa); Member, Québec Bar. *Institutional Transformation; Administrative Decision Making*

ROWAT, Donald, B.A. (Toronto), M.A., Ph.D. (Columbia); Professor, Department of Political Science, Carleton University. *Ombudsman*

WEBB, Kernaghan R., LL.B. (Calgary). *Implementation of Public Policy; Incentives; History of Administrative Law*

WILSON, David K., B.A. (Queen's), LL.B. (British Columbia); Member, Ontario Bar. *Administrative Appeals*

WILSON, V. Seymour, B.Sc. (British Columbia), D.P.A., M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); Professor, School of Public Administration, Carleton University. *Ombudsman*



APPENDIX J

COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

Commission Secretary

Handfield, François,
appointed July 2, 1986

Director of Operations

Rochon, Robert

Financial Services

Chief Financial Services
Duchene, Maurice

Supervisor

Brunet, Louise

Clerk

Ippersiel, Chantal

Administrative Services

Chief Administrative Services
Lajoie, Georgette

Personnel and Contract Services

Personnel Services
Plouffe, Suzanne

Contract Services

Giguère, Flora

Material, Telecommunication and Property Management

Manager

McAlear, Greg

Clerk

Fortier, Michel-Pierre

Photocopy

Mangone, John
McConnell, Sheila

Records and Mail Management

Supervisor

Dupuis, Roger

Records Processing Clerks

Hébert, Lyne
Lauzon, Elizabeth
Legault, Jean-Pierre

Mailroom Supervisor

Sabourin, Monique

Administrator of Consultations

Haitas, Susan

Assistants to Project Co-ordinators

Harrison, Irene
Keeler, Liliane

Secretarial Services

Corder, Colleen
Côté, Denise
Dixon, Darcy
Haché, Rose-Marie
Ippersiel, Madeleine
Kelly, Heather
McKaskle, Suzette
Morrow, Sally
Perrier, Chantal
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Dianne
Roberts, Aline
Spittle, Armande
Yule, Suzanne

Reception

Labody, Renée

Text Processing and Secretarial Services Centre

Co-ordinator

Houle, Nicole

Text Processing Services

Delorme, Carole
Lavigne, Carmelle

Translation

Translator

Lajoie, Marie

Information Services

Director

Lafrance, Rolland

Assistant to the Director

Kennedy, Carole

Editing

Chief of Publications

Boivin-Déziel, Monique

Editors

Bouton, Yves
Karnouk, Karleen

Information and Distribution of Publications Centre

Manager

Hein, Marie-Josée

Clerks

Desjardins, Marc
Lajoie, Suzanne
Sauvé, Rachelle

Library Services

Librarian

Rubin, Judith

Library Technicians

Gauthier, Francine
Hellmann, Donna

Clerk

Gélinas, Gabrielle

Montréal Office

Office Manager

Harvey, Marielle

Administrative Assistant

Deslauriers, Denis

Secretary

Verreault, Louise
Jouneau, Viviane

ANNEXE J PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

Services d'information

Directeur
Lafrance, Rolland

Adjointe au directeur
Kennedy, Carole

Édition

Chef des publications
Boivin-Dézuel, Monique

Éditeurs
Bouton, Yves
Karnouk, Karleen

Centre d'information et de distribution des publications

Gérante
Hein, Marie-Josée

Commis

Desjardins, Marc
Lajoie, Suzanne
Sauvé, Rachelle

Bibliothèque

Bibliothécaire
Rubin, Judith

Bibliothécaennes
Gauthier, Francine
Hellmann, Donna

Commis

Bureau de Montréal

Gérante de bureau
Harvey, Martelle

Adjoint administratif
Deslauriers, Denis

Secrétaires
Verreault, Louise
Journéau, Viviane

Commis au traitement des dossiers

Hébert, Lyne
Lauzon, Elizabeth
Legault, Jean-Pierre

Surveillante de la salle du courrier
Sabourin, Monique

Administratrice des consultations

Haitas, Susan

Adjointes aux coordonnateurs de recherche

Harrison, Irene
Keeler, Lilliane

Secrétariat

Corder, Colleen
Côté, Denise
Dixon, Darcy
Haché, Rose-Marie
Ippersiel, Madeleine
Kelly, Heather
McKaskle, Suzanne
Morrow, Sally
Perrier, Chantal
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Diane
Roberts, Aline
Spittle, Armande
Yule, Suzanne

Réception

Labody, Renée

Traitement de texte et services de secrétariat

Coordonnatrice
Houle, Nicole

Opératrices

DeJorne, Carole
Lavigne, Carmelle

Traduction

Traductrice
Lajoie, Marie

Secrétaire de la Commission

Handfield, François — nommé le
2 juillet 1986

Directeur des opérations

Rochon, Robert

Services financiers

Chef des services financiers
Duchene, Maurice

Surveillante
Brunet, Louise

Commis

Ippersiel, Chantal

Services administratifs

Chef des services administratifs
Lajoie, Georgette

Services du personnel et des contrats

Service du personnel
Plouffe, Suzanne

Service des contrats
Giguère, Flora

Matériel, télécommunications et propriété

Gérant
McAlear, Greg

Commis

Fortier, Michel-Pierre
Mangone, John
McConnell, Sheila

Photocopie

Service des archives

Surveillant
Dupuis, Roger

- DYKE, Karen E., LL.B. (et études françaises)
(Birmingham, R.-U.). *Responsabilité
délictuelle de la Couronne*
ECKENFELDER, Margaret, B.A.
(Hon.), M.P.A. (Queen's), LL.B.
(Saskatchewan); membre du Barreau de
la Saskatchewan. *Ombudsman; les
appels de la fonction publique*
EISENBERG, Tracey, B.A. (McGill), LL.L.
(Ottawa). *Inspections; l'ordre intérieur
et les directives*
FRÉMONT, Jacques, LL.B. (Laval), LL.M.
(Osgoode); Membre du Barreau du
Québec; professeur, faculté de droit,
Université de Montréal. *L'application
des lois à la Couronne*
GERTLER, Franklin, B.A. (McGill), LL.B.
(Osgoode); membre du Barreau du
Québec. *La responsabilité de la
Couronne*
ISON, TERENCE, LL.B. (Londres), LL.M.
(Harvard), LL.D. (Londres); membre du
Middle Temple, des Barreaux de la
Colombie-Britannique et de l'Ontario;
professeur, Osgoode Hall Law School,
York University. *Administrative Appeals
Tribunal (Australie)*
KITCHEN, Harry, B.A. (Hon.), M.A.
(McMaster); professeur, département
d'économie, Trent University.
L'immunité fiscale de la Couronne
MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario),
LL.M., Ph.D. (Cantab.); membre du
Barreau de l'Ontario; professeur, faculté
de droit, University of Western Ontario.
La médiation en matière d'environnement
MERONEK, Brian, B.A., LL.B. (Manitoba);
membre du Barreau du Manitoba. *Les
privilèges et immunités procédurales de
la Couronne*
MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A.,
droit international public, doctorat d'État
(droit) (Lyon); membre du Barreau du
Québec. *Le statut juridique de l'Admi-
nistration fédérale; administratifs et
usagers de service public*
MONTMARQUETTE, Claude, B.Sc., M.Sc.,
(Montréal), M.A., Ph.D. (Chicago);
professeur, département d'économie,
Université de Montréal. *Infractions
statutaires*
- RANKIN, Murray, B.A. (Hon.), LL.B.
(Toronto), LL.M. (Harvard); membre du
Barreau de la Colombie-Britannique;
professeur, faculté de droit, University of
Victoria (C.-B.). *Le secret administratif*
RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B.
(Saskatchewan), LL.M. (U.S.E.), LL.M.,
S.J.D. (Michigan); professeur, faculté de
droit, Université d'Ottawa. *Infractions
statutaires*
RIEL, Jean-Pierre, LL.L. (Ottawa); membre
du Barreau du Québec. *Transformation
des institutions; la décision administra-
tive*
ROWAT, Donald, B.A. (Toronto), M.A.,
Ph.D. (Columbia); professeur, départe-
ment des sciences politiques, Carleton
University. *Ombudsman*
WEBB, Kermaghan R., LL.B. (Calgary). *La
mise en œuvre des objectifs publics; mé-
sures incitatives; histoire du droit admi-
nistratif*
WILSON, David K., B.A. (Queen's), LL.B.
(British Columbia), D.P.A., M.A.
(Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur,
School of Public Administration, Carle-
ton University. *Ombudsman*
WILSON, V. Seymour, B.Sc.
de l'Ontario. *Appels administratifs*





LARBÈCHE, Diane, LL.B., LL.M.
(Montréal); membre du Barreau du Québec; professeur adjoint, Université de Montréal. *Les recours extraordinaires*
MACKINNON, Peter, B.A. (Dalhousie), LL.B. (Queen's), LL.M. (Saskatchewan); membre du Barreau de la Saskatchewan; professeur, University of Saskatchewan. *Les frais*
MANNING, Morris, c.r., LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Juridiction des tribunaux*
MORIN, André Albert, LL.L. (Ottawa), LL.M. (Montréal); membre du Barreau de Québec. *Les frais*
MORRISON, Peter J., B.A. (Hon.) (Ottawa), M.A. (Queen's), *recherche statistique; juridiction des tribunaux*
MUSKATTEL, Josef, B.A. (Hon., Philosophie) (McGill), LL.L. (Montréal); membre du Barreau du Québec. *Les frais*
O'REILLY, James W., B.A. (Hon.) (Western), LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *L'accès du public et des médias au processus pénal; l'arrestation; l'outrage au tribunal; le document d'inculpation*
OSCAPILLA, Eugene L., B.A. (Toronto), LL.B. (Ottawa), LL.M. (Londres); membre du Barreau de l'Ontario. *Classification des infractions; la tenue du procès dans un délai raisonnable*
PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Columbia). *Les frais*
ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Pouvoirs du procureur général*
SINGER, Fredenck, étudiant. *Atteinte à la vie privée; interception de communications privées*
STOLTZ, Douglas. Directeur, programme de rédaction législative, Université d'Ottawa. *Façon de disposer des choses saisies*

TEPLITSKY, Martin, c.r., LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Le document d'inculpation*
TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); membre du Barreau du Québec. *L'appel*
Section de recherche sur la protection de la vie

Coordonnateur: M. Edward W. Keyserlingk, B.A. (Loyola College), B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill).

BAUDOUIN, Jean-Louis, c.r., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid et Strasbourg); membre du Barreau du Québec; professeur, Université de Montréal. *Expérimentation sur les humains; statut juridique du fœtus*

FREEDMAN, Benjamin, B.A., M.A., Ph.D. (Brooklyn College City University of New York). *Statut juridique du fœtus*
GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A. (Carleton). *Biotechnologie, nouvelles techniques génétiques; statut juridique du fœtus*

HALE, John, étudiant. *Nouvelles techniques de reproduction*
KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B., B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Statut juridique du fœtus*

KOURI, Robert P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L., D.C.L. (McGill). *Statut juridique du fœtus*
LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Statut juridique du fœtus*

MORSE, Bradford, B.A. (Ruigers), LL.B. (British Columbia), LL.M. (Osgoode). *Droits des autochtones et droit de l'environnement*
NAHWEGAHBOW, David, B.A., LL.B. (Ottawa). *Droits des autochtones et droit de l'environnement*

PICARD, Ellen, B.Ed., LL.B., LL.M. (Alberta). *Statut juridique du fœtus*
ROGERS, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B., B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Statut juridique du fœtus*
SMITH, R. David, B.A., M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Statut juridique du fœtus*
Section de recherche en droit administratif
Coordonnateur: M^e Patrick G. Robardet, LL.L., LL.M. (Reims), LL.D. (Laval).
BISHOP, William, B.A. (Hon.) (Memorial), M.A. (Econ.) (Western Ontario), B.A., B.C.L. (Oxon), Ph.D. (L.S.E.); professeur, George Mason School of Law (Virginie). *Approche économique du droit administratif*
BOUCHARD, Mario, LL.L. (Montréal), LL.M. (Laval); membre du Barreau du Québec. *Commission d'appel de l'immigration*
CHAPMAN, Bruce, B.A. (Carleton), Ph.D. (Canab), LL.B. (Toronto); professeur, faculté de droit, University of Toronto. *Infractions statutaires*
CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Mise en œuvre des politiques; inspecteurs*
COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale); professeur, faculté de droit, University of British Columbia. *Responsabilité délictuelle de la Couronne*
CRANE, Brian A., c.r., B.A., LL.B. (British Columbia), M.A. (Columbia); membre du Barreau de l'Ontario. *La prescription en droit fédéral*
DWIVEDI, O.P., B.Sc. (Allahabad), M.A. (Sagar), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, département d'études politiques, University of Guelph. *Le statut de la fonction publique*



ANNEXE I CHARGES DE RECHERCHE

Section de recherche sur les règles de fond du droit pénal

Coordonnateur: M^e François Handfield, B.A., LL.L. (Montréal); professeur, Université d'Ottawa; membre du Barreau du Québec.

Conseiller principal: M. le professeur Patrick J. Fitzgerald, M.A. (Oxon); avocat, Lincoln's Inn; professeur, Carleton University; membre du Barreau de l'Ontario.

Nom et domaine de recherche

BARNES, John, B.A. (Hon.) B.C.L. (Hon.) (Oxford); avocat, Middle Temple. *Codification; Cruauté envers les animaux*

CYR, Lita, LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Codification*

DEL BUONO, Vince, B.A. (Glendon), M.A., LL.B., LL.M. (Toronto); membre du Barreau de l'Alberta, min. de la Justice, Ottawa. *Codification*

DOUGLAS, Lynn C., B.A., LL.B. (Ottawa); dip. en rédaction législative (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Codification*

FITZGERALD, Donagh E., B.F.A. (Hon.) (York), LL.B. (Osgoode-York); membre du Barreau de l'Ontario; chargée de cours, Carleton University. *Codification*

FRIEDLAND, Martin L., c.r., B.Com., LL.B. (Toronto), Ph.D. (Camab.); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, University of Toronto. *Commentaires sur le projet de code*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Propagande haineuse; codification*

JOHNSON, Gordon, étudiant. *Codification; crimes en matière de fraudes commerciales*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B., B.C.L. (McGill); membre du Barreau de l'Ontario.

La prostitution

TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); membre du Barreau du Québec. *Codification*

TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); membre du Barreau du Québec. *Propagande haineuse*

WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Codification*

WHITLEY, Cy, ACIS, AIB (Angleterre), CGA, Padm. *Langage courant*

Coordonnateur: M^e Stanley A. Cohen, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); membre du Barreau de Manitoba.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); membre du Barreau de la Nouvelle-Ecosse; professeur adjoint, Dalhousie Law School. *Arrestation; mesures assurant la compa-*

riton, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès

BURNS, Peter, LL.B., LL.M. (Otago); membre du Barreau de la Nouvelle-Zélande; professeur et doyen, University of British Columbia. *Poursuites privées d'investigation policière et les droits de la personne*

CONWAY, Rosalind E., B.A. (Hon.), M.A. (Carleton), LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Le document d'inculpation*

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hon.) (York), LL.B. (Ottawa), dip. en rédaction législative (Ottawa), membre du Barreau de l'Ontario. *Arrestation; Code criminel*

1 9 8 6 • 1 9 8 7

FRIEDLAND, Martin L., c.r., B.Com., LL.B. (Toronto), Ph.D. (Camab.); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, University of Toronto. *Le plaider, les moyens de défense spéciaux et le verdict; double incrimination*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès; Code criminel Volume II*

GOLD, Alan, B.Sc. (Toronto), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario; chargé de cours, Osgoode Hall Law School, York University; chargé de cours, Woodsworth College, University of Toronto. *Les actes de procédure en matière pénale; le juge et la conduite du procès*

GRENIER, Bernard, juge à la Cour des sessions de la paix, B.A. (Collège Jean de Brebeuf), LL.L. (Montréal); membre du Barreau du Québec. *Juridiction des tribunaux*

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill), LL.M. (Toronto); membre du Barreau du Québec. *Présomption d'innocence*

JORDAN, James, C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta); membre des Barreaux du Manitoba et de l'Alberta. *Le document d'inculpation; le plaider, les moyens de défense spéciaux et le verdict; Code criminel*

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B., LL.M. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Les recours; Code criminel*

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hon.) (York), LL.B. (Ottawa), dip. en rédaction législative (Ottawa), membre du Barreau de l'Ontario. *Arrestation; Code criminel*

1 9 8 6 • 1 9 8 7



« Plus troublante est la recommandation que en cas de vol : ce serait le cas d'une mère qui vole pour nourrir ses enfants. L'acceptation d'une telle proposition équivaut à répudier la société humanitaire que nous avons construite. Cette recommandation signifie que l'Etat ne peut plus s'acquitter de son obligation de fournir à tous ses citoyens la nourriture et le logement et que dans certains cas, le vol sera leur seul recours. Les Canadiens doivent exiger de leurs politiciens le maintien du réseau de sécurité sociale de sorte que de telles dispositions ne deviennent jamais nécessaires ».

Edmonton Journal, 6 déc. 1986
Edmonton, (Alb.)

viii) *Mise en danger*

« Il s'agit d'un cas où il ne faudrait pas embêter le pas aux Américains. Il serait tout à fait inacceptable que l'on jette en prison un automobiliste dont l'automobile est munie de pneus usés, même lorsque cela contribue à causer un accident qui met en danger la vie des passagers de ce véhicule ».

Sault Star, 6 déc. 1986
Sault Ste-Marie

« Nous croyons que les dispositions prévoyant des peines à l'encontre des personnes qui refusent de prendre les mesures raisonnables pour venir en aide à une personne en danger seront bien accueillies ».

Globe and Mail, 5 déc. 1986
Toronto, (Ont.)

« La règle dite du Bon Samaritain devrait inciter les Canadiens à assumer leurs responsabilités en tant que citoyens et leurs obligations envers la société... Si les Canadiens prétendent que l'Etat ne peut dicter une conduite morale dans des domaines comme la pornographie, comment une règle du Bon Samaritain peut-elle se justifier »?

Edmonton Journal, 6 déc. 1986
Edmonton, (Alb.)

« Cette disposition inutile traduit mal les valeurs des Canadiens et fait entrer le droit pénal dans un domaine où il n'a pas sa place ».

Toronto Star, 4 déc. 1986
Toronto, (Ont.)

vi) *Abolition de la peine minimale dans le cas de meurtre au deuxième degré*

« ... nous ne comprenons simplement pas pourquoi la même Commission ne veut pas inscrire dans le code une peine minimale dans le cas du meurtre au deuxième degré ».

Toronto Sun, 5 déc. 1986
Toronto, (Ont.)

« La peine minimale est un des rares outils que possède le système juridique, mise à part la peine de mort, pour affirmer que le meurtre est absolument inacceptable. Autrement dit, la peine minimale prévient tous les meurtriers en puissance : Ne tuez pas ».

Kitchener-Waterloo Record, 8 déc. 1986
Kitchener, (Ont.)

v) *La règle du « Bon Samaritain »*

**b) Points particuliers****i) État d'ébriété**

« La solution proposée empêchera les situations où l'accusé peut être reconnu coupable d'infractions moindres, ou bien acquitté, en invoquant son état d'ébriété. Elle permettra de punir une personne qui s'ennivre par négligence et aidera à guider les tribunaux face aux récidivistes ».

Hamilton Spectator, 5 déc. 1986

Hamilton, (Ont.)

« L'ébriété et la violence qui y est associée devraient être traitées sévèrement par les tribunaux. Il en va de même pour la conduite en état d'ébriété. Il s'agit là de menaces à la sécurité publique qui doivent être restreintes ».

Daily Gleaner, 5 déc. 1986

Fredericton, (N.-B.)

ii) Violence dans la famille

« Les cas de femmes battues semblent de plus en plus nombreux. Nul ne devrait être impunément victime de violence et le Code criminel devrait être reformulé de manière à dissuader du recours à une telle brutalité ».

Daily Gleaner, 5 déc. 1986

Fredericton, (N.-B.)

« Je suis tout simplement ravi », affirme John King, un procureur de la Couronne au tribunal de la jeunesse du Nouveau-Brunswick ... Qui-conque propose une telle législation perçoit bien que la vulnérabilité est le plus gros problème en ce qui a trait à la violence dans la famille ».

Telegraph-Journal, 5 déc. 1986

Saint-Jean, (N.-B.)

« La Commission de réforme du droit ... reconnaît les imperfections du système et recommande de moderniser la Loi de façon à ce que les infractions entraînent des peines plus sévères ».

Evening Telegram, 5 déc. 1986

St. John's, (T.-N.)

« Les nouvelles recommandations devraient inciter les femmes à avoir recours aux tribunaux et c'est là une bonne chose, mais il est également nécessaire que les hommes soient traités pour qu'ils cessent cette violence envers celles que, bien souvent, ils aiment aussi. »

Kings County Record, 7 janv. 1987

Sussex, (N.-B.)

iii) Terrorisme

« On a également besoin d'autres propositions, comme de nouvelles dispositions relatives à l'homicide et applicables à quiconque commet un meurtre pour des fins politiques ou terroristes ».

Hamilton Spectator, 5 déc. 1986

Hamilton, (Ont.)

« Parmi les nombreuses recommandations, certaines exigent la prise de mesures sévères à l'égard des terroristes et des personnes en état d'ébriété qui commettent des crimes. C'est une bonne chose, la société a vraiment besoin de tels changements ».

Toronto Sun, 5 déc. 1986

Toronto, (Ont.)

« La Commission de réforme du droit s'en prend plus particulièrement aux terroristes, aux hommes qui battent leur femme et aux personnes en état d'ébriété en recommandant à l'égard des personnes de ces catégories des peines plus sévères. Les lois devraient être plus sévères à l'égard de ces personnes ».

Daily Gleaner, 5 déc. 1986

Fredericton, (N.-B.)

« On s'attaque aussi aux assassins terroristes, ce qu'il fallait bien faire ».

Calgary Sun, 5 déc. 1986

Calgary, (Alb.)

ce que les infractions entraînent des peines plus sévères ».

Evening Telegram, 5 déc. 1986

St. John's, (T.-N.)

iv) Euthanasie

« La société reconnaît que l'homicide par compassion est bien différent des autres formes de meurtre prémédité, comme le montre bien le fait que peu de cas d'homicide par compassion soient portés devant les tribunaux ... Toutefois, le caractère acceptable de ce changement dépendra beaucoup de la manière suivant laquelle il sera appliqué ».

Sault Star, 4 déc. 1986

Sault Ste-Marie, (Ont.)

« La proposition de la Commission de réforme du droit, ou un texte semblable, pourrait bien être adoptée. On pourra apaiser certaines douleurs, mais en dépit de la meilleure volonté du monde, il semble inévitable que cela créera de nouvelles douleurs ».

Gazette, 3 déc. 1986

Montréal, (Qué.)

« Cela soulève deux questions distinctes : celle d'ôter délibérément la vie, et celle d'éviter de prendre des moyens extraordinaires pour prolonger une vie qui tire à sa fin. Faudrait-il faire une distinction? »

Edmonton Journal, 6 déc. 1986

Edmonton, (Alb.)

« Ottawa peut épurer le Code des infractions archaïques tout en attendant que l'on procède à d'autres consultations et discussions concernant l'homicide par compassion et les règles du Bon Samaritain. »

Hamilton Spectator, 5 déc. 1986

Hamilton, (Ont.)

« Il s'agit de la part de la Commission d'une recommandation hardie qui soulèvera certainement une grande controverse ... cette question ne devrait pas être traitée à la hâte ».

Times Journal, 5 déc. 1986

St. Thomas, (Ont.)

ANNEXE H

QUELQUES RÉACTIONS ÉDITORIALES AU RAPPORT N° 30

a) Observations générales

« Sa première qualité est la simplicité. Finies les difficultés du jargon juridique post-victorien, que l'on a remplacé par une syntaxe et un vocabulaire clairs et simples... Sa seconde qualité est la cohérence. L'absence de lignes de force unificatrices dans le Code actuel non seulement le rend difficile à comprendre mais occasionne aussi des jugements imprévisibles de la part des tribunaux ».

Ottawa Citizen, 5 déc. 1986

Ottawa, (Ont.)

« Dans la mesure où la loi et l'ordre préoccupent les Canadiens, la révision du *Code criminel* reflète cette préoccupation. Mais on tient compte aussi de la sensibilisation grandissante au besoin de souplesse et de compassion. La Commission de réforme du droit a fait du bon travail au cours des septi dernières années. Les modifications au *Code criminel* présentées au Parlement offrent un autre exemple de ce bon travail ».

Melville Advance, 11 fév. 1987

Melville, (Sask.)

« On ne peut pas dire qu'un ensemble de lois pénales qui interdit le duel, la séduction des passagères à bord des navires (etc.)... soit bien adapté au Canada de la fin des années 1980 ».

Times-Columnist, 8 déc. 1986

Victoria, (C.-B.)

« La Commission a fourni au Parlement une excellente base pour un Code criminel moderne, pratique et compréhensible. Il faudrait constituer un sous-comité spécial de la Chambre pour continuer le débat public et amener le nouveau code à terme ».

Toronto Star, 4 déc. 1986

Toronto, (Ont.)

« Un des aspects les plus remarquables de ces premières recommandations est qu'elles reflètent très clairement les sentiments de la plupart des Canadiens qui, de plus en plus, souhaitent des lois plus dures et des peines plus sévères pour les contrevenants ».

Calgary Sun, 5 déc. 1986

Calgary, (Alb.)

« Que les députés d'arrière-banc exigent du Gouvernement qu'il agisse rapidement pour donner suite au rapport de la Commission. Leurs priorités seront alors les bonnes ».

The Province, 5 déc. 1986

Vancouver, (C.-B.)

« Chaque Canadien est concerné par le nouveau Code criminel proposé. Il s'agit d'un document important et encourageant qui exige une attention immédiate. Après tout, nous avons attendu 94 ans que le Code soit soumis à l'examen complet dont il a besoin depuis longtemps. N'attendons pas 94 autres années pour sa réforme ».

Victoria County Record, 17 déc. 1986

Perth-Andover, (N.-B.)

« La décision finale au sujet du nouveau Code criminel sera prise par le Parlement, comme il se doit. Mais la Commission de réforme du droit lui a facilité la tâche considérablement en présentant ce rapport et cette analyse en profondeur ».

Examiner, 8 déc. 1986

Peterborough, (Ont.)

« Il est opportun de se hâter. Les autorités ne peuvent continuer de nous répéter que l'ignorance de la loi n'est pas une excuse alors que tous les experts doivent aussi reconnaître qu'une grande partie de notre droit pénal n'est tout simplement pas compréhensible pour l'homme de la rue ».

Toronto Sun, 5 déc. 1986

Toronto, (Ont.)

« Bien que nombre des modifications proposées soient judiciaires, d'autres devraient être améliorées par l'opinion publique et l'action politique. »

Edmonton Journal, 6 déc. 1986

Edmonton, (Alb.)

« Malgré ces réserves et certaines autres, nous accueillons favorablement le nouveau projet de code. Son dépôt marque seulement le début d'un débat souhaitable dans un pays de plus en plus conscient de sa propre identité, soucieux du crime et de ses ramifications et partisan du principe de la légalité ».

Toronto Star, 4 déc. 1986

Toronto, (Ont.)

« Le nouveau droit pénal aura une grande répercussion sur les plans social et juridique. Et les propositions vont exiger des études et des débats les plus vastes possible à mesure que la réforme progresse.... Quelles que soient les divergences quant aux changements, il est bien évident que le droit pénal congu au 19^e siècle ne répondra plus aux besoins du 21^e siècle ».

Telegraph-Journal, 29 déc. 1986

Saint-Jean, (N.-B.)

- Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (Document de travail n° 30, 1983)
- R. v. Belliveau, (1986) 75 R.N.-B.(2^e) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).
- R. v. Blake, (1983) 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P. Qué.).
- R. v. Hamill, (1984) 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).
- R. v. Lerke, (1986) 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
- R. v. Rao, (1984) 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada, Cour prov. Ont. (Div. criminelle), Rennie, 10 nov. 1983, le juge Ménédecw (non publié).
- Procureur général du Québec c. Banque royale du Canada, (1985) J.E. 85-555; 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (C.A. Qué.).
- Re Danielson, [1985] 1 C.F. 821; (1984) 16 C.C.C. (3d) (Div. première instance).
- Re T.R.W., P.B. and R.W., (1986) 68 A.R. 12 (Cour prov.).
- Royal Bank of Canada v. Bourque, (1983) 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qué.).
- Vella v. The Queen, (1984) 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C. Ont.).
- La communication de la preuve par la poursuite* (Rapport n° 22, 1984)
- R. v. Dorion, (1985) 19 C.C.C. (3d) 350 (C.A. N.-É.).
- Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (Rapport n° 24, 1984)
- Canadian Newspapers Co. v. A.-G. Can., (1986) 28 C.C.C. (3d) 379 (B.R. Man.).
- Le libelle diffamatoire* (Document de travail n° 35, 1984)
- Canadian Broadcasting Corporation v. Machynre, (1985) 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d); 166 A.P.R. 129 (C.S.).
- Les dommages aux biens : le crime d'incendie* (Document de travail n° 36, 1984)
- R. v. Buttar, (1986) 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (C.A. C.-B.).
- La juridiction extra-territoriale* (Document de travail n° 37, 1984)
- Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 178; (1985) 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- Le statut juridique de l'Administration fédérale* (Document de travail n° 40, 1985)
- Oag c. La Reine, [1986] 1 C.F. 472; (1986) 23 C.C.C. (3d) 20 (Div. première instance).
- L'arrestation* (Document de travail n° 41, 1985)
- Lord v. Allison, (1986) 3 B.C.T.R. (2d) 300 (C.S.).
- R. c. Landry, [1986] 1 R.C.S. 145; (1986) 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.
- La surveillance électronique* (Document de travail n° 47, 1986)
- R. v. Wood, (1986) 26 C.C.C. (3d) 77 (H.C. Ont.).
- Les poursuites privées* (Document de travail n° 52, 1986)
- Chartrand c. Marx, [1987] R.J.Q. 331; (1986) 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).



- Le vol et la fraude — les infractions* (Document de travail n° 19, 1977)
- R. v. Bank of Nova Scotia, (1985) 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).
- L'outrage au tribunal* (Document de travail n° 20, 1977)
- Procureur général du Québec c. Laurendeau, [1984] C.S. 156; (1983) 3 C.C.C. (3d) 250. [1980] T.J. 2033.
- Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033. Sauhin c. Morn, [1985] C.S. 641.
- Procédure pénale — Première partie : amendements divers* (Rapport n° 9, 1978)
- R. v. Mastroianni, (1976) 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).
- R. v. Smith (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Court de district Ont.).
- Les infractions sexuelles* (Rapport n° 10, 1978)
- R. v. LeGallant, (1985) 47 C.R. (3d) 170 (C.S. C.-B.).
- R. v. Moore, (1979) 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).
- R. v. R.P.T., (1983) 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).
- Infractions sexuelles* (Document de travail n° 22, 1978)
- Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.
- R. v. Bird, (1984) 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).
- R. v. LeGallant, (1986) 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.T.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
- La stérilisation* (Document de travail n° 24, 1979)
- Eve c. *Mme* E., [1986] 2 R.C.S. 388; (1986) 71 N.R. 1; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.
- R. v. Eve, (1980) 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- R. v. K., (1985) 60 B.C.T.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).
- R. v. K. and Public Trustee, (1985) 19 D.L.R. (4th) 255 (C.A. C.-B.).
- Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie* (1979)
- R. v. Eve, (1980) 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition* (1980)
- R. v. Jackson, (1983) 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).
- 545 (C.S. Qué.).
- R. v. Gillis and The Queen, (1982) 1 C.C.C. (3d) 545 (C.S. Qué.).
- R. v. Jackson, (1983) 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).
- R. v. Eve, (1980) 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- Bowman, C. Myrna, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques* (1980)
- Wenik c. Wenik, [1984] 2 C.F. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (Div. première instance).
- Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale* (Rapport n° 14, 1980)
- R. v. James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.
- Les organismes administratifs autonomes* (Document de travail n° 25, 1980)
- Procureur général du Canada c. Inuit Tapirisat, [1980] 2 R.C.S. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.
- Le traitement médical et le droit criminel* (Document de travail n° 26, 1980)
- R. v. Cyrenne, Cyrenne and Cramb, (1981) 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).
- R. v. K., (1985) 60 B.C.T.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).
- Singh c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration, [1985] 1 R.C.S. 177; (1985) 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.
- Le jury en droit pénal* (Document de travail n° 27, 1980)
- R. v. Andrade, (1985) 18 C.C.C. (3d) 41 (C.A. Ont.).
- R. v. Fan, (1986) 54 C.R. (3d) 281 (C.S. T.N.-O.).
- R. v. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (C.S. T.N.-O.).
- Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique* (1980)
- Procureur général de l'Alberta c. Putnam, [1981] 2 R.C.S. 267; (1981) 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.
- Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition* (1980)
- R. v. Noble, (1984) 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada, Cour prov. de l'Ontario (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Mettedew (non publié).
- Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical* (1980)
- R. v. Eve, (1980) 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- Frerotte v. Irwin, (1986) 51 Sask. R. 108 (B.R.).
- Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police* (1981)
- Hayes v. Thompson, (1985) 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-B.).
- Office de la Construction du Québec c. Plante, [1985] C.S.P. 1103.
- R. v. Srivachan, (1986) 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (C.A. C.-B.).
- Le jury* (Rapport n° 16, 1982)
- R. v. Cecchini, (1986) 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (H.C. Ont.).
- R. v. Kent, Sincub and Gode, (1986) 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).
- R. v. Tzinopoulos, (1986) 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (C.A. Ont.).
- L'outrage au tribunal* (Rapport n° 17, 1982)
- Procureur général du Québec c. Laurendeau, [1984] C.S. 156; (1983) 3 C.C.C. (3d) 250.
- Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982)
- In Re Coyette, [1983] C.S. 429.
- Partie générale : responsabilité et moyens de défense* (Document de travail n° 29, 1982)
- Perka c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 232; (1984) 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.
- R. v. Kusy, (1983) 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).
- R. v. Wasylshyn, (1983) 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).
- R. v. James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.
- Le mandat de main-forte et le télémandat* (Rapport n° 19, 1983)

- La déjudiciarisation* (Document de travail n° 7, 1975)
- R. v. Jones, (1975) 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
- Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité* (Document de travail n° 10, 1975)
- Germain c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 241; (1985) 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.
- R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).
- Emprisonnement — Libération* (Document de travail n° 11, 1975)
- R. v. Earle, (1975) 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
- R. c. Harris, [1985] C.S.P. 1011.
- R. v. MacLean, (1979) 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).
- R. v. Moulond, (1982) 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
- R. v. Shand, (1976) 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).
- Renvoi sur la Motor Vehicle Act (C.-B.), [1985] 2 R.C.S. 486; (1985) 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.T.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.
- Les divorcés et leur soutien* (Document de travail n° 12, 1975)
- Marcus v. Marcus, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A.).
- C.-B.).
- Messier c. Delage, [1983] 2 R.C.S. 401; (1984) 2 D.L.R. (4th) 1.
- Rowe v. Rowe, (1976) 24 R.F.L. 306 (C.S. C.-B.).
- Webb v. Webb, (1984) 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).
- Le divorce* (Document de travail n° 13, 1975)
- Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.
- Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.
- Wakulak v. Wakulak, (1977) 25 R.F.L. 292 (C.A. Sask.).
- Processus pénal et désordre mental* (Document de travail n° 14, 1975)
- R. v. Swain, (1986) 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
- Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire* (Document de travail n° 15, 1975)
- R. v. Brass, (1981) 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
- Anisman, Philip, Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970 (1975)
- R. v. Vandenburgsche, (1979) 50 C.C.C. (2d) 15 (Cour de district Ont.).
- La preuve II. Corroboration* (1975)
- Vetrovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982) 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.
- Étude sur le droit des biens de la famille* (1975)
- Gagnon c. Dauphinais, [1977] C.S. 352.
- Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976)
- Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 178; (1985) 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- R. v. Chlissan, (1982) 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
- R. c. Sauli Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
- R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).
- Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.
- Le désordre mental dans le processus pénal* (Rapport n° 5, 1976)
- Institut Philippe Pinel de Montréal c. Dion, [1983] C.S. 438.
- R. v. Avadiuk, (1979) 24 A.R. 530 (C.S. T.N.-O.).
- R. v. Rabey, (1978) 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).
- R. v. Simpson, (1977) 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).
- R. v. Swain, (1986) 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
- Le droit de la famille* (Rapport n° 6, 1976)
- Harrington v. Harrington, (1981) 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 4 (C.A.).
- Kruger v. Kruger, (1979) 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).
- L'observance du dunanche* (Rapport n° 7, 1976)
- R. v. Big M Drug Mart, [1983] 4 W.W.R. 54 (C. Alb.).
- R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 295; (1985) 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.
- Responsabilité pénale et conduite collective* (Document de travail n° 16, 1976)
- R. c. Cie John de Kuyper et fils Canada Ltée, [1980] C.S.P. 1049.
- R. v. Panarctic Oils Ltd., (1983) 43 A.R. 199 (Cour tier. T.N.-O.).
- La crainte du châtiment : la dissuasion* (1976)
- R. v. MacLeod, (1977) 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-E.).
- R. v. McLay, (1976) 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-E.).
- R. v. Moulond, (1982) 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
- La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada* (Rapport n° 8, 1977)
- Bank of Montreal v. Pafford, (1984) 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).
- Martin v. Martin, (1981) 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).
- Les commissions d'enquête* (Document de travail n° 17, 1977)
- Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. Office de la construction du Québec, [1983] C.A. 7; 148 D.L.R. (3d) 626.
- La Cour fédérale — Contrôle judiciaire* (Document de travail n° 18, 1977)
- James Richardson & Sons v. Minister of National Revenue, (1980) 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).
- Sabatits v. Oronto Indian Band, (1986) 32 D.L.R. (4th) 680 (C.A. N.-B.).

ANNEXE G PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

- La preuve 4. La moralité* (1972)
R. v. Corbett, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. Konkin, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.
- R. v. LeGallant, (1986) 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.T.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
- La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations* (1973)
R. v. Corbett, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
- La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions* (1973)
R. v. Carroll, (1983) 40 Nfld. & P.E.L.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. I.-P.-E.).
- Le tribunal de la famille* (Document de travail n° 1, 1974)
Le Dadswell, (1977) 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).
Reid v. Reid, (1977) 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Cour div.).
- La responsabilité stricte* (Document de travail n° 2, 1974)
Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (Juge), [1977] C.A. 108.
- R. v. MacDougall, (1981) 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).
R. c. Sauli Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
- Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence* (Document de travail n° 3, 1974)
R. v. Groves, (1977) 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. v. Twinn, (1979) 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).
R. v. Jones, (1975) 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
- R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
R. v. Zelensky, [1977] 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).
Turcotte c. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.
- La communication de la preuve* (Document de travail n° 4, 1974)
Kristman v. The Queen, (1984) 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).
Magna c. La Reine, [1977] C.S. 138; (1978) 40 C.R.N.S. 1.
- R. v. Barnes, (1979) 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).
R. v. Brass, (1981) 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
R. v. Scott, (1984) 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).
- Le dédommagement et l'indemnisation* (Document de travail n° 5, 1974)
R. v. Groves, (1977) 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. Zelensky, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978) 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.
- Communication de la preuve en droit pénal* (1974)
Skogman c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 93; (1984) 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.
- La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégale-ment obtenue* (1974)
R. v. A.N., (1977) 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).
R. v. Stevens, (1983) 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
Études sur la responsabilité stricte (1974)
R. v. Gonder, (1981) 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).
- R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
R. v. Earle, (1975) 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
- La preuve* (Rapport n° 1, 1975)
Girard c. La Reine, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982) 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.
- Posluns v. Rank City Wall Canada Ltd., (1983) 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).
R. v. Alarie, (1982) 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qué.).
R. c. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).
R. v. Cassibo, (1983) 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).
R. v. Corbett, (1984) 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
- R. v. Cronsshaw and Dupon, (1977) 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).
R. v. Cripps, (1979) 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).
R. v. MacPherson, (1980) 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).
- R. c. Perron, [1983] C.S.P. 1103.
R. v. Samson (No. 7), (1982) 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).
R. v. Stevens, (1983) 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
- R. v. Stewart, (1981) 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).
R. v. Stratton, (1978) 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).
Venovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982) 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

- Sopinka, J., « Criminal Procedure: Discovery » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 288.
- Stalker, A., « The Law Reform Commission of Canada and Insanity » (1983), 25 *Crim. L.Q.* 223.
- Stenning, P. et S. Clano, « Restitution and Compensation and Fines » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 316.
- Stephens, E.B., « Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [recension] » (1983-84), 48 *Sask. L. Rev.* 48.
- Stevens, H. et R. Roesch, « The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process » (1980), 16 *C.R. (3d)* 21.
- Stuart, D., « Assault, Working Paper No. 38 [recension] » (1986), 64 *R. du B. Can.* 217.
- Stuart, D., « Attacking Writs of Assistance » (1983), 34 *C.R. (3d)* 360.
- Swabey, T.R., « Criminal Procedure: Discovery » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 295.
- Swabey, T.R., « Imprisonment and Release » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 335.
- Turner, R.E., « Comments on Mohr's « Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada » dans D.N. Weistub (éd.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 97.
- Turner, R.E., « The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service » (1981), 15 *Law Society Gazette* 69.
- Turner, R.E., « Fitness to Stand Trial » (1983), 3 *Crown Counsel's Rev.* 4.
- ### Protection de la vie
- Baudouin, J.-L., « Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform » (1982), 3 *Health Law in Canada* 72.
- Castelli, M.D., « Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail » (1983), 24 *C. de D.* 223.
- Cohen, D., « The Right to Live and the Right to Die », *Med. J. Aust.*, 21 janvier 1984, 59.
- « The Concept of Crimes against the Environment » (1986), 60 *Australian L.J.* 541.
- Curran, W.J., « Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report » (1984), 310 *New England J. Med.* 297.
- Emson, H.E. et E.W. Keyserlingk, « Exchange of Correspondence (au sujet du rapport 15 de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé *Les critères de détermination de la mort*) » (1982), 3 *Health Law in Canada* 85.
- « Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement » (1984), 4:2 *Nursing Québec* 23.
- « Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [recension] » (1982-83), 17 *R.J.T.* 530.
- Gilmore, A., « The Nature of Informed Consent » (1985), 132 *C.M.A.J.* 1198.
- Kaiser, H., « Behavior Alteration and the Criminal Law, Working Paper 43, by the Law Reform Commission of Canada [recension] » (1985-86), 28 *Crim. L.Q.* 410.
- Keyserlingk, E.W., « Enforcing Environmental Law » (1982), 10:3 *Social Sciences in Canada* 12.
- Kirby, M.D., « Informed Consent: What Does It Mean? » (1983), 9 *Journal of Medical Ethics* 69.
- Lemelin, L., « Commission de réforme du droit d'Éthique pour les sciences de la vie et de la santé, n° 5, juillet 1986.
- Mackinnon, P., « Euthanasia and Homicide » (1984), 26 *Crim. L.Q.* 483.
- Mariner, W.K., « Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment » (1983), 34 *Int'l Digest of Health Legislation* 34.
- « Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983 » (1983), 19 *Aust. Pediatrics J.* 217.
- Norton, M., « How the Cards Are Stacked: Political Economy of Environmental Hazards [recension] » (1985), 12:3/4 *Alternatives* 83.
- Prabhu, M.A., « Canada's Proposed Crimes » (1986), 28:5 *Environment* 14.
- Samek, R., « Euthanasia and Law Reform » (1985), 17 *Ottawa L. Rev.* 86.
- Schiffert, L., « Euthanasia and the Criminal Law » (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 93.
- Sneiderman, B., « Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada » (1983), 13 *Man. L.J.* 141.
- Wilson, J.D., « Rethinking Penalties for Corporate Environmental Offenders: A View of the Law Reform Commission of Canada's *Sentencing in Environmental Cases* » (1986), 31 *R. de D. McGill* 313.
- Winkler, E., « Decisions about Life and Death: Assessing the Law Reform Commission and the Presidential Commission Reports » (1985), 6:2 *J. of Medical Humanities and Bioethics* 74.

- Freeland, M.L., « The Process of Criminal Law Reform » (1970), 12 *Crim. L.Q.* 148.
- Barnes, G.S., « The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification » (1983), 26 *Crim. L.Q.* 121.
- Sold, A.D., « Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 301.
- Goode, M.R., « The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Martin, and the Value-Consensus Model: More about Ideology » (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 793.
- Goode, M.R., « Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform » (1976), 54 *R. du B. Can.* 653.
- Grant, A., « Divergence » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 279.
- Bronckhorst, R., « Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [recension] » (1983), 14 *R.G.D.* 521.
- Trygstad, T., « Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 267.
- Blackler, J., « Logical Reasoning versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 285.
- Latnes, E.L., « The Criminal Process and Mental Disorder » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 377.
- Latr, E.P., « Some Thoughts on the Criminal Law and the Future » (1973), 51 *R. du B. Can.* 59.
- Lasings, R. et R.P. Saunders, « Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part » (1983), 25 *Crim. L.Q.* 206.
- Leahy, P., « The Process of Reform in Canadian Criminal Law » (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 1.
- Logan, B., « Working Paper 2: Strict Liability » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 258.
- Unter, I.A., « Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 299.
- erans, P., « Distributive and Retributive Justice in Canada » (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 76.
- Kersley, H., « Criminal Contempt: Proposals for Reform » (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 41.
- Lamer, A., « Criminal Justice: A Total Look » (1978), 20 *Can. J. Crim.* 126.
- Leigh, L.A., « The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part », [1983] *Crim. L. Rev.* 438.
- Létourneau, G., « La codification du droit pénal canadien et la Commission de réforme du droit du Canada » (1986), 40 *Revue juridique et politique, indépendance et coopération* 509.
- Lindsay, P.S., « Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada » (1977), 19 *Crim. L.Q.* 303.
- MacKinnon, P., « Two Views of Murder » (1985), 63 *R. du B. Can.* 130.
- MacMillan, A., « Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity » (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 184.
- Manganas, A., « Quelques réflexions à propos du document de la C.R.D. traitant de l'omicide » (1985), 26 *C. de D.* 787.
- Manson, A., « Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms » (1984), 29 *R. de D. McGill* 651.
- Marshall, G., « Comment: The Writ of Assistance in Canada » [1984] *Public L. J.*
- Martin, R., « Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Label [recension] » (1984), 22 *U.W.O. L. Rev.* 249.
- Martin, R., « Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court » (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 307.
- Mewert, A.W., « Editorial: Criminal Law and Confederation » (1975), 17 *Crim. L.Q.* 125.
- Mohr, J.W., « Comment — [On Professor Lyon's Article] » (1974), 12 *Osgoode Hall L.J.* 437.
- Mohr, J.W., « Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada » (1978), 1 *Int'l. J.L. and Psychiatry* 51 et dans D.N. Weisstub (éd.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon Press, 1978, 85.
- Murrant, R., « Limits of Criminal Law » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 317.
- O'Hearn, P.J.T., « Limits of Criminal Law: A Reaction » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 310.
- O'Hearn, P.J.T., « Restitution and Compensation and Fines » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 309.
- Reid, A., « Investigative Tests », [1985] *Public L. Rev.* 235.
- Rice, A.C., « Studies on Sentencing: Law Reform Commission of Canada (1974) [recension] » (1975), 8 *Alta L. Rev.* 483.
- Rico, J.M., « Le droit de punir » (1986), 19:1 *Criminologie* 113.
- Roesch, R., « Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures » (1978), 20 *Can. J. Crim.* 450.
- Ryan, H.R.S., « Principles of Sentencing and Disposition » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 271.
- Saga, C.L., « Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures » (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 25.
- Saunders, A.J., « The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform » (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 129.
- Schasas, R.B., « Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication » (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 147.
- Sheehy, E.A., « Criminal Law: Homicide, Working Paper No. 33 by Law Reform Commission of Canada [recension] » (1985), 63 *R. du B. Can.* 435.
- Sneldeman, B., « Why Not a Limited Defence? A Comment on the Proposals of the Law Reform Commission of Canada on Mercy-Killing » (1985), 15 *Man. L.J.* 86.
- Snow, G., « A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform » (1979), 28 *R.D.U.N.B.* 225.
- Solomon, P.H., « The Law Reform Commission of Canada's Proposal for Reforms of Police Powers: An Assessment » (1985), 27 *Crim. L.Q.* 321.

ANNEXE F ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

- Les titres qui suivent ont été choisis par la Commission et ses travaux depuis sa création. Les listes d'autres articles figurent dans les rapports annuels antérieurs.
- En général**
- Barnes, J., « Droit, réforme du » et « Commission de réforme du droit du Canada » dans *L'Encyclopédie du Canada*, Montréal, Stanké, 1987, 562.
- Barnes, J., « The Law Reform Commission » dans R. St. J. MacDonald and J. P. Humphrey (éds), *The Practice of Freedom*, Toronto, Butterworths, 1979, 319.
- Barnes, J., « The Law Reform Commission of Canada » (1975), 2 *Dalhousie L.J.* 62.
- Fortin, J., « La Commission de réforme du droit du Canada: un bilan succinct » (1982), 15 *Criminologie* 105.
- Muldoon, F.C., « Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity » (1983), 12 *Man. L.J.* 257.
- Muldoon, F.C., « What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective » dans D. Gibson and J.K. Baldwin (éds), *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980's*, Calgary, Carswell, 1985, 381.
- Ryan, E.F. et A. Lamer, « The Path of Law Reform » (1977), 23 *McGill L.J.* 519.
- Ryan, W.F., « The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member » (1976), 25 *U.N.B.L.J.* 3.
- Samek, R.A., « A Case for Social Law Reform » (1977), 55 *R. du B. Can.* 409.
- Turner, J., « Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform » (1971), 17 *McGill L.J.* 1.
- Turp, P., « La Commission de réforme du droit du Canada: Exposé descriptif de ses activités », [1984] *Justis internationale* 17.
- Droit administratif**
- Butt, S., « Crown Immunity » (1986), 2 *Admin. L.J.* 24.
- Fera, N.M., « A Critical Examination of the LRC's Proposals for Reform of Extradition Review » (1977), 20 *Crim. L.Q.* 103.
- Fera, N.M., « LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise » (1977), 8 *Man. L.J.* 529.
- Ganz, G., « Parliament and Administrative Agencies: A Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Francis Slater », [1984] *Public L.* 168.
- Mockle, D., « La réforme du statut juridique de l'administration fédérale : observations critiques sur les causes du blocage actuel » (1986), 29 *Admin. Pub. Can.* 282.
- Thomas, P.G., « Administrative Law Reform: Legal versus Political Controls on Administrative Discretion » (1984), 27 *Admin. Pub. Can.* 120.
- Thomas, P.G., « Courts Can't Be Saviours » (1984), 5:3 *Options politiques* 24.
- Droit et procédure en matière pénale**
- Baker, B.M., « Mens Rea, Negligence and Criminal Law Reform » (1987), 6 *Law & Philosophy* 53.
- Barnes, J., « Criminal Law Reform: Canadian Style », [1976] *Crim. L. Rev.* 299.
- Barnes, J. et R. Martin, R., « Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode » (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 151.
- Beaulne, J.P., « Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 262.
- Black, B., « Working Paper 11: Imprisonment and Release » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 322.
- Branson, C.O.D., « Discovery and Proceedings » (1975), 17 *Crim. L.Q.* 24.
- Casels, J., « Imprisonment and Release » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 329.
- « For the Sake of Animals » (1986), 12:9 *Liaison* 4.
- Ewaschuk, E.G., « The Criminal Process and Mental Disorder » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 371.
- Ericson, R.V., « Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 365.
- Eaves, D. et al., « Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial » (1982), 24 *Crim. L.Q.* 233.
- Dyer, H., « The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals » (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 265.
- « Disposition of Seized Property » (1986), 5:8 *Canadian Police Chief* 6.
- Del Buono, V.M., « Towards A New Criminal Code for Canada » (1986), 28 *Crim. L.Q.* 370.
- Del Buono, V.M., « Mental Disorder: A Crime » (1975), 18 *Can. J. Crim. & Corr.* 302.
- Hall L.J. 759.
- Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform » (1976), 14 *Osgoode*
- Davies, D.T., « The Pitfalls of Diversion: Health Law in Canada 59. » (1986), 7:2 *Health Law in Canada* 59.
- A Comment on the Law Reform Commission's Negative Reinforcement and Punishment: Cyr, J.J. et W.H. Coons, « The Criminal Law: New York, Pergamon, 1978, 100.
- Weissstub (éd.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 100.
- Curran, W.J., « Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada » dans D.N. Weisstub (éd.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 100.
- Colvin, E., « Codification and Reform of the Intoxication Defence » (1983), 26 *Crim. L.Q.* 43.
- Clendenning, J.L., « Working Paper 7: Diversion » (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 275.
- Casels, J., « Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery » (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 281.

ANNEXE E

MONOGRAPHIES, ARTICLES ET DOCUMENTS PUBLIÉS DE FAÇON INDÉPENDANTE AVEC LA PARTICIPATION DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

- es titres qui suivent ont été choisis par-
ti plus de 125 documents publiés à titre
rivé avec la participation de la Commis-
ion depuis sa création.
- Monographies**
- belli, R.S. et M.L. Rothman (éds.), *Justice Beyond Orwell*, Montréal, Yvon Blais, 1985.
- ismisman, P. et A.M. Linden (éds.), *The Media, the Courts and the Charter*, Toronto, Carswell, 1986.
- ismisman, P., et al. *Avant-projet d'une loi canadienne sur le marché des valeurs mobilières*, Ottawa, Approvisionnements et Services Canada, 1979.
- ismisman, P., *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis*, Don Mills, Ont., C.C.H. Canadian, 1974.
- arton, B.J., R.T. Franson et A.R. Thompson, *A Contract Model for Pollution Control*, Vancouver, University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984.
- apartros, E., *Les régimes matrimoniaux au Québec*, Montréal, Wilson et Lafleur Sorel, 1979.
- ohen, S.A., *Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada*, Toronto, Carswell, 1983.
- el Buono, V.M., *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials*, Toronto, Butterworths, 1981.
- el Buono, V.M. (éd.), *Procédure pénale au Canada*, Toronto, Butterworths, 1983.
- vans, J.M., H.M. Janish, D.J. Mullian et R.C.B. Risk, *Administrative Law: Cases, Text and Materials*, Toronto, Emond-Montgomery, 1980.
- zgerald, P. (éd.), *Crime, Justice & Codification: essais à la mémoire de Jacques Fortin*, Toronto, Carswell, 1986.
- zgerald, P. et K. McShane, *Looking at Law: Canada's Legal System*, éd. rev., Ottawa, By Books, 1982.
- Fitzgerald, P., *This Law of Ours*, Scarborough, Prentice Hall, 1977.
- Fortin, J., *Preuve pénale*, Montréal, Thémis, 1984.
- Fortin, J. et L. Vau, *Recueil d'arrêts en droit pénal général*, Montréal, Thémis, 1983.
- Fortin, J. et L. Vau, *Traité de droit pénal général*, Montréal, Thémis, 1982.
- Friedland, M.L., *Access to the Law*, Toronto, Carswell, 1975.
- Gartique, P., *Famille, science et politique*, Montréal, Leméac, 1973.
- Keyserlingk, E.W., *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective*, Montréal, Centre de recherche en droit privé et comparé du Québec, 1984.
- Levy, H.J., *A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System*, Ottawa, Fondation du Barreau Canadien, 1986.
- Mockle, D., *Recherches sur les pratiques administratives paravégementaires*, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984.
- Popovici, A., *L'outrage au tribunal*, Montréal, Thémis, 1977.
- Ratushny, E., *Self-incrimination in the Canadian Criminal Process*, Toronto, Carswell, 1979.
- Stenning, P.C., *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada*, Cowansville, Qué., Brown Legal Publications, 1986.
- Stuart, D.R., *Canadian Criminal Law: A Treatise*, Toronto, Carswell, 1982.
- Wallier, L., *Criminal Law: Text and Cases*, 4^e éd., Melbourne, Butterworths, 1978.
- Webb, K., « Between the Rocks and Hard Places: Bureaucrats, the Law and Pollution Control » (1987), 14:2 *Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment* 4.
- Articles
- Bouchard, M., « Administrative Law Scholarship » (1985), 23 *Osgoode Hall L.J.* 411.
- Cohen, S., « Roadside Detentions: A.L.E.R.T. Testing and the Right to Counsel » (1986), 51 *C.R.* (3d) 34.
- Gillhooley, J., « Ethical Issues and Societal Concerns, » dans *Proceedings of the Biotechnology Workshop*, le 29 octobre 1985 (1985-86:1) 8^e rapport annuel du Conseil consultatif sur la santé et la sécurité au travail de l'Ontario, 200.
- Jull, K. et V.R. Clarkson, « Do We Need A Legal Emergency Department? » (1986), 32 *R. de D. McGill* 359.
- Jobson, K. et G. Ferguson, « Toward A Revised Sentencing Structure for Canada » (1987), 66 *R. du B. Can.* 1.
- Keyserlingk, E.W., « Against Infanticide » (1986), 14:3-4 *Law, Medicine & Health Care* 154.
- Keyserlingk, E.W., « Non-Treatment in the Best Interests of the Child: A Case Commentary of *Couture-Jacquet v. Montreal Children's Hospital* » (1986), 32 *R. de D. McGill* 413.
- Mockle, D., « Andrée Lajoie, Contrats administratifs : jalons pour une théorie [recension] » (1986), 17 *R.G.D.* 632.
- Mockle, D., « La rationalité juridique et politique de l'Etat providence » (1987), *Politique*, No. 11, p. 138-146.
- O'Reilly, J., « Annotation [R. v. Squires] » (1986), 50 *C.R.* (3d) 320.
- Robardet, P., « The Charter, Public Policy and the Administrative State » (1986), *Public Policy and Administrative Studies*, (Univ. of Guelph), Vol. 3, 52.

ANNEXE D DOCUMENTS INÉDITS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT



Les documents contenus dans la présente annexe viennent s'ajouter à la liste complète des documents inédits publiée dans les quatorzième et quinzième rapports annuels. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.

Brennan, Christopher, *Kidnapping and Related Offences*, 1984, 194 p.

Clifford, John C., *Aviation Safety Inspection: Field Observations and Thoughts About Reform of Canada's Federal Inspectorates*, 1987, 79 p.

Dyke, Karen, *Administrative Agencies as a Party to Proceedings before a Court*, 1984, 24 p.

Fitzgerald, Patrick, *Nothing for Nothing: The Law against Obscenity*, 1974, 46 p.

Goldsmith, Andrew J., *Offences Relating to the Possession of Property Obtained by Crime*, 1982, 54 p.

Gosse, Richard, *The Custody, Care and Upbringing of Children of Divorce Spouses*, 1973, 228 p.

Groupe de travail sur le statut juridique du fœtus, *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*. Document de consultation, 1986, 150 p.

Hill, Brian P., *Draft Working Paper: Offences against Peace (Public Order Offences)*, 1984, 54 p.

Huestis, Lynne B., *Policing Pollution: The Prosecution of Environmental Offences*, 1984, 225 p.

McCallum, Sandra D., *Point Lepreau Generating Station: The Licensing Process*, 1975, 104 p.

Miller, Joyce, *Law and Technology*, 1984, 129 p.

Mockle, Daniel, *Administrative users of social and juridical of a category flow of vice public : introduction à l'environnement*, 1987, 65 p.

Morse, Bradford et David Nahwegahbow, *The Interaction between Environmental Law Enforcement and Aboriginal and Treaty Rights in Canada*, 1985, 321 p.

Ouellette-Lauzon, Monique, *Droit des enfants au Québec*, 1972, 27 p.

Pirie, Andrew J., *Dispute Resolution in Canada: Present State, Future Direction*, 1987, 168 p.

Robardet, Patrick, *Document d'étude sur la procédure administrative*, 1985, 230 p.

Robardet, Patrick, *L'État administratif et l'évolution du droit administratif : communication préparée pour la réunion de l'Association canadienne de science politique, Congrès des sociétés savantes, McMaster University*, 1987, 59 p.

Schiff, Stanley, *Comments on Bruce McDonald's Draft Paper on "Authentication and Identification"*, 1975, 32 p.

Schiff, Stanley, *Comments on Draft Paper "Authentication and the Documentary Originals Rule" by R.J. Delisle*, 1975, 14 p.

Webb, Kermaghan, *An Historical Perspective on Current Problems in Canadian Administrative Law*, 1987, 91 p.

Allocutions et déclarations

Linden, Allen, *Déclaration à l'occasion de la publication du Rapport n° 30*, décembre 1986.

« Canadian Tort Law: Yesterday, Today and Tomorrow », 23^e Conférence on Law and Contemporary Affairs « Tort Law in Crisis », University of Toronto, le 16 janvier 1987.

« Renewing Canadian Law », Women's Canadian Club of Ottawa, le 21 janvier 1987.

« Dispute Resolution in Canada », American Bar Association, Special Committee on Dispute Resolution, San Diego, Calif., les 30 et 31 janvier 1987.

« Abortion Reform: Issues and Options », Rencontre de consultation avec l'Association canadienne des professeurs de droit, Hôtel Banff Springs, le 24 avril 1987.

« Reform of Criminal Code Offences Against Animals », Allen M. Linden et John Barnes, Assemblée générale annuelle des Sociétés de protection des animaux, Hamilton, Ontario, le 26 avril 1987.

« Toward a Canadian Jurisprudence », Conférence de théoriciens et de praticiens du droit, Université d'Ottawa le 14 mai 1987.

« La G.R.C. et la C.R.D.C. : Le système de justice pénale : une affaire de collaboration », allocution à l'occasion du dîner du Mess de la G.R.C. de 1987, Collège canadien de police, Ottawa le 22 mai 1987.

Létourneau, Gilles. « La réforme du droit criminel : un aperçu de la problématique et des solutions », Congrès du Barreau du Québec, Montréal le 15 mai 1987.

Allocution d'ouverture lors de la conférence de presse tenue à l'occasion de la publication du document de travail n° 56 intitulé « L'accès du public et des médias au processus pénal », Montréal, Château Champlain, Salon Viger C, le 4 juin 1987.

Maine, Joseph. Allocution à l'occasion de la conférence sur la responsabilité organisée par l'Association médicale canadienne, Canadian Medical Association House, Ottawa le 23 octobre 1986.

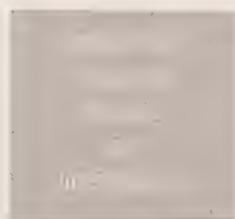
« Parliamentary Privilege in Canada », 4^e conférence des présidents d'assemblée, Association parlementaire du Commonwealth Winnipeg le 30 janvier et le 1^{er} février 1987.

Frecker, John. Colloques de droit administratif, facultés de droit de l'University of British Columbia et de l'University of Alberta, automne 1986.

« New Directions in Administrative Law », University of Victoria, automne 1986.

« Recent Developments in Law Reform », Division de Terre-Neuve de l'Association du Barreau canadien, le 23 juin 1987.

Rapports au Conseil de l'Association du Barreau canadien, août 1986.



Protection de la vie

Phase I : questions médico-légales

65. Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.
66. Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Phase II : questions environnementales

67. Schreckner, Theodore F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.
68. Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.

Divers

69. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.
70. Eddy, Howard R., *Le système canadien de paiement et l'ordonnateur : quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.
71. Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

Droit de la famille

7. *La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 11. Corroboration*, 1975, 19 p.
5. *La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue*, 1974, 41 p.
4. *La preuve : 9. Oui-dire*, 1974, 22 p.
3. *La preuve : 6. Connaissance judiciaire. Opinions et témoignages d'experts. Fardeaux de la preuve et présomptions*, 1973, 71 p.
2. *La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations*, 1973, 48 p.
1. *La preuve : 1. L'habileté et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité*, 1972, 84 p.
19. Smith, Maurice H., *L'origine du mandant au Canada*, 1984, 112 p.
0. Brooks, Neil et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.
1. *La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue*, 1974, 41 p.
2. *La preuve : 11. Corroboration*, 1975, 19 p.
3. *La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 13. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 14. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 15. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 16. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 17. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 18. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 19. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 20. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 21. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 22. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 23. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 24. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 25. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 26. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 27. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 28. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 29. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 30. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 31. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 32. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 33. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 34. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 35. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 36. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 37. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 38. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 39. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 40. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 41. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 42. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 43. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 44. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 45. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 46. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 47. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 48. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 49. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 50. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 51. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 52. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 53. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 54. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 55. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 56. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 57. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 58. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 59. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 60. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 61. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 62. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 63. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 64. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 65. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 66. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 67. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 68. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 69. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 70. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 71. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 72. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 73. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 74. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 75. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 76. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 77. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 78. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 79. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 80. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 81. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 82. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 83. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 84. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 85. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 86. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 87. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 88. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 89. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 90. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
2. *La preuve : 91. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
3. *La preuve : 92. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
4. *La preuve : 93. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
5. *La preuve : 94. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
6. *La preuve : 95. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
7. *La preuve : 96. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
8. *La preuve : 97. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
9. *La preuve : 98. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
0. *La preuve : 99. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.
1. *La preuve : 100. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.

ANNEXE C

ÉTUDES PUBLIÉES, DOCUMENTS D'ÉTUDE, DOCUMENTS DE SOUTIEN ET CONFÉRENCES

1. Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970, 1975, 1025 p.*
2. La Commission d'appel de l'immigration, 1976, 99 p.
3. Carrière, Pierre et Sam Silverstone, *Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles, 1977, 173 p.*
4. Doern, G. Bruce, *La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative, 1977, 95 p.*
5. Lucas, Alastair R., *L'Office national de l'énergie, ses politiques, sa procédure, ses pratiques, 1977, 239 p.*
6. Mullian, David J., *La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif, 1977, 127 p.*
7. Issaïs, Pierre et Gaylord Watkins, *Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative à la Commission d'assurance-chômage, 1978, 354 p.*
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks, 1978, 253 p.*
9. Fox, David, *La participation du public au processus administratif, 1979, 194 p.*
10. Franson, Robert T., *Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes, 1979, 93 p.*
11. Issaïs, Pierre, *La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale, 1979, 344 p.*
12. Janisch, H.N., A.J. Pite et W. Charland, *Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports, 1979, 174 p.*
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings, par C.C. Johnson, 1979, 90 p.*
14. Slayton, Philip, *Le tribunal antidumping, 1979, 124 p.*
15. Vandervort, Lucinda, *Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes, 1979, 212 p.*
16. Kelleher, Stephen, *Le Conseil canadien des relations du travail, 1980, 121 p.*
17. Leadbeater, Alan, *Conseil sur l'administration publique, 1980, 97 p.*
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, *Touraine, Québec, Speakers Remarks and Excerpts from Discussion Periods, par C.C. Johnson, 1980, 156 p.*
19. Eddy, Howard R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law, 1981, 141 p.*; version française abrégée : M. Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif, 1981, 44 p.*
20. Johnston, Christopher C., *Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1981, 164 p.*
21. Slayton, Philip et John J. Quinn, *La Commission du tarif, 1981, 169 p.*
22. Slater, Frans, *Le Parlement et les organismes administratifs, 1982, 175 p.*
23. *Pour un nouveau droit administratif fédéral, 1987, 28 p.*
24. Mockle, Daniel, *L'immunité d'exécution, 1987, 117 p.*
25. L'obscénité, 1972, 87 p.
26. L'aptitude à subir le procès, 1973, 65 p.
27. Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal, 1973, 29 p.
28. La communication de la preuve en droit pénal, 1974, 241 p.
29. Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale, 1974, 126 p.
30. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès, 1983, 288 p.*
31. *Études sur la responsabilité stricte, 1974, 273 p.*
32. *Études sur le sentencing, 1974, 232 p.*
33. *Études sur la déjudiciarisation, 1975, 243 p.*
34. Becker, Calvin, *The Victim and the Criminal Process, 1976, 338 p.*
35. La participation communautaire à la réadaptation du délinquant, 1976, 272 p.
36. La crainte du châtiment : la dissuasion, 1976, 160 p.
37. Harrison, Irene, *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine, 1976, 144 p.*
38. Macnaughton-Smith, Peter, *Liberté au compte-gouttes, 1976, 341 p.*
39. *Études sur l'emprisonnement, 1976, 347 p.*
40. *Problématique d'une codification du droit pénal canadien, 1976, 67 p.*
41. *Séminaire préparé au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977, 1977, 388 p.*
42. Kennedy, Carole, *Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22 Les infractions sexuelles, 1978, 54 p.*
43. *Le jury, 1979, 527 p.*
44. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé, 1980, 222 p.*
45. Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique, 1980, 104 p.*
46. Palkin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition, 1980, 129 p.*
47. Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police, 1981, 184 p.*
48. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès, 1983, 288 p.*

Droit Administratif



ANNEXE B DOCUMENTS DE TRAVAIL

17. Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi, 1977, 96 p.
18. La Cour fédérale — Contrôle judiciaire, 1977, 56 p.
19. Le vol et la fraude — Les infractions, 1977, 137 p.
20. L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice, 1977, 74 p.
21. Les paiements par virement de crédit, 1978, 139 p.
22. Infractions sexuelles, 1978, 72 p.
23. Les critères de détermination de la mort, 1979, 81 p.
24. La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux, 1979, 163 p.
25. Les organismes administratifs autonomes, 1980, 231 p.
26. Le traitement médical et le droit criminel, 1980, 152 p.
27. Le jury en droit pénal, 1980, 170 p.
28. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement, 1982, 89 p.
29. Partie générale : responsabilité et moyens de défense, 1982, 239 p.
30. Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal, 1983, 403 p.
31. Les dommages aux biens — Le vandalisme, 1984, 77 p.
32. L'interrogatoire des suspects, 1984, 112 p.
33. L'homicide, 1984, 129 p.
34. Les méthodes d'investigation scientifiques, 1984, 186 p.
35. Le libelle diffamatoire, 1984, 109 p.
36. Les dommages aux biens — Le crime d'incendie, 1984, 52 p.
37. La juridiction extra-territoriale, 1984, 222 p.
38. Les voies de fait, 1984, 68 p.
39. Les procédures postérieures à la saisie, 1985, 84 p.
40. Le statut juridique de l'Administration fédérale, 1985, 111 p.
41. L'arrestation, 1985, 161 p.
42. La bigamie, 1985, 34 p.
43. Les techniques de modification du comportement et le droit pénal, 1985, 56 p.
44. Les crimes contre l'environnement, 1985, 85 p.
45. La responsabilité secondaire, 1985, 61 p.
46. L'omission, la négligence et la mise en danger, 1985, 48 p.
47. La surveillance électronique, 1986, 121 p.
48. L'intrusion criminelle, 1986, 30 p.
49. Les crimes contre l'État, 1986, 76 p.
50. La propagande haineuse, 1986, 63 p.
51. Droit, objectifs publics et observation des normes, 1986, 115 p.
52. Les poursuites privées, 1986, 59 p.
53. La pollution en milieu de travail, 1986, 106 p.
54. La classification des infractions, 1986, 98 p.
55. Le document d'inculpation, 1987, 63 p.
56. L'accès du public et des médias au processus pénal, 1987, 120 p.

1. Le tribunal de la famille, 1974, 57 p.
 2. La notion de blâme — La responsabilité stricte, 1974, 44 p.
 3. Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence, 1974, 38 p.
 4. La communication de la preuve, 1974, 49 p.
 5. Le dédommagement et l'indemnisation, 1974, 25 p. (Publié avec le document de travail n° 6).
 6. L'amende, 1974, 22 p. (Publié avec le document de travail n° 5).
 7. La déjudiciarisation, 1975, 30 p.
 8. Les biens des époux, 1975, 47 p.
 9. Expropriation, 1975, 119 p.
 10. Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité, 1975, 59 p.
 1. Empiricismement — Libération, 1975, 50 p.
 2. Les divorces et leur soutien, 1975, 45 p.
 3. Le divorce, 1975, 74 p.
 4. Processus pénal et désordre mental, 1975, 68 p.
 5. Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire, 1975, 66 p.
 6. Responsabilité pénale et conduite collective, 1976, 78 p.
- Bien que les recommandations présentées dans les documents de travail ne soient pas définitives, elles influent parfois sur les textes législatifs. À titre d'exemples pour l'année écoulée, mentionnons le projet de loi C-47 Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1^{re} lecture le 26 juin 1987 (Document de travail n° 44, Les crimes contre l'environnement, 1985) ainsi que le projet de loi C-54 Loi modifiant le Code criminel [pornographie], 1^{re} lecture le 4 mai 1987 (Document de travail n° 50, La propagande haineuse, 1986)

15. *Les critères de détermination de la mort* (1981)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
16. *Le jury* (1982)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, chap. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).
17. *L'outrage au tribunal* (1982)
Projet de loi C-19, « Loi modifiant le Code criminel ... », première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.
18. *L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration* (1982)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
19. *Le mandat de main-forte et le télémandat pénal — Volume I* (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
20. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1983)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
21. *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (1983).
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, chap. 19.
22. *La communication de la preuve par la poursuite* (1984)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
23. *L'interrogatoire des suspects* (1984)
Document intitulé *Report to the Attorney General By the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).
24. *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (1985)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, chap. 19.
25. *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
26. *Les organismes administratifs autonomes* (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
27. *La façon de disposer des choses saisies* (1986)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, chap. 19.
28. *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal* (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
29. *L'arrestation* (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
30. *Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume I* (1986)
Document à l'étude au ministère de la Justice.





ANNEXES

ANNEXE A
RAPPORTS AU PARLEMENT

7. *L'observance du dimanche* (1976)
R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 295.
8. *La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada* (1977)
Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, chap. 100, art. 5.
9. *Procédure pénale — Première partie: amendements divers* (1978)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19 (Code, art. 464, 486, 491, 495, 553.1 et par. 485(2), 485(3) et 574(5)).
10. *Les infractions sexuelles* (1978)
Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, chap. 125.
11. *Le chèque* (1979)
Projet de loi C-19, « Loi modifiant le Code criminel ... », première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.
12. *Le vol et la fraude* (1979)
Projet de loi C-19, « Loi modifiant le Code criminel ... », première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.
13. *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête* (1980)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
14. *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale* (1980)
Projet visant à modifier la Loi sur la Cour fédérale proposé par le ministre de la Justice (29 août 1983).
- Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, chap. 4.
- Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *La détermination de la peine* (février 1984).
3. *Notre droit pénal* (1976)
Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *Le Droit pénal dans la société canadienne* (août 1982).
- Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, chap. 19 (abrogation du par. 423(2) (Complot) et de l'art. 253 (Maladies vénériennes) du Code).
- Rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Paul Fraser, président), *La pornographie et la prostitution au Canada* (1985).
4. *L'expatriation* (1976)
Modifications apportées à la Loi sur l'Office national de l'énergie (Projet de loi C-60), S.C. 1980-81-82-83, chap. 80, sanctionné le 8 décembre 1981, entre en vigueur le 1^{er} mars 1983.
5. *Le désordre mental dans le processus pénal* (1976)
Propositions de modification du Code criminel (*désordre mental*), le ministre de la Justice (23 juin 1986).
6. *Le droit de la famille* (1976)
Publication par le ministère de la Justice d'une brochure intitulée *Propositions de réforme du droit du divorce au Canada* (1984).
- Loi modifiant la Loi sur le divorce, S.C. 1986, chap. 3.
- Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, chap. 3.

La liste qui suit comprend les rapports ainsi que la réponse à nos recommandations donnée par le Parlement ou par d'autres institutions.

• *La preuve* (1975)
Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois,
S.C. 1980-81-82-83, chap. 111 (Code, par. 43(4), al. 89c)).

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, chap. 125 (Code, al. 88b)).

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, chap. 110 (Code, art. 16, 51).

Charte canadienne des droits et libertés, Loi constitutionnelle de 1982, Partie I de l'annexe R.-U., par. 24(2)) (Code, art. 15).

Projet de loi S-33, « Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de uniformisation du droit », première lecture le 8 novembre 1982, le sénateur Olsson.

Principes directeurs — Sentences et mesures non sentimentelles dans le processus pénal (1976)
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, chap. 110 (Code, art. 26, 51).



ANNÉE FINANCIÈRE 1986-1987

\$

4 799 000

Budget d'exploitation

Postes de dépenses*

01 Traitements et salaires du personnel
(y compris les avantages sociaux)

02 Transports et communications

03 Information

04 Services professionnels et spéciaux

05 Location

06 Achat de services de réparation et d'entretien

07 Fournitures et approvisionnements

09 Meubles et matériel

12 Autres dépenses

TOTAL

Montant non dépensé

* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnement et Services

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de bibliothèque; la gestion du courrier et des dossiers; la gestion du matériel, des installations et des télécommunications; le traitement de texte et les services de secrétariat; les services d'impression et de reproduction; les services du personnel et l'administration des contrats. Au cours de l'année visée par le présent rapport, des économies considérables ont pu être réalisées grâce à la réorganisation des services de secrétariat et des méthodes de distribution.

LES VISITEURS

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, la Commission a eu le plaisir d'accueillir les personnes suivantes :

M. Koichi Bai, professeur de droit et directeur de l'Institute of Medical Humanities, Sagami-hara-shi, Japon

M. Jean Bazin, vice-président, Association du Barreau canadien, Montréal, Québec

M. John Buchanan, secrétaire, Commonwealth Magistrate's Association, Londres, Angleterre

M. Paul Byrne, commissaire, Law Reform Commission, Sydney, Nouvelle-Galles du Sud

M. Tom Crowther, éditeur, Daily Alliance, Fredericton, Nouveau-Brunswick

1 9 8 6 • 1 9 8 7

553 730

4 245 270

4 245 270

246

69 740

129 476

15 458

59 276

1 531 346

241 767

412 141

1 785 821

M. Michael J. Foers, HM Inspecteur de l'impôt, Inland Revenue, Londres, Angleterre

M. John E. Foy, président, Association canadienne des éditeurs de quotidiens, Toronto, Ontario

M. Benjamin Geva, professeur de droit adjoint, Osgoode Hall Law School, Toronto, Ontario

M. Rod Howie, Attorney General's Department, Criminal Law Review Division, Sydney, Nouvelle-Galles du Sud

M. Tim Keedy, Court Administration Division, Sydney, Nouvelle-Galles du Sud

M. Vladimir Kuznetsov, Deuxième secrétaire de l'Ambassade de l'U.R.S.S., Ottawa, Ontario

officielles
Le Commissaire aux langues officielles a fait état des réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles et a félicité la Commission, soulignant la solide réputation acquise par cette dernière à cet égard. La Commission entend bien continuer dans cette voie.

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission de réforme du droit renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de toutes les régions du monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines se fait en fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêt entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Par ailleurs, conformément à sa politique de modernisation progressive, le système existant de sortie en direct a été mis à jour et un puissant ordinateur personnel a été acheté vers la fin de l'année. Une fois la période de formation et d'ajustement initiale complétée, ce nouvel équipement permettra notamment d'améliorer l'efficacité des services in-ternes et des services de référence et de prêt entre bibliothèques.

Le personnel

Comme par le passé, pendant l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 1987, l'importance des effets de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de quatre-vingt-cinq chargés de recherche au cours de cette période (voir l'annexe I). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la Loi sur la Commission de réforme du droit, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant l'année, la

Commission a utilisé quarante-quatre des quarante-cinq années-personnes qui lui étaient allouées.

Bien que non compris dans ce nombre mais cependant dignes de mention, certains employés temporaires ont apporté une aide précieuse à la Commission dans le cadre de ses activités. En effet, les lourdes opérations d'expédition qu'entraîne la parution de nos nouvelles publications ont été grandement facilitées grâce à l'aide de personnes patraînées par l'Association d'Ottawa et de la région pour la déficience mentale.

Les services d'information

Le message de la réforme du droit a été transmis aux Canadiens par l'entremise des médias, dont plusieurs portent un vif intérêt aux travaux de la Commission. Nous avons relevé plus de huit cents articles et éditoriaux commentant nos publications au cours de l'année. Par le truchement de ses membres et de ses chargés de recherche, la Commission s'est toujours prêtée de bonne grâce aux entrevues. Au cours de l'année, plus de deux cents entrevues ont été tenues et diffusées dans le cadre d'émissions de télévision comme « The National », « Le Journal », « Le téléjournal », « Le Point », « Droit de parole », « Webster Show », « Canada Am », « Morning Side », « Ce Soir », « W5 », « Newsday », « The Fifth Estate », ainsi que d'émissions de radio comme « As it Happens », « L'informateur », « Présent national », « La filière », « Prisme », « L'événement », « Ontario Morning », « Speaking Out », « Edmonton Today », « CKO radio News », « Metro Morning », « Vie privée », « Day Break », « Impact Almana », « All in a Day », « Saskatchewan Today », « The House », « Insight », « Afternoon Show », « D'un soleil à l'autre », « L'Orient Express », « World Today », « The Dave Ruthford Show », « Open House », « Radio Noon », « Midday » et « Cross country checkup ». Nous avons également publié plusieurs pages intitulées « Dialogue sur la réforme du

droit » dans le *National*, le journal de la Fondation du Barreau canadien, en plus de six articles spéciaux sur nos nouveaux rapports et documents de travail dans *Barreau '86*, périodique du Barreau du Québec, et dans *The Lawyers Weekly*. Les mêmes articles ont été repris par bon nombre des journaux locaux (735 anglophones et 168 francophones) auxquels nous avons remis des épreuves prêtes à être photographiées.

Les finances

Pour l'exercice financier 1986-1987, le Parlement a affecté des crédits de 4 799 000 \$ à la Commission. Celle-ci a consacré 88,5 % de cette somme, soit 4 245 270 \$ à la poursuite de ses activités. Le montant non dépensé de 553 730 \$ découle en partie de l'application continue du programme de réduction des dépenses du gouvernement fédéral, ainsi que de réductions au titre des frais de déplacement, de distribution des rapports, de mise à la poste, de déplacement et de fournitures de bureau. (On voudra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION

Le fonctionnement de la Commission relève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Les réunions

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu trente trois réunions officielles.

Les activités régionales

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (al. 11b)), à savoir « refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions ». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoises.

Bien que de manière plus modeste, la Commission est également présente à Vancouver et à Toronto, ce qui assure une participation active des Canadiens de ces régions à la réforme du droit fédéral du pays.

du Centre de recherche en droit public en plus d'être une universitaire réputée et l'auteur de plusieurs livres et de nombreux articles dans le domaine du droit public. Le président a discuté du document sur l'avortement avec les professeurs de droit de la famille à l'occasion de leur réunion en avril 1987. Le président a également prononcé des allocutions à plusieurs écoles de droit dont Osgoode Hall, Queen's, Dalhousie, Ottawa et Toronto. Le secrétaire de la Commission a pris la parole à l'Université d'Ottawa dans le cadre d'un débat midi sur le rapport n° 30.

Des rencontres de consultation ont eu lieu avec le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, la Commission canadienne sur la détermination de la peine, M. le juge Coultier Osborne, M. le juge Thomas Zuber, l'Association médicale canadienne, l'American Bar Association, le National Institute for Dispute Resolution, l'Institute for Public Resources, la Rand Corporation, le Federal Judicial Center, l'Association canadienne de science politique, l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences ainsi qu'avec d'autres personnes et organisations.

Au cours de l'année, des responsables de la Commission ont présenté des documents devant l'American Bar Association, l'Ottawa Women's Canadian Club, au Collège de la Défense nationale, au Collège canadien de police, à l'occasion du Congrès du Barreau du Québec, du dîner du Mess de la G.R.C. et de l'assemblée annuelle des Sociétés de protection des animaux ainsi que de plusieurs autres organismes.

réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle. Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent rapport, nous avons organisé, conjointement avec l'Association, le dîner de la Journée du droit à Ottawa, où les conférenciers invités étaient notamment le premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney, et le juge en chef de la Cour suprême du Canada, M. le juge Brian Dickson. À l'occasion de ce dîner, les prix « Balance de la justice » ont été décernés aux personnalités des médias qui ont contribué à une meilleure compréhension du système juridique du Canada. Les prix ont été remis par le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, au nom de l'Association du Barreau Canadien et de la Commission de réforme du droit du Canada. Nous avons établi des relations particulières avec étroites avec le président de l'Association du Barreau canadien, M. Brian Williams de Vancouver, ainsi qu'avec la direction et le personnel de celle-ci. Nous avons également participé à plusieurs réunions de section de l'Association du Barreau canadien, notamment les sections de droit criminel, de droit corporatif, de droit administratif et de droit de la santé. Le président a discuté de l'avenir du recours au jury en droit criminel lors de l'assemblée annuelle à Edmonton.

La Commission est restée en contact étroit avec l'Association canadienne des professeurs de droit (A.C.P.D.). Nous avons collaboré à l'organisation de son assemblée annuelle à Hamilton et à cette occasion, nous avons consulté des professeurs des sections de droit criminel et de droit administratif. Nous poursuivons notre programme estival de stages de recherche et nous avons toujours des agents de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Cette année, le prix de l'A.C.P.D. et de la C.R.D.C., qui est destiné à souligner une contribution exceptionnelle à la recherche juridique et à la réforme du droit, a été décerné au professeur Andrée Lajoie de l'Université de Montréal. M^{me} Lajoie, qui enseigne depuis vingt ans, est une ancienne directrice

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES, ASSOCIATIONS ET INSTITUTIONS

Au cours de la dernière année, la Commission a continué de collaborer avec de nombreuses autres institutions qui s'intéressent à la réforme du droit. Ainsi, nous avons rencontré des comités parlementaires, notamment le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques et le Comité permanent des Comptes publics. Nous avons poursuivi notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, ainsi qu'avec des responsables des gouvernements provinciaux. Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la Justice, la société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale. Nous avons, selon le cas, continué ou continué à collaborer avec les ministères fédéraux du Transport et de l'Environnement, le Conseil économique du Canada, la Commission de la fonction publique du Canada, le Groupe de travail québécois sur les tribunaux administratifs et le Conseil des tribunaux administratifs canadiens.

Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Le bulletin intitulé *Réforme du droit* a été publié à trois reprises l'année dernière. On y retrouvait des nouvelles des divers organismes de réforme du droit au Canada et à l'étranger. Nous avons assisté à l'assemblée de la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit qui s'est tenue à Winnipeg au Manitoba.

Comme par le passé, la Commission a collaboré étroitement avec l'Association du Barreau canadien. Comme le veut la tradition, nous avons participé à la

versitaires et des membres de la presse, afin d'étudier les orientations futures de la réforme du droit pénal et d'échanger leurs opinions à cet égard.

Pour un nouveau droit administratif fédéral

La Commission a entrepris, à la fin de l'année 1986-1987, la première étape de la consultation sur le programme de la section de recherche en droit administratif. Le document de consultation intitulé *Pour un nouveau droit administratif fédéral* a fait l'objet de discussions lors du 55^e Congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences à l'Université d'Ottawa en mai 1987 afin de réunir les opinions de juristes et de professeurs de science politique et de science administrative. Cet exercice sera répété en juin 1987 lors du Congrès des Sociétés savantes afin de consulter l'Association canadienne des professeurs de droit et l'Association canadienne de science politique. Au début de l'année 1987-1988, la section de droit administratif organisera de vastes consultations auprès des membres du Sénat et de la Chambre des communes, de l'Association du Barreau canadien, des hauts fonctionnaires du ministère de la Justice, des organismes autonomes fédéraux, des ministères fédéraux, des commissions provinciales de réforme du droit, et des juges de la Cour fédérale du Canada.

Conférence sur la théorie et la pratique du droit

En mai 1986, la Commission a, de concert avec l'Institut canadien d'administration de la Justice et la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, parrainé une conférence intitulée « Conférence de théoriciens et de praticiens du droit ». La conférence se voulait une occasion de dialogue entre les philosophes juridiques, les juges et les praticiens du droit. La conférence visait à permettre aux avocats de mieux apprécier la pertinence de la théorie juridique et aux philosophes juridiques de mieux comprendre le processus judiciaire. La conférence se déroulait sous forme de tables rondes et d'ateliers et parmi les orateurs invités, on comptait des philosophes, des professeurs de droit et des membres de la magistrature.

Atelier sur le rapport n° 30

En mai 1986, un atelier sur le rapport n° 30 a eu lieu dans le cadre du Congrès annuel du Barreau du Québec. Cet atelier était présidé par M. le juge Antonio Lamer de la Cour suprême du Canada. Parmi les participants, mentionnons les personnes suivantes : le vice-président de la Commission, Gilles Létourneau, Jean-Claude Hébert, avocat de la défense et Bernard Laprade, procureur de la Couronne. Plus de soixante avocats ont assisté à l'atelier et ont manifesté de façon importante leur appui à l'égard des travaux de la Commission sur le nouveau projet de code pénal.

Conférence internationale sur la réforme du droit pénal

Au cours de la dernière année, la Commission a participé à l'organisation d'une conférence internationale sur la réforme du droit pénal qui doit se tenir à Londres du 26 au 29 juillet 1987. Cette conférence a pour but de rassembler les responsables de la réforme du droit, des hauts fonctionnaires, des politiciens, des juges, des membres du Barreau, des uni-



Les consultations spéciales

Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission. Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé aux rencontres suivantes :

Accès au processus pénal

Une séance de consultation spéciale avec d'éminents représentants des médias relativement au document de travail sur l'accès du public et des médias au processus pénal s'est déroulée le 3 novembre 1986. Parmi les participants, mentionnons : Tony Cox (CHEK-TV, Vancouver), Patrick Harden (Edmonton Sun, Edmonton), Alan Merredew (Province, Vancouver), Patrick O'Callaghan (Calgary Herald, Calgary), James Struthers (Leader-Post, Regina), Arthur Wood (Cambridge Reporter, Cambridge), Thompson MacDonald (CFCN-TV, Calgary).

Détention préventive

En avril 1987, la section de recherche en procédure pénale a tenu une réunion aux bureaux de la Commission à Montréal afin de discuter des conditions de détention préventive avec des représentants des services correctionnels de l'Ontario et du Québec. Parmi les participants, mentionnons les noms de John Main, directeur régional, région Métropolitaine de l'Ontario; Ken Sandhu, chef de service, élaboration et coordination des politiques, ministère des Services correctionnels de l'Ontario; Murray Chitra, directeur des services juridiques, ministère des Services correctionnels de l'Ontario; Gérard Gallant, conseiller, Sol

liciteur général; Gilles Roussel, directeur du Centre de détention Parthenais, Montréal.

M. le professeur Peter MacKinnon, University of Saskatchewan
M. le professeur Alan Mewett, University of Toronto
M. le professeur Jim Robb, University of Alberta
M^{me} le professeur Anne Stalker, University of Calgary
M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's University.

Le cinquième groupe est composé de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux qui, tout en nous présentant le point de vue des procureurs de la Couronne, nous offrent la perspective essentielle des personnes chargées de l'administration courante de la justice. Au cours de la dernière année, la Commission a consulté à trois reprises soit à Vancouver, à Toronto et à Ottawa le groupe consultatif gouvernemental, le conseil consultatif des juges, les professeurs de droit, les avocats de la défense et les chefs de police.

Toutes ces discussions privées sont minutieusement consignées dans des procès-verbaux que nous conservons afin de pouvoir nous y référer pendant la révision des projets de documents.

Les personnes susmentionnées donnent bénévolement leur temps à la Commission à titre de service public. Nous leur sommes extrêmement redevables de contribuer si généreusement à la cause de la réforme du droit. Il va sans dire que leur assistance nous permet d'accroître considérablement la qualité de notre travail.

Le troisième groupe, qui se compose de chefs de police ou de leurs représentants, nommés par l'Association canadienne des chefs de police, nous présente le point de vue important des personnes chargées de faire respecter la loi partout au Canada. Cette année, le groupe était composé des personnes suivantes :

M. Greg Cohoon, chef, police de Moncton
M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa
M. Robert Hamilton, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth

M. Guy Lafrance, Communauté urbaine de Montréal
M. Herbert Stephen, chef, police de Winnipeg.

Le quatrième groupe est formé de professeurs de droit spécialisés dans les domaines du droit pénal et de la procédure pénale, choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit. Les personnes suivantes faisaient partie de ce groupe au cours de la dernière année :

M. le professeur Bruce Archibald, Dalhousie University
M. le professeur Jerome Atkins, University of British Columbia
M. le professeur Carl Baar, Brock University

M. le professeur Eric Colvin, University of Saskatchewan

M. le professeur Ron Delisle, Queen's University
M. le professeur émérite John Edwards, University of Toronto

M. le professeur Gerard Ferguson, University of Victoria

M^{me} le professeur Winifred Holland, University of Western Ontario
M. le professeur Keith Jobson, University of Victoria

Dans une société démocratique, le droit suppose le désir général de réaliser une organisation efficace des rapports sociaux. Afin que nos lois soient à l'image des aspirations de tous les Canadiens, la Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, qu'il s'agisse de professionnels ou du public en général, à échanger leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au fil des ans, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres afin de connaître l'opinion du public sur des questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports. Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes les juridictions, des représentants des forces policières et de la G.R.C., des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces personnes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration de nos recommandations.

Les consultations permanentes

Dans le cadre du projet de révision accélérée du droit pénal, la Commission

part à des consultations suivies et appro-priées avec cinq groupes principaux. Ces consultations ont pour but d'assurer un dialogue suivi avec les divers participants et d'obtenir leurs conseils. Le premier groupe qui a été formé à cette fin est un conseil consultatif composé d'émis-sions juges de différents tribunaux et de

En outre, certains juges des diverses col-lektivités canadiennes où se réunit le conseil consultatif viennent habituelle-ment se joindre à celui-ci. Ainsi, au cours de l'année écoulée, les juges dont le nom est mentionné ci-après ont parti-cipé aux activités du groupe :

M. le juge Stephen Borins, Cour de district de l'Ontario

M. le juge John C. Bouck, Cour suprême de la Colombie-Britannique

M^{me} la juge Carol M. Huddart, Cour suprême de la Colombie-Britannique

M. le juge Stuart M. Leggatt, Cour de comté de Vancouver

M. le juge Kenneth M. Lysyk, Cour suprême de la Colombie-Britannique

M. le juge en chef A. McEeachern, Cour suprême de la Colombie-Britannique

M. le juge en chef N.T. Nemetz, Cour d'appel de la Colombie-Britannique

M. le juge Wallace T. Oppal, Cour suprême de la Colombie-Britannique

Le deuxième groupe qui nous conseille est constitué d'avocats de la défense nommés par l'Association du Barreau canadien :

M^c G. Greg Brodsky, c.r., Winnipeg

M^c Edward L. Greenspan, c.r., Toronto

M^c Mark Krasmick, Victoria et Vancouver

M^c Peter Leask, Vancouver

M^c Morris Manning, c.r., Toronto

M^c Serge Ménard, Bâtonnier du Québec

M^c Joel E. Pink, c.r., Halifax

M^c Michel Proulx, Montréal

M^c Marc Rosenberg, Toronto

M^c D.J. Soroohan, Vancouver.

toutes les régions du Canada. Faisaient partie de ce groupe au cours de l'année écoulée :

M^{me} la juge Claire Barrette-Joncas, Cour supérieure du Québec, Montréal

M. le juge William A. Craig, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver

M. le juge Charles L. Dubin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto

M. le juge Fred Kaufman, Cour d'appel du Québec, Montréal

M. le juge G.V. La Forest, autrefois de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, Fredericton, et maintenant de la Cour suprême du Canada, Ottawa

M. le juge Antonio Lamer, Cour suprême du Canada, Ottawa

M. le juge Angus L. Macdonald, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division d'appel, Halifax

M. le juge Alan B. Macfarlane, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver

M. le juge G. Arthur Martin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto

M. le juge Melvin Rothman, Cour d'appel du Québec, Montréal

M. le juge William A. Stevenson, Cour d'appel de l'Alberta, Edmonton

M. le juge Calvin F. Tallis, Cour d'appel de la Saskatchewan, Regina

Le 6 février 1987, M. Cy Whiteley, responsable de la section de recherche sur l'emploi du langage courant de la Commission de réforme du droit, a prononcé une allocution devant le Directorate Management Institute: « Why Plain Language Is Essential in Forms, Instructions and Booklets Issued to the Public by Government. » Depuis, nous avons reçu des demandes d'exemplaires de l'allocution de la part de personnes qui viennent tout juste d'apprendre qu'il s'effectue des recherches sur l'emploi du langage courant. Il est encourageant de constater que l'information circule.

mille ans avant lui, a dit : [TRADUCTION] « Écrit bien celui qui pense en sage et parle en homme ordinaire. Celui-là sera compris de tous ».

On nous a demandé combien d'employés supplémentaires les Britanniques avaient dû affecter à la révision de leurs nombreuses formules. Selon ce que nous avons appris, le nombre d'employés qualifiés est demeuré le même qu'auparavant, soit environ cent vingt-cinq, auxquels se sont ajoutés deux coordonnateurs à temps plein et deux coordonnateurs à temps partiel affectés au bureau du Premier ministre Mme Thatcher. Le gouvernement canadien compte un grand nombre d'excellents responsables de la gestion des formules, dont certains possèdent de l'expérience dans le secteur privé. Ces responsables sont sûrement en mesure de faire face aux problèmes qu'est susceptible de poser l'emploi du langage courant.

Nous faisons nôtre le slogan qu'a utilisé le gouvernement britannique pour lancer sa campagne d'utilisation de l'anglais courant dans ses formules et autres communications : « Fewer and Better Forms » ([TRADUCTION] « Peu et mieux »). Au moment de rédiger ces lignes, nous n'avons qu'une idée générale de l'ampleur du travail qu'il reste à faire afin de réduire le nombre des formules et d'améliorer leur qualité. La Commission de réforme du droit n'a pas été capable de déterminer le nombre de formules qui sont utilisées dans le public et à l'intérieur du gouvernement. Ce dénombrement devrait être fait pour tous les ministères. En 1985, nous avons demandé à trente-neuf ministères et organismes de nous faire parvenir des exemplaires d'au moins vingt des formules qu'ils transmettent le plus souvent au public. Nous avons reçu les formules demandées, mais cela ne nous a permis d'examiner qu'une fraction seulement de toutes les formules qui sont utilisées à l'heure actuelle.



Les recherches sur l'emploi du langage courant

Depuis le début de nos travaux sur l'emploi du langage courant, nous avons examiné plus de 1 100 formules, directives et feuillets utilisés par le gouvernement. Nous les avons ensuite retournés après y avoir inscrit nos commentaires et suggestions.

Le langage courant commence seulement à être utilisé dans les formules employées par le gouvernement canadien. Les gouvernements de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Royaume-Uni ont déjà pu se rendre compte des économies de temps et d'argent qu'il est possible de réaliser en utilisant un langage clair et simple et, partant, en réduisant le nombre des demandes de renseignements émanant du public.

Les avantages découlant de l'emploi du langage courant dans l'appareil gouvernemental sont évidents :

- 1) TOUS les Canadiens devraient être en mesure de comprendre, avec un minimum d'aide, les formules, directives et feuillets utilisés par le gouvernement;
- 2) les formules seront moins nombreuses et de meilleure qualité;
- 3) le public économisera de l'argent :

- a. en n'étant plus tenu de payer afin de retenir les services de comptables, avocats ou autres professionnels en vue de comprendre un libellé qui pourrait et devrait être clair;
- b. en n'étant pas tenu de corriger des formules qui ont été remplies incorrectement en raison d'un libellé ambigu ou incompréhensible;
- c. en ne perdant plus de temps afin de se rendre au bureau du gouvernement (et souvent y attendre) pour se faire expliquer des formules qui

auraient pu, au départ, être rédigées de façon simple.

- 4) le gouvernement économisera de l'argent :

- a. en éliminant certaines formules qui n'auront plus besoin d'être traitées;
- b. en réduisant le nombre de personnes nécessaires afin de répondre aux demandes de renseignements;
- c. en découvrant que certaines formules ou autres documents font double emploi ou sont inutiles, ou peuvent être éliminées ou remplies beaucoup plus facilement. Même s'il en a coûté 56 000 \$ (canadiens) pour rendre plus simple et plus facile à comprendre une formule utilisée par le ministère britannique de la santé et du bien-être social, cette dépense permet au gouvernement britannique d'économiser, CHAQUE année, environ 2 millions de dollars, puisqu'elle a permis de réduire la taille du personnel.

Même s'ils sont conscients de la nécessité de reprendre la rédaction de certaines de leurs formules, il est possible que les responsables de la gestion des formules utilisées par le gouvernement canadien demeurent réticents à l'idée de jeter les exemplaires encore inutilisés d'une formule en vue d'en simplifier le libellé. En conséquence, les formules actuelles (peu importe leur mauvaise formulation) continueront probablement d'être utilisées tant qu'il en restera en réserve. Les suggestions que nous avons formulées de façon informelle ont, dans un nombre étonnant de cas, été acceptées. Cependant, il est encore plus satisfaisant de constater que nous avons reçu un grand nombre d'excellentes améliorations apportées aux formules par les responsables eux-mêmes. Dans certains cas, ils ont même simplifié les formules plus que

nous n'aurions jamais osé suggérer. Voilà la preuve que les responsables des formules utilisées par le gouvernement canadien sont capables de mettre en pratique les techniques de rédaction faisant appel au langage courant et sont disposés à le faire.

Bien qu'il s'agisse d'un fait regrettable, il faut néanmoins reconnaître que dix pour cent des adultes en Australie, au Canada, en Nouvelle-Zélande, au Royaume-Uni et aux États-Unis sont de parfaits analphabètes. Un objectif logique serait de faire en sorte que le reste des adultes canadiens, c'est-à-dire les quatre-vingt-dix pour cent qui savent lire et écrire, soient en mesure, avec un minimum d'aide, de comprendre chaque formule, directive et feuillet qui leur est remis par le gouvernement. Comme les formules et autres documents du genre utilisés par le gouvernement ne sont en lice ni pour le prix Nobel de la littérature ni pour le prix Goncourt, il faudrait, chaque fois que cela est possible, utiliser des phrases courtes ainsi que des mots d'une seule syllabe, comme on l'a fait dans les deux excellentes versions révisées de la formule « S » de l'impôt sur le revenu de l'Australie qui ont été distribuées en 1986.

Certes, ce style pourrait au départ présenter des difficultés à certains rédacteurs gouvernementaux, mais Shakespeare lui-même a utilisé bon nombre de mots d'une seule syllabe et, malgré cela, son œuvre continue d'être respectée quatre cents ans plus tard. Même s'ils étaient des gens très instruits, Sir Winston Churchill, Robert Louis Stevenson et George Orwell étaient néanmoins des hommes qui écrivaient dans un anglais simple, qui pouvait presque toujours être compris après une première lecture.

Nous ne possédons pas de formule toute faite pour rédiger en langage courant. Nous tentons plutôt de respecter ce principe énoncé par Roger Ascham qui, au Moyen-âge, reprenait les propos d'Aristote qui avait vécu presque deux





cours. Des consultations ont déjà eu lieu sur les versions préliminaires de ces documents.

La version finale de l'étude sur la pratique et la procédure de la Commission d'appel de l'immigration a été retardée en partie par l'évolution très rapide de ce domaine durant l'année écoulée. Toutefois, des réformes ont été effectuées de l'intérieur par cet organisme et en collaboration avec nous. Également, la Commission prépare en collaboration avec la Commission de la fonction publique, une étude sur les comités d'appel de cette dernière, afin de clarifier les contraintes juridiques qui conditionnent la modification du mécanisme de l'appel. Une version préliminaire de cette étude a été soumise à la consultation à la fin de l'année écoulée.

Des efforts conjoints entre institutions fédérales ne peuvent que faciliter la poursuite de l'efficacité et de l'équité souhaitées pour l'ensemble des activités des organismes fédéraux. Pour cette raison, la Commission entend poursuivre les recommandations et les propositions de recherche contenues dans son rapport n° 26 intitulé *Les organismes administratifs autonomes*. En ce sens des travaux portent actuellement sur la décision administrative, d'un point de vue général commun aux ministères et aux organismes autonomes.

poursuivent et la première version d'un document de consultation sur les orientations à prendre en ce domaine devrait être disponible à l'automne 1987. Tous jours en matière de statut juridique de l'Administration, des pré-études et des protocoles de recherche ont été terminés sur les sujets suivants : les dimensions fédérales-provinciales de l'immunité d'application des lois à la Couronne, la responsabilité de l'Administration et la défense d'autorisation légale, l'immunité fiscale de la Couronne et de ses mandataires, les privilèges et immunités procéduraux de la Couronne. L'année écoulée a vu le démarrage d'une étude sur la prescription en droit fédéral, qui est destinée à proposer un régime plus rationnalisé et conforme au statut de l'Administration et de la Couronne.

Les institutions et l'action administrative continuent d'être un thème principal de la section de recherche en droit administratif. En accord avec les préoccupations actuelles sur les formes souhaitables d'institutions administratives, la transformation des institutions a fait l'objet d'une pré-étude en vue d'un document plus général portant sur les conséquences des choix entre les modèles disponibles. Par exemple, le contentieux fiscal permet de comparer l'appel interne dans un ministère, un tribunal administratif et la cour de justice.

Les études sur les appels administratifs et l'ombudsman fédéral qui ont été annoncées dans notre *15^e rapport annuel* ont atteint des stades intégraux d'achèvement. La Commission envisage de publier ensemble, en 1987-88, trois documents qui forment un tout. Un document d'étude sur les appels administratifs est prêt à être publié dans l'attente de notre approbation des versions finales des deux documents d'étude sur l'*Administrative Appeals Tribunal* australien et sur la création d'un ombudsman fédéral. Le premier requiert des ajouts afin d'éclairer la pertinence de l'expérience australienne dans le contexte canadien, et le second devrait être terminé durant l'année en

De nombreux commentaires, dont certains ont une incidence importante sur la section, ont été reçus à l'égard de ce document.

Les experts-conseils ont préparé quatre études approfondissant certains points et destinées à appuyer les consultations externes sur le document précité, qui portent sur les sujets suivants : l'inspection et la sécurité dans le transport aérien ; examen sur le terrain et observations en vue d'une réforme des régimes fédéraux d'inspection; perspective historique des problèmes actuels en droit administratif canadien; administrés et usagers de service public : introduction à l'environnement social et juridique d'une catégorie floue du droit administratif; et enfin l'Etat administratif et l'évolution du droit administratif. Ces textes ont été débattus lors d'un atelier conjoint avec les sections des sciences juridiques et de science politique dans le cadre du 55^e Congrès annuel de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences à l'Université d'Ottawa en mai 1987. Un exercice identique réunira la section de l'Association canadienne des professeurs de droit et l'Association canadienne de science politique lors du congrès des Sociétés savantes à l'Université McMaster en juin 1987. Poursuivies ensuite avec l'Association du Barreau canadien, ces consultations permettront de mettre au point le programme de recherche en droit administratif de la Commission, et de coordonner les travaux de la Commission avec ceux du milieu universitaire ou avec les préoccupations du milieu juridique en général.

Au cours de l'année écoulée, les travaux sur le statut juridique de l'Administration ont été accélérés. En juillet 1985, la Commission publiait le document de travail n° 40 intitulé *Le statut juridique de l'Administration fédérale*. Une première étude ponctuelle sur l'immunité de l'Administration à l'égard de l'exécution forcée des ordonnances judiciaires sera publiée en juin 1987. Les travaux en matière de responsabilité de la Couronne se



La Commission y examine si les mécanismes de contrôle et les sanctions juridiques et para-juridiques actuels à l'égard de la pollution en milieu de travail sont suffisants et formule des recommandations provisoires en matière de réforme de la politique et des pratiques actuelles en matière de santé et sécurité du travail. De plus, un document d'étude sur l'enregistrement et la réglementation des pesticides a été complété et sera publié à l'été 1987. La première version d'un document d'étude sur l'interaction du droit de l'environnement et des droits des autochtones a été distribuée à des experts de l'extérieur afin d'obtenir leurs commentaires. La section d'étude présentera les commentaires qu'elle a reçus jusqu'à maintenant à l'égard de ce document et sollicite l'opinion d'autres parties intéressées avant de présenter ce travail à la Commission pour qu'elle se prononce sur sa publication. Un projet de document d'étude sur la biotechnologie industrielle et le droit de l'environnement fait présentement l'objet de révisions afin de tenir compte des progrès réalisés dans ce domaine qui évolue rapidement. La section prévoit recevoir une version achevée de ce document d'étude à l'été 1987 et sollicitera alors l'opinion d'experts de l'extérieur à cet égard.

Pendant que se poursuivent les travaux sur les questions susmentionnées, la section met au point un ambitieux programme de recherches futures sur les défis que posent les progrès technologiques sur le plan juridique.

La section de recherche en droit administratif

« Un nouveau départ en droit administratif »
M^{re} John P. Frecker est le commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif, dont le coordonnateur est M^{re} Patrick Robardet.

L'année dernière, la Commission avait placé ses activités sous le signe du rapprochement du droit et de l'Administration afin de promouvoir notamment les principes d'équité, d'efficacité et de responsabilité dans les rapports entre l'Administration fédérale et les administrés.



M^{re} John P. Frecker
Commissaire
Section de recherche en droit administratif

Suite au document de travail n^o 51, des recherches ont été poursuivies en 1986-87 sur les activités d'inspection dans le cadre d'un projet de document de travail sur les régimes d'inspection. Ces recherches se sont déjà concrétisées par une bibliographie intitulée *Régimes d'inspection : bibliographie sélective*, que la Commission a approuvée pour diffusion. Cette bibliographie s'avérera utile aux nombreuses autorités fédérales concernées et aux milieux intéressés par cette importante activité administrative. La section de droit administratif envisage de la fonder avec un document portant sur les inspections en matière de sécurité aérienne, afin de constituer un document d'étude qui servirait à introduire une problématique des inspections au niveau fédéral.



M^{re} Patrick Robardet
Coordonnateur
Section de recherche en droit administratif

La clarification de la nature et de la fonction du droit administratif fédéral a débouché sur un document de consultation intitulé *Pour un nouveau droit administratif fédéral*, qui sera publié en juin 1987. Ce document vise à lancer un débat d'idées sur les objectifs du droit administratif fédéral et les études nécessaires à sa réforme et à sa plus grande compréhension par les membres de la société canadienne. Il vise aussi à élargir la conception souvent restrictive de l'*administrative law* en common law. Ce document a fait l'objet d'une diffusion spéciale et de plusieurs consultations.

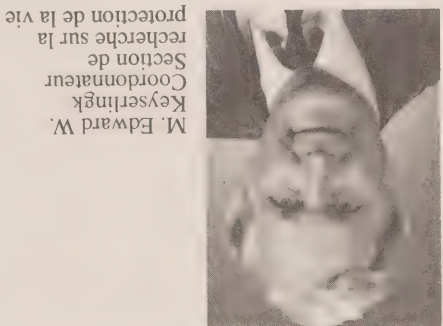


La section de recherche sur la protection de la vie

Au cours des premiers mois de la période visée par le présent rapport, le commissaire Louise Lemelin, c.r., a assumé la direction de la section de recherche sur la protection de la vie. Son mandat auprès de la Commission a pris fin à l'été 1986 et un nouveau commissaire sera nommé dans un proche avenir. Edward W. Keyserlingk est retourné à l'Université McGill au mois de septembre de cette année, mais il a continué d'occuper, à temps partiel, le poste de coordonnateur de la section de recherche.



M. Louise
Lemelin, c.r.
Commissaire
Section de
recherche sur la
protection de la vie



M. Edward W.
Keyserlingk
Coordonnateur
Section de
recherche sur la
protection de la vie

stérilisation des déficients mentaux; la modification du comportement; les critères légaux de détermination de la mort; le traitement médical et le droit pénal; le consentement à l'acte médical; le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. En 1986, diverses recommandations et conclusions tirées des documents publiés ont été réunies et présentées au Parlement dans le rapport n° 28 intitulé *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*.

Au cours de la dernière année, les principaux efforts de la section en matière de recherche ont porté sur les travaux du groupe de travail sur le statut juridique du fœtus. Dans le cadre de ce projet intensif d'une durée de deux ans, la Commission tente de formuler une politique juridique exhaustive en ce qui concerne les activités médicales et scientifiques susceptibles d'avoir des repercussions sur les fœtus humains. Au cours de l'automne 1986, la Commission a publié un document de consultation intitulé *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*. Ce document décrit les diverses solutions possibles en vue d'une politique de l'avortement ainsi que les implications éventuelles de chacune de ces solutions. Le document en question a été distribué à un grand nombre d'associations professionnelles et de groupes d'intérêt, ainsi qu'aux membres du grand public qui s'intéressent à cette question. Le groupe de travail s'affaire présentement à l'évaluation des commentaires recueillis à l'égard de ce document. Outre ce sujet particulier, le groupe de

travail a entrepris des recherches et des consultations sur des questions diverses et pertinentes telles que les nouvelles techniques de reproduction, l'expérimentation sur l'embryon et le fœtus, le tri et la consultation génétiques ainsi que sur ce qu'on a appelé les « infractions en matière de reproduction » prévues au *Code*. Le Groupe de travail sur le statut juridique du fœtus, qui est formé de huit experts spécialistes de diverses disciplines telles la biologie, la philosophie et la sociologie, devrait présenter ses conclusions à la Commission au printemps 1988. La Commission envisage de formuler et de publier, peu de temps après, ses recommandations provisoires sous forme d'un document de travail dans le cadre de la série protection de la vie.

Dans un autre domaine relevant de la division médico-légale de la section, un document de travail humain a été préparé et fait présentement l'objet de dernières révisions. Ce document évalue les mécanismes actuels de contrôle juridique applicables aux recherches expérimentales thérapeutiques et non thérapeutiques. On y examine les valeurs et les droits fondamentaux mis en cause dans ce domaine et on y formule des recommandations générales en matière de réforme ainsi que des éléments de réforme spécifiques tenant compte des intérêts particuliers qui sont en jeu dans le domaine de la recherche sur les malades en phase terminale, les aliénés mentaux, les prisonniers et les enfants. La Commission espère être en mesure de publier ce document de travail au cours de l'hiver 1987-1988. L'autre division principale de la section de recherche sur la protection de la vie se penche sur des questions ayant trait au droit de l'environnement. Dans la foulée de ses publications précédentes, qui ont été favorablement accueillies, savoir *La détermination de la peine en droit de l'environnement* (1985) et *Les crimes contre l'environnement* (1986), la Commission a publié une importante étude intitulée *La pollution en milieu de travail*.

La section de recherche sur la protection de la vie a été créée en 1975. Depuis, la section a donné la preuve de sa volonté d'innover en élaborant, dans le domaine du droit, de nouvelles approches tenant compte de l'évolution des besoins de la société canadienne. La section a, par le biais de ses études publiées et non publiées, de ses documents de travail et de ses rapports, suscité des discussions fondamentales, auxquelles participent des intervenants de plusieurs disciplines, sur la nature du rapport qui existe entre le droit, la technologie et les valeurs changeantes de la société.

Au départ, la section de recherche a concentré ses efforts sur certaines questions urgentes ressortissant au droit médical, particulièrement en ce qui a trait aux applications du droit pénal sur la pratique médicale. Parmi les questions examinées par la section mentionnons : l'euthanasie et la cessation de traitement médical; la

tribunaux, elles auront pour effet de simplifier dans une large mesure ce domaine du droit qui se caractérise par la complexité et la lourdeur.

Les travaux sur la procédure du procès et de l'appel progressent d'un bon pas. Au cours de l'année écoulée, la Commission a publié des documents de travail intitulés *Le document d'inculpation, Les poursuites privées et L'accès du public à des médias au processus pénal*. A l'heure actuelle, nous progressons dans deux secteurs de recherche, afin de mener à bien la réalisation du code de procédure pénale en temps opportun.

Il s'agit d'une part de réaliser et de terminer tous les documents de travail et rapports en cours de préparation. Le document de travail sur l'obligation de comparution est maintenant terminé et la publication en a été approuvée. La Commission devrait bientôt approuver et publier d'autres documents de travail consacrés aux voies de recours, aux appels, à la procédure du procès, aux recours extraordinaires, aux frais, aux plaidoyers et aux verdicts, aux pouvoirs du procureur général et à la juridiction des tribunaux.

D'autre part, nous effectuons des travaux dans le domaine de la codification. Les efforts actuels de la Commission portent dans une très large mesure sur l'élaboration du volume I du code de procédure pénale, consacré aux pouvoirs de police et d'enquête. Selon les prévisions de la Commission, elle devrait avoir terminé la version destinée à la consultation vers la fin de l'automne, la publication pouvant avoir lieu l'année prochaine. Le reste des travaux seront réunis dans un ou deux autres volumes consacrés à la procédure avant le procès, pendant le procès et pendant l'appel. Au printemps de 1988, la Commission présentera la version préliminaire de ces autres volumes du code de procédure pénale à ses groupes de consultation habituels et invitera le public à exprimer ses réactions.



Le groupe de la section de recherche en procédure pénale. Assis, à gauche, M^{re} Joseph Mainngot, commissaire et M^{re} Gilles Letourneau, vice-président. Debout, de gauche à droite : James (J.) Reilly, Kenneth Jull, Stanley Cohen, Marc Schiffer, Glen Gilmour, Susan Krongold et James Jordan.

Plusieurs éléments fondamentaux du programme de la section de recherche ont déjà été menés à bien. Ainsi, l'ensemble des travaux préliminaires sur les pouvoirs de police ont été publiés, que ce soit sous la forme de documents de travail ou de rapports.

Une des pièces maîtresses du travail de la Commission en matière de procédure pénale, soit le document de travail n^o 54 intitulé *La classification des infractions*, a été publiée au cours de l'année écoulée. Est proposée dans ce document une classification permettant l'organisation systématique, selon les types d'infractions, des pouvoirs, des protections et des procédures qui tous ensemble forment la procédure pénale. Un nouveau code criminel qui serait organisé suivant ce cadre permettrait, espère la Commission, d'éliminer une bonne partie de la complication inutile, de la confusion et des anomalies qui caractérisent la loi actuelle. Lorsque les propositions contenues dans le document de travail sur la classification des infractions seront réunies aux propositions touchant la compétence des

coordonnateur. Le but ultime de la section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris les pouvoirs de police et d'enquête, la procédure préalable au procès ainsi qu'une procédure régissant le procès et l'appel. La section de recherche a également préparé un énoncé des principes généraux de la procédure pénale. Ce rapport, dont le titre sera *Notre procédure pénale*, présentera les principes directeurs sur lesquels reposent les travaux de la Commission dans tous les domaines relevant de la procédure et ayant fait ou devant faire l'objet d'un rapport. En ce moment, ce document n'est diffusé qu'à l'intérieur de la Commission, mais il sera bientôt publié. On s'en est servi d'une part pour la réalisation de certains documents de travail, et d'autre part pour l'élaboration des parties du code de procédure pénale qui sont actuellement en cours de rédaction.



LES TRAVAUX EN COURS



La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal

La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal est dirigée par le président de la Commission, M. le juge Allen M. Linden, qui est assisté de M^{re} François Handfield, coordonnateur de la section de recherche, et du professeur Patrick J. Fitzgerald, conseiller spécial.

Le rapport n^o 31 ne comportera pas de crimes internationaux (notamment les crimes contre l'ordre public, par exemple la propagande haineuse, et les crimes contre l'ordre public, par exemple émeute, nuisance publique); Les crimes contre l'autorité publique (notamment la corruption de l'administration publique, les manœuvres trompeuses envers l'administration publique, l'entrave à l'administration publique, la trahison, le sabotage et le terrorisme).

Le rapport n^o 31 ne comportera pas de crimes internationaux (notamment les crimes contre l'ordre public, par exemple émeute, nuisance publique); Les crimes contre l'autorité publique (notamment la corruption de l'administration publique, les manœuvres trompeuses envers l'administration publique, l'entrave à l'administration publique, la trahison, le sabotage et le terrorisme).



M^{re} François Handfield
Coordonnateur
Section de recherche sur les
règles de fond du droit pénal

La principale réalisation de la section de recherche, cette année, consiste dans le dépôt au Parlement, le 3 décembre 1986, du rapport n^o 30 intitulé *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, vol. I (voir les pages 1, 13, 45). La publication de ce volume I a suscité des réactions tout à fait enthousiastes. D'une manière générale, les juges comme les avocats, les universitaires, les chefs de police et les médias ont affirmé avec vigueur que le Canada est non seulement prêt pour l'adoption d'un nouveau code criminel, mais qu'il en a besoin.

Le rapport n^o 31 intitulé *Pour une nouvelle codification du droit pénal* — *Édition révisée et augmentée du rapport n^o 30* qui devrait être déposé au Parlement au cours de l'automne, complète la rubrique spéciale du code. Ce volume comporte les rubriques suivantes : Les crimes contre l'ordre naturel (notamment les crimes contre l'environnement)

Le gros du travail ayant été accompli, en ce qui concerne le nouveau code, on a réduit les efforts de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal, qui continue à travailler à temps partiel Tremblay, qui continue à travailler à temps partiel au rapport n^o 31, les chargés de recherche de la Commission, qui ont tous une grande conscience professionnelle et ne ménagent pas leurs efforts, se sont vu confier de nouvelles tâches stimulantes. Au cours de la prochaine année, la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal devrait être fondue avec la section de recherche sur la procédure pénale.

La section de recherche en procédure pénale

La section de recherche en procédure pénale est sous la direction du vice-président, M^{re} Gilles Létourneau et de M^{re} Joseph Mainiot, c.r., commissaire. M^{re} Stanley A. Cohen en est le



La Cour suprême du Canada : Actes de la Conférence d'octobre 1985 (sous la direction de Gérard-A. Beaudoin)

Cet ouvrage consiste dans un recueil d'essais et de discours préparé par les participants de la Conférence sur la Cour suprême du Canada tenue à Ottawa, au Centre des conférences, les 2, 3 et 4 octobre 1985. Six grands thèmes étaient à l'ordre du jour : (1) la Cour suprême et le partage des compétences; (2) la Cour suprême, la common law ou le droit civil; (3) la Cour suprême et le droit criminel; (4) les structures et la modernisation de la Cour suprême; (5) la Cour suprême et la *Charte canadienne des droits et libertés*; et (6) le rôle des cours de dernier ressort. La Commission a contribué financièrement à la tenue de cette conférence et son président, M. le juge Allen M. Linden, y a présenté un texte intitulé « The Supreme Court of Canada and Canadian Tort Law (1970-1985) », rédigé conjointement avec Wendy Jill Linden.

Les autres publications Pour un nouveau droit administratif fédéral

Il s'agit d'un document de consultation qui propose une définition des questions fondamentales devant orienter toute modernisation du droit administratif canadien. La conception dominante du droit administratif insiste sur le rôle du droit en tant que mécanisme de contrôle et de rectification de l'erreur administrative. La Commission propose une approche plus large, où l'on examinerait de près l'activité pratique de l'Administration, en vue de formuler des règles et des normes propres à promouvoir une action administrative correcte. Afin de présenter une vision cohérente du droit administratif, la Commission l'a divisé en fonction des quatre thèmes suivants : le statut juridique de l'Administration; les procédés, la procédure administrative et les moyens d'action; l'organisation de l'Administration; et les contrôles internes et externes. Le document contient un plan détaillé qui constitue une tentative de rationalisation des études à entreprendre sur divers sujets répartis entre le court, le moyen et le long terme.

L'avenir de la réforme du droit

Ce texte est la transcription mise en forme des actes du Séminaire sur l'avenir de la réforme du droit, tenu à Ottawa les 22 et 23 mai 1986, à l'occasion du quinzième anniversaire de la Commission. L'ouvrage renferme la transcription du discours-programme du ministre de la Justice de l'époque, M. John C. Crosbie, de même que quatre discussions en atelier sur les origines, les objectifs, les succès remportés par la réforme du droit, les problèmes auxquels elle fait face, et l'orientation future de la réforme. Les participants provenaient de divers horizons, et l'on y trouvait notamment des réformateurs du droit, des juges, des politiciens, des avocats, des professeurs de droit ainsi qu'un journaliste.



Document de travail n° 56 *L'accès du public et des médias au processus pénal*

La Commission étudie dans ce document de travail le grand nombre de limitations apportées par les règles actuellement en vigueur à la liberté du public et des médias d'assister aux procédures judiciaires et de communiquer à autrui les renseignements ainsi obtenus. Elle conclut que dans bien des cas, les règles actuelles sont vagues et trop restrictives.

Document de travail n° 55 *Le document d'inculpation*

gouvernement fédéral devrait étudier la situation et envisager sérieusement une réforme de la loi, semblable à celle qui est recommandée par la Commission. La conformité de la situation actuelle à la Constitution ne devrait pas être tenue pour la question principale. Il semble tout simplement que cette situation soit inacceptable et qu'un changement soit par conséquent justifié, qu'il y ait ou non une contestation sur le plan constitutionnel ».

La Commission propose dans ce document diverses recommandations visant à supprimer la complexité et les détails des règles actuelles qui régissent la rédaction des inculpations. On tente d'arriver à un juste équilibre entre simplicité et clarté, d'une part et d'autre part, la nécessité de garantir l'équité dans l'administration de la justice.

La proposition centrale du document de la Commission aurait pour effet d'éliminer en quelque sorte la théorie dite de « la nullité ». La Commission propose qu'au lieu de faire avorter la procédure, l'on confère aux tribunaux de vastes pouvoirs de rectification ainsi que le pouvoir d'accorder un redressement accessoire à la partie lésée comme l'octroi d'un jour-nement, etc. On recommande aussi qu'un seul document, appelé « document d'inculpation », soit utilisé pendant tout le processus pour remplacer les deux formulaires employés à l'heure actuelle, la « dénonciation » et l'acte d'accusation ». Le document d'inculpation pour-rait être modifié par les tribunaux, afin que soit éliminée l'annulation de l'accusation pour des motifs de nature technique; par ailleurs, des accusations connexes pourraient être jointes à une accusation de meurtre, et enfin la Commission tente de clarifier les règles du droit relatives au pouvoir de la cour « d'autoriser la séparation » des accusés ou des chefs d'accusation qui ont été réunis dans le même document d'inculpation.

Ce document a fait l'objet de vingt-six articles, dont sept éditoriaux. Citons l'éditorial du 9 juin 1987 dans le *Globe and Mail*: [TRADUCTION] « Une autre mesure favorisant la transparence du processus judiciaire est recommandée, soit l'admission des caméras de télévision dans les affaires criminelles [...] Cela semble tout à fait raisonnable, comme du reste l'ensemble des recommandations de la Commission. C'est seulement si le public a véritablement accès aux tribunaux qu'il pourra porter un jugement sur les lois ». On trouve dans l'éditorial du *Vancouver Sun*, le 8 juin 1987, ces observations : [TRADUCTION] « La CRD

L'immunité d'exécution

Ce document d'étude rédigé par M^e Daniel Mockle, de la section de recherche en droit administratif, constitue une analyse fouillée de l'immunité d'exécution du gouvernement fédéral. L'auteur propose des réformes visant à restreindre la portée de l'immunité actuelle, pour répondre aux réalités sociales et économiques de notre époque. L'Etat moderne exerce des activités extrêmement diverses à l'égard desquelles l'immunité n'est pas toujours indispensable ou souhaitable. Lorsque le gouvernement poursuit des activités de nature industrielle ou commerciale, il devrait être soumis aux mêmes règles que tout entrepreneur du secteur privé. Par contre, l'immunité actuelle devrait sans doute être maintenue dans les domaines où l'activité de l'Administration est fondée sur l'intérêt public.

Les documents d'étude

présente dans son document de travail des arguments convainquants militant en faveur des modifications proposées. Il est à souhaiter que le gouvernement fédéral passe à l'action. La transparence constitue un obstacle à l'injustice ».

...] Mais dans le cas où les recommandations de la Commission seraient retenues par le gouvernement, il faudra que les juges de paix demeurent sur leurs gardes, comme du reste ils doivent le faire maintenant, à l'égard des poursuites motivées par des objectifs inacceptables ».

Document de travail n° 53
La pollution en milieu de travail

Le document de travail présente une réflexion sur les améliorations qui non seulement peuvent mais doivent être apportées à la législation qui protège les Canadiens des effets des agents physiques et chimiques dans le milieu de travail. Après avoir étudié plusieurs des aspects complexes que pose la pollution en milieu de travail, on y présente plusieurs des solutions retenues par les autorités pour résoudre le problème de la protection des travailleurs et on discute les mécanismes visant à assurer le respect et la mise en œuvre des règles.

On expose ensuite des arguments de principe suivant lesquels certaines actions et commissions pourraient être considérées comme criminelles, et enfin on formule certaines propositions de réforme touchant d'autres domaines que le droit pénal.

Une des solutions que l'on envisage dans le document de travail consiste à rendre les travailleurs mieux en mesure de recourir au droit pour se défendre eux-mêmes contre la pollution en milieu de travail. La loi leur donnerait le droit de mettre en mouvement un processus de mise en application des règlements, par la voie d'un appel à une commission des relations de travail ou à un tribunal investi de pouvoirs analogues et crée précisément pour régler les questions relatives à la santé et à la sécurité au travail. On recommande également dans le document de travail une révision publique générale des normes légales qui fixent les valeurs limites d'exposition aux polluants dans les milieux de travail. À certaines conditions, les responsables de la réglementation

devraient être investis du pouvoir de percevoir des redevances automatiques lorsqu'un employeur manquerait à son engagement de réduire les risques professionnels. Parmi les autres réformes proposées, citons l'élargissement du droit, pour les travailleurs, de refuser un travail dangereux, et l'établissement d'une garantie légale d'accès à tous les renseignements touchant les risques que comporte la pollution en milieu de travail.

Ce document a suscité la publication de dix-huit articles de journaux, dont neuf éditoriaux. On trouve dans le *Kitchener-Waterloo Record* du 28 janvier 1987 le passage suivant : [TRADUCTION]

« Étant un organisme à caractère juridique, la Commission ne s'est pas limitée à décrire la sécurité des milieux de travail. Elle a fait plusieurs suggestions parfaites et justifiées. Elle propose dans son rapport, par exemple, que les poursuites soient rendues plus faciles et que les travailleurs aient le droit de connaître tous les faits liés aux risques de la pollution. [...] Voilà un rapport auquel il y aurait lieu de donner suite ».

Par ailleurs, on trouve dans le *Star Phoenix* de Saskatoon, daté du 26 janvier 1987, les commentaires suivants : [TRADUCTION] « [...] la Commission de réforme du droit soulève des questions pertinentes. Il serait dommage que le gouvernement, trop occupé à régler les situations d'urgence politiques, ne tienne pas compte de la nécessité de réformer les textes touchant ce domaine et d'en améliorer l'application ».

Document de travail n° 54

La classification des infractions

La Commission propose dans ce document de travail un système révisé de classification des infractions du *Code*, qui se caractérise par la logique et la simplicité. Ce système constituera le cadre général du nouveau code de procédure pénale actuellement en cours de préparation par la Commission; il pourrait toutefois être mis en œuvre dans le *Code* actuel.

Suivant la classification proposée, la totalité des infractions relevant de la compétence fédérale seraient réparties en « crimes » et en « contraventions ». Seuls les crimes seraient punissables d'une peine d'emprisonnement et seraient inclus dans le code pénal proposé. Les crimes sont à leur tour répartis en deux catégories. La première vise les infractions punissables d'une peine d'emprisonnement de plus de deux ans. Elle comprendrait les formes les plus graves de conduites interdites. La seconde catégorie vise les crimes de moindre gravité, auxquels s'appliquent une peine moins sévère, soit une peine maximale de deux ans d'emprisonnement. Dans le régime qu'elle propose, la Commission écarte les appellations actuelles à savoir les « actes criminels » et les « infractions punissables par procédure sommaire ». La Commission recommande en outre que chaque crime créé par le Parlement appartienne à une seule catégorie et qu'aucun ne soit désigné comme une infraction « mixte » ou une infraction à option de procédure.

En ce moment, le procès devant jury est obligatoire dans le cas de certains actes criminels; parfois, il est au contraire absolument exclu, tandis que le choix est laissé à l'accusé dans le cas de certaines autres infractions appartenant à cette catégorie. La Commission recommande à ce sujet que l'accusé ait le droit de choisir le procès devant jury pour tous les crimes appartenant à la catégorie des crimes les plus graves. En revanche, la personne inculpée d'un crime punissable d'un emprisonnement de deux ans ou moins n'aurait pas droit au procès devant jury.

Voici, au sujet de l'abolition des infractions « mixtes » un extrait tiré d'un éditorial du *Sault Star* daté du 23 mars 1987, [TRADUCTION] « Le système en vigueur laisse peut-être au procureur de la Couronne davantage de pouvoir qu'il ne devrait en avoir en ce qui concerne la décision relative à [...] la peine [...]. Le



Vingt et un articles dont sept éditoriaux ont été consacrés à ce document de travail. Le 22 août 1986, on trouvait le passage suivant dans l'éditorial du *London Free Press* : [TRADUCTION] « Le ministre de la Justice Ray Hnatyshyn devrait tenir compte de l'avis de la Commission, qui recommande l'abolition des dispositions [sur la diffusion de fausses nouvelles]. Leur rédaction imprécise et leur portée relativement large comportent beaucoup trop de risque d'abus ». Par ailleurs, on trouve le commentaire suivant dans l'éditorial du *Province* daté du 15 août 1980 : [TRADUCTION] « La Commission a raison : l'article sur < la diffusion de fausses nouvelles > n'a pas sa place dans le *Code criminel* ».

Document de travail n° 51

Droit, objectifs publics et observation des normes

La Commission, dans ce document de travail, décrit les divers mécanismes utilisés par l'Administration pour la réalisation des objectifs publics. Ces objectifs sont mis en œuvre non seulement par la poursuite des infractions réglementaires, mais aussi par la persuasion, les mesures d'incitation et toute une gamme d'autres rapports existant entre les institutions de l'État et les entreprises du secteur privé. À l'heure actuelle, ce sont des fonctionnaires qui prennent les décisions quotidiennes de l'Administration pour la réalisation des politiques de l'État. Or, des pressions sociales et économiques croissantes tendent à obliger l'Administration à justifier les moyens par lesquels elle assure la mise en œuvre de ces politiques. Pour que cette mise en œuvre soit équitable et efficace, souligne-t-on dans le document, l'Administration doit fonder son action sur une véritable base juridique. Le document de travail vise à mieux faire comprendre les rapports entre la mise en œuvre des objectifs publics, l'observation des normes et le droit, afin d'améliorer l'élaboration et l'application des politiques de l'État, ainsi que l'utilisation de mécanismes à caractère juridique pour leur mise en œuvre.

La publication de ce document de travail a suscité neuf articles, y compris quatre éditoriaux. On trouve les commentaires suivants dans l'édition du 14 septembre 1986 du *Calgary Sun* : [TRADUCTION] « Nous le soupçonnons depuis bien des années, bien sûr, mais il est tout de même rassurant de voir nos soupçons confirmés par un organisme aussi respectable que la Commission de réforme du droit du Canada. [...] La seule véritable utilité d'une grande partie de ces règles négligées tient au fait que les organismes administratifs concernés les utilisent comme outils de négociation. Mais lorsque les années passent et qu'aucune poursuite judiciaire n'a jamais été intentée en vertu de ces prétendues règles, la Commission se demande à juste titre si elle ne s'agit pas d'une grande perte de temps pour le législateur. On cite à titre d'exemple les domaines de l'environnement et des télécommunications, mais on pourrait en citer de nombreux autres. Tout cela milite certainement pour une participation moins grande de l'Administration dans le domaine de la législation, et pour l'adoption de textes de loi comportant des mesures de temporisation, suivant lesquelles ils seraient automatiquement abrogés après quelques années ».

Citons par ailleurs ces commentaires tirés de l'*Advocate* de Red Deer (Alberta), dans le numéro du 17 septembre 1986 : [TRADUCTION] « Pourquoi dépenser des millions pour l'élaboration de textes de loi et de règlements que l'on n'appliquera jamais? Cette question on ne peut plus fondamentale, la Commission de réforme du droit du Canada l'a posée la semaine dernière. [...] Quelles sont les solutions? En premier lieu, diminuer le nombre de règles et de règlements. [...] En deuxième lieu, des rapports plus antagoniques entre les entreprises soumises aux règles et les fonctionnaires chargés de les appliquer. [...] En troisième lieu, la clarté. Personne ne peut se conformer à des règles qu'il lui est impossible de comprendre, ni les faire appliquer. Les

recommandations sont simples : moins de règles, mais logiques et rigoureusement appliquées ».

Document de travail n° 52

Les poursuites privées

On étudie dans ce document de travail le rôle réel et potentiel du poursuivant privé au Canada, ainsi que les principes concurrents qui pourraient orienter une réforme éventuelle dans ce domaine. On s'intéresse aux règles qui régissent actuellement les poursuites privées au Canada. Les poursuites privées, conclut-on, ont une fonction pratique, justifiée et réelle dans notre système de justice pénale — une fonction qu'il y aurait lieu de reconnaître et d'exprimer et dont les aspects formels devraient être intégrés directement aux règles de procédure pénale énoncées dans le *Code*.

On recommande en outre dans le document de travail que, dans la mesure du possible, le poursuivant privé jouisse de mêmes droits que le poursuivant public pour mener sa cause. Cette proposition ne vise pas que le processus de première instance, mais aussi l'appel. On prévoit cependant une exception : le droit de présenter directement un acte d'accusation en cas de libération de l'accusé à la suite de l'enquête préliminaire ou lorsque aucune enquête préliminaire n'a eu lieu, devrait rester la prérogative du procureur général et ne devrait pas être accordé au poursuivant privé.

Voici un extrait tiré d'un éditorial du *Toronto Star* daté du 12 octobre 1986 : [TRADUCTION] « Si l'État refuse aux simples citoyens ou encore aux groupes religieux ou aux associations de protection de l'environnement la satisfaction que procure l'engagement de poursuites, ne risque-t-il pas de les inciter à emprunter des voies illégales de protestation? Il y a lieu de se poser la question.

Le rapport renferme treize recommandations bien précises. Parmi les réformes les plus importantes proposées, signalons : l'affirmation du caractère inviolable de la demeure; l'autorisation d'un pouvoir d'arrestation par les citoyens; l'obligation de fournir les motifs de l'arrestation; le recours au *télémandat* pour autoriser les arrestations. Cette dernière recommandation vise à permettre aux agents de police d'utiliser d'une manière créative la technique moderne, en procédant à l'arrestation d'un suspect en vertu d'un « télémandat » dans certaines « circonstances spéciales ».

Rapport n° 30

Pour une nouvelle codification du droit pénal

Il s'agit du premier des deux volumes du nouveau code pénal proposé par la Commission. Ce volume est constitué de la partie générale. Titre I, qui expose les principes généraux et de la partie spéciale qui comprend le Titre II, les crimes contre la personne et le Titre III, les crimes contre les biens.

On a cherché à rendre tout à fait complète la partie générale du nouveau code, en y intégrant les règles sur la responsabilité pénale et la totalité des moyens de défense de nature générale. Non seulement le nouveau code définit tous les moyens de défense, mais il change dans certains cas les règles qui leur sont applicables. En vertu des dispositions du *Code criminel* actuel, la force physique peut être employée à des fins disciplinaires par les capitaines de navire, les professeurs et les parents. Dans le code proposé, il n'est plus fait mention des capitaines et des professeurs. Seuls le père ou la mère, ou les personnes qui agissent avec l'autorisation de corporelle, qui doit toutefois rester raisonnable.

Aux termes du *Code* actuel, l'ivresse peut être invoquée comme excuse à l'égard de certains crimes parce que l'élément moral requis est absent. En vertu du code proposé, l'accusé serait traité plus sévèrement et serait reconnu coupable d'avoir « commis un crime sous l'effet de l'intoxication ».

Recherchant avant tout la clarté, la certitude et l'intégralité, on a regroupé les infractions de la partie spéciale en les reformulant dans des termes plus simples. Par exemple, les crimes relevant du vol et de la fraude, actuellement définis dans cinquante articles différents, seraient réunis dans trois dispositions; de même, les règles complexes actuelles régissant l'homicide pourraient être ramenées de trente-cinq à six articles et nos propositions touchant les dommages aux biens sont exprimées en deux articles — l'un consacré au vandalisme, l'autre à l'incendie volontaire.

Soucieuse de rendre le droit d'avantage conforme aux valeurs d'aujourd'hui, la Commission propose dans le rapport la création de plusieurs nouveaux crimes. Elle recommande l'établissement d'un crime de « mise en danger », consistant dans le fait d'exposer autrui à un risque de mort ou de lésions corporelles graves à dessein, par témérité ou par négligence. L'existence de cette infraction permettrait à la police des interventions préventives. Par ailleurs, le nouveau crime de « refus d'assistance » viserait la personne qui, s'apercevant qu'une autre personne est exposée à un risque immédiat de mort ou de lésions corporelles graves, ne prend pas des mesures raisonnables afin de lui porter assistance. Aucun crime ne serait toutefois commis lorsqu'une personne refuse de porter assistance à autrui parce qu'elle ne peut intervenir sans risque grave. En outre, les dispositions relatives au terrorisme ont été rendues plus rigoureuses. (Au sujet des réactions du public à la publication du rapport n° 30, voir l'annexe H).

Document de travail n° 50

La propagande haineuse

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif du document de travail est de susciter des commentaires et de constituer un instrument de consultation.

Ce document de travail est consacré aux infractions qui touchent les attaques visant certains groupes de la société. On y étudie l'histoire des crimes touchant la propagande haineuse en Angleterre et au Canada, on y décrit les règles en vigueur dans certains pays étrangers et l'on y rappelle les mesures prises à l'échelon international en vue de supprimer la discrimination raciale. En ce qui concerne le *Code*, les recommandations comportent notamment des modifications relatives au crime consistant à préconiser le génocide et à fomenter la haine, de même que l'abolition de l'infraction consistant dans la publication de fausses nouvelles.

Soucieuse de se conformer au texte de la *Charte*, la Commission recommande que la définition de l'expression « groupe identifiable » comprenne les mêmes groupes que ceux qui y sont énumérés. Serait ainsi prohibée toute propagande haineuse visant des groupes identifiables en raison de la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques. En outre, cette définition devrait être insérée dans un article définitoire distinct qui s'appliquerait à tous les crimes relatifs à la propagande haineuse.

LES PUBLICATIONS



questions médico-légales soulevées par l'avènement de nouvelles technologies et mettent l'accent sur la protection de l'intégrité de la personne.

Les propositions de réforme mettent de l'avant des modifications législatives et des recommandations relatives à une politique juridique d'ensemble.

Nos observations sont groupées autour de trois grands principes : (1) le maintien du principe de la protection de la vie et de la santé, (2) le maintien du principe de l'autonomie de la personne et (3) le maintien du principe de l'autodétermination de la personne. Les trois principes se rapportent notamment aux questions suivantes : la protection de l'intégrité psychologique, les standards généraux du droit pénal, les soins palliatifs, le rôle du consentement, la protection de l'incapable, la cessation de traitement, l'euthanasie active et l'aide au suicide.

Rapport n° 29 *L'arrestation*

Ce rapport comporte des recommandations détaillées en vue de la réforme du droit canadien relatif à l'arrestation. Les modifications proposées, fondées sur les principes de la légalité et de la modération, visent la simplification, la clarification et la codification de cet aspect essentiel de la procédure pénale.

Les propositions de la Commission reposent sur la conviction que nul citoyen ne devrait être privé de sa liberté à moins qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il est impliqué dans un crime-précis. Cela est conforme non seulement à la façon dont la Commission conçoit la modération, y voyant l'un des principes devant régir le recours au droit pénal, mais également à la *Charte* qui dispose : « Chacun a droit à la protection contre la détention ou l'emprisonnement arbitraires. »

La Commission a accompli un travail énorme cette année : elle a publié trois rapports au Parlement, sept documents de travail, un document d'étude et un document de consultation.

L'un des principaux objectifs de la Commission est de stimuler l'intérêt du public pour la réforme du droit. Il est essentiel dans une société démocratique que le public soit sensibilisé et encouragé à participer à l'élaboration des lois auxquelles il est soumis. Il nous fait plaisir de souligner que l'intérêt manifesté par les médias à l'égard de nos publications nous a été d'un précieux secours dans l'établissement d'un dialogue avec le public canadien sur la réforme du droit. Aussi allons-nous intégrer dans les sommaires qui suivent certains des commentaires publiés dans la presse au sujet de nos recommandations.

Les rapports au Parlement

Les rapports de la Commission exposent le point de vue définitif des commissaires sur un domaine précis du droit. Dès le dépôt du rapport devant le Parlement, le rôle consultatif de la Commission prend fin en ce qui concerne le sujet traité dans le rapport. Il appartient alors au gouvernement et au Parlement d'agir, s'ils le jugent utile.

Rapport n° 28

Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal

Le rapport vise à réunir diverses recommandations éparpillées dans une série de documents d'étude, de documents de travail et de rapports au Parlement publiés par la Commission depuis cinq ans. Il a pour objet de présenter sous une forme systématique un ensemble de recommandations pouvant servir de base aux rédacteurs du nouveau code criminel. Les recommandations formulées dans le rapport concernent des



Même si aucune réponse n'est, à proprement parler, attendue du Parlement après la publication d'un document de travail, certains de nos travaux ont contribué à l'élaboration de projets de loi. À titre d'exemple, citons la Commission d'enquête sur les criminels de guerre (la Commission Deschênes) et le projet de loi C-104, la « Loi sur l'application extraterritoriale des lois canadiennes » (première lecture le 11 avril 1986), qui portaient sur des sujets qui suscitent des difficultés comme le soulignait le document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale* (1984). En outre, des recommandations de ce document de travail et du document de travail n° 39, *Les procédures postérieures à la saisie* (1985), sont reprises dans la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal*.

Signalons que la *Loi de 1985 sur le divorce*, récemment adoptée par le Parlement, a aussi été en partie inspirée par notre rapport sur le droit de la famille. Dans une large mesure, la Loi reprend les recommandations de la Commission sur le divorce sans faute. Elle favorise le recours à la médiation pour régler les différends et encourage le partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques découlant de la dissolution du mariage. Depuis la publication de nos recommandations dans le rapport n° 6 intitulé *Le droit de la famille* (1976), le recours à la médiation privée et à l'arbitrage joue un rôle de plus en plus important dans la résolution des litiges familiaux, la dissolution du mariage et le divorce. Dans la nouvelle *Loi de 1985 sur le divorce*, le Parlement a adopté, sous cette forme législative, les propositions de réforme pratiques de la Commission.

La Commission a également constaté avec plaisir que les dernières modifications que l'on se propose d'apporter aux dispositions du *Code* relatives aux troubles mentaux et qui ont été déposées devant le Parlement reprennent les lignes d'action et l'essentiel des recommandations formulées dans le rapport n° 5 intitulé *Le désordre mental dans le processus pénal* qui a paru en 1976. La Commission recommandait que les droits de l'accusé soient énoncés de façon exhaustive dans le respect des principes applicables pour que celui-ci bénéficie des garanties procédurales et pour que le droit pénal n'empiète sur les libertés individuelles que dans la mesure où cela est nécessaire compte tenu des exigences de la sécurité du public. Bien que cette approche rationnelle ait été élaborée en 1976 bien avant l'adoption de la *Charte*, nous sommes heureux de voir à quel point elle s'avère pertinente après la promulgation de ce texte législatif.



La législation

Comme nous l'avons déjà souligné, la recherche, par son action stimulatrice, peut influencer la réforme du droit, tout comme l'éducation du public sur des questions juridiques importantes, le soutien apporté aux juges qui doivent trancher des litiges et la modification des attitudes et des pratiques administratives et légales. Mais on peut aussi exercer une action sur la réforme du droit par un cinquième moyen : l'adoption de textes législatifs. Ce n'est pas la seule mesure de notre réussite mais il nous fait plaisir de signaler que douze des trente rapports présentés au Parlement ont été mis en œuvre (en partie du moins). (Voir l'annexe A)

En 1985, la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* comportait sept sujets dont nous avons traité dans nos publications depuis plus d'une décennie. Parmi les recommandations retenues, citons :

- (1) l'abolition des mandats de main-forte, (2) l'instauration du télémandat, (3) l'ins-titution du mécanisme de la conférence préparatoire au procès, (4) le pré-lèvement d'échantillons de sang, (5) certaines mesures touchant la fouille, la perquisition et la saisie, (6) des modifications au système du jury et (7) certaines questions juridiques.

La Commission a apporté son soutien au Comité de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes à qui l'étude des modifications proposées avait été confiée, en lui fournissant des précisions sur le contenu de ses rapports et de ses documents de travail. Nous avons constaté avec plaisir que certains des arguments présentés par la Commission devant le Comité ont été retenus en vue de l'amélioration de certaines des modifications envisagées. Par exemple, pour ce qui est des prises de sang obligatoires, le Comité a adopté la recommandation de la Commission relative aux garanties dont pourront bénéficier les médecins contre toute responsabilité.

cent de ceux qui ont donné leur consentement ont fait des admissions ou des aveux. Il a été démontré que lorsqu'une affaire donnait lieu à des poursuites, l'enregistrement sur bande magnétoscopique de l'interrogatoire faisait gagner du temps car l'avocat de la défense renonce à demander la tenue d'un voir-dire après avoir visionné la bande.

La réaction des avocats de la défense qui exercent leur profession dans la région de Halton a été très positive à l'égard du projet d'enregistrement magnétoscopique. Ils sont convaincus que cette technique fournit un compte rendu plus exact de l'interrogatoire que la méthode traditionnelle employée par les policiers et consent à prendre des notes. Au surplus, ils sont d'avis que grâce à l'enregistrement magnétoscopique, les suspects sont mieux informés de leur droit à l'assistance d'un avocat, ce qui contribue à réduire le nombre de voir-dire.

Leurs premières hésitations surmontées, les policiers se sont révélés être de fervents adeptes de la technologie de l'enregistrement magnétoscopique une fois le projet bien engagé. Les avocats de la Couronne, pour leur part, signalent que la présentation en preuve des bandes n'a posé aucune difficulté dans les quelques affaires qui ont été portées devant les tribunaux.

Bien qu'il soit prématuré de faire des prédictions à longue échéance, la Commission est convaincue que les résultats du « projet TIF » démontreront que la mise en œuvre de ses recommandations par les forces de police non seulement fera gagner du temps et réduira les dépenses judiciaires mais accélèrera de façon équitable l'administration de la justice.

Les corps policiers d'Ottawa et de Montréal mènent à l'heure actuelle d'autres expériences d'enregistrement sonore dont nous attendons à ce que les résultats soient la aussi utiles.

les pratiques et la procédure. De même, divers organismes nous ont demandé de les aider à modifier leurs règles de pratiques à la lumière des recommandations que nous avons faites dans le document de travail n° 25 et le rapport n° 26 ayant pour titre *Les organismes administratifs autonomes* (1980 et 1985).

Cette influence positive et informelle de la réforme du droit sur certaines pratiques est fort bien illustrée par la mise en œuvre récente des recommandations du document de travail n° 32 et du rapport n° 23 portant sur l'interrogatoire des suspects dans le projet d'enregistrement de l'interrogatoire des suspects (projet TIF) mis sur pied par la police régionale de Halton et qui a commencé en juillet 1985.

Le document de travail n° 32 intitulé *L'interrogatoire des suspects* (1984) recommande que l'interrogatoire des prévenus soit enregistré sur bande magnétoscopique afin de réduire le nombre des accusations d'écarts de conduite portées contre les policiers, de raccourcir les voir-dire tenus au sujet du caractère volontaire des déclarations et, de manière générale, d'accélérer l'administration de la justice. Pour vérifier si l'idée était réalisable, un projet d'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires a été mis sur pied par la police régionale de Halton en collaboration avec la Commission et avec la participation de la Société Sony du Canada. Le projet permettra d'obtenir un enregistrement complet des interrogatoires des suspects et de vérifier les diverses propositions qui ont été mises de l'avant tant par les adversaires de ce projet que par ses partisans.

Une évaluation a été préparée par le professeur Alan Grant du Osgoode Hall Law School de l'université York. Selon les constatations de ce dernier, moins de cinq pour cent des suspects ou des accusés se sont opposés à l'enregistrement de l'interrogatoire. Soixante-dix pour

Un des effets non négligeables de la publication des travaux de recherche et des recommandations de la Commission est d'aider les juges à rendre leurs décisions et d'orienter les tribunaux vers de nouvelles voies. De fait, un éminent juge a fait observer récemment que les rapports de la Commission de réforme du droit comptent parmi les documents fondamentalement dignes de crédibilité comme les conventions internationales et les travaux scientifiques qui sont admissibles devant un tribunal à titre de preuve extrinsèque. *R. v. Squires (No. 1)*, (1986) 25 C.C.C. (3d) 32).

Il nous fait plaisir de signaler qu'à ce jour au moins cent trente-trois jugements publiés, parmi lesquels nous avons relevé dix-sept décisions de la Cour suprême du Canada (voir l'annexe G), citent des documents de la Commission. Cette année, quinze arrêts font référence à nos travaux, dont un arrêt de la Cour suprême du Canada : *Eve c. Mme E.*, [1986] 2 R.C.S. 388.

Puisque nous célébrons cette année le dépôt de notre projet de code pénal, il est utile de passer en revue certains des arrêts qui, dans le passé, ont été influencés par nos études, nos documents de travail et nos rapports sur les règles de fond du droit pénal. La Cour suprême du Canada s'est souvent reportée à nos travaux. Par exemple, dans *R. c. Sauli Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299, la Cour s'est appuyée sur le document de travail n° 2 intitulé *La notion de blâme — La responsabilité stricte* (1974), pour décider que l'accusé ne devrait pas normalement être déclaré coupable d'une infraction contre le bien-être public s'il n'est établi qu'il a fait preuve de diligence raisonnable. Dans l'arrêt *Perka c. La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 232, la Cour a eu recours au document de travail n° 29 qui s'intitule *Partie générale : responsabilité et moyens de défense* (1982) pour analyser les deux principes (utilitaire et humanitaire) que mettent en jeu les moyens de défense fondés sur la

nécessité. Dans l'affaire *Libman c. La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178 aux pp. 212-213, la Cour s'est dite d'accord avec notre façon d'aborder le problème en jugeant qu'il « suffit, pour soumettre une infraction à la compétence de nos tribunaux, qu'une partie importante des activités qui la constituent se soit déroulée au Canada », comme l'affirme le document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale* (1984). M. le juge Chouinard, qui souscrit à l'avis de la majorité dans *Germain c. La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 241, affaire portant sur la question de l'obscénité, a cité dans ses motifs le document de travail n° 10 *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité* (1975).

Plusieurs éminents juges d'autres tribunaux canadiens se sont référés au rapport n° 3 intitulé *Noire droit pénal* (1976), dont M. le juge La Forest (tel était alors son titre). Dans *R. c. Chiasson*, (1982) 39 N.B.R. (2d) 631 à la p. 651, il reprend à son compte la philosophie exposée dans ce rapport selon laquelle « l'objectif principal du droit criminel [...] est de mettre en évidence les valeurs fondamentales en proscrivant les comportements qui y portent atteinte [...] ». Dans *R. v. Wasylshyn*, (1983) 48 A.R. 246 (C.S. T.N.-O.), M. le juge Marshall a décidé que pour que le tribunal conclue à la culpabilité, il faut que l'intention ou l'insouciance ait été établie et il a appuyé sa décision en partie sur le document de travail n° 29, *Partie générale : responsabilité et moyens de défense* (1982). La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a puisé dans le document de travail n° 35, *Le libelle diffamatoire* (1984). L'historique des règles relatives à la diffamation dans *Canadian Broadcasting Corporation v. MacIntyre*, (1985) 23 D.L.R. (4th) 235. Dans *R. v. Bank of Nova Scotia*, (1985) 66 N.S.R. (2d) 222 (C.A.), M. le juge MacDonald a, dans son opinion dissidente, cité un passage du document de travail n° 19, *Le vol et la fraude — Les infractions* (1977), relatif à l'élément moral de l'infraction de fraude prévue à l'article 338 du Code.

La modification de certaines pratiques

L'élément moral du crime d'incendie a été l'objet de la décision *R. v. Buttar*, (1986) 28 C.C.C. (3d) 84 (C.A. C.-B.) et le document de travail n° 36, *Les domages aux biens — Le crime d'incendie* (1984) a été pris en considération tant par la majorité que par les juges dissidents. Au Québec, la Cour supérieure a, dans *P.G. Québec c. Laurendeau*, [1984] C.S. 156, rejeté la demande de l'intimé visant à obtenir un procès par jury dans une affaire d'outrage; elle a étayé sa décision sur une recommandation formulée dans le rapport n° 17, *L'outrage au tribunal* (1982), suivant laquelle l'accusé ne devrait pas avoir le choix en pareil cas. Il nous fait plaisir de constater que nos publications, qui ont abouti au projet de nouveau code pénal, ont déjà joué un rôle important en aidant les juges à interpréter le droit criminel actuel au Canada et en l'orientant vers de nouvelles voies lorsque cela a été jugé nécessaire.

Au fil des ans, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judiciaires de la Commission ont amené des réformes et des modifications nécessaires aux pratiques et procédures quotidiennes dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire. Comme nous l'avons mentionné dans le *Quatrième rapport annuel 1984-1985*, *La communication de la preuve* (1974) a notre document de travail n° 4 intitulé *La communication de la preuve* importante les pratiques de la Couronne en matière de communication de la preuve avant la tenue du procès. Notre rapport n° 6 intitulé *Le droit de la famille* (1976) a joué un rôle dans la création de tribunaux de la famille à juridiction intégrale dans certaines régions du Canada. En droit administratif, grâce à une série d'études approfondies d'organismes publics, la Commission a exercé une influence qui s'est traduite par des changements dans

Le prix « Balance de la justice » (catégorie pour un important documentaire sur la Charte et le rôle de la Cour suprême. L'émission s'intitulait « W5: The Charter Special ». Jim Reed a fait un reportage pour W5 sur les fonctions de la Cour suprême et sur les répercussions dans notre vie quotidienne des décisions de celle-ci dans les affaires relatives à la Charte. Il a examiné des causes faisant époque pour montrer l'effet de chacune sur le droit canadien. En outre, l'émission comportait des entrevues sans précédent avec six des juges de la Cour suprême du Canada, offrant aux Canadiens une rare occasion de pénétrer dans l'univers intime et la pensée des juges.

La Société Radio-Canada (radio, « Maritime Magazine ») s'est vue décerner le prix « Balance de la justice » pour une émission produite à Halifax et intitulée « Politics and Justice: Examining the Attorney General's Department in Nova Scotia ». Cette émission traitait de la vulnérabilité de l'administration de la justice vis-à-vis de l'influence politique en Nouvelle-Écosse — on y soulevait des questions très controversées et l'on y examinait franchement les qualités d'intégrité et de rectitude qui sont les caractéristiques essentielles de notre système. Les membres du jury ont estimé que l'émission était hardie et d'actualité et qu'elle venait à point. L'émission a été conçue et préparée dans le cadre de « Maritime Magazine » pour la Société Radio-Canada par le pigiste George Emerson et elle a été produite par Sheila Jones de la Société Radio-Canada.

Le *Ottawa Citizen* a obtenu une distinction pour ses reportages sur le droit. Le jury a été beaucoup impressionné par le calibre et l'envergure de la couverture des questions juridiques dans le *Ottawa Citizen*. Le service de réimpression des articles sur le droit, démontre la volonté de la direction de servir le public. M. Keith Spicer, rédacteur en chef, a accepté cet honneur au nom du journal.



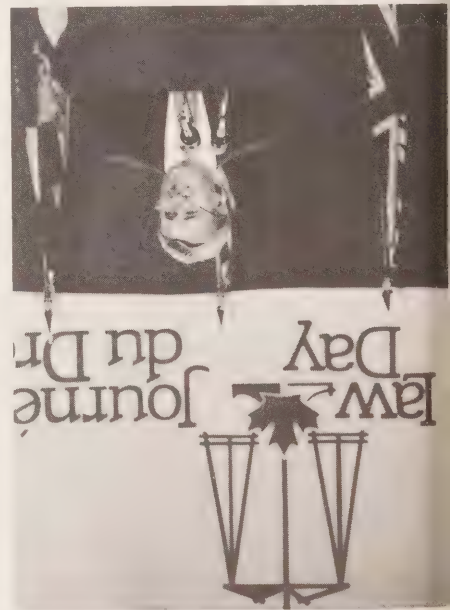
M. Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice, remet le prix « Balance de la Justice » à M. Jim Reed du réseau CTV.

sélection étaient les suivants : le contenu informationnel, l'originalité, la perspicacité, l'analyse critique et l'impact.

Cette année, le prix « Balance de la justice » (catégorie imprimé) a été attribué à Greg Weston, chef du Bureau national du *Ottawa Citizen* pour une série d'articles sur le divorce et le droit de la famille. Selon les membres du jury, non seulement cette série d'articles a paru au moment opportun (peu avant l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur le divorce fédérale et de la Loi sur le droit de la famille de l'Ontario), mais elle était étayée par des recherches poussées, était très instructive et donnait une vue d'ensemble d'une question très complexe. Une mention (catégorie imprimé) a été décernée à Stephen Bindman, reporter du *Ottawa Citizen*, pour une série sur la Charte qui, de l'avis du jury, contenait une analyse claire des effets de la Charte dans notre vie. L'auteur y examinait à fond les quatre premières années d'application de la Charte et présentait une analyse prospective bien réfléchie. François Huot, journaliste pigiste de Montréal, a également reçu une mention pour une série d'articles sur le droit, dont un article sur le programme d'assistance aux victimes qui a paru dans le magazine *Châtaigne*.

Les reportages ont été jugés par un comité composé de cinq personnes : M. le doyen G. Adam Stuart, directeur de l'École de journalisme de l'université Carleton; M^{re} L. Yves Fortier, c.r., ex-président de l'Association du Barreau canadien, M. le juge Allen M. Linden, président de la Commission de réforme du droit; Mme Margaret Ross, présidente de l'Association du Barreau du comté de Carleton et M. le juge David McWilliam de la cour de district de l'Ontario. Le jury avait pour tâche de choisir les gagnants dans trois catégories : imprimé, radio et télévision. Les critères de

la Justice, M. Ray Hnatyshyn, des récipiendaires du prix « Balance de la justice » décerné pour la deuxième année. Ce concours est parrainé par la Commission de réforme du droit du Canada et l'Association du Barreau canadien. Peuvent y participer tous les journaux, revues, stations de radio et de télévision, services de dépêches et agences de presse canadiens ainsi que les journalistes qui y travaillent. Le concours vise à récompenser sur une base nationale les reportages qui contribuent à mieux faire comprendre les valeurs inhérentes aux systèmes juridique et judiciaire canadiens.



M. Brian Mulroney,
premier ministre du Canada

Conformément à notre politique d'aide à l'éducation et à la communication, la plupart de nos publications sont rédigées dans un style simple et direct. Pour

ressortir cette obligation d'échanger avec le public en ces termes : [TRADUC- TION] « La réforme du droit est une chose trop importante pour être laissée aux seuls avocats. Le droit affecte la vie de tous les membres de la société, tout le monde est donc concerné par cette ques- tion ». Pour inciter davantage le public à participer à la réforme du droit, la Com- mission a mis sur pied un vaste réseau de distribution de ses publications. Nous l'a- vons déjà dit, plus de 1,4 million d'exem- plaires ont été distribués. Cette année, la Commission a reçu plus de 48 000 de- mandes de documents. En outre, dans le cadre de la Journée du droit et avec l'ap- pui du Comité national de la Journée du droit de l'Association du Barreau cana- dien, nous avons distribué plus de 8 000 feuilles d'information, catalogues et brochures aux organisateurs de la Journée du droit dans toutes les régions du pays afin d'informer le public sur la réforme du droit.

favoriser le dialogue, nous invitons le public à lire nos documents de travail et à nous faire part de ses commentaires. Au cours des seize dernières années, bon nombre de simples citoyens ont lu nos travaux, en ont tiré profit et ont soumis à la Commission des suggestions et des commentaires précieux dont elle a tenu compte dans la rédaction de ses rapports définitifs au Parlement.

Outre le grand public, les écoles secon- daires et les universités se servent aussi de nos publications pour enseigner aux jeunes Canadiens comment fonctionne notre système juridique. Les écoles de police qui forment les futurs agents de la paix et qui donnent des cours de recy- clage utilisent également nos publica- tions, en particulier les documents sur les pouvoirs de la police.

conférences tenues dans diverses villes. Par ce seul moyen, la Commission a dis- tribué cette année 18 000 documents d'information additionnels pour mettre en lumière ses travaux. Il y a cinq ans, l'Association du Barreau canadien a décidé de faire du 17 avril la « Journée du droit », pour sensibiliser da- vantage les Canadiens au droit et les ren- seigner sur le fonctionnement de notre système juridique et la réforme du droit. À cette fin, la Commission organise cha- que année, en collaboration avec l'Asso- ciation du Barreau canadien, le dîner annuel de la Journée du droit auquel est convié le grand public afin de rencontrer les juristes et discuter avec ceux-ci. Cette année, plus de 540 personnes de la région de Hull et d'Ottawa ont pris part au dîner qui a été donné au Centre des congrès.

Au nombre des invités d'honneur, on comptait le premier ministre M. Brian Mulroney qui a été le principal conféren- cier, et le juge en chef de la Cour suprême du Canada, M. le juge Brian Dickson. L'un des points saillants de la soirée a été l'annonce par le ministre de

La Commission entre en contact avec le public et le renseigne sur ses travaux en installant un kiosque d'information à l'oc- casion de diverses conférences. Grâce à la collaboration de différents organismes, nous avons pu insérer des feuilles d'infor- mation, des brochures et des catalogues dans les dossiers des délégués aux



M. Steve Bindman, reporter du *Ottawa Citizen*, acceptant les félicitations du premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney.

L'INFLUENCE DE LA COMMISSION SUR LA RÉFORME DU DROIT



L'influence d'une commission de réforme du droit se fait sentir sur de nombreux plans. Par ses recherches en profondeur et la publication de ses travaux, elle fait avancer la science juridique, elle informe le public sur le système juridique et sur la justice, elle influence les avocats qui prêtent leur concours aux tribunaux pour orienter le droit vers de nouvelles voies, influe sur les pratiques et favorise la réforme législative.

La recherche juridique

La recherche joue un rôle essentiel dans le travail de la Commission. Avant d'être en mesure de faire des recommandations au Parlement, la Commission doit étudier les origines et les buts des règles actuelles, en découvrir et en analyser les défauts, puis déterminer comment changer la loi pour le mieux.

La plupart des travaux de recherche et des recommandations de la Commission sont publiés sous la forme de rapports au Parlement, de documents de travail et de documents d'étude (voir les annexes A, B, C). La publication et la dissémination de ces travaux entraînent une autre conséquence importante : elles suscitent d'autres travaux de recherche et d'autres articles et incitent les juristes canadiens à poursuivre leur recherche et leurs travaux dans des domaines nécessitant une réforme. Grâce à cette diffusion, les travaux de la Commission font l'objet d'une analyse objective. De nombreux articles traitent de la Commission, de son rôle, de sa philosophie et de ses recommandations (voir annexe F). Tous ces travaux spécialisés viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officielle, des recommandations de la Commission.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En retour, ceux-ci apportent à la Commission leur énergie, leur enthousiasme, leur travail acharné et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, avocats au service du gouvernement ou praticiens œuvrant dans les secteurs en plein essor du droit. Sur le plan national comme sur le plan international, la Commission a contribué, grâce à ses travaux de recherche, à l'élaboration et à la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

L'éducation du public

Dès le début, la Commission a adopté une politique de dialogue avec le public au sujet des règles du droit actuelles, de leur mise en application et des modifications que l'on peut et devrait y apporter. Le premier président de la Commission de réforme du droit du Canada, le juge Hart, a fait

L'équipe actuelle

Trois éminents commissaires se joignent au président Linden et au vice-président Létourneau : M^e Joseph Maingot, c.r., ancien conseiller parlementaire et greffier à la Chambre des communes, et commissaire responsable avec le vice-président de la section de recherche en procédure pénale; M^e John Frecker, avocat de St. John's (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif. La Commission attend la nomination d'un troisième commissaire qui remplacera M^e Louise Lemelin, c.r. dont le mandat a expiré au mois d'août. M^e Lemelin, avocate de Victoriaville (Québec) était responsable de la section de recherche sur la protection de la vie. Au cours de son mandat, elle a assumé courageusement la direction de travaux de recherche sur bon nombre de questions controversées dans le domaine de la santé et du droit de l'environnement. La Commission lui est très reconnaissante de son dévouement à servir le Canada.

Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche. Il s'agit de M. Edward W. Keyserlingk (section de recherche sur la protection de la vie), de M^e François Handfield (section de recherche en droit pénal substantif), de M^e Stanley A. Cohen (section de recherche en procédure pénale) et de M^e Patrick Robardet (section de recherche en droit administratif). M^e Joyce Miller, membre du Barreau de l'Ontario, agit à titre d'adjointe spéciale au président.

Le 2 juillet 1986, M^e François Handfield a été nommé secrétaire de la Commission. Membre du Barreau du Québec, M^e Handfield est coordonnateur de la section de recherche en droit pénal substantif depuis 1983. Il a joué un rôle de premier plan dans la réalisation du premier projet du nouveau code pénal du Canada. En outre, il enseigne à temps partiel à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Énergie, dévouement, vastes connaissances en droit pénal, mais aussi remarquable expérience organisationnelle acquise à titre de substitut du procureur général en chef pour la région de Hull, Pontiac-Labelle sont au nombre des qualités de M^e Handfield. Ce dernier remplace M^e Jean Côté, qui a rempli avec un grand dévouement la fonction de secrétaire de 1971 à 1985.

LA COMPOSITION ET L'ACTIVITÉ DE LA COMMISSION



Son mandat

La Commission de réforme du droit du Canada est un organisme permanent et indépendant qui a été créé en 1971. Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, la Commission a le mandat très large d'étudier d'une façon permanente les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. Elle doit développer de nouvelles méthodes et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne. Elle est également tenue de formuler des propositions de réforme reflétant les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, le common law et le droit civil.

Ses réalisations

Seize ans après la création de la Commission, nous sommes très fiers du travail accompli. Nous avons produit trente rapports au Parlement, cinquante-six documents de travail, soixante et onze documents d'étude, sans compter plus de cent cinquante documents d'étude non publiés. Nous avons également contribué à la publication d'une centaine d'autres ouvrages et articles. Environ 1,4 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Pendant ces seize années, la Commission a tenté d'allier pragmatisme et idéalisme parce qu'une réforme du droit se doit d'être judicieuse tant sur le plan pratique que sur le plan théorique. La Commission vise à promouvoir des lois qui soient modernes, fondées sur des principes, rationnelles, complètes, équitables et facilement compréhensibles aussi bien par les citoyens ordinaires que par les avocats et les juges. Nous nous efforçons dans

toute la mesure du possible d'appuyer nos travaux sur des recherches empiriques et nous tentons de formuler des règles de droit codifiées conformément au principe de la légalité, ce qui évitera les équivoques et rendra ces règles plus accessibles au public en général.

Bien que beaucoup d'énergie ait été appliquée à la production d'un code pénal canadien moderne, la Commission a également fait figure de chef de file lorsqu'il s'est agi de reconnaître les phénomènes qui se font jour dans la société contemporaine et nous avons étudié en profondeur les domaines de la preuve, du droit de la famille, du droit administratif, du droit de l'environnement, ainsi que les questions relevant de la médecine légale, notamment les critères de détermination de la mort, l'euthanasie, la stérilisation, la modification du comportement et plus récemment les questions relatives au statut juridique du fœtus.

Bien que la Commission ait réussi au cours des ans à faire modifier un bon nombre de textes législatifs, à changer des attitudes et des pratiques administratives et juridiques, à aider les juges à prendre des décisions, à stimuler la recherche et à faire l'éducation du public sur des questions importantes sur le plan juridique, il reste cependant beaucoup à faire. Dans ce but, la Commission élaborera un nouveau programme de recherche à la fois utile et pratique et qui répond aux questions que pose la société moderne pour le droit. Par suite d'un vaste programme de consultation que la Commission a entrepris l'an dernier (voir le *15^e rapport annuel 1985-1986* de la Commission de réforme du droit, à la p. 27), la rédaction de la version définitive du nouveau programme de recherche est en cours et le programme définitif sera présenté au ministre de la Justice.



été entreprise en 1971. Sur la recommandation pressante des milieux juridiques et avec l'assistance de certains des plus éminents juristes du pays, la Commission a mis en train la révision fondamentale du droit pénal canadien. L'examen à la fois théorique et pratique de nombre d'aspects du droit pénal s'est traduit par la production de plusieurs documents d'étude et documents de travail. Ces documents ont servi de base à la présentation, en 1976, du rapport au Parlement intitulé *Notre droit pénal* qui contient l'énoncé complet des principes sur lesquels doit reposer le droit pénal selon la Commission. Le gouvernement fédéral devait ensuite s'inspirer de ce rapport pour élaborer la politique canadienne en matière de justice pénale (voir *Le Droit pénal dans la société canadienne* (1982)).

S'appuyant sur les principes énoncés dans *Notre droit pénal*, la Commission a publié, sur divers aspects des règles de fond du droit pénal, une vingtaine de documents de travail. Les recommandations ont été rassemblées, analysées et incorporées dans le nouveau code pénal canadien.

Dans cette entreprise, nous avons grandement tiré profit des recommandations positives faites par les personnes que nous avons consultées : éminents juges de toutes les régions du Canada; avocats criminalistes bien en vue; distingués professeurs de droit; représentants des gouvernements fédéral et provinciaux; chefs de police et membres du grand public. Nous avons également bénéficié de l'épanouissement récent de la jurisprudence, en particulier celle de la Cour suprême du Canada, ainsi que de la doctrine en droit pénal.

En modernisant et en codifiant son droit pénal, le Canada se joint au groupe des nations qui, dans tous les coins du globe, ont également entrepris de codifier leur droit pénal. Ce sont notamment la Grande-Bretagne, les États-Unis, la France, l'Allemagne, l'Australie, le Japon et la République populaire de Chine. En juillet 1987, le rapport n° 30 sera discuté dans le cadre de la conférence internationale sur la réforme du droit pénal qui aura lieu aux Inns of Court (écoles de droit), à Londres. Cette importante conférence réunira des spécialistes de premier plan de la réforme du droit pénal qui débattront les raisons qui expliquent l'émergence récente et stimulée d'un mouvement de réforme du droit dans plusieurs pays.

Si nous proposons ce nouveau code, ce n'est pas seulement pour le principe : en effet, nous croyons qu'il est nécessaire d'améliorer le droit actuel. Nos propositions n'ont rien de superflu, car nous croyons que de nombreux aspects de notre droit pénal appellent des réformes majeures urgentes.

Notre code n'a rien de révolutionnaire, mais il se doit de refléter les progrès de la société canadienne d'aujourd'hui ainsi que les principes de la *Charte*. Il exprime le droit pénal dans une langue moderne et simple de sorte qu'il est facile pour le commun des mortels de savoir ce qu'il doit faire pour s'y conformer. Il se veut juste, logique, clair, complet, modéré lorsque cela est possible, ferme lorsque cela est nécessaire.

La tâche de produire ce nouveau code pénal n'a pas été facile; elle a été longue et ardue. Il a fallu travailler d'arrache-pied avec beaucoup de dévouement et franchir beaucoup d'obstacles difficiles.

Après avoir consacré cet effort énorme à la production d'un nouveau code et après avoir reçu des marques d'approbation de tous les milieux, la Commission croit que le Parlement acceptera de relever le défi. Au cours des prochaines années, le Parlement devrait entreprendre l'examen en profondeur de nos propositions, les réviser, les modifier, les améliorer et enfin, présenter un texte de loi incorporant un nouveau code pénal canadien. Nous sommes heureux que les ministres fédéraux et provinciaux responsables de la justice pénale aient pris les premières mesures dans le cadre de ce processus : ils ont commencé à tenir des consultations et à étudier le rapport no 30. Nous espérons que le rapport no 30, qui est construit sur des bases philosophiques solides, à partir de principes justes et rationnels, jouera le rôle d'un catalyseur pour l'adoption d'un nouveau code pénal canadien d'ici 1992, centième anniversaire de notre *Code actuel*. Si nous y parvenons, le Canada sera de nouveau à l'avant-garde.



Dans toutes les régions du Canada, la couverture de la présentation du rapport n° 30 par les médias — radio, télévision et presse — a été détaillée et complète. Plus de 200 articles (dont 44 éditoriaux favorables pour la plupart) ont été publiés dans les journaux et les revues dans toutes les régions du pays; plus de 55 émissions de radio et 19 émissions de télévision y ont été consacrées. (On trouvera à l'annexe H des exemples de réactions et des extraits d'éditoriaux.)

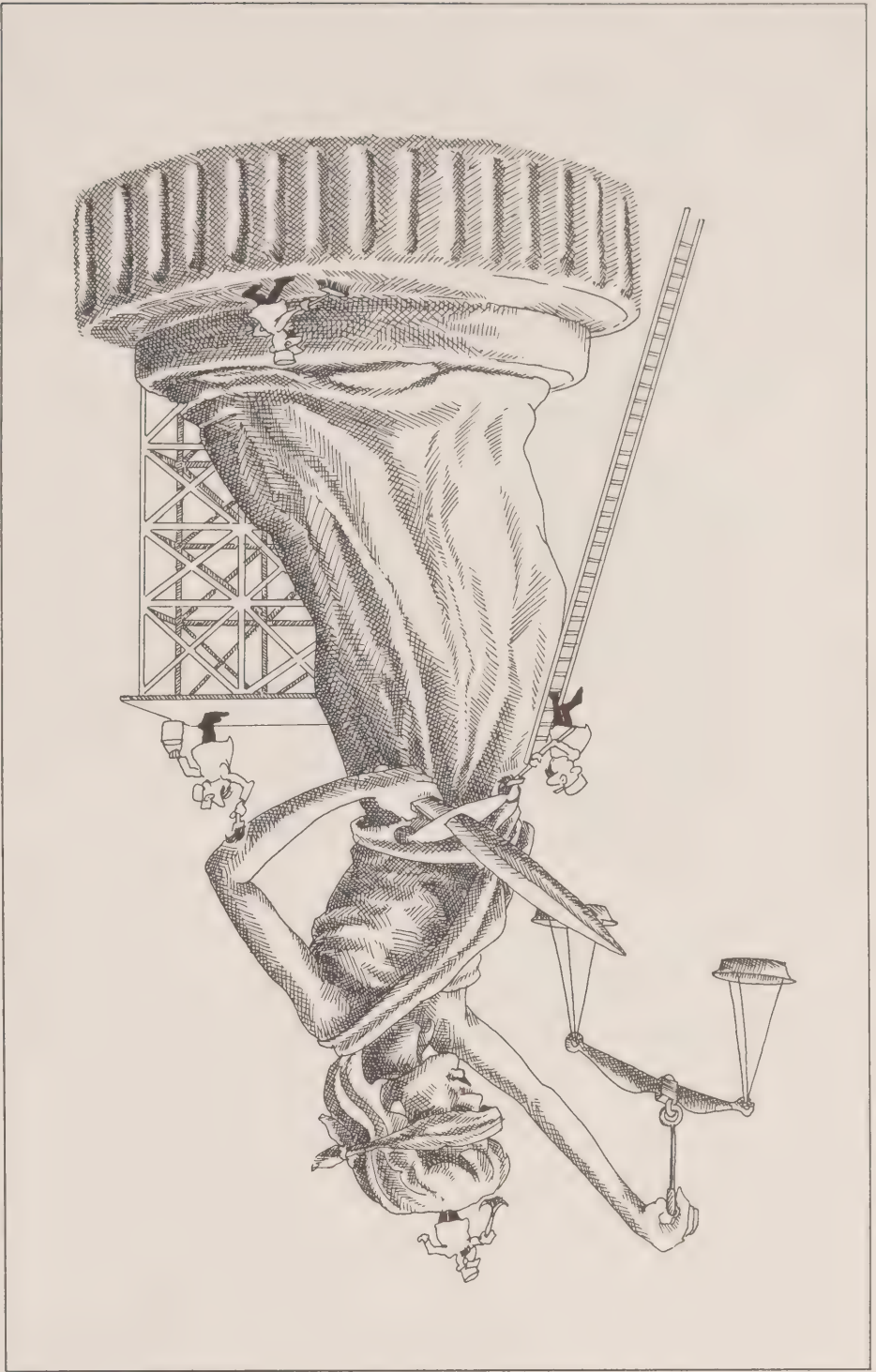
La réaction positive à la présentation du rapport n° 30 confirme que le Canada non seulement a besoin d'un nouveau code pénal distinctement canadien mais qu'il est également prêt à le recevoir. Sanctionné en 1892, le Code actuel réaffirme le rêve de sir John A. MacDonald de doter la nation naissante de règles de droit uniformes en matière pénale. L'adoption de ce texte législatif plaçait le Canada à l'avant-garde du mouvement de réforme du droit pénal. Le temps a cependant fait son œuvre et le Canada n'est plus à l'avant-garde.

Le Code actuel, qui s'est avéré fort utile au cours des quatre-vingt-quinze dernières années, ne convient plus à nos besoins. Malgré de nombreuses modifications et une révision en profondeur en 1955, la structure, le style et le contenu adoptés en 1892 subsistent. L'agence-ment des dispositions laisse à désirer. Le langage est archaïque et les règles sont difficiles à comprendre. Le Code comporte de nombreuses lacunes dont certaines ont dû être comblées par les tribunaux. Il contient des dispositions désuètes. Il étend à outrance le domaine strict du droit pénal, et il néglige certains des graves problèmes actuels. Au surplus, il se peut fort bien que quelques-unes de ses dispositions contreviennent à la *Charte canadienne des droits et libertés* (ci-après *Charte*).

Le nouveau code pénal proposé par la Commission est le résultat d'une « enquête philosophique approfondie » qui a

1 9 8 6 • 1 9 8 7

(Reproduction autorisée par le Star Phoenix)



UN NOUVEAU CODE PÉNAL CANADIEN



code les caractères suivants : « accessibilité, clarté, cohérence, contemporanéité et rationalité ». [TRADUCTION] « La Commission formule beaucoup plus clairs et plus cohérents pour orienter l'administration de la justice ».

Des avocats criminalistes en vue ont également approuvé le nouveau code. Bryan Williams, président de l'Association du Barreau canadien a écrit ce qui suit dans le numéro de mai 1987 du *National* : [TRADUCTION] « Le projet gigantesque de réformer le droit pénal canadien est une réalisation monumentale. La publication du projet de code pénal de la Commission témoigne éloquemment de la sagesse et de la compétence de la Commission de réforme du droit du Canada. » M^e Serge Ménard, criminaliste estimé et Bâtonnier du Québec a donné du nouveau code pénal la description suivante : « [...] est un document remarquable qui couronne une entreprise nécessaire de révision d'un document de base pour la vie en société. » Un autre criminaliste important, Edward Greenspan, c.r., a déclaré ce qui suit dans un article paru dans le *Ottawa Citizen* [TRADUCTION] « Avec très peu de réserves [...], je loue la Commission pour l'excellent travail accompli dans le premier volume [...] Il s'agit peut-être du plus bel ouvrage de ce genre [...] ».

L'œuvre de la Commission a également été l'objet de commentaires positifs de la part de l'Association canadienne des chefs de police. M^e Guy Lafrance, avocat de la Communauté urbaine de Montréal et membre du Comité des modifications législatives de l'Association a fait remarquer ce qui suit : « Même si je ne peux partager l'ensemble des recommandations, je dois affirmer qu'il s'agit là d'un travail monumental qui démontre une grande conscience professionnelle. »

Le 3 décembre 1986, le rapport n^o 30 de la Commission de réforme du droit du Canada, intitulé *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, Volume 1, a été déposé sur le bureau de la Chambre des communes par le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn. La présentation de ce rapport est un événement historique. Elle constitue la première étape dans l'élaboration d'un nouveau code pénal fait au Canada, par des Canadiens et pour les Canadiens.

Le premier volume a reçu un accueil extrêmement favorable. Dans son communiqué de presse, le ministre de la Justice a fait l'observation suivante : « Ce rapport constitue une contribution importante à la réforme du droit pénal et une première étape essentielle dans le processus de modernisation de ce dernier ». Au cours de son allocution dans le cadre de la Journée du droit, le 15 avril 1987, M. Brian Mulroney, premier ministre du Canada, a qualifié le *Code criminel* actuel (ci-après *Code*) de « vestige de l'époque victorienne » et il a fait l'éloge du rapport n^o 30 qui est, selon lui, « un véritable modèle de clarté et de concision ». Il a fait remarquer ce qui suit à cette occasion : « Il est bien connu que le Canada occupe une position d'avant-garde dans le domaine de la réforme du droit — de nombreux pays attendent de voir ce que nous ferons. » L'ex-premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau nous a fait parvenir le commentaire suivant : [TRADUCTION] « En l'examinant [le code], j'entrevois déjà la promesse d'un texte de loi cohérent, moderne et humain. »

Des juristes de toutes les régions du pays ont fait l'éloge du rapport. Voici un exemple de commentaires que nous avons reçus d'éminents magistrats : [TRADUCTION] « le projet de code préparé par la Commission est [...] un travail remarquable de logique, d'ordre et de simplification ». Un professeur de droit a reconnu à notre

TABLE DES MATIÈRES

Un nouveau code pénal canadien.....	1
La composition et l'activité de la Commission.....	4
Son mandat.....	4
Ses réalisations.....	4
L'équipe actuelle.....	5
L'influence de la Commission	
sur la réforme du droit.....	6
La recherche juridique.....	6
L'éducation du public.....	6
La jurisprudence.....	9
La modification de certaines pratiques.....	9
La législation.....	10
Les publications	12
Les rapports au Parlement.....	12
Les documents de travail.....	13
Les documents d'étude.....	16
Les autres publications.....	17
Les travaux en cours	18
La section de recherche sur les	
règles de fond du droit pénal.....	18
La section de recherche en procédure pénale.....	18
La section de recherche	
sur la protection de la vie.....	20
La section de recherche en droit administratif.....	21
Les recherches sur l'emploi du langage courant.....	23
Les consultations	25
Les consultations permanentes.....	25
Les consultations spéciales.....	26
La coopération avec d'autres institutions.....	27
Le fonctionnement de la Commission.....	28
Les visiteurs.....	30
Annexes	31

Allen M. Linden
Président
Commission de réforme du droit
du Canada



Conformément aux dispositions de
l'article 17 de la *Loi sur la Commission
de réforme du droit*, j'ai l'honneur de
vous présenter le seizième rapport annuel
de la Commission de réforme du droit du
Canada pour la période du 1^{er} juin 1986
au 31 mai 1987.

Je vous assure de mes sentiments les plus
distingués.

L'honorable Ray Hnatyshyn,
c.p., député
Ministre de la Justice
Ottawa, Canada

Ottawa
Juillet 1987

SEIZIÈME
RAPPORT
ANNUEL



On peut obtenir ce document
gratuitement en écrivant à :

Commission de réforme

du droit du Canada

130, rue Albert, 7^e étage

Ottawa, Canada

K1A 0L6

ou

Bureau 310

Place du Canada

Montréal (Québec)

H3B 2N2

© Commission de réforme
du droit du Canada 1987
N° de catalogue J31-1987
ISBN 0-662-55735-2

*rapport
annuel
16e*

1 9 8 6 • 1 9 8 7



Law Reform Commission
of Canada

Commission de réforme du droit
du Canada

A1
80
A.56

1 9 8 7 • 1 9 8 8

17th Annual Report

Canada

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

SEVENTEENTH
ANNUAL
REPORT

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or
Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1988
Catalogue No. J31-1988
ISBN 0-662-56726-9

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

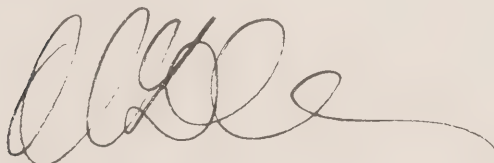
Ottawa
July, 1988

The Honourable Doug Lewis, P.C., M.P.,
Minister of Justice,
Ottawa, Canada.

Dear Mr. Lewis:

In accordance with section 17 of the *Law Reform Commission Act*, I submit herewith the Seventeenth Annual Report of the Law Reform Commission of Canada for the period June 1, 1987 to May 31, 1988.

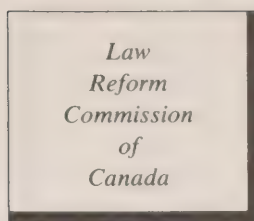
Yours respectfully,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'A. Linden', with a long horizontal flourish extending to the right.

Allen M. Linden
President
Law Reform Commission of Canada

CONTENTS

Highlights	1
Criminal Law Reform Continues	3
Who Are We and What Do We Do?	4
Our Mandate	4
Our Accomplishments	4
The Current Team	5
Influence on Law Reform	6
Legal Research	6
Educating the Public	6
Judicial Decisions	8
Changing Conduct	10
Legislation	11
Publications	12
Reports to Parliament	12
Working Papers	12
Study Papers	13
Other Publications	13
Current Research	14
Substantive Criminal Law Project	14
Criminal Procedure Project	14
Protection of Life Project	15
Administrative Law Project	16
Human Rights	17
Consultations	18
Regular Consultations	18
Special Consultations	20
Co-operation with Other Institutions	21
Administration	23
Visitors	25
Appendices	26



HIGHLIGHTS

PUBLICATIONS

PRINCIPLES OF CRIMINAL PROCEDURE

12

Our Criminal Procedure, Report 32, outlines for the first time in the history of Canadian criminal law a systematic and principled approach to criminal procedure.

A COMPREHENSIVE NEW CRIMINAL CODE FOR CANADA

12

Recodifying Criminal Law, Report 31, (an enlarged and revised edition of Report 30) was tabled in Parliament this Spring. The Report contains a comprehensive proposal for a new modern and distinctively Canadian Code on substantive criminal law.

A STUDY PAPER ON PESTICIDES

13

A major study paper on *Pesticides in Canada* examines the environmental and human health problems presented by pesticides and outlines a number of recommendations for reform.

VIDEOTAPING POLICE INTERVIEWS

13

The Commission's empirical evaluation of the *Halton Police Project* of interviews with suspects and accused persons was completed this year. The results show that the use of audio-visual technology is a positive and efficient tool in the police investigation process.

IMPLEMENTATION

VICTIMS OF CRIME

11

This year Parliament enacted a mini code for victims of crime. It incorporates in substance a number of ideas and recommendations outlined in LRC publications.

SIGNIFICANT JUDICIAL DECISIONS

8

In five judgements, including two landmark decisions — *Vaillancourt* and *Morgentaler* — the Supreme Court of Canada cited the Commission's work as part of its decision-making process.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

PEOPLE AND EVENTS

APPOINTMENT OF NEW COMMISSIONER

5

Judge Michèle Rivet of Montreal was appointed Commissioner of the Protection of Life Project.

LAW DAY DINNER

7

Special guests at the LRC-CBA co-sponsored Law Day Dinner were: The Honourable Minister of Justice Ray Hnatyshyn and Madam Justice L'Heureux-Dubé of the Supreme Court of Canada.

SCALES OF JUSTICE (MEDIA) AWARDS

7

Four Scales of Justice Awards and three Certificates of Merit were given to seven outstanding members of the news media (print, radio and television) from across Canada.

PLAIN LANGUAGE AWARD

8

Cy Whiteley of the LRC's Plain Language Project was presented with an award at the Law Day Dinner.

PUBLIC MEETING IN QUÉBEC CITY

20

More than 200 people, representing some 125 organizations attended a public meeting in the Palais de Justice in Québec City to discuss the Commission's proposal for a new Criminal Code.

INTERNATIONAL CONFERENCE ON CRIMINAL LAW REFORM

20

An international group of law reformers, including 17 Attorneys-General from around the world, participated in the prestigious founding meeting of the International Society for the Reform of the Criminal Law. This meeting was held at the Inns of Court in London, England and was co-sponsored by the Commission.

Law
Reform
Commission
of
Canada

CRIMINAL LAW REFORM CONTINUES

With most of the work on a new substantive Criminal Code completed this year, the Commission has turned its attention to completing a new Code of Criminal Procedure. We are pleased to report that the many Working Papers and Reports on criminal procedure already published are now being consolidated into a modern Code of Criminal Procedure with a coherent underlying philosophical base.

Fairness, efficiency, clarity, restraint, accountability, participation, and protection are the underlying principles of the Commission's proposed Code of Criminal Procedure. These principles, which are outlined in Report 32, *Our Criminal Procedure*, reflect for the first time in the history of Canadian criminal law a systematic, coherent and modern approach to criminal procedure.

Our present law of criminal procedure which, like our substantive law, is rooted in 19th century values and expressed in archaic language, has been the victim of *ad hoc* amendments over the past 96 years. The result is that the procedural provisions in our present *Criminal Code* are scattered and incoherent, bewildering in their detail and often at cross purposes with one another. But most importantly they do not reflect in a principled and logical manner the rights given to us under our *Charter of Rights and Freedoms*.

The Commission's proposed Code of Criminal Procedure aims to rectify the present disparities which can, in certain cases, disregard individual rights or show excessive leniency towards accused persons. With the underpinnings of a coherent and principled foundation, the new Code will set out the steps for the processing of suspects and

accused persons, from the earliest moments in the process through to its completion. Not only will the new Code provide clear guidance to the various participants in the process, but it will do it in a principled manner that affirms the fundamental values of our society as a whole.

The proposed Code of Criminal Procedure, which will be completed in the near future, will substantially end the Commission's work in its fundamental review of our criminal law. Report 31, which contains a comprehensive proposal for a new, modern and distinctively Canadian Code on substantive criminal law, was tabled in Parliament by the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, on May 19th, 1988. This proposed Code has now become the object of study by the Federal and Provincial Attorneys-General, the Canadian Bar Association, the Canadian Association of Law Teachers, as well as individual legal scholars. In July of 1987 the proposed Code was favourably received at a prestigious international conference on criminal law reform held at the Inns of Court in London.

The Commission is confident that Canada is ready for a modern Code of criminal law. The recent landmark decisions of the Supreme Court — *Vailancourt*, *Morgentaler* — striking down sections of the *Criminal Code* as being contrary to the *Charter of Rights and Freedoms*, underscore this need for a modern and principled *Criminal Code* that adheres to our fundamental values. We were pleased to see that the Supreme Court relied on recommendations from our new draft Criminal Code, our Working Paper on *Homicide*, and policy paper *Options for Abortion* to help reach decisions in these landmark cases.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

WHO ARE WE AND WHAT DO WE DO?

Our Mandate

The Law Reform Commission of Canada was created in 1971 as a permanent and independent body with a broad mandate to review and reform the federal laws of Canada. According to the *Law Reform Commission Act*, the Commission is mandated to review on a continuing basis all the federal laws of Canada and to make recommendations for their improvement, modernization and reform; to develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society; and to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada.

Our Accomplishments

Seventeen years after the creation of the Commission, we are very proud of our achievements and successes. We have produced 32 Reports to Parliament, 56 Working Papers, 72 published Study Papers, over 150 unpublished Study Papers and we have contributed to the private publication of more than 100 books and articles. Approximately 1.5 million copies of our publications have been distributed.

Over the years, the Commission has tried to blend pragmatism with idealism, because we feel that sensible law reform must be both practical and theoretically sound. Our goal is to promote laws which are modern, principled, rational, comprehensive, egalitarian, and readily intelligible to

ordinary citizens as well as lawyers and judges. Where possible, we try to employ empirical research. We seek to develop laws which, in conformity with the rule of law, are codified, and therefore, will be more certain and accessible to the public.

Although a lot of energy has been focused on producing a modern Criminal Code for Canada, the Commission has also been in the forefront in exploring modern-day social issues affecting our federal laws. To this end we have engaged in profound studies leading to recommendations on evidence, family law, administrative law, environmental law and medico-legal issues such as the legal determination of death, euthanasia, sterilization, behaviour alteration and most recently the issues relating to the legal status of the foetus.

Over the years, the Commission has succeeded in changing a fair number of laws, in altering administrative and legal attitudes and practices, in assisting the judiciary in their decision making, in stimulating research and educating the public on matters of legal importance. Nevertheless, there is still much more to do. To this end the Commission has developed a practical and relevant new programme of research which focuses on the key legal concerns of today's society. This new research programme has been finalized and submitted to the Minister of Justice for consideration.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are three distinguished Commissioners: Mr. Joseph Maingot, Q.C., former Parliamentary Counsel and Law Clerk of the House of Commons, is the Commissioner, along with the Vice-President, in charge of the Criminal Procedure Project; Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project; and Judge Michèle Rivet is in charge of the Protection of Life Project. Judge Rivet, a judge of the Québec Provincial Court in Montréal, was appointed on August 31, 1987. Judge Rivet brings

versity of Paris (DES) Judge Rivet was a Professor of law at the University of Montréal from 1971 to 1981. During that time she also practiced law on a part-time basis with the Montréal firm of Létourneau, Stein, Marseille, Delisle and Larue and stood as a member of the Human Rights Commission of Québec until her appointment to the Court on December 9, 1980. Judge Rivet is also the author of many publications in various journals.

The Commissioners are supported in their work by four Project Co-ordinators. They are Dr. Edward W. Keyserlingk, Protection of Life (part-time until a new Co-ordinator is appointed); Mr. François Handfield, Substantive Criminal Law; Mr. Stanley A. Cohen, Criminal Procedure; and Dr. Patrick Robardet, Administrative Law. Ms. Joyce Miller, a member of the Ontario Bar, is the Special Assistant to the President.

Her Honour Judge
Michèle Rivet
Commissioner
Protection of Life
Project



to her new position not only an outstanding background as a jurist, lawyer, professor and author but also, high energy and enthusiasm. A graduate of the University of Montréal (BCL) and the Uni-

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

INFLUENCE ON LAW REFORM

The influence of a law reform commission is multi-faceted. Through its in-depth research and the publication of its findings a law reform commission advances legal scholarship; educates the public on the legal system and justice; influences the opinion of lawyers who assist the courts in moving the law along new paths; changes attitudes; affects conduct and promotes legislative reform.

Legal Research

The key to our Commission's work is its research. In order to make recommendations to Parliament we must first research the history and purpose of the present law, identify and analyze its defects, and then, determine ways in which the law can be changed for the better.

The Commission publishes most of its research and recommendations in Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers (see Appendices A, B, C). An important consequence of the publication and dissemination of this legal research is that it acts as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writings on important areas in need of reform. It also subjects the Commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about the Commission, its history, function, philosophy and recommendations (see Appendix F). All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and helps promote action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of the Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established not only in Canada — in 1984, the Commission received the Archambault-Fauteux Award for its contribution to legal research — but abroad as well. Indeed, requests for our publications come from all over the world. As well, some of our work has been translated into Spanish. Legal scholars from many different countries have relied on our work, praised it, and criticized it in the legal journals of their countries. In this way the Commission has acted as an important link in disseminating Canadian legal scholarship to other countries.

In addition to stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for their training, these young scholars have provided us with their energy, enthusiasm, hard work and solid legal scholarship. After leaving, many Commission researchers have continued their interest in scholarship, becoming law professors, government policy-makers or active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

Educating the Public

The Commission's policy from its inception has been to carry on a dialogue with the public about our present laws, the

way they work and the means that can and should be used to modify them. The first Chairman of the Law Reform Commission, the Honourable Mr. Justice Hartt, stressed this duty to dialogue with members of the public when he stated: "The process of law reform is too important to be left to lawyers alone. Law touches the lives of everyone; it is therefore the business of everyone." To further the participation of the public in law reform the Commission has established a wide distribution network for all our publications. As noted earlier, more than 1.5 million copies have been distributed. This year the Commission has received over 12,000 requests for publications. As well, through our participation in Law Day and with the support of the National Law Day Committee of the Canadian Bar Association, over 6,000 information sheets, catalogues and pamphlets were distributed to the Law Day organizers throughout Canada in an attempt to inform the public about law reform.

As part of the Commission's policy to encourage the process of education and communication, most of our publications are written in a simple and straightforward style. To encourage dialogue we invite the public to read our Working Papers and to comment on our recommendations. Over the past seventeen years many members of the lay public have read our papers, learned from them and offered thoughtful comments and suggestions, which have helped us in making our final recommendations to Parliament.

Law
Reform
Commission
of
Canada

As well as educating the general public, the Commission's publications are used in high schools, universities and law schools as a means of educating young Canadians about our legal system. Police colleges, which train future peace officers and give refresher courses, also use our material, especially our papers on police powers.

The Commission reaches out to the public by setting up information kiosks at various conferences to inform the public about the work of the Commission. Also, in co-operation with various organizations we arrange for the insertion of law reform information sheets, pamphlets and catalogues into delegate kits at their conferences. This year at these functions the Commission distributed an additional 10,000 items of information highlighting our work.

In 1983, to commemorate the date of the signing of the *Charter*, the Canadian Bar Association decided to designate April 17 as "Law Day". The purpose of this day is to make Canadians more aware of the law by informing them about our justice system and law reform. As part of the Law Day events, the Law Reform Commission of Canada, in co-operation with the Canadian Bar Association, organizes an annual Law Day dinner in Ottawa, and invites the general public to come and meet and exchange ideas with members of the legal profession. This year over 350 members of the public attended the dinner which was held at the Congress Centre in Ottawa.

Special guests included the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn and Madam Justice Claire L'Heureux-Dubé of the Supreme Court of Canada. One of the highlights of the evening was the announcement by Madam Justice L'Heureux-Dubé of the recipients of the third annual Scales of Justice Awards. This competition, which is co-sponsored by the Law Reform Commission of Canada and the Canadian Bar Association, is open to all Canadian newspapers,

magazines, television and radio stations, wire services and news syndicates and their reporters. The objective of the competition is to accord national recognition to media reports that foster greater public understanding of the inherent values of the Canadian legal and judicial system.

Four Scales of Justice Awards and three certificates of merit were given to seven outstanding media representatives. The winners were: Kirk Makin, *The Globe and Mail*, a Scales of Justice Award for his six-part series, "Killing the Killers"; CTV-W5, a Scales of Justice Award for "A Case of Influence"; a Scales of Justice Award to CBC Radio's "Maritime Magazine" for "Frank Edwards' Notes"; a Certificate of Merit to CKVU-TV First News of Vancouver for its documentary on the death penalty, "A Matter of Conscience; A Matter of Policy"; a Certificate of Merit to Patricia Jeflyn for her report, "Québec Prosecutors", for CBC Radio's "Sunday Morning". In the



The Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, Keynote Speaker.



The Honourable Madam Justice Claire L'Heureux-Dubé (S.C.C.) presenting the Scales of Justice Award to Kirk Makin from *The Globe and Mail*.

Law
Reform
Commission
of
Canada

public legal education category, introduced for the first time this year, a Scales of Justice Award was presented to Radio Canada's "La Cour en direct"; and a Certificate of Merit went to CBC Radio-Winnipeg for the program, "Paul Walsh's Weekly Column".

A special Plain Language Award was presented to Cy Whiteley of the Law Reform Commission of Canada, for his contribution to simplifying government forms and promoting the use of clear, understandable and straightforward language.

Judicial Decisions

We are pleased to report that, to date, Law Reform Commission publications and recommendations have been cited in over 160 judgements of courts at all levels, including 26 instances of citation by the Supreme Court of Canada.

This year, members of the judiciary considered our work in 29 cases, covering a variety of subjects reflective of the broad

range of legal issues which we have studied since 1971. Our contributions to family law, the law of evidence, to statutory construction and especially the application of the *Charter* to criminal law and procedure continue to be used to advance the law along new paths.

The Supreme Court of Canada relied in part on our work in five cases this year. In *Vaillancourt v. The Queen*, (1987) 2 S.C.R. 636, the court ruled that section 213(d) of the *Criminal Code*, murder in the course of robbery, was a violation of the *Charter* principle that a minimum mental element is an essential requirement of an offence. In support of this judgement, Mr. Justice Lamer pointed out that the Commission had excluded the notion of constructive murder from its draft Criminal Code in Report 30, *Recodifying Criminal Law* (1986) and had criticized section 213 in Working Paper 33, *Homicide* (1984). Also referring to this working paper was another case involving homicide, *R. v. Paré* (1987), 80 N.R. 272. In *Pelech v.*

Pelech, [1987] 1 S.C.R. 801, the court dismissed an appeal to vary a maintenance award granted to a spouse 12 years earlier upon divorce. Although in this case, Mr. Justice La Forest felt that the spouse's misfortune did not arise because of the marriage, he agreed with the statement in Working Paper 12, *Maintenance on Divorce* (1975) that it often becomes necessary to "require that the former spouse who does not have an economic need created by the marriage ... assist the one who has such a need to become financially rehabilitated." In *Morgentaler v. R.*, (1988) 1 S.C.R. 30, the well-publicized abortion case, Mr. Justice Beetz, in discussing the hospital committee requirement in sections 251(4) and (5) of the *Criminal Code* agreed with the Consultation Document entitled *Options for Abortion Policy Reform* (1986) that abortion committees need not be limited to hospitals. The Commission had stated "there appears to be no compelling medical reason why committees should not be attached to clinics which are equipped and licensed to practice [abortion] procedure." In *Lyons v. R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193, the court dismissed an appeal imposing an indeterminate sentence on an accused and declaring him a dangerous offender. Mr. Justice La Forest wrote that procedurally, the accused had been treated fairly, even though he did not have advance notice that the Crown was seeking dangerous offender status. He quoted Working Paper 15, *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975) as follows: "Justice should not be and should not be seen to be something that can be purchased at the bargaining table."

The Ontario Court of Appeal cited our work in two interesting cases this year. In *R. v. Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449, the court held that the common law offence of scandalizing the court violates section 2(b) of the *Charter*. Among the authorities on contempt of court reviewed by Mssrs Justice Holden and Cory was our Report 17, *Contempt of Court*



The Honourable Madam Justice Claire L'Heureux Dubé (S.C.C.) presenting the Scales of Justice Award to Peter Rehak from CTV.

Law
Reform
Commission
of
Canada

(1982). The second case, *R. v. Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351 cited our Report 16, *The Jury* (1982).

Our work in the area of sexual offences was cited by the courts in two reported cases. In *R. v. Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.), a case dealing with the nature of fraud in a sexual offence, Mr. Justice Craig, referring to Report 10, *Sexual Offences* (1978), stated, "I fail to appreciate why, as a matter of policy, we should restrict fraud insofar as it relates to consent in common assault and sexual assault cases to a case involving the nature and quality of the act or to a case involving the identity of an offender In coming to this conclusion, I have regard ... to the 1978 report which the Law Reform Commission sent to the Minister of Justice regarding sexual offences." In the second case, *R. v. Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.) both Madam Justice McLachlin and Mr. Justice Taggart used Report 10 and Working Paper 22, *Sexual Offences* (1978) to assist them in determining whether section 146(1) of the *Criminal Code* violates sections 1 and 7 of the *Charter*, because it removes as a defence, the complainant's mistaken belief as to the age of the victim. Madam Justice McLachlin stated, "The only serious alternative to the elimination from section 146(1) of the defence of the accused's belief as to the complainant's age is the proposal put forward by the Law Reform Commission of a reverse onus coupled with a due diligence test."

The Saskatchewan Court of Appeal referred to our Working Paper 19, *Theft and Fraud: Offences* (1977) in two cases. In *R. v. Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256 the court used our analysis to determine the nature of *mens rea* in a fraud offence and to define the four elements of an offence under section 338(1) of the *Criminal Code*. In *R. v. Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303, the court accepted the Commission's interpretation of section 283 of the *Criminal Code*, namely, that it cre-

ates two types of theft (fraudulent taking and fraudulent conversion) and allows for two kinds of *animus furandi*.

Our work was cited in a number of cases involving the search and seizure power. For example, in *Laplane v. R.* (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.), Mr. Justice Vancise, ruled that section 37(1)(a) of the *Food and Drugs Act* which authorizes the search of private premises other than a dwelling house violates the *Charter*. He notes that Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983) identifies 82 federal statutes which authorize search of private premises and agrees with the Commission that the law should be reviewed to afford private premises the same protection as a dwelling house. In *CHUM Ltd. v. Wicks* (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. 26 (Nfld. S.C.), the judge quashed a search warrant for being improperly documented. In doing so, he adopted the approach of Working paper 30, which recommended authorization of questioning of the applicant for the warrant, and if additional information is relied upon to decide the application it should be attested to on the face of the information. In *R. v. Meyers* (1987), 78 A.R. 255, the Alberta Court of Queen's Bench agreed with the recommendation in Report 24, *Search and Seizure* (1984) that a consenting person who has been informed of the right to refuse consent should be present during warrantless searches. This report was also used by the British Columbia Court of Appeal in *R. v. Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 on the issue of the extent of time before a search warrant should expire.

In other cases involving criminal procedure, Mr. Justice Vancise in *R. v. Racette* (1988), 61 Sask. R. 248 (C.A.) points to the fact that Report 21, *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences* (1983) was published while Working Paper 34, *Investigative Tests* (1984) was still in progress as indicating the importance of the problem of the

drunk driver in Canadian society. In *R. v. Beare*; *R. v. Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173 (C.A.), [which was later overruled by the Supreme Court] the court ruled that compulsory fingerprinting of a person not convicted of a crime violates the principles of section 7 of the *Charter*. Mr. Justice Cameron quoted extensively from Working Paper 34 and agreed with the Commission that investigative tests be compulsory "only in cases where some legitimate investigative function is served" and that random and arbitrary testing should be prevented. In *R. v. MacDougall* (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. 169 (P.E.I.S.C.) the court agreed with the Study Paper, *Police Guidelines: Pre-trial Eyewitness Identification Procedures* (1983) that guidelines regarding eyewitness identification procedures may be unnecessary where the suspect is known to the witness before the crime was committed.

The courts relied on our Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987) in two cases involving Southam News. In the first case, *Southam v. R.*, Ont. S.C. No. 58/87, Aug. 7, 1987, Madam Justice Boland quoted Working Paper 56 regarding the purpose of a non-publication order under the authority of section 442(3) of the *Criminal Code*. In the second case, *R. v. Southam*, [1988] R.J.O. 307, the Québec Court of Appeal used our work to explain why a truly public judicial debate must necessarily include the media.

The Alberta Court of Appeal and the Ontario Provincial Court, both referred to Report 1, *Evidence* (1975). In the former, *R. v. Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 the issue concerned the rules regarding statements made to persons in authority. In the latter, *Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. S. (J)* (1987), 62 O.R. (2d) 702 the issue was admissibility of lay opinion evidence.

Law
Reform
Commission
of
Canada

A challenge to the jurisdiction of the Unified Family Court of Hamilton-Wentworth was the subject of *MacBride and MacBride* (1986), 58 O.R. (2d) 230. This court was created as a pilot project in response to Working Paper 1, *The Family Court* (1974), and the Commission's influence upon the structure of that court was examined in detail.

Changing Conduct

Over the years the Commission's in-depth analyses, practical studies and sound recommendations have had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal law, family law and administrative law, without Parliamentary intervention. As we noted in our *Fourteenth Annual Report 1984-1985*, our Working Paper 4 on *Discovery* (1974) has helped to significantly alter pretrial disclosure practices by the Crown. Our Report 6 on *Family Law* (1976) has influenced the creation of unified family courts in some jurisdictions across Canada. The Commission continues to influence administrative law, including the practices and operation of various federal institutions. While most of our past work has focused on independent administrative agencies, we have broadened the scope of our research to include government departments. As a result, the Commission can contribute directly to the reform of government, and can benefit from ongoing field experiments to support its work. A broad survey conducted with federal inspectorates has produced positive results. Not only did it provide us with valuable information for our research, it also initiated further analysis within these institutions on

the nature of their role in government and on the operational realities that are common among them. This initiative was an opportunity to establish important contacts with leading administrators in order to support reforms undertaken by them.

This practical, informal influence of law reform on conduct is well illustrated in the implementation of recommendations from the Commission's Working Paper 32 and Report 23, *Questioning Suspects* by the Halton Regional Police Force "Taping of Police Interviews Project" (Project TIP) started in July, 1985.

Our Working Paper 32, *Questioning Suspects* (1984) recommends videotaping accused persons being questioned, in order to reduce allegations of police misconduct, shorten the time needed for *voir dire* to determine whether statements were made voluntarily, and generally expedite the administration of justice. Project TIP was undertaken to test this concept by the Halton Regional Police Force assisted by the Commission. The object was to provide a full electronic record of police interviews with suspects and to test the various propositions which have been advanced for and against the process. Professor Alan Grant of Osgoode Hall Law School, York University, was invited to evaluate the advantages and disadvantages of audio-visual technology for modern police investigative interviewing.

In October 1987, the final evaluation report was issued. The results clearly demonstrated the usefulness of videotaping interviews. Of 946 recorded interviews, less than five per cent of the suspects/accused refused to be interviewed on tape and a little over seventy per cent of those who agreed to be videotaped made admissions or confessions. When cases did get to court, the videotaping process saved court time because defence counsel agreed to waive the *voir dire* after viewing the tape.

On the whole the two-year project did much to confirm the perceived advantages of electronic recordings of interviews. Although it is still too early to make long-term predictions, the Commission is optimistic that the results of Project TIP will show that the implementation of our recommendations by police forces will not only save valuable time and court costs, but will fairly and justly expedite the administration of justice. Supreme Court of Ontario Justice, Rod Barr, recently reinforced this optimism in a comment to the *Toronto Star*. In expressing his view that a murder trial, which took 13 days would have ended sooner if police had videotaped the accused's interrogation, he stated: "Why on earth do the police not have video cameras to record these interviews The time and public expense saved would be enormous."

Plea discussions is another area in which the Commission has been influential in changing conduct. A meeting this year with Ontario Crown Attorneys to discuss the Commission's paper on plea discussions has resulted, as one Crown informed the Commission, in a fundamental rethinking of their procedures in this area.

Law
Reform
Commission
of
Canada

Legislation

As noted earlier, law reform can be influenced by stimulating research, educating the public on matters of legal importance, assisting the judiciary in their decision making, and altering administrative and legal attitudes and practices. A fifth way in which we can influence law reform is through the enactment of legislation. Although this is not the only measure of our success, we are pleased to report that fourteen out of thirty-two of our Reports have been enacted — at least in part — by Parliament. (See Appendix A)

This year, an exciting new law was enacted by Parliament, a mini Code for assisting victims of crime. Though differing in some details, the general thrust of the new law is consistent with the ideas and recommendations outlined in various Commission publications. (See, Working Paper on *Public and Media Access to the Criminal Process*; Working Paper on *Post-Seizure Procedure*; Report to Parliament on *Disposition of Seized Property*; Working Paper on *The Principles of Sentencing and Dispositions*; Working Paper on *Restitution and Compensation*; and a Study Paper on *Restitution, Compensation for Victims of Crime and Canadian Criminal Law*.)

The provisions included in the *Criminal Code* aim at: (1) protecting the identity of victims and witnesses by the use of a publication ban; (2) facilitating prompt return of property by use of alternative evidence, e.g., using photographic evidence; (3) allowing victims to make statements at sentencing; (4) giving restitution where appropriate without the victim having to apply for it; and (5) laying fine surcharges to be used for victim services.

The Commission is very pleased to see this legislative initiative, not only because it reflects our recommendations, but also because it reflects a positive step by Parliament towards recognizing the needs of victims.

Another recent piece of legislation that has completed its journey through Parliament is the *Divorce Act, 1985*, which was inspired in part by our Report 6 on *Family Law* (1976). To a large extent the Act incorporates the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes, and the equitable distribution of property aimed at overcoming economic hardship arising from the breakdown of the marriage.

A number of recommendations on criminal procedure dealt with in our publications, extending back more than a decade, have been enacted in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. Commission recommendations included in the Act were: the abolition of writs of assistance; the introduction of telewarrants; the authorization of pretrial conferences and motions; the taking of blood samples; some matters of search and seizure; changes to the jury system; and issues of jurisdiction.

The Commission is also pleased to see that the proposed amendments to the *Code* on mental disorder incorporated the policy and substance of the recommendations in our Report 5 to Parliament, *Mental Disorder in the Criminal Process* (1976). This Report recommended that the rights of the accused should be set out in a complete and principled manner so as to guarantee procedural fairness and to ensure that the criminal law be used so as to involve the minimum possible interference with the liberty of the individual consistent with public safety. Although our approach taken in 1976 predates the *Charter*, we are pleased to see how relevant it has proven to be in this post-*Charter* era.

Although no response is technically expected from Parliament following the publication of a Working Paper, a number of our Working Papers have helped to produce legislative initiatives. For example, the Federal Commission of Inquiry on War Criminals (the Deschênes Commission), and Bill C-104, the "Canadian Laws Offshore Application Act" (first reading, April 11, 1986) dealt with subjects specified as problems in Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). Further, recommendations in this Working Paper and Working Paper 39, *Post-Seizure Procedures* (1985) were reflected in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

PUBLICATIONS

The Commission publishes three categories of documents: Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers. To date we have published 32 Reports, 56 Working Papers, and 72 Study Papers.

Reports to Parliament

Commission Reports present the final views of the Commissioners on a given area of the law. Once a Report has been tabled in Parliament, the advisory role of the Commission is completed in respect of this particular topic. It then becomes a matter for the Government and Parliament to act upon, if and when they choose to do so.

Report 31

Recodifying Criminal Law

This Report is a revised and enlarged edition of Report 30 (tabled in Parliament on December 3, 1986) proposing a new Code of Substantive Criminal Law for Canada. It is divided into a General Part (Title I) containing rules of general application and a Special Part (Titles II—VI) defining particular crimes. With the accent on clarity, certainty and comprehensiveness, offences in the Special Part have been regrouped and restated in a simple, straightforward manner. For example, the existing law of homicide has been reduced from thirty-five sections to six; the redundant and complex law of theft and fraud has been reduced from fifty-six sections to three sections; as well, the law of property damage has been restated in two straightforward sections — one on vandalism and one on arson.

Title II of the Special Part contains most of the crimes against the person; Title III enumerates most of the crimes against property; Title IV lists crimes against the natural order; Title V deals with crimes against the social order; and Title VI encompasses crimes against governmental order. Each title is subdivided where appropriate by references to the interests infringed. Crimes against the social order, for example, are divided into crimes against social harmony and crimes against public order. Each subcategory is further subdivided where appropriate. Crimes against social harmony, for example, are divided into: stirring up hatred and inciting genocide.

Finally, the crimes in these subcategories are mostly listed in ascending order of gravity. Less serious crimes precede more serious ones which include or build upon them. For example, in crimes against public order, disturbing public order precedes unlawful assembly (disturbing by three or more) which in turn precedes riot (unlawful assembly resulting in risk of injury or property damage). As expected, the provisions in all these titles are affected by the principles set out in the General Part.

Report 32

Our Criminal Procedure

This Report contains a set of principles which reflect the various rules of procedure the Commission has proposed in its numerous Working Papers and Reports published over the past 17 years. Succinctly, the principles enunciated in this

report aim for a Criminal Code of Procedure which is simply and clearly expressed; which seeks fairness yet promotes efficiency; which practices restraint and is accountable yet protects society; and which encourages the active involvement and participation of the citizen. In essence, these principles will constitute the basis for the Commission's new Code of Criminal Procedure.

Illustrations of how the principles apply to work that has been undertaken by the Commission are given in Report 32.

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation.

Working Paper 56

Public and Media Access to the Criminal Process

This Working Paper surveys the many limitations contained in the present law on the right of access by the public and the media to criminal proceedings, to examine court documents, and to communicate what they have learned to others. It concludes that in many cases the present law is vague and excessively restrictive.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

The underlying policy position taken in the paper is that the presumption of openness should govern the criminal process. To this end the paper recommends that: (1) automatic publication bans should be abolished; (2) no exclusion orders or publication bans based on "public morals" should exist; (3) search warrant documents should be accessible to the public after a search has been conducted; (4) publication bans and exclusion orders should only be allowed in carefully limited circumstances; and (5) a national experiment with electronic media coverage of court proceedings should be conducted.

Twenty-six articles including seven editorials were written commenting on the paper. On June 9, 1987, the editorial in the *Globe and Mail* stated: "Another window on the court process is recommended — the admission of television cameras to appear in criminal cases It seems perfectly reasonable — as indeed does the general thrust of the commission's recommendations. Only a public with good access to the courts can tell whether its laws are good or bad." The *Vancouver Sun* in its editorial on June 8, 1987, commented: "The LRC's working paper makes convincing arguments for the proposed changes. May the federal government jump on the bandwagon. The light of publicity inhibits injustice."

Study Papers

Often before a Working Paper is published, background information, in the form of a Study Paper, is accumulated through research and empirical studies. Many of these studies are not published but are catalogued in our library. However, a select number of these papers which convey valuable, original, topical material, are published by the Commission. It should be noted however, that the views expressed in these papers remain those of the author and not of the Commission.

Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy

This Study Paper by J.F. Castrilli and Toby Vigod was prepared for the Protection of Life Project. It first outlines the environmental and human health problems presented by pesticides. Then it discusses the adequacy of, and difficulties in applying, common law remedies to pesticide-related damage. Constitutional underpinnings of federal/provincial legislative authority in this area are briefly noted.

With emphasis on the federal level, it then analyses the origins and adequacy of current legislation and policy, regarding both front-end (preventive techniques) and back-end (remedial enforcement approaches) of regulating pesticides. Non-regulatory mechanisms and their relationship to existing law are also examined where they may suggest areas of future regulatory control or alternatives that would reduce dependence on pesticide use and its resulting enforcement needs. Finally the paper suggests a number of law reform recommendations and assesses current and future prospects for preventive and remedial strategies to control pesticides in Canada.

Other Publications

The Audio-visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: Summary of Evaluation Paper

This paper, by Joyce Miller, is a summary of an evaluation report prepared for the Commission by Professor Alan Grant of Osgoode Hall Law School. The overall evaluation was of a two-year empirical study by the Halton Regional Police on "Taped Interviewing Procedures" (Project T.I.P.). Their aim was to test the advantages and disadvantages of the audio-visual recording of police interviews. The results proved positive. The study showed that most of the perceived advantages were valid, and that the perceived disadvantages were invalid. One of the first and most important things the data revealed was that people are not inhibited by the video camera or from making admissions on videotape. Out of 946 recorded interviews, less than five per cent of the suspects/accused refused to be taped and more than seventy per cent of those who agreed to be videotaped made admissions or confessions.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

CURRENT RESEARCH

Substantive Criminal Law Project

Since early 1988, the direction of the Substantive Criminal Law Project has been shared by the President Mr. Justice Allen M. Linden and Commissioner Joseph Maingot, Q.C. They are assisted by Mr. François Handfield, the Co-ordinator of the Project, and Professor Patrick J. Fitzgerald, a Special Advisor to the Commission.

Members of the Project are currently researching sentencing, sex offences, prostitution, pornography and intellectual property. On sentencing, the Project is preparing a short chapter for inclusion in the proposed Code comprising a recommended approach to sentencing, a statement of purposes and principles of sentencing (to be located at the beginning of the Code) and a list of maximum penalties to be assigned to each offence. On sex offences, prostitution and pornography we are developing new chapters to be added to the proposed Code's existing text. On intellectual property we are examining the problem of 'theft' of trade secrets and the question of integrating (if necessary) the present law on copyright offences and computer crimes within the proposed Code.

At the same time, in light of continuing consultations and other feedback, the Project is examining the remaining items dealt with in the current *Code* (firearms, gambling) and is keeping Report 31, *Recodifying Criminal Law*, under review for possible improvement.

Finally, members of the project assisted the Protection of Life Project team in coordinating work on the Working Paper relating to the status of the foetus precipitated by the decision of the Supreme Court of Canada on January 28, 1988 in the *Morgentaler* case.

Criminal Procedure Project

Vice-President Gilles Létourneau and Joseph Maingot Q.C. are responsible for the Criminal Procedure Project. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research. The ultimate objective of the Project is the preparation of a code of criminal procedure that will comprehensively address all major areas of criminal procedure, including police and investigative powers, and pretrial, trial and appeal procedure.

The Project recently published a statement enunciating general principles of criminal procedure. This Report, number 32, entitled *Our Criminal Procedure*, sets out the guiding principles which inform the work of the Commission in all of the procedural areas which it reports on. This document, even prior to its publication, served as a reference point for both the preparation of particular Working Papers and the drafting of component parts of the code of criminal procedure.

Several key elements in the Project's work have already been completed. All of the preliminary work on the subject of police powers has been published in the form of Working Papers and/or Reports.

For the past few years we have been proceeding along two tracks in an endeavour to complete our work on the code of criminal procedure in a timely fashion.

The first track concerns the development and completion of all outstanding Working Papers and Reports. We recently published Working Paper 57, *Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention*. Approval for publication has already been given to Working Papers on plea discussions and agreements and toward a unified criminal court. Working Papers on remedies, appeals, the trial process, extraordinary remedies, costs, pleas and verdicts, and powers of the attorney general are in an advanced stage of preparation and we envision their approval and publication over the coming months.

Law
Reform
Commission
of
Canada

The second track is that of Codification. Our recent endeavours have largely concentrated on the development of the first volume of our code of criminal procedure pertaining to police and investigatory powers. During the past year we held consultations on all elements of this volume and we anticipate its publication in the Fall of 1989. The remainder of our work will be assembled in an additional one or two volumes devoted to the pre-trial, trial and appeal processes. In 1989 the Commission will begin to present these components to its regular consultation groups and then will invite greater public involvement in the consultation process.

Protection of Life Project

This fiscal year has been one of transition for the Protection of Life Project. Judge Michèle Rivet, on leave from the Québec Provincial Court, was appointed Commissioner in September of 1987 for a five year mandate. The appointment of a new Project Co-ordinator will be made in the near future.

The Protection of Life Project, now based in Montréal, was established in 1975. Since then it has addressed a broad spectrum of law reform problems within the ambit of the Project's mandate. Publications in the form of Study Papers, Working Papers and Reports have stimulated fundamental, broad based discussion on the interrelationship of law, technology and evolving social values.

Originally the Project's primary goal was to analyze the strengths and weaknesses of existing health related federal law to better respond to both technological developments and evolving values. The emphasis was on the criminal aspects of the practice of medicine. This gave rise to studies on euthanasia and the cessation of medical treatment, sterilization and the mentally handicapped, behaviour alteration, the legal definition of death, medical treatment and the criminal law,

informed consent, and the sanctity and quality of life. In 1986, recommendations and conclusions drawn from these separately published papers were collected and presented to Parliament in Report 28, *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*.

The main research effort of the Project over the past year has been on the legal status of the foetus. The background research and analysis, now nearing completion, is being undertaken by a working group of leading scholars drawn from such fields as biology, philosophy, sociology and law. In the fall of 1986, the Commission released a consultation document on abortion policy options. It identified the range of possible abortion policy options and the implications of accepting them. The paper was distributed to numerous professional associations, interest groups and interested members of the general public for their response. These responses have now been considered by the working group and have culminated in the production of a final report which was presented to the Commission in May 1988. This report will form the basis of the Commission's recommendations on the legal status of the foetus. We anticipate that these recommendations will be published as a Working Paper in the Protection of Life Series, during 1989.

A second study currently under way deals with biomedical experimentation on humans. It focuses on issues of consent to experimental treatment and the cost-benefit analysis which must be made to justify such treatment. It addresses a variety of issues including the amount of information patients should be provided with to allow them to exercise informed consent. Children, prisoners and the mentally handicapped function under special constraints which make the legal validity of their consent even more difficult to assess. Nevertheless, there comes a time in the history of every therapeutic drug or treatment when the first human

trials must occur. At what level of risk are such trials justifiable? This is the cost-benefit analysis which must take place and for which a legal minimum standard must be clarified.

In the longer term, studies are under way on several fronts. The desirability of a national medical ethics committee is being investigated, as is the concept of individual genetic patrimony as it impinges on human dignity.

The Project has also embarked on a number of preliminary studies in anticipation of a new research program to be finalized next year. Among these are challenging legal issues which arise from our aging population and from what appears to be an increase in the abuse of the elderly.

In a time of increasing costs and demands, the allocation of rare medical resources is being examined. Along similar lines, a study of the availability and distribution of organs and tissues for transplantation is in its early stages.

Human reproductive technology is entering a new era of medical intervention which will require our attention — and, where sexually transmissible diseases are involved, urgent questions on patient confidentiality versus public health will need to be addressed.

In 1981, the Protection of Life Project added a new component to its health-related concerns: the protection of the environment. The basic philosophical thrust remained the same, that of the protection of life and health, this time in the context of technological hazards that threaten human integrity. Papers published by the Commission in this area include *Political Economy of Environmental Hazards*, *Crimes Against the Environment*, *Behavior Alteration and the Criminal Law*, *Workplace Pollution and Pesticides*, and *Pesticides in Canada: an Examination of Federal Legislation and Policy*.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

In the coming year, the environmental law thrust of Protection of Life is expected to consist of two lines of related research: prosecution of environmental offences and responsibility for toxic wastes.

Administrative Law Project

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P. Frecker. The project co-ordinator is M. Patrick Robardet.

The Commission reported on its 1986-87 activities under the theme "A fresh start in administrative law". The experience of 1987-88 confirmed that the project theme of the previous year, bridging the gap between law and administration, was a good foundation on which to base the new federal administrative law.

Working Paper 51, entitled *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* and published in September 1986, developed a relational perspective emphasizing relations between the federal administration and individuals and a broader approach to compliance, based on the large number of measures available for this purpose, in comparison with criminal law. It was also decided to begin work on environmental mediation, for which a preliminary study was completed in 1986-87. The final report on this subject should be submitted to the Commission in April 1989. The study on an economic approach to administrative law, announced in 1986-87, was completed at the end of this reporting year and will be the topic of consultations in June 1988.

Also following Working Paper 51, the 1987-88 research on inspectorates resulted in a study of aviation safety. An initial report, entitled *Aviation Safety Inspection: Field Observation and Thoughts about Reform of Canada's Federal Inspectorates*, was presented at a



Administrative Law Project from left to right: John Clifford, Patrick Robardet, Co-ordinator, John Frecker, Commissioner, Kernaghan Webb, Armande Spittle, Jackie Ralston.

joint workshop organized by the Commission, the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Political Science Association at the Learned Societies Conference held at McMaster University in June 1987, and at a study session with the administrative law section of the Canadian Bar Association in August 1987.

As the Commission announced in its 1986-87 Annual Report, it was decided to combine the aviation safety study and a bibliography on inspection into a study paper. This new document, designed to introduce a framework for federal inspections, was completed in 1987-88. It should be published during 1988-89.

Over the past year, research into the legal status of the federal administration continued apace. As well, work on Crown liability is continuing, and in August 1987 the first version of a consultation document on the approach to be adopted in this area was the subject of a study session organized with the administrative

law section of the Canadian Bar Association. The second version was submitted to the Commission in March 1988.

Studies are also continuing on the following topics: the federal-provincial aspects of Crown immunity from the application of statute law, the federal administration's liability and the defence of legal authority, and procedural privileges and immunities of the Crown. Last year saw the start of a study on limitation periods in federal law. This will endeavour to eliminate procedural anomalies resulting from application of provincial limitation laws in actions involving the federal crown. The first draft of a paper on this subject was submitted in March 1988.

A study on the liability of the Crown and its agents resulted in a first draft in March 1988. A second study on federal fiscal immunity focused on the economic consequences of the application of section 125 of the *Constitution Act, 1867*. It indicated that no serious financial consequences would result from such applica-

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

tion. A preliminary version, submitted in February 1987, will be examined at a study session in June 1988.

Administrative institutions and action continue to be a major research theme of the Administrative Law Project. In line with the current concern with forms and transformation of administrative institutions, we undertook a preliminary study on the assessment of environmental impacts. This report should be available in July 1988. Before preparing a more general document on the consequences of choices between available models, other preliminary studies will have to be done.

The studies on administrative appeals and the federal ombudsman, announced in our *Fifteenth Annual Report*, are at different stages of completion. A preliminary study of administrative appeals was delayed until 1989-90. The final version of the study paper on the Australian Administrative Appeals Tribunal will be published in 1989. The study on a proposal for creation of an office of Federal Ombudsman is continuing. The main document has been revised and one consultation held. In 1988-89 we plan to carry out a survey of the attitudes of federal parliamentarians to the ombudsman proposal. We will also be examining the types of cases handled by provincial ombudsmen. These studies will give a clearer indication of the duties and terms of reference of the proposed federal ombudsman.

Consultations and final revision of the study paper on the Immigration Appeal Board will be completed during 1988-89. Internal reforms already implemented with our assistance should be continued under the proposed Immigration and Refugee Board, which will supersede the present Immigration Appeal Board. The Commission is also monitoring the progress of the Public Service Commission study on appeal boards, in which it participated.

The following projects are planned for 1988-89: continuing research on pollution control, government inspection, financial incentives, crown liability and administrative decision making with a view to consolidating past work; further work on the proposal for a federal ombudsman; a symposium on Administrative Law in the Administrative State co-sponsored with the Faculty of Law at the University of Toronto. The Commission also intends to begin a study on a proposal for further widening of concurrent jurisdiction of the Federal Court of Canada and the provincial superior courts. Preliminary discussions on this subject were held with the Canadian Bar Association during the summer of 1987.

Human Rights

The Commission has begun to expand its research activities into the human rights field, with the help of Stanley A. Cohen, Special Counsel, Charter of Rights.

The bulk of our current legislation was developed before the enactment of our *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and modern Human Rights statutes. The Commission has found that, at this stage in the infancy of the Charter, and in the aftermath of Supreme Court of Canada pronouncements concerning the paramount importance of Human Rights legislation, we increasingly confront laws and institutions that are in flux and require improvement.

Since the Commission's inception, work in virtually every area of concern has been rights-oriented. This feature of our endeavours has been especially pronounced in the field of Criminal Procedure. The Commission's philosophy as expressed in Report 32, *Our Criminal Procedure* strongly attests to this fact.

During the past year, under the umbrella of our existing research programme we have begun in a modest fashion to explore the larger dimensions of human rights in the Canadian legal context. In future we plan to enhance our involvement in the field of human rights. To this end, we have commissioned a study to explore the policy dimension of the federal jurisdiction over the field of human rights. We have also established contact with the Canadian Human Rights Commission, the Public Inquiry Into The Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba and the Royal Commission on The Donald Marshall, Jr., Prosecution in Nova Scotia. Indeed, we have embarked upon a joint venture with the Manitoba Inquiry to study the impact of the sentencing process on the Native offender in Canada. Also, we have commissioned a study by a leading Canadian scholar on public international law in the Canadian legal context, in particular, the context of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and legal rights and are now supporting her independent research endeavours.

In the near future, we anticipate the establishment of an advisory group to assist us in determining developmental strategies for our continuing work in human rights. The most important task of this working group will be to identify subjects upon which the Commission can make a unique contribution. Our study on the federal dimensions of human rights in Canada should provide a suitable focus for this initial exercise. The selection of topics is crucially important to ensuring the ultimate usefulness of the Commission's contributions in this field.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

CONSULTATIONS

In a democratic society the law depends upon a broad consensus to achieve an effective ordering of social relations. To reflect in our laws the aspirations of all Canadians, the Commission seeks to involve the public in our decision-making process through formal and informal consultations. We believe the more we can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss ideas about law and principles of law, the greater their awareness will be of approaches to law and the greater the opportunity for effective change in the way law affects individuals on a day-to-day basis. To this end the Commission, over the years, has organized public meetings on issues such as physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism, and violence in sports. We also consult on a regular basis with judges from all jurisdictions, members of police forces and the RCMP, defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive very valuable advice from these groups and individuals and their contribution is an essential element in the development of our recommendations.

Regular Consultations

Criminal Law

As part of the accelerated Criminal Law Review, the Commission regularly consults with major interest groups. These include an advisory panel of judges from across Canada; a delegation of defence lawyers nominated by the Canadian Bar Association; chiefs of police; legal scholars chosen by the Canadian Association of Law Teachers; and representatives from the federal and provincial governments. Through these consultations, the Commission benefits from the advice of key players in the criminal justice system.

This year meetings were held in Quebec City, Winnipeg and Halifax. Discussion focused on criminal procedure and dealt with topics such as electronic surveillance, search and seizure, disposition of seized property, investigative tests, compelling appearance, interim release and pretrial detention.

The Commission wishes to thank all our consultants for donating their time and contributing so generously to the cause of law reform:

Advisory Panel of Judges

The Hon. Madam Justice Claire Barrette-Joncas, Superior Court of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice William A. Craig, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman, Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice Gérard V. La Forest, Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Mr. Justice Antonio Lamer, Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Patrick J. LeSage, Associate Chief Judge, Ontario District Court, Toronto

The Hon. Mr. Justice Angus L. MacDonald, Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division, Halifax

The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver

The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin, Court of Appeal of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman, Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson, Court of Appeal of Alberta, Edmonton

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis, Court of Appeal of Saskatchewan, Regina

Judge Louis-Philippe Landry, Superior Court of Québec, Hull

Judge Bernard Grenier (Cour des sessions de la paix) Montréal

Judge André St-Cyr (Tribunal de la jeunesse) Montréal

Judge Jean B. Falardeau (Cour des sessions de la paix) Montréal

The Hon. Judge Stephen Borins, District Court of Ontario, Toronto

The Hon. Judge Robert Salhany, District Court, Kitchener

In addition, judges from the local communities are usually added to the advisory group when it meets in various regions of the country.

Delegation from the Canadian Bar Association

Mr. G. Greg Brodsky, Q.C., Winnipeg

Mr. Edward L. Greenspan, Q.C., Toronto

Mr. Morris Manning, Q.C., Toronto

Mr. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Mr. Joel E. Pink, Q.C., Halifax

Mr. Michel Proulx, Montréal

Mr. Marc Rosenberg, Toronto

Mr. Donald J. Soroohan, Vancouver

Representatives from the Canadian Association of Chiefs of Police

Chief Greg Cohoon, Moncton Police Force, Moncton

Deputy Chief Thomas G. Flanagan, Ottawa Police Force, Ottawa

Chief Robert Hamilton, Hamilton-Wentworth Regional Police, Hamilton

Chief Collin Millar, Hamilton-Wentworth Regional Police, Hamilton

Mr. Guy Lafrance, Montréal Urban Community, Montréal

Chief Herbert Stephen, Winnipeg Police Department, Winnipeg

Staff Sgt. John Lindsay, Edmonton Police Force, Edmonton

Canadian Association of Law Teachers

Professor Bruce Archibald, Dalhousie University

Professor Eric Colvin, University of Saskatchewan

Professor Anne Stalker, University of Calgary

Professor Donald R. Stuart, Queen's University

Federal/Provincial Government Group

Daniel Préfontaine, Assistant Deputy Minister, Department of Justice, Ottawa

John McIsaac, Department of Justice, Ottawa

Fred Bobiasz, Solicitor General, Ottawa

Edwin A. Tollefson, Q.C., Co-ordinator, Criminal Code Review, Department of Justice, Ottawa

David Whellams, Solicitor General, Ottawa

Howard Morton, Q.C., Director, Crown Law Office, Ministry of the Attorney-General of Ontario

Jeff Casey, Senior Crown Counsel, Ministry of the Attorney-General of Ontario

M^e Jean-François Dionne, Québec

M^e Daniel Grégoire, Québec

Richard Hubley, P.E.I.

Robert Hyslop, Nfld.

Ronald Richards, Nfld.

Administrative Law

Following the June 1987 publication of the consultation document entitled *Towards a Modern Federal Administrative Law*, a series of preliminary consultations were held at the Learned Societies meetings in May and June 1987 to ascertain the views of jurists and teachers of political science and public administration, notably the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Political Science Association. In June 1987, the consultation document was distributed to the members of the Senate and House of Commons, whose views will be incorporated in the draft report, *Our Administrative Law*.

Some major developments in 1987-88 contributed to the advancement of administrative law reform. First, special distribution of the consultation document was extended to law faculties, where it was widely circulated and debated in several administrative law courses. It was also the topic of a special consultation at a joint workshop of the Canadian Association of Law Teachers and the Canadian Political Science Association at the Learned Societies Conference at McMaster University in June 1987, and

at the annual meeting of the Administrative Law Group of the Society of Public Teachers of Law at the University of Warwick, England, in April 1988. Finally, the document was examined in a series of consultations in each province between September 1987 and April 1988 and at several meetings in Ottawa. The Commission took steps to gather the opinions of senators and members of Parliament, the Canadian Bar Association, senior Justice Department officials, members and senior officials of federal departments and independent agencies, members of provincial law reform commissions, and judges of the Federal Court of Canada. Many responses were received from jurists in the Commonwealth and other countries. These consultations were useful to the Commission in developing its program of research on administrative law reform and co-ordinating its work with that of the academic community and with the concerns of the legal community as a whole.

Consultations were held in the following universities and institutions between September 1987 and April 1988:

Université de Montréal, Faculty of Law (Centre de recherche en droit public and Université de Sherbrooke, Faculty of Law),

McGill University, Faculty of Law (and Université du Québec à Montréal, Department of Legal Sciences),

Osgoode Hall Law School, York University,

University of New Brunswick, Faculty of Law (and St. Thomas University),

Université de Moncton, School of Law and Public Administration Programs,

Dalhousie University, Law School and School of Public Administration,

Université Laval, Faculty of Law and École nationale d'administration publique,

University of Western Ontario, Faculty of Law,

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

University of Windsor, Faculty of Law,

University of Saskatchewan and Native Law
Centre,

Law Reform Commission of Manitoba and
the University of Manitoba Law School (and
the University of Winnipeg),

University of Alberta and Canadian Institute
of Resource Law,

University of Victoria, Faculty of Law,

University of British Columbia, Faculty of
Law (and Simon Fraser University).

Public Meeting

Québec City

On January 26, 1988, more than 200 people, representing some 125 organizations, attended the Commission's fifth public meeting in the Palais de Justice.

The people of Québec City enthusiastically took part in the forum by presenting their views on such topics as family violence, criminal intoxication and endangering.

These public meetings are always an interesting and informative way for the Commission to consider the public's perceptions and attitudes on law reform. In Québec City, the Commission received a number of valuable suggestions that will be taken into consideration when formulating its final recommendations.

We would like to thank the members of the Centre Communautaire juridique de Québec for co-sponsoring this event and the people of Québec for their advice, help and kind hospitality.

Special Consultations

The category of special consultations is meant to describe specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission. This past year the Commission participated in the following events.

International Conference on Reform of the Criminal Law

The Commission was pleased to co-sponsor and participate in the prestigious founding meeting of the International Society for the Reform of the Criminal Law. The conference, which took place on July 26-29, 1987 at the Inns of Court in London, brought together an international group of law reformers, senior government officials, politicians (including 17 Attorneys General), judges, members of the Bar, academics and the press to examine and exchange views on the future direction of criminal law reform. Participants at the Conference looked at all aspects of the process of reform and at all the possible outcomes of reforms in specific areas such as homicide, theft and fraud, and sexual offences.

A second meeting of the society will be held in August 1988 in Ottawa. The topic of discussion will be sentencing reform.

Consultation on Plea Discussions

Over the past many months the Commission has been engaged in a process of consultation with respect to its Draft Working Paper on Plea Discussions and Agreements. The subject is one which has an intimate relationship to the daily operation of the criminal justice system and yet remains highly controversial. While the Commission has an effective process of regular consultation on all of its criminal procedure studies it was felt that the unique character of this area of the law justified the creation of a more extensive advisory process. Thus, in addition to the Commission's proposals being subjected to its ordinary advisory

process (embracing the close scrutiny of our five major consultative groups) special workshops were convened with a broad spectrum of experienced legal professionals who are generally familiar with the Commission's work. These representatives from the bench and the prosecuting and defence bar from across the country participated in the four sessions on the reform of plea bargaining practices that were held in the cities of Winnipeg, Vancouver, Toronto and Montreal.

The Commission wishes to thank the following special consultants for their invaluable assistance in the development of this important project:

Winnipeg — December 8th, 1987

Associate Chief Justice The Hon.
Mr. Richard J. Scott
The Hon. Mr. Justice Theodore M. Glowacki
The Hon. Madam Justice Ruth Krindle
His Honour Judge R.L. Kopstein
His Honour Judge C. Newcombe
Mr. G. Gregory Brodsky, Q.C.
Mr. David G. Frayer, Q.C.
Mr. John P. Guy, Q.C.
Mr. Peter M. Kremer
Mr. Jeffrey Gindin
Mr. Stuart J. Whitley
Mr. Hersch E. Wolch, Q.C.

Vancouver — December 10th, 1987

The Hon. Mr. Justice Wallace T. Oppal
The Hon. Mr. Justice Samuel M. Toy
His Honour Judge Gordon H. Johnson
His Honour Judge K.J. Libby
His Honour Judge Douglas T. Wetmore
His Honour Judge Randall S.K. Wong
Mr. Leonard T. Doust
Mr. John E. Hall, Q.C.
Mr. P.W. Halprin
Mr. R.T. Israels
Mr. H.A.D. Oliver, Q.C.
Mr. G.B. Purdy
Mr. Ernie Quantz
Mr. Scott Van Alstine
Mr. Herbert F. Weitzel

Toronto — March 10th, 1988

The Hon. Mr. Justice Gregory T. Evans
The Hon. Mr. Justice Eugene G. Ewaschuk

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

The Hon. Mr. Justice John G.J. O'Driscoll
His Honour Judge David Humphrey
His Honour Judge S.M. Harris
His Honour Judge Hugh R. Locke
His Honour Judge R.D. Reilly
Mr. Austin M. Cooper, Q.C.
Ms. Marlys A. Edwardh
Mr. Edward L. Greenspan, Q.C.
Mr. Alan D. Gold
Mr. Douglas C. Hunt, Q.C.
Mr. Morris Manning, Q.C.
Mr. G.H. McCracken, Q.C.
Ms. Bonnie Wein

Montreal — March 22nd and May 3rd,
1988

The Hon. Mr. Justice Claude Bisson
The Hon. Mr. Justice Jacques Ducros
Associate Chief Judge Jean-Pierre Bonin
Mr. Claude Bélanger, Q.C.
Mr. Jacques Letellier, Q.C.
Mr. François Daviault
His Honour Judge Bernard Grenier
His Honour Judge Jean Sirois
Mr. Serge Ménard
Mr. Claude Parent
Mr. André Vincent

CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform activities. We continued our co-operation with the two legal departments of the federal government — the Department of Justice and the Department of the Solicitor General — and provincial governmental officials.

We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the Society for the Reform of Criminal Law, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association.

Our close co-operation continued with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The

newsletter, *Law Reform*, containing news from the various law reform bodies in Canada and abroad was continued. We attended the meeting of the Law Reform Conference of Canada.

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting. As noted earlier in this report, we jointly organized the Law-Day dinner in Ottawa at which the guest speaker was the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn. At this dinner, the third annual Scales of Justice Awards were presented to media figures who contributed to a better understanding of the legal system of Canada.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers (CALT), participating in the organization of its annual meeting in Windsor, and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern programme, as well as contact people in each Canadian law school. This year, the CALT-LRC Award for an outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor J.C. Smith of The University of British Columbia.



Professor J.C. Smith
recipient of the 1988
CALT-LRC Award.

Professor Robert Eagleson, distinguished Australian scholar and Plain English specialist visited Ottawa in July 1988 and lectured to over 300 enthusiastic people about the simplification of government

forms and legal language. The Law Reform Commission was happy to take part in planning the event at the Government Conference Centre along with the Canadian Law Information Council.

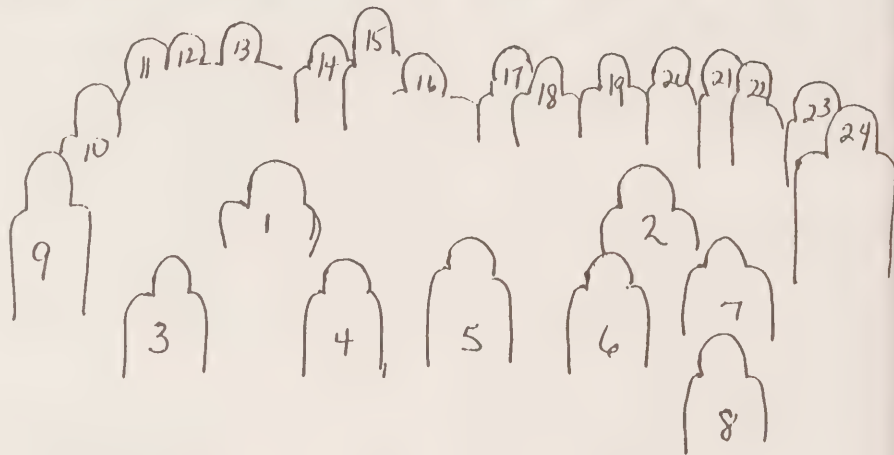
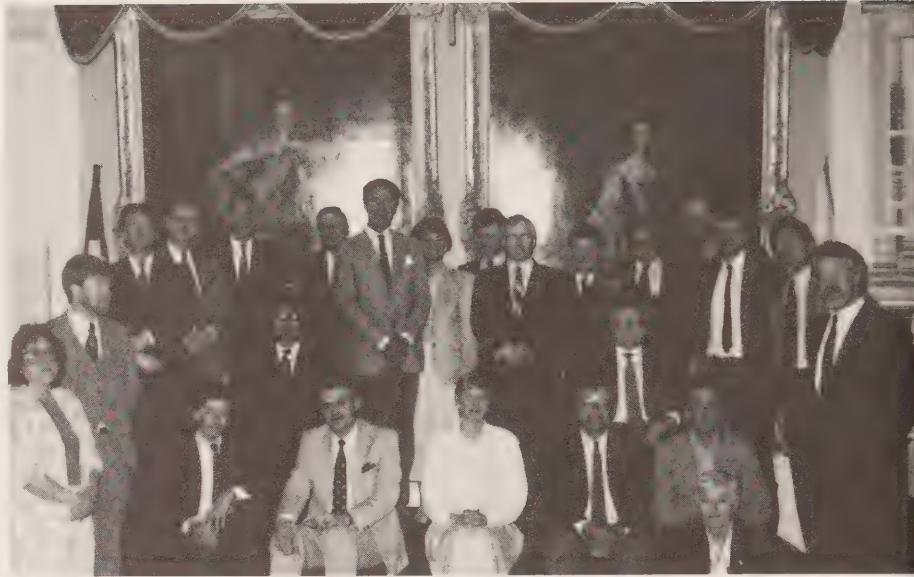
The Commission has been co-operating with and exchanging ideas with the Royal Commission on the Donald Marshall Jr. Prosecution. As well we are co-sponsoring a study and participating with the research committee of the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People.

The Administrative Law Project did some preliminary research in 1986-87 on statutory offences, with a view to supporting Justice Department initiatives in this area. At a meeting with senior Justice Department officials in January 1988 for the purpose of planning research on administrative law, the Commission decided to undertake a joint project. This initiative led to organization of a joint conference with the Justice Department and the Office of Privatization and Regulatory Affairs on the theme "Responses to Non-compliance with Legal Standards." This conference, held in Ottawa in May 1988, was designed to lend direct support to the efforts of the Department. It brought together academics from Canada, the United Kingdom and the United States, as well as senior federal public servants and Administrative Law Project consultants, who helped plan and organize the study session. The Commission intends to follow up on developments arising from this study session, since the topic is part of its current work. The conference proceedings were recorded and will probably be available to the public in 1988-89.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Over the past year, Administrative Law Project consultants co-operated with federal bodies with a view to contributing to the reform of administrative law and procedures. They presented papers and participated in seminars and workshops on such subjects as environmental law (Québec, October 1987), reform of the federal law on environmental protection (Toronto, October 1987), the evolution of Canadian administrative law (Société de droit administratif du Québec, Montréal, May 1988), the public service appeal procedure (Toronto, November 1987), reform of Quebec government agencies (Université Laval, December 1987), the role of administrative tribunals (4th Conference of the Council of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, May 1988), the Commission's research on administrative law (Institute of Public Administration of Canada, regional subgroup, Moncton, New Brunswick, November 1987). This co-operation involved such organizations as the federal departments of Justice and the Environment, the Public Service Commission, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the Canadian Environmental Law Association, the Council of Canadian Administrative Tribunals, and the Institute of Public Administration of Canada.

Commissioner Joseph Maingot, Q.C. was requested by the Standing Committee of the House of Commons on Labour, Employment and Immigration to do a study of their research needs. Following a thorough study of the issues in late 1987 and early 1988, he submitted a report to them including recommendations about the role of researchers and of Members concerning research support for the committee.



1. Mr. Justice Allen M. Linden, President, L.R.C.; 2. Gilles Létourneau, Vice-President, L.R.C.; 3. James O'Reilly, Research Officer, L.R.C.; 4. Chief G.D.J. Cohoon, Moncton Police Force; 5. Prof. Anne Stalker, University of Calgary; 6. Prof. Donald R. Stuart, Queen's University; 7. Pat Healey, Consultant, L.R.C.; 8. Sally Morrow, Assistant Consultation Administrator; 9. Carole Kennedy, Consultation Administrator; 10. Prof. Bruce Archibald, Dalhousie University; 11. Dr. Jim Jordan, Research Officer, L.R.C.; 12. Chief Herbert Stephen, Winnipeg Police Department; 13. Deputy-Chief Tom Flanagan, Ottawa Police Force; 14. Chief Colin Miller, Hamilton-Wentworth Regional Police; 15. Joseph Maingot, Q.C., Commissioner, L.R.C.; 16. Her Honour Judge Michèle Rivet, Commissioner, L.R.C.; 17. John Frecker, Commissioner, L.R.C.; 18. D.J. Sorochan, Barrister, Vancouver; 19. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec; 20. Prof. Pierre Béliveau, University of Montreal; 21. Guy Lafrance, Montreal Urban Community; 22. Marc Rosenberg, Barrister, Toronto; 23. Prof. Eric Colvin, University of Saskatchewan; 24. Stan Cohen, Project Co-ordinator, L.R.C.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

ADMINISTRATION

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is the ranking public servant of the Commission. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held thirty-three formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Québec regional office, located in the city of Montréal. This presence in the civil-law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions;" (*Law Reform Commission Act*, section 11(b)). The Commission is well attuned to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Québec.

Through smaller operations in Vancouver and Toronto, the Commission maintains a presence which is conducive to a more active involvement of Canadians in federal law reform in these regions of the country.

Official Languages Policy

The Commissioner of Official Languages recognized the excellent record of the Commission in the application of the official languages policy and to this effect the Commission has received tributes from the Official Languages Commissioner which indicates "consistently high achiever." The Commission intends to maintain its record.

Translation

The Commission wishes to express its gratitude to the translators of the Department of the Secretary of State, who translate the Commission's publications into French or English, as the case may be. In particular, we would like to thank Messrs. Richard Jacques, Pierre Ducharme, and Ms. Marcelle Gendron, for their outstanding work over the years.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies from around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and inter-library loan services to support the needs of the researchers.

Personnel

As in the past, during the fiscal year under review, ending March 31, 1988, the personnel strength of Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission utilized the services of ninety research consultants at some point during that period (see Appendix H). They were all retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used forty-three of the forty-four authorized person years.

Not included in this figure, but worth mentioning, are certain temporary employees whose assistance to the operating of the Commission has been invaluable. The Commission's enormous mailing operations at the time of releases of new publications were greatly helped by the assistance of persons sponsored by the Ottawa and District Association of the Mentally Retarded.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Information Services

The law reform message was carried to the Canadian public through the media, several of them taking an active interest in the Commission's work. More than 800 articles and editorials contained comments on our publications last year. The Commission members and consultants have always made themselves available for interviews. This year more than 200 interviews were conducted and aired by such television programmes as "The National," "The Journal," "Téléjournal," "Le Point," "Droit de parole," "Impact," "Webster Show," "Canada AM," "Morningside," "Ce Soir," "W5," "Newsday," "The Fifth Estate"; and radio programmes such as "As It Happens," "L'informateur," "Présent national," "La filière," "Prisme," "L'événement," "L'heure juste," "Ontario Morning," "Speaking Out," "Edmonton Today," "CKO Radio

News," "Metro Morning," "Vie privée," "Day Break," "Impact Almanach," "All in a Day," "Saskatchewan Today," "The House," "Insight," "Afternoon Show," "D'un soleil à l'autre," "L'orient Express," "World Today," "The Dave Rutherford Show," "Open House," "Radio Noon," "Midday," and "Cross Country Checkup". We have also published several "Dialogue on Law Reform" pages in the *National*, the Canadian Bar Foundation newspaper, in addition to 514 special features about our new Reports and Working Papers, in *Barreau* of the Québec Bar, *Le Monde Juridique* and in the *Lawyers Weekly*.

Finances

The Commission was allotted a budget of \$4,710,000 for fiscal year 1987-88. Of that amount, a sum of \$4,305,518 (91.4%) was spent by the organization in the course of doing business. The amount unspent, \$404,482, is attributable in part to unforeseen delays in completing some contracted research work and reductions in printing, distribution of research documents, postage and travel. (Please refer to table for budget breakdown: figures are still subject to final audit).

FISCAL YEAR 1987-88

	\$	\$
Operating Budget		4,710,000
Expenditures by Standard Object*		
01 Personnel Salaries & Wages (including employee benefits)	1,855,042	
02 Transportation & Communications	429,079	
03 Information	192,159	
04 Professional & Special Services	1,527,345	
05 Rentals	64,379	
06 Purchased Repair & Upkeep	38,835	
07 Materials & Supplies	134,672	
09 Furniture & Equipment	63,922	
12 Other Expenditures	85	
TOTAL	4,305,518	4,305,518
Amount unspent		<u>404,482</u>

* Figures supplied by Supply and Services Canada

General Administration

Included under this heading are: information and library service; mail and records management; material, property and telecommunications management; text processing, and secretarial services; printing

and duplicating services; personnel services and contract administration. During the year under review, considerable savings were realized with the reorganization of secretarial services, as well as distribution methods.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

VISITORS

During the year under review, we were pleased to receive the following visitors at the Commission:

The Honourable Senator Jean Bazin, Vice-President, Canadian Bar Association

Mr. John E.S. Briggs, Royal Commission on the Donald Marshall Prosecution, Halifax, Nova Scotia

Carolyn Fan Coder, 25 Belize Park Gardens, London, Journalist

Ms. Pat File, National Association of Women and the Law

Professor Benjamin Geva, Osgoode Hall Law School

Mr. Ken Keith, Law Commission of New Zealand

Professor Jeremy McBride, Faculty of Law, University of Birmingham, England

Professor John McEldowney, School of Law, University of Warwick, Warwick, England

Ms. Prue Oxley, Law Commission, New Zealand

Ms. Jennifer Pothier, University of Ottawa Women's Caucus

Dean J.R.S. Prichard, Faculty of Law, U. of Toronto

Mr. Marc Robert, Magistrat à l'administration centrale de la justice, Paris, France

Professor C.K. Rowland and Mrs. Rowland, University of Kansas, Lawrence, Kansas

Mr. Mel Smith, Department of Justice, Deputy Secretary for Justice, New Zealand

Xiao Tong-Zaen, Legislative Affairs, State Council, People's Republic of China

His Honour Judge Vanikkul, Office of Judicial Affairs, Bangkok, Thailand

Ms. Margaret C. Venault, University of Auckland, Member of the Board of Directors of the Accident Compensation Corporation, Auckland, New Zealand

His Excellency Jaime Vical, Ambassador of Columbia

Sun Wanzhong, Director General, Legislative Affairs, State Council, People's Republic of China

Professor Geoffrey Wilson, School of Law, University of Warwick, Warwick, England

Mr. Jean-Marie Woehrling, Vice-président, Tribunal Administratif de Strasbourg, France

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDICES

APPENDIX A REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations are listed below.

1. *Evidence* (1975)

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Code ss. 43(4), 89(c)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (Code s. 88(b)).

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code ss. 16, 51).

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (Code s. 15).

Bill S-33, "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada" first reading November 18, 1982, Senator Olson.

2. *Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process* (1976)

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code ss. 26, 51).

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

Bill C-155, "An Act to Amend the Criminal Records Act," first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Bill C-154, "An Act to Establish the Office of the Correctional Investigator, first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Proposed Amendments to the Parole Act and the Penitentiary Act, The Solicitor General of Canada, August 16, 1988.

3. *Our Criminal Law* (1976)

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (Repeal of Code ss. 423(2) (Conspiracy) and 253 (Venereal Diseases)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. *Expropriation* (1976)

Amendments to *National Energy Board Act* (Bill C-60) S.C. 1980-81-82-83, c. 80, assented to December 8, 1981, proclaimed in force March 1, 1983.

5. *Mental Disorder in the Criminal Process* (1976)

Proposed Amendments to the Criminal Code (Mental Disorder), The Minister of Justice, June 23, 1986.

6. *Family Law* (1976)

Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to Amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. *Sunday Observance* (1976)

R. v. Big M Drug Mart, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada* (1977)

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments* (1978)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (Code ss. 464, 485(2), 485(3), 486, 491, 495, 553.1 and 574(5)).

10. *Sexual Offences* (1978)

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

Law
Reform
Commission
of
Canada

An Act to Amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, S.C. 1987, c. 24.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

11. *The Cheque: Some Modernization* (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

12. *Theft and Fraud* (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

13. *Advisory and Investigatory Commissions* (1980)

Under consideration by the Department of Justice.

14. *Judicial Review and the Federal Court* (1980)

Minister of Justice's Draft proposal to amend the *Federal Court Act* (August 29, 1983).

15. *Criteria for the Determination of Death* (1981)

Under consideration by the Department of Justice.

16. *The Jury* (1982)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (Code ss. 554(1), 560(1)).

17. *Contempt of Court* (1982)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

Bill C-263, "An Act to Amend the Criminal Code (Contempt of Court)" first reading June 30, 1987, Mr. Kaplan.

Bill C-274, "An Act to Amend the Constitution Act, 1867, to Amend the Criminal Code and to Amend the Senate and House of Commons Act (Contempt)," first reading December 2, 1987, Mr. Robinson.

18. *Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board* (1982)

Under consideration by the Department of Justice.

19. *Writs of Assistance and Telewarrants* (1983)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

20. *Euthanasia, Aiding Suicide, and Cessation of Treatment* (1983)

Under consideration by the Department of Justice.

21. *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences* (1983)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

22. *Disclosure by the Prosecution* (1984)

Under consideration by the Department of Justice.

23. *Questioning Suspects* (1984)

Publication entitled *Report to the Attorney General By the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).

24. *Search and Seizure* (1985)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to Amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

25. *Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person* (1985)

Under consideration by the Department of Justice.

26. *Independent Administrative Agencies* (1985)

Under consideration by the Department of Justice.

27. *Disposition of Seized Property* (1986)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to Amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

28. *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law* (1986)

Under consideration by the Department of Justice.

29. *Arrest* (1986).

Under consideration by the Department of Justice.

30. *Recodifying Criminal Law – Volume 1* (1986).

An Act to Amend the Criminal Code, S.C. 1987, c. 13 (Draft Code s. 35).

31. *Recodifying Criminal Law: Revised and enlarged edition of Report 30* (1987).

Under consideration by the Department of Justice.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX B WORKING PAPERS

Although the recommendations contained in Working Papers are not final, from time to time they do have an impact on legislation. Some current examples include the *Canadian Environmental Protection Act*, S.C. 1988, c. 22 (Working Paper 44, *Crimes Against the Environment* (1985)), Bill C-54, "An Act to Amend the Criminal Code [Pornography]" 1st reading May 4, 1987 (Working Paper 50, *Hate Propaganda* (1986)), Bill C-89, "An Act to amend the Criminal Code (Victims of Crime)," (Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987)) and *An Act To Amend the Criminal Code (War Crimes)* S.C. 1987, c. 37 (Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984)).

1. *The Family Court* (1974). 55 p.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 p.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 p.
4. *Discovery* (1974). 44 p.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 p. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 p. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 p.
8. *Family Property* (1975). 45 p.
9. *Expropriation* (1975). 106 p.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 p.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 p.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 p.
13. *Divorce* (1975). 70 p.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 p.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 p.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 p.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 p.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 p.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 p.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 p.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 p.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 p.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 p.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 p.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 p.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 p.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 p.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 p.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 p.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). 356 p.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 p.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 p.
33. *Homicide* (1984). 117 p.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 p.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 p.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 p.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 p.
38. *Assault* (1984). 59 p.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 p.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 p.
41. *Arrest* (1985). 143 p.
42. *Bigamy* (1985). 32 p.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 p.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 p.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 p.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 p.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 p.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 p.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 p.
50. *Hate Propaganda* (1986). 57 p.
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986). 105 p.
52. *Private Prosecutions* (1986). 51 p.
53. *Workplace Pollution* (1986). 94 p.
54. *Classification of Offences* (1986). 92 p.
55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987). 57 p.
56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). 106 p.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX C

PUBLISHED STUDIES, STUDY PAPERS, BACKGROUND PAPERS AND CONFERENCE PAPERS

Administrative Law

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 p. 88 p.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 p.
3. Carrière, Pierre and Silverstone, Sam. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 p.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 p.
5. Lucas, Alastair, R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 p.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 p.
7. Issalys, Pierre and Watkins, Gaylord. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 p.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 p.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 p.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 p.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 p.
12. Janisch, H.N., Pirie, A.J. and Charland, W. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 p.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 p.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 p.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 p.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 p.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 p.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Québec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 p.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 p.
20. Johnston, Christopher C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 p.
21. Slayton, Philip and Quinn, John J. *The Tariff Board* (1981). 154 p.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 p.
23. Frecker, John *et al.* *Towards a Modern Federal Administrative Law* (1987). 27 p.
24. Mockle, Daniel. *Immunity from Execution* (1987). 103 p.
25. *Obscenity* (1972). 81 p.
26. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 p.
27. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 p.
28. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 p.
29. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 p.
30. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 p.
31. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 p.
32. *Studies on Sentencing* (1974). 205 p.
33. *Studies on Diversion* (1975). 255 p.
34. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 p.
35. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 p.
36. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 p.
37. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 p.
38. Macnaughton-Smith, Peter. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 p.
39. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 p.
40. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 p.
41. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 p.
42. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22 "Sexual Offences"* (1978). 46 p.
43. *The Jury* (1979). 473 p.
44. Stenning, Philip C. and Shearing, Clifford D. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 p.
45. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 p.
46. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 p.
47. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 p.
48. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 p.
49. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 p.
50. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 p.

Law
Reform
Commission
of
Canada

51. Miller, Joyce. *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: An Evaluation* (1988). 23 p.

Evidence

52. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 p.
53. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 p.
54. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 p.
55. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 p.
56. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 p.
57. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 p.
58. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 p.

Family Law

59. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 p.
60. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 p.
61. *Studies on Divorce* (1975). 313 p.
62. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 p.
63. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 p.
64. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 p.
65. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 p.

Protection of Life

Phase I — Medico-legal Issues

66. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 p.
67. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 p.

Phase II — Environmental Issues

68. Schrecker, Theodore F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 p.
69. Swaigen, John and Bunt, Gail. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 p.
70. Castrilli, J.F. and Vigod, Toby. *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy* (1987). 131 p.

Miscellaneous

71. *First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada* (1972). 21 p.
72. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 p.
73. Lajoie, Marie, Schwab, Wallace and Sparer, Michel. *Drafting Laws in French* (1981). 296 p.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX D UNPUBLISHED PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

The following papers supplement the list of over 300 unpublished papers which appeared in the Fourteenth, Fifteenth and Sixteenth Annual Reports. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

- Barnes, John. "Offences against Animals" (1985). 103 p.
- Bélanger, Jacques. "Background Paper: Invasion of Privacy" (1983). 61 p.
- Clifford, John. "Aviation Safety Inspection: Field Observations and Thoughts about Reform of Canada's Federal Inspectorates" (1987). 80 p.
- Colvin, Eric. "Criminal Law and the Rule of Law" (1986). 141 p.
- Gannage, Mark. "Forgery Working Paper: First Draft" (1986). 278 p.
- Gilmour, Glenn. "Draft Working Paper on *De Minimis Non Curat Lex*" (1984). 57 p.
- Grant, Alan. "The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force, Ontario, Canada - An Evaluation; Final Report" (1987). 108 p.
- Lang, Roger. "Offences Concerned with the Administration of Justice" (1984). 403 p.
- Lichalshyn, Peter. "The Law Reform Commission of Canada and the Supreme Court of Canada: Partners in Law Reform — *Mens Rea*" (1988). 34 p.
- Lind, Andrew J. "Dispute Resolution in Canada: Present State, Future Direction" (1987). 168 p.
- Lindovitch, Neil. "The Law Reform Commission of Canada and the Supreme Court of Canada: Partners in Law Reform — Search and Seizure in the Criminal Law Context" (1988). 126 p.
- Robardet, Patrick. "Should We Abandon the Adversarial Model in favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry?", paper presented at a Conference titled: "Commissions of Inquiry: Lawyers' values and Policy Makers' Values," Dalhousie University, Halifax, Feb. 25-27, 1988.
- Robardet, Patrick. "Towards A Modern Federal Administrative Law: the Reform Agenda of the Law Reform Commission of Canada," paper presented at the Annual Meeting of the Administrative Law Group, Society of Public Teachers of Law, University of Warwick, Warwick, U.K., April 8, 1988.
- Robardet, Patrick. "The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* as the Framework for Emerging Bureaucratic Values in Canada: Administrative Responsibility and Activist Public Servants", paper presented at the Vth Conference on Public Policy and Administrative Studies, University of Guelph, Guelph, Ontario, April 22-23, 1988.
- Robardet, Patrick. "L'évolution du droit administratif fédéral : Démarche de la Commission de réforme du droit du Canada", paper presented at the 4th Annual Conference of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, May 29 - June 1, 1988.
- "Report of the Working Group on the Legal Status of the Foetus to the Law Reform Commission of Canada" (1988). 95 p.
- Savard, Manon. "Grève de la faim entreprise dans une institution pénitentiaire — Que faire?" (1986). 52 p.
- Waller, Irvin. "Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform: Draft Paper on Effective Approaches to Protection from Crime" (1988). 30 p.
- Webb, Kernaghan. "Taking Matters into Their Own Hands: The Increasing Role of the Public in Canadian Pollution Control." paper presented at a meeting of the Canadian Law and Society Association, Learned Societies Conference, University of Windsor, Ontario, 1988.

Speeches & Statements

- Linden, Allen. "Canadian Law in the 21st Century," Women's Canadian Club, Montreal, September 14, 1987.
- "Overcoming Obstacles to Law Reform," 1987 Criminal Justice Congress, Toronto, September 30, 1987.
- "Report to the Standing Committee on Justice and Solicitor General," Studying Report of Canadian Sentencing Commission, Ottawa, December 8, 1987.
- "Recodifying Criminal Law," Mid-Winter Meeting, Saskatchewan Section, Canadian Bar Association, February 1988.
- "Animal Experimentation in Canada: Legal Provisions and Police Alternatives" (with J. Barnes), Joint Medical Research Council/National Institutes of Health Workshop, Ottawa, April 26, 1988.
- "The State of Products Liability in Canada," American Bar Association Meeting, Toronto, August 8, 1988.
- "Striving for Excellence in Law," Commonwealth Magistrates Conference, Ottawa, September 22, 1988.
- Rivet, Michèle. "Abortion: A Proposal for Reform," (with A. Linden and J. Miller) Harbourfront Town Meeting, Toronto, May 26, 1988.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX E

BOOKS, ARTICLES AND PAPERS PUBLISHED INDEPENDENTLY WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT

The following is a selection from the more than 140 private publications with which Commission personnel have been involved both in this year and in previous years.

Books

- Abella, R.S. and Rothman, M.L., eds. *Justice beyond Orwell* (Montréal: Yvon Blais, 1985).
- Anisman, P. and Linden, A.M., eds. *The Media, the Courts and the Charter* (Toronto: Carswell, 1986).
- Anisman, P. et al. *Proposals for a Securities Market Law for Canada* (Ottawa: Supply and Services Canada, 1979).
- Anisman, P. *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis* (Don Mills, Ont.: C.C.H. Canadian, 1974).
- Barnes, J. *Sports and the Law in Canada*. 2nd ed. (Toronto: Butterworths, 1987).
- Barton, B.J., Franson R.T. and Thompson, A.R. *A Contract Model for Pollution Control* (Vancouver: University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984).
- Caparros, E. *Les régimes matrimoniaux au Québec* (Montréal: Wilson et Lafleur/Sorej, 1979).
- Cohen, S.A. *Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada* (Toronto: Carswell, 1983).
- Del Buono, V.M. *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials* (Toronto: Butterworths, 1981).
- Del Buono, V.M., ed. *Criminal Procedure in Canada: Studies* (Toronto: Butterworths, 1982).
- Evans, J.M., Janish, H.M., Mullan, D.J. and Risk, R.C.B. *Administrative Law: Cases, Text and Materials* (Toronto: Emond-Montgomery, 1980).

Fitzgerald, P., ed. *Crime, Justice & Codification: Essays in Commemoration of Jacques Fortin*. (Toronto: Carswell, 1986).

Fitzgerald P. and McShane, K. *Looking at Law: Canada's Legal System*. Revised edition (Ottawa: By Books, 1982).

Fitzgerald, P. *This Law of Ours* (Scarborough: Prentice Hall, 1977).

Fortin, J. *Preuve pénale* (Montréal: Thémis, 1984).

Fortin, J. and Viau L. *Recueil d'arrêts en droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1983).

Fortin, J. and Viau, L. *Traité de droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1982).

Friedland, M.L. *Access to the Law* (Toronto: Carswell, 1975).

Garique, P. *Famille, science et politique* (Montréal: Leméac, 1973).

International Academy of Law and Mental Health. *Book of Abstracts: XIVth International Congress on Law and Mental Health, Montréal, June 15-18, 1988*. (N.p.: n.d.).

Keyserlingk, E.W. *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective* (Montréal: Québec Research Centre of Private & Comparative Law, 1984).

Levy, H.J. *A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System* (Ottawa: Canadian Bar Foundation, 1986).

Mockle, D. *Recherches sur les pratiques administratives pararéglementaires* (Paris: Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984).

Popovici, A. *L'outrage au tribunal* (Montréal: Thémis, 1977).

Ratushny, E. *Self-incrimination in the Canadian Criminal Process* (Toronto: Carswell, 1979).

Robardet, P. "Reflections on Decision-Making From A Legal Perspective", in O.P. Dwivedi (ed.), (1987) *Public Policy and Administrative Studies*, (Univ. of Guelph), vol. 4, p. 15.

Stenning, P.C. *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada* (Cowansville, Qué.: Brown Legal Publications, 1986).

Stuart, D.R. *Canadian Criminal Law: A Treatise* (Toronto: Carswell, 1982).

Waller, L. *Criminal Law: Text and Cases*, 4th ed. (Melbourne: Butterworths, 1978).

Articles

Bouchard, M. "Administrative Law Scholarship" (1985), 23 Osgoode Hall L.J. 411.

Clifford, J.C. "Airline Deregulation Virtues: A Commentary on Jeremy McBride's Paper" in *Legal Aspects of Free Trade and Economic Integration: A Comparison between Canada and Britain in their North American and European Contexts*. (N.p.: Faculté de Droit de l'Université Laval, Faculty of Law, University of Birmingham, 1987) p. 248.

Cohen, S.A. "Rahey: A Fragmented Vision" (1987) 57 C.R. (3d) 333.

Cohen, S. "Roadside Detentions: A.L.E.R.T. Testing and the Right to Counsel" (1986), 51 C.R. (3d) 34.

Fitzgerald, P. "Consent, Crime and Rationality" in A. Bayefsky, ed. *Legal Theory Meets Legal Practice*. (Edmonton: Academic Printing & Publishing, 1988). p. 209.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

- Gilhooly, J. "Ethical Issues and Societal Concerns," in Proceedings of the Biotechnology Workshop, October 29, 1985 (1985-86:1) 8th Annual Report, Ontario Advisory Council on Occupational Health and Occupational Safety, 200.
- Handfield, F. and Morin A.A. "Le droit de la preuve, la Charte et le droit à une défense pleine et entière" in *Nouveaux développements en droit criminel découlant de la Charte canadienne des droits et libertés*. (Cowansville, P.Q.: Yvon Blais, 1988). p. 117.
- Jobson, K. and Ferguson, G. "Toward A Revised Sentencing Structure for Canada" (1987), 66 Can. Bar Rev. 1.
- Full, K., Clarkson, V.R. "Do We Need A Legal Emergency Department?" (1986), 32 McGill L.J. 359.
- Full, K. "Exclusion of Evidence and the Beast of Burden" (1988) 30 Criminal Law Quarterly 178.
- Keyserlingk, E.W. "Against Infanticide" (1986), 14:3-4 Law, Medicine & Health Care 154.
- Keyserlingk, E.W. "Non-Treatment in the Best Interests of the Child: A Case Commentary of *Couture-Jacquet v. Montreal Children's Hospital*" (1986), 32 McGill L.J. 413.
- Lajoie, M. "An Overview of Legal Translation in the Canadian Context" in Kummer, K., ed. *American Translators Association Conference — 1987*. (Medford, N.J.: Learned Information, 1987). p. 67.
- étourneau, G. "Le Code de procédure pénale du Québec: éléments de problématique et de solution" (1988) 19 Revue générale de droit 151.
- Mockle, D. "Andrée Lajoie, Contrats administratifs : jalons pour une théorie [Book Review]" (1986), 17 R.G.D. 632.
- Mockle, D. "Bulletin bibliographique: Flogatis (Spyridon). *Administrative Law et droit administratif*", [1987] Revue de droit publique 862.
- Mockle, D. "La rationalité juridique et politique de l'État providence" (1987), Politique, No. 11, p. 138-146.
- Morin, A.A. "Chronique bibliographique: Criminologie, *La détermination de la sentence*" (1988), 19 Revue générale de droit 279.
- Morin, A.A. "Chronique bibliographique: Philip C. Stenning, *Appearing for the Crown*" (1985), 19 Revue générale de droit 286.
- O'Reilly, J. "Annotation [*R. v. Squires*]" (1986), 50 C.R. (3d) 320.
- O'Reilly, J.W. "Hunter: Access to Sealed Documents and Informer Privilege" (1987), 57 C.R. (3d) 16.
- Rivet, M. "La vérité et le statut juridique de la personne en droit québécois" (1987), 18 Revue générale de droit 843.
- Robardet, P. "The Charter, Public Policy and the Administrative State" (1986), Public Policy and Administrative Studies, (Univ. of Guelph), Vol. 3, 52.
- Webb, K. "An Historical Perspective on Current Problems in Canadian Administrative Law" in *Proceedings of the Third Annual Canadian Law and Society Association Conference*. Toronto: YULL Publications, 1987, 751.
- Webb, K. "Between the Rocks and Hard Places: Bureaucrats, the Law and Pollution Control" (1987), 14:2 Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment 4.
- Webb, K. "Commentary on Jean Piette's Paper" in *Legal Aspects of Free Trade and Economic Integration: A Comparison between Canada and Britain in their North American and European Contexts* (n.p.: Faculté de Droit de l'Université Laval, Faculty of Law University of Birmingham, 1987), p. 283.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX F SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

The following is a selective list of the more than 225 articles which have been published about the Commission and its work this year and in previous years. Additional material is listed in previous annual reports.

In General

- Barnes, J. "Law Reform" and "Law Reform Commission of Canada" in *The Canadian Encyclopedia* (Edmonton: Hurtig, 1985) at 987.
- Barnes, J. "The Law Reform Commission" in R.St.J. MacDonald and J.P. Humphrey, eds. *The Practice of Freedom* (Toronto: Butterworths, 1979) at 319.
- Barnes, J. "The Law Reform Commission of Canada" (1975), 2 *Dalhousie L.J.* 62.
- Fortin, J. "La Commission de réforme du droit du Canada: un bilan succinct" (1982), 15 *Criminologie* 105.
- Muldoon, F.C. "Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity" (1983), 12 *Man. L.J.* 257.
- Muldoon, F.C. "What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective" in D. Gibson and J.K. Baldwin, eds. *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980s* (Calgary: Carswell, 1985) at 381.
- Ryan, E.F. and Lamer, A. "The Path of Law Reform" (1977), 23 *McGill L.J.* 519.
- Ryan, W.F. "The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member" (1976), 25 *U.N.B.L.J.* 3.
- Samek, R.A. "A Case for Social Law Reform" (1977), 55 *Can. Bar Rev.* 409.
- Turner, J. "Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform" (1971), 17 *McGill L.J.* 1.
- Turp, P. "La Commission de réforme du droit du Canada: Exposé descriptif de ses activités," [1984] *Juriste international* 17.
- ### Administrative Law
- Butt, S. "Crown Immunity" (1986), 2 *Admin. L.J.* 24.
- Cohen, D. "Thinking about the State: Law Reform and the Crown in Canada" (1986), 24 *Osgoode Hall L.J.* 379.
- Fera, N.M. "A Critical Examination of the LRC's Proposals for Reform of Extradition Review" (1977), 20 *Crim. L.Q.* 103.
- Fera, N.M. "LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise" (1977), 8 *Man. L.J.* 529.
- Ganz, G. "Parliament and Administrative Agencies: A Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slatter," [1984] *Public L.* 168.
- McLauchlan, W. "Book Review: Independent Administrative Agencies, Report 26, Law Reform Commission of Canada" (1987), 12 *Queen's L.J.* 118.
- Mockle, D. "La réforme du statut juridique de l'administration fédérale : observations critiques sur les causes du blocage actuel" (1986), 29 *Can. Pub. Admin.* 282.
- Thomas, P.G. "Administrative Law Reform: Legal versus Political Controls on Administrative Discretion" (1984), 27 *Can. Pub. Admin.* 120.
- Thomas, P.G. "Courts Can't Be Saviours" (1984), 5:3 *Policy Options* 24.
- ### Criminal Law and Procedure
- Baker, B.M. "Mens Rea, Negligence and Criminal Law Reform" (1987), 6 *Law & Philosophy* 53.
- Barnes, J. "Criminal Law Reform: Canadian Style," [1976] *Crim. L. Rev.* 299.
- Barnes, J. and Marlin, R. "Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode" (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 151.
- Beaulne, J.P. "Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 262.
- Black, B. "Working Paper 11: Imprisonment and Release" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 322.
- Branson, C.O.D. "Discovery and Proceedings" (1975), 17 *Crim. L.Q.* 24.
- Breton, M. "Les mandats de perquisition, la Charte canadienne des droits et libertés et la Commission de réforme du droit du Canada" (1984), 1 *Cahiers de l'IQAJ* 108.
- Brodsky, D.J. "Telewarrants" (1987), 29 *Crim. L.Q.* 345.
- Cassels, J. "Imprisonment and Release" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 329.
- Cassels, J. "Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 281.
- Clendenning, J.L. "Working Paper 7: Diversion" (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 275.
- Colvin, E. "Codification and Reform of the Intoxication Defence" (1983), 26 *Crim. L.Q.* 43.
- Curran, W.J. "Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" in D.N. Weissstut, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 100.
- Cyr, J.J. and Coons, W.H. "The Criminal Law: Negative Reinforcement and Punishment: A Comment on the Law Reform Commission's Working Paper 43" (1986), 7:2 *Health Law in Canada* 59.
- Davies, D.T. "The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform" (1976), 14 *Osgoode Hall L.J.* 759.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

- Del Buono, V.M. "Mental Disorder: A Crime" (1975), 18 Can. J. Crim. & Corr. 302.
- Del Buono, V.M. "Towards A New Criminal Code for Canada" (1986), 28 Crim. L. Q. 370.
- "Disposition of Seized Property" (1986), 5:8 Canadian Police Chief 6.
- Dyer, H. "The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 265.
- Eaves, D. *et al.* "Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial" (1982), 24 Crim. L.Q. 233.
- Eberlein, L. "Corporal Punishment to be Banned in Canada?" (1986) 3:12 Canadian School Executive 15.
- Ericson, R.V. "Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 365.
- Ewaschuk, E.G. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 371.
- "For the Sake of Animals" (1986), 12:9 Liaison 4.
- Friedland, M.L. "The Process of Criminal Law Reform" (1970), 12 Crim. L.Q. 148.
- Garneau, G.S. "The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification" (1983), 26 Crim. L.Q. 121.
- Gold, A.D. "Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 301.
- Goode, M.R. "The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Marlin, and the Value-Consensus Model: More about Ideology" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 793.
- Goode, M.R. "Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform" (1976), 54 Can. Bar Rev. 653.
- Grant, A. "Diversion" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 279.
- Grant, A. "Videotaping Police Questioning: A Canadian Experiment" (1987) Crim. L. Rev. 375.
- Grondin, R. "Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [Book Review]" (1983), 14 R.G.D. 521.
- Grygier, T. "Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 267.
- Hackler, J. "Logical Reasoning versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 285.
- Haines, E.L. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 377.
- Hartt, E.P. "Some Thoughts on the Criminal Law and the Future" (1973), 51 Can. Bar Rev. 59.
- Hastings, R. and Saunders, R.P. "Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part" (1983), 25 Crim. L.Q. 206.
- Healy, P. "The Process of Reform in Canadian Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 1.
- Hogan, B. "Working Paper 2: Strict Liability" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 258.
- Hunter, I.A. "Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 299.
- Kerans, P. "Distributive and Retributive Justice in Canada" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 76.
- Kersley, H. "Criminal Contempt: Proposals for Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 41.
- Lamer, A. "Criminal Justice: A Total Look" (1978), 20 Can. J. Crim. 126.
- Leigh, L.A. "The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part," [1983] Crim. L. Rev. 438.
- Létourneau, G. "La codification du droit pénal canadien et la Commission de réforme du droit du Canada" (1986), 40 Revue juridique et politique indépendance et coopération 509.
- Létourneau, G. "La réforme du droit criminel: un aperçu de la problématique et des solutions" (1987), 47 Revue du Barreau 541.
- Létourneau, G. "Pour une nouvelle codification du droit pénal" (1988), 4:7 Le monde juridique 9.
- Linden, A.M. "Partners in the Criminal Justice System" (1988), 50 R.C.M.P. Gazette 1.
- Linden, A.M. and Fitzgerald, P. "Recodifying Criminal Law" (1987), 66 Can. Bar Rev. 529.
- Lindsay, P.S. "Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada" (1977), 19 Crim. L.Q. 303.
- MacDonald, D. "Openness is the Byword: Canada's Law Reform Commission may be Paving the Way for TV, Radio Access to the Courts" (1987) Jul-Aug. Content 3.
- MacKinnon, P. "Two Views of Murder" (1985), 63 Can. Bar Rev. 130.
- MacMillan, A. "Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 184.
- Manganas, A. "Quelques réflexions à propos du document de la C.R.D. traitant de l'homicide" (1985), 26 C. de D. 787.
- Manson, A. "Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms" (1984), 29 McGill L.J. 651.
- Marshall, G. "Comment: The Writ of Assistance in Canada," (1984) Public L. 1.
- Martin, R. "Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [Book Review]" (1984), 22 U.W.O. L. Rev. 249.
- Martin, R. "Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 307.
- Mewett, A.W. "Editorial: Criminal Law and Confederation" (1975), 17 Crim. L.Q. 125.
- Mohr, J.W. "Comment — [On Professor Lyon's Article]" (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 437.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

- Mohr, J.W. "Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" (1978), 1 Int'l. J.L. and Psychiatry 51 and in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon Press, 1978) at 85.
- Murrant, R. "Limits of Criminal Law" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 317.
- O'Hearn, P.J.T. "Limits of Criminal Law: A Reaction" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 310.
- O'Hearn, P.J.T. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 309.
- "Le point sur la réforme du droit criminel canadien : une entrevue avec M^e Gilles Létourneau, vice-président, Commission de réforme du droit du Canada" (1987), 3:3 Le Monde juridique 36.
- "Questioning Suspects," [1984] Crim. L. Rev. 381.
- Quigley, T. "Reform of the Intoxication Defence" (1987) 33 McGill L.J. 1.
- Reid, A. "Investigative Tests," [1985] Public L. 235.
- Rice, A.C. "Studies on Sentencing: Law Reform Commission of Canada (1974) [Book Review]" (1975), 8 Alta L. Rev. 483.
- Rico, J.M. "Le droit de punir" (1986), 19:1 Criminologie 113.
- Robert, P. "Le discours de la réforme: du soliloque à la polysémie: les modulations du discours de la Commission de réforme du droit du Canada et le droit pénal, 1970-1986" dans *Le droit dans tous ses états: la question du droit au Québec 1970-1987*. (Montréal: Wilson & Lafleur, 1987). p. 71.
- Roesch, R. "Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures" (1978), 20 Can. J. Crim. 450.
- Ryan, H.R.S. "Principles of Sentencing and Disposition" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 271.
- Saga, C.L. "Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 25.
- Saunders, A.J. "The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 129.
- Schabas, P.B. "Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 147.
- Sheehy, E.A. "Criminal Law: Homicide, Working Paper No. 33 by the Law Reform Commission of Canada [Book Review]" (1985), 63 Can. Bar Rev. 435.
- Sneideman, B. "Why Not a Limited Defence? A Comment on the Proposals of the Law Reform Commission of Canada on Mercy-Killing" (1985), 15 Man. L.J. 86.
- Snow, G. "A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform" (1979), 28 U.N.B.L.J. 225.
- Solomon, P.H. "The Law Reform Commission of Canada's Proposal for Reforms of Police Powers: An Assessment" (1985), 27 Crim. L.Q. 321.
- Sopinka, J. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 288.
- Stalker, A. "The Law Reform Commission of Canada and Insanity" (1983), 25 Crim. L.Q. 223.
- Stenning, P. and Ciano, S. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 316.
- Stephens, E.B. "Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [Book Review]" (1983-84), 48 Sask. L. Rev. 48.
- Stevens, H. and Roesch, R. "The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process" (1980), 16 C.R. (3d) 21.
- Stuart, D. "Assault. Working Paper No. 38 [Book Review]" (1986), 64 Can. Bar Rev. 217.
- Stuart, D. "Attacking Writs of Assistance" (1983), 34 C.R. (3d) 360.
- Swabey, T.R. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 295.
- Swabey, T.R. "Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 335.
- Turner, R.E. "Comments on Mohr's 'Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada'" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 97.
- Turner, R.E. "The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service" (1981), 15 Law Society Gazette 69.
- Turner, R.E. "Fitness to Stand Trial" (1983), 3 Crown Counsel's Rev. 4.
- Williams, John R. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment: A Critique" (1984), 17:7 Annals RCPSC 589.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Protection of Life

- Baudouin, J.-L. "Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform" (1982), 3 Health Law in Canada 72.
- Castelli, M.D. "Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28" (1983), 24 C. de D. 223.
- Cohen, D. "The Right to Live and the Right to Die" (Jan. 21, 1984), Med. J. Aust. 59.
- "The Concept of Crimes against the Environment" (1986), 60 Australian L.J. 541.
- Curran, W.J. "Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report" (1984), 310 New England J. Med. 297.
- Emson, H.E. and Keyserlingk, E.W. "Exchange of Correspondence [Regarding Report 15 of the Law Reform Commission of Canada entitled 'Criteria for the Determination of Death']" (1982), 3 Health Law in Canada 85.
- "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement" (1984), 4:2 Nursing Québec 23.
- "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [Book Review]" (1982-83), 17 R.J.T. 530.
- Gilmore, A. "The Nature of Informed Consent" (1985), 132 C.M.A.J. 1198.
- Kaiser, H. "Behaviour Alteration and the Criminal Law, Working Paper 43, by the Law Reform Commission of Canada [Book Review]" (1985-86), 28 Crim. L.Q. 410.
- Keyserlingk, E.W. "Enforcing Environmental Law" (1982), 10:3 Social Sciences in Canada 12.
- Kirby, M.D. "Informed Consent: What Does It Mean?" (1983), 9 Journal of Medical Ethics 69.
- Lemelin, L. "Commission de réforme du droit" Lettre d'information du Comité national d'Éthique pour les sciences de la vie et de la santé, n. 5, July, 1986.
- Lemelin, L. "La Commission de Réforme du Droit" dans *Comités d'éthique à travers le monde : recherches en Cours 1986*. (Paris: Éditions Tierce, avec le concours de l'INSERM, 1987). p. 34.
- MacKinnon, P. "Euthanasia and Homicide" (1984), 26 Crim. L.Q. 483.
- Mariner, W.K. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment" (1983), 34 Int'l Digest of Health Legislation 34.
- "Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983" (1983), 19 Aust. Pediatrics J. 217.
- Northey, R. "Conflicting Principles of Canadian Environmental Reform: Trubeck and Haberman v. Law and Economics and the Law Reform Commission" (1988), 11 Dalhousie L.J. 639.
- Norton, M. "How the Cards Are Stacked: Political Economy of Environmental Hazards [Book Review]" (1985), 12:3/4 Alternatives 83.
- Prabhu, M.A. "Canada's Proposed Crimes" (1986), 28:5 Environment 14.
- Rivet, M. "La Section de la Recherche sur la Protection de la Vie" (1987), 3:6 Le monde juridique 40.
- Samek, R. "Euthanasia and Law Reform" (1985), 17 Ottawa L. Rev. 86.
- Schiffer, L. "Euthanasia and the Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 93.
- Sneideman, B. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada" (1983), 13 Man. L.J. 141.
- Williams, J.R. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment: A Critique" (1984), 17:7 Annals of the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada, 589.
- Wilson, J.D. "Rethinking Penalties for Corporate Environmental Offenders: A View of the Law Reform Commission of Canada's 'Sentencing in Environmental Cases'" (1986), 31 McGill L.J. 313.
- Winkler, E. "Decisions about Life and Death: Assessing the Law Reform Commission and the Presidential Commission Reports" (1985), 6:2 J. of Medical Humanities and Bioethics 74.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX G

LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. Konkin, [1983] 1 S.C.R. 388; (1983), 3 C.C.C. (3d) 289.

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. Carroll (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Unified Fam. Ct.).

Reid v. Reid (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

Strict Liability (Working Paper 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (juge), [1977] C.A. 108.

R. v. MacDougall (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. Sault Ste. Marie, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Irwin (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. Zelensky, [1977] 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.

Criminal Procedure — Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. R. (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. The Queen (1978), 40 C.R.N.S. 1; [1977] C.S. 138 (Qué. S.C.).

R. v. Barnes (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. Scott (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Zelensky, [1978] 2 S.C.R. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. R., [1984] 2 S.C.R. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct., Fam. Div.).

R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report, 1974-1975)

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Evidence (Report 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Prov. Ct. — Fam. Div.).

Graat v. R., [1982] 2 S.C.R. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct.).

R. v. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Qué. C.S.P.).

R. v. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).

R. v. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. Cronshaw and Dupon (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. Czipps (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. MacPherson (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. Perron, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. Samson (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct.).

R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Law
Reform
Commission
of
Canada

- R. v. Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).
- R. v. Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).
- R. v. Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (Alta C.A.).
- Vetrovec v. The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.
- Diversion** (Working Paper 7, 1975)
- R. v. Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).
- Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case** (Working Paper 10, 1975)
- Germain v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 241; (1985), 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.
- R. v. Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).
- Imprisonment and Release** (Working Paper 11, 1975)
- R. v. Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).
- R. c. Harris*, [1985] C.S.P. 1011.
- R. v. MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).
- R. v. Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).
- R. v. Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct.).
- Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act**, R.S.B.C. 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486; (1985), 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.
- Maintenance on Divorce** (Working Paper 12, 1975)
- Marcus v. Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).
- Messier v. Delage*, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.
- Pelech v. Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.
- Rowe v. Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).
- Webb v. Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).
- Divorce** (Working Paper 13, 1975)
- Droit de la Famille — 100*, [1984] C.S. 75.
- Droit de la Famille — 116*, [1984] C.S. 106.
- Wakaluk v. Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).
- The Criminal Process and Mental Disorder** (Working Paper 14, 1975)
- R. v. Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
- Criminal Procedure: Control of the Process** (Working Paper 15, 1975)
- Lyons v. R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) and 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1 (S.C.C.).
- R. v. Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).
- Anisman, Philip. A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970** (1975)
- R. v. Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct.).
- Evidence: 11. Corroboration** (1975)
- Vetrovec v. The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.
- Studies on Family Property Law** (1975)
- Gagnon c. Dauphinais*, [1977] C.S. 352.
- Our Criminal Law** (Report 3, 1976)
- C.E. Jamieson & Co. v. A.-G. Can.* (1987), 37 C.C.C. (3d) 212 (F.C.T.D.).
- Libman v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- R. v. Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
- R. v. Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
- R. v. Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985), CUB 9958.
- Mental Disorder in the Criminal Process** (Report 5, 1976)
- Institut Philippe Pinel de Montréal c. Dion*, [1983] C.S. 438.
- R. v. Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).
- R. v. Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).
- R. v. Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).
- R. v. Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
- Family Law** (Report No. 6, 1976)
- Harrington v. Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).
- Kruger v. Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).
- Sunday Observance** (Report 7, 1976)
- R. v. Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).
- R. v. Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295; (1985), 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.
- Criminal Responsibility for Group Action** (Working Paper 16, 1976)
- R. c. Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.
- R. v. Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).
- Fear of Punishment: Deterrence** (1976)
- R. v. MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).
- R. v. McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A.).
- R. v. Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

Law
Reform
Commission
of
Canada

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report 8, 1977)

Bank of Montreal v. Pafford (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. Martin (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Commissions of Inquiry: A New Act (Working Paper 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. Office de la construction du Québec (1983), 148 D.L.R. (3d) 626; [1983] C.A. 7.

Federal Court: Judicial Review (Working Paper 18, 1977)

James Richardson & Sons v. Minister of National Revenue (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).

Sabattis v. Oromocto Indian Band (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (N.B.C.A.).

Theft and Fraud: Offences (Working Paper 19, 1977)

R. v. Bank of Nova Scotia (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. v. Fischer (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (Sask. C.A.).

R. v. Sebe (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Contempt of Court (Working Paper 20, 1977)

Attorney General of Québec v. Laurendeau (1983), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. Morin, [1985] C.S. 641.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report 9, 1978)

R. v. Mastroianni (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. Smith (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).

Sexual Offences (Report 10, 1978)

R. v. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. LeGallant (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).

R. v. Moore (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. v. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. R.P.T. (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. Bird (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

R. v. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

The Cheque: Some Modernization (Report 11, 1979)

Toronto Dominion Bank v. Jordan (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Sterilization (Working Paper 24, 1979)

Eve v. Mrs. E., [1986] 2 S.C.R. 388; (1986), 71 N.R. 1.; (1986), 61 Nfld. & P.E.I. R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).

Keyserlingk, Edward W. Sanctity of Life or Quality of Life (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Judicial Review and the Federal Court (Report 14, 1980)

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper 25, 1980)

Attorney General of Canada v. Inuit Tapirisat of Canada, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper 26, 1980)

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. v. Cyrenne, Cyrenne and Cramb (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Singh v. Minister of Employment and Immigration, [1985] 1 S.C.R. 177; (1985), 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27, 1980)

R. v. Andrade (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).

R. v. Fatt (1986), 54 C.R. (3d) 281 (N.W.T.S.C.).

R. v. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).

Bowman, C. Myrna. Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce (1980)

Weniuk v. Weniuk, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).

Grant, Alan. The Police: A Policy Paper (1980)

Attorney-General of Alberta v. Putnam, [1981] 2 S.C.R. 267; (1981), 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Paikin, Lee. The Issuance of Search Warrants (1980)

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Qué. S.C.).

R. v. Jackson (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).

Law
Reform
Commission
of
Canada

Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Frerotte v. Irwin (1986), 51 Sask. R. 108 (Q.B.).

Lajoie, M., Schwab W. and Sparer, M. *Drafting Laws in French* (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981)

Hayes v. Thompson (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).

Hutton v. A.-G. (Ont.) (1987), 62 O.R. (2d) 676 (H.C.).

Office de la Construction du Québec c. Plante, [1985] C.S.P. 1103.

R. v. Strachan (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).

The Jury (Report 16, 1982)

R. v. Cecchini (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.).

R. v. Kent, Sinclair and Gode (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. v. Stoddart (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (Ont. C.A.).

R. v. Tzimopoulos (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (Ont. C.A.).

Contempt of Court (Report 17, 1982)

Attorney General of Québec v. Laurendeau (1983), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.

R. v. Kopyto (1987), 62 O.R. (2d) 449; 61 C.R. (3d) 309 (C.A.).

Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment (Working Paper 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

The General Part: Liability and Defences (Working Paper 29, 1982)

Perka v. R., [1984] 2 S.C.R. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.

R. v. Kusyj (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).

R. v. Wasylshyn (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CUB 9958.

Writs of Assistance and Telewarrants (Report 19, 1983)

R. v. Noble (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. v. Texaco Canada, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences (Report 21, 1983)

R. v. Racette (1988), 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318 (C.A.).

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (Working Paper 30, 1983)

CHUM Ltd. v. Wicks (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. and 199 A.P.R. 26 (Nfld S.C.T.D.).

Laplane v. R. (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.).

R. v. Belliveau (1986), 75 N.B.R. (2d) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).

R. v. Blake (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Qué. C.S.P.).

R. v. Hamill (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).

R. v. Lerke (1980), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. v. Rao (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. v. Texaco Canada, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Re Banque Royale du Canada and The Queen (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Qué. C.A.).

Re Danielson, [1985] 1 F.C. 821; (1984), 16 C.C.C. (3d) (T.D.).

Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct.).

Royal Bank of Canada v. Bourque (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Qué. S.C.).

Vella v. R. (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.).

Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983)

R. v. MacDougall (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. and 206 A.P.R. 169 (P.E.I.S.C.).

Disclosure by the Prosecution (Report 22, 1984)

R. v. Doiron (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).

Search and Seizure (Report 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. v. A.-G. Can. (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (Man. Q.B.).

R. v. Coull and Dawe (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (B.C.C.A.).

R. v. Meyers (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (Q.B.).

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Homicide (Working Paper 33, 1984)

R. v. Paré (1987), 80 N.R. 272; 38 C.C.C. (3d) 97 (S.C.C.).

R. v. Vaillancourt, [1987] 2 S.C.R. 636; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.

Investigative Tests (Working Paper 34, 1984)

R. v. Beare; *R. v. Higgins* (1987), 56 Sask R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

Defamatory Libel (Working Paper 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corp. v. MacIntyre (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (S.C.).

Damage to Property: Arson (Working Paper 36, (1984)

R. v. Buttar (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (B.C.C.A.).

Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37, 1984)

Libman v. The Queen, [1985] 2 S.C.R. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. Sunila (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (N.S.S.C.).

The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40, 1985)

Oag v. R., [1986] 1 F.C. 472; (1986), 23 C.C.C. (3d) 20 (T.D.).

Arrest (Working Paper 41, 1985)

Lord v. Allison (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (S.C.).

R. v. Landry, [1986] 1 S.C.R. 145; (1986), 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Recodifying Criminal Law – Volume 1
(Report 30, 1986)

R. v. Vaillancourt, [1987] 2 S.C.R. 636; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.

Private Prosecutions (Working Paper 52, 1986)

Chartrand v. Marx [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).

Options for Abortion Policy Reform: A Consultation Document (1986)

Morgentaler v. R., [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449.

Electronic Surveillance (Working Paper 47, 1987)

R. v. Wood (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (Ont. H.C.).

Classification of Offences (Working Paper 54, 1987)

R. v. Hart (1987), 80 A.R. 321 (Prov. Ct.).

Public and Media Access to the Criminal Process (Working Paper 56, 1987)

Southam c. R., [1988] R.J.Q. 307.

Southam v. R. (Aug. 7, 1987), Ont. S.C. No. 58/87.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

APPENDIX H RESEARCH CONSULTANTS

Criminal Procedure Project

Coordinator: Mr. Stanley A. Cohen, B.A.
(Manitoba), LL.B. (York),
LL.M. (Toronto); Member, Manitoba
Bar.

Names and Areas of Study

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT
COMPARÉ, JOBIN, Pierre-Gabriel

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B.
(Dalhousie), LL.M. (Columbia);
Member, Nova Scotia Bar; Associate
Professor, Dalhousie Law School.
Arrest, Compelling Appearance and
Laying of Charges.

ARNUP, C. Jane, LL.B. (Toronto); Member
Ontario Bar. The Control of
Prosecutions, The Attorney-General and
Crown Prosecutor; Entrapment; Mental
Disorders; Criminal Code of Procedure.

BAAR, Carl, A.B. Political Science
(California), M.A. (Chicago), Ph.D.
(Chicago); Member, Ontario Bar.
Towards A Unified Criminal Court; Trial
Within A Reasonable Time.

BARRETT, Julieann, Criminology Student,
Carleton University.

BOOB, Nathony, A.B. (Harvard); Ph.D.
(Stanford); Director, Centre of
Criminology (Toronto). Plea Bargaining.
Public Attitudes to Plea Bargaining.

EDWARDS, J. LL.J., LL.D. (Cantab.);
Powers of The Attorney-General.

GALLUP CANADA INCORPORATED,
Charlebois, Owen A.; Gallup Poll —
Public Attitude on Plea Bargaining.

GILMOUR, Glen A., B.A., LL.B.
(Queen's); Member, Ontario Bar.
Compelling Appearance, Interim Release
and Pretrial Detention; Pleas & Verdicts;
Criminal Code of Procedure.

IROUX, Yvan, Summer Student.
Entrapment; and Jury.

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L.
(McGill), LL.M. (Toronto); Member,
Québec Bar; The Presumption of
Innocence; Draft Legislation on
Questioning Suspects and Accused
Persons.

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg),
LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta),
LL.D. (Ottawa); Member, Manitoba and
Alberta Bars. Appeals; Pretrial
Eyewitness Identification Procedures;
Criminal Code of Procedure.

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B.,
LL.M. (Osgoode); Member, Ontario
Bar. Remedies; Criminal Code of
Procedure.

KRONGOLD, Susan, B.A., B.A. (Hons.)
(York), LL.B. (Ottawa), Dip. in
Legislative Drafting (Ottawa); Member,
Ontario Bar. Draft Legislation for the
Criminal Code of Procedure.

LABRÈCHE, Diane, LL.L. (Montréal),
LL.M. (Osgoode); Member, Québec
Bar; Associate Professor, University of
Windsor. Extraordinary Remedies.

MORIN, André Albert, LL.L. (Ottawa);
Member, Québec Bar. Costs; Contempt
of Court; Jury; Entrapment; Criminal
Code of Procedure.

O'REILLY, James, W., B.A. (Hons.)
(Western), LL.B. (Osgoode); Member
Ontario Bar. Public and Media Access to
the Criminal Process; Unified Criminal
Court; Criminal Code of Procedure.

ORR, Patrick Hutchins, B.A. (Toronto)
LL.B. (Toronto). Draft Legislation on
Public and Media Access to the Criminal
Process.

OSCAPELLA, Eugene L., B.A. (Toronto),
LL.B. (Ottawa), LL.M. (London,
U.K.); Member, Ontario Bar. Inventory
of Criminal Code Procedure Provisions.

POMERANT, David L.; B.A. (Toronto);
LL.B. (Toronto); Member, Alberta and
Ontario Bars. Criminal Code of
Procedure.

PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.L.
(Montréal) LL.M. (Columbia). Costs.

PRICE, Ronald R., B.A. (Toronto), LL.B.
(Toronto); Member, Alberta, Northwest
Territories and Ontario Bars. Criminal
Appeal Procedure.

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode);
Member, Ontario Bar. Powers of the
Attorney General; Electronic
Surveillance.

SCHIFFER, Marc Evan, LL.B. (Windsor),
LL.M. (Toronto), S.J.D. (Toronto),
Ph.D. (Cambridge); Member, Ontario
Bar. Plea Discussions and Agreements;
Judge and Conduct of Trial; Trial Within
A Reasonable Time; Mental Disorders;
and Code of Criminal Procedure.

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Mr. François Handfield, B.A.
(Montréal), LL.L. (Montréal); Professor,
University of Ottawa; Member, Québec
Bar.

Principal Consultant: Professor Patrick J.
Fitzgerald, M.A. (Oxon); Barrister-at-
Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton
University; Member, Ontario Bar.

BARNES, John, B.A. (Hons.), B.C.L.
(Hon.) (Oxford); Barrister-at-Law
(Middle Temple). *Codification; Sexual
Offences.*

MCDONALD, Mark W., Student.
Codification.

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George
Williams), LL.B., B.C.L. (McGill);
Member, Ontario Bar. *Abortion.*

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (England),
CGA, PAdm. *Plain Language Program.*

Law
Reform
Commission
of
Canada

Protection of Life

- BAUDOUIN, Jean-Louis, Q.C., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid and Strasbourg); Member, Québec Bar; Professor, University of Montréal. *Human Experimentation; Legal Status of the Foetus; Towards a National Medical Ethics Committee.*
- BRUN, Henri, B.A. philosophy (Laval), LL.B. (Laval), licence en lettres (histoire) (Laval), D.E.S. en droit (Paris), Ph.D. (Paris). *Judicial Opinion on Two Questions Relating to Voluntary Termination of Pregnancy.*
- FREEDMAN, Benjamin, B.A., M.A., Ph.D. (Brooklyn College, City University of New York). *Legal Status of the Foetus.*
- GILHOOLY, Joe R., B.A., M.A. (Carleton). *Biotechnology; New Genetic Technologies; Legal Status of the Foetus.*
- HEBERT, Martin, Faculté de droit de l'Université Laval. *The Current Status of Public Debate in Britain in the Medical and Bioethical Areas Concerning the Warnock Report.*
- JONES, Derek, B.A. Political Economy (Yale), Institut d'Études Politiques Paris), J.D. (Harvard). *Organ donor banks.*
- KEYSERLINGK, Edward W., B.A. (Loyola College), B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill). *Legal Status of the Foetus.*
- KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B., B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Legal Status of the Foetus; Protocol of Research Parameters on the Concept of Genetic Patrimony and Human Dignity.*
- KOURI, Robert P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L., D.C.L. (McGill). *Legal Status of the Foetus.*
- LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Legal Status of the Foetus.*
- LUTHER, Lorie, B.C.L., LL.B. *Study of divulging Transmissible Diseases and Epidemiological Records.*
- MARCOUX, Anne, LL.B. (Laval), LL.M. (York, Toronto), Baccalauréat en droit (Laval). *Towards a Sociology of Judicial Orders.*
- NOOTENS, Suzanne, M.D. (Louvain), Certificat en anesthésiologie (Louvain), LL.B. (Sherbrooke), LL.M. (McGill). *New Reproductive Technologies.*
- OUELLETTE, Monique, LL.L., D.E.S. (droit aérien), D.E.S. (droit civil); Lawyer and Professor, Université de Montréal. *Towards a National Medical Ethics Committee.*
- POIRIER, Donald, B.A. arts (Montréal), M.A. psychologie (Moncton), LL.B. en droit (Nouveau-Brunswick), LL.M. en droit (McGill), doctoral studies (Montréal). *Protocol for Possible Research Concerning the Elderly.*
- PREFONTAINE, Stéphane, LL.B. (Montréal), LL.M. (Columbia, N.Y.), D.E.A. (Inst. ét. pol., Paris) *Research to establish legal parameters for the allocation of rare medical resources.*
- ROBERTSON, Gerald, LL.B. (Edinburgh), LL.M. (McGill) *Protocol establishing areas of study for federal law concerning the elderly.*
- RODGERS, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B., B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Legal Status of the Foetus.*
- SIMAND, Harriet, B.A. (Trent). *Surrogate Mothers; Legal Status of the Foetus (chapter on abortion).*
- SMITH, R. David, B.A., M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Legal Status of the Foetus.*

Administrative Law Project

- Co-ordinator: Dr. Patrick Robardet, LL.L., LL.M. (Reims), LL.D. (Laval)
- BISHOP William, B.A. (Hons.) (Memorial), M.A. (Econ.) (Western Ontario), B.A., B.C.L. (Oxon.); Ph.D. (L.S.E.);
- CHAPMAN, Bruce, B.A. (Carleton), Ph.D. (Cambridge), LL.B. (Toronto); Professor, Faculty of Law, University of Toronto (Ontario). *Statutory Infractions*
- CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Policy Implementation Inspectorates.*
- COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale); Professor, Faculty of Law, University of British Columbia. *Crown Liability*
- CRANE, Brian A., Q.C., B.A., LL.B. (British Columbia), A.M. (Columbia); Member, Ontario Bar. *Limitation of Actions in the Federal Sphere*
- CUNNINGHAM, Thomas D. B.Sc. (Hons.), (U.W.B.) M.Sc. (Dalhousie), LL.B. (U.N.B.), Member, Law Society of New Brunswick *L'Ombudsman; Le statut de réfugié au Canada.*
- DWIVEDI, O.P., B.Sc. (Allahabad), M.A. (Saugor), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, Département d'études politiques, University of Guelph (Guelph, Ontario). *Environnement et participation du public.*
- ECKENFELDER, Margaret, B.A. (Hons.), M.P.A. (Queen's), LL.B. (Saskatchewan); Saskatchewan Bar. *Ombudsman; Les appels de la fonction publique.*
- FRÉMONT, Jacques, LL.B. (Laval), LL.M. (Osgoode); membre du Barreau du Québec; professeur, Faculté de droit Université de Montréal (Montréal, Qué.). *L'application des lois à la Couronne.*
- GOW, James Iain, B.A., M.A. (Queen's), Ph.D. (Laval). *Environnement et participation du public.*

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

- KITCHEN, Harry, B.A. (Hons.), M.A.
(McMaster); professeur, Département
d'économie, Trent University
(Peterborough, Ontario). L'immunité
fiscale de la Couronne.
- MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario),
LL.M., Ph.D. (Cambridge); Member,
Law Society of Upper Canada;
professeur, Faculté de droit, University
of Western Ontario (London, Ontario).
La médiation en matière
d'environnement.
- MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A.,
Droit public, LL.D. (Lyon); membre du
Barreau du Québec. Statut juridique de
l'Administration fédérale, des
administrés et usagers de service public.
- RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B.
(Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.),
LL.M., S.J.D. (Michigan); Professor,
Faculty of Law, University of Ottawa.
Statutory Infractions
- RIEL, Jean-Pierre, LL.L. (Ottawa); Member,
Québec Bar. *Institutional
Transformation; Administrative Decision
Making*
- SALTSMAN, Joel, M. LL.B. (Toronto),
LL.M. (L.S.E.); Member, Law Society
of Upper Canada and Law Society of
British Columbia. *Immigration Appeal
Board.*
- WAILLANCOURT, François, B.Sc. (Econ.)
(Montréal) Ph.D. (Econ.) (Queen's).
Fiscal Immunity of the Crown.
- WEBB Kernaghan R., LL.B. (Calgary).
*Implementation of Public Policy;
Incentives; History of Administrative
Law*
- WILSON, V. Seymour, B.Sc. (British
Columbia), D.P.A., M.A. (Carleton),
Ph.D. (Queen's); Professor, School of
Public Administration, Carleton
University. *Ombudsman*

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

APPENDIX I COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

Commission Secretary

Handfield, François

Director of Operations

Rochon, Robert

Financial ServicesChief Financial Services
Duchene, Maurice

Supervisor

Brunet, Louise

Clerk

Ouellette, Gilles

Administrative ServicesChief Administrative Services
Lajoie, Georgette**Personnel and Contract Services**Personnel Services
Plouffe, Suzanne

Contract Services

Giguère, Flora

**Material, Telecommunication and
Property Management**

Manager

McAlear, Greg

Clerk

Fortier, Michel-Pierre

Photocopy

Mangone, John

Records and Mail Management

Supervisor

Dupuis, Roger

Records Processing Clerks

Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Mailroom Supervisor

Sabourin, Monique

Administrator of Consultations

Haitas, Susan

Secretarial ServicesCôté, Denise
Dixon, Darcy
Haché, Rose-Marie
Ippersiel, Madeleine
Kelly, Heather
McKaskle, Suzette
Morrow, Sally
Parent-Fournier, Pierrette
Ralston, Jacqueline
Rathwell, Dianne
Roberts, Aline
Spittle, Armande
Yule, Suzanne**Reception**

Labody, René

**Text Processing and Secretarial
Services Centre**

Co-ordinator

Houle, Nicole

Text Processing Services

Delorme, Carole
Lavigne, Carmelle**Translation**

Co-ordinators

Lajoie, Marie
Labelle, André**Information Services**

Director

Lafrance, Rolland

Assistant to the Director

Kennedy, Carole

Editing

Chief of Publications

Boivin-Déziel, Monique

Editors

Bouton, Yves
Guérin, Madeleine
Gauthier, Francine**Information and Publications
Distribution Centre**

Manager

Hein, Marie-Josée

Clerks

Desjardins, Marc
Sauvé, Rachelle**Library Services**

Librarian

Rubin, Judith

Library Technicians

Hellmann, Donna
Ippersiel, Chantal**Montréal Office**

Office Manager

Harvey, Marielle

Administrative Assistant

Deslauriers, Denis

Secretaries

Journeau, Viviane
Ravary, Josée

ANNEXE I PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

Services d'information
 Directeur Lafrance, Rolland
 Adjointe au directeur Kennedy, Carole

Édition
 Chef des publications Boivin-Déziel, Monique
 Éditeurs Bouton, Yves
 Gauthier, Francine
 Guérin, Madeleine

Centre d'information et de distribution des publications
 Gérante Hein, Marie-Josée
 Commis Desjardins, Marc
 Sauvé, Rachelle

Bibliothèque
 Bibliothèquecaire Rubin, Judith
 Bibliothécaïennes Hellmann, Donna
 Ippertiel, Chantal

Bureau de Montréal
 Gérante de bureau Harvey, Marielle
 Adjoint administratif Deslauriers, Denis
 Secrétaïres Journéau, Viviane
 Ravary, Josée

Administratrice des consultations
 Haitas, Susan

Secrétariat

Côté, Denise
 Dixon, Darcy
 Haché, Rose-Marie
 Ippertiel, Madeleine
 Kelly, Heather
 McKaskle, Suzette
 Morrow, Sally
 Parent-Fournier, Pierrette
 Ralston, Jacqueline
 Rathwell, Dianne
 Roberts, Aline
 Spittle, Armande
 Yule, Suzanne

Réception

Labody, Renée

Traitement de texte et services de secrétariat

Coordonnatrice Houle, Nicole

Opératrices

Delorme, Carole
 Lavigne, Carmelle

Traduction

Coordonnateurs
 Labelle, André
 Lajoie, Marie

Secrétaire de la Commission

Handfield, François

Directeur des opérations

Rochon, Robert

Services financiers

Chf des services financiers
 Duchene, Maurice

Surveillante

Brunet, Louise

Commis

Ouellette, Gilles

Services administratifs

Chf des services administratifs
 Lajoie, Georgette

Services du personnel et des contrats

Service du personnel
 Plouffe, Suzanne

Service des contrats

Giguère, Flora

Matériel, télécommunications et propriété

Gérant

McAlear, Greg

Commis

Fortier, Michel-Pierre

Photocopie

Mangone, John

Service des archives

Surveillant

Dupuis, Roger

Commis au traitement des dossiers
 Hébert, Lyne
 Legault, Jean-Pierre

Surveillante de la salle du courrier
 Sabourin, Monique

- FREEDMAN, Benjamin, B.A., M.A., Ph.D. (Brooklyn College City, université de New York). *Statut juridique du foetus*.
- GILHOOLY, Joe R., B.A., M.A. (Carleton). *Biotechnologie, nouvelles techniques génétiques; statut juridique du foetus*.
- HEBERT, Martin, Faculté de droit de l'Université Laval. *Situation des débats publics en Grande-Bretagne dans les secteurs médical et bioéthique; étude des critiques et commentaires relatifs au rapport Warnock*.
- JONES, Derek, B.A. Économie politique (Yale), chargé de recherches auprès du gouvernement français, Institut d'études politiques (Paris), J.D. (Harvard). *Les banques d'organes humains*.
- KEYSERLINGK, Edward W., B.A. (Loyola College), B.Th. (Montréal), L.S.S. (université Grégorienne, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill). *Statut juridique du foetus*.
- KNOPPERS, Barbara, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B., B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Statut juridique du foetus; protocole des paramètres de l'étude sur la notion de patrimoine génétique et la dignité humaine*.
- KOURI, Robert P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L., D.C.L. (McGill). *Statut juridique du foetus*.
- LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Statut juridique du foetus*.
- LUTHER, Lorie, B.C.L., LL.B. *Étude sur la division des maladies transmissibles et les registres épidémiologiques*.
- MARCOUX, Anne, LL.B. (Laval), LL.M. (York). *Pour une sociologie des ordres juridiques*.
- NOOTENS, Suzanne, M.D. (Louvain), Certificat en anesthésiologie (Louvain), LL.B. (Sherbrooke), LL.M. (McGill). *Nouvelles technologies de reproduction*.
- QUELLETTE, Monique, LL.L., D.E.S. (droit aétien), D.E.S. (droit civil); avocat et professeur titulaire, Université de Montréal. *Pour un comité d'éthique*.
- POIRIER, Donald, B.A. (Montréal), M.A. Ps. (Moncton), LL.B. (Nouveau-Brunswick), LL.M. (McGill), scolarité de doctorat (Montréal). *Protocole de recherches possibles concernant les personnes âgées*.
- PREFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Columbia), D.E.A. (Institut d'études politiques, Paris) *Recherches établissant les paramètres juridiques de la micro-allocation de ressources rares*.
- ROBERTSON, Gerald, LL.B. (Edimbourg), LL.M. (McGill). *Protocole établissant les thèmes de droit fédéral posés par l'étude concernant les personnes âgées*.
- RODGERS, Sandra, B.A. (CWRU), LL.B., B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Statut juridique du foetus*.
- SIMAND, Harriet, B.A. (Trent). *Les mères porteuses; statut juridique du foetus (chaptre de l'avortement)*.
- SMITH, R. David, B.A., M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Statut juridique du foetus*.
- SMITH, R. David, B.A., M.A. (Toronto), B.C.L. (Oxon) Ph.D. (L.S.E.).
- CHAPMAN, Bruce, B.A. (Carleton), LL.B. (Toronto), Ph.D. (Cambridge); professeur, faculté de droit, université de Toronto. *Infractions statutaires*.
- CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Mise en œuvre des politiques; régimes d'inspection*.
- COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale); Professeur, faculté de droit, université de la Colombie-Britannique. *Responsabilité délictuelle de la Couronne*.
- CRANE, Brian A., c.r., B.A., LL.B. (Colombie-Britannique), M.A. (Colombie-Britannique), Ph.D. (Ontario). *La prescription en droit fédéral*.
- CUNNINGHAM, Thomas D., B.Sc. (Hon.), LL.B. (Dalhousie), LL.B. (U.N.B.); membre du Barreau du Nouveau-Brunswick. *Ombudsman; Le statut de réfugié au Canada*.
- DWIVEDI, O.P., B.Sc. (Allahabad), M.A. (Sagar), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, département d'études politiques, université de Guelph. *La participation du public en matière de protection de l'environnement*.
- ECKENFELDER, Margaret, B.A. (Hon.), M.P.A. (Queen's), LL.B. (Saskatchewan); membre du Barreau de la Saskatchewan. *Ombudsman; les appels de la fonction publique*.
- FRÉMONT, Jacques, LL.B. (Laval), LL.M. (Osgoode); membre du Barreau du Québec; professeur, Faculté de droit, Université de Montréal. *L'application des lois à la Couronne*.
- GOW, James Iain, B.A., M.A. (Queen's), Ph.D. (Laval). *La participation du public en matière de protection de l'environnement*.
- KITCHEN, Harry, B.A. (Hon.), M.A. (McMaster); professeur, département d'économie, université Trent. *L'immunité fiscale de la Couronne*.
- MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario), LL.M., Ph.D. (Cambridge); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, faculté de droit, University of Western Ontario. *La médiation en matière d'environnement*.
- MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A., Droit public, LL.D. (Lyon); membre du Barreau du Québec. *Statut juridique de l'Administration fédérale, administrés et usagers de service public*.
- RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M., S.J.D. (Michigan); professeur, Faculté de droit, Université d'Ottawa. *Infractions statutaires*.
- RIEL, Jean-Pierre, LL.L. (Ottawa); membre du Barreau du Québec. *Transformation des institutions; la décision administrative*.
- SALTSMAN, Joel M., LL.B. (Toronto), LL.M. (L.S.E.); membre des Barreaux de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. *Commission d'appel de l'immigration*.
- VAILLANCOURT, François, B.Sc. (Econ.), Ph.D. (Econ.) (Queen's). *L'immunité fiscale de la Couronne*.
- WEBB Kermaghan R., LL.B. (Calgary). *La mise en œuvre des objectifs publics; mesures incitatives; histoire du droit administratif*.
- WILSON, V. Seymour, B.Sc. (Colombie-Britannique), D.P.A., M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, School of Public Administration, université Carleton. *Ombudsman*.

ANNEXE H CHARGES DE RECHERCHE

Section de recherche en procédure pénale

Coordonnateur : M^{re} Stanley A. Cohen, B.A.
(Manitoba), LL.B. (York),
LL.M. (Toronto); membre du Barreau
du Manitoba.

Nom et domaine de recherche

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE

DROIT COMPARÉ, Délégué :

Pierre-Gabriel Jobin.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B.

(Dalhousie), LL.M. (Columbia);

membre du Barreau de la Nouvelle-

Ecosse; professeur adjoint, Dalhousie

Law School. Arrestation; mesures assu-

rant la comparution; le dépôt des incul-

patons.

ARNUP, C. Jane, LL.B. (Toronto); membre

du Barreau de l'Ontario. Le rôle du pro-

curateur général et du ministère public en

matière de poursuites; provocation poli-

cière; troubles mentaux; code de procé-

dures pénale.

BAAR, Carl, B.A. Science politique (Califor-

nie), M.A. (Chicago), Ph.D. (Chicago);

membre du Barreau de l'Ontario. Pour

une cour criminelle unifiée; la tenue du

procès dans un délai raisonnable.

BARRETT, Juliann, étudiante en Criminolo-

gie, université Carleton.

DOOB, Anthony, B.A. (Harvard); Ph.D.

(Stanford); Directeur, Centre de Crimi-

nologie (Toronto). Marchandage de plai-

doyers; l'attitude du public envers le

chandage de plaidoyers.

EDWARDS, J. L.J., LL.D. (Cantab.); Pou-

voirs du procureur général.

GALLUP CANADA INC. Représentant :

Owen A. Charlebois; Sondage — Atti-

tude du public envers le marchandage de

plaidoyers.

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B.

(Queen's); membre du Barreau de

l'Ontario. Mesures assurant la comparu-

tion, la mise en liberté provisoire et la

détention avant le procès; le plaidoyer,

les moyens de défense spéciaux et le ver-

dict; code de procédure pénale.

GIRONX, Yvan, étudiant. Provocation poli-

cière; le jury.

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L.

(McGill), LL.M. (Toronto); membre du

Barreau du Québec. Présomption d'innocence; projet de texte législatif sur l'in-

terrogatoire des suspects et des accusés.

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg),

LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta),

LL.D. (Ottawa); membre des Barreaux

du Manitoba et de l'Alberta. L'appel;

l'identification par témoin oculaire avant

le procès; code de procédure pénale.

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B.

LL.M. (Osgoode); membre du Barreau

de l'Ontario. Les recours; code de pro-

cédure pénale.

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hon.) (York),

LL.B. (Ottawa), Diplôme en rédaction

législative (Ottawa); membre du Barreau

de l'Ontario. Rédaction législative du

code de procédure pénale.

LABRÈCHE, Diane, LL.L. (Montréal),

LL.M. (Osgoode); membre du Barreau

du Québec; professeur adjoint, université

de Windsor. Les recours extraordinai-

nares.

MORIN, André Albert, LL.L. (Ottawa);

membre du Barreau du Québec. Les

fruits; l'ouvrage au tribunal; le jury; code

de procédure pénale.

O'REILLY, James, W., B.A. (Hon.) (Wes-

tern), LL.B., LL.M. (Osgoode);

membre du Barreau de l'Ontario.

L'accès du public et des médias au pro-

cessus pénal; pour une cour criminelle

unifiée; code de procédure pénale.

ORR, Patrick Hutchins, B.A., LL.B.

(Toronto). Projet de texte législatif sur

l'accès du public et des médias au pro-

cessus pénal.

OSCAPILLA, Eugene L., B.A. (Toronto),

LL.B. (Ottawa), LL.M. (Londres);

membre du Barreau de l'Ontario. Inven-

taire des dispositions du Code criminel

en matière de procédure.

POMERANT, David L., B.A., LL.B.

(Toronto); membre des Barreaux de l'Al-

berta et de l'Ontario. Code de procédure

pénale.

PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.L. (Mont-

réal), LL.M. (Columbia). Les frais.

PRICE, Ronald R., B.A. (Toronto), LL.B.

(Toronto); membre des Barreaux de l'Al-

berta, des Territoires du Nord-Ouest et

l'arrêt volontaire de la grossesse.

BRUN, Henri, B.A. philosophie (Laval).

Licence en droit (Laval); licence en

lettres (histoire) (Laval), D.E.S. en droit

(Paris), doctorat en droit (Paris). Opinion

juridique sur deux questions relatives à

la protection de la vie

Section de recherche sur la protection de la vie

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (Angletterre),

CGA, PADM. Langage courant.

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Wil-

liams), LL.B., B.C.L. (McGill);

membre du Barreau de l'Ontario.

BAUDOUIN, Jean-Louis, c.r., B.A. (Paris).

B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S.

(Madrid et Strasbourg); membre du Bar-

reau du Québec; professeur, Université

de Montréal. Statut juridique du fœtus;

tion sur les êtres humains.

BAUDOUIN, Jean-Louis, c.r., B.A. (Paris).

B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S.

(Madrid et Strasbourg); membre du Bar-

reau du Québec; professeur, Université

de Montréal. Statut juridique du fœtus;

tion sur les êtres humains.

BAUDOUIN, Jean-Louis, c.r., B.A. (Paris).

B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S.

(Madrid et Strasbourg); membre du Bar-

reau du Québec; professeur, Université

de Montréal. Statut juridique du fœtus;

tion sur les êtres humains.

- R. c. Vaillancourt, [1987] 2 R.C.S. 636; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.
- R. c. Vaillancourt, [1987] 2 R.C.S. 636; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 282; 60 C.R. (3d) 289.
- Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume I* (Rapport n° 30, 1986)
- R. c. Landy, [1986] 1 R.C.S. 145; (1986) 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.
- Lord c. Allison (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (C.S.).
- L'arrestation* (Document de travail n° 41, 1985)
- Oag c. La Reine, [1986] 1 C.F. 472; (1986) 23 C.C.C. (3d) 20 (Div. première instance).
- Le statut juridique de l'Administration fédérale* (Document de travail n° 40, 1985)
- R. c. Sunila (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (C.S. N.-E.).
- Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 178; (1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- La juridiction extra-territoriale* (Document de travail n° 37, 1984)
- R. c. Buttar (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (C.A. C.-B.).
- Les dommages aux biens : le crime d'incendie* (Document de travail n° 36, 1984)
- Canadian Broadcasting Corporation c. MacIntyre (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d); 166 A.P.R. 129 (C.S.).
- Le libelle diffamatoire* (Document de travail n° 35, 1984)
- R. c. Beare; R. c. Higgins (1987), 56 Sask. R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).
- Les méthodes d'investigation scientifiques* (Document de travail n° 34, 1984)
- R. c. Wood (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (H.C. Ont.).
- La surveillance électronique* (Document de travail n° 47, 1986)
- Les poursuites privées* (Document de travail n° 52, 1986)
- Chartrand c. Marx, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).
- La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles* (1986)
- Morgentaler c. R., [1988] 1 R.C.S. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449.
- La classification des infractions* (Document de travail n° 54, 1987)
- R. c. Hart (1987), 80 A.R. 321 (C. prov.).
- L'accès du public et des médias au processus pénal* (Document de travail n° 56, 1987)
- Souham c. R., [1988] R.J.Q. 307.
- Souham c. R. (7 août 1987) C.S. Ont. n° 58/87.

- Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique* (1980)
Procureur général de l'Alberta c. Putnam, [1981] 2 R.C.S. 267; (1981), 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.
Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois* (1981)
Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).
Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition* (1980)
Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (C.S. Qc).
R. c. Jackson (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).
Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical* (1980)
Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-É.).
Feret c. Irwin (1986), 51 Sask. R. 108 (B.R.).
Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police* (1981)
Hayes c. Thompson (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-B.).
Hutton c. A.-G. (Ont.) (1987), 62 O.R. (2d) 676 (H.C.).
Office de la Construction du Québec c. Plante, [1985] C.S.P. 1103.
R. c. Strachan (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (C.A. C.-B.).
Le jury (Rapport n° 16, 1982)
R. c. Cecchini (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (H.C. Ont.).
R. c. Kent, Sinclair and Gode (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).
R. c. Stoddart (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (C.A. Ont.).
R. c. Tzimopoulos (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (C.A. Ont.).
R. c. Belliveau (1986), 75 R.N.-B. (2^e) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).
Laplante c. R. (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.).
CHUM Ltd. c. Wick (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. et 199 A.P.R. 26 (C.S. Div. 1^{re} inst. T.-N.).
Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal (Document de travail n° 30, 1983)
R. c. Racette (1988), 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318 (C.A.).
Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules (Rapport n° 21, 1983)
R. c. Racette (1988), 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318 (C.A.).
La communication de la preuve par la police : l'identification par témoin oculaire avant le procès (1983)
R. c. MacDougall (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. 206 A.P.R. 169 (C.S. I.-P.-É.).
Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police : l'identification par témoin oculaire* (1983)
Vella c. The Queen (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C. Ont.).
Royal Bank of Canada c. Bourque (1983), 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qc).
Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (C.C.C. (3d) Div. première instance).
Re Danielson, [1985] 1 C.F. 821; (1984) 16 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (C.A. Qc).
Procureur général du Québec c. Banque royale du Canada (1985), J.E. 85-555; 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (C.A. Qc).
R. c. Texaco Canada, Cour prov. Ont. (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merrett (non publié).
R. c. Rao (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).
R. c. Lerke (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
R. c. Hanill (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).
R. c. Blake (1983), 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P. Qc).
L'outrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982)
Procureur général du Québec c. Laurendeau, [1984] C.S. 156; (1983), 3 C.C.C. (3d) 250.
R. c. Kopyto (1987), 62 O.R. (2d) 449; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).
Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982)
In Re Goyette, [1983] C.S. 429.
Partie générale : responsabilité et moyens de défense (Document de travail n° 29, 1982)
Perka c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.
R. c. Kaszyj (1983), 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).
R. c. Wasylshyn (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).
Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.
Le mandat de main-forte et le télémandat (Rapport n° 19, 1983)
R. c. Noble (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
R. c. Texaco Canada, Cour prov. de l'Ontario (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merrett (non publié).
Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules (Rapport n° 21, 1983)
R. c. Racette (1988), 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318 (C.A.).
Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal (Document de travail n° 30, 1983)
CHUM Ltd. c. Wick (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. et 199 A.P.R. 26 (C.S. Div. 1^{re} inst. T.-N.).
Laplante c. R. (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.).
R. c. Meyers (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (B.R.).
L'homicide (Document de travail n° 33, 1984)
R. c. Paré (1987), 80 N.R. 272; 38 C.C.C. (3d) 97 (C.S. C.).

- R. c. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).
- La crainte du châtiment : la dissuasion** (1976)
- R. c. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-E.).
- R. c. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-E.).
- R. c. *Moulana* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
- La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada** (Rapport n° 8, 1977)
- Bank of Montreal c. Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).
- Martin c. Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).
- Les commissions d'enquête** (Document de travail n° 17, 1977)
- Fraîrerie inter-provinciale des ouvriers en électricité c. *Office de la construction du Québec*, [1983] C.A. 7; 148 D.L.R. (3d) 626.
- La Cour fédérale — Contrôle judiciaire** (Document de travail n° 18, 1977)
- James Richardson & Sons c. Ministier of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).
- Sabatits c. Oromocio Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (C.A. N.-B.).
- Le vol et la fraude — les infractions** (Document de travail n° 19, 1977)
- R. c. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).
- R. c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (C.A. Sask.).
- R. c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).
- L'outrage au tribunal** (Document de travail n° 20, 1977)
- Procureur général du Québec c. Laurendeau*, [1984] C.S. 156; (1983), 3 C.C.C. (3d) 250.
- 2033.
- Protection de la jeunesse — 5**, [1980] T.J. Saulnier c. *Morin*, [1985] C.S. 641.
- Procédure pénale — Première partie : amendements divers** (Rapport n° 9, 1978)
- R. c. *Mastromanni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).
- R. c. *Smith* (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Cour de district Ont.).
- Les infractions sexuelles** (Rapport n° 10, 1978)
- R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).
- R. c. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (C.S. C.-B.).
- R. c. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).
- R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).
- R. c. *P.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).
- Infractions sexuelles** (Document de travail n° 22, 1978)
- 2022.
- Protection de la jeunesse — 13**, [1980] T.J. Bird (1984), 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).
- R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).
- R. c. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
- La chèque** (Rapport n° 11, 1979)
- Toronto Dominion Bank c. Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).
- La stérilisation** (Document de travail n° 24, 1979)
- Eve c. Mme E.*, [1986] 2 R.C.S. 388; (1986), 71 N.R. 1; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- Re K.* (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).
- 1 9 8 7 • 1 9 8 8**
- Re K. and Public Trustee* (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (C.A. C.-B.).
- Keyserlingk, Edward W., Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie** (1979)
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- Bowman, C. Myrna, L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques** (1980)
- Wentuk c. Wentuk*, [1984] 2 C.F. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (Div. 1^{re} inst.).
- Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale** (Rapport n° 14, 1980)
- Re James L. Martinson* (18 janvier 1985) CUB 9958.
- Les organismes administratifs autonomes** (Document de travail n° 25, 1980)
- Procureur général du Canada c. Inuit Tapit* (3d) 1; 33 N.R. 304.
- Le traitement médical et le droit criminel** (Document de travail n° 26, 1980)
- Protection de la jeunesse 261*, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).
- R. c. *Cyrene, Cyrene and Crumb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).
- Re K.* (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).
- Singh c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177; (1985), 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.
- Le jury en droit pénal** (Document de travail n° 27, 1980)
- R. c. *Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (C.A. Ont.).
- R. c. *Fair* (1986), 54 C.R. (3d) 281 (C.S. T.N.-O.).
- Re c. Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (C.S. T.N.-O.).
- Re K.* (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).

Les divorcés et leur soutien (Document de

travail n° 12, 1975)

Marcus c. Marcus, [1977] 4 W.W.R. 458

(C.A. C.-B.).

Messier c. Delage, [1983] 2 R.C.S. 401;

(1984) 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech c. Pelech, [1987] 1 R.C.S. 801; 38

W.W.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4

Rowe c. Rowe (1976), 24 R.F.L. 306 (C.S.

C.-B.).

Webb c. Webb (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10

D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Le divorce (Document de travail n° 13, 1975)

Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakulak c. Wakulak (1977), 25 R.F.L. 292

(C.A. Sask.).

Processus pénal et désordre mental (Docu-

ment de travail n° 14, 1975)

R. c. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24

C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97

(C.A.).

Les poursuites pénales : responsabilité poli-

tique ou judiciaire (Document de travail

n° 15, 1975)

Lyons c. R. (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80

N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) et 207 A.P.R.

271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1

(C.S.C.).

R. c. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64

C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

Anisman, Philip, Répertoire des pouvoirs

discretionnaires relevés dans les Statuts

révisés du Canada, 1970 (1975)

R. c. Vandenburgs (1979), 50 C.C.C. (2d)

15 (Cour de district Ont.).

La preuve II. Corroboration (1975)

Vetrovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811;

(1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R.

606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C.

(2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Etude sur le droit des biens de la famille

(1975)

C.E. Jamieson & Co. c. A.-G. Can. (1987),

37 C.C.C. (3d) 212 (C.F. Div. 1^{re} inst.).

Gagnon c. Dauphinais, [1977] C.S. 352.

R. c. MacPherson (1980), 36 N.S.R. (2d)

674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547

(C.A.).

R. c. Perron, [1983] C.S.P. 1103.

R. c. Samson (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d)

237; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).

R. c. Sievens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123

A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. c. Stewart (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125

D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407

(C.A.).

R. c. Stratton (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90

D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449

(C.A.).

R. c. Swerby (1987), 34 C.C.C. (3d) 325

(C.A. Alb.).

Vetrovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811;

(1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R.

606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C.

(2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

La déjudiciarisation (Document de travail

n° 7, 1975)

R. c. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour

div. Ont.).

Les confins du droit pénal : leur détermina-

tion à partir de l'obscénité (Document

de travail n° 10, 1975)

Germain c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 241;

(1985), 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R.

87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. c. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166

(C.P. Man.).

Emprisonnement — Libération (Document

de travail n° 11, 1975)

R. c. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de

district T.-N.).

R. c. Harris, [1985] C.S.P. 1011.

R. c. MacLean (1979), 32 N.S.R. (2d) 650;

54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552

(C.A.).

R. c. Moulard (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R.

281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

R. c. Shand (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64

D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).

Renvoi sur la Motor Vehicle Act (C.-B.).

[1985] 2 R.C.S. 486; (1985), 24 D.L.R.

(4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1

W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23

C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. c. A.-G. Can. (1987),

37 C.C.C. (3d) 212 (C.F. Div. 1^{re} inst.).

Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 178;

(1985), 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R.

161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. c. Chasson (1982), 39 N.B.R. (2d) 631;

135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d)

195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. c. Sault Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299;

21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. c. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166

(C.P. Man.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985)

CUB 9958.

Le désordre mental dans le processus pénal

(Rapport n° 5, 1976)

Institut Philippe Péllet de Montréal c. Dion,

[1983] C.S. 438.

R. c. Avadiuk (1979), 24 A.R. 530 (C.S.

T.N.-O.).

R. c. Rabey (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79

D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461;

40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. c. Simpson (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77

D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337

(C.A.).

R. c. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24

C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97

(C.A.).

Le droit de la famille (Rapport n° 6, 1976)

Harrington c. Harrington (1981), 33 O.R.

(2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22

R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger c. Kruger (1979), 104 D.L.R. (3d)

481; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).

L'observance du dimanche (Rapport n° 7,

1976)

R. c. Big M Drug Mart, [1983] 4 W.W.R. 54

(C.P. Alb.).

R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 295;

(1985), 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R.

81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161;

18 C.C.C. (3d) 385.

Responsabilité pénale et conduite collective

(Document de travail n° 16, 1976)

R. c. Cte John de Kuyper et fils Canada Liée,

[1980] C.S.P. 1049.

ANNEXE G
PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT
CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

- La preuve 4. La moralité* (1972)
R. c. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. Konkin, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.
R. c. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations (1973)
R. c. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions (1973)
R. c. Carroll (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. I.-P.-E.).
Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974)
Re Dadsweil (1977), 27 R.F.L. 214 (C.P. (Ont.)).
Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Cour unifiée de la famille).
Reid c. Reid (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Cour div.).
La responsabilité stricte (Document de travail n° 2, 1974)
Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (Juge), [1977] C.A. 108.
R. c. MacDougall (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).
R. c. Sauli Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974)
ment de travail n° 3, 1974)
(C.A. I.).
- La preuve 10. L'exclusion de la preuve illicite* (1974)
galement obtenue (1974)
R. c. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).
R. c. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 12 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
Études sur la responsabilité stricte (1974)
R. c. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).
Bien sûr la... (Quatrième rapport annuel, 1974-1975)
R. c. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
R. c. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
La preuve (Rapport n° 1, 1975)
Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto c. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Cour provinciale, Div. de la famille).
Grai c. La Reine, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.
Postluns c. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).
R. c. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qc).
R. c. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).
R. c. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).
R. c. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. Cronshaw and Dupon (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).
R. c. Czips (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A. I.).
- La communication de la preuve en droit pénal* (1974)
Skogman c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 (C.A. I.).
R. c. Zelensky, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.
R. c. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. Irwin (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) 5-33 (C.A.).
R. c. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
R. c. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
R. c. Zelensky, [1977] 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).
Turcotte c. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.
La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974)
Kristman c. The Queen (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).
Magna c. La Reine, [1977] C.S. 138; (1978), 40 C.R.N.S. 1.
R. c. Barnes (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).
R. c. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
R. c. Scott (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).
Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974)
R. c. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. Zelensky, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.
- La preuve 10. L'exclusion de la preuve illicite* (1974)
galement obtenue (1974)
R. c. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).
R. c. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 12 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
Études sur la responsabilité stricte (1974)
R. c. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).
Bien sûr la... (Quatrième rapport annuel, 1974-1975)
R. c. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
R. c. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
La preuve (Rapport n° 1, 1975)
Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto c. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Cour provinciale, Div. de la famille).
Grai c. La Reine, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.
Postluns c. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).
R. c. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qc).
R. c. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).
R. c. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).
R. c. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. Cronshaw and Dupon (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).
R. c. Czips (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A. I.).

- Keyserlingk, E.W., «Enforcing Environment-
tal Law» (1982), 10:3 *Social Sciences in
Canada* 12.
- Kirby, M.D., «Informed Consent: What Does
It Mean?» (1983), 9 *Journal of Medical
Ethics* 69.
- Lemelin, L., «Commission de réforme du
droit», Lettre d'information du Comité
national d'éthique pour les sciences de la
vie et de la santé, n° 5, juillet 1986.
- Lemelin, L., «La Commission de réforme du
droit», dans *Comités d'éthique à travers
le monde : recherches en cours — 1986*,
Paris Éditions Tierce, avec le concours
de l'INSERM, 1987, 34.
- MacKinnon, P., «Euthanasia and Homicide»
(1984), 26 *Crim. L.Q.* 483.
- Manner, W.K., «Euthanasia, Aiding Suicide
and Cessation of Treatment» (1983), 34
Int'l Digest of Health Legislation 34.
- «Non-Intervention in Children with Major
Handicaps: Legal and Ethical Issues:
Report of a Working Party, March 1983»
(1983), 19 *Aust. Pediatrics J.* 217.
- Northey, R., «Conflicting Principles of Cana-
dian Environmental Reform: Trubeck
and Habermas v. Law and Economics
and the Law Reform Commission»
(1988), 11 *Dalhousie L.J.* 639.
- Norton, M., «How the Cards Are Stacked:
Political Economy of Environmental
Hazards [recension]» (1985), 12:3/4
Alternatives 83.
- Prabhu, M.A., «Canada's Proposed Crimes»
(1986), 28:5 *Environment* 14.
- Rivet, M., «La Section de la recherche sur la
protection de la vie» (1987), 3:6 *Le
Monde juridique* 40.
- Samet, R., «Euthanasia and Law Reform»
(1985), 17 *Ottawa L. Rev.* 86.
- Schiffert, L., «Euthanasia and the Criminal
Law» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 93.
- Sneideman, B., «Euthanasia, Aiding Suicide
and Cessation of Treatment — Commis-
sion of Canada» (1983), 13 *Man. L.J.*
141.
- Williams, J.R., «Euthanasia, Aiding Suicide
and Cessation of Treatment: A Critique»
(1984), 17:7 *Annales du Collège des
médecins et chirurgiens du Canada* 589.
- Wilson, J.D., «Rethinking Penalties for Cor-
porate Environmental Offenders: A View
of the Law Reform Commission of
Canada's Sentencing in Environmental
Cases» (1986), 31 *R. de D. McGill* 313.
- Winkler, E., «Decisions about Life and
Death: Assessing the Law Reform
Commission and the Presidential
Commission Reports» (1985), 6:2 *J. of
Medical Humanities and Bioethics* 74.

- Mohr, J.W., «Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada» (1978), 1 *Int'l. J.L. and Psychiatry* 51 et dans D.N. Weisstub (dir.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon Press, 1978, 85.
- Murrant, R., «Limits of Criminal Law» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 317.
- O'Hearn, P.J.T., «Limits of Criminal Law: A Reaction» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 310.
- O'Hearn, P.J.T., «Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 309.
- «Le point sur la réforme du droit criminel canadien : une entrevue avec M^e Gilles Létourneau, vice-président, Commission de réforme du droit du Canada» (1987), 3:3 *Le Monde juridique* 36.
- «Questioning Suspects», [1984] *Crim. L. Rev.* 381.
- Quigley, T., «Reform of the Intoxication Defence» (1987), 33 *R. de D. McGill* 1.
- Reid, A., «Investigative Tests», [1985] *Public L.* 235.
- Rice, A.C., «Studies on Sentencing: Law Reform Commission of Canada (1974) [recension]» (1975), 8 *Allia L. Rev.* 483.
- Rico, J.M., «Le droit de punir» (1986), 19:1 *Criminologie* 113.
- Robert, P., «Le discours de la réforme: du soliloque à la polysémie : les modifications du discours de la Commission de réforme du droit du Canada et le droit pénal, 1970-1986», dans Bureau, R.D. et P. Mackay (dir.), *Le droit dans ses états : la question du droit au Québec* 1970-1987, Montréal, Wilson & Lafleur, 1987, 71.
- Roesch, R., «Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures» (1978), 20 *Can. J. Crim.* 450.
- Ryan, H.R.S., «Principles of Sentencing and Disposition» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 271.
- Saga, C.L., «Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 25.
- Saunders, A.L., «The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 129.
- Schabas, P.B., «Information and Culpability: Towards an Office of Criminal Intoxication» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 147.
- Sheehy, E.A., «Criminal Law: Homicide, Working Paper No. 33 by Law Reform Commission of Canada [recension]» (1985), 63 *R. du B. can.* 435.
- Sneideman, B., «Why Not a Limited Defence? A Comment on the Proposals of the Law Reform Commission of Canada on Mercy-Killing» (1985), 15 *Man. L.J.* 86.
- Snow, G., «A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform» (1979), 28 *R.D.U.N.B.* 225.
- Solomon, P.H., «The Law Reform Commission of Canada's Proposal for Reforms of Police Powers: An Assessment» (1985), 27 *Crim. L.Q.* 321.
- Sopinka, J., «Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 288.
- Stalker, A., «The Law Reform Commission of Canada and Insanity» (1983), 25 *Crim. L.Q.* 223.
- Stenning, P. et S. Clano, «Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 316.
- Stephens, E.B., «Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [recension]» (1983-84), 48 *Sask. L. Rev.* 48.
- Stevens, H. et R. Roesch, «The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process» (1980), 16 *C.R.* (3d) 21.
- Stuart, D., «Assault, Working Paper No. 38 [recension]» (1986), 64 *R. du B. can.* 217.
- Stuart, D., «Attacking Writs of Assistance» (1983), 34 *C.R.* (3d) 360.
- Swabey, T.R., «Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 295.
- Swabey, T.R., «Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 335.
- Turner, R.E., «Comments on Mohr's 'Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada'», dans D.N. Weisstub (dir.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 97.
- Turner, R.E., «The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service» (1981), 15 *Law Society Gazette* 69.
- Turner, R.E., «Fitness to Stand Trial» (1983), 3 *Crown Counsel's Rev.* 4.
- Protection de la vie**
- Baudouin, J.-L., «Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform» (1982) 3 *Health Law in Canada* 72.
- Castelli, M.D., «Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28» (1983), 24 *C. de D.* 223.
- Cohen, D., «The Right to Live and the Right to Die», *Med. J. Aust.*, 21 janvier 1984, 59.
- «The Concept of Crimes against the Environment» (1986), 60 *Australian L.J.* 541.
- Curran, W.J., «Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report» (1984), 310 *New England J. Med.* 297.
- Emsen, H.E. et E.W. Keyserlingk, «Exchange of Correspondence (au sujet du rapport 15 de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé *Les critères de détermination de la mort*)» (1982), 3 *Health Law in Canada* 85.
- «Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement» (1984), 4:2 *Nursing Québec* 23.
- «Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [recension]» (1982-83), 17 *R.J.T.* 530.
- Gillmore, A., «The Nature of Informed Consent» (1985), 132 *C.M.A.J.* 1198.
- Kaiser, H., «Behavior Alteration and the Criminal Law, Working Paper 43, by the Law Reform Commission of Canada [recension]» (1985-86), 28 *Crim. L.Q.* 410.

- Avies, D.T., «The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform» (1976), 14 *Osgoode Hall L.J.* 759.
- el Buono, V.M., «Mental Disorder: A Crime» (1975), 18 *Can. J. Crim. & Corr.* 302.
- el Buono, V.M., «Towards A New Criminal Code for Canada» (1986), 28 *Crim. L.Q.* 370.
- Disposition of Seized Property» (1986), 5:8 *Canadian Police Chief* 6.
- yer, H., «The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals» (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 265.
- aves, D. et al., «Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial» (1982), 24 *Crim. L.Q.* 233.
- berlein, L., «Corporal Punishment to be Banned in Canada?» (1986), 3:12 *Canadian School Executive* 15.
- ricson, R.V., «Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 365.
- waschuk, E.G., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 371.
- «For the Sake of Animals» (1986), 12:9 *Liaison* 4.
- Friedland, M.L., «The Process of Criminal Law Reform» (1970), 12 *Crim. L.Q.* 148.
- Goode, M.R., «The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification» (1983), 26 *Crim. L.Q.* 121.
- Gold, A.D., «Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 301.
- Goode, M.R., «The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Martin, and the Value-Consensus Model: More about Ideology» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 793.
- Goode, M.R., «Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform» (1976), 54 *R. du B. can.* 653.
- Grant, A., «Diversión» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 279.
- Grant, A., «Videotaping Police Questioning: A Canadian Experiment», [1987] *Crim. L. Rev.* 375.
- Gronin, R., «Commission de réforme du droit du Canada: Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [recension]» (1983), 14 *R.G.D.* 521.
- Grygiel, T., «Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 267.
- Hackler, J., «Logical Reasoning versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 285.
- Haines, E.L., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 377.
- Hart, E.P., «Some Thoughts on the Criminal Law and the Future» (1973), 51 *R. du B. can.* 59.
- Hastings, R. et R.P. Saunders, «Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part» (1983), 25 *Crim. L.Q.* 206.
- Healy, P., «The Process of Reform in Canadian Criminal Law» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 1.
- Hogan, B., «Working Paper 2: Strict Liability» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 258.
- Hunter, I.A., «Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 299.
- Kerans, P., «Distributive and Retributive Justice in Canada» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 76.
- Kersley, H., «Criminal Contempt: Proposals for Reform» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 41.
- Lamer, A., «Criminal Justice: A Total Look» (1978), 20 *Can. J. Crim.* 126.
- Leigh, L.A., «The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part», [1983] *Crim. L. Rev.* 438.
- Létourneau, G., «La codification du droit pénal canadien et la Commission de réforme du droit du Canada» (1986), 40 *Revue juridique et politique indépendante et coopération* 509.
- Mohr, J.W., «Comment — [On Professor Lyon's Article]» (1974), 12 *Osgoode Hall L.J.* 437.
- Mewett, A.W., «Editorial: Criminal Law and Confederation» (1975), 17 *Crim. L.Q.* 125.
- Martin, R., «Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court» (1983), 21 *U.W.O. L. Rev.* 249.
- Martin, R., «Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [recension]» (1984), 22 *U.W.O. L. Rev.* 249.
- Marshall, G., «Comment: The Writ of Assistance in Canada», [1984] *Public L. L.* 651.
- Mansson, A., «Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms» (1984), 29 *R. de D. McGill* 651.
- Mangas, A., «Quelques réflexions à propos du document de la C.R.D., traitant de l'homicide» (1985), 26 *C. de D.* 787.
- MacMillan, A., «Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity» (1984), 42:2 *U.T. Fac. L. Rev.* 184.
- Mackinnon, P., «Two Views of Murder» (1985), 63 *R. du B. can.* 130.
- MacDonald, D., «Openness is the Byword: Canada's Law Reform Commission may be Paving the Way for TV, Radio Access to the Courts», *Content for Canadian Journalists*, juillet-août 1987, 3.
- Lindsay, P.S., «Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada» (1977), 19 *Crim. L.Q.* 303.
- Linden, A.M., «Le système de justice pénale: une affaire de collaboration» (1988), 50 *Gazette de la GRC* 1.
- Linden, A.M. et P. Fitzgerald, «Recodifying Criminal Law» (1987), 66 *R. du B. can.* 529.
- Létourneau, G., «Pour une nouvelle codification du droit pénal» (1988), 4:7 *Le Monde juridique* 9.
- Létourneau, G., «La réforme du droit criminel: un aperçu de la problématique et des solutions» (1987), 47 *R. du B.* 541.

ANNEXE F ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

Les titres qui suivent ont été choisis parmi plus de 225 articles publiés sur la Commission et ses travaux depuis sa création. Les listes d'autres articles figurent dans les rapports annuels antérieurs.

En général

Barnes, J., «Droit, réforme du» et «Commission de réforme du droit du Canada», dans *L'Encyclopédie du Canada*, Montréal, Stanké, 1987, 562.

Barnes, J., «The Law Reform Commission», in R. St. J. MacDonald and J. P. Humphrey (dir.), *The Practice of Freedom*, Toronto, Butterworths, 1979, 319.

Barnes, J., «The Law Reform Commission of Canada» (1975), 2 *Dalhousie L.J.* 62.

Fortin, J., «La Commission de réforme du droit du Canada: un bilan succinct» (1982), 15 *Criminologie* 105.

Muldoon, F. C., «Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity» (1983), 12 *Man. L.J.* 257.

Muldoon, F. C., «What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective», dans D. Gibson and J. K. Baldwin (dir.), *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980's*, Calgary, Carswell, 1985, 381.

Ryan, E. F. et A. Lamer, «The Path of Law Reform» (1977), 23 *McGill L.J.* 519.

Ryan, W. F., «The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member» (1976), 25 *U.N.B.L.J.* 3.

Samet, R. A., «A Case for Social Law Reform» (1977), 55 *R. du B. can.* 409.

Turner, J., «Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform» (1971), 17 *McGill L.J.* 1.

Turp, P., «La Commission de réforme du droit du Canada: Exposé descriptif de ses activités», [1984] *Juriste international* 17.

Droit administratif

Butt, S., «Crown Immunity» (1986), 2 *Admin. L.J.* 24.

Cohen, D., «Thinking about the State: Law Reform and the Crown in Canada» (1986), 24 *Osgoode Hall L.J.* 379.

Fera, N. M., «A Critical Examination of the LRC's Proposals for Reform of Extrajudicial Review» (1977), 20 *Crim. L.Q.* 103.

Fera, N. M., «LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise» (1977), 8 *Man. L.J.* 529.

Ganz, G., «Parliament and Administrative Agencies: A Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slater», [1984] *Public L.* 168.

McLauchlan, W., «Book Review: *Independent Administrative Agencies*, Report 26, Law Reform Commission of Canada» (1987), 12 *Queen's L.J.* 118.

Mockie, D., «La réforme du statut juridique de l'administration fédérale: observations critiques sur les causes du blocage actuel» (1986), 29 *Admin. Pub. Can.* 282.

Thomas, P. G., «Administrative Law Reform: Legal versus Political Controls on Administrative Discretion» (1984), 27 *Admin. Pub. Can.* 120.

Thomas, P. G., «Courts Can't Be Saviours» (1984), 5:3 *Options politiques* 24.

Droit et procédure en matière pénale

Baker, B. M., «Mens Rea, Negligence and Criminal Law Reform» (1987), 6 *Law & Philosophy* 53.

Barnes, J., «Criminal Law Reform: Canadian Style», [1976] *Crim. L. Rev.* 299.

Barnes, J. et R. Martin, «Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M. F. Goode» (1977-78), 4 *Dalhousie L.J.* 151.

Beaulne, J. P., «Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions» (1975) 7 *Ottawa L. Rev.* 262.

Black, B., «Working Paper 11: Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 322.

Branson, C. O. D., «Discovery and Proceedings» (1975), 17 *Crim. L.Q.* 24.

Breton, M., «Les mandats de perquisition, la Charte canadienne des droits et libertés et la Commission de réforme du droit du Canada» (1984), 1 *Cahiers de l'IGAJ* 108.

Brodsky, D. J., «Telewarrants» (1987), 29 *Crim. L.Q.* 345.

Cassels, J., «Imprisonment and Release» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 329.

Cassels, J., «Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 *Ottawa L. Rev.* 281.

Clendinning, J. L., «Working Paper 7: Divergence» (1976), 8 *Ottawa L. Rev.* 275.

Colvin, E., «Codification and Reform of the Intoxication Defence» (1983), 26 *Crim. L.Q.* 43.

Curran, W. J., «Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada», dans D. N. Weissstubb (dir.), *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon, 1978, 100.

Cyr, J. J. et W. H. Coons, «The Criminal Law: Negative Reinforcement and Punishment: A Comment on the Law Reform Commission's Working Paper 43» (1986), 7:2 *Health Law in Canada* 59.

- andfield, F. et A.A. Morn, «Le droit de la preuve, la Charte et le droit à une défense pleine et entière», dans Barreau du Québec, Formation permanente, *Nouveaux développements en droit criminel découlant de la Charte canadienne des droits et libertés*, Cowansville (QC), Yvon Blais, 1988, 117.
- Johnson, K. et G. Ferguson, «Toward A Revised Sentencing Structure for Canada» (1987), 66 R. du B. can. 1.
- Ill, K., «Exclusion of Evidence and the Beast of Burden» (1988), 30 *Crim. L.Q.* 178.
- Ill, K. et V.R. Clarkson, «Do We Need A Legal Emergency Department?» (1986), 32 R. de D. McGill 359.
- Keyserlingk, E.W., «Against Infanticide» (1986), 14:3-4 *Law, Medicine & Health Care* 154.
- Keyserlingk, E.W., «Non-Treatment in the Best Interests of the Child: A Case Commentary of Couture-Jacquet v. Montreal Children's Hospital» (1986), 32 R. de D. McGill 413.
- Lajoie, M., «An Overview of Legal Translation in the Canadian Context», dans K. Kummer (dir.), *American Translators Association Conference — 1987*, Medford (N.J.), Learned Information, 1987, 67.
- Létourneau, G., «Le Code de procédure pénale du Québec : éléments de problématique et de solution» (1988), 19 R.G.D. 151.
- Mockle, D., «Andrée Lajoie, Contrats administratifs : jalons pour une théorie [recension]» (1986), 17 R.G.D. 632.
- Mockle, D., «Bulletin bibliographique : Fligatis (Spyridon) — *Administrative Law et droit administratif*», [1987] R.D.P. 862.
- Mockle, D., «La rationalité juridique et politique de l'Etat providence» [1987], *Politique*, No. 11, pp. 138-146.
- Morn, A.A., «Chronique bibliographique : Criminologie, La détermination de la sentence» (1988), 19 R.G.D. 279.
- Morn, A.A., «Chronique bibliographique : Philip C. Stenning, *Appearing for the Crown*» (1988), 19 R.G.D. 286.
- O'Reilly, J.W., «Annotation [R. v. Squires]» (1986), 50 C.R. (3d) 320.
- O'Reilly, J.W., «Hunter: Access to Sealed Documents and Informer Privilege» (1987), 57 C.R. (3d) 16.
- Rivet, M., «La vérité et le statut juridique de la personne en droit québécois» (1987), 18 R.G.D. 843.
- Robardet, P., «The Charter, Public Policy and the Administrative State» (1986), 3 *Public Policy and Administrative Studies* (univ. de Guelph) 52.
- Robardet, P., «Reflections on Decision-Making From a Legal Perspective», [1987] 4 *Public Policy and Administrative Studies* (univ. de Guelph) 15.
- Webb, K., «An Historical Perspective on Current Problems in Canadian Administrative Law», dans Association canadienne «Droit et Société», *Papers presented at the Conference held June 3-6, 1987*, Toronto, YU.L. Publications, 1987, 751.
- Webb, K., «Between the Rocks and Hard Places: Bureaucrats, the Law and Pollution Control» (1987), 14:2 *Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment* 4.
- Webb, K., «Commentary on Jean Piette's Paper», dans I. Bernier et al. (dir.), *Les problèmes juridiques de l'intégration économique : Comparaison du Canada dans le contexte nord-américain et du Royaume-Uni dans le contexte européen*, Faculté de droit de l'Université Laval/Birmingham, 1987, 283.

LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Articles

Stenning, P.C., *Appearing for the Crown: A Legal and Historical Review of Criminal Prosecutorial Authority in Canada*, Cowansville (QC), Brown Legal Publications, 1986.

Stuart, D.R., *Canadian Criminal Law: A Treatise*, Toronto, Carswell, 1982.

Waller, L., *Criminal Law: Text and Cases*, 4th ed., Melbourne, Butterworths, 1978.

Bouchard, M., «Administrative Law Scholarship» (1985), 23 *Osgoode Hall L.J.* 411.

Cohen, S.A., «*Rahey: A Fragmented Vision*» (1987), 57 C.R. (3d) 333.
Cohen, S.A., «Roadside Detentions: A.L.E.R.T. Testing and the Right to Counsel» (1986), 51 C.R. (3d) 34.

Fitzgerald, P., «Consent, Crime and Rationality», dans A. Bayefsky (dir.), *Legal Theory Meets Legal Practice*, Edmonton, Academic Printing & Publishing, 1988, 209.

Gillhool, J., «Ethical Issues and Societal Concerns», dans Proceedings of the Biotechnology Workshop, le 29 octobre 1985 (1985-86:1) 8^e rapport annuel du Conseil consultatif sur la santé et la sécurité au travail de l'Ontario, 200.

Evans, J.M., H.M. Janish, D.J. Mullan et R.C.B. Risk, *Administrative Law: Cases, Text and Materials*, Toronto, Emond-Montgomery, 1980.

Fitzgerald, P. (dir.), *Crime, Justice & Codification : essais à la mémoire de Jacques Fortin*, Toronto, Carswell, 1986.

Fitzgerald, P. et K. McShane, *Looking at*

Fitzgerald, P., *This Law of Ours*, Scarborough, Prentice Hall, 1977.

Fortin, J. et L. Viau, *Recueil d'arrêts en droit pénal général*, Montréal, Thémis, 1983.
Fortin, J. et L. Viau, *Traité de droit pénal général*, Montréal, Thémis, 1982.
Friedland, M.L., *Access to the Law*, Toronto, Carswell, 1975.

Garrique, P., *Famille, science et politique*,
Montréal, Leméac, 1973.

Keyserlingk, E. W., *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective*, Montréal, Centre de recherche en droit privé et comparé du Québec, 1984.

Levy, H. J., *A Reporter's Guide to Canada's Criminal Justice System*, Ottawa, Canadian Bar Foundation, 1986.

Mockle, D., *Recherches sur les pratiques administratives paréaglementaires*, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984.

Popovici, A., *L'outrage au tribunal*, Montréal, Thémis, 1977.

Katushy, E., *Self-incrimination in the Canadian Criminal Process*, Toronto, Carswell, 1979.

Les titres qui suivent ont été choisis parmi plus de 140 documents publiés à titre privé avec la participation de la Commission depuis sa création.

Monographies
Abella, R.S. et M.L. Rothman (dir.), *Justice Beyond Orwell*, Montréal, Yvon Blais, 1985.

Académie internationale de droit et de santé
mentale, *Recueil de sommaires* : XIV^e
Congrès international de droit et de
santé mentale, Montréal, du 15 au 18
juin 1988.
Anisman, P. et A.M. Linden (dir.), *The
Media, the Courts and the Charter*,
Toronto, Carswell, 1986.

Anisman, P. et al., *Avant-projet d'une loi canadienne sur le marché des valeurs mobilières*, Ottawa, Approvisionnement et Services Canada, 1979.

Anisman, P., *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis*, Don Mills (Ont.), C.C.H. Canadian, 1974.

Barnes, J., *Sports and the Law in Canada*, 2^e éd., Toronto, Butterworths, 1988.

Barton, B.J., R.T. Franson et A.R. Thompson, *A Contract Model for Pollution Control*, Vancouver, University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984.

Caparros, E., *Les régimes matrimoniaux au Québec*, Montréal, Wilson et Lafleur/Sorel, 1979.

Cohen, S.A., *Invasion of Privacy: Police and*

Electronic Surveillance in Canada, Toronto, Carswell, 1983.

Del Buono, V. M., *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials*, Toronto, Butterworths, 1981.

Del Buono, V.M. (dir.), *Procédure pénale au Canada*, Toronto, Butterworths, 1983.

ANNEXE D DOCUMENTS INÉDITS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Allocutions & déclarations

Linden, Allen, «Canadian Law in the 21st Century», *Women's Canadian Club*, Montréal, 14 septembre 1987.

Overcoming Obstacles to Law Reform, 1987 Criminal Justice Congress, Toronto, 30 septembre 1987.

Mémoire présenté au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général, étude du rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine, Ottawa, 8 décembre 1987.

Recodifying Criminal Law, réunion du milieu de l'hiver de la Division de la Saskatchewan de l'Association du Barreau canadien, février 1988.

Animal Experimentation in Canada: Legal Provisions and Police Alternatives (avec J. Barnes), atelier conjoint du conseil de recherches médicales et des instituts nationaux de la santé, Ottawa, 26 avril 1988.

Rivet, Michèle, *Abortion: A Proposal for Reform* (avec A. Linden et J. Miller), assemblée générale des habitants de Harboursfront, Toronto, 26 mai 1988.

Robardet, Patrick, *Towards A Modern Federal Administrative Law: the Reform Agenda of the Law Reform Commission of Canada*, communication présentée au congrès annuel du *Administrative Law Group of the Society of Public Teachers of Law* à l'université de Warwick (R.-U.), 8 avril 1988.

Robardet, Patrick, *The Canadian Charter of Rights and Freedoms as the Framework for Emerging Bureaucratic Values in Canada: Administrative Responsibility and Activist Public Services*, communication présentée à la 5^e Conférence on Public Policy and Administrative Studies, université de Guelph (Ontario), 22-23 avril 1988.

Robardet, Patrick, *L'évolution du droit administratif fédéral : démarche de la Commission de réforme du droit du Canada*, communication présentée lors de la 4^e Conférence annuelle des tribunaux administratifs canadiens, Ottawa, 29 mai-1^{er} juin 1988.

Report of the Working Group on the Legal Status of the Focus to the Law Reform Commission of Canada, 1988, 95 p.

Savard, Manon, *Grève de la faim entreprise dans une institution pénitentiaire — Que faire?*, 1986, 52 p.

Waller, Irvin, *Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform: Draft Paper on Effective Approaches to Protection from Crime*, 1988, 30 p., annexes.

Webb, Kernaghan, *Taking Matters into Their Own Hands: The Increasing Role of the Public in Canadian Pollution Control*, communication présentée à l'Association canadienne «Droit et Société», au congrès des Sociétés savantes, à l'université de Windsor (Ontario), 1988.

Robardet, Patrick, *Should We Abandon the Adversarial Model in Favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry?*, communication présentée à la conférence *Conference Commissions of Inquiry: Lawyers' values and Policy Makers*, Values, université Dalhousie, Halifax, 25-27 février 1988.

Rabinovitch, Neil, *The Law Reform Commission of Canada: Partners in Law Reform — Search and Seizure in the Criminal Law Context*, 1988, 126 p.

Michalysyn, Peter, *The Law Reform Commission of Canada and the Supreme Court of Canada: Partners in Law Reform — Mens Rea*, 1988, 34 p.

Leng, Roger, *Offences Concerned with the Administration of Justice*, 1984, 403 p.

Grant, Alan, *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force, Ontario, Canada — An Evaluation: Final Report*, 1987, 108 p.

Gilmour, Glenn, *Draft Working Paper on De Minimis Non Curat Lex*, 1984, 57 p.

Gannage, Mark, *Forgery Working Paper: First Draft*, 1986, 278 p.

Colvin, Eric, *Criminal Law and the Rule of Law*, 1986, 141 p.

Bélanger, Jacques, *Backround Paper: Invasion of Privacy*, 1983, 61 p.

Barnes, John, *Offences against Animals*, 1985, 103 p.

Commissions, veuillez contacter la Commission. sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.

47. Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.
48. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès*, 1983, 288 p.
49. Smith, Maurice H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son historique au Canada*, 1984, 112 p.
50. Brooks, Neil et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.
51. Miller, Joyce, *L'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : Sommaire d'une évaluation*, 1988, 23 p.

Preuve

52. La preuve : 1. *L'habileté et la contrainte à témoigner*. 2. *La forme de l'interrogatoire*. 3. *La crédibilité*. 4. *La moralité*, 1972, 84 p.
53. La preuve : 5. *La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations*, 1973, 48 p.
54. La preuve : 6. *Connaissance judiciaire*. 7. *Opinions et témoignages d'experts*. 8. *Fardeaux de la preuve et présomptions*, 1973, 71 p.
55. La preuve : 9. *Où-dire*, 1974, 22 p.
56. La preuve : 10. *L'exclusion de la preuve illégalement obtenue*, 1974, 41 p.
57. La preuve : 11. *Corroboration*, 1975, 19 p.
58. La preuve : 12. *Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.

Droit de la famille

59. London, Jack R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.
60. Payne, Julien, *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.
61. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.
62. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.
63. Kennedy, Carole, *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.

Divers

71. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.
72. Eddy, Howard R., *Le système canadien de paiement et l'ordinaire : quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.
73. Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

Protection de la vie

Phase I : questions médico-légales

66. Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.

67. Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Phase II : questions environnementales

68. Schreckler, Theodore F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.

69. Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.

70. Castelli, J.F. et Toby Vigod, *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*, 1987, 144 p.

ANNEXE C ÉTUDES PUBLIÉES, DOCUMENTS D'ÉTUDE, DOCUMENTS DE SOUTIEN ET CONFÉRENCES

1. Anisman, Philip, Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970, 1975, 1025 p.
2. La Commission d'appel de l'immigration, 1976, 99 p.
3. Carrière, Pierre et Sam Silverstone, Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles, 1977, 173 p.
4. Doern, G. Bruce, La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative, 1977, 95 p.
5. Lucas, Alastair R., L'Office national de l'énergie, ses politiques, sa procédure, ses pratiques, 1977, 239 p.
6. Mullian, David J., La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif, 1977, 127 p.
7. Issajls, Pierre et Gaylord Watkins, Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative à la Commission d'assurance-chômage, 1978, 354 p.
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, 1978, 253 p.
9. Fox, David, La participation du public au processus administratif, 1979, 194 p.
10. Franson, Robert T., Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes, 1979, 93 p.
11. Issajls, Pierre, La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale, 1979, 344 p.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie et W. Charland, Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports, 1979, 174 p.
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnson, 1979, 90 p.
14. Slayton, Philip, Le tribunal antidumping, 1979, 124 p.
15. Vandervort, Lucinda, Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes, 1979, 212 p.
16. Kelleher, Stephen, Le Conseil canadien des relations du travail, 1980, 121 p.
17. Leadbeater, Alan, Conseil sur l'administration publique, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, *Touraine, Québec, Speakers Remarks and Excerpts from Discussion Periods*, par C.C. Johnson, 1980, 156 p.
19. Eddy, Howard R., Sanctions, *Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p.; version française abrégée : M. Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, Christopher C., Le Conseil de télécommunications canadiennes, 1981, 164 p.
21. Slayton, Philip et John J. Quinn, La Commission du tarif, 1981, 169 p.
22. Slater, Frans, Le Parlement et les organismes administratifs, 1982, 175 p.
23. Pour un nouveau droit administratif fédéral, 1987, 28 p.
24. Mockle, Daniel, L'immunité d'exécution, 1987, 117 p.
25. L'obscénité, 1972, 87 p.
26. L'aptitude à subir le procès, 1973, 65 p.
27. Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal, 1973, 29 p.
28. La communication de la preuve en droit pénal, 1974, 241 p.
29. Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale, 1974, 126 p.
30. Schmeiser, Douglas A., La délinquance chez les autochtones et la loi, 1974, 96 p.
31. Études sur la responsabilité stricte, 1974, 273 p.
32. Études sur le sentencing, 1974, 232 p.
33. Études sur la déjudiciarisation, 1975, 243 p.
34. Becker, Calvin, *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
35. La participation communautaire à la réadaptation du délinquant, 1976, 272 p.
36. La crainte du châtiment : la dissuasion, 1976, 160 p.
37. Hartison, Irene, Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine, 1976, 144 p.
38. Macnaughton-Smith, Peter, Liberté au compte-gouttes, 1976, 341 p.
39. Études sur l'emprisonnement, 1976, 347 p.
40. Problématique d'une codification du droit pénal canadien, 1976, 67 p.
41. Se mieux préparer au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977, 388 p.
42. Kennedy, Carole, Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22 Les infractions sexuelles, 1978, 54 p.
43. Le jury, 1979, 527 p.
44. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé, 1980, 222 p.
45. Grant, Alan, La police — Un énoncé de politique, 1980, 104 p.
46. Paikin, Lee, La délivrance des mandats de perquisition, 1980, 129 p.

ANNEXE B DOCUMENTS DE TRAVAIL

1. *Le tribunal de la famille*, 1974, 57 p.
2. *La notion de blâme — La responsabilité stricte*, 1974, 44 p.
3. *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence*, 1974, 38 p.
4. *La communication de la preuve*, 1974, 49 p.
5. *Le dédommagement et l'indemnisation*, 1974, 25 p. (Publié avec le document de travail n° 6).
6. *L'amende*, 1974, 22 p. (Publié avec le document de travail n° 5).
7. *La déjudiciarisation*, 1975, 30 p.
8. *Les biens des époux*, 1975, 47 p.
9. *Expropriation*, 1975, 119 p.
10. *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité*, 1975, 59 p.
11. *Empriisonnement — Libération*, 1975, 50 p.
12. *Les divorces et leur soutien*, 1975, 45 p.
13. *Le divorce*, 1975, 74 p.
14. *Processus pénal et désordre mental*, 1975, 68 p.
15. *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire*, 1975, 66 p.
16. *Responsabilité pénale et conduite collective*, 1976, 78 p.
17. *Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi*, 1977, 96 p.
18. *La Cour fédérale — Contrôle judiciaire*, 1977, 56 p.
19. *Le vol et la fraude — Les infractions*, 1977, 137 p.
20. *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice*, 1977, 74 p.
21. *Les paiements par virement de crédit*, 1978, 139 p.
22. *Infractions sexuelles*, 1978, 72 p.
23. *Les critères de détermination de la mort*, 1979, 81 p.
24. *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux*, 1979, 163 p.
25. *Les organismes administratifs autonomes*, 1980, 231 p.
26. *Le traitement médical et le droit criminel*, 1980, 152 p.
27. *Le jury en droit pénal*, 1980, 170 p.
28. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*, 1982, 89 p.
29. *Partie générale : responsabilité et moyens de défense*, 1982, 239 p.
30. *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal*, 1983, 403 p.
31. *Les dommages aux biens — Le vandalisme*, 1984, 77 p.
32. *L'interrogatoire des suspects*, 1984, 112 p.
33. *L'homicide*, 1984, 129 p.
34. *Les méthodes d'investigation scientifiques*, 1984, 186 p.
35. *Le libelle diffamatoire*, 1984, 109 p.
36. *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie*, 1984, 52 p.
37. *La juridiction extra-territoriale*, 1984, 222 p.
38. *Les voies de fait*, 1984, 68 p.
39. *Les procédures postérieures à la saisie*, 1985, 84 p.
40. *Le statut juridique de l'Administration fédérale*, 1985, 111 p.
41. *L'arrestation*, 1985, 161 p.
42. *La bigamie*, 1985, 34 p.
43. *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal*, 1985, 56 p.
44. *Les crimes contre l'environnement*, 1985, 85 p.
45. *La responsabilité secondaire*, 1985, 61 p.
46. *L'omission, la négligence et la mise en danger*, 1985, 48 p.
47. *La surveillance électronique*, 1986, 121 p.
48. *L'intrusion criminelle*, 1986, 30 p.
49. *Les crimes contre l'Etat*, 1986, 76 p.
50. *La propagande haineuse*, 1986, 63 p.
51. *Droit, objectifs publics et observation des normes*, 1986, 115 p.
52. *Les poursuites privées*, 1986, 59 p.
53. *La pollution en milieu de travail*, 1986, 106 p.
54. *La classification des infractions*, 1986, 98 p.
55. *Le document d'accusation*, 1987, 63 p.
56. *L'accès du public et des médias au processus pénal*, 1987, 120 p.

Bien que les recommandations présentées dans les documents de travail ne soient pas définitives, elles influent parfois sur les textes législatifs. À titre d'exemples pour l'année écoulée, mentionnons la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, S.C. 1988, ch. 22 (Document de travail n° 44, *Les crimes contre l'environnement*, 1985); le projet de loi C-54 *Loi modifiant le Code criminel (pornographie)*, 1^{re} lecture le 4 mai 1987 (Document de travail n° 50, *La propagande haineuse*, 1986); *Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels)*, S.C. 1988, ch. 30 (Document de travail n° 56, *L'accès du public et des médias au processus pénal*, 1987) et la *Loi modifiant le Code criminel (crimes de guerre)*, S.C. 1987, ch. 37 (Document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale*, 1984).

19. *Le mandat de main-forte et le télémandat* (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
20. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1983)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
21. *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
22. *La communication de la preuve par la poursuite* (1984)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
23. *L'interrogatoire des suspects* (1984)
Document intitulé *Report to the Attorney General By the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).
24. *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (1985)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
25. *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
26. *Les organismes administratifs autonomes* (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
27. *La façon de disposer des choses saisies* (1986)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
- Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.
- Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.

2. *Le vol et la fraude* (1979)
Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel . . . , première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.
13. *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête* (1980)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
14. *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale* (1980)
Projet visant à modifier la Loi sur la Cour fédérale proposé par le ministre de la Justice (29 août 1983).
15. *Les critères de détermination de la mort* (1981)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
16. *Le jury* (1982)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).
17. *L'outrage au tribunal* (1982)
Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel . . . , première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.
- Projet de loi C-263, Loi modifiant le Code criminel (outrage au tribunal), première lecture le 30 juin 1987, M. Kaplan.
- Projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, le Code criminel et la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (outrages), première lecture le 2 décembre 1987, M. Robinson.
18. *L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration* (1982)
Document à l'étude au ministère de la Justice.

ANNEXES

ANNEXE A RAPPORTS AU PARLEMENT

La liste qui suit comprend les rapports ainsi que la réponse à nos recommandations donnée par le Parlement ou par d'autres institutions.

1. La preuve (1975)

Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 111 (Code, par. 43(4), al. 89c)).

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125 (Code, al. 88b)).

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 16, 51).

Charte canadienne des droits et libertés, partie I de la Loi constitutionnelle de 1982 [annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada (1982, R.-U., ch. 11)], par. 24(2) (Code, art. 15).

Projet de loi S-33, Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit, première lecture le 18 novembre 1982, le sénateur Olson.

2. Principes directeurs — Sentences et mesures non sentimentelles dans le processus pénal (1976)

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 26, 51).

Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *La détermination de la peine* (février 1984).

Justice (23 juin 1986).

5. Le désordre mental dans le processus pénal (1976)

Propositions de modification du Code criminel (*désordre mental*), le ministre de la

4. L'expropriation (1976)

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, S.C. 1980-81-82-83, ch. 80.

Rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Paul Fraser, président), *La pornographie et la prostitution au Canada* (1985).

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (abrogation du par. 423(2) (Complot) et de l'art. 253 (Maladies vénériennes) du Code).

3. Notre droit pénal (1976)

Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *Le Droit pénal dans la société canadienne* (août 1982).

Projet de loi C-155, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada.

Projet de loi C-154, Loi portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada, 16 août 1988.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Propositions de modification de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et de la Loi sur les pénitenciers, le Solliciteur général du Canada, 16 août 1988.

Loi modifiant la Loi sur le divorce, S.C. 1986, ch. 3.

6. Le droit de la famille (1976)

Publication par le ministre de la Justice d'une brochure intitulée *Propositions de réforme du droit du divorce au Canada* (1984).

7. L'observance du dimanche (1976)

R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 29.

8. La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (1977)

Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, ch. 100, art. 5.

9. Procédure pénale — Première partie: amendements divers (1978)

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, art. 464, 491, 495, 553, 1 et par. 485(2), 485(3) et 574(5)).

10. Les infractions sexuelles (1978)

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125.

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, S.C. 1987, ch. 24.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

11. Le chèque (1979)

Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel . . . , première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

LES VISITEURS

- au cours de l'année faisant l'objet du
présent
rapport, la Commission a eu le plaisir
d'accueillir les personnes suivantes :
- M. Jean Bazin, vice-président, Association
du Barreau canadien
- M. John E.S. Briggs, Commission royale sur
la poursuite criminelle contre Donald
Marshall Jr., Halifax, Nouvelle-Écosse
- M^{me} Carolyn Fan Coder, journaliste de
Londres
- M^{me} Pat Fife, Association nationale de la
femme et le droit
- M. le professeur Benjamin Geva, Osgoode
Hall Law School
- M. Ken Keith, Law Commission, Nouvelle-
Zélande
- M. le professeur Jeremy McBride, faculté de
droit, université de Birmingham, Angleterre
- M. le professeur John McBindowney, faculté
de droit, université de Warwick, Angleterre
- M^{me} Prue Oxley, Law Commission, Nouvelle-
Zélande
- M^{me} Jennifer Pothier, Women's Caucus,
université d'Ottawa
- M. le doyen J.R.S. Pritchard, faculté de droit,
université de Toronto
- M. Marc Robert, magistrat à l'administration
centrale de la justice, Paris, France
- M. le professeur C.K. Rowland et M^{me}
Rowland, université du Kansas
- M. Mel Smith, secrétaire adjoint à la Justice,
Nouvelle-Zélande
- Xiao Tong-Zaen, Affaires législatives,
Conseil d'État, République populaire chinoise
- M^{me} Margaret C. Venault, université de
Auckland, membre du Board of Directors of
the Accident Compensation Corporation,
Auckland, Nouvelle-Zélande
- M. le juge Vanikkul, ministre des Affaires
judiciaires, Bangkok, Thaïlande
- Son Excellence Jaime Vical, ambassadeur de
la Colombie
- Sun Wanzhong, directeur général, Affaires
législatives, Conseil d'État, République
populaire chinoise
- M. le professeur Geoffrey Wilson, faculté de
droit, université de Warwick, Angleterre
- M. Jean-Marie Woehrling, vice-président,
Tribunal administratif de Strasbourg, France

«Afternoon Show», «D'un soleil à l'autre», «L'Orient Express», «World Today», «The Dave Ruthford Show», «Mid-Open Houses», «Radio Noon», «Monday», et «Cross Country Checkup». Nous avons également publié plusieurs pages intitulées «Dialogue sur la réforme du droit» dans le *National*, le journal de la Fondation du Barreau canadien, en plus d'articles spéciaux sur nos rapports et documents de travail dans *Barreau*, périodique du Barreau du Québec, dans *Le Monde juridique* et dans *The Lawyers Weekly*.

Les finances

Pour l'exercice financier 1987-1988, le Parlement a affecté des crédits de 4 710 000 \$ à la Commission. Celle-ci a consacré 91,4 % de cette somme, soit 4 305 518 \$, à la poursuite de ses activités. Le montant non dépensé de 404 482 \$ découle en partie de retards dans l'exécution de certains contrats de recherche, ainsi que de réductions au titre des frais d'impression, de distribution des documents, de mise à la poste et de déplacement. (On voudra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

ANNÉE FINANCIÈRE 1987-1988

Budget d'exploitation	\$		\$
Postes de dépenses*			
01 Traitements et salaires du personnel (y compris les avantages sociaux)	1 855 042		
02 Transports et communications	429 079		
03 Information	192 159		
04 Services professionnels et spéciaux	1 527 345		
05 Location	64 379		
06 Achat de services de réparation et d'entretien	38 835		
07 Fournitures et approvisionnements	134 672		
09 Meubles et matériel	63 922		
12 Autres dépenses	85		
TOTAL	4 305 518		
Montant non dépensé	4 305 518		
* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnements et Services	404 482		

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de bibliothèque; la gestion du courrier et des dossiers; la gestion du matériel, des installations et des télécommunications; le traitement de texte et les services de secrétariat; les services d'impression et de reproduction; les services du personnel et l'administration des contrats. Au cours de l'année visée par le présent rapport, des économies considérables ont pu être réalisées grâce à la réorganisation des services de secrétariat et des méthodes de distribution.

ADMINISTRATION

Le fonctionnement de la Commission élève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Les réunions

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu trente-trois réunions officielles.

La traduction

La politique sur les langues officielles
Le Commissaire aux langues officielles a fait état des réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles et a félicité la Commission, soulignant la solide réputation acquise par cette dernière à cet égard. La Commission entend bien continuer dans cette voie.

Le personnel

Comme par le passé, pendant l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 1988, l'importance des effets de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de quatre-vingt-dix chargés de recherche au cours de cette période (voir l'annexe H). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la Loi sur la Commission de réforme du droit, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant l'année, la Commission a utilisé quarante-trois des quarante-quatre années-personnes qui lui étaient allouées.

Bien que non compris dans ce nombre mais cependant dignes de mention, certains employés temporaires ont apporté une aide précieuse à la Commission dans le cadre de ses activités. En effet, les lourdes opérations d'expédition qu'entraîne la parution de nos nouvelles publications ont été grandement facilitées grâce à l'aide de personnes parvenues par l'Association d'Ottawa et de la région pour la déficience mentale.

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de toutes les régions du monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines se fait en fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêts entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Les services d'information

Le message de la réforme du droit a été transmis aux Canadiens par l'entremise des médias, dont plusieurs portent un vif intérêt aux travaux de la Commission. Nous avons relevé plus de huit cents articles et éditoriaux commentant nos publications au cours de l'année. Par le truchement de ses membres et de ses chargés de recherche, la Commission

Bien que de manière plus modeste, la Commission est également présente à Vancouver et à Toronto, ce qui assure une participation active des Canadiens de ces régions à la réforme du droit fédéral du pays.

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la Loi sur la Commission de réforme du droit (al. 11b)), à savoir «réfléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoise.

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES, ASSOCIATIONS ET INSTITUTIONS

Au cours de la dernière année, la Commission a continué de collaborer avec de nombreuses autres institutions qui s'intéressent à la réforme du droit. Nous avons poursuivi notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, ainsi qu'avec des responsables des gouvernements provinciaux.

Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la justice, la Société pour la réforme du droit pénal, la Société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale.

Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Par ailleurs, la publication du bulletin intitulé *Réforme du droit* s'est poursuivie; on y fait paraître des nouvelles provenant des divers organismes de réforme du droit canadiens et étrangers. Nous avons assisté à l'assemblée de la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit.

Comme par le passé, la Commission a collaboré étroitement avec l'Association du Barreau canadien. Ainsi que le veut la tradition, nous avons participé à la réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle. Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent rapport, nous avons organisé, conjointement avec l'Association, le dîner de la Journée du droit à Ottawa, où le conférencier invité était le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn. A l'occasion de ce dîner, les prix «Balançoire de la justice» ont été décernés pour la troisième fois aux

des consultations sur la négociation du
plaidoyer

Au cours des derniers mois, la Commission a tenu des consultations au sujet de son projet de document de travail sur les discussions et ententes sur le plaidoyer. Il s'agit là d'une question étroitement reliée à l'administration concrète de la justice pénale, mais qui n'en demeure pas moins extrêmement controversée. La Commission a certes un programme de consultations efficace pour tous ses travaux en procédure pénale; elle a cependant estimé que le caractère tout à fait particulier de cette question justifiait l'établissement d'un processus de consultation plus approfondi. C'est ainsi que, outre l'application du processus consultatif habituel aux propositions de la Commission (et notamment l'examen approfondi par nos cinq principaux groupes consultatifs), elle a organisé des ateliers spéciaux, auxquels ont participé toute une brochette de professionnels du droit expérimentés, qui d'une manière générale connaissent bien les travaux de la Commission. Ces représentants de la magistrature, de la Couronne et des avocats de la défense de toutes les régions du pays ont participé aux quatre sessions sur la réforme des pratiques de négociation du plaidoyer tenues à Winnipeg, à Vancouver, à Toronto et à Montréal.

La Commission veut exprimer sa reconnaissance aux collaborateurs spéciaux dont le nom suit, pour leur aide inestimable à l'élaboration de cet important travail :

Winnipeg — le 8 décembre 1987

M. le juge en chef adjoint Richard J. Scott
M. le juge Theodore M. Glowacki
M^{me} la juge Ruth Krindie
M. le juge R.L. Kopstein
M. le juge C. Newcombe
M^{re} G. Gregory Brodsky, c.r.
M^{re} David G. Frayer, c.r.
M^{re} John P. Guy, c.r.

Montréal — le 22 mars et le 3 mai 1988

M. le juge Claude Bisson
M. le juge Jacques Ducros
M. le juge en chef adjoint Jean-Pierre Bonin
M^{re} Claude Bélanger, c.r.
M^{re} Jacques Letellier, c.r.
M^{re} François Daviault
M. le juge Bernard Grenier
M. le juge Jean Sirois
M^{re} Serge Ménard
M^{re} Claude Parent
M^{re} André Vincent

Toronto — le 10 mars 1988

M. le juge Gregory T. Evans
M. le juge Eugene G. Ewaschuk
M. le juge John G.J. O'Driscoll
M. le juge David Humphrey
M. le juge S.M. Harris
M. le juge Hugh R. Locke
M. le juge R.D. Reilly
M^{re} Austin M. Cooper, c.r.
M^{re} Marlys A. Edwarch
M^{re} Edward L. Greenspan, c.r.
M^{re} Alan D. Gold
M^{re} Douglas C. Hunt, c.r.
M^{re} Morris Manning, c.r.
M^{re} G.H. McCracken, c.r.
M^{re} Bonnie Wein

Vancouver — le 10 décembre 1987

M^{re} Peter M. Kremer
M^{re} Jeffrey Cindin
M^{re} Stuart J. Whitley
M^{re} Hersch E. Wolch, c.r.

du public sur la réforme du droit. À Québec, la Commission a reçu bon nombre d'observations dignes d'intérêt, qu'elle prendra en considération pour la formulation des recommandations finales.

Nous tenons à remercier les membres du Centre communautaire juridique de Québec qui, de concert avec la Commission, ont parrainé cette assemblée, ainsi que les gens de Québec pour leurs conseils, leur aide et leur hospitalité.

Les consultations spéciales

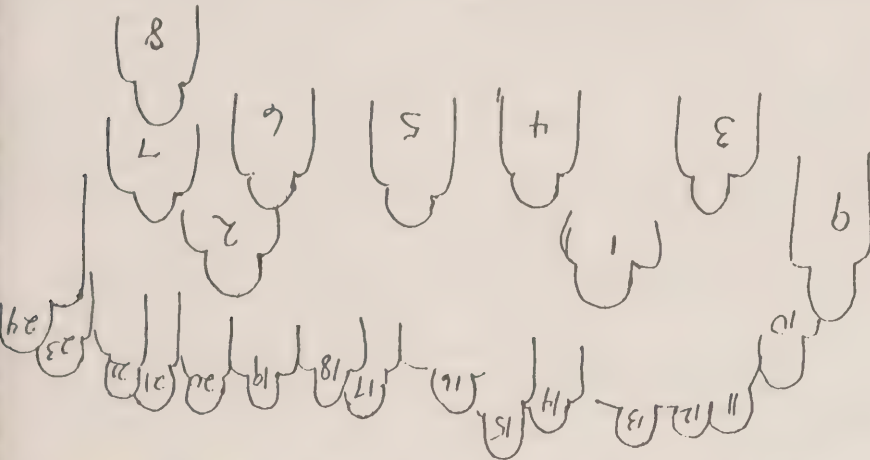
Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission. Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé aux rencontres suivantes :

La Conférence internationale sur la réforme du droit pénal

La Commission a eu le plaisir de parrainer, avec la Société internationale pour la réforme du droit pénal, la prestigieuse assemblée de fondation de cette société. La conférence a eu lieu du 26 au 29 juillet 1987 aux *hins of Court* de Londres; elle a réuni un groupe international de réformateurs du droit, de hauts fonctionnaires, de politiciens (y compris dix-sept procureurs généraux), de juges, de membres du Barreau, d'universitaires et de représentants de la presse, qui ont échangé leurs points de vue sur l'orientation future de la réforme du droit pénal.

Les participants ont étudié la question sous tous ses angles, ainsi que tous les aboutissements possibles des réformes engagées dans des domaines précis comme l'homicide, le vol et la fraude, les infractions sexuelles.

Une deuxième réunion aura lieu en août 1988 à Ottawa; on y parlera de la réforme en matière de détermination de la peine.



1. M. le juge Allen M. Linden, président, CRD; 2. M^{re} Gilles Létourneau, vice-président, CRD; 3. M^{re} James O'Reilly, chargé de recherche, CRD; 4. M. Greg Cohoon, chef, police de Moncton; 5. M^{re} le professeur Anne Stalker, Univ. of Calgary; 6. M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's Univ.; 7. M^{re} Patrick Healy, conseiller, CRD; 8. M^{re} Sally Morrow, administratrice adjointe des consultations; 9. M^{re} Carole Kennedy, administratrice des consultations; 10. M. le professeur Bruce Archibald, Dalhousie Univ.; 11. M^{re} Jim Jordan, chargé de recherche, CRD; 12. M. Herbert Stephen, chef, police de Winnipeg; 13. M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa; 14. M. Colin Miller, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth; 15. M^{re} Joseph Mainiot, c.r., commissaire, CRD; 16. M^{re} la juge Michèle Rivet, commissaire, CRD; 17. M^{re} John Frecker, commissaire, CRD; 18. M^{re} Donald J. Sorochan; 19. M^{re} Serge Ménard, Batonnier du Québec; 20. M. le professeur Pierre Béliveau, Univ. de Montréal; 21. M^{re} Guy LaFrance, Communauté urbaine de Montréal; 22. M^{re} Marc Rosenberg, avocat, Toronto; 23. M. le professeur Eric Colvin, Univ. of Saskatchewan; 24. M^{re} Stanley Cohen, coordonnateur de projet, CRD.

David Whellams, ministre du Solliciteur
général, Ottawa

Howard Morton, c.r., directeur, Bureau
des avocats de la Couronne, ministre du
Procureur général de l'Ontario

Jeff Casey, avocat de la Couronne
Principal, ministre du Procureur général de
l'Ontario

Jean-François Dionne, Québec

Daniel Grégoire, Québec

Richard Hubley, Ile-du-Prince-Edouard

Robert Hyslop, Terre-Neuve

Ronald Richards, Terre-Neuve

Après la publication en juin 1987 du
document de consultation *Pour un nou-
veau droit administratif fédéral*, une série
de consultations ont eu lieu lors des réu-
nions et du Congrès des Sociétés savantes
à l'université McMaster en mai et juin
1987, afin de réunir les opinions de
juristes et de professeurs de science poli-
tique et de science administrative, notam-
ment de l'Association canadienne des
professeurs de droit et de l'Association
canadienne de science politique.

Afin de faire progresser la réforme du
droit administratif, la diffusion spéciale
du document de consultation a été éten-
due notamment dans les facultés de droit,
où le document a été largement distribué
pour être débattu dans de nombreux
cours de droit administratif. Il a aussi fait
l'objet d'une consultation spéciale lors du
congrès annuel du *Administrative Law
Group de la Society of Public Teachers of
Law* à l'université de Warwick (R.-U.) en
avril 1988. Enfin, le document a été dis-
cuté à l'occasion de consultations dans
chaque province canadienne ainsi que
dans diverses rencontres à Ottawa. La
Commission s'est efforcée de réunir les
commentaires des membres du Sénat et

de la Chambre des communes, de l'Asso-
ciation du Barreau canadien, de hauts
fonctionnaires du ministère de la Justice,
de membres et hauts fonctionnaires d'or-
ganismes autonomes et de ministères
fédéraux, de membres des commissions
provinciales de réforme du droit, et de
juges de la Cour fédérale du Canada. Ces
commentaires seront incorporés au projet
de rapport intitulé *Noire droit adminis-
tratif*. De nombreuses opinions ont été
obtenues, notamment de juristes d'autres
pays du Commonwealth et de l'étranger.
Ces consultations ont permis à la
Commission de mettre au point son pro-
gramme de recherche et de réforme en
droit administratif et de mieux coordon-
ner ses travaux avec ceux du milieu uni-
versitaire ou avec les préoccupations du
milieu juridique en général.

Les consultations ont eu lieu dans les uni-
versités et instituts suivants, de sep-
tembre 1987 à avril 1988 :

Université de Montréal, Faculté de droit et
Centre de recherche en droit public,
Montréal, Qc;
Université de Sherbrooke, Faculté de droit,
Sherbrooke, Qc;

McGill University, Faculty of Law, Montréal,
Qc;
Université du Québec à Montréal,
Département des sciences juridiques,
Montréal, Qc;

Osgoode Hall Law School, York University,
North York, Ont.;

University of New Brunswick, Faculty of
Law, Fredericton, N.-B.;
St. Thomas University, Fredericton, N.-B.;

Université de Moncton, Faculté de droit et
programmes en administration publique,
Moncton, N.-B.;

Dalhousie University, Law School et School
of Public Administration, Halifax, N.-E.;

Ces assemblées publiques ne manquent
jamais d'intérêt et la Commission, grâce
à elles, peut tenir compte du point de vue

Les gens de Québec ont participé avec
enthousiasme à cette réunion en exposant
leur point de vue sur des questions
comme la violence au sein de la famille,
l'intoxication criminelle et la mise en
danger.

Le 26 janvier 1988, plus de deux cents
personnes représentant quelque cent
vingt-cinq organismes ont pris part à la
cinquième assemblée publique de la
Commission au Palais de Justice.

Les assemblées publiques

Québec

Simon Fraser University, Burnaby, C.-B.

University of British Columbia, Faculty of
Law, Vancouver, C.-B.;

University of Victoria, Faculty of Law,
Victoria, C.-B.;

Canadian Institute of Resources Law,
Calgary, Alb.

University of Alberta, Edmonton, Alb.;

University of Winnipeg, Winnipeg, Man.

University of Manitoba, Faculty of Law,
Winnipeg, Man.

Manitoba, Winnipeg, Man.;

Commission de réforme du droit du

Centre, Saskatoon, Sask.;

University of Saskatchewan et Native Law

Windsor, Ont.;

University of Windsor, Faculty of Law,

Law, London, Ont.;

University of Western Ontario, Faculty of

Qc;

Université Laval, Faculté de droit et École
nationale d'administration publique, Québec,

provinces canadiennes; des professeurs de droit choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit; enfin, des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux.

Ces consultations permettent à la Commission de tirer parti des conseils donnés par des représentants des principaux acteurs du système de justice pénale.

Cette année, les documents soumis à la discussion portaient sur la procédure pénale, et notamment sur la surveillance électronique, les fouilles, perquisitions et saisies, la disposition des objets saisis, les techniques d'investigation policière, les mesures visant à assurer la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention préalable au procès. Les rencontres ont eu lieu à Québec, à Winnipeg et à Halifax.

La Commission tient à remercier tous les participants qui ont donné leur temps et contribué généreusement à la cause de la réforme du droit :

Conseil consultatif de juges

M^{me} la juge Claire Barrette-Joncas, Cour supérieure du Québec, Montréal
M. le juge William A. Craig, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver

M. le juge Fred Kaufman, Cour d'appel du Québec, Montréal
M. le juge Gérard V. La Forest, Cour suprême du Canada, Ottawa
M. le juge Antonio Lamer, Cour suprême du Canada, Ottawa

M. le juge Patrick J. LeSage, juge en chef adjoint, Cour de district de l'Ontario, Toronto
M. le juge Angus L. MacDonald, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division d'appel, Halifax
M. le juge Alan B. Macfarlane, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver

M. le juge G. Arthur Martin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto
M. le juge Melvin Rothman, Cour d'appel du Québec, Montréal
M. le juge William A. Stevenson, Cour d'appel de l'Alberta, Edmonton

M. le juge Calvin F. Tallis, Cour d'appel de la Saskatchewan, Regina

M. le juge Louis-Philippe Landry, Cour supérieure du Québec, Hull

M. le juge Bernard Grenier, Cour des sessions de la paix du Québec, Montréal

M. le juge André St-Cyr, Tribunal de la jeunesse du Québec, Montréal

M. le juge Jean B. Falardeau, Cour des sessions de la paix du Québec, Montréal

M. le juge Stephen Bortis, Cour de district de l'Ontario, Toronto

M. le juge Robert Salhaney, Cour de district de l'Ontario, Kitchener

En outre, certains juges des diverses collectivités canadiennes où se réunit le conseil consultatif viennent habituellement se joindre à celui-ci.

Délégation de l'Association du Barreau canadien

M^e Greg Brodsky, c.r., Winnipeg

M^e Edward L. Greenspan, c.r., Toronto

M^e Morris Manning, c.r., Toronto

M^e Serge Ménard, Bâtonnier du Québec

M^e Joel E. Pink, c.r., Halifax

M^e Michel Proulx, Montréal

M^e Marc Rosenberg, Toronto

M^e Donald J. Soroohan, Vancouver

Représentants de l'Association canadienne des chefs de police

M. Greg Cohoon, chef, police de Moncton, N.-B.

M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa, Ont.

M. Robert Hamilton, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth, Ont.

M. Collin Miller, chef, police régionale de Hamilton-Wentworth, Ont.

M^e Guy Lafrance, Communauté urbaine de Montréal, Qc

M. Herbert Stephen, chef, police de Winnipeg, Man.

M. John Lindsay, sergent, police d'Edmonton, Alb.

Association canadienne des professeurs de droit

M. le professeur Bruce Archibald, Dalhousie University

M. le professeur Eric Colvin, University of Saskatchewan

M^{me} le professeur Anne Stalker, University of Calgary

M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's University

Représentants des gouvernements fédéral et provinciaux

M^e Daniel Préfontaine, sous-ministre adjoint, ministère de la Justice, Ottawa

M^e John McIsaac, ministre de la Justice, Ottawa

M^e Fred Bobiasz, ministre du Solliciteur général, Ottawa

M^e Edwin A. Tollefson, c.r., coordonnateur de la Révision du Code criminel, ministère de la Justice, Ottawa

LES CONSULTATIONS

Dans une société démocratique, le droit suppose le désir général de réaliser une organisation efficace des rapports sociaux. Afin que nos lois soient à l'image des aspirations de tous les Canadiens, la Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, qu'il s'agisse de professionnels ou du public en général, à échanger leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au fil des ans, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres afin de connaître l'opinion du public sur des questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports. Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes les juridictions, des représentants des forces policières et de la GRC, des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces sommes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration de nos recommandations.

Les consultations permanentes

Droit pénal

Dans le cadre du projet de révision accrélée du droit pénal, la Commission ren-contre périodiquement les groupes suivants : un conseil consultatif composé d'éminents juges de différentes juridictions et de toutes les régions du Canada; une délégation d'avocats de la défense nommée par l'Association du Barreau canadien; des chefs de police ou leurs représentants provenant de la plupart des

actuelle, pour son propre compte, des recherches dans la foulée de cette étude, et la Commission lui fournit une aide financière.

Nous prévoyons pour bientôt l'établissement d'un groupe consultatif qui sera chargé de nous aider à mettre au point des stratégies d'élaboration pour nos recherches dans le secteur des droits de la personne. Avant tout, ce groupe de travail aura la mission de déterminer les sujets dignes d'étude, et à l'égard desquels la Commission devrait pouvoir apporter une contribution toute particulière. Notre étude sur les dimensions fédérales des droits de la personne au Canada devrait nous fournir un cadre d'analyse approprié pour lancer ce projet. Il est de toute première importance de bien choisir les sujets d'étude, si l'on veut être certain de l'utilité de la contribution apportée par la Commission dans ce domaine, au bout du compte. Il nous semble en effet essentiel d'éviter tout double emploi avec les travaux en cours ou prévus ailleurs dans l'Administration.

fréquemment en cause des règles de droit et des institutions en perpétuelle mutation, à l'égard desquelles des améliorations s'imposent. Cela tient à son entrée en vigueur encore toute récente et à certaines décisions de la Cour suprême du Canada ayant confirmé la primauté des textes consacrés aux droits de la per-

Depuis la création de la Commission, ses recherches dans pratiquement tous les champs auxquels elle s'intéresse ont été axées sur les droits fondamentaux. Cette préoccupation est particulièrement nette dans le domaine de la procédure pénale. Les grandes orientations de la Commission exprimées dans son rapport n° 32, *Notre procédure pénale*, en témoignent d'une façon éloquente.

Au cours de l'année écoulée, nous avons commenté, modestement et dans le cadre du programme de recherche existant, à explorer dans une perspective plus globale la question des droits de la personne dans le contexte juridique canadien. Nous entendons accentuer nos efforts en ce sens; à cette fin, nous avons commandé une étude fondamentale où sera étudiée la dimension politique de la compétence fédérale en la matière. En outre, nous avons établi des contacts avec des représentants de la Commission canadienne des droits de la personne, de la *Public Inquiry Into The Administration of Justice and Aboriginal People* in *Mantoba* et de la Commission royale sur la poursuite criminelle contre Donald Marshall Jr. (Nouvelle-Écosse). Du reste, nous nous sommes joints à la *Mantoba Inquiry* pour étudier l'incidence du processus de détermination de la peine sur les délinquants autochtones au Canada. Par ailleurs, nous avons demandé à une éminente juriste canadienne d'effectuer une étude sur le droit international public dans le contexte juridique canadien, et en particulier dans la perspective de la Charte et des garanties juridiques; elle effectue à l'heure

tique à l'occasion de la Conférence des Sociétés savantes à l'université McMaster en juin 1987, puis lors d'une journée d'étude avec la section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien en août 1987.

Il a été décidé, comme la Commission l'avait annoncé dans son *Seizième rapport annuel*, de réunir les recherches sur le régime d'inspection de la sécurité aéroportuaire et la bibliographie sur les régimes d'inspection, en un document d'étude. Ce nouveau document qui vise à introduire une problématique des régimes d'inspection fédéraux, a été complété durant l'exercice 1987-88 et doit être publié au cours du prochain exercice.

Au cours de l'année écoulée, les travaux sur le statut juridique de l'Administration ont été accélérés. Les recherches en matière de responsabilité de la Couronne se poursuivent et la première version d'un document d'orientation en ce domaine, déposée en août 1987, a fait l'objet d'une consultation lors de la journée d'étude organisée avec la section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien. Une seconde version a été soumise à la Commission en mars 1988.

Des études ont également progressé sur les sujets suivants : les dimensions fédérales-provinciales de l'immunité d'application des lois à la Couronne, la responsabilité de l'Administration et la défense d'autorisation légale, les privilèges et immunités procédurales de la Couronne. L'année écoulée a vu le début d'une étude sur la prescription en droit fédéral, destinée à éliminer les anomalies procédurales résultant de l'application des législations provinciales sur la prescription, dans les procédures mettant en cause la Couronne fédérale. La première version d'un document sur ce sujet a été déposée en mars 1988.

Une étude sur la responsabilité de la Couronne et de ses mandataires a

débouché sur une première version en mars 1988. Une seconde étude relative à l'immunité fiscale fédérale a porté principalement sur les conséquences économiques de l'application de l'article 125 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Elle a permis de conclure que cette application ne posait pas de déséquilibre financier. Une première ébauche de ce document, déposée en février 1987, fera l'objet d'une journée d'étude en juin 1988.

Les institutions et l'action administrative continuent d'être un thème principal de recherche en droit administratif. En accord avec les préoccupations portant sur les formes et la transformation des institutions administratives, nous avons réalisé une pré-étude sur l'évaluation des impacts environnementaux; nous prévoyons rédiger un rapport en juillet 1988. Avant d'entreprendre l'élaboration d'un document plus général sur les conséquences des choix entre les modèles disponibles, d'autres travaux préliminaires restent à accomplir.

Les études sur les appels administratifs et l'ombudsman fédéral qui ont été annoncées dans notre *Quatrième rapport annuel* ont atteint des stades inégaux d'achèvement. Une première étude sur les appels administratifs a été reportée à l'année 1989-90. Le document d'étude sur l'*Administrative Appeals Tribunal* australien sera publié au cours du prochain exercice. L'étude sur la création d'un ombudsman fédéral se poursuit; le document principal ayant fait l'objet d'une révision et d'une première consultation. Cette étude sera accompagnée, durant le prochain exercice, de travaux parallèles sur les attitudes des parlementaires fédéraux à l'égard de la création d'un ombudsman fédéral. Nous analysons également les décisions rendues par les ombudsmans provinciaux dans l'exercice de leur compétence. Ces travaux permettront de mieux cerner le profil et la compétence de l'ombudsman fédéral proposé.

La vaste majorité de nos lois actuelles ont été élaborées avant l'adoption de la Charte et des lois modernes sur les droits de la personne. La Charte, a pu constater la Commission, remet de plus en plus

Les droits de la personne

La Commission a commencé à élargir son champ de recherche dans le domaine des droits de la personne, avec la collaboration de Stanley A. Cohen, conseiller spécial pour les questions relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les consultations et la révision finale du document d'étude sur la Commission d'appel de l'immigration auront lieu durant l'exercice prochain. En outre, les réformes déjà effectuées de l'intérieur en collaboration avec nous devraient se continuer dans le cadre de la future Commission de l'immigration et du statut de réfugié qui remplacera l'actuelle Commission d'appel de l'immigration. Également, la Commission suit l'évolution de l'étude entreprise par la Commission de la fonction publique sur ses comités d'appel, à laquelle la Commission avait participé.

Afin de consolider des études effectuées antérieurement, les recherches se poursuivront au cours de l'année 1988-89 sur les questions suivantes : la lutte contre la pollution, les régimes d'inspection fédéraux, le recours aux incitations financières, la responsabilité de la Couronne et les décisions administratives, la création d'un ombudsman fédéral, l'organisation d'un symposium sur le droit administratif et l'Etat administratif, avec la collaboration de la faculté de droit de l'université de Toronto. La Commission entend aussi élaborer une proposition en vue d'élargir davantage les compétences parallèles de la Cour fédérale du Canada et des cours supérieures des provinces. Des discussions préliminaires sur ce sujet ont déjà eu lieu durant l'été 1987 avec l'Association du Barreau canadien.



Section de recherche en droit administratif. De gauche à droite : M^{re} John Clifford, M^{re} Patrick Robert, coordonnateur, M^{re} John Frecker, commissaire, M^{re} Kernaghan Webb, M^{re} Armande Spittle, M^{re} Jackie Ralston.

La section de recherche en droit administratif

M^{re} John P. Frecker est le commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif, dont le coordonnateur est M^{re} Patrick Robert.

La Commission avait présenté ses activités en droit administratif pour l'année 1986-87 sous le titre : « Un nouveau départ en droit administratif ». L'exercice 1987-88 a confirmé que le rapprochement du droit et de l'administration, thème de l'année précédente, était bien fondé comme pivot de la construction du nouveau droit administratif fédéral.

Le document de travail n^o 51, *Droit, objectifs publics et observation des normes*, publié en septembre 1986, avait ouvert la voie à une perspective relationnelle Administration-administrés et à une approche élargie de l'observation des normes, en insistant sur le pluralisme des mesures disponibles dans ce but, comparativement au droit pénal. Également, il a

été décidé de débiter les travaux sur la médiation en matière d'environnement, pour lesquels une pré-étude fut complétée en 1986-87. Un rapport final sur ce sujet doit être présenté à la Commission en avril 1989. De même, l'étude portant sur une perspective économique du droit administratif, qui avait été annoncée en 1986-87, a été terminée à la fin de l'exercice courant et donnera lieu à des consultations en juin 1988.

Toujours à la suite de la publication du document de travail n^o 51, les recherches poursuivies en 1987-88 sur les activités d'inspection se sont concrétisées par une étude sectorielle de la sécurité aérienne. Un premier rapport, intitulé *Aviation Safety Inspection: Field Observation and Thoughts About Reform of Canada's Federal Inspectors*, fut présenté lors d'un atelier conjoint avec l'Association canadienne des professeurs de droit et l'Association canadienne de science poli-

En 1981, la section de recherche sur la protection de la vie a ajouté un nouveau volet à ses travaux dans le domaine de la santé, à savoir, la protection de l'environnement. L'orientation fondamentale demeure la même, soit la protection de la vie et de la santé, cette fois au regard des dangers que fait peser la technique sur l'intégrité de la personne humaine. Parmi les documents publiés par la CRD dans ce domaine, citons *L'élaboration des politiques en matière d'environnement, Les crimes contre l'environnement, Les techniques de modification du comportement et le droit pénal, La pollution en milieu de travail et Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*.

Au cours du prochain exercice, les recherches en droit de l'environnement devraient avoir trait à deux questions connexes : la poursuite des infractions à l'égard des déchets toxiques.

mai 1988. La Commission s'appuiera sur ce rapport pour formuler des recommandations sur le statut juridique du fœtus. Ces recommandations devraient être publiées sous forme d'un document de travail dans le cadre de la série Protection de la vie au cours de l'année 1989.

Une autre étude en cours porte sur l'expérimentation humaine biomédicale, et plus précisément sur le consentement aux traitements expérimental et sur l'analyse des risques-avantages, indispensable à sa justification. On y traite diverses questions, notamment la nature des renseignements qu'il faudrait donner au patient pour lui permettre de pouvoir donner un consentement éclairé. On y aborde aussi le cas des enfants, des prisonniers et des handicapés mentaux, où la validité juridique, du consentement est encore plus difficile à vérifier. Mais chose certaine, il vient toujours un moment, lorsque l'on met au point un médicament ou un traitement, où il faut passer aux premiers essais sur des humains. Quel niveau de risque est alors justifiable? C'est ici que s'impose l'analyse risques-avantages, à l'égard de laquelle il faudra préciser des critères juridiques minimum.

À plus long terme, des travaux sont en cours dans divers domaines. Ainsi, on fait des recherches sur l'opportunité d'instituer un comité national d'éthique médicale, et l'on se penche sur la notion du patrimoine génétique individuel et ses effets sur la dignité humaine. La section de recherche s'est également engagée dans un certain nombre d'études préliminaires, en prévision d'un nouveau programme de recherche dont la mise au point sera achevée l'an prochain. Mentionnons notamment les épineux problèmes juridiques suscités par le vieillissement de la population et par l'augmentation apparente de l'exploitation des personnes âgées.

intervenants de plusieurs disciplines, sur les rapports qui existent entre le droit, la technologie et les valeurs changeantes de la société.

Au départ, la mission de la section de recherche a consisté à analyser les points forts et les points faibles du droit fédéral en matière de santé afin de mieux

répondre aux progrès technologiques et à l'évolution des valeurs de notre société. La section vouait un intérêt particulier aux applications du droit pénal dans la pratique médicale. Des travaux ont donc été entrepris sur l'euthanasie et la cessation de traitement médical, la stérilisation de personnes handicapées, la modification des déficients mentaux, la modification du comportement, les critères légaux de détermination de la mort, le traitement médical et le droit pénal, le consentement à l'acte médical, le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. En 1986, diverses recommandations et conclusions tirées des documents publiés ont été réunies et présentées au Parlement dans le rapport n° 28 intitulé *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*.

Au cours de la dernière année, les principaux efforts de la section en matière de recherche ont porté sur le statut juridique du fœtus. Un groupe de travail formé d'éminents spécialistes de diverses disciplines telles la biologie, la philosophie, la sociologie et le droit, a entrepris des travaux de recherche et d'analyse qui sont en voie d'achèvement. À l'automne 1986, la Commission a publié un document de consultation, *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*. Ce document décrit les diverses solutions possibles en vue d'une politique de l'avortement ainsi que les implications éventuelles de chacune de ces solutions. Le document en question a été distribué à un grand nombre d'associations professionnelles et de groupes d'intérêts ainsi qu'aux membres du grand public qui s'intéressent à cette question. Le groupe de travail a étudié les commentaires reçus et les a intégrés à son rapport final qui a été présenté à la Commission en

d'autres documents de travail est en voie d'achèvement et la Commission devrait les approuver et les publier au cours des prochains mois. Ceux-ci sont consacrés aux redressements, aux appels, à la procédure du procès, aux recours extraordinaires, aux frais, aux plaidoyers et aux verdicts, et aux pouvoirs du procureur général.

D'autre part, nous effectuons des travaux dans le domaine de la codification. Récemment, les efforts de la Commission ont porté dans une large mesure sur l'élaboration du premier volume du code de procédure pénale, consacré aux pouvoirs de police et d'enquête. Pendant l'année écoulée, tous les éléments de ce volume ont fait l'objet de consultations et le document devrait paraître à l'automne de 1989. Le reste des travaux seront réunis dans un ou deux autres volumes consacrés à la procédure avant le procès, pendant le procès et pendant l'appel. En 1989, la Commission soumettra les premières de ces parties à ses groupes de consultation habituels et invitera le public à exprimer ses réactions.

La section de recherche sur la protection de la vie

Cet exercice a été une période de transition pour la section de recherche. M^{me} la juge Michèle Rivet, qui a obtenu un congé de la Cour provinciale du Québec, a été nommée membre de la Commission en septembre 1987 pour une période de cinq ans. Un nouveau coordonnateur de la section de recherche sera nommé dans un proche avenir.

La section de recherche sur la protection de la vie, dont le siège se trouve maintenant à Montréal, a été créée en 1975. Depuis, elle a étudié un large éventail de problèmes en matière de réforme du droit dans le cadre de sa mission. La section a par le biais de ses documents d'étude, de ses documents de travail et de ses rapports, suscité des discussions fondamentales, auxquelles participent des

LES TRAVAUX EN COURS

La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal

Depuis les premiers mois de 1988, la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal est dirigée par le président, M. le juge Allen M. Linden et par M^{re} Joseph Mainiot, c.r., commissaire. Ils sont assistés de M^{re} François Handfield, coordonnateur de la section de recherche, et du professeur Patrick J. Fitzgerald, conseiller spécial.

La section de recherche fait porter ses travaux à l'heure actuelle sur la détermination de la peine, les infractions sexuelles, la prostitution et la pornographie, ainsi que la propriété intellectuelle. Pour ce qui est de la détermination de la peine, la section de recherche prépare un bref chapitre devant être intégré dans le projet de code, qui expose le point de vue de la Commission sur le sujet, un énoncé de principes en matière de détermination de la peine qui sera inséré au début du code et une liste des peines maximales dont les diverses infractions devraient être assorties. De nouveaux chapitres traitant des infractions sexuelles, de la prostitution et de la pornographie sont en cours de préparation en vue de leur insertion dans le projet de code. Dans le domaine de la propriété intellectuelle, la Commission étudie le problème du «vol» des secrets industriels et la question de l'intégration (si besoin est) des règles actuelles relatives aux infractions concernant le droit d'auteur et aux crimes informatiques dans le code proposé par la Commission.

La section de recherche en procédure pénale

Morgentaler.

Le vice-président, M^{re} Gilles Létourneau, et M^{re} Joseph Mainiot, c.r., commissaires, sont responsables de la section de recherche en procédure pénale. M^{re} Stanley A. Cohen en est le coordonnateur, en plus d'être chargé de la supervision et de la direction des travaux de recherche. Le but ultime de la section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris les pouvoirs de police et d'enquête, la procédure préalable au procès ainsi que la procédure dure régissant le procès et l'appel.

Parallèlement, la section de recherche étudie, à la lumière des réactions exprimées notamment à l'occasion des consultations permanentes, les autres points traités dans le code actuel (armes à feu, jeu) et elle révisé le rapport n^o 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, afin d'y apporter éventuellement des améliorations.

Enfin, la section de recherche à également prêtée son concours à la section de recherche sur la protection de la vie pour la coordination et l'accélération des travaux préparatoires en vue du document de travail sur le statut du fœtus, dont la publication a dû être hâtée en raison de la décision de la Cour suprême du Canada rendue le 28 janvier 1988 dans l'affaire *Morgentaler*.

Au cours des dernières années, nous avons progressé dans deux secteurs de recherche, afin de mener à bien la réalisation du code de procédure pénale en temps opportun.

Il s'agit d'une part de réaliser et de terminer tous les documents de travail et rapporter les documents de travail n^{os} 57, *Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès*, a paru récemment. La publication des documents de travail suivants a déjà été approuvée : *Les discussions et ententes sur le plaider et Pour une cour criminelle unifiée*. La réalisation

Document de travail n° 56

L'accès du public et des médias au processus pénal

La Commission étudie dans ce document de travail le grand nombre de limitations apportées par les règles du droit actuel à la liberté du public et des médias d'assister aux procédures criminelles, d'examiner les documents judiciaires et de communiquer à autrui les renseignements ainsi obtenus. Elle conclut que dans bien des cas, les règles actuelles sont vagues et trop restrictives.

Le document de travail repose sur le principe suivant lequel une présomption de transparence devrait régir le processus pénal. Aussi y trouve-t-on les recommandations suivantes : l'interdiction obligatoire de publication devrait être abolie; nulle exclusion de la salle d'audience ni interdiction de publication ne devraient pouvoir être prononcées pour protéger la moralité publique; le public devrait avoir accès aux documents relatifs au mandat de perquisition après que la perquisition a été pratiquée; les interdictions de publication et les ordonnances de huis clos devraient être autorisées dans des circonstances soigneusement limitées; une expérience-pilote au cours de laquelle les médias électroniques seraient autorisés à couvrir des procès devrait avoir lieu à l'échelle nationale.

Ce document a fait l'objet de vingt-six articles, dont sept éditoriaux. Citons l'éditorial du 9 juin 1987 dans le *Globe and Mail* : [TRADUCTION] « Une autre mesure favorisant la transparence du processus judiciaire est recommandée, soit l'admission des caméras de télévision dans les affaires criminelles [...] Cela semble tout à fait raisonnable, comme du reste l'ensemble des recommandations de la Commission. C'est seulement si le public a véritablement accès aux tribunaux qu'il pourra porter un jugement sur les lois ». On trouve dans l'éditorial du *Vancouver Sun*, le 8 juin 1987, ces observations : [TRADUCTION] « La CRD présente dans son document de travail

Les documents d'étude

des arguments convainquants militant en faveur des modifications proposées. Il est à souhaiter que le gouvernement fédéral passe à l'action. La transparence constitue un obstacle à l'injustice ».

Avant de publier un document de travail, il arrive souvent que l'on rassemble, dans un document d'étude, des renseignements obtenus par la recherche et par des travaux de nature empirique. Bon nombre de ces études ne sont pas publiées mais sont cataloguées à la bibliothèque de la Commission. Toutefois, la Commission publie un certain nombre de ces documents, qui renforcent des données précieuses, originales et d'actualité. Précisons tout de même que les opinions exprimées dans ces documents sont celles de l'auteur, et non de la Commission.

Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales

Ce document d'étude a été préparé à l'intention de la section de recherche sur la protection de la vie par J.F. Castelli et Toby Vigod. Les auteurs mettent d'abord en lumière les problèmes que posent les pesticides pour l'environnement et la santé humaine. Suit une étude des possibilités et des difficultés que présente l'application des recours de la common law à l'égard de l'emploi des pesticides et des dommages qui en résultent. Sont examinées brièvement au passage les questions d'ordre constitutionnel qui découlent du partage du pouvoir législatif entre le fédéral et les provinces. Ensuite, après en avoir retracé les origines, les auteurs analysent la valeur de la législation et de la politique actuelles, une attention particulière étant accordée au droit fédéral, relativement aux aspects préventifs et curatifs de la réglementation des pesticides. Ils abordent également les mécanismes qui échappent à la réglementation, du point de vue de leurs rapports avec le droit actuel, dans la mesure où ils peuvent indiquer de

Les autres publications

L'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : Sommaire d'une évaluation
Ce document, rédigé par Joyce Miller, est le sommaire de l'évaluation préparée pour la Commission par le professeur Alan Grant de la Osgoode Hall Law School, université York. Le rapport fait savoir suite à une étude empirique d'une durée de deux ans portant sur l'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires. Les avantages l'ont emporté sur les inconvénients. L'étude démontre que la plupart des hypothèses quant aux avantages se sont vérifiées et que le contraire s'est produit pour ce qui est des inconvénients. L'une des premières et des plus importantes révélations de l'étude, est que les personnes n'hésitent pas à se soumettre à un interrogatoire enregistré ou à faire des aveux dans ces conditions. D'après les données relatives à 946 interrogatoires enregistrés, moins de cinq pour cent des suspects ou des accusés se sont opposés à l'enregistrement de l'interrogatoire et un peu plus de soixante-dix pour cent de ceux qui ont donné leur consentement ont fait des admissions ou des aveux.

LES PUBLICATIONS

1 9 8 7 • 1 9 8 8

La Commission publie trois catégories de documents : des rapports au Parlement, des documents de travail et des documents d'étude. Elle a publié à ce jour trente-deux rapports, cinquante-six documents de travail et soixante-douze documents d'étude.

Les rapports au Parlement

Les rapports de la Commission exposent le point de vue définitif des commissaires sur un domaine précis du droit. Dès le dépôt du rapport devant le Parlement, le rôle consultatif de la Commission prend fin en ce qui concerne le sujet traité dans le rapport. Il appartient alors au gouvernement et au Parlement d'agir, s'ils le jugent utile.

Rapport n° 31

Pour une nouvelle codification du droit pénal

Ce rapport est une édition révisée et augmentée du rapport n° 30 (déposé devant le Parlement le 3 décembre 1986) qui proposait un nouveau code regroupant les règles de fond du droit pénal canadien. Il se divise en une partie générale (titre I) qui rassemble les règles d'application générale et en une partie spéciale (titres II à VI) où sont définis différents crimes. Recherchant avant tout la clarté, la certitude et l'intégralité, on a regroupé les infractions de la partie spéciale en les reformulant dans des termes plus simples. Par exemple, les règles complexes actuelles régissant l'homicide ont été ramenées de 35 à 6 articles; les règles redondantes et compliquées concernant le vol et la fraude actuelles ont été énoncées dans 56 articles différents.

sont réunies dans trois dispositions; de même, les dispositions touchant les dommages aux biens sont exprimées simplement en deux articles — l'un consacré au vandalisme, l'autre à l'incendie volontaire.

Le titre II de la partie spéciale réunit la plupart des crimes contre la personne; le titre III regroupe les principaux crimes contre les biens; le titre IV énumère les crimes contre l'ordre naturel; le titre V est consacré aux crimes contre l'ordre social, par exemple, les crimes contre l'harmonie sociale et les crimes contre l'ordre public. Chaque division est subdivisée au besoin. Les crimes contre l'harmonie sociale, par exemple, comprennent la provocation à la haine et l'incitation au génocide.

On trouvera dans ce rapport des exemples montrant comment la Commission a appliqué les principes en question dans les domaines où elle a proposé des réformes.

Les documents de travail

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif du document de travail est de susciter des commentaires et de constituer un instrument de consultation.

Rapport n° 32

Notre procédure pénale

Ce rapport énonce les principes généraux qui forment la base des règles de procédure proposées par la Commission dans ses nombreux documents de travail et rapports publiés au cours des dix-sept dernières années. En résumé, notre code de procédure pénale devrait reposer sur les principes énoncés dans ce rapport :

des règles exprimées de façon simple et claire, qui sont fondées sur la recherche de l'équité comme de l'efficacité; qui, tout en favorisant la modération et la responsabilité, visent à protéger la société; et enfin, qui encouragent la participation concrète des citoyens. Ces caractéristiques fondamentales forment l'essence du nouveau code de procédure pénale que proposera la Commission.

le respect des principes applicables pour que celui-ci bénéficie des garanties procédurales et pour que le droit pénal n'empie sur les libertés individuelles que dans la mesure où cela est nécessaire compte tenu des exigences de la sécurité du public. Bien que cette approche rationnelle ait été élaborée en 1976 bien avant l'adoption de la Charte, nous sommes heureux de voir à quel point elle s'avère pertinente après la promulgation de ce texte législatif.

ment de la victime, si les circonstances s'y prêtent; infliger des suramendes compensatoires devant être affectées à l'aide aux victimes.

La Commission est très heureuse de cette action législative, non seulement parce qu'elle reflète les recommandations qu'elle a présentées, mais encore parce qu'il s'agit d'une mesure concrète destinée à répondre aux besoins des victimes.

Signalons que la *Loi de 1985 sur le divorce*, récemment adoptée par le Parlement, a aussi été en partie inspirée par notre rapport n° 6, *Droit de la famille* (1976). Dans une large mesure, la Loi reprend les recommandations de la Commission sur le divorce sans faute. Elle favorise le recours à la médiation pour régler les différends et encourage le partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques découlant de la dissolution du mariage.

La *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* reprend nombre de recommandations en matière de procédure pénale qui ont été formulées dans nos publications depuis plus d'une décennie. Parmi les recommandations retenues, citons : l'abolition des mandats de main-forte, l'instauration du télémandat, l'institution du mécanisme de la conférence préparatoire au procès, le prélèvement d'échantillons de sang, certaines mesures touchant la fouille, la perquisition et la saisie, des modifications au système du jury et certaines questions juridictionnelles.

La Commission a également constaté avec plaisir que les dernières modifications que l'on se propose d'apporter aux dispositions du Code relatives aux troubles mentaux et qui ont été déposées devant le Parlement reprennent les lignes d'action et l'essentiel des recommandations formulées dans le rapport n° 5, *Le désordre mental dans le processus pénal* qui a paru en 1976. La Commission recommandait que les droits de l'accusé soient énoncés de façon exhaustive dans

Même si aucune réponse n'est, à proprement parler, attendue du Parlement après la publication d'un document de travail, certains de nos travaux ont contribué à l'élaboration de projets de loi. À titre d'exemple, citons la Commission d'enquête sur les criminels de guerre (la Commission Deschênes) et le projet de loi C-104, *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes* (première lecture le 11 avril 1986), qui portaient sur des sujets qui suscitent des difficultés comme le soulignait le document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale* (1984). En outre, des recommandations de ce document de travail et du document de travail n° 39, *Les procédures postérieures à la saisie* (1985), sont reprises dans la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal*.

la Cour suprême de l'Ontario publiée dans le *Toronto Star*. Étant d'avis qu'un procès pour meurtre, qui avait duré treize jours, se serait terminé plus tôt si la police avait enregistré sur bande magnétique l'interrogatoire de l'accusé, il a déclaré : [TRADUCTION] «Pourquoi les policiers ne disposent-ils pas de caméras vidéo pour enregistrer ces interrogatoires [...] ? Cela permettrait des économies de temps et d'argent considérables».

Comme nous l'avons déjà souligné, la recherche, par son action stimulatrice, peut influencer sur la réforme du droit, tout comme l'éducation du public sur des questions juridiques importantes, le soutien apporté aux juges qui doivent traiter les litiges et la modification des attitudes et des pratiques administratives et légales. Mais on peut aussi exercer une action sur la réforme du droit par un cinquième moyen : l'adoption de textes législatifs. Ce n'est pas la seule mesure de notre réussite mais il nous fait plaisir de signaler que quatorze des trente-deux rapports présentés au Parlement ont été mis en œuvre (en partie du moins). (Voir l'annexe A.)

La législation

Cette année, le Parlement a adopté une nouvelle loi fort intéressante, un mini-code d'assistance aux victimes de crimes. Quoiqu'elle comporte certains détails différents, cette loi est conforme pour l'essentiel aux idées et recommandations exposées dans diverses publications de la Commission. (Voir le document de travail, *L'accès du public et des médias au processus pénal*, le document de travail, *Les procédures postérieures à la saisie*, le rapport, *La façon de disposer des choses saisies*, le document de travail, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence*, le document de travail, *Le dédommagement et l'indemnisation*, ainsi que le document d'étude, *Dédommagement et indemnisation des victimes d'actes criminels, et droit pénal canadien*.)

Les dispositions insérées dans le *Code criminel* visent divers objectifs : protéger l'identité des victimes et des témoins au moyen de l'interdiction de publication; faciliter la prompte restitution des biens au moyen de modes de preuve supplétifs, par exemple, au moyen de la preuve photographique; permettre aux victimes de faire une déclaration au moment de la détermination de la peine; habilitier le tribunal à ordonner d'office le dédommagement.

ations et, de manière générale, d'accélérer l'administration de la justice. Pour évaluer si l'idée est réalisable, un projet enregistré magnétoscopiquement des interrogatoires a été mis sur pied par la police régionale de Halton en collaboration avec la Commission. Le projet permettra d'obtenir un enregistré complet des interrogatoires des suspects et de vérifier les diverses propositions qui ont été mises d'avant tant par les diversaires de ce projet que par ses partisans. Le professeur Alan Grant, de la Osgoode Hall Law School, université York, a été invité à évaluer les avantages et les inconvénients de l'usage du magnétoscope pendant les interrogatoires d'accusés et de suspects.

Le rapport final d'évaluation a été publié en octobre 1987 et a fait la preuve de l'utilité de l'enregistrement magnétoscopique des aveux. Moins de cinq pour cent des 946 suspects ou accusés dont l'interrogatoire a été enregistré se sont opposés à l'enregistrement et un peu plus de soixante-dix pour cent de ceux qui ont donné leur consentement ont fait des admissions ou des aveux. Il a été démontré que lorsqu'une affaire donnait lieu à des poursuites, l'enregistrement sur bande magnétoscopique de l'interrogatoire faisait gagner du temps car l'avocat de la défense renonce à demander la tenue d'un voir-dire après avoir visionné la bande.

Dans l'ensemble, l'expérience d'une durée de deux ans a fortement contribué à confirmer les avantages de l'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires. Bien qu'il soit prématuré de faire des prédictions à longue échéance, la Commission est convaincue que les résultats du «projet TIP» démontreront que la mise en œuvre de ses recommandations par les forces de police non seulement fera gagner du temps et réduira les dépenses judiciaires mais accélérera de façon équitable l'administration de la justice. Cet optimisme est justifié par une observation récente du juge Rod Barr de

donnance interdisant la publication, rendue en vertu du paragraphe 442(3) du *Code criminel*. Dans la seconde affaire, *R. c. Southam*, [1988] R.J.Q. 307, la Cour d'appel du Québec a eu recours à nos travaux pour expliquer pourquoi la participation des médias est nécessaire au caractère véritablement public de tout débat judiciaire.

La Cour d'appel de l'Alberta et la Cour provinciale de l'Ontario se sont toutes deux référées au rapport n° 1, *La preuve* (1975) — la première, dans *R. c. Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325, quant à la question des règles régissant les déclarations faites à des personnes en situation d'autorité, et la seconde, dans *Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. S. (J)* (1987), 62 O.R. (2d) 702, relativement à la question de la recevabilité du témoignage d'opinion de

L'objet du litige dans *MacBride and MacBride* (1986), 58 O.R. (2d) 230, était la contestation de la juridiction de la Cour unifiée de la famille de Hamilton-Wentworth. Ce tribunal a été établi à titre de projet-pilote par suite de la publication du document de travail n° 1, *Le tribunal de la famille* (1974). Cette décision examine en détail l'influence de la Commission sur l'organisation du tribunal.

La modification de certaines pratiques

Au fil des ans, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judiciaires de la Commission ont amené des réformes et des modifications nécessaires aux pratiques et procédures quotidiennes dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire. Comme nous l'avons mentionné dans le *Quatrième rapport annuel 1984-1985*, notre document de travail n° 4 intitulé *La communication de la preuve* (1974) a contribué à modifier de façon importante

Dans d'autres affaires portant sur la procédure pénale, M. le juge Vancise fait remarquer dans *R. c. Racette* (1988), 61 Sask. R. 248 (C.A.), que le fait que le rapport n° 21, *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (1983), a été publié même si le document de travail n° 34, *Les méthodes d'investigation scientifiques* (1984), était encore en préparation est une indication de l'importance du problème de la conduite en état d'ébriété dans la société canadienne.

Dans *R. c. Beare*, R. c. *Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173 (C.A.) [confirmé par la Cour suprême par la suite], la cour a décidé que la prise obligatoire des empreintes digitales d'une personne qui n'a pas été déclarée coupable d'un crime viole les principes garantis par l'article 7 de la Charte. M. le juge Cameron a cité de larges extraits du document de travail n° 34 et s'est dit d'accord avec la Commission que l'application de méthodes d'investigation scientifiques devrait être obligatoire «seulement si l'application de telles méthodes est utile aux fins de l'enquête», et qu'il y aurait lieu d'éviter l'application de méthodes d'investigation arbitraires ou à l'avengleite. Dans *R. c. MacDougall* (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. 169 (C.S. I.-P.-E.), la Cour approuve l'affirmation contenue dans le document d'étude, *Directives à l'intention de la police : l'identification par témoin oculaire avant le procès* (1983), selon laquelle il n'est peut-être pas nécessaire d'adopter des lignes directrices concernant l'identification par témoin oculaire dans les cas où le suspect était connu du témoin avant la perpétration du crime.

Les tribunaux se sont appuyés sur notre document de travail n° 56, *L'accès du public et des médias au processus pénal* (1987), dans deux affaires mettant en cause la société *Southam News*. Dans la première de celles-ci, *Southam c. R. C.S. Ont.*, n° 58/87, 7 août 1987, M^{me} la juge Boland a cité un passage du document de travail relatif au but de l'or-

les pratiques de la Couronne en matière de communication de la preuve avant la tenue du procès. Notre rapport n° 6 intitulé *Le droit de la famille* (1976) a joué un rôle dans la création de la Cour unifiée de la famille dans certaines régions du Canada. En droit administratif, la Commission continue d'exercer son influence, notamment au plan des pratiques et du fonctionnement des divers organismes fédéraux. Alors que dans le passé cette influence visait surtout des organismes administratifs autonomes, notre démarche s'est étendue à des ministères afin de mieux contribuer directement aux réformes de l'appareil gouvernemental et d'éclaircir constamment nos travaux par des expériences concrètes. Des résultats positifs ont été obtenus lors d'une vaste enquête menée auprès des régimes d'inspection fédéraux; celle-ci a non seulement permis d'obtenir des renseignements utiles à nos travaux, elle a aussi amorcé une réflexion au sein de ces organismes sur la nature de leur fonction et sur des réalités communes de leur fonctionnement. Cette initiative a permis de nouer des contacts utiles avec des administrateurs de pointe afin d'appuyer les réformes entreprises par les administrateurs eux-mêmes.

Cette influence positive et informelle de la réforme du droit sur certaines pratiques est fort bien illustrée par la mise en œuvre récente des recommandations du document de travail n° 32 et du rapport n° 23 portant sur l'interrogatoire des suspects dans le projet d'enregistrement de l'interrogatoire des suspects (projet TIP) mis sur pied par la police régionale de Halton et qui a commencé en juillet 1985.

Le document de travail n° 32, *L'interrogatoire des suspects* (1984), recommande que l'interrogatoire des prévenus soit enregistré sur bande magnétoscopique afin de réduire le nombre des accusations d'écarts de conduite portées contre les policiers, de raccourcir les voir-dire tenus au sujet du caractère volontaire des décla-

Nos travaux ont été cités dans bon nombre d'affaires portant sur les pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie. Par exemple, dans *Laplante c. R.* (1987), 59 Sask. R. 251 (C.A.), M. le juge Vancise a décidé que l'alinéa 37(1)(a) de la *Loi des aliments et drogues*, qui autorise les perquisitions dans tout endroit autre qu'une maison d'habitation, viole la Charte. Il fait observer que d'après le document de travail n° 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983), 82 lois fédérales permettent les perquisitions dans les lieux privés, et il se dit d'accord avec la Commission qu'il y a lieu de modifier la loi afin d'accorder à tous les lieux privés la même protection qu'aux habitations. Dans *CHUM Ltd. c. Wicks* (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. 26 (C.S. T.-N.), le juge a annulé un mandat de perquisition délivré sur la foi de renseignements insuffisants. Il a ainsi fait sien le point de vue adopté dans le document de travail n° 30, selon lequel la perquisition de la charge de la preuve et obligation de diligence raisonnable».

La Cour d'appel de la Saskatchewan s'est reportée à notre document de travail n° 19, *Le vol et la fraude : les infractions* (1977), dans deux causes. Dans R. c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256, le Tribunal a eu recours à notre analyse pour déterminer la nature de l'élément moral de l'infraction de fraude et pour définir les quatre éléments de l'infraction prévue au paragraphe 338(1) du *Code criminel*. Dans R. c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303, la Cour a approuvé l'interprétation donnée par la Commission à l'article 283 du *Code criminel* : cet article crée deux sortes de vol (la prise de possession frauduleuse et le détournement frauduleux) et prévoit deux sortes d'*animus furandi*.

pendant lequel le mandat est exécutoire. 186, relativement à la question du délai

et la qualité de l'acte ou aux situations qui mettent en jeu l'identité du contrevenant [...]. Pour arriver à cette conclusion, j'ai tenu compte [...] du rapport que la Commission de réforme du droit a fait parvenir en 1978 au ministre de la Justice au sujet des infractions sexuelles». Dans la seconde décision, R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.), M^{me} la juge McLachlin et M. le juge Taggart se sont appuyés sur le rapport n° 10 et sur le document de travail n° 22, *Infractions sexuelles* (1978), pour décider si le paragraphe 146(1) du *Code criminel* viole les articles 1 et 7 de la Charte pour la raison qu'il ne permet pas à l'accusé de plaider le fait qu'il s'était mépris sur l'âge de la victime. M^{me} la juge McLachlin dit : [TRADUCTION] «La seule solution de rechange sérieuse à l'élimination au paragraphe 146(1) du moyen de défense que peut faire valoir l'accusé qui s'est mépris sur l'âge de la victime est proposée par la Commission de réforme du droit : inversion de la charge de la preuve et obligation de diligence raisonnable».

La Cour d'appel de la Saskatchewan s'est reportée à notre document de travail n° 19, *Le vol et la fraude : les infractions* (1977), dans deux causes. Dans R. c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256, le Tribunal a eu recours à notre analyse pour déterminer la nature de l'élément moral de l'infraction de fraude et pour définir les quatre éléments de l'infraction prévue au paragraphe 338(1) du *Code criminel*. Dans R. c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303, la Cour a approuvé l'interprétation donnée par la Commission à l'article 283 du *Code criminel* : cet article crée deux sortes de vol (la prise de possession frauduleuse et le détournement frauduleux) et prévoit deux sortes d'*animus furandi*.

contraindre pour empêcher de constituer un comité dans une clinique qui dispose du matériel et des permis nécessaires». Dans *Lyon c. R.* (1987), 14 D.L.R. (4th) 193, la Cour a rejeté un appel d'une décision condamnant l'accusé à un emprisonnement d'une durée indéterminée et le déclarant délinquant dangereux. M. le juge La Forest écrit que sur le plan de la procédure, l'accusé avait été traité équitablement, bien qu'il n'ait pas été informé au préalable du fait que la Couronne voulait le faire déclarer délinquant dangereux. Il cite le passage suivant du document de travail n° 15, *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire* (1975) : «La justice ne devrait pas être, et ne devrait pas sembler être, quelque chose qui peut s'acheter à la table de négociations».

La Cour d'appel de l'Ontario s'est reportée à nos travaux dans deux décisions intéressantes cette année. Dans R. c. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449, la cour a décidé que l'infraction de common law consistant dans un affront à la dignité de la cour violait l'alinéa 2b) de la Charte. Parmi les autorités en matière d'outrage au tribunal que M. le juge Holden et Cory ont invoquées se trouve la Commission, rapport n° 17, *L'outrage au tribunal* (1982). Dans la seconde affaire, R. c. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351, le tribunal cite notre rapport n° 16, *Le jury* (1982).

Les tribunaux se sont référés à nos travaux relatifs aux infractions sexuelles dans deux décisions publiées. Dans R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 (C.A.), affaire portant sur la nature de la fraude dans une infraction sexuelle, M. le juge Craig, invoquant le rapport n° 10, *Les infractions sexuelles* (1978), dit : [TRADUCTION] «Je ne vois pas pourquoi nous devrions poser qu'en principe il faudrait restreindre la fraude, dans la mesure où elle se rapporte au consentement dans les affaires de voies de fait simples et d'agression sexuelle, aux situations qui mettent en cause la nature

Un prix spécial de la recherche sur l'emploi du langage courant a été remis à Whiteley de la Commission de réforme du droit du Canada pour sa contribution à la simplification des formulaires de l'Etat et pour ses efforts en vue de favoriser l'emploi d'un langage clair, compréhensible et simple.

La jurisprudence

Il nous fait plaisir de signaler qu'à ce jour plus de cent soixante jugements rendus par tous les degrés de juridiction, dont vingt-six arrêts de la Cour suprême du Canada, citent des documents et des positions de la Commission de réforme du droit.

Cette année, les tribunaux se sont reportés à nos documents dans vingt-neuf décisions touchant différents sujets qui illustrent la diversité des questions juridiques qui ont fait l'objet de nos travaux depuis 1971. Nos recherches dans le domaine du droit de la famille, du droit de la preuve, de la rédaction des lois et en particulier de l'application de la Charte au droit pénal et à la procédure

mort qui s'intitule «A Matter of Conscience; A Matter of Policy». Patricia Jefflyn a également reçu une mention pour son reportage, «Québec Prosectors», présenté par la Société Radio-Canada (radio, «Sunday Morning»). Enfin, une mention a été attribuée à la Société Radio-Canada (radio, Winnipeg) pour l'émission «Paul Walsh's Weekly Column».



Mme la juge Claire L. Heureux-Dubé (C.S.C.) remet le prix «Balance de la Justice» à M. Peter Rehak du réseau CTV.

Quatre prix «Balance de la justice» et trois mentions ont été attribuées à sept éminents journalistes. Il s'agit de Kirk Makin, du *Globe and Mail*, prix Balance de la justice pour une série de six articles intitulée *Killing the Killers*, réseau CTV-W5, prix Balance de la justice pour le reportage *A Case of Influence*, prix Balance de la justice décerné à la Société Radio-Canada (radio, «Maritime Magazine») pour l'émission «Frank Edwards' Notes». Dans la nouvelle catégorie Education du public, la Société Radio-Canada (télévision) s'est vu décerner le prix Balance de la justice pour l'émission «La Cour en direct». Une mention a été décernée à la station CKVU-TV (First News) de Vancouver pour un documentaire sur la peine de mort qui s'intitule «A Matter of Conscience; A Matter of Policy». Patricia Jefflyn a également reçu une mention pour son reportage, «Québec Prosectors», présenté par la Société Radio-Canada (radio, «Sunday Morning»). Enfin, une mention a été attribuée à la Société Radio-Canada (radio, Winnipeg) pour l'émission «Paul Walsh's Weekly Column».

La Cour suprême du Canada a appuyé et partie sa décision sur nos travaux dans cinq arrêts cette année. Dans *Vaillancourt c. La Reine*, [1987] 2 R.C.S. 636 la Cour a décidé que l'alinéa 213d) du *Code criminel*, traitant du meurtre conjoint d'un vol qualifié, violait le principe garanti par la Charte selon lequel un état d'esprit minimal est un élément essentiel d'une infraction. Pour étayer ce jugement, M. le juge Lamer a fait remarquer que la Commission, dans le rapport n° 30, *Pour une nouvelle codification du droit pénal* (1986), a écarté la notion de meurtre par imputation de son projet de code pénal et elle a critiqué les dispositions de l'article 213 dans le document de travail n° 33, *L'homicide* (1984). La Cour se réfère également à ce document de travail dans une autre affaire d'homicide, *R. c. Paré* (1987), 80 N.R. 272. Dans *Pelech c. Pelech*, [1987] 1 R.C.S. 801, la Cour a rejeté un appel visant à obtenir la modification de l'ordonnance alimentaire accordée douze ans auparavant à la suite d'un divorce. M. le juge La Forest, quoiqu'il ait estimé que l'infortune du conjoint ne résultait pas du mariage, a approuvé les termes qu'emploie la Commission dans le document de travail n° 12, *Les divorces et leur soutien* (1975) : il devient souvent nécessaire «d'intervenir pour que l'ex-époux n'ayant aucun besoin financier créé par le mariage, soit tenu d'aider l'autre qui a besoin de cette aide pour se readapter financièrement». Dans *Morgentaler c. R.*, [1988] 1 R.C.S. 30, célèbre affaire d'avortement, M. le juge Beetz examine les paragraphes 251(4) et (5) du *Code criminel* qui exigent la désignation d'un comité de l'avortement thérapeutique. Il affirme, comme le document de consultation intitulé *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles* (1986), qu'il n'est pas nécessaire que les comités de l'avortement soient limités aux hôpitaux. La Commission dit, dans ce document, qu'«il ne semble exister, sur le plan médical, aucune raison

le grand public afin de rencontrer les juristes et discuter avec ceux-ci. Cette année, plus de 350 personnes ont pris part au dîner qui a été donné au Centre des Congrès à Ottawa.

Au nombre des invités d'honneur, on comptait le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, et Mme la juge Claire L'Heureux-Dubé de la Cour suprême du Canada. L'un des points saillants de la soirée a été l'annonce par Mme la juge L'Heureux-Dubé des récipiendaires du prix « Balance de la justice » décerné pour la troisième année. Ce concours est parrainé par la Commission de réforme du droit du Canada et l'Association du Barreau canadien. Peuvent y participer tous les journaux, revues, stations de radio et de télévision, services de dépêches et agences de presse canadiens ainsi que les journalistes qui y travaillent. Le concours vise à récompenser sur une base nationale les reportages qui contribuent à mieux faire comprendre les valeurs inhérentes aux systèmes juridique et judiciaire canadiens.



M. Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice, conférencier principal



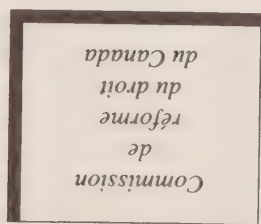
Mme la juge Claire L'Heureux-Dubé (C.J.C.) remet le prix « Balance de la Justice » à M. Kirk Makin du Journal *The Globe and Mail*.

Conformément à notre politique d'aide à l'éducation et à la communication, la plupart de nos publications sont rédigées dans un style simple et direct. Pour favoriser le dialogue, nous invitons le public à lire nos documents de travail et à nous faire part de ses commentaires. Au cours des dix-sept dernières années, bon nombre de simples citoyens ont lu nos travaux, en ont tiré profit et ont soumis à la Commission des suggestions et des commentaires précieux dont elle a tenu compte dans la rédaction de ses rapports définitifs au Parlement.

La Commission entre en contact avec le public et le renseigne sur ses travaux en installant un kiosque d'information à l'occasion de diverses conférences. Grâce à la collaboration de différents organismes, nous insérons des feuilles d'information, des brochures et des catalogues dans les dossiers des délégués aux conférences de ces organismes. Par ce seul moyen, la Commission a distribué cette année 10 000 documents d'information supplémentaires pour mettre en lumière ses travaux.

En 1983, l'Association du Barreau canadien a décidé de faire du 17 avril la « Journée du droit », pour commémorer la signature de la Charte. Elle entend ainsi sensibiliser davantage les Canadiens au droit en les renseignant sur le fonctionnement de notre système juridique et la réforme du droit. Pour sa part, la Commission organise chaque année à Ottawa, en collaboration avec l'Association du Barreau canadien, le dîner annuel de la Journée du droit auquel est convié

L'INFLUENCE DE LA COMMISSION SUR LA RÉFORME DU DROIT



plan national et sur le plan international, la Commission a contribué, grâce à ses travaux de recherche, à l'élaboration et à la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

L'éducation du public

Dès le début, la Commission a adopté une politique de dialogue avec le public au sujet des règles du droit actuel, de leur mise en application et des modifications que l'on peut et devrait y apporter. Le premier président de la Commission de réforme du droit du Canada, le juge Hart, a fait ressortir cette obligation d'échanger avec le public en ces termes : [TRADUCTION] « La réforme du droit est une chose trop importante pour être laissée aux seuls avocats. Le droit affecte la vie de tous les membres de la société, tout le monde est donc concerné par cette question ». Pour inciter davantage le public à participer à la réforme du droit, la Commission a mis sur pied un vaste réseau de distribution de ses publications. Nous l'avons déjà dit, plus de 1,5 million d'exemplaires ont été distribués. Cette année, la Commission a reçu plus de 12 000 demandes de documents. En outre, dans le cadre de la Journée du droit et avec l'appui du Comité national de la Journée du droit de l'Association des Barreau canadien, nous avons distribué plus de 6 000 feuilles d'information, catalogues et brochures aux organisateurs de la Journée du droit dans toutes les régions du pays afin d'informer le public sur la réforme du droit.

multier la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officielle, des recommandations de la Commission. L'excellence des travaux de recherche effectués par la Commission est reconnue par tous. Récipiendaire du prix Archambault-Fauteux en 1984 pour sa contribution à la recherche juridique, la Commission a réussi à faire connaître la qualité de ses travaux tant au Canada qu'à l'étranger. En effet, ceux-ci jouissent d'une excellente réputation internationale et de tous les coins du monde, nous demandons nos publications. Certains de nos travaux ont été traduits en espagnol. Les juristes se sont appuyés sur nos travaux, les ont loués ou critiqués dans les revues de droit de nombreux pays. La Commission a donc joué un rôle de premier plan dans la diffusion des recherches des juristes canadiens à l'étranger.

L'influence d'une commission de réforme du droit se fait sentir sur de nombreux plans. Par ses recherches en profondeur et la publication de ses travaux, elle fait avancer la science juridique, elle informe le public sur le système juridique et sur la justice, elle influence les avocats qui prêtent leur concours aux tribunaux pour orienter le droit vers de nouvelles voies, influe sur les pratiques et favorise la réforme législative.

La recherche juridique

La recherche joue un rôle essentiel dans le travail de la Commission. Avant d'être en mesure de faire des recommandations au Parlement, la Commission doit étudier les origines et les buts des règles actuelles, en découvrir et en analyser les défauts, puis déterminer comment changer la loi pour le mieux.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En retour, ceux-ci apportent à la Commission leur énergie, leur enthousiasme, leur travail acharné et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, avocats au service du gouvernement ou praticiens œuvrant dans les secteurs en plein essor du droit. Sur les

La plupart des travaux de recherche et des recommandations de la Commission sont publiés sous la forme de rapports au Parlement, de documents de travail et de documents d'étude (voir les annexes A, B, C). La publication et la dissémination de ces travaux entraînent une autre conséquence importante : elles suscitent d'autres travaux de recherche et d'autres articles et incitent les juristes canadiens à poursuivre leur recherche et leurs travaux dans des domaines nécessitant une réforme. Grâce à cette diffusion, les travaux de la Commission font l'objet d'une analyse objective. De nombreux articles traitent de la Commission, de son historique, de son rôle, de sa philosophie et de ses recommandations (voir annexe F). Tous ces travaux spécialisés viennent sti-

Bien que la Commission ait réussi au cours des ans à faire modifier un bon nombre de textes législatifs, à changer des attitudes et des pratiques administratives et juridiques, à aider les juges à prendre des décisions, à stimuler la recherche et à faire l'éducation du public sur des questions importantes sur le plan juridique, il reste cependant beaucoup à faire. Dans ce but, la Commission a élaboré un nouveau programme de recherche à la fois utile et pratique et qui répond aux questions que pose la société moderne pour le droit. Ce nouveau programme de recherche a été complété et présenté au ministre de la Justice.

L'équipe actuelle

Trois éminents commissaires se joignent au président Linden et au vice-président Létourneau : M^e Joseph Mainiot, c.r., ancien conseiller parlementaire et greffier à la Chambre des communes, et commissaire responsable avec le président de la section de recherche en procédure pénale; M^e John Frecker, avocat de St. John's (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif; M^{me} la juge Michèle Rivet, commissaire responsable de la section de recherche sur la protection de la vie. Nommée le 31 août 1987, M^{me} Rivet était juge à la cour provinciale du Québec à Montréal. Elle aborde sa nouvelle fonction avec un surcroît d'énergie et d'enthousiasme, après avoir exercé avec brio des activités de juriste, avocate, professeure et auteure. Diplômée de l'Université de

Montréal (B.C.L.) et de l'Université de Paris (D.E.S.), M^{me} Rivet a été professeure de droit à l'Université de Montréal de 1971 à 1981. Durant cette période, elle a également exercé la profession d'avocat à temps partiel dans l'étude Létourneau, Stein, Marselle, Delisle et Larue et a été membre de la Commission des droits de la personne du Québec jusqu'à sa nomination à la magistrature le 9 décembre 1980. Elle est également l'auteur de plusieurs articles parus dans des revues de droit.



M^{me} la juge
Michèle Rivet
Commissaire
Section de recherche
sur la protection de la
vie

Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche. Il s'agit de M. Edward W. Keyserlingk (à temps partiel, jusqu'à la nomination d'un nouveau coordonnateur de la section de recherche sur la protection de la vie), de M^e François Handfield (section de recherche sur les règles de fond du droit pénal), de M^e Stanley A. Cohen (section de recherche en procédure pénale) et de M^e Patrick Robardest (section de recherche en droit administratif). M^e Joyce Miller, membre du Barreau de l'Ontario, agit à titre d'adjointe spéciale au président.

LA COMPOSITION ET L'ACTIVITÉ DE LA COMMISSION

Son mandat

La Commission de réforme du droit du Canada est un organisme permanent et indépendant qui a été créé en 1971. Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, la Commission a

le mandat très large d'étudier d'une façon permanente les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. Elle doit développer de nouvelles méthodes et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne. Elle est également tenue de formuler des propositions de réforme reflétant les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil.

Ses réalisations

Dix-sept ans après la création de la Commission, nous sommes très fiers du travail accompli. Nous avons produit trente-deux rapports au Parlement, cinquante-six documents de travail, soixante-douze documents d'étude, sans compter plus de cent cinquante documents d'étude non publiés. Nous avons également contribué à la publication d'une centaine d'autres ouvrages et articles. Environ 1,5 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Pendant ces dix-sept années, la Commission a tenté d'allier pragmatisme et idéalisme parce que une réforme du droit se doit d'être judicieuse tant sur le plan pratique que sur le plan théorique. La Commission vise à promouvoir des lois qui soient modernes, fondées sur des principes, rationnelles, complètes, égalitaires et facilement compréhensibles aussi bien par les citoyens ordinaires que par les avocats et les juges. Nous nous efforçons dans la mesure du possible d'appuyer nos travaux sur des recherches empiriques et nous tentons de formuler des règles de droit codifiées conformément au principe de la légalité, ce qui évitera les équivoques et rendra ces règles plus accessibles au public en général.

Bien que beaucoup d'énergie ait été appliquée à la production d'un code pénal canadien moderne, la Commission a également fait figure de chef de file lorsqu'il s'est agi de reconnaître les phénomènes qui se font jour dans la société contemporaine et qui intéressent le droit fédéral. À cette fin, nous avons étudié en profondeur les domaines de la preuve, du droit de la famille, du droit administratif, du droit de l'environnement, ainsi que les questions médico-légales, notamment les critères de détermination de la mort, l'euthanasie, la stérilisation, la modification du comportement et plus récemment les questions relatives au statut juridique du fœtus.

LA RÉFORME DU DROIT PÉNAL SE POURSUIT

Le gros du travail ayant été accompli, en ce qui concerne le nouveau code pénal, la Commission concentre son attention sur l'élaboration d'un nouveau code de procédure pénale. Nous avons le plaisir d'annoncer que les nombreux documents de travail et rapports sur la procédure pénale publiés au fil des ans sont en voie d'être réunis dans un code de procédure pénale moderne qui repose sur des principes directeurs.

Équité, efficacité, clarté, modération, responsabilité, participation et protection, voilà les principes généraux qui forment la base du projet de code de procédure pénale de la Commission. Ces principes qui sont énoncés dans le rapport n° 32, *Notre procédure pénale*, sont, pour la première fois dans l'histoire du droit pénal canadien, l'expression d'une conception systématique, cohérente et moderne de la procédure pénale.

Notre procédure pénale qui, comme les règles de fond de notre droit pénal, tire son origine de valeurs du dix-neuvième siècle et dont le langage est archaïque, n'a été l'objet que de changements à la pièce au cours des quatre-vingt-seize dernières années. Résultat, les règles de procédure énoncées dans le *Code criminel* sont dispersées et manquent de cohérence. La quantité de détails est ahurissante et les règles sont souvent contradictoires. Mais, chose primordiale, elles ne reflètent pas de manière rationnelle et logique les droits garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le code de procédure pénale proposé par la Commission vise à corriger la disparité des règles actuelles qui, parfois, ne tiennent aucunement compte des droits individuels, et parfois, manifestent une sollicitude exagérée à l'égard des accusés. Établi sur un fondement cohérent et rationnel, le nouveau code précisera les diverses

phases de la procédure applicable aux suspects et aux accusés, depuis le tout début du processus jusqu'au dénouement final. Le nouveau code non seulement fournira des indications claires aux divers acteurs dans le système judiciaire, mais il atteindra cet objectif d'une manière rationnelle qui réaffirme les valeurs fondamentales de l'ensemble de la société.

Le projet de code de procédure pénale, qui sera achevé prochainement, marquera pour l'essentiel la fin de la révision fondamentale de notre droit pénal par la Commission. Le rapport n° 31, qui renferme un projet de nouveau code pénal complet, moderne et distinctement canadien, a été déposé au Parlement par le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, le 19 mai 1988. Ce projet de code est maintenant examiné par les procureurs généraux fédéral et provinciaux, l'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des professeurs de droit, ainsi que d'autres juristes. En juillet 1987, le projet de code a reçu un accueil favorable à l'occasion d'une prestigieuse conférence internationale sur la réforme du droit pénal tenue aux *Inns of Court* à Londres.

Nous sommes persuadés que le pays a besoin d'un code pénal moderne. Les récentes décisions historiques de la Cour suprême — *Vaillancourt*, *Morgenstern* — annulant des articles du *Code criminel* parce qu'ils contreviennent à la *Charte*, mettent en évidence la nécessité de l'adoption d'un code pénal moderne et rationnel qui reflète nos valeurs fondamentales. Nous sommes heureux de constater que la Cour suprême, pour rendre ces décisions qui font époque, s'est appuyée sur les propositions présentées dans notre projet de code pénal, dans notre document de travail intitulé *L'homicide* et dans notre document de consultation, *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*.

PERSONNES ET ÉVÉNEMENTS

NOMINATION D'UNE NOUVELLE COMMISSAIRE

5

M^{me} la juge Michèle Rivet de Montréal a été nommée commissaire responsable de la section de recherche sur la protection de la vie.

PRIX "BALANCE DE LA JUSTICE" (MÉDIAS)

7

Quatre prix "Balance de la justice" et trois mentions ont été attribués à sept éminents journalistes (imprimé, radio et télévision) de toutes les régions du pays.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE À QUÉBEC

21

Plus de 200 personnes, représentant quelque 125 associations, ont assisté à une assemblée publique tenue au Palais de justice de Québec pour étudier le projet de code pénal proposé par la Commission.

DÎNER DE LA JOURNÉE DU DROIT

7

Assistaient à titre d'invités d'honneur au dîner organisé en collaboration par la Commission et l'Association du Barreau canadien, le ministre de la Justice, M. Ray Hnatyshyn, et M^{me} la juge Claire L'Heureux-Dubé de la Cour suprême du Canada.

PRIX DE LA RECHERCHE SUR L'EMPLOI DU LANGAGE COURANT

8

Cy Whiteley, section de recherche sur l'emploi du langage courant, Commission de réforme du droit du Canada, s'est vu décerner un prix au cours du dîner de la Journée du droit.

CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA RÉFORME DU DROIT PÉNAL

22

Un groupe international de protagonistes de la réforme du droit, dont 17 procureurs généraux venant de toutes les régions du globe, ont pris part à la prestigieuse réunion de fondation de la Société internationale pour la réforme du droit pénal. Cette réunion s'est tenue aux *Inns of Court*, à Londres, et a été coparrainée par la Commission.

LES POINTS SAILLANTS

LES PUBLICATIONS

**UN NOUVEAU CODE PÉNAL
COMPLET POUR LE CANADA**

13

Le rapport n° 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal* (édition augmentée et révisée du rapport n° 30) a été déposé devant le Parlement au printemps. Le rapport renferme le nouveau code pénal complet, moderne et purement canadien que propose la Commission en matière de règles de fond du droit pénal.

**L'ENREGISTREMENT
MAGNÉTOSCOPIQUE DES
INTERROGATOIRES FAITS PAR
LA POLICE**

14

L'évaluation empirique des interrogatoires d'accusés et de suspects dans le cadre du *projet de la police de Halton* s'est achevée cette année. L'étude démontre que le magnétoscope est un outil efficace dont l'usage comporte des avantages pour le travail d'enquête des policiers.

**LES PRINCIPES DE LA
PROCÉDURE PÉNALE**

13

Le rapport n° 32, *Noire procédure pénale*, expose pour la première fois dans l'histoire du droit pénal canadien une organisation systématique et rationnelle de la procédure pénale.

**DOCUMENT D'ÉTUDE SUR LES
PESTICIDES**

14

Un important document d'étude intitulé *Les pesticides au Canada* traite des problèmes que présentent les pesticides pour l'environnement et la santé publique et contient un certain nombre de propositions de réforme.

**IMPORTANTES DÉCISIONS
JUDICIAIRES**

8

Dans cinq arrêts, dont deux décisions historiques — *Vaillancourt et Morgentaler* — la Cour suprême du Canada a cité les documents de la Commission en rendant son jugement.

VICTIMES DE CRIMES

11

Cette année le Parlement a adopté un mini-code traitant des victimes de crimes. Ce texte reprend pour l'essentiel nombre de propositions et d'idées énoncées dans diverses publications de la CRD.

TABLE DES MATIÈRES

1	Les points saillants
3	La réforme du droit pénal se poursuit
4	La composition et l'activité de la Commission
4	Son mandat
4	Ses réalisations
5	L'équipe actuelle
6	L'influence de la Commission sur la réforme du droit
6	La recherche juridique
6	L'éducation du public
8	La jurisprudence
10	La modification de certaines pratiques
11	La législation
13	Les publications
13	Les rapports au Parlement
13	Les documents de travail
14	Les documents d'étude
14	Les autres publications
15	Les travaux en cours
15	La section de recherche sur les règles de fond du droit pénal
15	La section de recherche en procédure pénale
16	La section de recherche sur la protection de la vie
17	La section de recherche en droit administratif
18	Les droits de la personne
19	Les consultations
19	Les consultations permanentes
22	Les consultations spéciales
23	La coopération avec d'autres organismes, associations et institutions
25	L'administration
27	Les visiteurs
28	Annexes

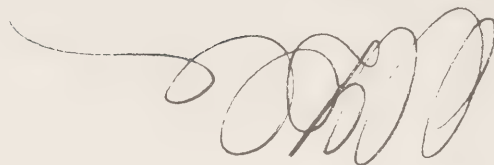
Ottawa
Juillet 1988

L'honorable Doug Lewis,
c.p., député
Ministre de la Justice
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de
l'article 17 de la *Loi sur la Commission
de réforme du droit*, j'ai l'honneur de
vous présenter le dix-septième rapport
annuel de la Commission de réforme du
droit du Canada pour la période du
1^{er} juin 1987 au 31 mai 1988.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre,
l'assurance de mes sentiments les plus
distingués.



Allen M. Linden
Président

Commission de réforme du droit
du Canada

On peut obtenir ce document
gratuitement en écrivant à :

Commission de réforme
du droit du Canada

130, rue Albert, 7^e étage

Ottawa, Canada

K1A 0L6

ou

Bureau 310

Place du Canada

Montréal (Québec)

H3B 2N2

© Commission de réforme
du droit du Canada 1988
N° de catalogue J31-1988
ISBN 0-662-56726-9

1 9 8 7 • 1 9 8 8

DIX-SEPTIÈME
RAPPORT
ANNUEL

Commission
de
réforme
du droit
du Canada

*17e
rapport
annuel*

1 9 8 7 • 1 9 8 8



CAI
J80
A56



Law Reform Commission
of Canada

Commission de réforme du droit
du Canada

1 9 8 8 • 1 9 8 9

18th Annual Report

Canada

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

EIGHTEENTH
ANNUAL
REPORT

1 9 8 8 • 1 9 8 9

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or
Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1989
Catalogue No. J31-1989
ISBN 0-662-57301-3

1 9 8 8 • 1 9 8 9

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

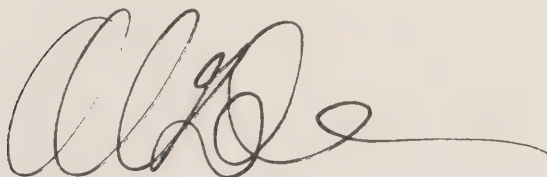
Ottawa

The Honourable A. Kim Campbell, P.C., M.P.,
Minister of Justice,
Ottawa, Canada.

Dear Ms. Campbell:

In accordance with section 17 of the *Law Reform
Commission Act*, I submit herewith the Eighteenth
Annual Report of the Law Reform Commission of
Canada for the period June 1, 1988 to May 31, 1989.

Yours respectfully,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'A. Linden', with a long horizontal flourish extending to the right.

Allen M. Linden
President
Law Reform Commission of Canada

CONTENTS

Highlights	1
Tackling the Tough Issue	3
Who Are We and What Do We Do?	6
Our Mandate	6
Our Accomplishments	6
The Current Team	6
Influence on Law Reform	8
Legal Research	8
Educating the Public	8
Consulting Young Canadians	11
Judicial Decisions	14
Changing Conduct	15
Legislation	16
Publications	17
Reports to Parliament	17
Working Papers	17
Study Papers	18
Current Research	19
Substantive Criminal Law Project	19
Criminal Procedure Project	19
Protection of Life Project	20
Administrative Law Project	21
Human Rights	23
Consultations	24
Regular Consultations	24
Special Consultations	26
Co-operation with Other Institutions	28
Administration	29
Visitors	31
Appendices	32

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

HIGHLIGHTS

PUBLICATIONS

CRIMES AGAINST THE FOETUS 17

Working Paper 58 recommends that there should be a new offence of "Foetal Destruction or Harm". Lawful abortion would be an exception. Up to 22 weeks, an abortion would be allowed where medically authorized to protect a woman's physical and psychological health. After 22 weeks, abortion would be restricted to circumstances where the woman's life is in danger or to protect her against serious physical injury. The key to this approach is to recognize both maternal autonomy and protection of the foetus without arbitrarily obliterating one right in favour of the other. In addition an alternative three-stage approach was recommended. There was also a dissent.

TOWARD A UNIFIED CRIMINAL COURT 18

Working Paper 59 envisions the creation of a unified court in all provinces, with exclusive jurisdiction to try all crimes. Judges of this new Criminal Court would be appointed by the Governor General in accordance with the *Constitution Act, 1867*, or the Act would be amended to allow the provinces and territories to make their own appointments to the Criminal Court.

COMPELLING APPEARANCE, INTERIM RELEASE AND PRE-TRIAL DETENTION 17

How should police or courts compel accused persons or witnesses to attend court for trial? When should police or courts grant "interim release" to accused persons? When should they impose detention instead of release prior to trial? These are just a few of the issues explored in Working Paper 57.

POLLUTION CONTROL IN CANADA 18

The regulatory approach to pollution control — using licences to control emissions, and prosecution for offences — is the most appropriate and effective way of dealing with environmental misbehaviour. This is the thesis of the Study Paper *Pollution Control in Canada*.

SIGNIFICANT JUDICIAL DECISIONS 14

The Commission's publications and recommendations have been cited in 23 cases including four Supreme Court decisions. These are: *Holmes v. The Queen*, *Corbett v. The Queen*, *R. v. Higgins* and *R. v. Dymont*.

IMPLEMENTATION

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

PEOPLE AND EVENTS

APPOINTMENT OF NEW PROJECT CO-ORDINATOR 7

Dr. Burleigh Trevor-Deutsch was appointed Co-ordinator of the Protection of Life Project.

SCALES OF JUSTICE (MEDIA) AWARDS 10

Three Scales of Justice Awards and two Certificates of Merit were presented to five members of the news media (print, radio and television) for their outstanding work.

CALT SYMPOSIUM ON REPORT 31 26

From October 14 to 16, 1988, a distinguished group of criminal law professors from the Canadian Association of Law Teachers met to present papers and exchange ideas on *Report 31: Recodifying Criminal Law*. Papers from this meeting are to be published in the Queen's Law Journal in the fall of 1989.

LAW DAY DINNER 9

Special guests at the LRC-CBA co-sponsored Law Day Dinner were the Minister of Justice the Honourable Doug Lewis and Mr. Keith Spicer, then editor-in-chief of the Ottawa Citizen.

PUBLIC MEETINGS IN ST. JOHN'S AND VICTORIA 26

More than 125 people in St. John's and 250 people in Victoria attended public meetings co-sponsored by the Law Reform Commission and local legal-information organizations. Participants discussed the new *Criminal Code* offences. Topics ranged from environmental pollution to endangerment and criminal intoxication.

REFORM OF SENTENCING 28

The Commission participated in an international conference, sponsored by the Society for the Reform of Criminal Law to discuss "Reform of Sentencing, Parole, and Early Release". The keynote speaker of the conference, which took place in Ottawa, was the Chief Justice of Canada, the Rt. Hon. Brian Dickson.

Law
Reform
Commission
of
Canada

TACKLING THE TOUGH ISSUE

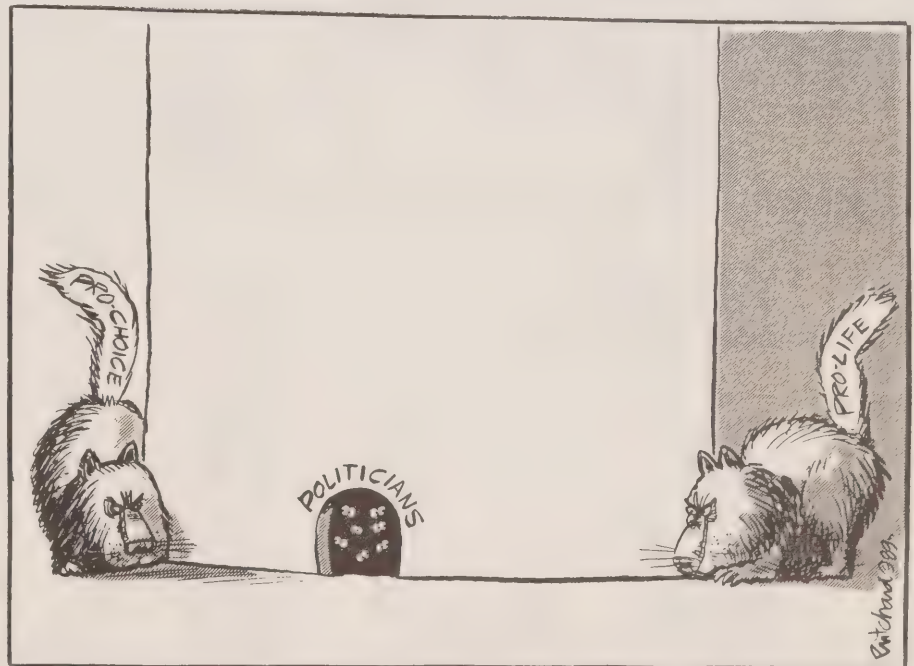
Abortion is one of the most controversial and emotionally charged issues currently being discussed in our society. The polarized views on this issue are deeply felt and passionately held. Those on one side believe that from the moment of conception there is human life which must be absolutely protected from abortion — no matter what the circumstances. The other side believes that a woman has the right to control her own life and her own body including the decision to bear a child.

For almost 20 years the debate on abortion has focused on section 251 of the *Criminal Code*. However, on January 28, 1988 the Supreme Court of Canada in *R. v. Morgentaler* struck down section 251 as being contrary to the Canadian *Charter of Rights and Freedoms*. At the same time this legislative vacuum was created, the Commission was nearing the completion of a four year special study on the status of the foetus, including the issue of abortion. A group of four men and four women worked on this study. The group included leading scholars drawn from the fields of biology, philosophy, sociology and law. Members of the medical profession and other related professions and organizations were also consulted on a regular basis. Although all the members of the working group had their own moral convictions they endeavoured to set aside these personal views to assist in developing public policies most conducive to the common good.

In 1986 the group produced a comprehensive consultation document called *Options for Abortion Policy Reform*.

Hundreds of copies were sent out to groups, hospitals, doctors and other interested members of the public for their comments. As well, the Commission held formal consultations with representatives of the Federal and Provincial Attorneys General, eminent members of the judiciary from across Canada, prominent criminal lawyers and distinguished members of the legal academic community. The comments, criticisms and advice received from these consultants helped the Commission to formulate its policy on abortion.

This abortion policy is an integral part of the Commission's recommendations on the legal status of the foetus. These recommendations were published in Working Paper 58, *Crimes Against the Foetus*. In this paper, released on February 23, 1989, the Commission recommends that the *Criminal Code* contain a separate and distinct chapter dealing with all wrongful harm done to the foetus. More specifically, the Commission recommends that the *Code* contain a new general offence of "Foetal Destruction or Harm". This offence should state that: "Everyone



Reprinted with special permission of Dennis Pritchard

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

commits a crime who (a) purposely, recklessly or negligently causes destruction or serious harm to a foetus; or (b) being a pregnant woman, purposely causes destruction or serious harm to her foetus by any act or by failing to make reasonable provision for assistance in respect of her delivery." This provision, however, would not apply to those performing lawful abortions.

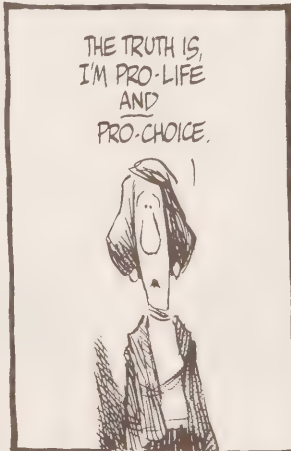
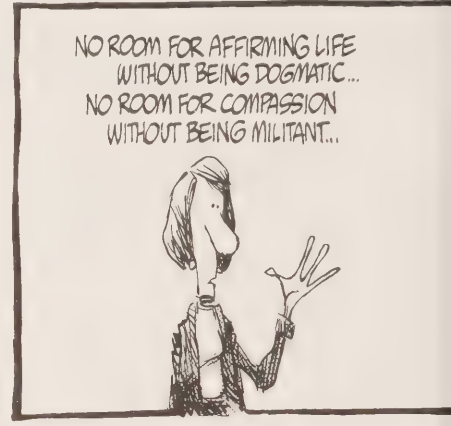
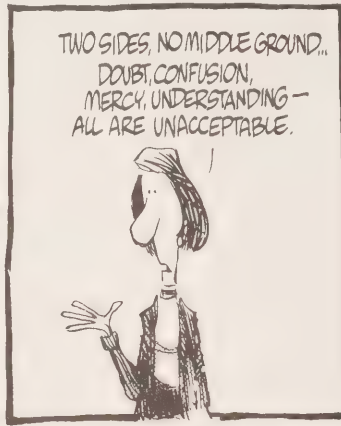
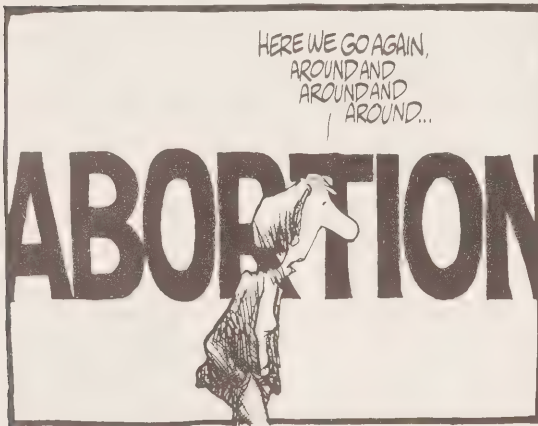
In formulating its legislative proposal for lawful abortions the Commission sought to recognize reproductive freedom and maternal autonomy while according increasing recognition, respect and protection to the foetus as it develops. The

key to the Commission's approach is to recognize both maternal autonomy and protection of the foetus without arbitrarily obliterating one right in favour of the other. In attempting to balance these rights, the Commission not only seeks to create a fair and just proposal but one that will be constitutionally sound.

The Commission has recommended a two stage approach. Up to 22 weeks an abortion should be allowed where medically authorized to protect a woman's physical and psychological health. After 22 weeks, in keeping with the idea that the foetus merits increasing protection as it develops, abortion would be restricted

to circumstances where the woman's life is in danger or to protect her against serious physical injury. Abortion would also be allowed at any stage where the foetus suffers from a lethal defect or defects of such severity that medical treatment could be legally withheld at birth.

A minority view of the Commission recommended a three-stage approach. This view, which was the recommendation of the Special Working Group, is in keeping with the judgment of Madam Justice Wilson in the *Morgentaler* case. In the first stage (up to 12 weeks) abortion would be a private matter between a woman and her doctor. The second stage



Reprinted with special permission of Jim Borgman — King Features Syndicate, Inc.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

(12-22 weeks) would correspond to the first of the two-stage approach. The last trimester would correspond to the second stage of the two stage approach.

One Commissioner dissented. The Commissioner's view is that abortion should be restricted to the situation where the continuation of a pregnancy would be likely to endanger a woman's life or seriously and substantially endanger her health and there is no other commonly accepted medical procedure for effectively treating this health risk.

The response to the Commission's proposals was overwhelming. These proposals received the most media coverage of any of our documents. This coverage included 2½ hours of television time and 7 hours of radio time as well as over 200 newspaper articles including 48 editorials.

Jean-Claude Leclerc of *Le Devoir* commented: "The Law Reform Commission, as might have been expected from a body with a very strong legal approach, has been unable to resolve the abortion dilemma.... On the other hand, the report contains enough legal elements to indicate that the legislative protection of the human life has made great progress — in a direction that seems favourable to

the unborn child.... All things considered, a legislation inspired by the Commission's report is not an impossible option to consider or to implement". (Feb. 23, 1989)

The Ottawa Citizen, wrote: "the federal Law Reform Commission's report on the issue is a refreshing reminder that there are still rational thinkers out there.... The influential Commission's report [has] good commonsense proposals.... [it] has come up with a fair compromise between the anti-abortion and pro-choice positions. And if we must have a law — many argue we don't need one — this is a good point at which to resume the debate". (Feb. 24, 1989)

The Globe and Mail concluded that "[a]lthough the recommendation has failed to satisfy either extreme — no policy could — it does address both concerns! It permits a woman to obtain an abortion during the early stages of pregnancy, while providing strong protection for the fetus later on. It is a compromise most Canadians would probably find palatable" (Feb. 25, 1989). *Star Phoenix* of Saskatoon remarked that "if new laws are in the works, the Canadian Law Reform Commission's recommendations of just a few weeks ago offer the best available blueprint" (March 11, 1989).

Medicine Hat News commented that "A law based on the Commission's suggestions would take no extreme stand either way, and would reflect the opinions of the majority of Canadians". (March 10, 1989)

The Commission is well aware of the fact that a perfect solution which would satisfy everyone is an impossible dream. The goal of the Commission has been to search for a practical compromise, a solution which is fair and just, rational and principled, as well as workable and acceptable to the majority of Canadians. We believe that our recommendations articulated in Working Paper 58 meet these goals.

The recent flurry of court cases in the summer of 1989 has shown that an absence of legislative guidelines can create confusion and foster litigation, which is costly both in human and financial terms. It is expected that Parliament will be asked to legislate on this issue in the autumn. We suggest that Working Paper 58, suitably amended if necessary, could furnish Parliament with a solid base upon which to shape a law which will both be constitutionally sound and acceptable to the majority of Canadians.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

WHO ARE WE AND WHAT DO WE DO?

Our Mandate

The Law Reform Commission of Canada has a broad mandate. According to the *Law Reform Commission Act* (1971), the Commission was created as a permanent and independent body to review on a continuing basis all the federal laws of Canada and to make recommendations for their improvement, modernization and reform; to develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society; and to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada.

Our Accomplishments

Eighteen years after the creation of the Commission, we are very proud of our achievements and successes. We have produced 32 Reports to Parliament, 59 Working Papers, 73 published Study Papers, over 175 unpublished Study Papers and we have contributed to the private publication of more than 150 books and articles. Approximately 1.6 million copies of our publications have been distributed.

Over the years, the Commission has tried to blend pragmatism with idealism, because we feel that sensible law reform must be both practical and theoretically sound. Our goal is to promote laws which are modern, principled, rational, comprehensive, egalitarian, and readily intelligible to ordinary citizens as well as lawyers and judges. Where possible, we use empirical research. We seek to develop laws which, in conformity with the rule of law, are codified, and therefore, will be more certain and accessible to the public.

Although a lot of energy has been focused on producing a modern Criminal Code for Canada, the

Commission has also been in the forefront in exploring modern-day social issues affecting our federal laws. To this end we have engaged in profound studies leading to recommendations on evidence, family law, administrative law, environmental law and medico-legal issues such as the legal determination of death, euthanasia, sterilization, behaviour alteration and most recently the issues relating to the legal status of the foetus.

Over the years, the Commission has succeeded in changing a fair number of laws, in altering administrative and legal attitudes and practices, in assisting the judiciary in their decision making, in stimulating research and educating the public on matters of legal importance. Nevertheless, there is still much more to do. To this end the Commission is developing a practical and relevant new programme of research which focuses on the key legal concerns of today's society.

The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are three distinguished Commissioners: Mr. Joseph Maingot Q.C., former Parliamentary Counsel and Law Clerk of the House of Commons, was the Commissioner, along with the Vice-President, in charge of the Criminal Procedure Project until his term ended April, 1989; Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project; and Judge Michèle Rivet of the Quebec Court is in charge of the Protection of Life Project which is based in Montréal.

The Commissioners are supported in their work by four Project Co-ordinators. They are Professor

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Patrick Fitzgerald, Substantive Criminal Law; Mr. Stanley A. Cohen, Criminal Procedure; Dr. Patrick Robardet, Administrative Law; and Dr. Burleigh Trevor-Deutsch, Protection of Life. Dr. Trevor-Deutsch joined the Commission in July 1988. He has a Ph.D in Vertebrate Ecology and an LL.B. with an emphasis in Administrative and Environmental Law. He has taught in the Biology Departments of McGill University and Laurentian University. He has been an Advisor to the Indian Commission of Ontario, a legal researcher, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel, House of Commons and between 1978 and 1981 he gave a weekly science commentary which was nationally syndicated on CBC radio.

Ms. Joyce Miller, a member of the Ontario Bar, is the Special Assistant to the President.



Dr. Burleigh Trevor-Deutsch,
Co-ordinator, Protection
of Life Project

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

INFLUENCE ON LAW REFORM

The influence of the work of the Commission extends out over many different areas. Through in-depth research and by publishing its findings the Commission advances legal scholarship; educates the public on the legal system and justice; influences the opinion of lawyers who assist the courts in moving the law along new paths; changes attitudes; affects conduct and promotes legislative reform.

Legal Research

Research is the most important activity of the Commission. To make recommendations to Parliament we must research the history and purpose of the present law, then identify and analyze its defects, and determine ways in which it can be improved.

Once the research and analysis is completed, recommendations are made and published with commentary in Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers (see Appendices A, B, C). One important consequence of the publication and dissemination of this legal research is that it acts as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writings on important areas in need of reform. It also subjects the Commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about the Commission, its history, function, philosophy and recommendations (see Appendix F). All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and helps promote

action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of the Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established not only in Canada — in 1984, the Commission received the Archambault-Fauteux Award for its contribution to legal research — but abroad as well. Indeed, requests for our publications come from all over the world. As well, some of our work has been translated. Legal scholars from many different countries have relied on our work, praised it, and criticized it in their legal journals. In this way the Commission has acted as an important link in disseminating Canadian legal scholarship to other countries.

In addition to stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for their training, these young scholars have provided us with their energy, enthusiasm, hard work and solid legal scholarship. After leaving, many Commission researchers have continued their interest in scholarship, becoming law professors, government policy-makers or active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

Educating the Public

One of the key objectives of the Commission in its search for better laws is carrying on a dialogue with the public. We want to find out what people feel about our present laws, how they think the laws can be improved and whether the Commission's recommendations can meet some of their concerns.

The Commission carries on this dialogue in different ways. One way is through informal public meetings. This year the Commission held two such meetings, one in St. John's, Newfoundland, the other in Victoria, British Columbia.

The St. John's meeting, which was organized with the assistance of the Public Legal Information Association of Newfoundland, brought out more than 125 people to discuss the Commission's proposed new Criminal Code. Topics discussed included: corporal punishment, endangerment, environmental pollution and criminal intoxication. A similar meeting in Victoria was organized with the help of The Law Centre Association of Victoria. Over 250 people attended what turned out to be an equally lively and stimulating public meeting as that held in St. John's.

Another way in which the Commission reaches out to engage in public participation is through the free distribution of all our publications. The public is invited to comment on our recommendations. Their

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

responses are recorded and their suggestions considered in the formulation of our final recommendations to Parliament.

This year the Commission received over 28,000 requests for our publications and we distributed over 50,000 free copies of our papers bringing the total distribution to 1.6 million copies.

The Commission also reaches out to the public through information kiosks that are set up at various conferences. During the course of this year, the Commission was present at the *10e Salon du livre de l'Estrie*; the 5th Annual Conference of Canadian Administrative Tribunals; and the *18e Salon international du livre de Québec*. At times, with the co-operation of various organizations, law reform material is inserted into delegate kits as it was at this year's national Conference on Access to Civil Justice.

The Commission's publications also serve as reference tools in high schools, universities and law schools. Police colleges refer to our material, especially our papers on police powers, when training future peace officers.

In 1983, to commemorate the date of the coming into force of the *Charter*, the Canadian Bar Association decided to designate April 17 as "Law Day". The purpose of this day is to make Canadians more aware of the law by informing them about our justice system and law reform. As part of the Law Day events, the Law Reform Commission of Canada, in co-operation with the Canadian Bar Association, organizes an annual Law Day dinner in Ottawa, and invites the general public to come and meet and exchange ideas with members of the legal profession. This year over 300 members of the public attended the dinner which was held at the Chateau Laurier Hotel in Ottawa.

The Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis was the keynote speaker at this year's Law Day dinner and Mr. Keith Spicer, the then Editor-in-Chief of *The Ottawa Citizen* presented the 4th Annual Scales of Justice Awards. These awards are sponsored by the Canadian Bar Association and the Law Reform Commission of Canada. The competition is open to all

Canadian newspapers, magazines, television and radio stations, wire services and news syndicates and their reporters. The awards are presented for excellence in reporting on issues that foster greater public understanding of the inherent values of the Canadian legal and judicial system.



The Honourable Doug Lewis, Minister of Justice and Attorney General of Canada

*Law
Reform
Commission
of
Canada*



from left to right, John Cahill, CFRA; Genevieve Wescott, W5; Dawna Trebiez, W5; Renée Pellerin, CBC; Bernie Lucht, CBC; Kirk Makin, The Globe and Mail; and Anne Kershaw, Kingston Whig-Standard.

The 1989 recipients of the Scales of Justice Awards were: Kirk Makin, of *The Globe and Mail* for "Melvin Stanton Aftermath", a series of in-depth reports on the Canadian system of corrections and release; CTV's W-5 for "Prime Target" a programme which dealt with a controversial criminal case based on the testimony of a mentally-handicapped victim and CBC Radio's programme "Ideas" for its broadcast of "The People's Charter", an examination of the impact of the Canadian Charter of Rights and Freedoms on Canadian law and society.

In addition, Certificates of Merit were awarded to Anne Kershaw of the *Whig-Standard* for her article "Law School Confidential" which highlighted debate over the existence of sexism and racism at Queen's University Law School, and to radio station C100 FM in Halifax for "Justice Behind Closed Doors", a look at how plea bargaining works.

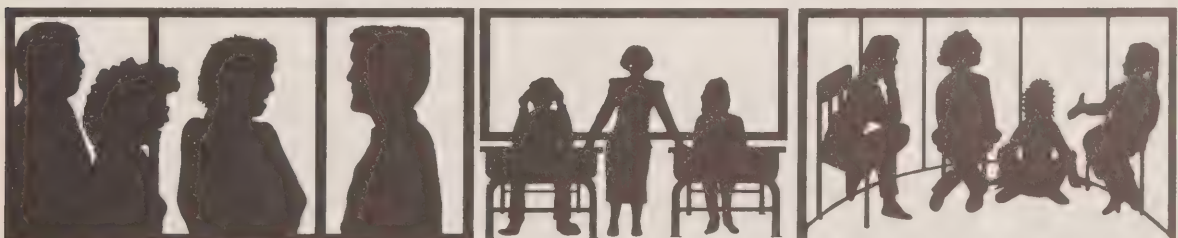
*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Consulting Young Canadians

During the months of October and November, a special project was initiated to consult young Canadians about the Commission's proposed new Criminal Code. The object was to promote a better understanding of our criminal justice system at the secondary school level. A booklet entitled "A New Criminal Code for Canada?", a questionnaire and a video were offered to high schools and universities across Canada. The material was designed to educate, to encourage discussion and to elicit the views of Canada's youth.

More than 3,700 schools were contacted. Of those, 575 schools requested a total of 37,409 booklets; 32,442 questionnaires; and 653 videos.

The Commission was much encouraged by the enthusiastic response to our questionnaire. The following pages show the results received from 6,031 students and teachers. Their comments were not only interesting but they were also very helpful. The programme was such a success that we plan to continue this type of consultation process.



*Law
Reform
Commission
of
Canada*

QUESTIONNAIRE

We are interested in your opinion. Please indicate whether you agree or disagree with the following proposals:

	AGREE	DISAGREE	NO OPINION
1. Canada needs a new Criminal Code.	5,715	215	101
Whether you agree or not with the above, would you please indicate your position on the following:			
2. Corporal punishment should be allowed in schools <i>ONLY</i> with the consent of the parents of the child.	3,269	2,733	38
3. The <i>Criminal Code</i> should hold <i>equally responsible those who</i> commit crimes while drunk or while sober.	4,706	1,296	29
4. Would you agree or disagree with the Law Reform Commission's proposed changes in the areas of:			
a) homicide; and	4,982	948	101
b) crimes against animals.	5,454	540	37
5. The five forms of common law contempt of court should be <i>codified</i> .	5,061	838	132
6. Those who endanger the lives of others by their inaction should be held criminally accountable, even if no harm results from the inaction.	5,364	625	42
7. Our criminal law should prosecute those who fail to take reasonable steps to rescue someone in danger where it can be done without endangering the rescuer.	4,960	1,022	49
8. The <i>Criminal Code</i> should provide a special penalty for those who provide a market for stolen property.	5,308	690	33
9. In addition to provincial and federal environmental protection laws, the <i>Criminal Code</i> should permit the prosecution of serious polluters.	5,637	357	25
10. Instead of numerous clauses creating particular aggravated offences or specifying factors for each separate offence, the <i>Criminal Code</i> should use one unifying provision to all crimes against personal safety and liberty. (excepting crimes of homicide)	4,635	1,294	102
11. The <i>Criminal Code</i> should be cleansed of archaic crimes such as duelling, waterskiing at night and stealing from oyster beds.	5,086	911	34



*Law
Reform
Commission
of
Canada*

A Sample of Comments Received with the Questionnaire

"This new Criminal Code is excellent. It excludes old offences and makes modern ones more clear. I think it will work out very well." (Student)

"It is about time that some kind of modernization of the *Criminal Code* was seriously undertaken." (Student)

"I am generally concerned about how long it is taking for the revision of the *Criminal Code*. We need a *Code* that can be understood by everyone; not everybody is a lawyer or judge. Understanding is the first step to appreciating." (Student)

"The changes are clear ..." (Student)

"I was amazed that the Commission was able to pare down the old *Criminal Code* to such a great extent." (Teacher)

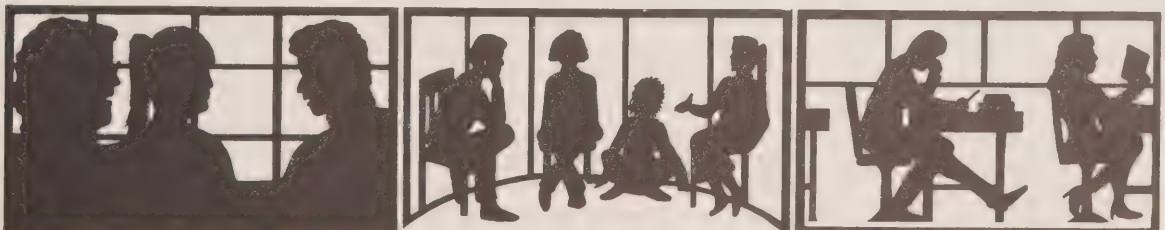
"The Commission has presented a strong case regarding the proposed *Code*. It would seem, from the information given us, that Canada's need for a new *Code* is great. A *Code* which is 97 years old, although written with the best intentions for justice, can scarcely be viewed as totally applicable to our situation today. Therefore I agree that the *Criminal Code* needs to be revised." (Student)

"It would be nice if these changes could take place very soon because I feel that they are very reasonable and would be very effective." (Student)

"A reform would be a just and fair improvement for everyone." (Student)

"Let's start getting the *Criminal Code* to work for us." (Teacher)

"Introducing this new reform may finally unify Canada, and strengthen its [aging] law system." (Student)



Law
Reform
Commission
of
Canada

Judicial Decisions

As in the past, our Reports, Working Papers and Studies have been cited in written decisions by members of the judiciary at all levels of the Canadian court system. Judges have used our work in areas as diverse as family law, evidentiary questions, administrative law and statutory interpretation. It is particularly gratifying to note that our work in criminal law and procedure has proved useful to judges now striving for the correct application of the *Charter* to the criminal law.

Over the years our work has been cited in over 183 judgments including 30 instances of citation by the Supreme Court of Canada. (See Appendix G) This year, we have located references to our publications and recommendations in 23 cases.

The Supreme Court referred to our publications in four important cases this year. In *Holmes v. The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 914, the court considered whether section 309(1) of the *Criminal Code*, "possession of instruments suitable for housebreaking" infringed an accused's right to be presumed innocent. In his reasons, the Chief Justice quoted from the introduction to our Working Paper 48, *Criminal Intrusion* (1986) which he stated "captures succinctly society's interest in curbing property crimes". In *Corbett v. The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 670, the court ruled that the cross-examination of an accused on his prior criminal record did not violate his right to a fair trial. In dissenting reasons, however, Mr. Justice La Forest agreed with our Study Paper, *Evidence: 3. Credibility* (1972) that "section 12 of the *Canada Evidence Act* is based on the fallacy that it is rational to treat the accused like an ordinary non-party witness." In *R. v. Higgins*, [1988] 2 S.C.R. 387, the Court, in overruling a decision of the Saskatchewan Court of Appeal, took notice of our Working Paper 34, *Investigative Tests* (1984) upon which the

lower court had relied in part in reaching its decision. In *R. v. Dymont*, [1988] 2 S.C.R. 417, wherein the court had to decide whether a sample of blood taken from the accused by his doctor and given to a policeman constituted an illegal seizure, Mr. Justice La Forest emphasized in his concluding remarks, the importance of clear rules for the guidance of police conduct. He based his comments on Report 25, *Obtaining Forensic Evidence* (1985) which he quoted as follows: "Besides protecting those individual interests that are directly threatened by the spectre of unchecked state power and unfettered police discretion, the creation of legal rules is necessary to provide the police with adequate guidance as to how they should conduct criminal investigations, and thereby to ensure that such investigations conform to the standards set by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*."

Both the Ontario and Alberta Courts of Appeal in *R. v. Andrews* (1988), 65 O.R. (2d) 161 and *R. v. Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211, considered this year whether the offence of communicating statements promoting hatred against an identifiable group infringed the constitutional right of freedom of expression. Although the courts came to opposite conclusions, both cited our Working Paper 50, *Hate Propaganda* (1986). Additionally, the Alberta Court of Appeal referred to our Study Paper, *Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973) on the issue of the constitutionality of the reverse onus provisions of section 281.2 of the *Criminal Code*. Mr. Justice Kerans stated, "I adopt the words of the Law Reform Commission ...: 'We think that any purpose achieved by casting on the accused a burden of persuasion can be equally accomplished by casting upon him a burden of producing evidence Reverse onus clauses are created for reasons of social policy — the need for strict law enforcement, fairness — the accused has greater access to the evidence, or proba-

bility — the non-existence of the element of the crime is so improbable that it would be a waste of time to require the Crown to disprove it in every case. All of these purposes can be accomplished by the creation of a presumption that shifts only the burden of producing evidence.'"

Our work in administrative law was used in two reported cases this year. In *Tetreault-Gadoury v. Canada Employment and Immigration Commission* (1988), 53 D.L.R. (4th) 384, Madam Justice Desjardins noted that our Study Paper by Alan Leadbeater entitled *Council on Administration* (1980) supported her observations and those of others that there is enormous diversity of function and position in administrative tribunals in Canada. Our Working Paper 17, *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977) was cited by Madam Justice Glube of the Trial Division of the Nova Scotia Supreme Court in *MacKeigan v. Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287, a case arising out of the Donald Marshall Inquiry. The issue in this case concerned the power of the Inquiry to compel judges to appear before it. In *R. v. Hebb* (1989), 89 N.S.R. (2d) and 227 A.P.R. 137, the same court quashed a warrant for committal issued for failure to pay a fine on the grounds that various aspects of the *Criminal Code* section under which the warrant was issued were discriminatory. In doing so, the court relied in part on Working Paper 6, *Fines* (1974) in which we recommended "that judges be prohibited from imposing a fine and simultaneously imposing a sentence of imprisonment to be served in the event that the fine is not paid."

The Study Paper by John Swaigen and Gail Bunt entitled *Sentencing in Environmental Cases* (1985) was referred to in two cases involving the sentencing of corporate polluters. In *R. v. Shamrock Chemicals* (13 February 1989), St. Thomas, the Ontario Provincial Court referred to the publication in reviewing

Law
Reform
Commission
of
Canada

the principles of sentencing applicable to pollution cases. In *R. v. Gulf Canada Corporation* (1987), 2 C.E.L.R. (N.S.) 261 the Northwest Territories Territorial Court expressed concern "that fines alone will not mould law-abiding corporate behaviour," noting that "this concern is evident in the Law Reform Commission of Canada's Report".

Our work on the jury was referred to in two reported cases. The Saskatchewan Court of Appeal in *R. v. Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 cited Report 16, *The Jury* (1982) in connection with our recommendations regarding the abolition of "stand asides" and the placing of the prosecutor and accused on an equal footing by allowing them the same number of peremptory challenges. Such recommendations, should they be enacted, would "lay to rest a continuing debate and would lessen the likelihood of a court being called upon to deal with this issue on a case by case basis", according to Mr. Justice Tallis. Our Working Paper 27, *The Jury in Criminal Trials* (1980) was referred to by the Northwest Territories Court of Appeal in *R. v. Emile*, [1988] 5 W.W.R. 481, for its description of the functions of a jury.

An issue which is becoming increasingly important to Canadians, namely, whether a "person" includes a foetus not yet born alive, was dealt with by the British Columbia Court of Appeal this year. In *R. v. Sullivan* (1988), 43 C.C.C. (3d) 65, the court referred to our definition of "person" in Report 30, *Recodifying Criminal Law* (1986) as "already born by having completely proceeded in a living state from the mother's body ..." and so ruled.

Our work was cited in two cases dealing with section 214 of the *Criminal Code* (classification of murder). In *R. v. Arkell* (1988), 64 C.R. (3d) 340, the British Columbia Court of Appeal referred to Working Paper 33, *Homicide* (1984) on the issue of the organizing principle of section 214(5). In *R. v. Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213, the Alberta Court

of Queen's Bench referred to Working Paper 11, *Imprisonment and Release* (1975) in a discussion of the objectives of the penal system.

In *Kourtesis v. M.N.R.* (1989), 44 C.C.C. (3d) 79, the British Columbia Supreme Court considered the constitutionality of section 231.1 of the *Income Tax Act* which authorizes a judge to issue a warrant to enter and seize documents or things if he is satisfied that there are reasonable grounds that an offence was committed. The court concluded that "reasonableness" was sufficiently high a standard to satisfy *Charter* requirements. It cited Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement*, (1983) and Report 24, *Search and Seizure*, (1984) which it noted proposes the same standard.

The Quebec courts used our work in 3 cases. Our Study Paper, *Drafting Laws in French*, (1981) by Marie Lajoie, Wallace Schwab and Michel Sparer was used by the Court of Appeal in *G.G. v. A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200 to assist them with a point of statutory interpretation. In *Hébert v. Marx*, [1988] R.J.Q. 2185, the Superior Court cited our Working Paper 52, *Private Prosecutions* (1986) and our Working Paper 15, *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975) in deciding that a prosecutor did not act arbitrarily in directing that a proceeding be stayed under section 579 of the *Criminal Code*.

And finally, Mr. Justice Paul of the Superior Court in *R. v. Bertrand* (16 May 1989, Québec 200-01-009288-873) quoted extensively from our Report 17, *Contempt* (1982) in a case dealing with that issue. He concluded his reasons with the following comments: "The year 1992 will mark the centennial of our *Criminal Code*. I sincerely hope that the law of contempt will be consolidated before that time. A consolidation is long overdue and would be a wonderful present to the people of Canada".

Changing Conduct

Over the years the Commission's in-depth analyses, practical studies and sound recommendations have had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal law, family law and administrative law, without Parliamentary intervention.

In administrative law, the Commission continues to influence the practices and operations of various federal agencies. While, in the past, this influence was exerted mainly over independent government agencies, our work has now extended to departments, in order to contribute directly to the reform of government. Our 1987-88 survey of federal inspectorates has prompted these organizations to reflect on their function and the common aspects of their operations. We have established contacts with 80 inspectorates within more than 30 federal institutions. In order to support initiatives of individual managers, our consultants have also presented papers at two seminars. One was held in Ottawa, in February 1989, by the Interdepartmental Committee on Law Enforcement Management, composed of federal senior managers, and the other was held by inspectors of Health and Welfare Canada in Cornwall, in November 1988.

This practical, informal influence of law reform on conduct is well illustrated in the implementation of recommendations from the Commission's Working Paper 32 and Report 23, *Questioning Suspects* by the Halton Regional Police Force "Taping of Police Interviews Project" (Project TIP) started in July, 1985.

A two year study by the Halton Police Force, assisted by the Commission, confirmed the Commission's recommendations that videotaping police interviews would not only fairly and efficiently expedite the administration of justice, but it would also reduce costs.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Plea discussions is another area in which the Commission has been influential in changing conduct. A meeting last year with Ontario Crown Attorneys to discuss the Commission's paper on plea discussions has resulted, as one Crown informed the Commission, in a fundamental rethinking of their procedures in this area.

Legislation

As noted earlier, we can influence law reform by stimulating research, by educating the public on matters of legal importance, by assisting the judiciary in their decision making, and by altering administrative and legal attitudes and practices. A fifth way in which we can influence law reform is through the enactment of legislation. Although this is not the only measure of our success, we are pleased to report that fourteen out of thirty-two of our Reports have been enacted — at least in part — by Parliament. (See Appendix A)

A number of recommendations on criminal procedure dealt with in our publications, extending back more than a decade, have been enacted in the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. Commission recommendations included in the *Act* were: the abolition of writs of assistance; the introduction of telewarrants; the authorization of pretrial conferences and motions; the taking of blood samples; some matters of search and seizure; changes to the jury system; and issues of jurisdiction. In addition the *Divorce Act, 1985* adopted the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes, and the equitable distribution of property aimed at overcoming economic hardship arising from the breakdown of the marriage. (See, Report 6 on *Family Law* (1976)).

In 1988 a number of the Commission's recommendations, made over the past decade with respect to assisting victims

of crime, were reflected in the underlying policy of the mini-Code enacted by Parliament, for assisting victims of crime. The new provisions included in the *Criminal Code* aim at: (1) protecting the identity of victims and witnesses by the use of a publication ban; (2) facilitating prompt return of property by use of alternative evidence, e.g., using photographic evidence; (3) allowing victims to make statements at sentencing; (4) giving restitution where appropriate without the victim having to apply for it; and (5) laying fine surcharges to be used for victim services.

The Commission is pleased with the efforts made and the continuing plans of the government to bring in amendments on mental disorder, arson, homicide and other subjects we have worked on.

Law
Reform
Commission
of
Canada

PUBLICATIONS

The Commission publishes three categories of documents: Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers. To date we have published 32 Reports, 59 working Papers, and 75 Study Papers. This past year we published 1 Report, 3 Working Papers, and 3 Study Papers.

Reports to Parliament

Commission Reports present the final views of the Commissioners on a given area of the law. Once a Report has been tabled in Parliament, the advisory role of the Commission is completed in respect of this particular topic. It then becomes a matter for the Government and Parliament to act upon, if they choose.

Report 32

Our Criminal Procedure

This Report contains a set of principles which reflect the various rules of procedure the Commission has proposed in its numerous Working Papers and Reports published over the past 18 years. The principles enunciated in this report will guide the development of a Criminal Code of Procedure which is simple and clearly expressed; which seeks fairness yet promotes efficiency; which practices restraint and is accountable yet protects society; and which encourages the active involvement and participation of the citizen. In essence, these principles will constitute the basis for the Commission's new Code of Criminal Procedure.

Illustrations of how the principles apply to work that has been undertaken by the Commission are given in Report 32.

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation.

Working Paper 57

Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention

This Working Paper examines several important questions about criminal procedure. For instance how should police or courts compel accused persons or witnesses to attend court for trial? When should police or courts grant "interim release" to these persons? When should they impose detention instead of release prior to trial? What should be done to ensure a person's right to make full answer and defence in such detention?

In proposing answers to these questions, the Commission applied the seven general principles, outlined in Report 32, *Our Criminal Procedure*, to the law of interim release. (See note above for principles). In addition to answering these questions the Paper also suggests solutions to some constitutional problems which have surfaced since the enactment of the *Charter of Rights and Freedoms*. Most notably it addresses the problem of reverse onus clauses and suggests that current 'reverse' onus clauses in the

Criminal Code's interim release provisions are unnecessary and ought not to be incorporated in a new Code of Criminal Procedure.

Working Paper 58

Crimes Against The Foetus

This paper recommends that the *Criminal Code* contain a separate and distinct chapter which would deal with all wrongful harms against the foetus. Included in this new chapter would be a new offence of "Foetal Destruction or Harm" which would make it a crime to purposely, recklessly or negligently cause death or serious harm to a foetus. Included also would be exceptions for medical treatment and for lawful abortion.

Medical treatment would be a defence to a crime against the foetus where it did not involve risk of destruction or harm disproportionate to the expected benefits and where it was applied with the mother's consent for therapeutic or diagnostic purposes.

The underlying principle of the Commission's abortion proposal is to balance reproductive freedom and maternal autonomy with the increasing recognition, respect and protection afforded the foetus as it develops. The key to this approach is to recognize maternal autonomy and protection of the foetus without arbitrarily obliterating one right in favour of the other. To this end the Commission has recommended a two stage approach

Law
Reform
Commission
of
Canada

which would reflect a balance of these two competing interests. As well the paper presents a minority position, an alternative three stage approach, and a dissent by one of the Commissioners.

This Working Paper generated much discussion and received wide coverage in the media. Comments on the Paper can be found on page 5.

Working Paper 59 ***Toward A Unified Criminal Court***

The principal recommendation of this paper is the creation of a unified court with exclusive jurisdiction to try all crimes. The paper further recommends that either judges of the Criminal Court should be appointed by the Governor General in accordance with the *Constitution Act, 1867*, or that the *Constitution Act, 1867* should be amended to allow the provinces and territories to make appointments to the Criminal Court.

The Paper also recommends that unification of criminal courts could, as an interim measure, be allowed to proceed in stages. In provinces with a three-level system of criminal courts, the number of levels should be reduced to two, consisting of a Provincial Court and a Supreme Court. Under a two-level system of criminal courts, the *Criminal Code* should confer jurisdiction on the Provincial Court to hear all non-jury trials. Within a period fixed by statute, all courts exercising criminal jurisdiction should ultimately be amalgamated in a single unified court.

The recent bill presented to the Ontario legislature, an *Act to amend the Courts of Justice Act, 1984* which sets out legislation for the unification of all courts in Ontario may be considered consistent with the Commission's approach. Also an editorial in *The Ottawa Citizen* strongly endorsed our recommendations by stating: "The Law Reform Commission of Canada has presented a solid case

for the creation of a unified criminal court with jurisdiction to try all crimes".

Study Papers

Often, before a Working Paper is published, background information, in the form of a Study Paper, is accumulated through research and empirical studies. Many of these studies are not published but are catalogued in our library. However, a select number of these papers which convey valuable, original, topical material, are published by the Commission. It should be noted, however, that the views expressed in these papers remain those of the author and not of the Commission.

Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in The 1980s

This Study Paper by Kernaghan Webb was prepared for the Administrative Law Project. The paper is an examination of the growth and development of the regulatory approach to pollution control in Canada as well as a critique of the Commission's recommendation (in Report 31) that there be included in the *Criminal Code* a specific crime against the environment.

The author contends that the regulatory approach to pollution control — using licences to control emissions, and prosecution for offences — is the most appropriate and effective way of dealing with environmental misbehaviour. He points out that the majority of pollution offences which reach the court are not intentional, and thus lack the mental element associated with criminal activity.

The paper calls for a number of reforms to current environmental protection efforts, such as: a systematic re-examination of federal and provincial pollution control legislation; and publication of annual reports on the state of government efforts to control pollution.

Inspection: A Case Study and Selected References

This Study Paper by John Clifford was prepared for the Administrative Law Project. The paper sets out findings from field research of Transport Canada's aviation safety inspectorates; indexed listings of literature, official documents, legislation and cases; and a general framework for understanding inspection. On the basis of this work, the Commission has designed and administered a survey of federal inspectorate managers. All of this work is background for specific recommendations for reform which the Commission will be making over the next two years.

The Administrative Appeals Tribunal of Australia

This Study Paper by Terence Ison was prepared for the Administrative Law Project. The paper describes the function and purpose of the Australian Administrative Appeals Tribunal (AAT) and examines factors that may be relevant in the consideration of any similar institution in Canada.

In the author's view administrative appeals in Canada should be conducted more in an inquisitorial fashion where the judge plays a more active role in directing the inquiry. The author also concludes that the structure for administrative appeals in Canada is fragmented. However, he cautions against wholesale adoption of the highly centralized AAT model. Instead, he recommends that limited consolidation of appeal tribunals working in similar areas should be considered.

Law
Reform
Commission
of
Canada

CURRENT RESEARCH

Substantive Criminal Law Project

The President, Mr. Justice Allen Linden, is responsible for the direction of the Substantive Criminal Law Project. Professor Patrick J. Fitzgerald is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

The present aim of the Project is to complete the remaining chapters and provisions of the proposed new Criminal Code for Canada. This past year the Project has prepared a draft chapter on sex crimes, pornography and prostitution; done research on securities frauds, intellectual property and firearms; worked towards preparation of a chapter on sentencing and re-examined the General Part provisions in Report 31 on conduct, culpability and involvement in crimes with a view to possible simplification. These new chapters and provisions will be added to what was included in Report 31 on *Recodifying Criminal Law*. The project has also co-operated with the Protection of Life Project in preparing Working Paper 58, *Crimes Against the Foetus*.

Criminal Procedure Project

Vice-President Gilles Létourneau is the Commissioner responsible for the Criminal Procedure Project. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research. The ultimate objective of the Project is the preparation of a code of criminal procedure that will comprehensively address all major areas of criminal

procedure, including police and investigative powers, and pretrial, trial and appeal procedure.

In 1988 the Project published a statement enunciating general principles of criminal procedure. Report 32, *Our Criminal Procedure*, sets out the guiding principles which inform the work of the Commission in all of the procedural areas which it reports on. This document, even prior to its publication, served as a reference point for both the preparation of particular Working Papers and the drafting of component parts of the code of criminal procedure.

Several key elements in the Project's work have already been completed. All of the preliminary work on the subject of police powers has been published in the form of Working Papers and/or Reports.

For the past few years the Project has taken a two-track approach to the completion of its work on the Code of Criminal Procedure.

The first track is the development and completion of all outstanding Working Papers and Reports. The Project recently published Working Paper 59, *Toward a Unified Criminal Court*. A Working Paper on plea discussions and agreements is currently in the advanced stages of the publication process. Other Working Papers on remedies, appeals, extraordinary remedies, costs, trial within a reasonable time, the judge and conduct of trial, double jeopardy, pleas and verdicts

and powers of the Attorney General are nearly complete and the Project anticipates their approval and publication in the days ahead.

The link between the Project's core work on criminal procedure and the field of human rights law is an intimate one. The relationship between the two is especially evident in the study which the Commission has jointly undertaken with the Aboriginal Justice Inquiry in Manitoba on "The Native Offender and the Sentencing Process". That study, after a process of joint consultation is expected to be published in the spring of 1990.

The second track is Codification. The Project's recent endeavours have largely concentrated on the development of the first volume of a code of criminal procedure pertaining to police and investigatory powers. Title One of this volume, subtitled "*Police Powers: Search and Related Matters*", will be published shortly. Title Two, pertaining to arrest and investigation, is well advanced and the Project anticipates its publication in the fall of 1990. The remainder of the work will be assembled in an additional volume devoted to the pretrial, trial and appeal processes. In due course the Commission will begin to present these components to its regular consultation groups and then will invite greater public involvement in the consultation process.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Protection of Life Project

Judge Michèle Rivet is the Commissioner responsible for the Protection of Life Project. Dr. Burleigh Trevor-Deutsch, appointed in July, is the Project Co-ordinator.

The Protection of Life Project, based in Montréal, was established in 1975. Originally the Project's primary goal was to analyze the strengths and weaknesses of existing health related federal law to better respond to both technological developments and evolving values. The emphasis was on the criminal aspects of the practice of medicine. This gave rise to studies on euthanasia and the cessation of medical treatment, sterilization and the mentally handicapped, behaviour alteration, the legal definition of death, medical treatment and the criminal law, informed consent, and the sanctity and quality of life. In 1986, recommendations and conclusions drawn from these separately published papers were collected and presented to Parliament in Report 28, *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*.

This year the project published a major study in the form of a Working Paper, entitled *Crimes Against the Foetus*. (For details on this Paper, please see page 17.)

In March, the Commission approved the publication of a study dealing with biomedical experimentation on humans. It addresses the question of what types of experimentation should be allowed, controlled or forbidden. It also focuses on issues of consent to experimental treatment and the cost-benefit analysis which must be made to justify such treatment. This encompasses a variety of issues including the amount of information patients should be provided with to allow them to exercise informed consent. Children, prisoners and the mentally handicapped function under special constraints which make the legal validity of their consent even more difficult to assess. Publication of this Working Paper is expected in the fall of 1989.



Protection of Life Project: seated from left to right: Burleigh Trevor-Deutsch, Her Honour Judge Michèle Rivet and Marielle Harvey.

Standing from left to right: Derek Jones, Isabelle Panisset, Denis Deslauriers, Anne Marcoux and Jean-François Brault.

Following up on this study is one dealing with testing of new drugs on humans. There comes a time in the history of every therapeutic drug or treatment when the first human trials must take place. At what level of risk are such trials justifiable? This is the cost-benefit analysis which must be undertaken and for which a legal minimum standard should be clarified. The first draft of this study is expected in the spring of 1990.

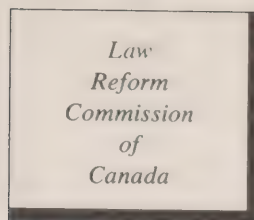
A study on the desirability of a national ethics committee has been completed and will be critically considered by a panel of experts during a Commission consultation scheduled for June of 1989.

Work on three other studies in the medical field is proceeding rapidly with a view to submitting them for consultation by a panel of experts, in November of 1989.

The first of these concerns medically assisted reproduction, including surrogacy. Consultants in medicine, ethics, constitutional law and health law have brought their expertise to this very current topic. The delicate balance of social merits, risks and individual rights is being investigated.

Second, the problem of the shortage of transferable organs, tissues and bodily substances is being addressed. As medical transplant technology progresses, so will the demand for bodily parts from cadavers and live donors. While donation is to be encouraged, this study addresses the issues of informed consent, and protection of donors and their families, and commercialization.

Finally, the Project is studying individual genetic patrimony as it impinges on human dignity. In the near future, tech-



ology will allow us to alter our genetic make-up which constitutes the hereditary link with our parents, siblings and ancestors. While this holds out hope for the cure of genetic disease, there exists the potential for less desirable uses of these techniques. Is genetic patrimony an element of human dignity? Is there a right to an unaltered genetic heritage? And under what circumstances is genetic alteration of humans appropriate? These are the main issues addressed in this study.

In 1981, the Protection of Life Project added a new component to its health-related concerns: the protection of the environment. The basic philosophical thrust remained the same, that of the protection of life and health, this time in the context of technological hazards that threaten human integrity. Papers published by the Commission in this area include *Political Economy of Environmental Hazards*, *Crimes Against the Environment*, *Behaviour Alteration and the Criminal Law*, *Workplace Pollution*, and *Pesticides in Canada: an Examination of Federal Legislation and Policy*.

This year, the environmental law thrust consisted of two lines of related research: environmental law enforcement in the 1990's and responsibility for contaminated lands.

Of all the issues associated with protection of the environment, the question of appropriate philosophy or approach to such protection is the source of the most controversy and debate. The classical arguments in this area centre on the relative merits of an approach which emphasizes persuasion as opposed to one which stresses punishment. The study on this subject examines the different approaches to enforcement of environmental laws, in Canada and internationally. The successes and failures, here and abroad, will form the basis of the paper's recommendations as to how to proceed with environmental law enforcement in the next decade.

In a more specific context, the problem of contaminated land in Canada is worse than generally thought, and existing laws regarding liability for clean-up costs are, in many cases, more cumbersome than necessary. This study is an exhaustive examination of the nature and the extent of contamination. National and international legislation for pollution control are being examined and compared. The Project anticipates that this will lead to recommendations for a comprehensive approach to dealing with contaminated lands and those who may be liable for their reclamation.

Drafts of both of the environmental studies will be submitted early in the new fiscal year and the Project expects to submit them for expert consultation during the spring of 1990.

Administrative Law Project

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P. Frecker. The Project Co-ordinator is Dr. Patrick Robardet.

In line with the 1986-87 project theme, entitled "a fresh start in administrative law", and the theme for 1987-88, "bridging the gap between law and administration", work continued on the construction of federal administrative law.

With respect to policy implementation, our broad approach to compliance, based on the large number of measures available for this purpose, is reflected in the study paper entitled *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s*, published in early 1988. This paper recommends that the government make wider use of non-criminal sanctions for environmental offences, rather than including crimes against the environment in the *Criminal Code*. Furthermore, work on environmental mediation, which was the topic of a preliminary report submitted to the Commission before the end of the 1988-89 fiscal year, will continue

during 1989-90. The study on an economic approach to administrative law, which was the subject of an interdisciplinary seminar in June 1988, was completed and was submitted to a law journal for publication.

Within the perspective developed by Working Paper 51, entitled *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986), the 1987-88 research on inspectorates resulted in a study of aviation safety, and a paper entitled *Inspection: A Case Study and Selected References* was published at the end of the 1988-89 fiscal year. A framework for federal inspections will be addressed more fully in another Working Paper. A progress report on this topic was submitted to a session of the Law and Society Association (Learned Societies Conference, University of Windsor, June 1988) during a presentation entitled "Controlling the Middlemen". Subsequently, a draft working paper entitled *Administrative Policing: Its Nature and Authorization* was examined at a formal consultation in May 1989. After undergoing revision, it will be published as a Working Paper during the next fiscal year. Finally, research has enabled us to prepare a list of inspectorates, presented in the form of institutional profiles. The Commission plans to make these available in a special format, entitled *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*.

In the matter of statutory offences, the Commission followed closely the initiatives of the federal Minister of Justice and, together with this department and the Office of Privatization and Regulatory Affairs, planned and organized a tripartite conference on "Responses to Non-Compliance with Legal Standards" in May 1988. As planned, the conference proceedings were published in May 1989 as Volume I of the series "Issues in Regulatory Enforcement", under the aforementioned title. The Commission intends

Law
Reform
Commission
of
Canada

to keep abreast of any developments arising from this study session and to carry on its work in this field.

The many favourable reactions to the approach proposed in the consultation document entitled *Towards a Modern Federal Administrative Law*, published in June 1987, led the Commission to join the Faculty of Law of the University of Toronto in organizing a national conference in September 1988 on the following topic: "Law and Leviathan: The Administrative Law Challenge in the 1990s". The conference was planned by a committee of the deans of several law faculties and was co-chaired by Commissioner John Frecker and Dean Robert Prichard of the University of Toronto. Specialists in the fields of public law, political science and public administration gathered to explore avenues of reform that would enable administrative law to fulfil its mandate with respect to the activities of the modern federal state. The final versions of the presentations and comments made at the conference were sent to the *University of Toronto Law Journal* at the end of 1988. The official proceedings will also appear in a special Commission publication. The subjects examined included the following:

- The nature of the administrative state
- The impact of law in the administrative state
- Normative order in the administrative state
- New perspectives on the choice of mechanisms — problems posed by administrative law
- Alternatives to bureaucratic forms of organization
- Problems posed by group decisions
- Correcting the consequences of state interventions.

Over the past year, research into the legal status of the federal administration continued to focus on the liability of the Crown. The second draft of a consultation document on this topic was the subject of limited consultation in June 1988.

A study on the limitation periods in federal law was submitted in June 1988. This study, to propose a more streamlined system, is to be supplemented with information on Quebec law during 1989-90. The study on federal fiscal immunity, focusing on the economic consequences of the application of section 125 of the *Constitution Act, 1867*, indicated that no serious financial consequences would result from such applications. The study was examined at a study session in June 1988, and the final version was submitted in August of that year. The two authors will be publishing it in article form.

Administrative institutions and action continue to be a major research theme of the Administrative Law Project. For example, the issue of what form administrative institutions should take was examined in a preliminary study on the assessment of environmental impacts, submitted to the Commission in August 1988. Before a more general document can be prepared on the consequences of choices between institutional models, other studies will have to be done.

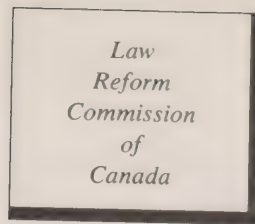
The studies on administrative appeals and the federal ombudsman, announced in our *Fifteenth Annual Report*, are at different stages of completion. A study of administrative appeals had to be delayed until 1989-90, pending the availability of the consultant who was approached. However, the study paper on *The Administrative Appeals Tribunal of Australia* was published at the end of this reporting year.

The study on a proposal for creation of an office of Federal Ombudsman is progressing well. Three documents were prepared prior to official consultation on this topic in May 1989. The first, entitled *A Federal Ombudsman for Canada*, dealt with the principle of establishing the office of ombudsman. A second, more limited study focused on the attitudes of federal parliamentarians to the ombudsman proposal. Finally, a study, entitled

Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral, looked at the grounds for intervention by the proposed ombudsman. In accordance with our recommendation in Working Paper 25 on *Independent Administrative Agencies* (1980), a draft working paper is to be preceded by a study of the jurisdiction and organization of an office of Federal Ombudsman. This complementary study will be completed before the end of the 1989 calendar year.

With respect to the study on the practices and procedures of the Immigration Appeal Board, the implementation within the Board of several previous recommendations obviates the necessity of publishing this study, which was partially revised during the second half of this reporting year. The Commission will continue to monitor progress made in this area under the new Immigration and Refugee Board. A seminar held in January 1989 and dealing with the key issues to be faced under the new legislation made it possible to gather the opinions of a group of senior officials, academics and jurists. Following this survey, done in conjunction with a presentation given by an academic invited in January 1989 as a scholar in residence, the Commission plans to conduct systematic research into the operation of the new Immigration and Refugee Board during a six-month period in 1989-90. Finally, the Commission notes that a report was submitted in January 1989, following the Public Service Commission study on appeal boards, in which it participated.

As for the efficiency and fairness of federal departments' and agencies' activities as a whole, the Commission is continuing research into administrative procedures and decision-making. As indicated in Report 26, entitled *Independent Administrative Agencies*, these issues lend themselves well to collaboration on the part of jurists and other specialists. A seminar dealing with federal legislation on administrative procedure, scheduled for the



summer of 1989, is currently being organized in concert with the Canadian Bar Association.

Throughout the year, administrative law consultants intervened with federal agencies in order to further the cause of law reform and the reform of administrative action. They also made presentations or attended seminars and workshops on topics such as the evolution of Canadian administrative law (ICLEM, Ottawa, February 1989), inspectorates reform (ICLEM, Ottawa, February 1989), the inherent jurisdiction of administrative tribunals (Conference of the Council of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, April 1989), administrative decision-making (Institute of Public Administration of Canada, Annual Meeting, Ottawa, August 1988), administrative diligence (Conference of the *Association des juristes d'expression française de l'Ontario*, Hull, February 1989), the role of private parties in inspection and the public's role in pollution control (Learned Societies, Windsor, June 1988).

As we have seen, 1988-89 was a year for consolidation in terms of bridging the gap between law and administrative action. A new research program was submitted in 1987 for extensive consultation. Progressively closer ties were established with a number of other institutions in order to participate in the vast movement aimed at reforming administrative procedures. In 1989-90, the Commission plans to accelerate priority issues, such as the creation of an office of Federal Ombudsman, statutory offences, administrative policing, financial incentives used for policy implementation and possibly, a report to Parliament regarding federal administrative law. The Commission also intends to organize a conference on the allocation of grants and incentives, to be held towards the end of the 1990 calendar year. The formal meetings previously scheduled for 1989-90 will take place with the Canadian Bar Association and

the Ombudsmen of Canada in order to discuss draft papers which are currently being formulated.

Human Rights

The Commission is expanding its preliminary research activities into the human rights field, with the help of Stanley A. Cohen, Special Counsel, Charter of Rights.

The bulk of our current legislation was developed before the enactment of our *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and modern Human Rights statutes. The Commission has found that at this stage in the life of the *Charter* and in the aftermath of Supreme Court of Canada pronouncements concerning the paramount importance of Human Rights legislation, we increasingly confront laws and institutions that are in flux and require improvement.

Since the Commission's inception, work in virtually every area of concern has been rights-oriented. This has been especially noticeable in the field of Criminal Procedure and is attested to in the Commission's philosophy as expressed in Report 32, *Our Criminal Procedure*.

During the past year, the Commission, under the umbrella of our existing research programme has begun to explore the larger dimensions of human rights in the Canadian legal context and plans to enhance its involvement in the field of human rights. The Commission has commissioned a study, now in its draft stages, to explore the policy dimension of the federal jurisdiction over the field of human rights, and has also embarked upon a joint venture with the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba to study the impact of the sentencing process on the native offender in Canada. The Commission is continuing its support of a study by a leading Canadian scholar on public international law in the Canadian legal context — in particular, the context of the *Charter* and legal rights.

The Commission plans to establish a human rights advisory group to guide its continuing work in this area, and to identify subjects upon which the Commission can make a unique contribution. The Commission's study on the federal dimensions of human rights in Canada will provide a suitable focus for this initial exercise. It is hoped that this advisory group will be formally convened during the next year.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

CONSULTATIONS

The Commission seeks to involve the public in our decision-making process through formal and informal consultations. We believe that the more we can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss their ideas about law and principles of law, the greater will be their awareness of approaches to law reform and the greater the opportunity for effective change in the way law affects individuals. The Commission has organized public meetings on issues such as physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism, and violence in sports. We also consult regularly with judges from all jurisdictions, the police and the RCMP, defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive valuable advice from these groups and individuals and their contribution is an essential element in the development of our recommendations to Parliament.

Regular Consultations

Criminal Law

As part of its involvement arising out of Criminal Law Review, the Commission regularly consults with major interest groups. These include an advisory panel of judges from across Canada; a delegation of defence lawyers nominated by the Canadian Bar Association; chiefs of police; legal scholars chosen by the Canadian Association of Law Teachers; and representatives from the federal and provincial governments. Through these consultations, the Commission benefits from the advice of key players in the criminal justice system.

This year meetings were held in St. John's, Nfld., and Victoria, B.C. The Commission wishes to thank all our consultants for donating their time and contributing so generously to the cause of law reform:

Advisory Panel of Judges

The Hon. Madam Justice Claire Barrette-Joncas
Superior Court of Québec, Montréal

The Hon. Judge Stephen Borins
District Court of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice William A. Craig
Court of Appeal of British Columbia,
Vancouver

The Hon. Mr. Justice Alexander Hickman
Supreme Court of Newfoundland, St. John's

The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman
Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Mr. Justice Gérard V. La Forest
Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Mr. Justice Antonio Lamer
Supreme Court of Canada, Ottawa

The Hon. Patrick J. LeSage
Associate Chief Judge, Ontario District
Court, Toronto

The Hon. Mr. Justice Angus L. MacDonald
Supreme Court of Nova Scotia, Appeal
Division, Halifax

The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane
Court of Appeal of British Columbia,
Vancouver

The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin
Court of Appeal of Ontario, Toronto

The Hon. Mr. Justice David C. McDonald
Court of Queen's Bench of Alberta,
Edmonton

The Hon. Mr. Justice Wallace T. Oppal
Supreme Court of British Columbia,
Vancouver

The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman
Court of Appeal of Québec, Montréal

The Hon. Judge Robert Salhany
District Court of Ontario, Kitchener

The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson
Court of Appeal of Alberta, Edmonton

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis
Court of Appeal of Saskatchewan, Regina

Canadian Bar Association Members

Mr. G. Greg Brodsky, Q.C., Winnipeg

Mr. Edward L. Greenspan, Q.C., Toronto

Mr. Gordon F. Gregory, Q.C., Fredericton

Mr. Morris Manning, Q.C., Toronto

Mr. Serge Ménard, Bâtonnier du Québec,
Montréal

Mr. Richard Peck, Vancouver

Mr. Joel E. Pink, Q.C., Halifax

Mr. Robert Pollack, Winnipeg

Mr. Michel Proulx, Montréal

Mr. Marc Rosenberg, Toronto

Mr. Donald J. Sorochnan, Vancouver

Mr. Richard H. Vogel, Q.C., Vancouver

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Canadian Association of Chiefs of Police

Chief Greg Cohoon
Moncton Police Force, Moncton (N.B.)

Chief Thomas G. Flanagan
Ottawa Police Force, Ottawa (Ont.)

Mr. Guy Lafrance
Montreal Urban Community, Montreal (Que.)

Staff Sgt. John Lindsay
Edmonton Police Force, Edmonton (Alta.)

Chief Collin Millar
Hamilton-Wentworth Regional Police,
Hamilton (Ont.)

Chief Herbert Stephen
Winnipeg Police Department,
Winnipeg (Man.)

Canadian Association of Law Teachers

Professor Bruce Archibald
Dalhousie University

Professor Eric Colvin
University of Saskatchewan

Professor Anne Stalker
University of Calgary

Professor Donald R. Stuart
Queen's University

Federal/Provincial Government Group

M^c Jean-François Dionne
Ministère de la Justice, Québec

Gordon S. Gale, Q.C.
Department of the Attorney General, Nova
Scotia

M^c Daniel Grégoire
Ministère de la Justice, Québec

John Guy, Q.C.
Department of the Attorney General,
Manitoba

Richard Hubley
Department of Justice, Prince Edward Island

Robert Hyslop
Department of Justice, Newfoundland

Howard Morton, Q.C.
Ministry of the Attorney General of Ontario

Richard Mosley
Department of Justice, Ottawa

Carol Snell
Department of Justice, Saskatchewan

Edwin Tollefson, Q.C.
Department of Justice, Ottawa

Michael Watson
Department of the Attorney General, Alberta

Eugene Westhaver, Q.C.
Department of Justice, New Brunswick

Hal Yacowar
Ministry of the Attorney General, British
Columbia

Administrative Law

On May 11 and 12, 1989, the Commission held the first meeting of its new Administrative Law Advisory Group, in Stratford, Ontario. The regular members of this group (see below), as well as a number of special guests who were invited because of their expertise and interests, were asked to discuss the following documents: *A Federal Ombudsman for Canada* by V. Seymour Wilson, *Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral* by Patrick Robardet and *Administrative Policing: Its Nature and Authorization* by John C. Clifford.

This consultation made it possible to analyze how attitudes to the creation of an office of Federal Ombudsman have evolved since the 1977 release of the *Report of the Committee on the Concept of the Ombudsman*, the first reading in 1978 of Bill C-43 proposing the creation of an office of Federal Ombudsman and the recommendation for the creation of this office in Working Paper 26, *Independent Administrative Agencies*, published by the Commission in 1980. The discussion process will enable the Commission to revise the proposals contained

in these papers and to submit a draft working paper on the creation of an office of Federal Ombudsman.

Dr. O.P. Dwivedi
Professor and Chairman, Department of
Political Studies
University of Guelph

Mr. Alan Gilmore
Principal
Office of the Auditor General of Canada.

Mr. Jacques Meunier
Adjoint du Protecteur du Citoyen du Québec

Mr. Stephen Owen
Ombudsman of British Columbia

Dr. R. Phidd
Department of Political Studies, University of
Guelph

Administrative Law Advisory Group (ALAG)

Donald Brown, Q.C., Canadian Bar
Association

Professor Phillip Bryden, University of
British Columbia

Douglas Colbourne, C.A., Chairman of the
CCTA

Robert Cousineau, Q.C., Public Service
Commission of Canada

Brian Crane, Q.C., Gowling & Henderson

Professor Stéphane Dion, Université de
Montréal

René Dussault, École nationale
d'administration publique, Université du
Québec (now a justice of the Quebec Court of
Appeal)

Charles Ferris, Office of the Ombudsman,
New-Brunswick

Michael Jeffery, Q.C., Editor in Chief of the
*Canadian Journal of Administrative Law and
Practice*

Professor Andrée Lajoie, Université de
Montréal

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Paul Lordon, Q.C., Department of Justice
Canada

His Honour Judge Mark MacGuigan, Federal
Court of Canada

His Honour Judge Andrew MacKay, Federal
Court of Canada

Professor Wade MacLauchlan, Dalhousie
University

Henry Molot, Q.C., Department of Justice
Canada

Professor Paul Pross, Dalhousie University

Professor Fred Vaughan, University of
Guelph

Public Meetings

The Commission held two public meetings this year, one in St. John's, Newfoundland, the other in Victoria, British Columbia. The St. John's meeting, which was organized with the assistance of the staff of the Public Legal Information Association of Newfoundland, brought out more than 125 people. The participants engaged in a lively discussion on the Commission's proposed new Criminal Code. The topics discussed included: corporal punishment, endangerment, environmental pollution and criminal intoxication. A similar meeting in Victoria was organized with the help of The Law Centre Association of Victoria. Over 250 people attended what turned out to be an equally lively and stimulating public meeting as that held in St. John's.

Special Consultations

The category of special consultations is meant to describe specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission. The past year the Commission participated in the following events.

Symposium on Report 31: Recodifying Criminal Law

In the fall of 1988 members of the Commission met with a group of Criminal Law professors from the Canadian Association of Law Teachers at a special symposium at Millcroft Inn in Alton, Ontario to discuss Report 31: *Recodifying Criminal Law*. The conference, which lasted two days included formal presentation of papers as well as informal discussions and exchange of ideas. A number of the papers presented at the conference are to be published in the *Queen's Law Journal* in the fall of 1989 which is devoting an entire issue to this conference. Those participating in the conference include the following CALT members:

Professor Bruce Archibald
Dalhousie University

Professor Peter Barton
University of Western Ontario

Professor Alan S. Brudner
University of Toronto

Dean Peter Burns, Q.C.
University of British Columbia

Professor Eric Colvin
University of Saskatchewan

Professor Ronald Delisle
Queen's University

Professor Gerry Ferguson
University of Victoria

Professor Martin Friedland
University of Toronto



Public Meeting held in St. John's, Newfoundland
Seated from left to right: Peter Ringrose, Executive Director of Public Legal Information Association of Newfoundland; John Frecker, Commissioner, LRC; Gilles Létourneau, Vice-President, LRC; Mr. Justice Allen M. Linden, President, LRC; Her Honour Judge Michèle Rivet, Commissioner, LRC; Joseph Maingot, former Commissioner, LRC.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Professor Jacques Gagné
Université Laval

Professor Donald Galloway
Queen's University

Professor Rachel Grondin
University of Ottawa

Professor Archibald Kaiser
Dalhousie University

Professor Dennis Klinck
McGill University

Professor Patrick Knoll
University of Calgary

Professor Diana Majury
University of Western Ontario

Professor Allan Manson
Queen's University

Dean Peter MacKinnon
University of Saskatchewan

Professor Chester Mitchell
Carleton University

Professor Timothy Quigley
University of Saskatchewan

Professor Douglas Schmeiser
University of Saskatchewan

Professor Brian Slattery
Osgoode Hall Law School

Professor Anne Stalker
University of Calgary

Professor Donald Stuart
Queen's University

Professor Sydney J. Usprich
University of Western Ontario

Professor Alan Young
Osgoode Hall Law School

Exclusion of Evidence (Remedies)

In the late spring a special meeting was held to discuss the Commission's work on the exclusion of evidence as a remedy. The one day meeting was held at the Conference Centre in Toronto. The group invited to the meeting included a mixture of lawyers, law professors and judges. The participants were:

Professor Bruce Archibald
Dalhousie Law School

Mr. Patrick Healy
Montreal

Mr. Kenneth Jull
Toronto

The Hon. Mr. Justice David McDonald
Court of Queen's Bench of Alberta

Professor Alan W. Mewett, Q.C.
University of Toronto

Professor David Paciocco
University of Ottawa

Mr. Edwin Tollefson, Q.C.
Department of Justice

Professor Louise Viau
Université de Montréal

The Honourable Gregory T. Evans
Toronto

Mr. Gordon F. Gregory, Q.C.
Fredericton

The Hon. Mr. Justice Alexander Hickman
Chief Justice, Supreme Court
Trial Division
St. John's, Newfoundland

The Hon. Ramon J. Hnatyshyn, P.C., Q.C.
Ottawa

The Hon. Robert Kaplan, M.P., P.C.
Ottawa

Mr. Herbert Marx, P.C., M.N.A.
Québec

The Hon. Mr. Justice Mark MacGuigan, P.C.
Federal Court of Canada

Mr. Marc Rosenberg
Toronto

Mr. Brian R.D. Smith, Q.C., M.L.A.
British Columbia

Professor Philip C. Stenning
University of Toronto, Centre of Criminology

Mr. Richard H. Vogel, Q.C.
Vancouver

The Control of Prosecutions

A special one day meeting was held in the late spring to discuss the Commission's Working Paper on *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor*. This meeting which was held in Toronto at the Conference Centre brought together a diverse group of people, which included former provincial Attorneys-General and federal Ministers of Justice and Solicitors-General, former deputy law officers and other experts interested in the topic. The participants were:

Professor J. Ll. J. Edwards
University of Toronto

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform. We continued our co-operation with the two legal departments of the federal government — the Department of Justice and the Solicitor General of Canada — and provincial governmental officials. We maintained contact with the Parliamentary Committee on Justice and Solicitor General.

We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association.

Our close co-operation continued with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The newsletter, *Law Reform*, containing news from the various law reform bodies in Canada and abroad was continued. We attended the meeting of the Law Reform Conference of Canada.

We have maintained close ties with the Society for the Reform of Criminal Law. In August, 1988 we participated in its first international conference held in the Parliament Buildings in Ottawa. That conference, chaired by Sheriff Gordon Nicholson of the Scotland Law Commission, considered various aspects of the "Reform of Sentencing, Parole, and Early Release". The keynote address was given by the Chief Justice of Canada, the Rt. Hon. Brian Dickson. We also participated in the Society's second conference held in March 1989 at the Opera House in Sydney, Australia. The conference focused on the topic of "Investigating crimes and apprehending suspects: police powers and citizens' rights". The Rt. Hon. Sir Anthony Mason, Chief Justice of Australia, gave the keynote address.

Next January the Society will meet in Washington to discuss the subject of "Criminal Code Reform". The Hon. Mr. Justice Allen Linden, President of the Law Reform Commission of Canada will chair this conference.

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting. As noted earlier in this report, we jointly organized the Law Day dinner in Ottawa at which the guest speaker was the Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis. At this dinner, the fourth annual Scales of Justice Awards were presented to media figures who contributed to a better understanding of the legal system of Canada.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers (CALT), participating in the organization of its annual meeting in Quebec City and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern programme, and have a contact person in each Canadian law school. This year, the CALT-LRC Award for an outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor Stephen Waddams of the University of Toronto.

The Commission is involved in many organizations on the international level. For example it has participated in the 1988 "Journées Strasbourgeoises" of the Canadian Institute for Advanced Legal Studies on NRT and presented a document. The Commission was also invited to participate in France in the "Journées officielles" of the *Comité consultatif national d'éthique pour les sciences de la vie et de la santé* which were held in Paris, in December of 1988, as one of a selected few foreign participants. In January 1989, members of the Commission met in Paris with the French government's *Commission de justice pénale et droits de l'homme* for a working session. These meetings give evidence of the ever increasing participation of the Law Reform Commission in the community at an international level.

The Commission also participated in a meeting with the Parliamentary Committee on Justice and Solicitor General which brought together other institutions to discuss mutual interests. This meeting included the National Parole Board, the Canadian Human Rights Commission and the Offices of the Information and Privacy Commissioners.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

ADMINISTRATION

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is the ranking public servant of the Commission. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held 21 formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Québec regional office, located in Montréal. This presence in the civil law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions; ...'" (*Law Reform Commission Act*, section 11(b)). The Commission is well attuned to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Québec.

Official Languages Policy

The Commissioner of Official Languages recognized the excellent record of the Commission in the application of the official languages policy and to this effect the Commission has received tributes from the Official Languages Commissioner which indicates "consistently high achiever". The Commission intends to maintain its record.

Translation

The Commission wishes to express its gratitude to the translators of the Department of the Secretary of State, who translate the Commission's publications. In particular, we would like to thank Messrs. Richard Jacques, Pierre Ducharme, Christian Després, and Ms. Marcelle Gendron, for their outstanding work over the years.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and inter-library loan services to support the needs of its researchers.

Personnel

During the fiscal year ending March 31, 1989, the personnel strength of the Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission used the services of research consultants for varying lengths of time during that period (see Appendix H). They were retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used its forty-four authorized person years.

We also wish to acknowledge the help given us by certain temporary employees whose assistance has been invaluable but who are not included in the person-year figure. The Commission's enormous mailing operations when new publications were released were greatly helped by the assistance of persons sponsored by the Ottawa and District Association of the Mentally Retarded.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Information Services

The media plays a special role in informing the public on issues of law reform. The print media has taken an active interest in the Commission's work this year. Over 440 articles and editorials have been identified. The electronic media conducted and aired 250 broadcasts including interviews with Commission members and consultants.

In addition, earlier Commission documents still receive media attention long after their publication. For instance, our recommendations on "crimes against animals" have generated a great deal of comment and continue to do so. Also our works on such issues as euthanasia and environmental pollution continue to be the subject of media attention.

Finances

The Commission was allotted a budget of \$4,717,000 for fiscal year 1988-89. Of that amount, \$4,534,909 (96.1%) was spent by the organization in the course of doing business. The amount unspent, \$182,091, is attributable for the most part to delays in processing employees' salary adjustments. (Please refer to table for budget breakdown: figures are still subject to final audit).

FISCAL YEAR 1988-89

		\$	\$
Operating Budget			4,717,000
Expenditures by Standard Object*			
01 Personnel Salaries & Wages	1,818,903		
(including employee benefits)			
02 Transportation & Communications	448,321		
03 Information	177,534		
04 Professional & Special Services	1,830,911		
05 Rentals	61,265		
06 Purchased Repair & Upkeep	14,254		
07 Materials & Supplies	145,483		
09 Furniture & Equipment	38,182		
12 Other Expenditures	56		
TOTAL	4,534,909		4,534,909
Amount unspent			<u>182,091</u>

* Figures supplied by Supply and Services Canada

General Administration

Included under this heading are: information and library service; mail and records management; material, property and telecommunications management; text processing, and secretarial services; printing and duplicating services; personnel services and contract administration.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

VISITORS

Professor Leroy A. Bakken, Hamline Law School, Hamline University, St. Paul, Minnesota

Mr. Jia Chamgay, Bureau of Legislative Affairs, Beijing, China

Mr. Gordon F. Coles, Special Adviser, Constitutional and Intergovernmental Affairs, Nova Scotia

Ms. Margaret A. Culin, Law Commission, Wellington, New Zealand

The Honourable Justice M. Einfeld, Judge of the Federal Court of Australia and President, Australian Human Rights and Equal Opportunity Commission, Sydney, Australia

Ms. Lucille Fraser, Justice of the Peace, Middlesex, England

Detective Inspector Steve Ireland, New South Wales Police Department, Sydney, Australia

Professor Itsukino Namoyagashi, Faculty of Law, Niigata University, Japan

Mr. J. W. Kitchen, AC-Delco Division of General Motors, Oshawa, Ontario

His Excellency R. R. Koh, High Commissioner for Lesotho

Mr. Andreas N. Loizov, President of the Supreme Court of Cyprus, Nicosia, Cyprus

Mr. Peter J. Matie, Chief Judge, District Court, Wellington, New Zealand

Dean James MacPherson, Osgoode Hall Law School, Toronto

Mr. Arthur C.I. Mbanejo, Pro-Chancellor, Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria

Sr. Alberto Hernandez Mon, President, Administrative Reform Commission, Bogota, Colombia

Mr. Edward Nugee, Q.C., Deputy High Court Judge, Lincoln's Inn, London, England

Mrs. Rachel Nugee, Justice of the Peace, Hampstead, London, England

Mrs. Nicholas Padfield, Trinity Hall College, Cambridge, England

Mr. Dean Peachey, Network for Community Justice and Conflict Resolution, Kitchener, Ontario

Mr. Patrick Peacock, President, Canadian Bar Association

Mr. Tom Pigot, Central Criminal Court (Old Bailey), London, England

Mr. Rocky Pollack, Chairman, Criminal Code Task Force, Canadian Bar Association

His Excellency Jaime Vidal, Ambassador of Colombia

Ms. Norma M. Wade, Justice of the Peace, Registrar, Supreme Court, Hamilton, Bermuda

Mr. Dean H. Wilson, Automotive Industries Association of Canada, Ottawa, Ontario

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDICES

APPENDIX A REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations are listed below.

1. *Evidence* (1975)

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Code ss. 43(4), 89(c)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (Code s. 88(b)).

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code ss. 16, 51).

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (Code s. 15).

Bill S-33, "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada" first reading November 18, 1982, Senator Olson.

2. *Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process* (1976)

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code ss. 26, 51).

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

Bill C-155, "An Act to Amend the Criminal Records Act," first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Bill C-154, "An Act to Establish the Office of the Correctional Investigator", first reading, August 25, 1988, The Solicitor General of Canada.

Proposed Amendments to the Parole Act and the Penitentiary Act, The Solicitor General of Canada, August 16, 1988.

3. *Our Criminal Law* (1976)

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (Repeal of Code ss. 423(2) (Conspiracy) and 253 (Venereal Diseases)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. *Expropriation* (1976)

An Act to amend the National Energy Board Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 80.

5. *Mental Disorder in the Criminal Process* (1976)

Proposed Amendments to the Criminal Code (Mental Disorder), The Minister of Justice, June 23, 1986.

6. *Family Law* (1976)

Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to Amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. *Sunday Observance* (1976)

R. v. Big M Drug Mart, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada* (1977)

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments* (1978)

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19. (Code ss. 464, 485(2), 485(3), 486, 491, 495, 553.1 and 574(5)).

10. *Sexual Offences* (1978)

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

An Act to Amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, S.C. 1987, c. 24.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

11. *The Cheque: Some Modernization* (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

12. *Theft and Fraud* (1979)

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

13. *Advisory and Investigatory Commissions* (1980)

Under consideration by the Department of Justice.

14. *Judicial Review and the Federal Court* (1980)

Minister of Justice's Draft proposal to amend the *Federal Court Act* (August 29, 1983).

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

25. *Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person* (1985)

Under consideration by the Department of Justice.

26. *Independent Administrative Agencies* (1985)

Under consideration by the Department of Justice.

**27. *Disposition of Seized Property* (1986)
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C.
1985, c. 19.**

An Act to Amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

An Act to Amend the Criminal Code (Victims of Crime), S.C. 1988, c. 30.

28. *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law* (1986)

Under consideration by the Department of Justice.

29. *Arrest* (1986)

Under consideration by the Department of Justice.

30. *Recodifying Criminal Law — Volume 1* (1986)

An Act to Amend the Criminal Code, S.C.
1987, c. 13 (Draft Code s. 35).

31. *Recodifying Criminal Law: Revised and enlarged edition of Report 30* (1987)

Under consideration by the Department of Justice.

32. *Our Criminal Procedure* (1988)

Under consideration by the Department of Justice.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX B WORKING PAPERS

Although the recommendations contained in Working Papers are not final, from time to time they do have an impact on legislation. Some current examples include the *Canadian Environmental Protection Act*, S.C. 1988, c. 22 (Working Paper 44, *Crimes Against the Environment* (1985)) and *An Act To Amend the Criminal Code (War Crimes)* S.C. 1987, c. 37 (Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984)).

1. *The Family Court* (1974). 55 p.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 p.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 p.
4. *Discovery* (1974). 44 p.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 p. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 p. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 p.
8. *Family Property* (1975). 45 p.
9. *Expropriation* (1975). 106 p.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 p.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 p.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 p.
13. *Divorce* (1975). 70 p.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 p.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 p.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 p.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 p.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 p.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 p.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 p.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 p.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 p.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 p.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 p.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 p.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 p.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 p.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 p.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 p.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). 356 p.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 p.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 p.
33. *Homicide* (1984). 117 p.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 p.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 p.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 p.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 p.
38. *Assault* (1984). 59 p.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 p.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 p.
41. *Arrest* (1985). 143 p.
42. *Bigamy* (1985). 32 p.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 p.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 p.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 p.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 p.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 p.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 p.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 p.
50. *Hate Propaganda* (1986). 57 p.
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986). 105 p.
52. *Private Prosecutions* (1986). 51 p.
53. *Workplace Pollution* (1986). 94 p.
54. *Classification of Offences* (1986). 92 p.
55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987). 57 p.
56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). 106 p.
57. *Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention* (1988). 138 p.
58. *Crimes Against the Foetus* (1989). 106 p.
59. *Toward a Unified Criminal Court* (1989). 72 p.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX C PUBLISHED STUDIES, STUDY PAPERS, BACKGROUND PAPERS AND CONFERENCE PAPERS

Administrative Law

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 p.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 p.
3. Carrière, Pierre and Silverstone, Sam. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 p.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 p.
5. Lucas, Alastair, R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 p.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 p.
7. Issalys, Pierre and Watkins, Gaylord. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 p.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 p.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 p.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 p.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 p.
12. Janisch, H.N., Pirie, A.J. and Charland, W. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 p.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 p.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 p.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 p.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 p.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 p.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Québec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 p.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 p.
20. Johnston, Christopher C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 p.
21. Slayton, Philip and Quinn, John J. *The Tariff Board* (1981). 154 p.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 p.
23. Frecker, John *et al.* *Towards a Modern Federal Administrative Law* (1987). 27 p.
24. Mockle, Daniel. *Immunity from Execution* (1987). 103 p.
25. Clifford, John. *Inspection: A Case Study and Selected References* (1988). 108 p.
26. Webb, Kernaghan. *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s* (1988). 91 p.
27. Obscenity (1972). 81 p.
28. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 p.
29. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 p.
30. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 p.
31. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 p.
32. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 p.
33. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 p.
34. *Studies on Sentencing* (1974). 205 p.
35. *Studies on Diversion* (1975). 255 p.
36. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 p.
37. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 p.
38. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 p.
39. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 p.
40. Macnaughton-Smith, Peter. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 p.
41. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 p.
42. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 p.
43. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 p.
44. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22 "Sexual Offences"* (1978). 46 p.
45. *The Jury* (1979). 473 p.
46. Stenning, Philip C. and Shearing, Clifford D. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 p.
47. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 p.
48. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 p.
49. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 p.
50. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 p.
51. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 p.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

52. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 p.
53. Miller, Joyce. *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: An Evaluation* (1988). 23 p.

Evidence

54. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 p.
55. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 p.
56. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 p.
57. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 p.
58. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 p.
59. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 p.
60. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 p.

Family Law

61. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 p.
62. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 p.
63. *Studies on Divorce* (1975). 313 p.
64. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 p.
65. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 p.
66. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 p.
67. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 p.

Protection of Life

Phase I — Medico-legal Issues

68. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 p.
69. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 p.

Phase II — Environmental Issues

70. Schrecker, Theodore F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 p.
71. Swaigen, John and Bunt, Gail. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 p.
72. Castrilli, J.F. and Vigod, Toby. *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy* (1987). 131 p.

Miscellaneous

73. First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada (1972). 21 p.
74. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 p.
75. Lajoie, Marie, Schwab, Wallace and Sparer, Michel. *Drafting Laws in French* (1981). 296 p.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

APPENDIX D UNPUBLISHED PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

The following papers supplement the list of over 300 unpublished papers which appear in previous Annual Reports. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

Bélanger, Jacques. "Atteintes à la vie privée" (1983). 103 p.

Eichler, Margrit and Poole, Phebe. "The Incidence of Preconception Contracts for the Production of Children among Canadians" (1988). 260 p.

Eisenberg, Tracey. "Internal Instructions: Research in Progress" (1987). 52 p.

Kitchen, Harry M. and Vaillancourt, François. "The Impact of the Fiscal Immunity of the Federal Crown and its Agents: The Case of Real Property Taxes" (1988). 85 p.

Linden, Allen. "Brief to the Standing Committee on Justice and Solicitor General [Sentencing]" (1987). 55 p.

"Report of the Working Group on Chapter 2 of the Law Reform Commission of Canada Report 30 'Recodifying Criminal Law'" (1988). 118 p.

"Report of the Working Group on Chapter 3 of the Law Reform Commission of Canada Report 30, Vol. I, 'Recodifying Criminal Law'" (1987). 80 p.

"Report of the Working Group on the Legal Status of the Foetus" (1988). 293 p.

Waller, Irvin C.J. "Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform" (1988). 127 p.

Wilson, David. "Rethinking Administrative Appeals" (1986). 232. p.

Zambrowsky, Josh. "The Future of Criminal Law" (1988). 74 p.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

**APPENDIX E
ARTICLES PUBLISHED INDEPENDENTLY
WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT**

The following is a selection of publications with which Commission personnel have been involved this year.

Cohen, S.A. "Indirect Interrogation: Jail-house Informers and the Right to Counsel" (1989), 68 C.R. (3d) 58.

Cohen, S.A. "Search Incident to Arrest: How Broad an Exception to the Warrant Requirement?" (1988), 63 C.R. (3d) 182.

Cohen, S.A. "Searching for Answers under Section 8: The Cases of *Simmons*, *Beare* and *Dyment*" (1989), 66 C.R. (3d) 369.

Jones, D. "Artificial Procreation, Societal Reconceptions: Legal Insight from France" (1988), 36 American J. Comp. Law 525.

Jones, D. and Sheppard N. "AIDS and Disability Employment Discrimination in and beyond the Classroom" (1989), 12 Dalhousie L.J. 103.

Létourneau, G. "Problématique de la violence dans les loisirs et moyens d'action corrective et préventive : l'expérience québécoise et canadienne" (1988), 19 R.G.D. 653.

MacKinnon, P. "Costs and Compensation for the Innocent Accused" (1988), 67 Can. Bar Rev. 489.

Miller, J. "Artificial Reproduction Raises New Legal Issues" *Lawyers' Weekly*, Jan. 29, 1989, p. 4.

"Pas un coup de maître : la pornographie révisée" (1989), 1:4 *Maîtres* 23.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX F SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

The following is a list of articles which have been published about the Commission and its work this year. Additional material is listed in previous annual reports.

- Archibald, B.P. "The Constitutionalization of the General Part of the Criminal Law" (1988), 67 Can. Bar Rev. 403.
- Archibald, B.P. "Crime and Punishment: The Constitutional Requirements for Sentencing Reform in Canada" (1988), 22 R.J.T. 307.
- Browne, A. "Foregoing Life-Sustaining Treatment: The Canadian Law Reform Commission and the President's Commission" in J.E. Thornton and E.R. Winkler, eds. *Ethics and Aging: The Right to Live, The Right to Die*. (Vancouver: University of British Columbia Press, 1988) at 172.
- Gagnon, A. "La Commission de réforme du droit du Canada : le radar du parlement" (1988), 5:1 Le Monde Juridique 16.
- Kluge, E.H.W. "Behaviour Alteration, the Law Reform Commission and the Courts: An Ethical Perspective" (1988), 11 Dalhousie L.J. 864.
- Linden, A. and Miller, J. "Abortion: A Proposal for Reform" in M.E. Hughes and D. Pask, eds. *National Themes in Family Law: Selected Papers Presented at the 1987 Canadian Association of Law Teachers Family Law Conference*. (Toronto: Carswell, 1988) at 181.
- Memeteau, G. "Volonté du malade opposée à l'intérêt du malade: provocation à une réflexion hérétique" (1988), 18 R.D.U.S. 265.
- Miller, J. "Animal Group Seeks Law Reform Comment" *Lawyers' Weekly*, June 2, 1989, p. 3.
- Pradel, J. "Un regard français sur le projet canadien de code pénal – les nouvelles dispositions sur la responsabilité" (1988), 22 R.J.T. 183.
- Rich, P. "Abortion Law Reform: 'Let Doctors Decide when Abortion is Necessary'" *Medical Post*, Dec. 6, 1988, p. 1.
- Robardet, P. "L'évolution du droit administratif fédéral : démarche de la Commission de réforme du droit du Canada" (1989), 2 C.J.A.L.P. 223.
- Shore, J. "New Law Coming from LRC Fetal Crimes Paper?" *Lawyers' Weekly*, April 14, 1989, p. 4.
- Ward, R. "Officially Induced Error of Law" (1988), 52 Sask. L. Rev. 89.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX G

LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 3. Credibility (1972)

Corbett v. The Queen, [1988] 1 S.C.R. 670; [1988] 4 W.W.R. 481; 28 B.C.L.R. (2d) 145; 41 C.C.C. (3d) 385.

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. Konkin, [1983] 1 S.C.R. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. Tran (1988), 46 C.C.C. (3d) 40 (Man. C.A.).

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 7. Opinion and Expert Evidence (1973)

Haida Inn Partnership v. Touche Ross and Co. (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (S.C.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. Carroll (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

R. v. Keegstra, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Unified Fam. Ct.).

Reid v. Reid (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

Strict Liability (Working Paper 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (juge), [1977] C.A. 108.

R. v. MacDougall (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. Sault Ste. Marie, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Irwin (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. Zelensky, [1977] 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.

Criminal Procedure — Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. R. (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. The Queen, [1977] C.S. 138; 40 C.R.N.S. 1.

R. v. Barnes (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. Scott (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Zelensky, [1978] 2 S.C.R. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Fines (Working Paper 6, 1974)

R. v. Hebb (1989), 89 N.S.R. (2d) and 227 A.P.R. 137 (S.C.T.D.).

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. R., [1984] 2 S.C.R. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 1 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct., Fam. Div.).

R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 1 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report 1974-1975)

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dis. Ct.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Evidence (Report 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Prov. Ct. — Fam. Div.).

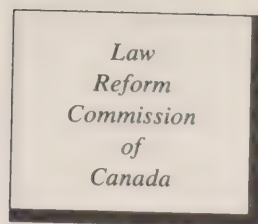
Graat v. R., [1982] 2 S.C.R. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct.).

R. v. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Qué. C.S.P.).

R. v. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (S.C.).

R. v. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).



- R. v. Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).
- R. v. Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct.).
- R. v. Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).
- R. v. MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) 574; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).
- R. v. Perron*, [1983] C.S.P. 1103.
- R. v. Samson* (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct.).
- R. v. Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
- R. v. Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).
- R. v. Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).
- R. v. Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (Alta C.A.).
- Vetrovec v. The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; 36 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 104.
- Diversion** (Working Paper 7, 1975)
- R. v. Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).
- Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case** (Working Paper 10, 1975)
- Mermain v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 241; 11 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.
- R. v. Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).
- Imprisonment and Release** (Working Paper 1, 1975)
- R. v. Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213; 1 A.R. 264 (Q.B.).
- R. v. Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).
- R. v. Harris*, [1985] C.S.P. 1011.
- R. v. MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 49 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).
- R. v. Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 1; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).
- R. v. Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 L.R. (3d) 626 (Co. Ct.).
- Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act, R.S.B.C.* 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486; 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.
- Maintenance on Divorce** (Working Paper 12, 1975)
- Marcus v. Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).
- Messier v. Delage*, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.
- Pelech v. Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.
- Rowe v. Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).
- Webb v. Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).
- Divorce** (Working Paper 13, 1975)
- Droit de la Famille — 100*, [1984] C.S. 75.
- Droit de la Famille — 116*, [1984] C.S. 106.
- Wakaluk v. Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).
- The Criminal Process and Mental Disorder** (Working Paper 14, 1975)
- R. v. Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
- Criminal Procedure: Control of the Process** (Working Paper 15, 1975)
- Hébert v. Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).
- Lyons v. R.* (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) and 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1 (S.C.C.).
- R. v. Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).
- Anisman, Philip. A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970** (1975)
- R. v. Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct.).
- Evidence: 11. Corroboration** (1975)
- Vetrovec v. The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; 36 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.
- Studies on Family Property Law** (1975)
- Gagnon v. Dauphinais*, [1977] C.S. 352.
- Our Criminal Law** (Report 3, 1976)
- C.E. Jamieson & Co. v. A.-G. Can.*, [1988] 1 F.C. 590; 46 D.L.R. (4th) 582; 37 C.C.C. (3d) 212 (T.D.).
- Libman v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- R. v. Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
- R. v. Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
- R. v. Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985), CUB 9958.
- Mental Disorder in the Criminal Process** (Report 5, 1976)
- Institut Philippe Pinel de Montréal v. Dion*, [1983] C.S. 438.
- R. v. Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).
- R. v. Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).
- R. v. Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).
- R. v. Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
- Family Law** (Report No. 6, 1976)
- Harrington v. Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).
- Kruger v. Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).
- Sunday Observance** (Report 7, 1976)
- R. v. Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).
- R. v. Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295; 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Law
Reform
Commission
of
Canada

Criminal Responsibility for Group Action
(Working Paper 16, 1976)

R. v. Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. Panarctic Oils Ltd. (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).

Fear of Punishment: Deterrence (1976)

R. v. MacLeod (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).

R. v. McLay (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A.).

R. v. Mouland (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report 8, 1977)

Bank of Montreal v. Pafford (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. Martin (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Commissions of Inquiry: A New Act (Working Paper 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. Office de la construction du Québec (1983), 148 D.L.R. (3d) 626; [1983] C.A. 7.

MacKeigan v. Hickman (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (N.S.S.C.).

Federal Court: Judicial Review (Working Paper 18, 1977)

James Richardson & Sons v. Minister of National Revenue (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).

Sabattis v. Oromocto Indian Band (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (N.B.C.A.).

Theft and Fraud: Offences (Working Paper 19, 1977)

R. v. Bank of Nova Scotia (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. v. Fischer (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (Sask. C.A.).

R. v. Sebe (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

Contempt of Court (Working Paper 20, 1977)

Attorney General of Québec v. Laurendeau, [1984] C.S. 156; 3 C.C.C. (3d) 250.

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. Morin, [1985] C.S. 641.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report 9, 1978)

R. v. Mastroianni (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. Smith (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).

Sexual Offences (Report 10, 1978)

R. v. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. LeGallant (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).

R. v. Moore (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. v. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. R.P.T. (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. Bird (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

R. v. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

The Cheque: Some Modernization (Report 11, 1979)

Toronto Dominion Bank v. Jordan (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Criteria for the Determination of Death (Working Paper 23, 1979)

R. v. Green and Harrison (1988), 43 C.C.C. (3d) 413 (B.C.S.C.).

Sterilization (Working Paper 24, 1979)

Eve v. Mrs. E., [1986] 2 S.C.R. 388; 71 N.R. 1.; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).

Keyserlingk, Edward W. Sanctity of Life or Quality of Life (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Judicial Review and the Federal Court (Report 14, 1980)

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985), CU 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper 25, 1980)

Attorney General of Canada v. Inuit Tapiris of Canada, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper 26, 1980)

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. v. Cyrenne, Cyrenne and Cramb (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Singh v. Minister of Employment and Immigration, [1985] 1 S.C.R. 177; 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27, 1980)

Morgentaler v. R., [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

R. v. Andrade (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).

R. v. Emile, [1988] 5 W.W.R. 481; 42 C.C.C. (3d) 408; 65 C.R. (3d) 135 (N.W.T.C.A.).

R. v. Fatt (1986), 54 C.R. (3d) 281 (N.W.T.S.C.).

R. v. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).

Law
Reform
Commission
of
Canada

- Bowman, C. Myrna.** *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980)
- Weniuk v. Weniuk*, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).
- Grant, Alan.** *The Police: A Policy Paper* (1980)
- Attorney-General of Alberta v. Putnam*, [1981] 2 S.C.R. 267; 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.
- Leadbeater, Alan.** *Council on Administration* (1980)
- Tetreault-Gadoury v. Canada Employment and Immigration Commission* (1988), 53 D.L.R. (4th) 384; 88 N.R. 6 (F.C.A.).
- Paikin, Lee.** *The Issuance of Search Warrants* (1980)
- Re Gillis and The Queen* (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Qué. S.C.).
- R. v. Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).
- Somerville, Margaret A.** *Consent to Medical Care* (1980)
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).
- Ferrotte v. Irwin* (1986), 51 Sask. R. 108 (Q.B.).
- Lajoie, M., Schwab W. and Sparer, M.** *Drafting Laws in French* (1981)
- Droit de la famille 380*, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).
- G.G. v. A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200.
- Stenning, Philip C.** *Legal Status of the Police* (1981)
- Hayes v. Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).
- Hutton v. A.-G. (Ont.)* (1987), 62 O.R. (2d) 576; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).
- Office de la Construction du Québec v. Plante*, [1985] C.S.P. 1103.
- R. v. Strachan* (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).
- The Jury* (Report 16, 1982)
- R. v. Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.).
- R. v. Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (Sask. C.A.).
- R. v. Kent, Sinclair and Gode* (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).
- R. v. Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (Ont. C.A.).
- R. v. Tzimopoulos* (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (Ont. C.A.).
- Contempt of Court** (Report 17, 1982)
- Attorney General of Québec v. Laurendeau* (1982), 3 C.C.C. (3d) 250; [1984] C.S. 156.
- Bertrand v. R.* (16 May 1989), Québec 200-01-009288-873 (C.S.).
- R. v. Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449; 47 D.L.R. (4th) 213; 39 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).
- Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment** (Working Paper 28, 1982)
- In Re Goyette*, [1983] C.S. 429.
- The General Part: Liability and Defences** (Working Paper 29, 1982)
- Perka v. R.*, [1984] 2 S.C.R. 232; 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 28 B.C.L.R. (2d) 205; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.
- R. v. Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).
- R. v. Wasylshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985), CUB 9958.
- Writs of Assistance and Telewarrants** (Report 19, 1983)
- R. v. Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).
- Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences** (Report 21, 1983)
- R. v. Racette* (1988), 48 D.L.R. (4th) 412; 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).
- Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement** (Working Paper 30, 1983)
- CHUM Ltd. v. Wicks* (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. and 199 A.P.R. 26 (Nfld S.C.T.D.).
- Kourtessis v. M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).
- Laplane v. R.* (1987), 48 D.L.R. (4th) 615; 59 Sask. R. 251 (C.A.).
- R. v. Belliveau* (1986), 75 N.B.R. (2d) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).
- R. v. Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Qué. C.S.P.).
- R. v. Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).
- R. v. Lerke* (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
- R. v. Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).
- Re Banque Royale du Canada and The Queen* (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Qué. C.A.).
- Re Danielson*, [1985] 1 F.C. 821; 16 C.C.C. (3d) (T.D.).
- Re T.R.W., P.B. and R.W.* (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct.).
- Royal Bank of Canada v. Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Qué. S.C.).
- Vella v. R.* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.).
- Brooks, Neil.** *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983)
- R. v. MacDougall* (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. and 206 A.P.R. 169 (P.E.I.S.C.).
- Disclosure by the Prosecution** (Report 22, 1984)
- R. v. Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Search and Seizure (Report 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. v. A.-G. Can. (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (Man. Q.B.).

Kourtesis v. M.N.R., [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).

R. v. Coull and Dawe (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (B.C.C.A.).

R. v. Meyers (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (Q.B.).

Homicide (Working Paper 33, 1984)

R. v. Arkell (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).

R. v. Paré, [1987] 2 S.C.R. 618; 45 D.L.R. (4th) 546; 80 N.R. 272; 11 Q.A.C. 1; 38 C.C.C. (3d) 97.

R. v. Vaillancourt, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Investigative Tests (Working Paper 34, 1984)

R. v. Beare; *R. v. Higgins* (1987), 56 Sask R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

R. v. Beare; *R. v. Higgins*, [1988] 2 S.C.R. 387; 55 D.L.R. (4th) 481; 88 N.R. 205; [1989] 1 W.W.R. 97; 71 Sask. R. 1; 45 C.C.C. (3d) 57; 66 C.R. (3d) 97.

Defamatory Libel (Working Paper 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corp. v. MacIntyre (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (S.C.).

Damage to Property: Arson (Working Paper 36, 1984)

R. v. Buttar (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (B.C.C.A.).

Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37, 1984)

Libman v. The Queen, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. Sunila (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (N.S.S.C.).

Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person (Report 25, 1985)

R. v. Dymont, [1988] 2 S.C.R. 417; 55 D.L.R. (4th) 503; 89 N.R. 249; 45 C.C.C. (3d) 244; 66 C.R. (3d) 348.

The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40, 1985)

Oag v. R., [1986] 1 F.C. 472; 23 C.C.C. (3d) 20 (T.D.).

Arrest (Working Paper 41, 1985)

Lord v. Allison (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (S.C.).

R. v. Landry, [1986] 1 S.C.R. 145; 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Swaigen, John and Bunt, Gail. Sentencing in Environmental Cases (1985)

R. v. Gulf Canada Corp. (1987), 2 C.E.L.R. (NS) 261 (N.W.T.T.C.).

R. v. Shamrock Chemicals (13 Feb. 1989), St. Thomas (Ont. Prov. Ct.).

Recodifying Criminal Law - Volume 1 (Report 30, 1986)

R. v. Sullivan (1988), 31 B.C.L.R. (2d) 145; 43 C.C.C. (3d) 65; 65 C.R. (3d) 256 (C.A.).

R. v. Vaillancourt, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Electronic Surveillance (Working Paper 47, 1986)

R. v. Wood (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (Ont. H.C.).

Criminal Intrusion (Working Paper 48, 1986)

Holmes v. The Queen, [1988] 1 S.C.R. 914; 50 D.L.R. (4th) 680; 85 N.R. 21; 41 C.C.C. (3d) 497; 64 C.R. (3d) 97.

Hate Propaganda (Working Paper 50, 1986)

R. v. Andrews (1988), 65 O.R. (2d) 161; 43 C.C.C. (3d) 193; 65 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. Keegstra, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289.

Private Prosecutions (Working Paper 52, 1986)

Chartrand v. Marx, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).

Hébert v. Marx, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).

Options for Abortion Police Reform: A Consultation Document (1986)

Morgentaler v. R., [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

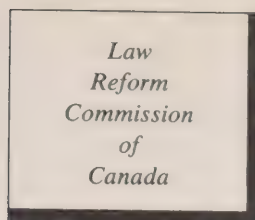
Classification of Offences (Working Paper 54, 1987)

R. v. Hart (1987), 80 A.R. 321 (Prov. Ct.).

Public and Media Access to the Criminal Process (Working Paper 56, 1987)

Southam v. R., [1988] R.J.Q. 307; 11 Q.A.C. 213; 42 C.C.C. (3d) 333; 62 C.R. (3d) 378.

Southam v. R. (Aug. 7, 1987), Ont. S.C. No 58/87.



APPENDIX H RESEARCH CONSULTANTS

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Professor Patrick J. FITZGERALD, M.A. (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Ontario Bar.

BARNES, John, B.A. (Hons.), B.C.L. (Hons.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple). *Sexual Offences, Pornography and Prostitution; Sentencing Process.*

GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A. (Carleton). *Sentencing Process.*

OHNSTON, Daniel, B., 3rd year LL.B. *Legal Status of the Foetus; Pornography and Prostitution.*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B., B.C.L. (McGill); Member, Ontario Bar.

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (England), CGA, PAdm. Plain Language Program.

Criminal Procedure Project

Co-ordinator: Mr. Stanley A. COHEN, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); Member, Manitoba Bar.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); Member, Nova Scotia Bar; Associate Professor Dalhousie Law School. *Costs in Criminal Cases.*

ARNUP, C. Jane, LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor; Entrapment; Code of Criminal Procedure.*

AAR, Carl, B.A. Political Science (California), M.A. (Chicago), Ph.D. (Chicago); *Toward A Unified Criminal Court.*

HASSE, Kenneth, LL.B. (Toronto); Member, Ontario and British Columbia Bars. *The Sentencing Process and The Native Offender.*

COUGHLAN, Stephen G., B.A. (Ottawa), M.A. (Toronto), Ph.D. (Toronto), LL.B. (Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Exclusion of Evidence; The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor; Code of Criminal Procedure.*

CRAWFORD, G. Mark, Summer Student. *The Unrepresented Accused.*

DOOB, Anthony, B.A., (Harvard), Ph.D. (Stanford); Director, Centre of Criminology, University of Toronto. *Plea Bargaining; Public Attitudes to Plea Bargaining.*

EDWARDS, J. Ll. J., LL.D. (Cantab.). *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor.*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *Code of Criminal Procedure.*

GOLD & FUERST. *Appeals in Criminal Cases.*

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta), LL.D. (Ottawa); Member, Alberta, Manitoba and Ontario Bars. *Appeals; Code of Criminal Procedure.*

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B., LL.M. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Remedies.*

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hons.) (York), LL.B. (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

LABRÈCHE, Diane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Osgoode); Member, Québec Bar; Professor, University of Montréal. *Extraordinary Remedies.*

MACLEOD, Rhonda, Criminology Student, Carleton University. *Previous Convictions and Increased Penalties.*

MORIN, André Albert, LL.L. (Ottawa); Member, Québec Bar. *Extra-ordinary Remedies; Costs; Contempt of Court; Jury; Entrapment; Code of Criminal Procedure.*

O'REILLY, James W., B.A. (Hons.) (Western), LL.B. (Osgoode) LL.M. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Toward A Unified Criminal Court; Code of Criminal Procedure.*

ORR, Patrick Hutchins, B.A., LL.B. (Toronto). *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

POMERANT, David L., B.A. LL.B. (Toronto); Member, Alberta and Ontario Bars. *Appeals; Code of Criminal Procedure.*

PRICE, Ronald R., B.A., LL.B. (Toronto); Member, Alberta, Northwest Territories and Ontario Bars. *Criminal Appeal Procedure.*

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor.*

SCHIFFER, Marc Evan, LL.B. (Windsor), LL.M. (Toronto), S.J.D. (Toronto), Ph.D. (Cambridge); Member, Ontario Bar. *Plea Discussions and Agreements; Judge and Conduct of Trial; Trial Within A Reasonable Time; Code of Criminal Procedure.*

THE SOCIETY FOR THE REFORM OF CRIMINAL LAW. *Consultation on Investigating Crime and Apprehending Suspects: Police Powers and Citizens' Rights.*

STENNING, Philip, B.A. (Cantab.), LL.M. (Osgoode), S.J.D. (Toronto); Associate Professor, Centre of Criminology, University of Toronto. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and The Crown Prosecutor; Arrest and Compelling Appearance.*

TOKAR, Janice J., B.A., LL.B. (Manitoba), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Manitoba Bar. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

Law
Reform
Commission
of
Canada

Protection of Life Project

- Co-ordinator: Mr. Burleigh TREVOR-DEUTSCH, B.Sc., M.Sc. (McGill), Ph.D. (Carleton), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar.
- ARBOUR, Laura T., R.N. (St. Clair), B.Sc. Biology (Windsor), M.Sc. Human Genetics/Biology, Genetic Counselling (McGill). *Medically-Assisted Procreation.*
- BEAUDOUIN, Jean-Louis, B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.É.S. (Madrid and Strasbourg); Member, Québec Bar. *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects; Towards a National Biomedical Ethics Council.*
- BEAUDOIN, Gérald-A., O.C., Q.C., B.A., M.A., LL.L. (Montréal), D.É.S. (Ottawa); Director, Human Rights Center, University of Ottawa. *Crimes Against the Foetus.*
- BRAULT, Jean-François, LL.L., D.M.A. *Towards a National Biomedical Ethics Council; Paramedical Personnel and their Relationship with Patients.*
- DICKENS, Bernard M., LL.B., LL.M., Ph.D. Criminology (King's, London), LL.D. Medical Jurisprudence (London); Professor, University of Toronto. *Biotechnology.*
- EICHLER, Margrit, M.A., Ph.D. (Duke); Professor of Sociology, Ontario Institute for Studies in Education. *Surrogate Motherhood.*
- GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A. (Carleton). *Biotechnology; Crimes Against the Foetus.*
- GOLD, Marc, B.A. (McGill), LL.B. (U.B.C.), LL.M. (Harvard); Member, Ontario Bar. Director, Centre for Research on Public Law and Public Policy, Osgoode Hall Law School, York University. *Medically-Assisted Procreation.*
- GRANDBOIS, Maryse, LL.B. (Montréal), D.É.A. Administrative Law, LL.D. Public Law (Montpellier); Professor, University of Québec at Montréal. *Environmental Law.*
- HOFFMASTER, Charles Barry, B.A. Philosophy (Dartmouth), Ph.D. Philosophy (Minnesota), M.A. Public Affairs (Minnesota); Professor, University of Western Ontario. *Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs.*
- HUESTIS, Lynne B., B.A. Political Science (Victoria), LL.B. (Ottawa). *Prosecution of Environmental Offenses.*
- JONES, Derek J., B.A. Political Economy (Yale), Institut d'études politiques (Paris), J.D. (Harvard). *Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue; Towards a National Biomedical Ethics Council; Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs.*
- KEYSERLINGK, Edward W., B.A. (Loyola), B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill); Associate Professor, McGill University Centre for Medicine, Ethics and Law. *The Elderly; Medically-Assisted Procreation.*
- KNOPPERS, Bartha M., B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B., B.C.L. (McGill), D.É.A., L.L.D. (Paris), D.L.S. (Cambridge). *Human Dignity and Genetic Patrimony.*
- LAJOIE, Andrée, B.A. Arts, LL.L. (Montréal), B.A. Political Science, M.A. Political Science (Oxford). *Rare Medical Resources.*
- LEROUX, Thérèse, B.Sc., LL.B. (Sherbrooke), Ph.D. Biochemistry (Laval). *Human Testing of New Drugs.*
- LEVINE, Sam, B.A. History (McGill). *Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue.*
- LUTHER, Lori, B.C.L., LL.B. *Non-Therapeutic Sterilization of the Mentally Retarded.*
- MARCOUX, Anne, LL.B. (Laval), LL.M. (York). *Sterilization and Medical Treatment of the Mentally Disabled; Medically-Assisted Procreation.*
- MOLINARI, Patrick A., LL.L., LL.M.; Professor and Associate Dean, University of Montreal. *Towards a National Biomedical Ethics Council.*
- MORNEAULT, Brigitte, LL.B. (Montréal). *Medically-Assisted Procreation.*
- NOOTENS, Suzanne, M.D., Diploma in anaesthesiology (Louvain), LL.B. (Sherbrooke), LL.M. (McGill); Professor, University of Sherbrooke. *Medically-Assisted Procreation.*
- OUELLETTE, Monique, LL.L., D.É.S. (aviation law), D.É.S. (civil law); Professor, University of Montréal. *Towards a National Biomedical Ethics Council.*
- PANISSET, Isabelle, LL.B. (Montréal), LL.M. (Sherbrooke). *Medically-Assisted Procreation; Sterilization and Medical Treatment of the Mentally Disabled.*
- POOLE, Phebe-Jane, B.Comm. (Alberta), M.I.R. (Toronto). *Surrogate Motherhood.*
- PRÉFONTAINE, Stéphane, LL.B. (Montréal), LL.M. (Columbia, N.Y.), D.É.A. (Institut d'études politiques, Paris). *Rare Medical Resources.*
- ROBERTSON, Gerald, LL.B. (Edinburgh), LL.M. (McGill); Associate Professor, University of Alberta. *The Elderly.*
- RYDER, Bruce B., B.A. (U.W.O.), LL.B. (Toronto), LL.M. (Columbia, N.Y.); Assistant Professor, Osgoode Hall Law School, York University. *Medically-Assisted Procreation.*
- SAXE, Dianne S., LL.B. (York). *Contaminated Lands.*
- SCHRECKER, Theodore F., B.A. Politics (Trent), M.A. Political Science (York). *Sustainable Development.*
- SIMAND, Harriet, B.A. (Trent), *Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue New Reproductive Technology Research Computers and the Right to Privacy; Provisions for Performance of Abortions.*
- STITT, BAKER & MCKENZIE, Barristers, Solicitors (Toronto). *Contaminated Lands.*
- TREMBLAY, Louis-Stéphane, LL.B., LL.M. (Montréal). *Towards a National Biomedical Ethics Council.*
- VANCHESTEIN, Erick, LL.B. (Québec). *Rare Medical Resources.*

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Administrative Law Project

Co-ordinator: Dr. Patrick G. ROBARDET,
LL.L., LL.M. (Reims), *LL.D.* (Laval).

ANGUS, William, *B.A., LL.B.* (Toronto),
LL.M. (Columbia); Member, Alberta
and Ontario Bars; Professor, Osgoode
Hall School. *Refugee Status.*

BISHOP, William, *B.A.* (Hons.) (Memorial),
M.A. (Econ.) (Western Ontario), *B.A.,*
B.C.L. (Oxon) *Ph.D.* (L.S.E.). *State*
Liability.

CLIFFORD, John C., *B.A.* (Western
Ontario), *LL.B.* (Dalhousie); Member,
Nova Scotia Bar. *Policy Implementation;*
Inspectorates.

COHEN, David S., *B.Sc.* (McGill), *LL.B.*
(Toronto), *LL.M.* (Yale); Professor,
Faculty of Law, University of British
Columbia. *Crown Liability.*

CRANE, Brian A., *Q.C., B.A., LL.B.*
(British-Columbia), *M.A.* (Columbia);
Member, Ontario Bar. *Limitation of*
Actions in the Federal Sphere.

CUNNINGHAM, Thomas D., *B.Sc.* (Hons.)
(U.N.B.), *M.Sc.* (Dalhousie), *LL.B.*
(U.N.B.); Member, New Brunswick
Bar. *Ombudsman; Refugee Status.*

DOWIEDI, O.P., *B.Sc.* (Allahabad), *M.A.*
(Saugor), *M.A.* (Carleton), *Ph.D.*
(Queen's); Professor, Department of
Political Studies, University of Guelph
(Guelph, Ontario). *Environment and*
Public Participation.

GOW, James Iain, *B.A., M.A.* (Queen's),
Ph.D. (Laval). *Environment and Public*
Participation.

KITCHEN, Harry, *B.A.* (Hons.), *M.A.*
(McMaster); Professor, Department of
Economy, Trent University
(Peterborough, Ontario). *Fiscal*
Immunity of the Crown.

MERCER, Peter, *LL.B.* (Western Ontario),
LL.M., Ph.D. (Cambridge); Member,
Ontario Bar; Professor, Faculty of Law,
University of Western Ontario.
Mediation in Environment law.

RIEL, Jean-Pierre, *LL.L.* (Ottawa) *D.E.A.*
(Paris); Member, Québec Bar.
Ombudsman.

VAILLANCOURT, François, *B.Sc.* (Econ.)
(Montréal), *Ph.D.* (Econ.) (Queen's).
Fiscal Immunity of the Crown.

WEBB, Kernaghan R., *LL.B.* (Calgary),
LL.M. (Ottawa). *Implementation of*
Public Policy and Incentives;
Environmental law.

WILSON, V. Seymour, *B.Sc.* (British
Columbia), *D.P.A., M.A.* (Carleton),
Ph.D. (Queen's); Professor, School of
Public Administration, Carleton
University. *Ombudsman.*

ANNEXE I PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

Secrétaire de la commission Handfield, François	Administratrice des consultations Haitas, Susan	Coordonnateur de la traduction Labelle, André	Documentaliste – Révisure Clermont, Michèle	Services d'information Directeur Lafrance, Rolland	Publications Chef des publications Deeble, Christine Guérin, Madeleine Révisure Gauthier, Francine	Centre d'information et de distribution des publications Gérante Hein, Marie-Josée	Opérations Directeur des opérations Kochon, Robert
Services financiers Chef des services financiers Duchene, Maurice	Services administratifs Commis Labonté, Pierre Lacasse, Chantal Ouellette, Gilles	Services du personnel et des contrats p.i./McAlear, Greg p.i./Plouffe, Suzanne	Matériel, télécommunications et propriété Gérant McAlear, Greg	Bibliothèque Bibliothécaire Rubin, Judith	Bureau de Montréal Gérante de bureau Harvey, Martelle Adjoint administratif Deslauriers, Denis	Réception Surveillant Dupuis, Roger	Secrétaires Côté, Denise Ippertsiel, Madeline Keeler, Lilliane Morrow, Sally Parent-Fournier, Pierrette Perrier, Chantal Ralsston, Jacqueline Rathwell, Dianne Spittle, Armande Yule, Suzanne
Traitement de texte et services de secrétariat Coordonnatrice Houle, Nicole	Opératrices Delorme, Carole Lavigne, Carmelle Proulx, Sylvie	Services des contrats Service du personnel Plouffe, Suzanne	Services des archives et de la salle du courrier Commis Mangone, John	Bibliothécaire Bibliothécaires Brassard-Mongeon, Marie-Paule Hellmann, Donna Ippertsiel, Chantal	Commis Surveillante de la salle du courrier Sabourin, Monique	Secrétaires Journéau, Viviane Ravary, Josée	

- LIFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Ecosse. *Mise en œuvre des politiques; régimes d'inspection.*
- OHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale); professeur, faculté de droit, université de la Colombie-Britannique. *Responsabilité délictuelle de la Couronne.*
- CRANE, Brian A., c.r., B.A., LL.B. (Colombie-Britannique), M.A. (Colombia); membre du Barreau de l'Ontario. *La prescription en droit fédéral.*
- JUNNINGHAM, Thomas D., B.Sc. (Hon.) (U.N.B.), M.Sc. (Dalhousie), LL.B. (U.N.B.); membre du Barreau du Nouveau-Brunswick. *L'ombudsman; le statut de réfugié.*
- WIVEDI, O.P., B.Sc. (Allahabad), M.A. (Sagar), M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, département d'études politiques, université de Guelph. *Environnement et participation du public.*
- GOW, James Iain, B.A., M.A. (Queen's), Ph.D. (Laval). *La participation du public en matière de protection de l'environnement.*
- KITCHEN, Harry, B.A. (Hon.), M.A. (McMaster); professeur, département d'économie, université Trent. *L'immunité fiscale de la Couronne.*
- MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario), LL.M., Ph.D. (Cambridge); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, faculté de droit, université Western Ontario. *La médiation en matière d'environnement.*
- RIEL, Jean-Pierre, LL.L. (Ottawa) D.E.A. (Paris); membre du Barreau du Québec. *L'ombudsman.*
- VAILLANCOURT, François, B.Sc. (Econ.) (Montréal), Ph.D. (Econ.) (Queen's). *L'immunité fiscale de la Couronne.*
- WEBB, Kernaghan R., LL.B. (Calgary), LL.M. (Ottawa). *La mise en œuvre des objectifs publics et mesures incitatives; droit de l'environnement.*
- WILSON, V. Seymour, B.Sc. (Colombie-Britannique), D.P.A., M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's); professeur, université Public Administration, université Carleton. *L'ombudsman.*

Section de recherche sur la protection de la vie

- Coordonnateur : M^{re} Buriëigh TREVOR-DEUTSCH, B.Sc., M.Sc. (McGill),
Ph.D. (Carleton), LL.B. (Ottawa);
membre du Barreau de l'Ontario.
ARBOUR, Laura T., infirmière autorisée (St.
Clair), B.Sc., Biologie (Windsor), M.Sc.
Génobiotologie/Biologie, Consultation en
génétiqne (McGill), *Procréation*
assistée.
BAUDOUIN, Jean-Louis, B.A. (Paris),
B.D.C. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S.
(Madrid et Strasbourg); membre du
Barreau du Québec. *L'expérimentation*
biomédicale sur l'être humain; pour un
conseil consultatif national d'éthique
biomédicale.
BEAUDOIN, Gérald-A., O.C., c.r., B.A.,
M.A., LL.L. (Montréal), D.E.S.
(Ottawa); directeur, Centre des droits de
la personne de l'Université d'Ottawa.
Les crimes contre le fœtus.
BRAULT, Jean-François, LL.L., D.M.A.
Pour un conseil consultatif national
d'éthique biomédicale; le personnel
paramédical et ses rapports avec les
patients.
DICKENS, Bernard M., LL.B., LL.M.,
Ph.D., criminologie (King's, Londres),
LL.D., médecine légale (Londres);
professeur, faculté de droit, université de
Toronto. *Biotechnologie.*
EICHLER, Margrit, M.A., Ph.D. (Duke);
professeure, Institut d'études
pédagogiques de l'Ontario. *Les mères*
portuses.
GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A.
(Carleton). *Biotechnologie; les crimes*
contre le fœtus.
GOLD, Marc, B.A. (McGill), LL.B. (U.C.-B.),
LL.M. (Harvard); membre du Barreau de
l'Ontario; directeur, Centre for Research
on Public Law and Public Policy,
Osgoode Hall Law School, université
York. *Procréation assistée.*
GRANDBOIS, Maryse, LL.B. (Montréal),
D.E.A., droit administratif, LL.D., droit
public (Montpellier); professeure,
Université du Québec à Montréal. *Droit*
de l'environnement.
HOFFMASTER, Charles Barry, B.A.
philosophie (Dartmouth), Ph.D.
(Minnesota), M.A., relations publiques
(Minnesota); professeur, université
Western Ontario. *Les greffes d'organes*
et de tissus humains.
- HUESTIS, Lynne B., B.A., science politique
(Victoria), LL.B. (Ottawa). *La poursuite*
des infractions contre l'environnement.
JONES, Derek J., B.A., économie politique
(Yale), Institut d'études politiques
(Paris), J.D. (Harvard). *La brevetabilité*
des formes de vie et la propriété des
tissus humains; pour un conseil
consultatif national d'éthique
biomédicale; les greffes d'organes et de
tissus humains.
KEYSERLINGK, Edward W., B.A. (Loyola),
B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S.
(université Grégorienne, Rome), LL.M.,
Ph.D. (McGill); professeur agrégé,
Centre de Médecine, d'Éthique et de
Droit de l'université McGill. *Les*
personnes âgées; la procréation assistée.
KNOPPERS, Bartha M., B.A. (McMaster),
M.A. (Alberta), LL.B., B.D.C. (McGill),
D.E.A., LL.D. (Paris), D.L.S.
(Cambridge). *La dignité humaine et le*
partimoine génétique.
LAJOIE, Andrée, B.A., LL.L. (Montréal),
B.A., science politique, M.A., science
politique (Oxford). *Les ressources*
médicales rares.
LEROUX, Thérèse, B.Sc., LL.B.
(Sherbrooke), Ph.D., biochimie (Laval).
L'expérimentation de nouveaux
médicaments sur l'être humain.
LEVINE, Sam, B.A., histoire (McGill), La
brevetabilité des formes de vie et la
propriété des tissus humains.
LUTHER, Lori, B.D.C., LL.B., La
stérilisation non thérapeutique des
déficients mentaux.
MARCOUX, Anne, LL.B. (Laval), LL.M.
(York). *La stérilisation et le traitement*
des déficients mentaux; la procréation
assistée.
MOLINARI, Patrick A., LL.L., LL.M.;
professeur et vice-doyen, Université de
Montréal. *Pour un conseil consultatif*
national d'éthique biomédicale.
MORNEAULT, Brigitte, LL.B. (Montréal).
La procréation assistée.
NOOTENS, Suzanne, M.D., certifié en
anesthésiologie (Louvain), LL.B.
(Sherbrooke), LL.M. (McGill);
professeure, Université de Sherbrooke.
La procréation assistée.
OUELLETTE, Monique, LL.L., D.E.S.
(droit aétien), D.E.S. (droit civil);
professeure, Université de Montréal.
Pour un conseil consultatif national
d'éthique biomédicale.
- PANISSET, Isabelle, LL.B. (Montréal),
LL.M. (Sherbrooke). *La procréation*
assistée; la stérilisation et le traitement
des déficients mentaux.
POOLE, Phebe-Jane, B.Comm. (Alberta),
M.I.R. (Toronto). *Les mères portuses.*
PRÉFONTAINE, Stéphanie, LL.B.
(Montréal), LL.M. (Columbia, N.Y.),
D.E.A. (Institut d'études politiques,
Paris). *Les ressources médicales rares.*
ROBERTSON, Gerald, LL.B. (Edimbourg),
LL.M. (McGill); professeur agrégé,
université de l'Alberta. *Les personnes*
âgées.
RYDER, Bruce B., B.A. (U.W.O.), LL.B.
(Toronto), LL.M. (Columbia, N.Y.);
professeur adjoint, Osgoode Hall Law
School, université York. *La procréation*
assistée.
SAXE, Dianne S., LL.B. (York), La
contamination des sols.
SCHRECKER, Theodore F., B.A., politique
(Trent), M.A., science politique (York).
Développement viable.
SIMAND, Harriet, B.A. (Trent). *La*
brevetabilité des formes de vie et la
propriété des tissus humains; les
nouvelles technologies de reproduction;
les ordinateurs et le droit à la vie privée;
l'accès à l'avortement.
STITT, BAKER & MCKENZIE, avocats
(Toronto). *La contamination des sols.*
TREMBLAY, Louis-Stéphanie, LL.B., LL.M.
(Montréal). *Pour un conseil consultatif*
national d'éthique biomédicale.
VANCHESTEIN, Enik, LL.B. (Québec). *Les*
ressources médicales rares.

Section de recherche en droit administratif

- Coordonnateur : M. Patrick G. Robardet,
LL.L., LL.M. (Reims), LL.D. (Laval).
ANGUS, William, B.A., LL.B. (Toronto),
LL.M. (Columbia); membre des
Barreaux de l'Alberta et de l'Ontario;
professeur, Osgoode Hall School. *Le*
statut de réfugié.
BISHOP, William, B.A. (Hon.) (Memorial),
M.A. (Econ.) (Western Ontario), B.A.,
B.D.C. (Oxon) Ph.D. (L.S.E.), La
responsabilité de l'Etat.

ANNEXE H CHARGÉS DE RECHERCHE

Section de recherche en droit pénal substantiel

Coordonnateur : M. le professeur Patrick J. FITZGERALD, M.A. (Oxon); avocat (Lincoln's Inn); professeur, université Carleton; membre du Barreau de l'Ontario.

BARNES, John, B.A. (Hon.), B.D.C. (Hon.) (Oxford); avocat Middle Temple). *Infractions sexuelles, pornographie et prostitution; les critères de détermination de la peine.*

GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A. (Carleton). *Les critères de détermination de la peine.*

JOHNSTON, Daniel B., 3^e année LL.B. *Le statut juridique du fœtus; la pornographie et la prostitution.*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B., B.D.C. (McGill); membre du Barreau de l'Ontario.

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (Angleterre). CGA, Pdm, Langage courant.

Section de recherche en procédure pénale

Coordonnateur : M^{re} Stanley A. COHEN, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Manitoba); membre du Barreau du Manitoba.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse; professeur adjoint, Dalhousie Law School. *Les frais en matières criminelles.*

BAAR, Carl, B.A. Science politique (Californie), M.A. (Chicago), Ph.D. (Chicago). *Pour une cour criminelle unifiée; la tenue du procès dans un délai raisonnable.*

CHASSE, Kenneth, LL.B. (Toronto); membre des Barreaux de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. *Le processus de détermination de la peine et le délinquant autochtone.*

COUGHLAN, Stephen G., B.A. (Ottawa), M.A. (Toronto), Ph.D. (Toronto), LL.B. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *L'exclusion de la preuve; le rôle du procureur général et du ministère public en matière de Marchandage de plaidoyers, l'attitude du public envers le marchandage de plaidoyers.*

EDWARDS, J. L. J., LL.D. (Cantab.). *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites.*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Code de procédure pénale.*

GOLD & FURST, L. appel en matière pénale.

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta), LL.D. (Ottawa); membre des Barreaux du Manitoba, de l'Alberta et de l'Ontario. *L'appel; code de procédure pénale.*

JULL, Kenneth E., B.A. (Toronto), LL.B., LL.M. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Les recours.*

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hon.) (York), LL.B. (Ottawa); Diplôme en rédaction législative (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

LABRÈCHE, Diane, LL.L. (Montréal), LL.M. (Osgoode); membre du Barreau du Québec; professeure, Université de Montréal. *Les recours extraordinaires.*

MACLEOD, Rhonda, étudiante en criminologie, université Carleton. *Crimes antérieurs et majoration de la peine.*

MORIN, André Albert, LL.L. (Ottawa); membre du Barreau du Québec. *Les recours extraordinaires; les frais; l'outrage au tribunal; le jury; la provocation policière; code de procédure pénale.*

O'REILLY, James W., B.A. (Hon.) (Western), LL.B. (Osgoode), LL.M. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Pour une cour criminelle unifiée; code de procédure pénale.*

ORR, Patrick Hutchins, B.A., LL.B. (Toronto). *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

POMERANT, David L., B.A., LL.B. (Toronto); membre des Barreaux de l'Alberta et de l'Ontario. *L'appel; code de procédure pénale.*

PRICE, Ronald R., B.A. (Toronto), LL.B. (Toronto); membre des Barreaux de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et de l'Ontario. *Procédure d'appel en matière pénale.*

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites.*

SCHIFFER, Marc Evan, LL.B. (Windsor), LL.M. (Toronto), S.J.D. (Toronto), Ph.D. (Cambridge); membre du Barreau de l'Ontario. *Discussions et ententes sur le plaidoyer; le juge et la conduite du procès; la tenue du procès dans un délai raisonnable; code de procédure pénale.*

SOCIÉTÉ POUR LA RÉFORME DU DROIT PÉNAL. *Consultation en matière d'enquête criminelle et d'arrestation des suspects; les pouvoirs policiers et les droits de la personne.*

STENNING, Philip, B.A. (Cantab.), LL.M. (Osgoode), S.J.D. (Toronto); professeur adjoint, Centre de criminologie, université de Toronto. *Le rôle du procureur général et du ministère public en matière de poursuites; arrestation et mesures assurant la comparution.*

TOKAR, Janice J., B.A., LL.B. (Manitoba), Diplôme en rédaction législative (Ottawa); membre du Barreau du Manitoba. *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

- Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police : l'identification par témoin oculaire avant le procès* (1983)
- R. c. MacDougall (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. et 206 A.P.R. 169 (C.S. I.-P.-E.).
- La communication de la preuve par la poursuite* (Rapport n° 22, 1984)
- R. c. Doiron (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (C.A. N.-E.).
- Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (Rapport n° 24, 1984)
- Canadian Newspapers Co. c. A.-G. Can. (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (B.R. Man.).
- Kourtesis c. M.N.R., [1989] 1 W.W.R. 508, 30 B.C.L.R. (2d) 342, 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).
- R. c. Coull and Dave (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (C.A. C.-B.).
- R. c. Meyers (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (B.R.).
- L'homicide* (Document de travail n° 33, 1984)
- R. c. Arkell (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).
- R. c. Paré, [1987] 2 R.C.S. 618; 45 D.L.R. (4th) 546; 80 N.R. 272; 11 Q.A.C. 1; 38 C.C.C. (3d) 97.
- R. c. Vaillancourt, [1987] 2 R.C.S. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.
- Les méthodes d'investigation scientifiques* (Document de travail n° 34, 1984)
- R. c. Beare; R. c. Higgins (1987), 56 Sask. R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).
- R. c. Beare; R. c. Higgins, [1988] 2 R.C.S. 387; 55 D.L.R. (4th) 481; 88 N.R. 205; [1989] 1 W.W.R. 97; 71 Sask. R. 1; 45 C.C.C. (3d) 57; 66 C.R. (3d) 97.
- Le libelle diffamatoire* (Document de travail n° 35, 1984)
- Canadian Broadcasting Corporation c. MacIntyre (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) 129; 166 A.P.R. 129 (C.S.).
- Les dommages aux biens : le crime d'incendie* (Document de travail n° 36, 1984)
- R. c. Burtar (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (C.A. C.-B.).
- 1 9 8 8 • 1 9 8 9
- La juridiction extra-territoriale* (Document de travail n° 37, 1984)
- Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- R. c. Sunila (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (C.S. N.-E.).
- Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (Rapport n° 25, 1985)
- R. c. Dymont, [1988] 2 R.C.S. 417; 55 D.L.R. (4th) 503; 89 N.R. 249; 45 C.C.C. (3d) 244; 66 C.R. (3d) 348.
- Le statut juridique de l'Administration fédérale* (Document de travail n° 40, 1985)
- Oag c. La Reine, [1986] 1 C.F. 472; 23 C.C.C. (3d) 20 (Div. 1^{re} inst.).
- L'arrestation* (Document de travail n° 41, 1985)
- Lord c. Allison (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (C.S.).
- R. c. Landry, [1986] 1 R.C.S. 145; 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.
- Swäigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement* (1985)
- R. c. Gulf Canada Corp. (1987), 2 C.E.L.R. (ns) 261 (Cour terr. T.N.-O.).
- R. c. Shamrock Chemicals (13 février 1989), St. Thomas (Cour prov. Ont.).
- Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume 1* (Rapport n° 30, 1986)
- R. c. Sullivan (1988), 31 B.C.L.R. (2d) 145; 43 C.C.C. (3d) 65; 65 C.R. (3d) 256 (C.A.).
- R. c. Vaillancourt, [1987] 2 R.C.S. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 281; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.
- La surveillance électronique* (Document de travail n° 47, 1986)
- R. c. Wood (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (H.C. Ont.).
- L'intrusion criminelle* (Document de travail n° 48, 1986)
- Holmes c. La Reine, [1988] 1 R.C.S. 914; 50 D.L.R. (4th) 680; 85 N.R. 21; 41 C.C.C. (3d) 497; 64 C.R. (3d) 97.
- La propagande haineuse* (Document de travail n° 50, 1986)
- R. c. Andrews (1988), 65 O.R. (2d) 161; 43 C.C.C. (3d) 193; 65 C.R. (3d) 320 (C.A.).
- R. c. Keegstra, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289.
- Les poursuites privées* (Document de travail n° 52, 1986)
- Chartrand c. Marx, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).
- Hébert c. Marx, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).
- La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles* (1986)
- Morgentaler c. R., [1988] 1 R.C.S. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.
- La classification des infractions* (Document de travail n° 54, 1987)
- R. c. Hart (1987), 80 A.R. 321 (C. prov.).
- L'accès du public et des médias au processus pénal* (Document de travail n° 56, 1987)
- Souham c. R., [1988] R.J.Q. 307; 11 Q.A.C. 213; 42 C.C.C. (3d) 333; 62 C.R. (3d) 378.
- Souham c. R. (7 août 1987) C.S. Ont. n° 58/87.

- Hutton c. A.-G. (Ont.) (1987), 62 O.R. (2d) 676; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).
- Office de la Construction du Québec c. Plante, [1985] C.S.P. 1103.
- R. c. Shachan (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (C.A.).
- C.-B.).
- Le jury (Rapport n° 16, 1982)
- R. c. Cecchini (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (H.C. Ont.).
- R. c. Favel (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (C.A. Sask.).
- R. c. Kent, Sinclair and Gode (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).
- R. c. Sioddart (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (C.A. Ont.).
- R. c. Tzimopoulos (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (C.A. Ont.).
- L'outrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982)
- Bertrand c. R. (16 mai 1989), Québec 200-01-009288-873 (C.S.).
- Procureur général du Québec c. Laurendeau, [1984] C.S. 156; 3 C.C.C. (3d) 250.
- R. c. Kopyto (1987), 62 O.R. (2d) 449; 47 D.L.R. (4th) 213; 39 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).
- Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982)
- In Re Goyette, [1983] C.S. 429.
- Partie générale : responsabilité et moyens de défense (Document de travail n° 29, 1982)
- Perka c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 232; 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 28 B.C.L.R. (2d) 205; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.
- R. c. Kaszyj (1983), 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).
- R. c. Wasylshyn (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).
- Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9938.
- Le mandat de main-forte et le télémandat (Rapport n° 19, 1983)
- R. c. Noble (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
- Hayes c. Thompson (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-B.).
- Steenning, Philip C., Le statut juridique de la police (1981)
- G. G. c. A. D. (1987), 11 Q.A.C. 200.
- Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).
- Sparer, La rédaction française des lois (1981)
- LaJoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparrer, La rédaction française des lois (1981)
- I.-P.-E.).
- Å.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. R. c. Eve & P.E.I.R. 97; 74 (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 (B.R.).
- Frevoite c. Irwin (1986), 51 Sask. R. 108 à l'acte médical (1980)
- Somerwillie, Margaret A., Le consentement (3d) 545 (C.S. Qc).
- Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (C.A. C.-B.).
- R. c. Jackson (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).
- perquisition (1980)
- Paikin, Lee, La délivrance des mandats de D.L.R. (4th) 384; 88 N.R. 6 (C.F.A.).
- and Immigration Commission (1988), 53 Travail-Gadoury c. Canada Employment (1980).
- Leadbetter, Alan, Conseil sur l'administration publique (1980).
- Procureur général de l'Alberta c. Putnam, [1981] 2 R.C.S. 267; 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.
- Grant, Alan, La police — Un énoncé de politique (1980)
- Wentuk c. Wentuk, [1984] 2 C.F. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (Div. 1^{re} inst.).
- Rowman, C. Myrna, L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques (1980)
- C.N.-O.).
- R. c. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (C.S. T.N.-O.).
- R. c. Fatt (1986), 54 C.R. (3d) 281 (C.S. T.N.-O.).
- R. c. Emile, [1988] 5 W.W.R. 481; 42 C.C.C. (3d) 408; 65 C.R. (3d) 135 (C.A. T.N.-O.).
- Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules (Rapport n° 21, 1983)
- R. c. Racette (1988), 48 D.L.R. (4th) 412; 61 Sask. R. 248; [1988] 2 W.W.R. 318; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).
- Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal (Document de travail n° 30, 1983)
- CHUM Ltd. c. Wicks (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. et 199 A.P.R. 26 (C.S. Div. 1^{re} inst. T.-N.).
- Kourtesis c. M.N.R., [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).
- Laplante c. R. (1987), 48 D.L.R. (4th) 615; 59 Sask. R. 251 (C.A.).
- Procureur général du Québec c. Banque royale du Canada (1985), J.E. 85-555; 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (C.A.).
- R. c. Belliveau (1986), 75 R.N.-B. (2^e) 18; 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).
- R. c. Blake (1983), 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P. Qc).
- R. c. Hamill (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).
- R. c. Lerke (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
- R. c. Rao (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).
- R. c. Texaco Canada, Cour prov. Ont. (Div. criminelle), Rentréw, 10 nov. 1983, le juge Merredew (non publié).
- Re Danielson, [1985] 1 C.F. 821; 16 C.C.C. (3d) 1 (Div. 1^{re} inst.).
- Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Cour prov.).
- Royal Bank of Canada c. Bourque (1983), 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qc).
- Vella c. The Queen (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C. Ont.).

- R. c. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295; 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.
- R. c. *Responsabilité pénale et conduite collective* (Document de travail n° 16, 1976)
- R. c. *Cie John de Kuyper et fils Canada Liée*, [1980] C.S.P. 1049.
- R. c. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).
- La crainte du châtiment : la dissuasion** (1976)
- R. c. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-E.).
- R. c. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-E.).
- R. c. *Moulard* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
- La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada** (Rapport n° 8, 1977)
- Bank of Montreal c. Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).
- Martin c. Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).
- Les commissions d'enquête** (Document de travail n° 17, 1977)
- Fraternelle inter-provinciale des ouvriers en électricité c. Office de la construction du Québec* (1983), 148 D.L.R. (3d) 626; [1983] C.A. 7.
- MacKellan c. Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (C.S. N.-E.).
- La Cour fédérale — Contrôle judiciaire** (Document de travail n° 18, 1977)
- James Richardson & Sons c. Ministre of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).
- Sabatits c. Oromocto Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (C.A. N.-B.).
- Le vol et la fraude — les infractions** (Document de travail n° 19, 1977)
- R. c. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. 222 (C.A.).
- R. c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (C.A. Sask.).
- Toronto Dominion Bank c. Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).
- Le chèque : un peu plus moderne** (Rapport n° 11, 1979)
- C.R. (3d) 320 (C.A.).
- [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
- [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 444; 33 D.L.R. (4th) 444; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).
- R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).
- R. c. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).
- 2022.
- Protection de la jeunesse — 13**, [1980] T.J. 2022.
- Infractions sexuelles** (Document de travail n° 22, 1978)
- Alb.*
- R. c. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. C.R. (3d) 320 (C.A.).
- [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
- A.P.R. 638 (C.A.).
- R. c. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 (C.S. C.-B.).
- R. c. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (C.A.).
- [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
- Les infractions sexuelles** (Rapport n° 10, 1978)
- R. c. *Smith* (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Cour de district Ont.).
- R. c. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).
- Procédure pénale — Première partie : amendements divers** (Rapport n° 9, 1978)
- Saulnier c. Morin*, [1985] C.S. 641.
- 2033.
- Protection de la jeunesse — 5**, [1980] T.J. 2033.
- Procureur général du Québec c. Laurendeau*, [1984] C.S. 156; 3 C.C.C. (3d) 250.
- L'outage au tribunal** (Document de travail n° 20, 1977)
- R. c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).
- La stérilisation** (Document de travail n° 24, 1979)
- Eve c. Mme E.*, [1986] 2 R.C.S. 388; 71 N. 1; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- Re K.* (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).
- Re K. and Public Trustee* (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (C.A. C.-B.).
- Les critères de détermination de la mort** (Document de travail n° 23, 1979)
- R. c. *Green and Harrison* (1988), 43 C.C.C. (3d) 413 (C.S. C.-B.).
- Keyserlingk, Edward W., Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie** (1979)
- Re Eve* (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. I.-P.-E.).
- Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale** (Rapport n° 14, 1980)
- Re James L. Martinson* (18 janvier 1985) CUB 9958.
- Les organismes administratifs autonomes** (Document de travail n° 25, 1980)
- Procureur général du Canada c. Inuit Tapit sat of Canada*, [1980] 2 R.C.S. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.
- Le traitement médical et le droit criminel** (Document de travail n° 26, 1980)
- Protection de la jeunesse 261*, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).
- R. c. *Cyrene, Cyrene and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).
- Re K.* (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).
- Singh c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177; 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.
- Le jury en droit pénal** (Document de travail n° 27, 1980)
- Morgentaler c. R.*, [1988] 1 R.C.S. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.
- R. c. *Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (C.A. Ont.).

- La preuve II. Corroboration* (1975)
Vetrovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811;
136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1
W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d)
404.
Étude sur le droit des biens de la famille
(1975)
Gagnon c. Dauphinais, [1977] C.S. 352.
Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976)
C.E. Jamieson & Co. c. A.-G. Can., [1988] 1
C.F. 590; 46 D.L.R. (4th) 582; 37 C.C.C.
(3d) 212 (Div. 1^{re} inst.).
Libman c. La Reine, [1985] 2 R.C.S. 178; 21
D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C.
(3d) 206.
R. c. Chiasson (1982), 39 N.B.R. (2d) 631;
135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27
C.R. (3d) 361 (C.A.).
R. c. Sault Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299;
21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
R. c. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166
(C.P. Man.).
Re James L. Martinson (18 janvier 1985)
CUB 9958.
Le désordre mental dans le processus pénal
(Rapport n° 5, 1976)
Institut Philippe Pinel de Montréal c. Dion,
[1983] C.S. 438.
R. c. Avaduk (1979), 24 A.R. 530 (C.S.
T.N.-O.).
R. c. Rabey (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79
D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40
C.R.N.S. 56 (C.A.).
R. c. Simpson (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77
D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).
R. c. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24
C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
Le droit de la famille (Rapport n° 6, 1976)
Harrington c. Harrington (1981), 33 O.R.
(2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L.
(2d) 40 (C.A.).
Kruger c. Kruger (1979), 104 D.L.R. (3d)
481; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).
L'observance du dimanche (Rapport n° 7,
1976)
R. c. Big M Drug Mart, [1983] 4 W.W.R. 54
(C.P. Alb.).
- R. c. Moulard (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R.
281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
R. c. Shand (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64
D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).
Renvoi relatif au paragraphe 94(2) de la
Motor Vehicle Act R.S.B.C. 1979, chap. 288,
[1985] 2 R.C.S. 486; 24 D.L.R. (4th) 536; 63
N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69
B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R.
(3d) 289.
Les divorcés et leur soutien (Document de
travail n° 12, 1975)
Marcus c. Marcus, [1977] 4 W.W.R. 458
(C.A. C.-B.).
Messier c. Delage, [1983] 2 R.C.S. 401;
(1984), 2 D.L.R. (4th) 1.
Pelech c. Pelech, [1987] 1 R.C.S. 801; 38
D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4
W.W.R. 481; 14 B.C.T.L.R. (2d) 145.
Rowe c. Rowe (1976), 24 R.F.L. 306 (C.S.
C.-B.).
Webb c. Webb (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10
D.L.R. (4th) 74 (C.A.).
Le divorce (Document de travail n° 13, 1975)
Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.
Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.
Wakuluk c. Wakuluk (1977), 25 R.F.L. 292
(C.A. Sask.).
Processus pénal et désordre mental (Docu-
ment de travail n° 14, 1975)
R. c. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24
C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
*Les poursuites pénales : responsabilité politi-
que ou judiciaire* (Document de travail
n° 15, 1975)
Hébert c. Marx, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).
Lyons c. R. (1987), 44 D.L.R. (4th) 193; 80
N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) et 207 A.P.R. 271;
37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1 (C.S.C.).
R. c. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64
C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs
discrétionnaires relevés dans les Statuts
révisés du Canada, 1970* (1975)
R. c. Vandembussche (1979), 50 C.C.C. (2d)
15 (Cour de district Ont.).
- R. c. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70
C.C. (2d) 498 (C.A.).
C. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43
R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
C. Cronshaw and Dupon (1977), 33
C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).
C. Cripps (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101
L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).
C. MacPherson (1980), 36 N.S.R. (2d)
4; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547
(A.).
C. Perron, [1983] C.S.P. 1103.
C. Samson (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d)
17; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).
C. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123
P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
C. Stewart (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125
L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).
C. Stratton (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90
L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).
C. Sweryda (1987), 34 C.C.C. (3d) 325
(A. Alb.).
Vetrovec c. La Reine, [1982] 1 R.C.S. 811;
36 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1
W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d)
404.
a déjudiciarisation (Document de travail
n° 7, 1975)
C. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour
iv. Ont.).
*Les confins du droit pénal : leur détermini-
on à partir de l'obscénité* (Document de tra-
vail n° 10, 1975)
1 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C.
(3d) 289.
C. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166
(C.P. Man.).
C. Bowen and Kay, [1989] 2 W.W.R. 213;
1 A.R. 264 (B.R.).
R. c. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de
district T.-N.).
R. c. Harris, [1985] C.S.P. 1011.
R. c. MacLean (1979), 32 N.S.R. (2d) 650;
54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

ANNEXE G

PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

- La preuve 3. La crédibilité** (1972)
Corbett c. La Reine, [1988] 1 R.C.S. 670;
[1988] 4 W.W.R. 481; 28 B.C.L.R. (2d) 145;
41 C.C.C. (3d) 385.
- La preuve 4. La moralité** (1972)
R. c. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43
C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. Konkin, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.
- R. c. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444;
[1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105;
29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
R. c. Tran (1988), 46 C.C.C. (3d) 40 (C.A. Man.).
- La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations** (1973)
R. c. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43
C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
La preuve 7. Opinions et témoignages d'experts (1973)
Haida Inn Partnership c. Touche Ross and Co. (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (C.S.).
La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions (1973)
R. c. Carroll (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. I.-P.-E.).
R. c. Keegstra, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).
Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974)
Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).
Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Cour unifiée de la famille).
D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Cour div.).
Re Reid (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 65; 79 R. c. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 C.R.N.S. 366 (H.C.).
- La responsabilité stricte** (Document de travail n° 2, 1974)
Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (juge), [1977] C.A. 108.
R. c. MacDonald (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).
R. c. Sauli Ste-Marie, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.
Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974)
R. c. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. Irwin (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).
R. c. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
R. c. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
R. c. Zelensky, [1977] 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).
Turcotte c. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.
La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974)
Kristman c. The Queen (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).
Magna c. La Reine, [1977] C.S. 138; (1978), 40 C.R.N.S. 1.
R. c. Barnes (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).
R. c. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
R. c. Scott (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).
Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974)
R. c. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).
- L'amende** (Document de travail n° 6, 1974)
(3d) 107.
21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.
R. c. Zelensky, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.
Communication de la preuve en droit pénal (1974)
Skogman c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 93; (1984), 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.
La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue (1974)
R. c. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).
R. c. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
Études sur la responsabilité stricte (1974)
R. c. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).
Bien sûr la ... (Quatrième rapport annuel, 1974-1975)
R. c. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
R. c. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
La preuve (Rapport n° 1, 1975)
Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto c. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Cour provinciale, Div. de la famille).
Grai c. La Reine, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.
Posluns c. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).
R. c. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qc).

ANNEXE F ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

Memeteau, G., « Volonté du malade opposé à l'intérêt du malade provocation à une réflexion hérétique » (1988), 18 *R.D.U.S.* 265.

Miller, J., « Animal Group Seeks Law Reform Comment », *Lawyers' Weekly*, 2 juin 1989, p. 3.

Pradel, J., « Un regard français sur le projet canadien de code pénal — les nouvelles dispositions sur la responsabilité » (1988), 22 *R.J.T.* 183.

Rich, P., « Abortion Law Reform: Let Doctors Decide when Abortion is Necessary », *Medical Post*, 6 déc. 1988, p. 1.

Robardet, P., « L'évolution du droit administratif fédéral : démarche de la Commission de réforme du droit du Canada » (1989), 2 *C.J.A.L.P.* 223.

Shore, J., « New Law Coming from LRC Fetal Crimes Paper? », *Lawyers' Weekly*, 14 avril 1989, p. 4.

Ward, R., « Officially Induced Error of Law » (1988), 52 *Sask. L. Rev.* 89.

Les titres qui suivent représentent les articles publiés sur la Commission et ses travaux au cours de l'année. Les listes d'autres articles figurent dans les rapports annuels antérieurs.

Archibald, B.P., « The Constitutionalization of the General Part of the Criminal Law » (1988), 67 *R. du B. can.* 403.

Archibald, B.P., « Crime and Punishment: The Constitutional Requirements for Sentencing Reform in Canada » (1988), 22 *R.J.T.* 307.

Browne, A., « Foregoing Life-Sustaining Treatment: The Canadian Law Reform Commission and the President's Commission », dans J.E. Thornton et E.R. Winkler (dir.), *Ethics and Aging: The Right to Live, The Right to Die*, Vancouver, University of British Columbia Press, 1988, 172.

Gagnon, A., « La Commission de réforme du droit du Canada : le radar du parlement » (1988), 5:1 *Le Monde Juridique* 16.

Kluge, E.H.W., « Behaviour Alteration, the Law Reform Commission and the Courts: An Ethical Perspective » (1988), 11 *Dalhousie L.J.* 864.

Linden, A. et J. Miller, « Abortion: A Proposal for Reform », dans M.E. Hughes et D. Pask (dir.), *National Themes in Family Law: Selected Papers Presented at the 1987 Canadian Association of Law Teachers Family Law Conference*, Toronto, Carswell, 1988, 181.

ANNEXE D DOCUMENTS INÉDITS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Linden, Allen, *Mémoire présenté au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général [Détermination de la peine]*, 1987, 60 p.

Report of the Working Group on Chapter 2 of the Law Reform Commission of Canada
Report 30 'Recodifying Criminal Law I', 1988, 118 p.

Report of the Working Group on Chapter 3 of the Law Reform Commission of Canada
Report 30, Vol. I, 'Recodifying Criminal Law', 1987, 80 p.

Report of the Working Group on the Legal Status of the Fœtus, 1988, 293 p.

Waller, Irvin C.J., *Making Canada Safer from Crime: Pragmatic Action and Law Reform*, 1988, 127 p.

Wilson, David, *Rethinking Administrative Appeals*, 1986, 232 p.

Zambrowsky, Josh, *The Future of Criminal Law*, 1988, 74 p.

Les documents contenus dans la présente annexe viennent s'ajouter à la liste, comprenant plus de trois cents documents inédits, publiée dans les rapports annuels antérieurs. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.

Bélangier, Jacques, *Atteintes à la vie privée*, 1983, 103 p.

Eichler, Margrit et Phebe Poole, *The Incidence of Preconception Contracts for the Production of Children among Canadians*, 1988, 260 p.

Eisenberg, Tracey, *Internal Instructions: Research in Progress*, 1987, 52 p.

Kitchen, Harry M. et François Vaillancourt, *The Impact of the Fiscal Immunity of the Federal Crown and its Agents: The Case of Real Property Taxes*, 1988, 85 p.

ANNEXE E ARTICLES PUBLIÉS DE FAÇON INDÉPENDANTE AVEC LA PARTICIPATION DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Jones, D. et N. Sheppard, « AIDS and Disability Employment Discrimination in and beyond the Classroom » (1989), 12 *Dalhousie L.J.* 103.

Létourneau, G., « Problématique de la violence dans les loisirs et moyens d'action corrective et préventive : l'expérience québécoise et canadienne » (1988), 19 *R.G.D.* 653.

Mackinnon, P., « Cost and Compensation for the Innocent Accused » (1988), 67 *R. du B. can.* 489.

Miller, J., « Artificial Reproduction Raises New Legal Issues », *Lawyers' Weekly*, 29 janv. 1989, p. 4.

« Pas un coup de maître : la pornographie révisée » (1989), 1:4 *Matres* 23.

Les titres qui suivent ont été choisis parmi les documents publiés à titre privé avec la participation de la Commission pendant l'année écoulée.

Cohen, S.A., « Indirect Interrogation: Jail-house Informers and the Right to Counsel » (1989), 68 C.R. (3d) 58.

Cohen, S.A., « Search Incident to Arrest: How Broad an Exception to the Warrant Requirement? » (1988), 63 C.R. (3d) 182.

Cohen, S.A., « Searching for Answers under Section 8: The Cases of *Simmons*, *Beare and Dymert* » (1989), 66 C.R. (3d) 369.

Jones, D., « Artificial Procreation, Societal Reconceptions: Legal Insight from France » (1988), 36 *American J. Comp. Law* 525.

Droit de la famille

Divers

44. Kennedy, Carole, *Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22 Les infractions sexuelles*, 1978, 54 p.
45. *Le jury*, 1979, 527 p.
46. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie* — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé, 1980, 222 p.
47. Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique*, 1980, 104 p.
48. Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition*, 1980, 129 p.
49. Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.
50. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès*, 1983, 288 p.
51. Smith, Maurice H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son historique au Canada*, 1984, 112 p.
52. Brooks, Neil et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.
53. Miller, Joyce, *L'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : sommaire d'une évaluation*, 1988, 23 p.
54. La preuve : 1. L'habileté et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité. 1972, 84 p.
55. La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations. 1973, 48 p.
56. La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardes de la preuve et présomptions. 1973, 71 p.
57. La preuve : 9. Oui-dire, 1974, 22 p.
58. La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue, 1974, 41 p.
59. La preuve : 11. Corroboration, 1975, 19 p.
60. La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux, 1975, 28 p.
61. London, Jack R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.
62. Payne, Julien, *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.
63. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.
64. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.
65. Kennedy, Carole, *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.
66. Ryan, Edward F., *Exécution des ordonnances de soutien*, 1976, 53 p.
67. Bowman, C. Myrma, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*, 1980, 50 p.
68. Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.
69. Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Protection de la vie

Phase I : questions médico-légales

70. Schrecker, Theodore F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.
71. Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.
72. Castelli, J.F. et Toby Vigod, *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*, 1987, 144 p.

Phase II : questions environnementales

Preuve

54. La preuve : 1. L'habileté et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité. 1972, 84 p.
55. La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations. 1973, 48 p.
56. La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardes de la preuve et présomptions. 1973, 71 p.
57. La preuve : 9. Oui-dire, 1974, 22 p.
58. La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue, 1974, 41 p.
59. La preuve : 11. Corroboration, 1975, 19 p.
60. La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux, 1975, 28 p.

ANNEXE C ÉTUDES PUBLIÉES, DOCUMENTS D'ÉTUDE, DOCUMENTS DE SOUTIEN ET CONFÉRENCES

Droit et procédure en matière pénale

1. Anisman, Philip, Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970, 1975, 1025 p.
2. La Commission d'appel de l'immigration, 1976, 99 p.
3. Cartière, Pierre et Sam Silverstone, Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles, 1977, 173 p.
4. Doern, G. Bruce, La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative, 1977, 95 p.
5. Lucas, Alastair R., L'Office national de l'énergie, ses politiques, sa procédure, ses pratiques, 1977, 239 p.
6. Mulian, David J., La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif, 1977, 127 p.
7. Issalys, Pierre et Gaylord Watkins, Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative à la Commission d'assurance-chômage, 1978, 354 p.
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, 1978, 253 p.
9. Fox, David, La participation du public au processus administratif, 1979, 194 p.
10. Franson, Robert T., Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes, 1979, 93 p.
11. Issalys, Pierre, La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale, 1979, 344 p.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie et W. Charland, Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports, 1979, 174 p.
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnston, 1979, 90 p.
14. Slayton, Philip, Le tribunal antidumping, 1979, 124 p.
15. Vandervort, Lucinda, Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes, 1979, 212 p.
16. Kelleher, Stephen, Le Conseil canadien des relations du travail, 1980, 121 p.
17. Leadbeater, Alan, Conseil sur l'administration publique, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, Touraine, Québec, *Speakers Remarks and Excerpts from Discussion Periods*, par C.C. Johnston, 1980, 156 p.
19. Eddy, Howard R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p., version française abrégée : M. Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, Christopher C., *Le Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, 1981, 164 p.
21. Slayton, Philip et John J. Quinn, *La Commission du tarif*, 1981, 169 p.
22. Slatter, Frans, *Le Parlement et les organismes administratifs*, 1982, 175 p.
23. Frecker, John, Patrick Robardet, John Webb, Daniel Mockle et Kernaghan, *Pour un nouveau droit administratif fédéral*, 1987, 28 p.
24. Mockle, Daniel, *L'immunité d'exécution*, 1987, 117 p.
25. Clifford, John C., *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective*, 1988, 117 p.
26. Webb, Kernaghan, *La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre-vingt*, 1988, 101 p.
27. L'obscénité, 1972, 87 p.
28. L'aptitude à subir le procès, 1973, 65 p.
29. Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal, 1973, 29 p.
30. La communication de la preuve en droit pénal, 1974, 241 p.
31. Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale, 1974, 126 p.
32. Schmeisler, Douglas A., *La délinquance chez les autochtones et la loi*, 1974, 96 p.
33. Études sur la responsabilité stricte, 1974, 273 p.
34. Études sur le sentencing, 1974, 232 p.
35. Études sur la déjudiciarisation, 1975, 243 p.
36. Becker, Calvin, *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
37. La participation communautaire à la réadaptation du délinquant, 1976, 272 p.
38. La crainte du châtiment : la dissuasion, 1976, 160 p.
39. Harrison, Irene, *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine*, 1976, 144 p.
40. Macnaughton-Smith, Peter, *Liberté au compte-gouttes*, 1976, 341 p.
41. Études sur l'emprisonnement, 1976, 347 p.
42. Problématique d'une codification du droit pénal canadien, 1976, 67 p.
43. Se mieux préparer au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977, 1977, 388 p.

ANNEXE B DOCUMENTS DE TRAVAIL

- Bien que les recommandations présentées dans les documents de travail ne soient pas définitives, elles influent parfois sur les textes législatifs. À titre d'exemples pour l'année écoulée, mentionnons la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, S.C. 1988, ch. 22 (Document de travail n° 44, Les crimes contre l'environnement, 1985) et la Loi modifiant le Code criminel (crimes de guerre), S.C. 1987, ch. 37 (Document de travail n° 37, La juridiction extra-territoriale, 1984).
1. Le tribunal de la famille, 1974, 57 p.
 2. La notion de blâme — La responsabilité stricte, 1974, 44 p.
 3. Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence, 1974, 38 p.
 4. La communication de la preuve, 1974, 49 p.
 5. Le dédommagement et l'indemnisation, 1974, 25 p. (Publié avec le document de travail n° 6).
 6. L'amende, 1974, 22 p. (Publié avec le document de travail n° 5).
 7. La déjudiciarisation, 1975, 30 p.
 8. Les biens des époux, 1975, 47 p.
 9. Expropriation, 1975, 119 p.
 10. Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité, 1975, 59 p.
 11. Emprisonnement — Libération, 1975, 50 p.
 12. Les divorcés et leur soutien, 1975, 45 p.
 13. Le divorce, 1975, 74 p.
 14. Procès pénal et désordre mental, 1975, 68 p.
 15. Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire, 1975, 66 p.
 16. Responsabilité pénale et conduite collective, 1976, 78 p.
 17. Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi, 1977, 96 p.
 18. La Cour fédérale — Contrôle judiciaire, 1977, 56 p.
 19. Le vol et la fraude — Les infractions, 1977, 137 p.
 20. L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice, 1977, 74 p.
 21. Les paiements par virement de crédit, 1978, 139 p.
 22. Infractions sexuelles, 1978, 72 p.
 23. Les critères de détermination de la mort, 1979, 81 p.
 24. La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux, 1979, 163 p.
 25. Les organismes administratifs autonomes, 1980, 231 p.
 26. Le traitement médical et le droit criminel, 1980, 152 p.
 27. Le jury en droit pénal, 1980, 170 p.
 28. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement, 1982, 89 p.
 29. Partie générale : responsabilité et moyens de défense, 1982, 239 p.
 30. Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal, 1983, 403 p.
 31. Les dommages aux biens — Le vandalisme, 1984, 77 p.
 32. L'interrogatoire des suspects, 1984, 112 p.
 33. L'homicide, 1984, 129 p.
 34. Les méthodes d'investigation scientifiques, 1984, 186 p.
 35. Le libelle diffamatoire, 1984, 109 p.
 36. Les dommages aux biens — Le crime d'incendie, 1984, 52 p.
 37. La juridiction extra-territoriale, 1984, 222 p.
 38. Les voies de fait, 1984, 68 p.
 39. Les procédures postérieures à la saisie, 1985, 84 p.
 40. Le statut juridique de l'Administration fédérale, 1985, 111 p.
 41. L'arrestation, 1985, 161 p.
 42. La bigamie, 1985, 34 p.
 43. Les techniques de modification du comportement et le droit pénal, 1985, 56 p.
 44. Les crimes contre l'environnement, 1985, 85 p.
 45. La responsabilité secondaire, 1985, 61 p.
 46. L'omission, la négligence et la mise en danger, 1985, 48 p.
 47. La surveillance électronique, 1986, 121 p.
 48. L'intrusion criminelle, 1986, 30 p.
 49. Les crimes contre l'État, 1986, 76 p.
 50. La propagande haineuse, 1986, 63 p.
 51. Droit, objectifs publics et observation des normes, 1986, 115 p.
 52. Les poursuites privées, 1986, 59 p.
 53. La pollution en milieu de travail, 1986, 106 p.
 54. La classification des infractions, 1986, 98 p.
 55. Le document d'inculpation, 1987, 63 p.
 56. L'accès du public et des médias au processus pénal, 1987, 120 p.
 57. Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès, 1988, 150 p.
 58. Les crimes contre le fœtus, 1989, 112 p.
 59. Pour une cour criminelle unifiée, 1989, 83 p.

12. *Le vol et la fraude* (1979)
Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel ..., première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.
13. *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête* (1980)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
14. *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale* (1980)
Projet visant à modifier la Loi sur la Cour fédérale proposé par le ministre de la Justice (29 août 1983).
15. *Les critères de détermination de la mort* (1981)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
16. *Le jury* (1982)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).
17. *L'outrage au tribunal* (1982)
Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel ..., première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.
18. *L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration* (1982)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
19. *Le mandat de main-forte et le télémandat* (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
20. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1983)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
21. *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
22. *La communication de la preuve par la poursuite* (1984)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
23. *L'interrogatoire des suspects* (1984)
Document intitulé *Report to the Attorney General By the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).
24. *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (1985)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
31. *Pour une nouvelle codification du droit pénal — Édition révisée et augmentée du rapport n° 30* (1987)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
32. *Notre procédure pénale* (1988)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
25. *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
26. *Les organismes administratifs autonomes* (1985)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
27. *La façon de disposer des choses saisies* (1986)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
- Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.
- Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliénés et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.
18. *L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration* (1982)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
19. *Le mandat de main-forte et le télémandat* (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
20. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1983)
Document à l'étude au ministère de la Justice.
21. *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (1983)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

ANNEXES

ANNEXE A RAPPORTS AU PARLEMENT

La liste qui suit comprend les rapports ainsi que la réponse à nos recommandations donnée par le Parlement ou par d'autres institutions.

1. *La preuve* (1975)
Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 111 (Code, par. 43(4), al. 89c)).

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125 (Code, al. 88b)).

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 16, 51).

Charte canadienne des droits et libertés, par-
[annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada
(1982, R.-U., ch. 11)]], par. 24(2) (Code, art. 15).

Projet de loi S-33, *Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adop-
tée par la Conférence canadienne de l'unifor-
misation du droit*, première lecture le 18
novembre 1982, le sénateur Olson.

2. *Principes directeurs — Sentences et
mesures non sentimentelles dans le pro-
cessus pénal* (1976)
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 26, 51).
Publication d'un texte d'orientation par le
gouvernement du Canada, *La détermination
de la peine* (février 1984).

Loi modifiant le Code criminel (victimes
d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Propositions de modification de la Loi sur la
libération conditionnelle de détenus et de la
Loi sur les pénitenciers, le Solliciteur général
du Canada, 16 août 1988.

Projet de loi C-154, *Loi portant création du
bureau de l'enquêteur correctionnel*, pre-
mière lecture le 25 août 1988, le Solliciteur
général du Canada.

Projet de loi C-155, *Loi modifiant la Loi sur
le casier judiciaire*, première lecture le 25
août 1988, le Solliciteur général du Canada.

3. *Notre droit pénal* (1976)
Publication d'un texte d'orientation par le
gouvernement du Canada, *Le Droit pénal
dans la société canadienne* (août 1982).

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, ch. 19 (abrogation du par. 423(2)
(Complot) et de l'art. 253 (Maladies véné-
riennes) du Code).

Rapport du Comité spécial d'étude de la por-
nographie et de la prostitution (Paul Fraser,
président), *La pornographie et la prostitution
au Canada* (1985).

4. *L'expropriation* (1976)
La modifiant la Loi sur l'Office national de
l'énergie, S.C. 1980-81-82-83, ch. 80.

5. *Le désordre mental dans le processus
pénal* (1976)
Propositions de modification du Code crimi-
nel (*désordre mental*), le ministre de la Jus-
tice (23 juin 1986).

11. *Le chèque : un peu plus moderne*
Loi modifiant le Code criminel (victimes
d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

1988 • 1989

Loi modifiant la Loi sur le divorce, S.C. 1986, ch. 3.

7. *L'observance du dimanche* (1976)
R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 29

8. *La saisie des rémunérations versées p-
la Couronne du chef du Canada* (1977)
Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pé-
nons, S.C. 1980-81-82-83, ch. 100, art. 5.

9. *Procédure pénale — Première partie ;
amendements divers* (1978)
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, ch. 19 (Code, art. 464, 486, 491, 495
553.1 et par. 485(2), 485(3) et 574(5)).

10. *Les infractions sexuelles* (1978)
Loi modifiant le Code criminel en matière
d'infractions sexuelles et d'autres infractions
contre la personne et apportant des modifica-
tions corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125.

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur
la preuve au Canada, S.C. 1987, ch. 24.

11. *Le chèque : un peu plus moderne*
Loi modifiant le Code criminel (victimes
d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code cri-
minel* ..., première lecture le 7 février 1984,
le ministre de la Justice.

ES VISITEURS

M. Arthur C.I. Mbanajo, vice-chancelier,
université Obafemi Awolowo, Ile-Ife, Nigeria

M. Alberto Hernandez Mon, président,
Administrative Reform Commission, Bogota,
Colombie

M. Edward Nugee, c.r., juge suppléant de la
Haute Cour, Lincoln's Inn, Londres, Angle-
terre

M^{me} Rachel Nugee, juge de paix, Hampstead,
Londres, Angleterre

M^{me} Nicholas Padfield, Trinity Hall College,
Cambridge, Angleterre

M. Dean Peachey, Réseau pour les initiatives
communautaires de justice et de la solution
des conflits, Kitchener, Ontario

M. Patrick Peacock, président, Association du
Barreau canadien

M. Tom Pigot, Central Criminal Court (Old
Bailey), Londres, Angleterre

M. Rocky Pollack, président, Groupe de tra-
vail sur le nouveau Code criminel, Associa-
tion du Barreau canadien

Son Excellence Jaime Vidal, ambassadeur de
Colombie

M^{me} Norma M. Wade, juge de paix, greffier,
Cour suprême, Hamilton, Bermudes

M. Dean H. Wilson, Association des indus-
tries de l'automobile du Canada, Ottawa,
Ontario

le professeur Leroy A. Bakken, Hamline
School, université Hamline, St. Paul,
Minnesota

Jia Chamgay, Bureau des affaires législa-
tives, Beijing, Chine

Gordon F. Coles, conseiller spécial,
affaires constitutionnelles et intergouverne-
mentales, Nouvelle-Ecosse

M^{me} Margaret A. Culin, Law Commission,
Wellington, Nouvelle-Zélande

le juge Einfeld, Cour fédérale de l'Austra-
lie, président de l'Australian Human Rights
and Equal Opportunity Commission, Sydney,
Australie

M^{me} Lucille Fraser, juge de paix, Middlesex,
Angleterre

inspecteur Steve Ireland, service de police de
Nouvelle-Galles du Sud, Sydney, Australie

le professeur Itsukino Namoyagashi,
université de droit, université de Niigata, Japon

M. J.W. Kitchen, AC-Delco division de
General Motors, Oshawa, Ontario

Son Excellence R.R. Koh, haut commissaire
du Lesotho

M. Andreas N. Loizov, président de la Cour
suprême de Chypre, Nicosie, Chypre

M. Peter J. Matre, juge en chef, Cour de dis-
trict, Wellington, Nouvelle-Zélande

M. le doyen James MacPherson, Osgoode
Hall Law School, Toronto

compris des entrevues avec des commissaires et des experts-conseils de la Commission.

Commission.

Les finances

Pour l'exercice financier 1988-1989, le Parlement a affecté des crédits de 4 717 000 \$ à la Commission. Celle-ci consacre 96,1 % de cette somme, soit 4 534 909 \$, à la poursuite de ses activités. La part non dépensée, soit 182 091 \$, doit être imputée en partie à des retards dans le traitement du rajeunissement des salaires des employés. (On verra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

d'expédition qu'entraîne la parution de nos nouvelles publications ont été grandement facilitées grâce à l'aide de personnes parrainées par l'Association d'Ottawa et de la région pour la déficience mentale.

science mentale.

Les services d'information

Les médias jouent un rôle particulier dans l'information du public sur les questions relatives à la réforme du droit. La presse écrite a porté un vif intérêt aux travaux de la Commission cette année. Plus de 440 articles et éditoriaux ont été relevés. Les médias électroniques ont diffusé sur le sujet 250 émissions, y

relevés. Les médias électroniques ont diffusé sur le sujet 250 émissions, y

ANNEE FINANCIERE 1988-1989

Budget d'exploitation		Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnements et Services	
	Poste de dépenses*		
01	Traitement et salaires du personnel (y compris les avantages sociaux)	1 818 903	
02	Transports et communications	448 321	
03	Information	177 534	
04	Services professionnels et spéciaux	1 830 911	
05	Location	61 265	
06	Achat de services de réparation et d'entretien	14 254	
07	Fournitures et approvisionnements	145 483	
09	Meubles et matériel	38 182	
12	Autres dépenses	56	
	TOTAL	4 534 909	
	Somme non dépensée		4 534 909
			182 091
			\$
		\$	

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de bibliothèque; la gestion du courrier et des dossiers; la gestion du matériel, des installations et des télé-

communications, le traitement de texte et les services de secrétariat, les services d'impression et de reproduction, les services du personnel et l'administration des contrats.

contribution exceptionnelle à la recherche juridique et à la réforme du droit, a été nommé au professeur Stephen Waddams de l'université de Toronto.

La Commission s'intéresse aux travaux de nombreux organismes internationaux. Par exemple, elle a pris part aux Journées Strasbourgcoises 1988 de l'Institut canadien d'études juridiques supérieures sur les nouvelles techniques de reproduction et elle y a présenté un document. La Commission a fait partie du nombre restreint des organismes étrangers invités à prendre part aux Journées officielles du Comité consultatif national d'éthique pour les sciences de la vie et de la santé qui se sont tenues à Paris en décembre 1988. En janvier 1989, des commissaires se sont rendus à Paris pour participer à une séance de travail organisée par la Commission de justice pénale et des droits de l'homme du gouvernement français. Ces rencontres mettent en lumière la participation toujours plus importante de la Commission de réforme du droit à la communauté internationale.

La Commission a également participé à une rencontre du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général qui réunissait d'autres institutions pour débattre de questions d'intérêt commun. Y ont notamment pris part des représentants de la Commission nationale des libérations conditionnelles, de la Commission canadienne des droits de la personne et du Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée.

L'ADMINISTRATION

Le fonctionnement de la Commission relève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Les réunions

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu 21 réunions officielles.

Les activités régionales

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la Loi sur la Commission de réforme du droit (al. 1(b)), à savoir «réfléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoise.

La politique sur les langues officielles

Le Commissaire aux langues officielles a fait état des réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles et a félicité la Commission, soulignant la solide réputation acquise par cette dernière à cet égard. La Commission entend bien continuer dans cette voie.

La traduction

La Commission tient à exprimer sa gratitude aux traducteurs du Secrétariat d'État à qui est confiée la traduction de ses publications. Elle désire tout particulièrement remercier M. Richard Jacques, chef d'équipe, M. Pierre Ducharme, M. Christian Després et M. Marcelle Gendron qui, depuis plusieurs années, s'acquittent de cette mission d'une manière remarquable.

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission de réforme du droit renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de toutes les régions du monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines se fait en fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêts entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Le personnel

Pendant l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 1989, l'importance des effectifs de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de chargés de recherche pour des durées variables pendant cette période (voir l'annexe H). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la Loi sur la Commission de réforme du droit, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant l'année, la Commission a utilisé les quarante-quatre années-personnes qui lui étaient allouées.

Bien que non compris dans ce nombre, certains employés temporaires ont apporté une aide précieuse à la Commission et celle-ci veut souligner leur concours. En effet, les lourdes opérations

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES, ASSOCIATIONS ET INSTITUTIONS

Au cours de la dernière année, la Commission a continué de collaborer avec de nombreuses autres institutions qui s'intéressent à la réforme du droit. Nous avons poursuivi notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, et avec des hauts fonctionnaires des Administrations provinciales. Nous entretenons toujours des rapports avec le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général.

M. Herbert Marx, c.p., député,
Québec
M. Marc Rosenberg,
Toronto
M. Brian R.D. Smith, c.r., député,
Colombie-Britannique
M. le professeur Philip C. Stenning,
Center of Criminology,
University of Toronto
M. Richard H. Vogel, c.r.,
Vancouver

Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la Justice, la Société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale. Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Par ailleurs, la publication du bulletin intitulé *Réforme du droit* s'est poursuivie; on y fait paraître des nouvelles provenant des divers organismes de réforme du droit canadiens et étrangers. Nous avons assisté à l'assemblée de la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit.

Nous avons maintenu notre étroite collaboration avec la Société internationale pour la réforme du droit pénal. En août 1988, nous avons participé à sa première conférence internationale qui avait lieu dans les édifices du Parlement à Ottawa. Les participants à cette conférence, présidée par le shérif Gordon Nicholson de la *Scotland Law Commission*, ont abordé divers aspects de la réforme en matière de détermination de la peine, de libération conditionnelle et de remise en liberté anticipée. Le principal

Comme par le passé, la Commission a collaboré de près avec l'Association du Barreau canadien. Ainsi que le veut la tradition, nous avons participé à la réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle. Comme nous l'avons déjà mentionné dans le présent rapport, nous avons organisé, conjointement avec l'Association, le dîner de la Journée du droit à Ottawa, où le conférencier invité était le ministre de la Justice, M. Doug Lewis. À l'occasion de ce dîner, les prix «Balance de la justice» ont été décernés pour la quatrième fois aux personnalités des médias qui ont contribué à mieux faire comprendre le système juridique canadien.

La Commission est restée en contact étroit avec l'Association canadienne des professeurs de droit (ACPD). Nous avons collaboré à l'organisation de son assemblée annuelle à Québec et, à cette occasion, nous avons consulté des professeurs des sections de droit criminel et de droit administratif. Nous poursuivons notre programme estival de stages de recherche et nous avons toujours des agents de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Cette année, le prix de l'ACPD et de la CRD, destiné à souligner une

M. le professeur Bruce Archibald
Dalhousie University

M. le professeur Peter Barton
University of Western Ontario

M. le professeur Alan S. Brudner
University of Toronto

M. le doyen Peter Burns, c.r.
University of British Columbia

M. le professeur Eric Colvin
University of Saskatchewan

M. le professeur Ronald Delisle
Queen's University

M. le professeur Gerry Ferguson
University of Victoria

M. le professeur Martin Friedland
University of Toronto

M. le professeur Jacques Gagné
Université Laval

M. le professeur Donald Galloway
Queen's University

M^{me} la professeure Rachel Groudin
Université d'Ottawa

M. le professeur Archibald Kaiser
Dalhousie University

M. le professeur Dennis Klinck
Université McGill

<p>Université of Toronto</p> <p>M. Gregory T. Evans, Toronto</p> <p>M. Gordon F. Gregory, c.r., Fredericton</p> <p>M. le juge Alexander Hickman, juge en chef, Cour suprême, Division de première instance, St. John's (Terre-Neuve)</p> <p>M. Ramon J. Hnatyshyn, c.p., c.r., Ottawa</p> <p>M. le professeur Bruce Archibald Dalhousie Law School</p> <p>M. Patrick Healy Montréal</p> <p>M. le juge Mark MacGuigan, c.p., Cour fédérale du Canada</p> <p>M^{re} Kenneth Jull Toronto</p>	<p><i>Exclusion de la preuve (redressement)</i></p> <p>À la fin du printemps, une réunion spéciale a eu lieu pour débattre des travaux de la Commission sur l'exclusion de la preuve à titre de redressement. La réunion d'une journée a été tenue au <i>Conference Centre</i> de Toronto. Le groupe invité à participer à cette réunion était formé d'avocats, de professeurs de droit et de juges. Ont participé à cette réunion :</p>
--	--

M. le juge David McDonald
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
M. le professeur Alan W. Mewett, c.r.
University of Toronto
M. le professeur David Paciocco
Université d'Ottawa
M^e Edwin Tollefson, c.r.
Ministère de la Justice
M^{me} la professeure Louise Vian
Université de Montréal

réunion :

M. le professeur Bruce Archibald
Dalhousie Law School
Ottawa

M. Ramon J. Hnatyshyn, c.p., c.r.,
Ottawa

M. Robert Kaplan, c.p., député,
Ottawa

M. le juge Mark MacGuigan, c.p.,
Cour fédérale du Canada

M. Stephen Owen, ombudsman de la Colombie-Britannique

M. R. Phidd, Département des études politiques, université de Guelph

Groupe consultatif en droit administratif (GCDA)

M. Donald Brown, c.r., Association du Barreau canadien

M. le professeur Phillip Bryden, University of British Columbia

M. Douglas Colbourne, C.A., président en exercice du CTAC

M. Robert Cousineau, c.r., Commission de la fonction publique du Canada

M. Brian Crane, c.r., Gowing & Henderson

M. le professeur Stéphane Dion, Université de Montréal

M. René Dussault, École nationale d'administration publique, Université du Québec (maintenant juge de la Cour d'appel du Québec)

M. Charles Ferris, Bureau de l'Ombudsman du Nouveau-Brunswick

M. Michael Jeffery, c.r., directeur du *Canadian Journal of Administrative Law and Practice*

M^{me} la professeure Andrée Lajoie, Université de Montréal

M. Paul Lordon, c.r., ministère de la Justice du Canada

M. le juge Mark MacGuigan, Cour fédérale du Canada

M. le juge Andrew MacKay, Cour fédérale du Canada

M. le professeur Wade MacLauchlan, Dalhousie University

M. Henry Molot, c.r., ministère de la Justice du Canada

M. le professeur Paul Pross, Dalhousie University

M. le professeur Fred Vaughan, University of Guelph

Les assemblées publiques

La Commission a tenu deux assemblées publiques cette année, l'une à St. John's (Terre-Neuve), l'autre à Victoria (Colombie-Britannique). La réunion de St. John's, qui était organisée en collaboration avec la *Public Legal Information Association of Newfoundland*, a réuni plus de cent vingt-cinq personnes. Les participants ont pris part à un débat animé sur le nouveau code pénal proposé par la Commission. Parmi les thèmes abordés, citons la punition corporelle, la mise en danger, la pollution de l'environnement et l'intoxication criminelle. Une rencontre similaire a été organisée à Victoria avec la collaboration de la *Law*

Les consultations spéciales

Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission. Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé aux rencontres suivantes :

Le symposium sur le rapport n° 31 : Pour une nouvelle codification du droit pénal

À l'automne 1988, les commissaires ont rencontré un groupe de professeurs de droit pénal, membres de l'Association



Assemblée publique tenue à St. John's (Terre-Neuve).

Assis, de gauche à droite : Peter Ringrose, directeur exécutif de la *Public Legal Information Association* de Terre-Neuve; John Frecker, commissaire, CRD; Gilles Létoirneau, vice-président, CRD; M. le juge Allen M. Linden, président, CRD; M^{me} la juge Michèle Rivet, commissaire, CRD; Joseph Malinot, ancien commissaire, CRD.

Association canadienne des professeurs de droit

M. le professeur Bruce Archibald,
Dalhousie University

M. le professeur Eric Colvin,
University of Saskatchewan

M^{me} la professeure Anne Stalker,
University of Calgary

M. le professeur Donald R. Stuart,
Queen's University

Représentants des Administrations fédérale et provinciales

M^e Jean-François Dionne,
ministère de la Justice, Québec

M^e Gordon S. Gale, c.r.,
ministère du Procureur général, Nouvelle-Écosse

M^e Daniel Grégoire,
ministère de la Justice, Québec

M^e John Guy, c.r.,
ministère du Procureur général, Manitoba

M^e Richard Hubley,
ministère de la Justice, Île-du-Prince-Édouard

M^e Robert Hyslop,
ministère de la Justice, Terre-Neuve

M^e Howard Morton, c.r.,
ministère du Procureur général, Ontario

M^e Richard Mosley,
ministère de la Justice, Ottawa

M^e Carol Snell,
ministère de la Justice, Saskatchewan

M^e Edwin Tollefson, c.r.,
ministère de la Justice, Ottawa

M^e Michael Watson,
ministère du Procureur général, Alberta

M^e Eugene Westhaver, c.r.,
ministère de la Justice, Nouveau-Brunswick

M^e Hal Yacowar,
ministère du Procureur général, Colombie-Britannique

le juge Robert Salhany,
tribunal de district de l'Ontario, Kitchener

le juge William A. Stevenson,
tribunal d'appel de l'Alberta, Edmonton

le juge Calvin F. Tallis,
tribunal d'appel de la Saskatchewan, Regina

Président de l'Association du Barreau canadien

G. Greg Brodsky, c.r., Winnipeg

Edward L. Greenspan, c.r., Toronto

Gordon F. Gregory, c.r., Fredericton

Morris Manning, c.r., Toronto

Serge Ménard, Bâtonnier du Québec, Montréal

Richard Peck, Vancouver

Joel E. Pink, c.r., Halifax

Robert Pollack, Winnipeg

Michel Proulx, Montréal

Marc Rosenberg, Toronto

Donald J. Soroohan, Vancouver

Richard H. Vogel, c.r., Vancouver

Association canadienne des chefs de police

L. Greg Cohoon,
chef, police de Moncton (N.-B.)

L. Thomas G. Flanagan,
chef adjoint, police d'Ottawa (Ont.)

L. Guy Lafrance,
communauté urbaine de Montréal (Qc)

L. John Lindsay,
sergent, police d'Edmonton (Alb.)

L. Collin Millar,
chef, police régionale de Hamilton-Wentworth, Hamilton (Ont.)

L. Herbert Stephen,
chef, police de Winnipeg (Man.)

Droit administratif

Les 11 et 12 mai 1989, la Commission

réunissait pour la première fois son nouveau Groupe consultatif en droit administratif, à Stratford (Ontario). Les membres réguliers de ce Groupe (voir ci-dessous), ainsi qu'un nombre de personnalités invitées spécialement à y participer en raison de leurs expertises et intérêts, ont été conviés à débattre des documents suivants : *A Federal Ombudsman for Canada de V. Seymour Wilson, Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral de Patrick Robardest et Administrative Policing: Its Nature and Authorization de John C. Clifford.*

Cette consultation nous a donné l'occasion de faire le point sur l'évolution des idées relativement à la création d'un ombudsman fédéral, depuis la parution du *Rapport soumis par le Comité du concept de l'ombudsman* en 1977, le dépôt en première lecture du projet de loi C-43 portant création d'un ombudsman fédéral en 1978, et la recommandation de créer un tel organisme contenue dans le document de travail n° 26, *Les organismes administratifs autonomes*, publié par la Commission en 1980. Les débats permettront également à la Commission de procéder à la révision des propositions avancées dans ces documents afin d'élaborer un projet de document de travail sur la création d'un ombudsman fédéral.

Figuraient au nombre des invités spéciaux :

M. O.P. Dwivedi, professeur et président, Département des études politiques, université de Guelph

M. Alan Gilmore, directeur, Bureau du vérificateur général du Canada.

M^e Jacques Meunier, adjoint du protecteur du citoyen du Québec

LES CONSULTATIONS

La Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, qu'il s'agisse de professionnels ou du public en général, à échanger leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au fil des ans, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres afin de connaître l'opinion du public sur des questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports.

Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes les juridictions, des représentants des forces policières et de la GRC, des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces personnes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration des recommandations que nous faisons au Parlement.

Les consultations permanentes Droit pénal

Dans le cadre du projet de révision du droit pénal, la Commission rencontre périodiquement les groupes suivants : un conseil consultatif composé d'éminents juges de différentes juridictions et de toutes les régions du Canada; une délégation d'avocats de la défense nommés par l'Association du Barreau canadien; des chefs de police; des professeurs de droit choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit; enfin, des représentants des Administrations fédérale et provinciales. Ces consultations permettent à la Commission de tirer parti des conseils fournis par les principaux acteurs du système de justice pénale.

préoccupation est particulièrement évidente dans le domaine de la procédure pénale, comme en témoignent les grandes orientations de la Commission exprimées dans son rapport n° 32, *Notre procédure pénale*.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a commencé, dans le cadre du programme de recherche existant, à explorer dans une perspective plus globale la question des droits de la personne dans le contexte juridique canadien. La Commission entend accentuer ses efforts en ce sens; elle a commandé une étude, qui est maintenant au stade de projet, dans laquelle sera étudiée la dimension politique de la compétence fédérale en la matière. Elle s'est également jointe à la *Public Inquiry Into The Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba* pour étudier l'incidence du processus de détermination de la peine sur les délinquants autochtones au Canada. Nous continuons d'apporter notre appui à l'étude effectuée par une éminente juriste canadienne sur le droit international public dans le contexte juridique canadien, et en particulier dans la perspective de la Charte et des garanties juridiques.

La Commission prévoit établir un groupe consultatif sur les droits de la personne pour orienter les recherches qui se poursuivront dans ce domaine, et pour déterminer les sujets dignes d'étude, et à l'égard desquels la Commission devrait pouvoir apporter une contribution toute particulière. Notre étude sur les dimensions fédérales des droits de la personne au Canada fournira un cadre d'analyse approprié pour lancer ce projet. Ce groupe consultatif devrait être officiellement formé l'année prochaine.

Conseil consultatif de juges

Cette année, des rencontres ont eu lieu à St. John's (Terre-Neuve) et à Victoria (Colombie-Britannique). La Commission tient à remercier tous les participants qui ont donné leur temps et contribué généreusement à la cause de la réforme du droit :

M^{me} la juge Claire Barrette-Joncas, Cour supérieure du Québec, Montréal
M. le juge Stephen Borins, Cour de district de l'Ontario, Toronto
M. le juge William A. Craig, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver
M. le juge Alexander Hickman, Cour suprême de Terre-Neuve, St. John's
M. le juge Fred Kaufman, Cour d'appel du Québec, Montréal
M. le juge Gérard V. La Forest, Cour suprême du Canada, Ottawa
M. le juge Antonio Lamer, Cour suprême du Canada, Ottawa
M. le juge Patrick J. LeSage, juge en chef adjoint, Cour de district de l'Ontario, Toronto
M. le juge Angus L. MacDonald, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division d'appel, Halifax

M. le juge Alan B. MacFarlane, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver
M. le juge G. Arthur Martin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto
M. le juge David C. McDonald, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton
M. le juge Wallace T. Oppal, Cour suprême de la Colombie-Britannique, Vancouver
M. le juge Melvin Rothman, Cour d'appel du Québec, Montréal

par la Commission de la fonction publique sur ses comités d'appel, à laquelle nous avons participé, a fait l'objet d'un rapport en janvier 1989.

En ce qui a trait à l'efficacité et à l'équité de l'ensemble des activités des organismes et des ministères fédéraux, la Commission poursuit ses recherches sur la procédure administrative et la décision administrative. À la suite du rapport n° 26 de la Commission, intitulé *Les organismes administratifs autonomes*, ces domaines demeurent un terrain propice à la collaboration des juristes et d'autres spécialistes. Nous nous employons actuellement à organiser, conjointement avec l'Association du Barreau canadien, un séminaire prévu pour l'été 1989 et ayant pour thème une loi fédérale sur la procédure administrative.

Pendant toute l'année, les experts-conseils en droit administratif sont intervenus auprès d'organismes fédéraux afin de contribuer à la réforme du droit et de l'action administrative. Ils ont aussi participé des communications ou participé à des séminaires et ateliers portant sur des sujets tels que l'évolution du droit administratif canadien (CIGAL, Ottawa, février 1989), la réforme des régimes d'inspection (CIGAL, Ottawa, février 1989), la compétence inhérente des tribunaux administratifs canadiens, Ottawa, avril 1989), la décision administrative (Institut d'administration publique du Canada, Congrès annuel, Ottawa, août 1988), la diligence administrative (Congrès de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario, Hull, février 1989), le rôle des acteurs privés en matière de lutte contre la pollution (Sociétés savantes, Windsor, juin 1988).

L'étude sur la création d'un ombudsman fédéral se poursuit de manière satisfaisante. Trois documents ont été produits préalablement à une consultation officielle sur le sujet en mai 1989. Un premier, intitulé *A Federal Ombudsman for Canada*, porte sur le principe même de créer un ombudsman fédéral; une deuxième étude plus limitée examine les attitudes des parlementaires fédéraux à l'égard de l'institution d'un ombudsman; enfin, un document intitulé *Responsabilité administrative et motifs d'intervention d'un ombudsman fédéral* aborde les motifs d'intervention d'un éventuel ombudsman fédéral. Conformément à notre recommandation contenue dans le document de travail n° 25, intitulé *Les organismes administratifs autonomes* (1980), un projet de document de travail doit être précédé d'une étude de la compétence et de l'organisation de l'ombudsman. Ce travail complémentaire sera effectué avant la fin de l'année civile 1989.

En ce qui concerne l'étude de la pratique et de la procédure de la Commission d'appel de l'immigration, la mise en place, par l'organisme, de plusieurs de nos recommandations a rendu moins essentielle la publication de cette étude, dont le texte a été partiellement révisé cette année. La Commission compte suivre l'évolution de ce domaine au regard de l'activité de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Un séminaire organisé en janvier 1989 sur les grandes questions à venir dans le cadre de la nouvelle législation, a permis de sonder les points de vue d'un ensemble de hauts fonctionnaires, universitaires et juristes. À la suite de cet exercice, la Commission envisage d'effectuer, durant l'exercice 1989-1990, un suivi systématique du fonctionnement de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié pendant une période de six mois. Enfin, la Commission tient à signaler que l'étude entreprise

recherche a été soumise en 1987 à une très large consultation, des liens de plus en plus étroits ont été tissés avec de nombreux autres organismes afin de participer au vaste mouvement de réforme des processus administratifs. Pendant l'exercice 1989-1990, la Commission entend accélérer les études jugées prioritaires, telles la création d'un ombudsman fédéral, les infractions réglementaires, la police administrative, les incitations financières comme moyen de réaliser les objectifs publics et, subsidiairement, un projet de rapport au Parlement sur le droit administratif fédéral. La Commission compte aussi organiser une conférence sur les régimes de subventions et de mesures incitatives, pour la fin de l'année civile 1990. Des rencontres formelles auront lieu avec l'Association du Barreau canadien et les ombudsmans du Canada, afin de débattre des projets de documents en cours d'élaboration.

Les droits de la personne

La Commission a commencé à élargir le champ de ses travaux de recherche préliminaire dans les domaines des droits de la personne, avec la collaboration de Mc Stanley A. Cohen, conseiller spécial pour les questions relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés*. La vaste majorité de nos lois actuelles ont été élaborées avant l'adoption de la *Charte canadienne des droits et libertés* et des lois modernes sur les droits de la personne. Depuis, et à la lumière de certaines décisions de la Cour suprême du Canada ayant confirmé la primauté des textes consacrés aux droits de la personne, la Commission a pu constater que les règles de droit et les institutions en perpétuelle mutation sont de plus en plus remises en question et exigent des améliorations.

Depuis la création de la Commission, ses recherches dans pratiquement tous les champs auxquels elle s'intéresse ont été axées sur les droits fondamentaux. Cette

volume de la série « Questions relatives à l'application des Règlements ». La Commission compte suivre les développements qui pourront découler de cette journée d'étude, et poursuivre des travaux sur ce sujet.

Les nombreuses réactions positives reçues au sujet de l'approche proposée dans le document de consultation publié en juin 1987, intitulé *Pour un nouveau droit administratif fédéral* ont incité la Commission à organiser, conjointement avec la faculté de droit de l'université de Toronto, une conférence nationale en septembre 1988 sur le thème suivant : « Etat administratif et droit administratif : A l'horizon de la décennie 1990-1999 ». Cette conférence a été planifiée par un comité formé des doyens de plusieurs facultés de droit et a été coprésidée par le commissaire John Frecker et le doyen Robert Prichard de l'université de Toronto. La rencontre de spécialistes du droit public, de la science politique et de l'administration publique a permis d'explorer des voies de réforme souhaitables pour que le droit administratif remplisse sa mission par rapport aux activités de l'Etat fédéral moderne. Les versions finales des communications et des commentaires présentées ont été envoyées au *University of Toronto Law Journal* à la fin de 1988. Ces actes devaient également paraître dans un ouvrage spécial publié par la Commission; voici quelques-uns des sujets examinés :

- La nature de l'Etat administratif;
- La portée du droit dans l'Etat administratif;
- L'ordre normatif dans l'Etat administratif;
- Nouvelles perspectives sur le choix des mécanismes — problèmes que pose le droit administratif;
- Solutions de rechange aux formes bureaucratiques d'organisation;
- Problèmes que posent les décisions collectives;
- Correction des conséquences des interventions de l'Etat.

Les études sur les appels administratifs du ombudsman fédéral qui ont été annoncées dans notre *Quinzième rapport annuel* avancent inégalement. Le document sur les appels administratifs a dû être retardé jusqu'à l'année 1989-1990, en attendant que l'expert-conseil pres- senti soit disponible. Par ailleurs, le document d'étude intitulé *Le Tribunal d'appel administratif d'Australie* a été publié à la fin de l'exercice courant.

portant sur une perspective économique du droit administratif a été terminée; elle a fait l'objet d'un séminaire interdisciplinaire en juin 1988, avant d'être soumise à une revue juridique pour publication.

Dans la perspective ouverte par le document de travail n° 51, intitulé *Droit, objectifs publics et observation des normes* (1986), les recherches poursuivies en 1987-1988 sur les activités d'inspection se sont concrétisées par la publication d'une étude sectorielle de la sécurité aérienne, intitulée *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective*, à la fin de l'exercice en cours. La problématique des inspections au niveau fédéral sera abordée plus globalement dans un document de travail ultérieur. Un rapport d'étape a été présenté à ce sujet lors d'une session de l'Association canadienne Droit et Société (Congrès des Sociétés savantes, université de Windsor, juin 1988), dans une communication intitulée *Controlling the Middlemen*. Par la suite, un projet de document de travail sur la police administrative : sa nature et les modalités de son autorisation, a été examiné lors d'une consultation officielle en mai 1989. Ce texte sera révisé pour être ensuite publié sous forme de document de travail au cours du prochain exercice. Signalons enfin que les recherches ont permis de dresser les profils institutionnels des régimes d'inspection étudiés. La Commission entend rendre ces renseignements disponibles dans un document spécial, intitulé *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*.

Dans le secteur des infractions réglementaires, la Commission a suivi attentivement les initiatives du ministère de la Justice du Canada et a organisé, en mai 1988, avec celui-ci et le Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, une conférence tripartite intitulée *Les sanctions de l'observation des normes juridiques*. Les débats de cette rencontre ont été, comme prévu, publiés en mai 1989 sous le titre susmentionné (premier

dépollution sont souvent beaucoup trop complexes. La nature et la portée de la contamination sont examinées de façon exhaustive, à la lumière d'une étude comparative de la législation antipollution nationale et internationale. Cette étude devrait mener à des recommandations en vue de l'adoption d'une approche globale à l'égard des problèmes de la contamination des sols et de la responsabilité de leur décontamination.

Des ébauches des deux études consacrées à l'environnement seront présentées au début du prochain exercice financier, et on espère pouvoir les soumettre à des spécialistes au printemps 1990.

La Section de recherche en droit administratif

M^r John P. Frecker est le commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif, dont le coordonnateur est M. Patrick Robardet.

Consécutivement au «nouveau départ en droit administratif», thème de l'exercice 1986-1987 et aux activités de 1987-1988 qui ont mis en œuvre le rapprochement du droit et de l'administration, l'édification du droit administratif fédéral s'est poursuivie.

En matière de réalisation des objectifs publics, notre approche élargie de l'observation des normes, qui est fondée sur le pluralisme des mesures disponibles à cette fin, se reflète dans le document d'étude intitulé *La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre-vingt*, publié en 1988. Ce document recommande que l'État utilise plus fréquemment des sanctions non pénales en ce domaine, par opposition à la création d'un crime contre l'environnement. Également, les travaux sur la médiation en matière d'environnement, sur lesquels un premier rapport intérimaire a été présenté à la Commission au cours de l'année écoulée, se poursuivront durant l'exercice 1989-1990. L'étude

En 1981, la Section de recherche sur la protection de la vie a ajouté un nouveau volet à ses travaux dans le domaine de la santé, à savoir la protection de l'environnement. L'orientation fondamentale demeure la même, soit la protection de la vie et de la santé, cette fois au regard des dangers que fait peser la technologie sur l'intégrité de la personne humaine. Parmi les documents publiés par la Commission dans ce domaine, citons *L'élaboration des politiques en matière d'environnement, Les crimes contre l'environnement, Les techniques de modification du comportement et le droit pénal, La pollution en milieu de travail et Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*.

Cette année, les recherches en droit de l'environnement ont porté sur deux questions connexes : la mise en application de la législation de protection de l'environnement au cours des années quatre-vingt-dix et la responsabilité découlant de la contamination des sols.

De toutes les questions liées à la protection de l'environnement, celle du choix d'une orientation ou d'une approche en la matière suscite les débats les plus vifs. Les arguments traditionnels invoqués dans ce domaine reposent sur les avantages relatifs d'une approche favorisant la persuasion par opposition à une approche reposant sur la répression. L'étude sur ce sujet contient une analyse des diverses façons d'aborder la mise en application de la législation de protection de l'environnement, au Canada et à l'étranger. Les recommandations formulées dans le document sur la façon de s'y prendre au cours de la prochaine décennie sont inspirées des résultats heureux, et moins heureux, obtenus ici et ailleurs.

Dans un contexte plus précis, les problèmes suscités par la contamination des sols au Canada sont plus graves qu'on ne le croit généralement, et les règles de droit actuelles qui régissent la responsabilité à l'égard des coûts entraînés par la

ois autres études sont en cours dans le domaine médical. Les travaux progresseront rapidement en prévision de leur soumission à un comité d'experts en novembre 1989.

La première de ces études porte sur la production assistée et, notamment, sur la maternité de substitution. Des spécialistes de divers domaines, dont la médecine, l'éthique, le droit constitutionnel et droit de la santé ont été consultés sur ce sujet très actuel. Le délicat équilibre qu'il faut atteindre entre les avantages sociaux, les dangers et les droits individuels en présence fait l'objet d'un examen.

La deuxième étude est consacrée au problème de la pénurie d'organes, tissus et substances corporelles destinées à la transplantation. À la faveur des progrès de la technologie médicale des transplantations, la demande d'organes prélevés sur des cadavres et des donneurs vivants augmente. Bien que le don d'organes doive être encouragé, cette étude aborde la question du consentement éclairé, celle de la protection des donneurs et de leurs familles ainsi que celle de la commercialisation.

Enfin, la Section de recherche étudie la notion de patrimoine génétique individuel et ses effets sur la dignité humaine. Bien-
sûr, la technologie permettra de modifier le patrimoine génétique, le lien héréditaire qui nous lie à nos père et mère, à notre famille et à nos ancêtres. Si l'on peut espérer trouver ainsi un remède aux maladies génétiques, ces techniques peuvent néanmoins être utilisées à des fins moins bénéfiques. Le patrimoine génétique est-il un élément de la dignité humaine? Existe-t-il un droit protégeant l'intégrité du patrimoine génétique? Dans quelles circonstances l'altération du patrimoine génétique doit-elle avoir lieu? Ces sont les principales questions examinées dans cette étude.

Cette année, la Section de recherche a publié une étude importante sous la forme d'un document de travail, intitulé *Les crimes contre le fœtus*. (Pour d'autres renseignements sur ce document, on est prié de se reporter à la page 18.)

En mars, la Commission a approuvé la publication d'une étude consacrée à l'expérimentation biomédicale sur l'être humain. Ce document aborde la question de savoir quels types d'expérimentation devraient être autorisés, réglementés ou interdits. Il traite également du consentement au traitement expérimental et de l'analyse risques-avantages, indispensable à sa justification. On y aborde diverses questions, notamment la nature des renseignements qu'il faudrait communiquer au patient pour lui permettre de donner un consentement éclairé. On y traite aussi du cas des enfants, des prisonniers et des déficients mentaux, où la validité juridique du

consentement est encore plus difficile à vérifier. Ce document de travail devrait être publié à l'automne 1989.

Une étude consacrée à l'expérimentation de nouveaux médicaments sur l'être humain suivra la parution de ce document. Il vient toujours un moment, lorsque l'on met au point un médicament ou un traitement, où il faut passer aux premiers essais sur des humains. Quel niveau de risque est alors justifiable? C'est ici que s'impose l'analyse risques-avantages, à l'égard de laquelle il faut préciser des critères juridiques minimes. La première version de cette étude devrait être terminée au printemps 1990.

Une étude sur l'opportunité d'instituer un comité national d'éthique médicale est terminée et sera soumise à un comité d'experts à l'occasion de la consultation prévue par la Commission pour juin 1989.

du premier volume du code de procédure pénale, consacré aux pouvoirs de police et d'enquête. Le premier titre de ce volume, intitulé *Les pouvoirs de la police : fouilles, perquisitions et matières connexes*, paraîtra bientôt. Le deuxième titre, qui traite de l'arrestation et de l'enquête est en bonne voie, et le document devrait être publié à l'automne 1990. Le reste des travaux seront réunis dans un autre volume traitant de la procédure avant le procès, pendant le procès et pendant l'appel. En temps utile, la Commission soumettra ces parties à ses groupes de consultation permanents et invitera le public à exprimer ses réactions.

La Section de recherche sur la protection de la vie

M^{me} la juge Michèle Rivet dirige la Section de recherche sur la protection de la vie. M^{re} Burleigh Trevor-Deutsch, normée en juillet, en est le coordonnateur.

La Section de recherche sur la protection de la vie, dont le siège se trouve à Montréal, a été créée en 1975. Au départ, la Section de recherche avait pour mission d'analyser les points forts et les points faibles du droit fédéral en matière de santé afin de mieux répondre aux progrès technologiques et à l'évolution des valeurs de notre société. La Section vouait un intérêt particulier aux applications du droit pénal dans la pratique médicale. Des travaux ont donc été entrepris sur l'euthanasie et la cessation de traitement médical, la stérilisation des déficients mentaux, la modification de comportement, les critères légaux de détermination de la mort, le consentement médical et le droit pénal, le traitement à l'acte médical, le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. En 1986, diverses recommandations et conclusions tirées des documents publiés ont été réunies et présentées au Parlement dans le rapport n° 28 intitulé *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*.



Section de recherche sur la protection de la vie. Assis, de gauche à droite : Burleigh Trevor-Deutsch, M^{me} la juge Michèle Rivet, Martelle Harvey. Debout, de gauche à droite : Derek Jones, Isabelle Panisset, Denis Deslauriers, Anne Marcoux, Jean-François Brault.

LES TRAVAUX EN COURS

La Section de recherche en droit pénal substantiel

Le président, M. le juge Allen Linden, dirige la Section de recherche en droit pénal substantiel. Le professeur Patrick J. Fitzgerald, coordonnateur, est chargé de la surveillance et de la direction des travaux de recherche.

La Section de recherche s'applique actuellement à terminer les derniers chapitres et dispositions devant être insérés dans le nouveau code pénal canadien qu'elle propose. Cette année, la Section de recherche a préparé un projet de chapitre sur les crimes d'ordre sexuel, la pornographie et la prostitution. Elle a effectué des travaux de recherche sur les fraudes relatives aux titres mobiliers, la propriété intellectuelle et les armes à feu. Elle a entrepris des travaux en vue de l'élaboration d'un chapitre sur la détermination de la peine, et elle a réexaminé les dispositions de la partie générale du rapport n° 31 qui sont consacrées à la conduite, à la culpabilité et à la participation aux crimes afin d'en proposer éventuellement une simplification. Ces nouveaux textes seront ajoutés au contenu du rapport n° 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*. La Section de recherche a également prêté son concours à la Section de recherche sur la protection de la vie pour la préparation d'un document de travail intitulé *Les crimes contre le fœtus* (document de travail n° 58).

La Section de recherche en procédure pénale

Le vice-président, M^e Gilles Lévesque, est responsable de la Section de recherche en procédure pénale. M^e Stanley A. Cohen en est le coordonnateur et, à ce titre, il est chargé de la supervision et de la direction des travaux de recherche. Le but ultime de la Section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris les pouvoirs de police et d'enquête, la procédure préalable au procès ainsi que la procédure régissant le procès et l'appel.

En 1988, la Section de recherche a publié un énoncé des principes généraux de la procédure pénale. Le rapport n° 32, *Notre procédure pénale*, présente les principes directeurs sur lesquels reposent les travaux de la Commission dans tous les domaines relevant de la procédure et ayant fait ou devant faire l'objet d'un rapport. On s'en est servi, même avant sa publication, pour la réalisation de certains documents de travail et pour l'élaboration de parties du code de procédure pénale.

Plusieurs éléments fondamentaux du programme de la Section de recherche ont déjà été menés à bien. Ainsi, l'ensemble des travaux préliminaires sur les pouvoirs de la police ont été publiés, que ce soit sous la forme de documents de travail ou de rapports.

Au cours des dernières années, la Section de recherche a orienté ses travaux suivant deux volets afin de parachever le code de procédure pénale.

Le premier volet consiste à réaliser et à terminer tous les documents de travail et rapports en cours de préparation. La Section de recherche a récemment publié le document de travail n° 59, *Pour une cour criminelle unifiée*. Un document de travail consacré aux discussions et aux ententes sur le plaider et actuellement en voie de publication. D'autres documents de travail concernant les redressements, les appels, les frais, la tenue du procès dans un délai raisonnable, le juge et la conduite du procès, les moyens de défense spéciaux, le plaider et le verdict, ainsi que les pouvoirs du procureur général sont presque terminés et on s'attend à ce qu'ils soient approuvés et publiés dans les jours qui viennent.

Les travaux fondamentaux effectués par la Section de recherche dans le domaine de la procédure pénale sont intimement liés au domaine des droits de la personne. Les rapports qui les unissent sont particulièrement évidents dans l'étude menée conjointement par la Commission et l'*Aboriginal Justice Inquiry* du Manitoba sur le délinquant autochtone et la détermination de la peine. Les consultations conjointes étant terminées, cette étude devrait être publiée au printemps 1990.

Le second volet des travaux de la Section de recherche consiste dans la codification. Récemment, les efforts ont porté dans une large mesure sur l'élaboration

*Le tribunal d'appel administratif
d'Australie*

*Les régimes d'inspection : étude de cas
et bibliographie sélective*

Ce document d'étude rédigé par Terence Ison a été préparé à l'intention de la Section de recherche en droit administratif. L'auteur décrit la fonction et l'objet de l'*Administrative Appeals Tribunal* australien (AAT) et il examine les facteurs qu'il conviendrait de prendre en considération avant d'établir une institution similaire au Canada.

Selon l'auteur, les pouvoirs administratifs au Canada devraient être entendus selon une procédure d'avantage inquisitoire, par un juge jouant un rôle plus actif dans la conduite de l'instruction. L'auteur conclut aussi que la structure mise en place pour les appels administratifs canadiens est fragmentée. Toutefois, il fait certaines réserves sur l'opportunité d'adopter intégralement le modèle très centralisé de l'AAT. Il recommande plutôt une consolidation limitée des tribunaux d'appel ayant compétence dans des domaines similaires.

Ce document d'étude rédigé par John Clifford a été préparé pour le compte de la Section de recherche en droit administratif. Le document comporte plusieurs volets : conclusions tirées d'une recherche sur le terrain consacrée aux régimes d'inspection de Transports Canada dans le domaine de la sécurité aérienne; répertoire d'ouvrages et d'articles, de documents officiels, de textes législatifs et réglementaires, et de décisions judiciaires; enfin, un cadre général permettant une meilleure compréhension d'un régime d'inspection. À la lumière de ce travail, la Commission a réalisé un sondage auprès des fonctionnaires responsables des régimes d'inspection fédéraux. Tous ces efforts doivent servir de base à des propositions de réforme concrètes que la Commission présentera au cours des deux prochaines années.

La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre- vingt

Ce document d'étude rédigé par
Kernaghan Webb a été préparé à
l'intention de la Section de recherche en
droit administratif. L'auteur examine le
développement et l'évolution de
l'approche réglementaire dans la lutte
antipollution au Canada et fait une
analyse critique de la recommandation
faite par la Commission (dans le rapport
n° 31) d'insérer dans le *Code criminel* un
crime spécifique contre l'environnement.

L'auteur soutient que l'adoption d'une
approche administrative (recours à un
système de permis pour limiter les
émissions, et poursuites en cas
d'infraction) constitue le moyen le plus
efficace et le plus utile pour réprimer les
activités néfastes pour l'environnement.
Il signale que dans la majorité des
poursuites liées à la pollution, l'activité
incriminée n'était pas intentionnelle, de
sorte que l'on est forcé de conclure à
l'absence de l'élément moral
normalement associé à la conduite
criminelle.

Le document contient un certain nombre
de propositions en vue de réformer
l'action actuelle dans le domaine de la
protection de l'environnement : le
réexamen systématique des législations
fédérale et provinciales sur la
réglementation de la pollution et la
publication annuelle de rapports sur les
efforts déployés par l'Administration
pour régler la pollution.

La Commission recommande également
qu'à titre de mesure intermédiaire,
l'unification de la juridiction criminelle
puisse se faire par étapes. Dans les
provinces où un système à trois niveaux
de juridiction pénale est en place, le
nombre de niveaux devrait être ramené à
deux, soit une cour provinciale et une
cour supérieure. Dans le cas des
provinces qui ont un système à
deux niveaux de juridiction pénale, le
Code criminel devrait conférer à la cour
provinciale le pouvoir d'instruire tous les
procès sans jury. Dans un délai prévu par
la loi, tous les tribunaux exerçant une
compétence en matière pénale devraient
fusionner en une cour unifiée.

Le projet de loi *Act to amend the Courts
of Justice Act, 1984*, présente récemment
devant l'assemblée législative ontarienne
et portant unification des tribunaux
ontariens, peut être considéré conforme à
l'approche choisie par la Commission.
Signalons aussi un éditorial du *Ottawa
Citizen* qui endossait pleinement nos
recommandations en ces termes : « La
Commission de réforme du droit du
Canada présente des arguments solides
en faveur de la création d'une cour
criminelle unifiée ayant compétence pour
juger tous les crimes ».

Les documents d'étude

Avant de publier un document de travail,
il arrive souvent que l'on rassemble, dans
un document d'étude, les renseignements
obtenus par la recherche et par des tra-
vaux de nature empirique. Bon nombre
de ces études ne sont pas publiées mais
sont cataloguées à la bibliothèque de la
Commission. Toutefois, la Commission
publie un certain nombre de ces docu-
ments, qui renforcent des données pré-
cieuses, originales et d'actualité.
Précisons tout de même que les opinions
exprimées dans ces documents sont celles
de l'auteur, et non de la Commission.

Le préjudice corporel disproportionné avec
les avantages attendus et qu'il est
pratique, avec le consentement de la
mère, dans un but thérapeutique ou en
vue d'un diagnostic.

Le principe sur lequel repose la
proposition de la Commission veut que
l'on concilie la liberté de reproduction et
l'autonomie de la mère avec
l'accroissement de la reconnaissance, du
respect et de la protection accordés au
fœtus au fur et à mesure de son
développement. Cette approche reconnaît
l'autonomie de la mère et la nécessité de
protéger le fœtus sans faire primer
arbitrairement un droit sur l'autre. À
cette fin, la Commission a recommandé
une solution fondée sur la division de la
grossesse en deux stades, laquelle
reflèterait un point d'équilibre entre ces
deux droits concurrents. Le document
présente également une opinion
minoritaire, une solution de rechange
consistant à reconnaître trois stades
plutôt que deux, de même qu'une
opinion dissidente rédigée par un des
commissaires.

Ce document de travail a suscité
beaucoup d'intérêt et a été largement
couvert par les médias (quelques
à la p. 6).

Document de travail n° 59 Pour une cour criminelle unifiée

La principale recommandation faite dans
ce document vise la création d'une cour
unifiée qui aurait une compétence
exclusive pour juger tous les types de
crimes. Il est en outre proposé que les
juges de la Cour criminelle soient
nommés par le gouverneur général
conformément à la *Loi constitutionnelle*
de 1867 ou que celle-ci soit modifiée afin
d'habiliter les provinces et les territoires
à nommer les juges de la Cour
criminelle.

LES PUBLICATIONS

La Commission publie trois catégories de documents : des rapports au Parlement, des documents de travail et des documents d'étude. Elle a publié à ce jour trente-deux rapports, cinquante-neuf documents de travail et soixante-quinze documents d'étude. Cette année, elle a fait paraître un rapport, trois documents de travail et trois documents d'étude.

Les rapports au Parlement

Les rapports de la Commission exposent le point de vue définitif des commissaires sur un domaine précis du droit. Dès le dépôt du rapport devant le Parlement, le rôle consultatif de la Commission prend fin en ce qui concerne le sujet traité dans le rapport. Il appartient alors à l'Etat et au législateur d'agir, s'ils le jugent utile.

Rapport n° 32

Notre procédure pénale

Ce rapport énonce les principes généraux qui forment la base des règles de procédure proposées par la Commission dans ses nombreux documents de travail et rapports publiés au cours des dix-huit dernières années. Les principes énoncés dans ce rapport doivent orienter l'élaboration d'un code de procédure pénale : des règles exprimées de façon simple et claire, qui sont fondées sur la recherche de l'équité comme de l'efficacité, qui, tout en favorisant la modération et la responsabilité, visent à protéger la société; qui, enfin, encouragent la participation concrète des citoyens. Ces caractéristiques fondamentales forment l'essence du

Les documents de travail

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif du document de travail est de susciter des commentaires et de constituer un instrument de consultation.

Document de travail n° 57

Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès

Ce document de travail traite de plusieurs questions importantes concernant la procédure pénale. Par exemple, par quels moyens la police ou les tribunaux devraient-ils contraindre à comparaître prévenus et témoins? Dans quelles circonstances la police ou les tribunaux devraient-ils accorder la « mise en liberté provisoire »? Quand devraient-ils plutôt imposer la détention avant le procès? Quelles mesures devraient être prises pour garantir le droit à une défense pleine et entière pendant cette détention?

Document de travail n° 58

Les crimes contre le fœtus

Dans ce document, la Commission recommande que soit inséré au *Code criminel* un chapitre distinct traitant des préjudices causés de manière injustifiée au fœtus. Ce chapitre comporterait notamment une nouvelle infraction consistant à causer la mort d'un fœtus ou à lui causer un préjudice corporel grave, à dessein, par témérité ou par négligence, ainsi que deux exceptions, le traitement médical et l'avortement légal. Le traitement médical constituerait un moyen de défense à l'égard d'un crime contre le fœtus, lorsqu'il ne comporte pas de risque de destruction ou de

La modification de certaines

pratiques

Au fil des ans, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judiciaires de la Commission ont amené des réformes et des modifications nécessaires aux pratiques et procédures quotidiennes dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire.

En droit administratif, la Commission continue d'exercer son influence, notamment sur le plan des pratiques et du fonctionnement des divers organismes fédéraux. Alors que dans le passé cette influence visait surtout des organismes administratifs autonomes, notre démarche s'est étendue à des ministères afin de contribuer directement aux réformes de l'appareil gouvernemental.

L'enquête menée lors de l'exercice 1987-1988 auprès des régimes d'inspection fédéraux a effectivement permis d'amorcer une réflexion au sein de ces organismes sur leur rôle et les dimensions communes de leur fonctionnement. Des contacts ont été créés auprès de quatre-vingts régimes d'inspection dans plus de trente institutions fédérales. Afin d'ap- puyer les initiatives des administrateurs eux-mêmes, nos experts-conseils ont aussi présenté des communications à des séminaires organisés par le Comité inter- ministériel de gestion de l'application de la loi qui regroupe des gestionnaires supérieurs fédéraux (Ottawa, février 1989), et par les inspecteurs de Santé et Bien-être social Canada (Cornwall, novembre 1988).

Cette influence positive et informelle de la réforme du droit sur certaines pratiques est fort bien illustrée par la mise en œuvre des recommandations du document de travail n° 32 et du rapport n° 23 portant sur l'interrogatoire des suspects dans le projet d'enregistrement de l'interrogatoire des suspects (projet TIP) mis sur pied par la police régionale de Halton et qui a commencé en juillet 1985.

La législation

La Commission a également réussi à amener la modification de certaines pratiques dans le domaine de la négociation du plaidoyer. Une réunion tenue l'année passée avec les procureurs de la Couronne de l'Ontario afin de discuter le document de la Commission traitant de la négociation du plaidoyer a conduit, selon un représentant du ministère public, à une remise en question fondamentale de leur façon de procéder dans ce domaine.

Une étude de deux ans réalisée par la police de Halton, en collaboration avec la Commission, a confirmé le bien-fondé des recommandations de la Commission qui soutenait que l'enregistrement aurait non seulement pour effet d'accélérer de façon équitable l'administration de la justice mais qu'il réduirait aussi les frais.

La Loi de 1985 modifiant le droit pénal reprend nombre de recommandations qui ont été formulées dans nos publications en matière de procédure pénale depuis plus d'une décennie. Parmi les recommandations retenues, citons : l'abolition du mandat de main-forte, l'instauration du télémandat, l'institution du mécanisme de la conférence préparatoire au procès, le prélèvement d'échantillons de sang, certaines mesures touchant les fouilles, les perquisitions et les saisies,

Comme nous l'avons déjà souligné, nous pouvons favoriser la réforme du droit en stimulant la recherche, en éduquant le public sur les questions juridiques importantes, en offrant à la magistrature de nouvelles bases pour trancher les litiges et en modifiant les attitudes et les pratiques administratives et judiciaires. Mais nous pouvons aussi exercer une action de réforme par un cinquième moyen : l'adoption de textes législatifs. Ce n'est pas la seule mesure de notre réussite mais nous sommes fiers de ce que le législateur a donné suite (en partie du moins) à quatorze des trente-deux rapports que nous avons présentés au Parlement. (Voir l'annexe A.)

La Commission est très heureuse de cette action législative ainsi que des modifications que le législateur se propose d'apporter aux dispositions relatives à la maladie mentale, au crime d'incendie, à l'homicide et à d'autres sujets sur lesquels ont porté ses recherches.

En 1988, certaines des recommandations faites par la Commission au cours de la dernière décennie sur l'aide aux victimes du crime ont inspiré les principes qui sous-tendent le mini-code d'assistance aux victimes de crimes adopté par le Parlement. Les nouvelles dispositions insérées dans le *Code criminel* visent les objectifs suivants : (1) protéger l'identité des victimes et des témoins au moyen de l'interdiction de publication; (2) faciliter la prompt restitution des biens au moyen de modes de preuve supplémentaires, par exemple, au moyen de la preuve photographique; (3) permettre au moment de faire une déclaration au moment de la détermination de la peine; (4) habiliter le tribunal à ordonner d'office le dédommagement de la victime, si les circonstances s'y prêtent; (5) infliger des suramendes compensatoires devant être affectées à l'aide aux victimes.

des modifications au système du jury et certaines questions juridictionnelles. De plus, la Loi de 1985 sur le divorce a repris les recommandations de la Commission sur le divorce sans faute, sur le recours à la médiation pour régler les différends et sur le partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques découlant de la dissolution du mariage. (Voir le rapport n° 6, *Droit de la famille* (1976).)

en l'espèce du pouvoir de la Commission royale de contraindre les juges à comparaître devant elle. Dans la décision R. c. *Hebbe* (1989), 89 N.S.R. (2d) et 227 A.P.R. 137, la même Cour a annulé un mandat de dépôt délivré à la suite du défaut de payer une amende au motif qu'à différents égards les dispositions du *Code criminel* en vertu desquelles le mandat avait été décerné étaient discriminatoires. Pour ce faire, la Cour s'est appuyée en partie sur le document de travail n° 6, *L'amende* (1974), dans lequel nous recommandons que «les juges n'aient pas le pouvoir d'imposer une amende tout en prévoyant l'imposition d'une peine d'emprisonnement à défaut de paiement de l'amende».

Le document d'étude intitulé *La détermination de la peine en droit de l'environnement* (1985), rédigé par John Swaigen et Gail Bunt, a été cité dans deux affaires mettant en cause des personnes morales s'étant livrées à des activités polluantes. Dans la décision R. c. *Shamrock Chemicals* (13 février 1989), St. Thomas, la Cour provinciale de l'Ontario a mentionné cette publication dans son examen des principes régissant la détermination de la peine dans le contexte de la pollution. Dans le jugement R. c. *Gulf Canada Corporation* (1987), 2 C.E.L.R. (N.S.) 261, la Cour territoriale des Territoires du Nord-Ouest a dit craindre [TRA- Duction] «que la seule condamnation à des amendes ne suffira pas à rendre les sociétés plus respectueuses des lois», en soulignant que [TRADUCTION] «cette pré- occupation ressort clairement du rapport de la Commission de réforme du droit du Canada».

Nos travaux sur le jury ont été cités dans deux jugements portant sur l'article 214 du *Code criminel* (classification du meurtre). Dans R. c. *Arkel* (1988), 64 C.R. (3d) 340, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a mentionné le document de travail n° 33, *L'homicide* (1984), au sujet de l'économie du paragraphe 214(5). Dans la décision R. c. *Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213, la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a parlé du document de travail n° 11, *Emprisonnement — Libération* (1975), dans une discussion portant sur les objectifs du système pénal.

Dans l'affaire *Kourteessis c. M.N.R.* (1989), 44 C.C.C. (3d) 79, la Cour suprême de la Colombie-Britannique a examiné la constitutionnalité de l'article 231.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu

qui autorise un juge à délivrer un mandat de saisie visant des documents ou des choses s'il est convaincu qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction a été commise. La Cour a conclu que le [TRADUCTION] «caractère raisonnable» constituait une norme suffisamment élevée pour satisfaire aux exigences de la Charte. Elle a cité le document de travail n° 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983), et le rapport n° 24, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (1984), en faisant remarquer qu'ils proposaient la même norme.

Les tribunaux québécois ont eu recours à nos travaux à trois reprises. Notre document d'étude, *La rédaction française des lois* (1981), préparé par Marie Lajoie, Wallace Schwab et Michel Sparer, a été cité par la Cour d'appel dans la décision G.G. c. A.D. (1987), 11 Q.A.C. 200, pour résoudre une question d'interprétation des lois. Dans le jugement *Hébert c. Marx*, [1988] R.J.Q. 2185, la Cour supérieure a mentionné le document de travail n° 52, *Les poursuites privées* (1986), et notre document de travail n° 15, *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire* (1975), pour décider qu'un poursuivant n'agissait pas de façon arbitraire s'il décidait de surseoir à des procédures en vertu de l'article 579 du

Enfin, dans la décision R. c. *Bertrand* (Québec, n° 200-01-009288-873, 16 mai 1989), M. le juge Paul de la Cour supérieure a cité de larges passages de notre rapport n° 17, *L'outrage au tribunal* (1982), dans une affaire portant sur cette question. Il a conclu en ces termes : «L'année 1992 marquera le centenaire de notre *Code criminel*. Je souhaite de tout coeur une codification rendue nécessaire de l'outrage avant cette date. Ce serait un merveilleux présent pour les justiciables canadiens».

La jurisprudence

Comme par le passé, nos rapports, documents de travail et documents d'étude ont été cités dans la jurisprudence rendue par tous les degrés de juridiction au Canada. Les juges se sont servis de nos travaux dans des domaines aussi diversifiés que le droit de la famille, le droit de la preuve, le droit administratif et l'interprétation des lois. Il est particulièrement agréable de constater que nos recherches en droit pénal et en procédure pénale sont avérées utiles aux juges qui s'efforcent maintenant d'appliquer correctement les dispositions de la Charte au droit pénal.

Au fil des années, nos travaux ont été cités dans plus de cent quatre-vingt-trois jugements, dont trente arrêts rendus par la Cour suprême du Canada (voir annexe G). Cette année, nous avons relevé des renvois à nos publications et recommandations dans vingt-trois jugements.

La Cour suprême a cité nos publications dans quatre arrêts importants rendus cette année. Dans l'affaire *Holmes c. La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 914, la Cour a examiné la question de savoir si le paragraphe 309(1) du *Code criminel*, qui réprime la « possession d'instruments pouvant servir aux effractions de maisons », violait le droit de l'accusé d'être présumé innocent. Dans ces motifs, le juge en chef a cité un passage de l'introduction de notre document de travail n° 48, *L'intrusion criminelle* (1986), dont il a dit qu'il « résum[ait] l'intérêt que la société porte à la répression des infractions contre les biens ». Dans l'arrêt *Corbett c. La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 670, la Cour a décidé que le contre-interrogatoire d'un accusé au sujet de son casier judiciaire ne portait pas atteinte à son droit à un procès équitable. Dans ses motifs dissidents, toutefois, M. le juge La Forest s'est dit d'accord avec le point de vue exprimé dans notre document d'étude, *La preuve* — 3 : *La crédibilité* (1972), suivant lequel « l'article 12

de la Loi sur la preuve au Canada présume à tort qu'il est logique de traiter l'accusé de la même manière qu'un témoin qui n'est pas partie au procès ». Dans l'arrêt *R. c. Higgins*, [1988] 2 R.C.S. 387, la Cour a tenu compte de notre document de travail n° 34, *Les méthodes d'investigation scientifiques* (1984), pour renverser une décision rendue par la Cour d'appel de la Saskatchewan et reposant en partie sur cet ouvrage. Dans l'arrêt *R. c. Dymont*, [1988] 2 R.C.S. 417, la Cour devait décider si le prélevement d'un échantillon de sang sur l'accusé par son médecin et la remise de l'échantillon à un policier constituait une saisie abusive. Dans ses conclusions, M. le juge La Forest a insisté sur le fait qu'il était important qu'il y ait des règles claires pour guider la conduite des policiers. Il a cité à l'appui un passage du rapport n° 25 intitulé *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (1985) : « Si l'institution de règles s'impose à ce chapitre, ce n'est du reste pas seulement en vue de la protection des droits individuels mis directement en péril par le caractère discrétionnaire des pouvoirs conférés à la police, représentante de l'État tout-puissant. En effet, une telle réglementation est par ailleurs indispensable si l'on veut que les agents de la paix connaissent les limites de leurs pouvoirs, et soient ainsi en mesure de veiller à ce que leurs enquêtes satisfassent aux critères énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés ».

Dans les jugements *R. c. Andrews* (1988), 65 O.R. (2d) 161 et *R. c. Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211, respectivement, la Cour d'appel de l'Ontario et la Cour d'appel de l'Alberta ont examiné cette année la question de savoir si l'infraction consistant à communiquer des déclarations incitant à la haine contre un groupe identifiable portait atteinte à la liberté d'expression garantie par la Constitution. Bien qu'ils n'aient pas conclu dans le même sens, ces deux tribunaux ont cité le document de travail

n° 50, *La propagande haineuse* (1986). La Cour d'appel de l'Alberta a également cité notre document d'étude, *La preuve* — 8 : *Fardeaux de la preuve et présomptions* (1973), au sujet de la constitutionnalité de l'inversion du fardeau de la preuve prévue à l'article 281.2 du *Code criminel*. Le juge Kerans a dit ce qui suit : [TRADUCTION] « Je reprends à mon compte les termes employés par la Commission de réforme du droit [...] : [...] nous croyons que tout objectif visé en imposant au prévenu un fardeau de persuasion peut être aussi bien réalisé en lui imposant le fardeau de présenter la preuve [...] les clauses dans lesquelles un fardeau de preuve est imposé à l'accusé sont créées pour des motifs sociaux, la nécessité d'une application stricte de la loi, la justice, la preuve est plus facile-ment accessible au prévenu, les probabilités, l'existence de l'élément de l'infraction est tellement improbable que si la Couronne était tenue de la réfuter dans chaque cas, on perdrait inutilement du temps. Tous ces objectifs peuvent être réalisés en créant une présomption qui impose au prévenu uniquement le fardeau de présenter la preuve ».

Nos travaux en droit administratif ont été mentionnés dans deux jugements publiés cette année. Dans *Tetreault-Gadoury c. Canada Employment and Immigration Commission* (1988), 53 D.L.R. (4th) 384, M^{me} la juge Desjardins a signalé que notre document d'étude intitulé *Conseil sur l'administration publique* (1980) et rédigé par Alan Leadbeater, appuyait ses conclusions et celles d'autres auteurs qui soutiennent qu'il y a une diversité considérable de fonctions et de niveaux au sein des tribunaux administratifs canadiens. Notre document de travail n° 17, *Les commissions d'enquête : une nouvelle loi* (1977), a été cité par M^{me} la juge Gibe, de la Division de première instance de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, dans le jugement *Mackeigan c. Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287, rendu dans la foulée de l'affaire Donald Marshall. Il s'agissait

Quelques commentaires. . .

«Ce nouveau *Code criminel* est excellent. Les vieilles infractions sont écartées, et les infractions modernes sont formulées avec plus de netteté. Je crois que cela fonctionnera très bien.» (Étudiant)

«Il était temps qu'on s'attaque sérieusement à la modernisation du *Code criminel*.» (Étudiant)

«De manière générale, je m'inquiète du temps qu'il faut pour réviser le *Code criminel*. Nous avons besoin d'un code que tout le monde peut comprendre, et tout le monde n'est pas avocat ou juge. Pour pouvoir porter un jugement, il faut d'abord comprendre.» (Étudiant)

«Les modifications sont claires [. . .]» (Étudiant)

«J'ai été stupéfié de voir que la Commission a réussi à élaguer le vieux *Code criminel* à ce point.» (Professeur)

«La Commission présente des arguments très convaincants à l'appui du code qu'elle propose. Il semble, d'après les renseignements qui nous ont été communiqués, que le Canada ait grandement

besoin d'un nouveau code. Même rédigé avec les meilleures intentions en vue de faire régner la justice, un code vieux de 97 ans peut difficilement être considéré comme applicable dans son entier à notre situation actuelle. Par conséquent, je suis d'accord avec l'idée que le *Code criminel* a besoin d'être révisé.» (Étudiant)

«Ce qui serait bien, ce serait que ces modifications soient apportées très bien-tôt car, selon moi, elles sont très raisonnables et promettent d'être très efficaces.» (Étudiant)

«Réformer serait une amélioration juste et équitable pour tous.» (Étudiant)

«Mettons à profit le *Code criminel*.» (Professeur)

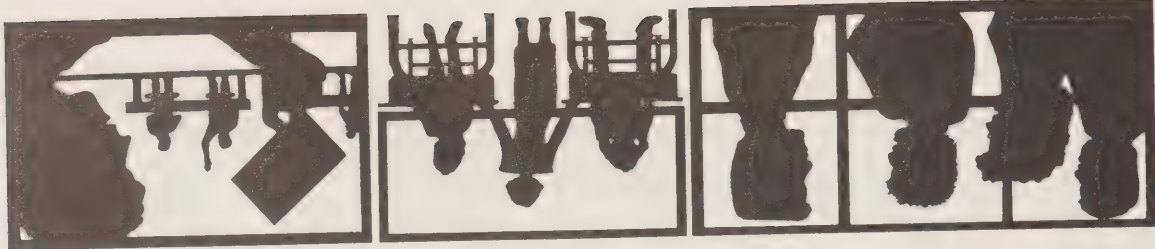
«L'introduction de cette nouvelle réforme finira peut-être par unifier le Canada et renforcera son système de droit [vieillissant].» (Étudiant)



QUESTIONNAIRE

Nous aimerions connaître votre opinion. Veuillez indiquer si vous êtes d'accord ou non avec les propositions suivantes :

	PAS D'ACCORD	D'ACCORD	PAS D'OPINION
1. Le Canada a besoin d'un nouveau code pénal.	5 715	215	101
Que vous soyez ou non d'accord avec cette première proposition, auriez-vous l'obligance d'indiquer votre opinion sur celles qui suivent?			
2. Le punition corporelle ne devrait être autorisée à l'école qu'AVEC le consentement des parents.	3 269	2 733	38
3. Les personnes qui commettent un crime, qu'elles aient été ivres ou non au moment de ce crime, devraient encourir la même responsabilité en vertu du <i>Code criminel</i> .	4 706	1 296	29
4. Êtes-vous ou non d'accord avec les modifications proposées par la Commission de réforme du droit dans les domaines suivants :			
a) l'homicide?	4 982	948	101
b) les crimes contre les animaux?	5 454	540	37
5. Les cinq formes d'outrage au tribunal en common law devraient être codifiées.	5 364	625	42
6. Quiconque met en danger la vie d'autrui par son inaction devrait engager sa responsabilité pénale, même si son inaction ne cause aucun préjudice.	4 960	1 022	49
7. Quiconque ne prend pas des mesures raisonnables afin de porter secours à une personne en danger alors qu'il pourrait le faire sans s'exposer à un danger devrait être poursuivi en vertu du droit pénal.	5 308	690	33
8. Le <i>Code criminel</i> devrait prévoir une peine spécifique pour les trafiquants de biens volés.	5 637	357	25
9. En plus des lois provinciales et fédérales sur la protection de l'environnement, le <i>Code criminel</i> devrait permettre que les actes de pollution graves fassent l'objet de poursuites pénales.	4 635	1 294	102
10. Au lieu d'avoir une foule d'articles pour créer des formes aggravées d'infractions ou d'assortir chaque infraction de circonstances aggravantes, le <i>Code criminel</i> devrait contenir une seule disposition applicable à tous les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles, sauf à l'homicide.	5 086	911	34
11. Certains crimes acheteurs comme le duel, le ski nautique pratiqué la nuit et le vol d'huîtres ne devraient plus figurer au <i>Code criminel</i> .			

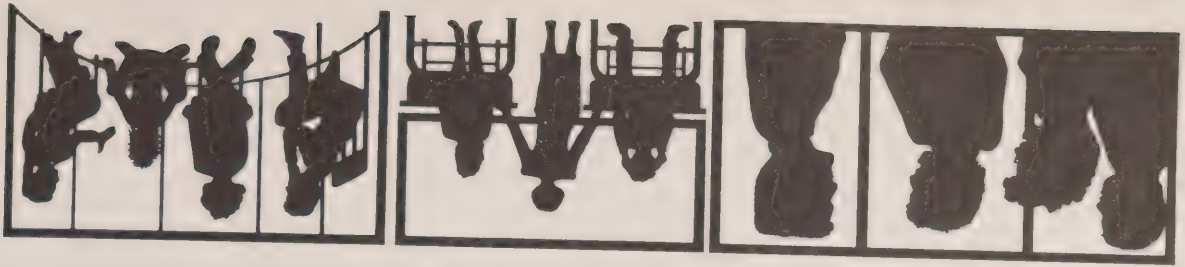


La consultation des jeunes Canadiens

Pendant les mois d'octobre et de novembre, un projet spécial a été mis en œuvre en vue de recueillir les commentaires des jeunes Canadiens sur le nouveau code pénal proposé par la Commission. Le projet visait à mieux faire comprendre notre système de justice pénale aux étudiants du niveau secondaire. Une brochure intitulée *Un nouveau code pénal canadien?*, un questionnaire et un vidéo ont été offerts aux écoles secondaires et aux universités canadiennes. Le matériel a été conçu pour informer les jeunes Canadiens et les encourager à prendre part au débat et à faire connaître leurs opinions.

Plus de 3 700 écoles ont été contactées. De ce nombre, 575 établissements ont demandé un total de 37 409 brochures, 32 442 questionnaires et 653 vidéos.

La Commission a été très encouragée par l'accueil enthousiaste réservé à son questionnaire. On trouvera la compilation des réponses des 6 031 étudiants et professeurs sondés dans les pages qui suivent. Leurs commentaires se sont avérés non seulement intéressants mais précieux. Le programme a connu un tel succès que la Commission prévoit continuer ce type de consultation.





De gauche à droite : John Cahill, CFRA; Genevieve Wescott, WS; Dawna Trebiez, WS; Renée Pelletier, SRC; Bernie Lucht, SRC; Kirk Makin, *The Globe and Mail*; Anne Kershaw, *Kingsion* *Whig-Standard*.

es récipiendaires du prix «Balance de la justice» pour 1989 sont : Kirk Makin du *Globe and Mail* pour une série de reportages en profondeur intitulée «Melvin Afton Aftermath», et consacrée au système correctionnel canadien et à la mise en liberté; le réseau CTV a remporté le prix dans la catégorie télévision pour l'émission «Prime Target», de la série W-5, qui portait sur une affaire criminelle controversée reposant sur le témoignage d'une victime handicapée mentale; l'émission «Ideas» de la radio Radio-Canada a reçu le troisième prix pour la diffusion du reportage «The People's Charter», où l'on examinait l'incidence de la *Charte canadienne des droits et libertés* sur la société et le droit canadiens.

Une mention a également été décernée à Anne Kershaw du *Whig-Standard* pour son article intitulé *Law School Confidential* qui mettait en lumière le débat sur le sexisme et le racisme à la faculté de droit de l'université Queen. La station de radio C100 FM de Halifax a aussi reçu une mention pour l'émission «Justice Behind Closed Doors», consacrée au marchandage de plaidoyers.



M. Doug Lewis, ministre de la Justice et procureur général du Canada

Le ministre de la Justice, M. Doug Lewis, était le conférencier principal au dîner annuel de la Journée du droit cette année, et M. Keith Spicer, alors rédacteur en chef du *Ottawa Citizen*, a remis le prix « Balance de la justice », décerné pour la quatrième année. Ce concours est parrainé par l'Association du Barreau canadien et la Commission de réforme du droit du Canada. Peuvent y participer tous les journaux, revues, stations de radio et de télévision, services de dépêche et agences de presse canadiens, ainsi que les journalistes qui y travaillent. Le concours vise à récompenser les reportages qui contribuent à mieux faire comprendre les valeurs inhérentes au système juridique et judiciaire canadien.

En 1983, l'Association du Barreau canadien a décidé de faire du 17 avril la « Journée du droit », pour commémorer l'entrée en vigueur de la Charte. Elle entend ainsi sensibiliser davantage les Canadiens au droit en les renseignant sur le fonctionnement de notre système juridique et la réforme du droit. Pour sa part, la Commission organise chaque année à Ottawa, en collaboration avec l'Association du Barreau canadien, le dîner annuel de la Journée du droit auquel est convié le grand public afin de rencontrer les juristes et discuter avec ceux-ci. Cette année, plus de trois cents personnes ont pris part au dîner qui a été donné au Château Laurier à Ottawa.

cent cinquante personnes ont assisté à cette assemblée qui s'est révélée aussi animée et stimulante que celle de St. John's.

La Commission suscite aussi la participation du public grâce à la distribution gratuite de toutes ses publications. Le public est invité à commenter les recommandations faites par la Commission. Ces réponses sont consignées et la Commission en tient compte dans la rédaction de ses recommandations finales au Parlement.

Cette année, la Commission a reçu plus de 28 000 demandes de documents, et elle a distribué plus de 50 000 exemplaires gratuits de ses publications, ce qui porte le total des documents distribués à 1,6 million d'exemplaires.

La Commission entre aussi en contact avec le public en installant un kiosque d'information à l'occasion de diverses conférences. Cette année, la Commission a participé au 10^e Salon du livre de l'Esprit, à la 5^e Conférence annuelle des tribunaux administratifs canadiens et au 18^e Salon international du livre de Québec. Parfois, en collaboration avec différents organismes, de la documentation sur la réforme du droit est insérée dans les dossiers des participants comme ce fut le cas cette année au Congrès national sur l'accès à la justice civile.

Les publications de la Commission servent également de documents de référence pour les écoles secondaires, les universités et les facultés de droit. Les écoles de police qui forment les futurs agents de la paix utilisent également nos publications, en particulier les documents sur les pouvoirs de la police.

L'INFLUENCE DE LA COMMISSION SUR LA RÉFORME DU DROIT

Commission a contribué, grâce à ses travaux de recherche, à l'élaboration et à la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

L'éducation du public

L'établissement d'un dialogue avec le public est l'un des principaux objectifs poursuivis par la Commission dans la recherche de meilleures règles de droit. La Commission veut savoir ce que les citoyens pensent des lois actuelles et ce qu'il faudrait faire pour les améliorer selon eux. Elle doit s'assurer que ses recommandations peuvent répondre à leurs préoccupations.

La Commission poursuit ce dialogue de diverses façons. La tenue de réunions publiques informelles en est une. Cette année, la Commission a organisé deux rencontres de ce type, l'une à St. John's (Terre-Neuve), l'autre à Victoria (Colombie-Britannique).

L'assemblée de St. John's, qui a été organisée en collaboration avec la *Public Legal Information Association of Newfoundland*, a réuni plus de cent vingt-cinq personnes pour discuter du nouveau code pénal proposé par la Commission. Parmi les thèmes abordés, citons le châtiment corporel, la mise en danger, la pollution de l'environnement et l'intoxication criminelle. La Commission, avec le concours de la *Law Centre Association of Victoria*, a tenu une réunion semblable à Victoria. Plus de deux

droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officielle, des recommandations de la Commission.

L'excellence des travaux de recherche effectués par la Commission est reconnue par tous. Récipiendaire du prix Archambault-Fauteux en 1984 pour sa contribution à la recherche juridique, la Commission a réussi à faire connaître la qualité de ses travaux tant au Canada qu'à l'étranger. En effet, ceux-ci jouissent d'une excellente réputation internationale et de tous les coins du monde, on nous demande nos publications. Certains de nos travaux ont été traduits. Les

juristes de nombreux pays se sont appuyés sur nos travaux, les ont loués ou critiqués dans leurs revues de droit nationales. La Commission a donc joué un rôle de premier plan dans la diffusion des recherches des juristes canadiens à l'étranger.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En retour, ceux-ci apportent à la Commission leur énergie, leur enthousiasme, leur travail acharné et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, avocats au service de l'État ou praticiens œuvrant dans les secteurs en plein essor du droit. Sur le plan national et sur le plan international, la

L'influence de la Commission se fait sentir dans de nombreux domaines différents. Par ses recherches en profondeur et la publication de ses travaux, elle fait avancer la science juridique, elle informe le public sur le système juridique et sur la justice, elle influence les avocats qui prêtent leur concours aux tribunaux pour orienter le droit vers de nouvelles voies, elle influe sur les pratiques et elle favorise la réforme législative.

La recherche juridique

La recherche constitue l'activité la plus importante de la Commission. Avant d'être en mesure de faire des recommandations au Parlement, la Commission doit étudier les origines et les buts des règles actuelles, en découvrir et en analyser les défauts, puis déterminer comment changer la loi pour le mieux.

Lorsque les travaux de recherche et d'analyse sont terminés, des recommandations accompagnées de commentaires sont publiées sous la forme de rapports au Parlement, de documents de travail et de documents d'étude (voir annexes A, B, C). La publication et la diffusion de ces travaux entraînent une autre conséquence importante : elles incitent les juristes canadiens à poursuivre leurs recherches et à publier dans les domaines nécessitant une réforme. Les travaux de la Commission font ainsi l'objet d'une analyse critique objective. De nombreux articles ont été écrits sur la Commission, son historique, son rôle, sa philosophie et ses recommandations (voir annexe F). Tous ces travaux spécialisés viennent stimuler la réflexion sur la réforme du

des communes, était, avec le vice-président, responsable de la Section de recherche en procédure pénale jusqu'à la fin de son mandat en avril 1989; M^e John Frecker, avocat de St. John's (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif; M^{me} la juge Michèle Rivet, de la Cour du Québec, est responsable de la Section de recherche sur la protection de la vie dont les bureaux sont à Montréal.

Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche. Il s'agit de M. Patrick Fitzgerald (Section de recherche en droit pénal substantiel), M^e Stanley A. Cohen (Section de recherche en procédure pénale), M. Patrick Robardet (Section de recherche en droit administratif) et M^e Burleigh Trevor-Deutsch (Section de recherche sur la protection de la vie). M^e Trevor-Deutsch s'est joint à la Commission en juillet 1988. Titulaire d'un doctorat en écologie des vertébrés et d'un baccalauréat en droit, il s'intéresse tout particulièrement au droit administratif et au droit de la protection de l'environnement. Il a enseigné aux départements de biologie de l'Université McGill et de l'Université Laurentienne. Il a été conseiller de la Commission des Indiens de l'Ontario, et agent de recherche juridique pour le Bureau du légiste et conseiller parlementaire, Chambre des communes; de 1978 à 1981, il a livré un commentaire scientifique hebdomadaire souscrit et diffusé sur le réseau national de la radio anglaise de Radio-Canada.

M^e Joyce Miller, membre du Barreau de l'Ontario, agit à titre d'adjointe spéciale au président.



M^e Burleigh Trevor-Deutsch, coordonnateur, Section de recherche sur la protection de la vie

LA COMPOSITION ET L'ACTIVITÉ DE LA COMMISSION

Commission
de
réforme
du droit
du Canada

Son mandat

Le mandat de la Commission de réforme du droit du Canada est large. Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (1971), la Commission est un organisme permanent et indépendante les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. Elle doit développer de nouvelles approches et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne. Elle est également tenue de formuler des propositions de réforme reflétant « les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil ».

Ses réalisations

Dix-huit ans après la création de la Commission, nous sommes très fiers du travail accompli. Nous avons publié 32 rapports au Parlement, 59 documents de travail, 73 documents d'étude non publiés. Nous avons également contribué à la publication de plus de 150 monographies et articles. Environ 1,6 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Au fil des ans, la Commission a tenté d'allier pragmatisme et idéalisme parce qu'une réforme du droit se doit d'être judicieuse tant sur le plan pratique que sur le plan théorique. La Commission vise à promouvoir des règles de droit qui soient modernes, fondées sur des principes, rationnelles, complètes, égalitaires et facilement compréhensibles aussi bien par les citoyens ordinaires que par les avocats et les juges. Nous nous efforçons dans la mesure du possible d'appuyer nos travaux sur des recherches empiriques et nous tentons de

L'équipe actuelle

formuler des règles de droit codifiées conformément au principe de la légalité, ce qui évitera les équivoques et rendra ces règles plus accessibles au public en général.

Bien que beaucoup d'énergie ait été appliquée à la production d'un code pénal canadien moderne, la Commission a également fait figure de chef de file lorsqu'il s'est agi de reconnaître les phénomènes qui se font jour dans la société contemporaine et qui intéressent le droit fédéral. À cette fin, nous avons étudié en profondeur les domaines de la preuve, du droit de la famille, du droit administratif, du droit de l'environnement, ainsi que les questions médico-légales, notamment les critères de détermination de la mort, l'euthanasie, la stérilisation, la modification du comportement et, plus récemment, les questions relatives au statut juridique du foetus.

Bien que la Commission ait réussi au cours des ans à faire modifier un bon nombre de textes législatifs, à changer des attitudes et des pratiques administratives et juridiques, à aider les juges à prendre des décisions, à stimuler la recherche et à faire l'éducation du public sur des questions importantes au point de vue juridique, il reste cependant beaucoup à faire. Dans ce but, la Commission s'emploie à élaborer un nouveau programme de recherche à la fois utile et pratique et qui répond aux questions fondamentales que pose la société moderne pour le droit.

Trois éminents commissaires épaulent le président Linden et le vice-président Létourneau dans l'accomplissement de la mission de la Commission : M^e Joseph Mainiot, c.r., ancien conseiller parlementaire et greffier à la Chambre

positions extrêmes — aucun principe ne le pour-
rait — elle aborde les préoccupations des deux
camps. La femme peut obtenir un avortement pen-
dant les premiers stades de la grossesse, alors que
le fœtus jouit d'une plus grande protection par la
suite. C'est un compromis que la plupart des
Canadiens jugeront probablement acceptable»
(25 février 1989). On trouve dans le *Star Phoenix*
de Saskatoon le commentaire suivant : «Les
recommandations faites par la Commission de
réforme du droit du Canada, il y a tout juste
quelques semaines, constituent le meilleur cane-
vas sur lequel puisse travailler le législateur»
(11 mars 1989). Dans le *Medicine Hat News*, on
trouve l'observation suivante : «Un texte législatif
inspiré des suggestions faites par la Commission
représenterait une position à mi-chemin entre deux
conceptions extrêmes, et refléterait l'opinion de la
majorité des Canadiens» (10 mars 1989).

La Commission n'ignore pas que la solution par-
faite qui conviendrait à tout le monde n'existe
pas. La Commission cherchait un compromis pra-
tique, une solution qui soit équitable, juste et
rationnelle, tout en étant applicable et acceptable
pour la majorité des Canadiens. Nous estimons
que les recommandations formulées dans le docu-
ment de travail n° 58 ont atteint ces objectifs.

L'avalanche de causes entendues par les tribunaux
au cours de l'été 1989 montre que l'absence de
balises législatives peut être source de confusion
et susciter des litiges, ce qui est coûteux tant sur le
plan humain que sur le plan financier. On s'attend
à ce que le Parlement adopte une loi sur cette
question à l'automne. Selon nous, le législateur
pourrait se servir du document de travail n° 58,
modifié au besoin, comme d'une base solide pour
rédiger une loi judicieuse sur le plan constitution-
nel qui soit acceptable pour la majorité des
Canadiens.

substantielle, et qu'il n'y a aucun autre traitement
médical connu et efficace.

L'accueil réservé à la proposition de la Commis-
sion a été prodigieux. Aucun autre de ses docu-
ments n'a suscité autant l'intérêt des médias.
Outre le temps d'antenne (deux heures et trente
minutes de télévision et sept heures de radio), plus
de 200 articles de journaux, dont 48 éditoriaux, y
ont été consacrés.

Jean-Claude Leclerc du *Devoir* a fait le commen-
taire suivant : «La Commission de réforme du
droit, comme il fallait s'y attendre d'un organisme
trop fortement juridique, n'a pu trouver de solu-
tion au dilemme de l'avortement [...] Par contre,
le rapport contient assez d'éléments juridiques
pour voir que la protection législative de la vie
humaine fait de grands progrès dans un sens qui
paraît assez favorable à l'enfant non encore né
[...] À tout prendre, une loi sur l'avortement
inspirée du rapport de la Commission ne paraît
pas impossible à concevoir ni à réaliser» (23
février 1989).

L'observation suivante a été relevée dans le
Ottawa Citizen : «Le rapport de la Commission de
réforme du droit fédérale rappelle agréablement
qu'il y a encore des esprits logiques en ce bas
monde. [...] Le rapport de l'influente Commis-
sion contient des propositions sensées. [...] Elle
offre un compromis équitable entre la thèse des
adversaires de l'avortement et celle des partisans
du libre choix. S'il est nécessaire de légiférer sur
cette question — beaucoup soutiennent le
contraire — le document constitue un bon point
de départ pour reprendre le débat» (24 février
1989).

Signalons le passage suivant tiré d'un article paru
dans le *Globe and Mail* : «Bien que la recomman-
dation n'ait pas réussi à satisfaire les tenants des

protéger le fœtus, sans faire primer de façon arbitraire un droit plutôt que l'autre. S'efforçant de les concilier, la Commission a cherché à proposer un régime non seulement équitable et juste, mais encore satisfaisant sur le plan constitutionnel.

La Commission a recommandé l'adoption d'une solution fondée sur la division de la grossesse en deux stades. Jusqu'à la vingt-deuxième semaine, l'avortement serait permis lorsqu'il est autorisé par un médecin pour protéger la santé physique et psychologique de la mère. Après vingt-deux semaines, selon l'idée voulant que le fœtus mérite une protection plus grande à mesure qu'il se développe, la grossesse ne pourrait être interrompue que s'il s'agit de sauver la vie de la mère ou de la protéger contre des lésions graves. L'avortement serait également autorisé à tous les stades lorsque le fœtus est atteint d'une malformation fatale d'une telle gravité qu'on pourrait légitimement renoncer à tout traitement médical à la naissance de l'enfant.

Selon un point de vue minoritaire au sein de la Commission, il y aurait lieu de diviser la grossesse en trois stades. Cette position, qui reprend la recommandation faite par le groupe de travail spécial, est conforme aux idées exprimées par M^{me} la juge Wilson dans l'arrêt *Morgentaler*. Au cours de la première phase (jusqu'à la douzième semaine), l'avortement serait considéré comme une affaire privée concernant uniquement la femme enceinte et son médecin. Le deuxième stade (de la douzième à la vingt-deuxième semaine) correspondrait à la première phase de la solution fondée sur la reconnaissance de deux stades.

L'un des commissaires n'a pu souscrire au régime proposé. Selon lui, l'avortement ne devrait être autorisé que lorsque la poursuite de la grossesse est susceptible de mettre en danger la vie de la mère ou de menacer sa santé de façon grave et

commentaires. De même, la Commission a tenu des consultations officielles avec les représentants des procureurs généraux fédéral et provinciaux, des membres éminents de la magistrature canadienne, des avocats criminalistes réputés et des spécialistes du milieu universitaire. Les commentaires, les critiques et les propositions recueillis au cours de ces consultations ont aidé la Commission à élaborer sa position sur l'avortement.

Cette position a été reprise intégralement dans les recommandations faites par la Commission sur le statut juridique du fœtus. Celles-ci ont été publiées dans le document de travail n° 58 intitulé *Les crimes contre le fœtus*. Dans ce document, qui a paru le 23 février 1989, la Commission propose l'adjonction au *Code criminel* d'un chapitre distinct consacré à tous les types de préjudices causés de manière injustifiée au fœtus. Plus précisément, le Code prévoirait une nouvelle infraction de portée générale consistant à «destruire un fœtus ou à lui causer un préjudice corporel». Cette infraction serait libellée comme suit : «Commet un crime quiconque, a) à dessein, par témérité ou par négligence cause la destruction d'un fœtus ou lui cause un préjudice corporel grave; b) étant une femme enceinte, cause à dessein la destruction de son fœtus ou lui cause délibérément un préjudice grave, par une action quelconque ou en omettant de prendre des dispositions raisonnables pour avoir de l'aide à l'accouchement». Toutefois, cette disposition ne s'appliquerait pas aux personnes qui pratiquent des avortements légaux.

En formulant son projet législatif sur l'avortement légal, la Commission a tenté de respecter la liberté de reproduction et l'autonomie de la mère, tout en accordant au fœtus une reconnaissance, un respect et une protection s'intensifiant au fur et à mesure de son développement. La solution proposée par la Commission repose sur la reconnaissance tant de l'autonomie maternelle que de la nécessité de

À L'ATTAQUE D'UN PROBLÈME ÉPINEUX

Soulavant les passions, le débat actuel sur l'avortement suscite l'une des plus vives controverses dans notre société. Il y a polarisation des opinions, chaque camp défendant avec conviction et ferveur son point de vue. L'un croit que la vie humaine commence à la conception et que cette vie doit absolument être protégée, quelles que soient les circonstances. L'autre estime que la femme a le droit de disposer de sa propre vie et de son corps, et notamment de décider si elle veut ou non porter un enfant.

Pendant presque vingt ans, le débat sur l'avortement a été centré sur l'article 251 du *Code criminel*. Toutefois, le 28 janvier 1988, la Cour

suprême du Canada, dans l'arrêt *R. c. Morgentaler*, a conclu à la nullité de l'article 251 en raison de son incompatibilité avec les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Au moment même où se créait ce vide

législatif, la Commission achevait une étude spéciale de quatre ans sur le statut juridique du fœtus, et notamment sur la question de l'avortement. Cette mission avait été confiée à un groupe de travail (quatre hommes et quatre femmes) constitué de spécialistes des domaines de la biologie, de la philosophie, de la sociologie et du droit. Des membres de la profession médicale et d'autres professions et groupes ont également été consultés de façon suivie. Les membres du groupe de travail se sont efforcés de faire abstraction de leurs propres convictions morales afin de mieux collaborer à l'élaboration d'objectifs d'intérêt public qui soient susceptibles d'assurer le bien commun.

En 1986, le groupe de travail a publié un document de consultation global intitulé *La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles*. Des centaines d'exemplaires ont été expédiés à des groupes, hôpitaux, médecins et autres personnes intéressées afin de recueillir leurs

Reproduit avec l'autorisation de Jean-Marc Phaneuf, caricaturiste au *Devoir*



**SYMPOSIUM DE L'ASSOCIATION
CANADIENNE DES PROFESSEURS
DE DROIT SUR LE RAPPORT N° 31 28**

Du 14 au 16 octobre 1988, un groupe d'éminents professeurs de droit pénal, membres de l'Association canadienne des professeurs de droit, se sont réunis pour présenter des documents et échanger leurs idées sur le rapport n° 31 : *Pour une nouvelle codification du droit pénal*. Les textes présentés à cette occasion doivent être publiés dans le *Queen's Law Journal* à l'automne 1989.

La Commission a participé à une conférence internationale, parrainée par la Société pour la réforme du droit pénal, sur le thème suivant : la réforme des règles de la détermination de la peine, la libération conditionnelle et la mise en liberté anticipée. Le discours-programme de la conférence, qui a eu lieu à Ottawa, a été prononcé par le juge en chef du Canada, M. le juge Brian Dickson.

**RÉFORME EN MATIÈRE DE
DÉTERMINATION DE LA PEINE 30**

LA MISE EN ŒUVRE

DÉCISIONS JUDICIAIRES IMPORTANTES

15

Les publications de la Commission et ses recommandations ont été citées dans vingt-trois jugements, dont quatre rendus par la Cour suprême du Canada (*Holmes c. La Reine*, *Corbett c. La Reine*, *R. c. Higgins* et *R. c. Dymont*).

PERSONNES ET ÉVÈNEMENTS

NOMINATION D'UN NOUVEAU COORDONNATEUR DE SECTION DE RECHERCHE

8

M^e Burtleigh Trevor-Deutsch a été nommé coordonnateur de la Section de recherche sur la protection de la vie.

PRIX « BALANCE DE LA JUSTICE » 11

Trois prix « Balance de la justice » et deux mentions ont été attribués à cinq éminents journalistes (presse écrite, radio et télévision) pour leur travail remarquable.

ASSEMBLÉES PUBLIQUES À ST. JOHN'S ET À VICTORIA

28

Des assemblées publiques parrainées par la Commission, de concert avec des organismes locaux d'information juridique, ont réuni plus de 125 personnes à St. John's et plus de 250 personnes à Victoria. Les participants ont débattu des nouvelles infractions à insérer au *Code criminel*. Parmi les sujets abordés, signalons la pollution de l'environnement, la mise en danger et l'intoxication criminelle.

LES POINTS SAILLANTS

LES PUBLICATIONS

LES CRIMES CONTRE LE FŒTUS 18

Le document de travail n° 58 recommande la création d'une nouvelle infraction réprimant le «fait de détruire un fœtus ou de lui causer un préjudice corporel». L'avortement légal constituerait une exception. Jusqu'à la vingt-deuxième semaine de la grossesse, l'avortement autorisé par un médecin serait permis pour protéger la santé physique et psychologique de la mère. Après vingt-deux semaines, la grossesse ne pourrait être interrompue que pour sauver la vie de la mère ou la protéger contre un préjudice corporel grave. Pour l'essentiel, cette approche reconnaît à la fois l'autonomie de la mère et la nécessité de protéger le fœtus, sans que cette reconnaissance n'entraîne pour autant la suppression arbitraire des droits de l'un au bénéfice de l'autre. Une solution de rechange qui consiste à diviser le développement du fœtus en trois stades est également présentée. Le document de travail comporte aussi une dissidence.

POUR UNE COUR CRIMINELLE UNIFIÉE 19

Le document de travail n° 59 propose la création dans toutes les provinces d'une juridiction unique qui aurait compétence exclusive pour juger tous les crimes. Les juges de cette nouvelle cour criminelle pourraient être nommés par le gouverneur général conformément à la *Loi constitutionnelle de 1867* ou cette dernière pourrait être modifiée de façon à habiliter les provinces et les territoires à nommer des juges à la cour criminelle.

1 9 8 8 • 1 9 8 9

LES MESURES ASSURANT LA COMPARUTION, LA MISE EN LIBERTÉ PROVISOIRE ET LA DÉTENTION AVANT LE PROCÈS 18

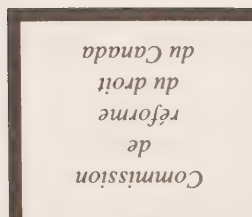
Par quels moyens la police ou les tribunaux devraient-ils contraindre à comparaitre prévenus et témoins? Dans quelles circonstances la police ou les tribunaux devraient-ils accorder la «mise en liberté provisoire»? Quand devraient-ils plutôt imposer la détention avant le procès? Voilà seulement quelques-unes des questions examinées dans le document de travail n° 57.

LA LUTTE CONTRE LA POLLUTION AU CANADA 19

En ce qui concerne la lutte antipollution, l'approche administrative — recours à un système de permis pour limiter les émissions, et poursuites en cas d'infraction — constitue le moyen le plus efficace et le plus utile pour réprimer les activités néfastes pour l'environnement. C'est la thèse soutenue dans le document d'étude intitulé *La lutte contre la pollution au Canada*.

TABLE DES MATIÈRES

Les points saillants.....	1
À l'attaque d'un problème épineux.....	4
La composition et l'activité de la Commission.....	7
Son mandat.....	7
Ses réalisations.....	7
L'équipe actuelle.....	7
L'influence de la Commission sur	
la réforme du droit.....	9
La recherche juridique.....	9
L'éducation du public.....	9
La consultation des jeunes Canadiens.....	12
La jurisprudence.....	15
La modification de certaines pratiques.....	17
La législation.....	17
Les publications	18
Les rapports au Parlement.....	18
Les documents de travail.....	18
Les documents d'étude.....	19
Les travaux en cours	21
La Section de recherche en droit pénal	
substantiel.....	21
La Section de recherche en procédure pénale.....	21
La Section de recherche sur la protection	
de la vie.....	22
La Section de recherche en droit administratif.....	23
Les droits de la personne.....	25
Les consultations	26
Les consultations permanentes.....	26
Les assemblées publiques.....	28
Les consultations spéciales.....	28
La coopération avec d'autres organismes,	
associations et institutions	30
L'administration.....	31
Les visiteurs.....	33
Annexes.....	34



Ottawa

L'honorable A. Kim Campbell,
c.p., députée

Ministre de la Justice
Ottawa, Canada

Madame la Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 17 de la
Loi sur la Commission de réforme du droit, j'ai
l'honneur de vous présenter le dix-huitième rapport
annuel de la Commission de réforme du droit du
Canada pour la période du 1^{er} juin 1988 au 31 mai
1989.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de
mes sentiments les plus distingués.

Allen M. Linden
Président
Commission de réforme du droit
du Canada

1 9 8 8 • 1 9 8 9

© Commission de réforme du droit du Canada 1989
N° de catalogue J31-1989
ISBN 0-662-57301-3

On peut obtenir ce document gratuitement en
écrivant à :
Commission de réforme du droit du Canada
130, rue Albert, 7^e étage
Ottawa, Canada
K1A 0L6
ou
Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

DIX-HUITIÈME
RAPPORT
ANNUEL

Commission
de
réforme
du droit
du Canada

*18e
rapport
annuel*

1 9 8 8 • 1 9 8 9



CAI
J 80
-A 56



Law Reform Commission
of Canada

Commission de réforme du droit
du Canada

1 9 8 9 • 1 9 9 0

19th Annual Report

Canada

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

NINETEENTH
ANNUAL
REPORT



Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or

Suite 310
Place du Canada
Montreal, Quebec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1991
Catalogue No. J31-1990
ISBN 0-662-58151-2

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Ottawa

The Honourable A. Kim Campbell, P.C., M.P.,
Minister of Justice
and Attorney General of Canada,
Ottawa, Canada

Dear Ms. Campbell:

In accordance with section 17 of the *Law Reform
Commission Act*, I submit herewith the Nineteenth
Annual Report of the Law Reform Commission of
Canada for the period June 1, 1989 to May 31, 1990.

Yours respectfully,



Allen M. Linden
President
Law Reform Commission of Canada

CONTENTS

MAKING LAW REFORM HAPPEN	1	ADMINISTRATION	27
Non-legislative Achievements	2	VISITORS	29
Legal Research	2	APPENDICES	30
Educating the Public	3	Appendix A: Reports to Parliament	30
Judicial Decisions	4	Appendix B: Working Papers	32
Changing Conduct	6	Appendix C: Other Papers Prepared for the Law Reform Commission	34
Legislative Achievements	7	Appendix D: Articles Published Independently with Law Reform Commission Involvement	37
Past Achievements	7	Appendix E: Some Articles about the Law Reform Commission and Its Work	38
<i>Evidence</i>	7	Appendix F: Law Reform Commission Publications Referred to by the Courts	39
<i>Sexual Offences</i>	7	Appendix G: Research Consultants	45
<i>Garnishment</i>	7	Appendix H: Commission Personnel Other Than Research Consultants	49
<i>Expropriation</i>	7		
Criminal Law Amendment Act, 1985	7		
<i>Family Law</i>	8		
<i>Victims of Crime</i>	8		
Last Year's Achievements	9		
<i>Arson</i>	9		
Federal Court Act	9		
<i>Abortion</i>	10		
<i>The General Part</i>	10		
PUBLICATIONS	12		
Working Papers	12		
ONGOING WORK	14		
The Current Team	14		
Substantive Criminal Law Project	14		
Criminal Procedure Project	14		
Human Rights	15		
Protection of Life Project	16		
Administrative Law Project	18		
CONSULTATIONS	21		
Regular Consultations	21		
Special Consultations	24		
CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS	26		

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Non-legislative Achievements

Legal Research

The Law Reform Commission of Canada has contributed much in a non-legislative way to improve and modernize our laws. Research is the precursor of law reform. At the heart of a law reform commission is the research it conducts that leads up to final recommendations. The publication and dissemination of this legal research act as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writing on matters in need of reform. It also subjects the commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about our Commission, its history, function, philosophy and recommendations. All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and helps promote action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of our Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established both in Canada and abroad. In 1984, the Law Reform Commission of Canada received the Archambault-Fauteux Award for its contribution to legal research. Requests for our publications come from all over the world and some of our work has been translated. Legal scholars from many countries have relied on our work, praised it and criticized it in their legal journals. In this way the Commission has acted as an important means of disseminating Canadian legal scholarship in other countries.

In addition to stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for the experience of working at the Law Reform Commission of Canada, these young men and women provide us with their energy, enthusiasm and solid legal scholarship. After leaving us, many former Commission researchers have continued to engage in scholarship. Some have become law professors or government policy-makers while others have become active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Educating the Public

A prominent lawyer, Edward Greenspan, once said that a law reform commission must be a law "inform" commission. There is no doubt that part of our effort to achieve better laws is carrying on a dialogue with the public. We need to find out what people feel about our present laws, how they think the laws can be improved and whether the Commission's recommendations meet some of their concerns.

In its endeavour to make recommendations that reflect the needs and concerns of Canadians, the Law Reform Commission of Canada distributes its documents free of charge and invites members of the public to submit their views in writing on

the basis of tentative recommendations outlined in Working Papers. Their responses are recorded and their suggestions considered in the formulation of our final recommendations to Parliament.

This year, the Commission received 5,250 requests for our publications and distributed over 31,000 free copies of our documents, bringing the total number of copies distributed to date to over 1.6 million.

The Commission has also sought public opinion by holding informal public meetings. During the past several years, such meetings were held in different cities in most Canadian provinces from St. John's, Newfoundland, to Victoria, British Columbia. The topics discussed have included corporal punishment, sports

violence, wife battering, endangering, environmental pollution and criminal intoxication.

In addition, the Commission has set up information kiosks at various conferences, making our documents available to attending delegates. During the course of this year, the Commission was present at the Canadian Library Association's Forty-fourth Annual Conference in Edmonton; the 1989 Criminal Justice Congress in Halifax; the *Onzième Salon du livre de l'Outaouais* in Hull and the Sixth Annual Conference of the Association of Paroling Authorities International in Toronto.

Last year, a booklet entitled *A New Criminal Code for Canada?*, a questionnaire and a videotape were offered to high schools and universities across Canada. This material was designed to educate, to encourage discussion and to elicit the views of Canada's youth. The program was such a success that we offered it again this year. In addition, at the request of many teachers, we also prepared a series of information sheets on various law reform topics which could be reproduced in the schools to facilitate class discussion. The information sheets, together with order forms for the booklet, questionnaire and videotape, were mailed to 3,700 schools throughout Canada. We received orders from 559 schools for 26,781 booklets, 23,703 questionnaires and 553 videotapes. This year, 2,992 questionnaires were returned.

Finally, members of the Commission and the research staff attend as many speaking engagements as possible to inform university students and professional associations about our work.



The Commission's information kiosk at the annual meeting of the Canadian Library Association.

Law
Reform
Commission
of
Canada

Judicial Decisions

Of equal importance is the Commission's contribution to the development of Canadian jurisprudence. Increasingly, there are court decisions that rely on our work. Our publications provide a body of independent and scholarly analysis that can be easily incorporated into reasons for judgment. In recent times, with the enactment of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the Commission's recommendations, which are informed by adherence to the principles contained in the *Charter*, have helped the judiciary in resolving certain legal issues arising in litigation. Our papers have been cited in 211 reported decisions, 39 of which were decisions of the Supreme Court of Canada. For example, in 1984, in our Working Paper 33 on *Homicide*, the Commission called for the abolition of constructive murder. Parliament did not respond. However, in 1987, in *R. v. Vaillancourt*, the Supreme Court held that the constructive murder provisions of paragraph 213(d) of the *Criminal Code* infringed section 7 of the *Charter* on the ground that the nature of the crime and the stigma attached to a conviction required some degree of *mens rea*. In giving his reasons for judgment, Mr. Justice Lamer pointed out that the Commission had not only criticized section 213 in Working Paper 33, *Homicide*, but in Report 30, *Recodifying Criminal Law*, it had also excluded the notion of constructive murder from its draft Criminal Code.

This year, we have located nine Supreme Court cases that referred to our work, including the much-publicized abortion case, *Tremblay v. Daigle*, [1989] 2 S.C.R. 530. In that case, the Court set aside an injunction upheld by the Quebec Court of Appeal in *Daigle v. Tremblay*, [1989] R.J.Q. 1735. In arriving at their decisions, both Courts reviewed the legal status of the foetus in Anglo-Canadian law as outlined by the Commission in its Working Paper 58, *Crimes against the Foetus* (1989).

In an equally well-publicized case concerning public inquiries, *Starr v. Houlden*, [1990] 1 S.C.R. 1366, our work in that area, namely, Working Paper 17, *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977), and Report 13, *Advisory and Investigatory Commissions* (1979), was used by both Mr. Justice Lamer and Madam Justice L'Heureux-Dubé in their majority and dissenting reasons respectively.

In *Thomson Newspapers Ltd. v. Canada* (*Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission*), [1990] 1 S.C.R. 425, Mr. Justice La Forest used both Report 3, *Our Criminal Law* (1976), and Working Paper 16, *Criminal Responsibility for Group Action* (1976), for his analysis of the distinction between "real crimes" and "regulatory" crimes. In the same case, Madam Justice L'Heureux-Dubé quoted Working Paper 17, *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977), on the issue of the threshold of protection of witnesses against self-incrimination.

In *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie v. Canada* (*Canadian Human Rights Commission*), [1989] 2 S.C.R. 879, the Court ruled that the Federal Court of Appeal had no jurisdiction under section 28 of the *Federal Court Act* to review a decision of the Canadian Human Rights Commission made pursuant to subsection 36(3) of its Act. In her dissenting opinion, Madam Justice L'Heureux-Dubé agreed with Working Paper 18, *Federal Court: Judicial Review* (1977), that section 28 is "notoriously unclear," "depend[ing] on unarticulated criteria" and "reduc[ing] the rational element in law."

In *Cloutier v. Langlois*, [1990] 1 S.C.R. 158, the Court examined the scope of the power to search a person who has been lawfully arrested, and concluded that a frisk search is justified, constituting a minimal intrusion on individual rights. In writing for the Court, Madam Justice L'Heureux-Dubé agreed with the Commission that "[i]n order to safeguard freedom it is sometimes necessary to limit it, through prohibitions," as stated in Report 32, *Our Criminal Procedure* (1988).

In *R. v. Fitzgibbon*, [1990] 1 S.C.R. 1005, the Court decided that in the sentencing of an individual who is bankrupt, the judge can make an order for restitution of amounts defrauded or stolen without obtaining the consent of the bankruptcy court. In discussing the importance of the concept of compensation and restitution as a fundamental aspect of sentencing, Mr. Justice Cory

Law
Reform
Commission
of
Canada

quoted from our Working Paper 5, *Restitution and Compensation* (1974), as follows: "To the extent that restitution works towards self-correction, and prevents or at least discourages the offender's committal to a life of crime, the community enjoys a measure of protection, security and savings. Depriving offenders of the fruits of their crimes or ensuring that offenders assist in compensating victims for their losses should assist in discouraging criminal activity."

In *Reference Re ss. 193 and 195.1(1)(c) of the Criminal Code (Man.)*, [1990] 1 S.C.R. 1123, Mr. Justice Lamer used our work in a discussion of the "void for vagueness" doctrine. He stated, "the vagueness doctrine does not require that a law be absolutely certain; no law can meet that standard. I point to the introductory comments of the Law Reform Commission of Canada in respect of its draft Code." He quoted the following from Report 31, *Recodifying Criminal Law* (1988): "It [the draft Code] is drafted in a straightforward manner, minimizing the use of technical terms and avoiding complex sentence structure and excessive detail. It speaks, as much as possible, in terms of general principles instead of needless specifics and *ad hoc* enumerations."

Our work on the jury was used by the Court in *R. v. Turpin*, [1989] 1 S.C.R. 1296. In that decision, Madam Justice Wilson stated that the jury functions both as a protection for the accused and as a public institution that benefits society in its educative and legitimizing roles, as recognized by the Commission in both Report 16, *The Jury* (1982), and Working Paper 27, *The Jury in Criminal Trials* (1980).

In *R. v. Duarte*, [1990] 1 S.C.R. 30, the Court noted the widespread practice of surreptitiously recording conversations by undercover police officers or informers, as documented in Working Paper 47, *Electronic Surveillance* (1986).

Other courts have used our work in several interesting cases this year. In *C.W.C. v. Canada (Attorney General)*, [1989] 1 F.C. 643, a case concerned with the power of the Governor in Council to rescind or vary a rule or regulation made by the CRTC under subsection 64(1) of the *National Telecommunications Powers and Procedures Act*, the Trial Division of the Federal Court noted that the Commission, in Working Paper 25, *Independent Administrative Agencies* (1980), had characterized the procedures sanctioned by that subsection as unjustifiable interference with the regulatory process and had recommended that they be abolished. In *Air Atonabee Ltd. v. Canada (Minister of Transport)* (1989), 37 Admin. L.R. 245, the same Court quoted the Study Paper by John Clifford, *Inspection: A Case Study and Selected References* (1988), on the issue of the special relationship of confidence enjoyed by inspectors of the Department of Transport and the airline industry.

Our work on sentencing was used by the courts in three interesting cases this year. In *R. v. Doerksen* (1990), 62 Man. R. (2d) 259, the Manitoba Court of Appeal referred to our Study Paper, *Fear of Punishment: Deterrence* (1976), on the issue of the sentencing of a drunk driver. In *R. v. McGinn* (1989), 49 C.C.C. (3d) 137, Mr. Justice Vancise of the Saskatchewan Court of Appeal used Working Paper 11,

Imprisonment and Release (1975), Working Paper 3, *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974), and *Studies on Sentencing* (1974) as sources for the history, definition and value for deterrence of sentencing in Canada. In *R. v. L.(D.)* (1990), 75 C.R. (3d) 16, Mr. Justice Taylor of the British Columbia Court of Appeal referred to both Working Paper 3, *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974), and Report 2, *Guidelines: Dispositions and Sentences in the Criminal Process* (1976). He stated that, in those documents, the Commission had characterized incarceration as "a costly sanction that ought only to be used as a last resort" and as having failed to "fulfil humanitarian expectations." In arriving at his decision, Mr. Justice Taylor stated, "These thoughts ... were expressed 15 years ago. Almost everything that has been said on the subject since that time as a result of thoughtful inquiry has reinforced the Law Reform Commission's conclusions."

Courts have also used our work in other areas of criminal procedure. In *R. v. Lalli-Caffini*, [1989] R.J.Q. 161, Mr. Justice Paul of the Superior Court of Quebec used our Working Paper 57, *Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention* (1988), in a case concerning pre-trial detention. In his reasons, he called that Working Paper an "interesting and very valuable document." While he disagreed with the Commission's views on the notion of "public interest" as a reason for pre-trial detention, he agreed with the recommendation for the removal of the distinction between primary and secondary grounds for detention in subsection 457(7) of the

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Criminal Code. He stated: "I share these views entirely." In another case from the Quebec courts, *R. v. Taillefer*, [1989] R.J.Q. 2023, Mr. Justice Lebel of the Court of Appeal used Report 22, *Disclosure by the Prosecution* (1984), in concluding that Canadian criminal legislation has never formally provided for a general scheme of pre-trial disclosure. In *Southam Inc. v. Mercure*, [1990] R.J.Q. 437, the Quebec Superior Court ruled that a hearing by the Judicial Council of complaints against Her Honour Judge Ruffo of the Court of Quebec (Youth Division) should be open to the public. In his reasons, Mr. Justice Lévesque noted that a totally closed hearing is practically never used in criminal trials, a publication ban being sufficient, as outlined in Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). In another case from Quebec involving the media, *La Société Radio-Canada v. Lessard*, [1989] R.J.Q. 2043, Mr. Justice Monet of the Court of Appeal used our Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983), in his dissenting opinion that a warrant for a search and seizure was properly granted. In his opinion he stated, [TRANSLATION] "This area of law could be amended to one's advantage. The Law Reform Commission some six years ago made recommendations which, like so many others, were filed away somewhere and forgotten. The creative role of the judge does not extend to including in the relevant text of law what he would like to have read there."

Changing Conduct

Another way in which the Commission has been able to influence law reform is through the changing of conduct. Over the years, the Commission's in-depth research, practical studies and sound recommendations have had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal law, family law and administrative law, without Parliamentary intervention.

Our 1974 Working Paper on *Discovery* has helped significantly to alter pre-trial disclosure practices by the Crown. The Commission's Report 6 on *Family Law* (1976) has influenced the creation of unified family courts in some Canadian jurisdictions. In administrative law, the work of the Commission continues to influence the practices and operations of various federal agencies. Our 1987-88 survey of federal inspectorates, involving eighty inspectorates within more than thirty federal institutions, has prompted those organizations to reflect on their functions and to consider improving their operations. Another significant change in conduct has been the Halton Regional Police Force's "Taped Interviewing Procedure" (Project TIP), started in July 1985. This two-year study by the Halton Regional Police Force, assisted by the Commission, confirmed the Commission's view that videotaping police interviews would not only fairly and efficiently expedite the administration of justice, but would also reduce costs.

Law
Reform
Commission
of
Canada

Legislative Achievements

Past Achievements

We have shown how we can influence law reform by stimulating research, educating the public on matters of legal importance, assisting the judiciary in their decision making and altering administrative and legal attitudes and practices. Another way to reform the law is through legislation.

The Commission's record on the enactment of legislation has been slow but steady. Recently, however, Parliament has been active in proposing and passing legislation based on Commission recommendations. A review of past legislative initiatives, along with the activity in this year, indicates that the Commission's work is playing an increasingly significant role in reforming the law — especially criminal law — through the legislative process.

Evidence

Section 15 of the Commission's draft Evidence Code, contained in Report 1, played a major role in the shaping of subsection 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. That subsection requires a court to exclude evidence obtained in a manner that infringes a legal right or fundamental freedom, because its admission would tend to bring the administration of justice into disrepute.

Sexual Offences

Bill C-127, which was proclaimed in force in January 1983, adopted in essence the Commission's proposal in Report 10 on *Sexual Offences* to remove the offence of "rape" from the *Criminal Code* and to substitute an offence of "sexual assault" aimed at protecting the physical integrity of the person. Also adopted was the Commission's recommendation that the immunity of husbands from prosecution for sexually assaulting their wives be removed from the *Code*.

Garnishment

Bill C-38, the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, proclaimed in force in March 1983, enacts in section 5 the main recommendation made by the Commission in its Report 8, *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada*. Section 5 of that Act adopts the recommendation that salaries and other remuneration payable on behalf of the Crown are subject to provincial garnishment laws.

Expropriation

Several of the recommendations made in Report 4, *Expropriation*, have influenced changes in the procedures used to expropriate land needed for the construction of pipelines and power lines. Those recommendations were reflected in *An Act to amend the National Energy Board Act*, proclaimed in force in March 1983.

Criminal Law Amendment Act, 1985

A major legislative effort containing much of the Commission's work was undertaken, but not completed, prior to the dissolution of Parliament in 1984. Bill C-19 was tabled in Parliament by the then Justice Minister, Mark MacGuigan, on February 7, 1984, but was not enacted. Later that year, the new Minister of Justice, John C. Crosbie, introduced a shorter version of that Bill, Bill C-18, now the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. That Act puts into force several key recommendations of the Commission.

Law
Reform
Commission
of
Canada

(a) Writs of Assistance: One important recommendation adopted from Report 19, *Writs of Assistance and Telewarrants*, was the abolition of writs of assistance. The use of those writs had already been declared unconstitutional under the *Charter* in a judgment of the Court of Appeal of Ontario in *R. v. Nobel*. In rendering his judgment, the Honourable Mr. Justice Arthur Martin had quoted from our Report 19.

(b) Telewarrants: Another recommendation adopted from Report 19 was the establishment of a system of telewarrants. This allows a police officer to obtain a search warrant by simply using the telephone. The scheme contained in the *Criminal Law Amendment Act, 1985* is, with slight variations, identical to that suggested by the Commission.

(c) Pre-trial Conferences and Motions: The *Criminal Law Amendment Act, 1985* adopted a number of procedural recommendations made by the Commission in its Report 9, *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments*, the object being to expedite the administration of justice in Canadian criminal courts. Recommendations adopted in that Act include: the requirement for a pre-trial conference in cases to be tried by judge and jury; a streamlining of the procedures for election and re-election in the trial process; and providing judges with the ability to deal with certain procedural and evidentiary matters prior to the empanelling of a jury.

(d) Investigative Tests: The key recommendation in Report 21, *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences*, was adopted by the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. To answer the increasing public concern about impaired driving in Canada, the Commission recommended that a blood sample could be taken where a person is physically unable to give a breath sample owing to injury or illness, or where the driver is unconscious, as long as a warrant was obtained and certain safeguards were met. The *Criminal Law Amendment Act, 1985* enacted this strong measure, but with a slightly different mix of safeguards than those that the Commission recommended.

(e) Search and Seizure: Finally, the *Criminal Law Amendment Act, 1985* adopted a number of recommendations from Report 24, *Search and Seizure*, and Working Paper 39, *Post-Seizure Procedures*. The recommendations adopted dealt with publication bans, the sealing and application procedure with respect to seized documents when it is alleged that a solicitor-client privilege exists and some measures with respect to the disposition of goods seized.

Family Law

In 1985, Parliament passed the *Divorce Act, 1985*, legislation inspired in part by our Report 6, *Family Law*. To a large extent that Act incorporates the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes and the equitable distribution of property aimed at overcoming economic hardship arising from the breakdown of a marriage.

Victims of Crime

In 1988, Parliament substantially amended the *Criminal Code* to assist victims of crime. Although differing in some details, the general thrust of the new law is consistent with the ideas and recommendations outlined in various Commission publications. (See: Report to Parliament on *Disposition of Seized Property*. See also the following Working Papers: *Public and Media Access to the Criminal Process*, *Post-Seizure Procedures*, *The Principles of Sentencing and Dispositions*, and *Restitution and Compensation*; and a Research Paper on *Restitution, Compensation for Victims of Crime and Canadian Criminal Law*, published in our Study Paper entitled *Community Participation in Sentencing*.)

The provisions included in the *Criminal Code* aim at: (1) protecting the identity of victims and witnesses by the use of a publication ban; (2) facilitating the prompt return of property by the use of alternative evidence (e.g., using photographic evidence); (3) allowing written victims' impact statements for the purposes of sentencing; (4) allowing restitution, where appropriate, without it having to be applied for; and (5) imposing fine surcharges to be used for victim services.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Last Year's Achievements

This last year, Parliament has moved briskly forward on several important Commission recommendations.

Arson

On December 14, 1989, Bill C-53, *An Act to amend the Criminal Code (arson)*, was given first reading, and on May 4, 1990, it was passed on third reading.

Arson is a serious crime in our society. In 1988, there were approximately 10,500 cases of arson or suspected arson causing 42 deaths and injury to 456 civilians and fire-fighters. As well, arson caused close to 200 million dollars in insurable loss — the actual economic loss reaching to between four and five times that amount.

Despite the seriousness of that crime, the present *Code* sections are substantially the same as those enacted in 1892. In 1984, the Commission prepared Working Paper 36, *Damage to Property: Arson*, which outlined the archaism and inadequacies of the present law. As well, it presented a number of recommendations to make the law on arson more comprehensive, modern, simple and enforceable. The intention was to provide police and enforcement fire officials with the means to counter the threats posed by the sophisticated modern arsonist.

A key recommendation was a new definition of arson, one that has not only simplified the offence, but also includes the new concept of arson caused by explosion. The Commission recommended, as well, that the provisions be made more comprehensive by extending the offence to include the damage or destruction of all property. It is immaterial whether a fire, once started, has been set to a bed or to a barn. The loss and danger are equally unacceptable in both instances. The present *Code* only relates to certain categories of property.

When the Honourable Doug Lewis, then Minister of Justice, introduced Bill C-53 to Parliament, he acknowledged that the legislation had "virtually adopted" the Commission's definition of arson as well as its recommendation on comprehensiveness. In the debate on third reading over whether there should be an offence of negligent arson, the new Minister of Justice, the Honourable Kim Campbell, endorsed the Commission's test for criminal negligence proposed in our Report 31 on *Recodifying Criminal Law*. We now look forward to the smooth passage of this legislation through the Senate.

Federal Court Act

In November 1989, Bill C-38, *An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof*, was introduced in Parliament. This Bill reflects many reform ideas and proposals submitted by the Commission to Parliament. The work of the Commission is contained in a number of documents, including: *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (a Study Paper by D. Mullan, 1977); *Federal Court: Judicial Review* (Working Paper 18, 1977); and *Independent Administrative Agencies* (Working Paper 25, 1980). In a brief presented on December 6, 1989, to the House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, the Commission supported the thrust of the changes proposed by the Government insofar as they reflected our proposals. The jurisdiction of the Federal Court of Appeal was changed along the lines of the recommendations made by the Commission in 1980 in its Report 14, *Judicial Review and the Federal Court*. As we urged, Bill C-38 aims at establishing a simplified and unified procedure for seeking judicial review in the Federal Court by way of a single application for review, resulting in a wide power to review decisions of administrative agencies. This procedure would replace the old common law prerogative writs. As well, Bill C-38 attempts to give the Federal Court better control over frivolous, vexatious and trivial proceedings, as we suggested. The further useful changes in Bill C-38 with respect to Crown liability are primarily of a technical and procedural nature. Bill C-38 was passed by Parliament without any significant amendment and received Royal assent on March 29, 1990. The Commission looks forward to seeing the new *Federal Court Act* coming into force in the very near future.

Law
Reform
Commission
of
Canada

Abortion

For the past two years, our country has engaged in a highly charged debate on the issue of abortion. Although the topic of abortion has always been controversial, the Supreme Court of Canada's decision on January 28, 1988, in *R. v. Morgentaler* dramatically intensified the debate. In that decision, the Supreme Court struck down section 251 on abortion in the *Criminal Code* as being contrary to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. At that time, the Commission was nearing the completion of a four-year special study on the status of the foetus, including the issue of abortion. Shortly thereafter, following much consultation, the Commission published its recommendations in Working Paper 58, *Crimes against the Foetus*. This document led to further debate and discussion.

In September 1989, after the *Daigle* and *Dodd* cases had heated up the debate, the Prime Minister of Canada declared that legislation on abortion would be presented to Parliament before the end of the year. On November 3, 1989, the then Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis, introduced Bill C-43, *An Act respecting abortion*. To a large extent, the legislation adhered to the underlying principles and basic recommendations that the Commission had outlined in Working Paper 58. In introducing the Bill, the Minister acknowledged the Commission's work by commenting that "[t]he work of the Law Reform Commission was carefully considered, and I congratulate the Commission for its excellent work."

On November 28, 1989, during his speech on second reading, the Prime Minister of Canada referred to statements by the President of the Law Reform Commission, as reported in the *Globe and Mail*: "I draw to your attention recent comments of Mr. Justice Allen Linden, the distinguished chairman of the Law Reform Commission of Canada, as reported on November 7. [in the *Globe and Mail*] 'Recriminalizing abortion,' Mr. Justice Linden said, 'was needed to ensure that various provinces did not enact Draconian laws to restrict access to the procedure.' 'What always concerned me,' he said, 'was the prospect of provincial intrusions. By making abortion a therapeutic procedure covered by the Criminal Code, the provinces will find it much more difficult to jump in with their own legislation and evade their obligations under the Canada Health Act to pay for medical services. ...' I think Mr. Justice Linden makes an extremely valid and important point. Nobody sought to recriminalize the question of abortion for the pleasure of doing it. It was brought under the purview of the Criminal Code because of legal imperatives in terms of application nationally."

On February 7, 1990, the Commission presented a brief to the Legislative Committee on Bill C-43 supporting the thrust of the legislation. We did so because we believed it reflected the basic underlying principle of our recommendations — namely, that the legislation should reflect a balance between reproductive freedom and respect for the foetus. The key to this approach is to recognize maternal autonomy and the need to protect the foetus, without obliterating one right in favour of the other. Bill C-43, which sought to capture this balance, passed third reading on May 29, 1990. We can now only hope for its expeditious passage through the Senate.

The General Part

The most exciting news that the Commission received this past year was the announcement of an invitation by the then Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis, to the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor General to undertake a study of the General Part of the *Criminal Code*. The Minister, speaking at an international Conference on Criminal Code Reform in Washington, D.C., in January, declared:

"We in Canada are proud of the work of the Law Reform Commission. ... In recommending a new General Part, the Law Reform Commission of Canada observed that the General Part of the current Code was 'incoherent', 'inconsistent', and 'sometimes illogical'. ... The need for reform of the General Part has become increasingly apparent, and I am pleased to announce ... that I will be inviting the Standing Committee on Justice and the Solicitor General to undertake a study of the General Part of the Code with a view to making recommendations for the development of a new General Part."

On May 28, 1990, the new Minister of Justice, the Honourable Kim Campbell, renewed that invitation to the Committee and informed the Commission of her decision, encouraging our participation in this process. In her letter she states: "I regard this as a very important step in the criminal law reform process. As you know, this initiative follows upon the commitment made by my predecessor, a commitment which I share, to take this important step to improve the criminal law of Canada and its administration. The Commission's draft Criminal Code, which has been the subject of so much favourable comment both in Canada and internationally, will be of great assistance

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

to the Committee in its review. Given the Law Reform Commission's long-standing commitment to the enactment of a new *Criminal Code*, I know that you and your colleagues will welcome this initiative."

The Commission is pleased that Parliament is undertaking a study on a new General Part. We shall co-operate enthusiastically in this endeavour, for we see it as the first and most important step on the road to a new Criminal Code for Canada.

Therefore, law reform commissions not only contribute to legislative reform, they also do research, they educate, they help the judiciary and they foster change in conduct. All of these activities are important functions that encourage law reform and alter the climate of the legal system, facilitating changes in the laws. But law reform commissions obviously are also committed to legislative reform. The Law Reform Commission of Canada has inspired a fair number of these reforms in the past. In the last year, particularly, there has been a burst of legislative activity based on our recommendations. We are, naturally, pleased by this and are delighted that we have been able to contribute meaningfully to making law reform happen.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

PUBLICATIONS

The Commission publishes three categories of documents: Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers. To date we have published 32 Reports, 61 Working Papers, and 76 Study Papers. We have also contributed to the private publication of more than 175 books and articles. Over 1.6 million copies of our publications have been distributed.

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation. This year, the Commission has published two Working Papers.

Working Paper 60 *Plea Discussions and Agreements*

This Working Paper recommends that the practice now called "plea bargaining" be known as "plea discussions and agreements," and that it be more closely regulated. The paper presents a number of recommendations to improve the process by way of legislative controls and uniform guidelines.

Some of the recommendations require that plea agreements be disclosed and justified in open court in order to maintain public confidence in the criminal justice system and to ensure accountability for prosecutorial decisions. The aim of these recommendations is to promote equality of treatment by prosecutors and to discourage both unfair negotiation practices (such as overcharging) and unduly lenient charge reductions.

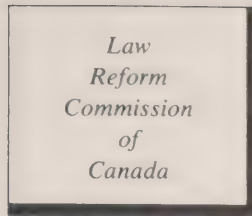
Other recommendations introduce a limited form of judicial supervision that would help make the process more visible and the participants more accountable. For example, Recommendation 12(1), requiring disclosure of plea agreements, has been designed to provide the judge with a basis for deciding whether the accused should receive the disposition that a plea agreement contemplates and to improve the general visibility of the plea discussion process. Recommendation 13 would ensure that any guilty plea entered pursuant to a plea agreement represents an informed decision by the accused. The purpose of Recommendation 16 is to ascertain the genuineness and factual accuracy of guilty pleas. In allowing judges to require disclosure of *all* inducements, this recommendation would assist judges in ascertaining whether improper inducement has been offered to the accused to plead guilty.

Consideration for the victim is outlined in Recommendation 11. This recommendation would require that the prosecutor solicit and weigh carefully the views of any victim before concluding a plea agreement. In addition, the prosecutor would advise the victim of the conclusions of the agreement. The policy underlying this recommendation is that obtaining the position of the victim is important not only to ensure that the victim's interests are protected, but also to maintain the confidence of the general public in the process.

Working Paper 61 *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects*

This Working Paper proposes to clarify the present law governing non-therapeutic biomedical experimentation on human beings. The paper recommends that such experiments be considered legal, subject to strict conditions regarding consent and the acceptable degree of risk involved. The paper also proposes legal mechanisms for ensuring that those conditions are fully met in practice.

Working Paper 61 recommends that non-therapeutic biomedical experimentation (experimentation on healthy volunteer subjects) be considered legal and permissible only after the subject's free and informed consent has been properly obtained. There must also be an acceptable ratio between the risks incurred by the subject and the benefit expected to result from the experiment.



The Working Paper puts forward a policy decision that to ban all research involving children would be to deprive other children of beneficial advances in the treatment of childhood diseases. Therefore, it recommends that a legal provision be made to permit non-therapeutic experimentation on children under very strict conditions. Included in those conditions would be rules that the experiment does not involve any serious risks for the child, that wherever possible the consent of the child should be obtained and that, whatever the child's age, his or her refusal should always be respected. To facilitate necessary research on the treatment of mental illness, the Commission proposes that similar conditions to those recommended for the protection of children apply to experiments involving the mentally disordered.

The Working Paper provides for placing special legal limits on experiments involving human embryos and fetuses. Specifically, it calls for a criminal prohibition on the creation of human embryos solely for purposes of scientific research. Cloning, ectogenesis, parthenogenesis, the crossing of human and animal gametes and the re-implantation of embryos used for experimental purposes should also be strictly prohibited.

The paper recognizes that research on embryos outside of the womb offers great hope for advances in assisted fertility and in the diagnosis and treatment of genetic disorders. It therefore recommends that, in very limited circumstances, such research should be permitted. One important condition is that experimentation on human embryos should be strictly prohibited after the fourteenth day of embryonic development.

Incidental to its recommendations on embryo experimentation, the paper recommends the development of standards for the creation, expansion and management of sperm and embryo banks. It also recommends specifically that the storage of frozen embryos not be allowed for longer than five years.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

ONGOING WORK

The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are two distinguished Commissioners. Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project, and Judge Michèle Rivet of the Quebec Court is in charge of the Protection of Life Project, based in Montreal. The Commission is awaiting the appointment of a third Commissioner to replace Mr. Joseph Maingot, Q.C., whose term ended in April 1989. The Commissioners are supported in their work by the four Project Co-ordinators named below.

Ms. Joyce Miller, a member of the Law Society of Upper Canada, is the Special Assistant to the President.

Substantive Criminal Law Project

The President, Mr. Justice Allen Linden, is responsible for the direction of the Substantive Criminal Law Project. Professor Patrick J. Fitzgerald is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

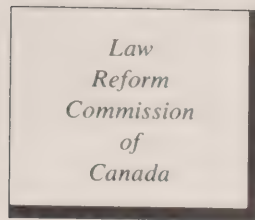
The present aim of the Project is to complete the remaining chapters and provisions of the proposed new Criminal Code. Report 31, *Recodifying Criminal Law*, did not include the crimes of sexual assault or sexual exploitation of young persons and did not include recommendations on the role of criminal law in dealing with obscenity, pornography and prostitution. This past year the Project has: prepared a draft chapter on sex crimes, pornography and prostitution; conducted research on securities frauds, intellectual property and firearms; worked towards the preparation of a chapter on sentencing; and re-examined the provisions contained in the General Part in Report 31 on conduct, culpability and involvement in crimes with a view to possible simplification. These new chapters and provisions will be added to our proposed Code.

Criminal Procedure Project

Vice-President Gilles Létourneau is the Commissioner responsible for the Criminal Procedure Project. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research. The ultimate objective of the Project is the preparation of a Code of Criminal Procedure that will comprehensively address all major areas of criminal procedure, including police and investigative powers and pre-trial, trial and appeal procedures.

The Project operates on the basis of a published statement enunciating general principles of criminal procedure. Report 32, *Our Criminal Procedure*, sets out these guiding principles which form the foundation of the Commission's work in all areas of criminal procedure.

Several key elements in the Project's work have already been completed. All of the preliminary work on the subject of police powers has been published in the form of Working Papers or Reports or both.



For the past few years, the Project has taken a two-tracked approach to the completion of its work on the Code of Criminal Procedure.

The first track is the development and completion of all outstanding Working Papers and Reports. The Project recently published Working Paper 60, *Plea Discussions and Agreements*. Other Working Papers on remedies, appeals, extraordinary remedies, costs, trial within a reasonable time and the role of the judge and the conduct of trial are in various stages of advanced development and will be brought forward for Commission approval for publication in the days ahead. Two Working Papers, one on Double Jeopardy, Pleas and Verdicts and the other on Controlling Criminal Prosecutions, have been approved for publication and will appear within the coming year.

The link between the Project's core work on criminal procedure and the field of human rights law is an intimate one. The relationship between the two is especially evident in the study that the Commission, in association with the Aboriginal Justice Inquiry in Manitoba, has undertaken on the Native Offender and the Sentencing Process. This study is to be subjected to a process of consultation in the near future.

The second track to the completion of its work on the Code of Criminal Procedure is codification. The Project's recent endeavours have largely concentrated on the development of the first volume of a Code of Criminal Procedure pertaining to police and investigatory powers. *Recodifying Criminal Procedure, Volume One: Police Powers, Title I: Search and Related Matters*, is presently in publication. Title II, pertaining to arrest and investigation, is well advanced and the Project anticipates its approval for publication in early 1991. The remainder of the work will be assembled in an additional volume devoted to the pre-trial, trial and appeal processes. In due course, the Commission will begin to present these components to its regular consultation groups and will then invite greater public involvement in the consultation process.

Human Rights

The Commission is expanding its preliminary research activities into the human rights field, under the direction of Stanley A. Cohen, Special Counsel, *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The bulk of Canada's current legislation was developed before the enactment of our *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and modern human rights statutes. As we noted in our last annual report, at this stage in the life of the *Charter* and in the aftermath of the Supreme Court of Canada pronouncements concerning the paramount importance of human rights legislation, we increasingly confront laws and institutions that are in flux and require improvement.

Since the Commission's inception, our work in virtually every area of concern has been rights-oriented. This has been especially noticeable in the field of criminal procedure and is attested to in the Commission's philosophy as expressed in Report 32, *Our Criminal Procedure*.

During the past year, the Commission, under the umbrella of our existing research program, has begun to explore the larger dimensions of human rights in the Canadian legal context and plans to enhance its involvement in the field of human rights. The Commission commissioned a study by Professor William Pentney of the University of Ottawa's Faculty of Law (Common Law Section),

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

now completed, which explores the policy dimension of federal jurisdiction over the field of human rights. The Commission has also been involved in a joint venture with the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba, to study the impact of the sentencing process on the native offender in Canada. More recently, the Commission has been requested, by the Minister of Justice pursuant to subsection 12(2) of the *Law Reform Commission Act*, to give special priority to a study of the *Criminal Code* and related statutes that assesses the extent to which our laws ensure that (a) aboriginal persons and (b) persons who are members of cultural or religious minorities have equal access to justice and are treated equitably and respectfully.

For the purposes of consulting on the Pentney study and of identifying subjects in which the Commission can make a unique contribution, the Commission has recently established a special Human Rights Advisory Group. This Group is comprised of persons chosen from all segments of the human rights community. Its initial consultation is planned for June of 1990.

Protection of Life Project

Judge Michèle Rivet of the Court of Quebec is the Commissioner responsible for the Protection of Life Project. Dr. Burleigh Trevor-Deutsch is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

The Protection of Life Project, based in Montreal, was established in 1975. Originally, the Project's primary goal was to analyse the strengths and weaknesses of existing health-related federal law to better respond to both technological developments and evolving values. The emphasis was on the criminal aspects of the practice of medicine. This gave rise to studies on euthanasia and the cessation of medical treatment, sterilization and the mentally handicapped, behaviour alteration, the legal definition of death, medical treatment and the criminal law, informed consent and the sanctity and quality of life. In 1986, recommendations and conclusions drawn from these separately published Papers were collected and presented to Parliament in Report 28, *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*.

Last year, the Project published a major study in the form of a Working Paper entitled *Crimes against the Foetus*. This year, it has published another significant Working Paper, *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects*. The latter addresses the question concerning what types of experimentation should be allowed, controlled or forbidden. It also focuses on issues of consent to experimental treatment and the cost-benefit analysis that must be made to justify such treatment. This encompasses a variety of issues, including the amount of information with which patients should be provided to allow them to exercise informed consent, and the questions raised when dealing with children, prisoners and the mentally handicapped, all of whom function under special constraints that make the legal validity of their consent even more difficult to assess.

In the last twelve months, the Commission has approved two Study Papers for publication. The first, entitled *Toward a Canadian Advisory Council on Biomedical Ethics*, examines the desirability of establishing a fully independent body. Similar bodies have met with considerable success in other countries, and the Study Paper contains an in-depth examination of the utility of such a committee in Canada.

The second approved Study Paper will be published under the title *Human Dignity and Genetic Heritage*. In the near future technology will allow us to alter our genetic make-up which constitutes the heredity link with our ancestors and future generations. While this advance technology offers hope for the cure of genetic diseases, there exists the potential for less desirable uses of its techniques.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Is genetic patrimony an element of human dignity? Is there a right to an unaltered genetic heritage? And under what circumstances is the genetic alteration of human beings appropriate? These are the main issues addressed in this Study Paper.

Work on two other studies in the medical field is progressing rapidly. The first of these will be entitled *Medically Assisted Procreation*. Advances in medical technology now allow us to take an active role in the process of human reproduction. Artificial insemination, *in vitro* fertilization and sex selection are just three of the techniques that raise important social and ethical considerations, as well as concerns regarding the cost burden on an already heavily loaded medical delivery system. Who should have access to new reproductive technologies and under what circumstances? Should "contracts" for maternal surrogacy be enforceable at law? Consultants in medicine, ethics, constitutional law and health law have brought their expertise to bear on this very current topic. The delicate balance between social merits, risks and individual rights is being investigated.

In the second of these studies, the problem of the shortage of transferable organs, tissues and bodily substances is being addressed. As medical transplant technology progresses, so does the demand for bodily parts from cadavers and live donors. While donation is to be encouraged, this study addresses the issues of informed consent, the protection of donors and their families and commercialization. Because tissue and organ transfer on a large scale is a comparatively new phenomenon, it is not surprising that there are many areas of legal uncertainty. Should they be the subject of commercial transactions and if so, under what circumstances and subject to what limitations? This study on the procurement and transfer of human tissues and organs addresses these issues as well as issues of informed consent and the protection of donors and their families.

The foregoing two studies were submitted in November to our Advisory Group of Experts on Health Law for their scrutiny. The comments of the Group and the reflections of the Commission are being incorporated into the text. These revised studies are being completed and will be submitted for the final approval of the Commission early in the new year.

Finally, following up on Working Paper 61, *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects*, a study is being prepared dealing with the testing of new drugs on human beings. There comes a time in the history of every therapeutic drug or treatment when the first human trials must take place. At what level of risk are such trials justifiable? A cost-benefit analysis must be undertaken and a legal minimum standard should be clarified. A first draft of this study was received in the spring of 1990. It will be revised and then submitted to the Advisory Group of Experts on Health Law in the months to come.

In 1981, the Protection of Life Project added a new component to its health-related concerns: the protection of the environment. The basic philosophical thrust remained the same — the protection of life and health in the context of technological hazards that threaten human integrity. Papers published by the Commission in this area include *Political Economy of Environmental Hazards*, *Crimes against the Environment*, *Behaviour Alteration and the Criminal Law*, *Workplace Pollution* and *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy*.

This year, the environmental law thrust consisted of two lines of related research: responsibility for contaminated lands, and environmental impact assessment and the role of the court in promoting sustainable development.

The problem of contaminated lands in Canada is worse than generally realized, and existing federal laws regarding liability for clean-up costs are, in many cases, more cumbersome than necessary. A research study was prepared, making an exhaustive examination of national and international legislation on civil responsibility for contamination, with recommendations for a comprehensive approach to dealing with contaminated lands and those who should be liable for their reclamation. In March, these recommendations were considered by our Advisory Group of Experts on Environmental Law. Their observations and those of the Commission are being incorporated into a revised version of the study.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Sustainable development is an idea whose time has come. Rarely has a philosophical approach of this kind met with such rapid, international acceptance. Our study on sustainable development is premised on the notion that the first stage of environmental sustainability is planning in the form of environmental impact assessment. Issues being examined include what should be assessed and by whom, the influence that such assessment should have on development and the role of the court as overseer of these matters.

Administrative Law Project

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P. Frecker. Dr. Patrick Robardet is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

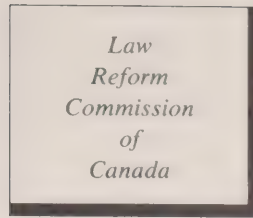
In line with the theme for 1987-88, bridging the gap between law and administration, work on the reform and construction of federal administrative law increasingly focused on making direct contributions to improve government operations generally.

Our broad approach to policy implementation, based on the large number of measures available for compliance, has been reflected in many facets of our ongoing work.

In the matter of statutory offences, the Commission has continued its close co-operation with the federal Department of Justice and has maintained its commitment to planning and organizing joint initiatives with officials of the Department of Justice. In particular, joint research was undertaken and fruitfully advanced on the topic of the use of non-criminal sanctions and offences in the area of compliance with public policy. The Commission participated in the preparation of a joint paper, entitled *For a Model of Regulatory Offences*, with the Compliance Project of the Department of Justice, which included a proposed regime of administratively imposed penalties and a summary proceedings code for treating non-criminal sanctions in the area of regulatory violations.

Furthermore, work on environmental mediation, which was the topic of a preliminary report submitted to the Commission before the end of the 1988-89 fiscal year, has advanced considerably.

Within the perspective developed by Working Paper 51, *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986), work has progressed on developing a framework for federal inspections under the broad notion of administrative policing. A draft Working Paper entitled *Administrative Policing: Its Nature and Authorization*, which was discussed at a formal consultation in May 1989, has been revised. It now forms a new draft Working Paper entitled *Administrative Policing: Some Unifying Ideas*, and purports to define general principles designed to guide the statutory and managerial execution of the policing function entrusted to many federal public officials. Finally, the preparation of institutional profiles of a large number of federal inspectorates has been finalized. The Commission plans to make these available in a special monograph entitled *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*. This document will inform federal officials and the general public about commonalities within government units sharing administrative policing roles. It is designed primarily for distribution within those government units that perform a policing role.



Our concern with policy implementation has led us to inquire further into the actual use of governing instruments. Financial incentives form part of the instruments used by government to achieve its objectives and influence individual behaviour. Extensive work was conducted on this topic during 1989-90. This included the planning of a symposium on federal financial incentives to be held in Calgary in October 1990, under the joint sponsorship of this Commission and the Canadian Institute of Resources Law and the Faculty of Law at the University of Calgary. In addition, a first draft of a paper entitled *The Legal Framework for the Administration of Federal Financial Incentives* was completed in December 1989. A short revised version, entitled *Federal Financial Incentives: The Case for Better Legal Structure*, was circulated to the Calgary Symposium Steering Committee members in April 1990. This paper is designed to serve as a leading background piece for discussions at the symposium.

Finally, we have been accumulating some background material on the topic of inter-governmental agreements in the context of government regulation. In our system of co-operative federalism and shared jurisdictional responsibilities between the federal and the provincial levels of government, agreements between those levels have become a major tool for achieving national public policy objectives. This spirit is reflected in the first paper which this Commission has asked the Canadian Institute of Resources Law (CIRL) at the University of Calgary to prepare on the topic of intergovernmental agreements. Beyond the more general constitutional dimensions discussed in this CIRL paper, intergovernmental agreements deal as well with many issues, including the sharing between public institutions of responsibilities for resource management, and agreements entered into by governments and private firms. The CIRL paper, entitled *Intergovernmental Agreements in the Canadian Regulatory Process*, was received at the end of March 1990.

As we mentioned earlier, on December 6, 1989, we presented a brief to the House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, *An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof*. The Commission is also carrying out a study on the composition and jurisdiction of the Federal Court. We regard this work as the beginning of the next round of Federal Court reform and, in our brief on Bill C-38, we had cautioned that it should in no way delay passage of that Bill.

Papers and commentaries presented at the national conference co-sponsored by the Commission and the Faculty of Law of the University of Toronto and held in 1988 in Toronto on the topic "Law and Leviathan: The Administrative Law Challenge in the 1990's" will soon be published in a special volume of the 1990 *University of Toronto Law Journal*.

Over the past year, research continued to focus on the liability of the Crown. Issues examined by the Commission go far beyond those addressed in Bill C-38, an important piece of legislation already referred to. Consideration has been given to the justifications for, and the consequences of, the creation of a liability regime for the federal Crown which would not be based on torts caused by government action and officials. Ideas have been discussed in a position paper which, in its most recent draft, was submitted to the Commission in March 1990. As well, the Commission has closely followed and co-operated with the Ontario Law Reform Commission, which has now published its *Report on the Liability of the Crown*.

Research on the limitation periods in federal law was completed in February 1990. An additional report on the law of limitations in Quebec has been submitted to us. Progress on finalizing this study for publication as a Working Paper has been made according to our plans. The 1988 Supreme Court decision in *Clark v. Canadian National Railway Co.*, [1988] 2 S.C.R. 680, has clarified some old difficulties in working towards a set of simple principles to streamline federal limitations.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

The studies on Administrative Appeals and the Federal Ombudsman, announced in our *Fifteenth Annual Report 1985-1986*, are at different stages of completion. Options about an approach to reforming administrative appeals were considered in a research protocol submitted to us in 1989-90.

Study on a proposal for the creation of an office of Federal Ombudsman is progressing, with a publication being planned for the near future.

With respect to the study on the practices and procedures of the Immigration Appeal Board, the Commission has monitored the operations of the new Immigration and Refugee Board put in place in January 1989. This task has been two-fold. First, an academic paper, to be published as a review article, was prepared during the year on refugee determination legislation. We expect it to be completed before the end of the current year. Secondly, as planned, the Commission has conducted systematic research into the operation of the new Immigration and Refugee Board during the second half of 1989-90. Interviews and survey questionnaires were administered to various stakeholders in the refugee process (IRB members, refugee hearing officers, immigration adjudicators, private counsel). As well, information was gathered by direct observation at hearings in four regions. The Commission believes that this important research will lead to a better understanding of how law is applied daily by officials and will enable it to draw concrete conclusions and make recommendations on the functioning of the new Board.

On the expectation that the efficiency and fairness of the action of federal departments and agencies can be improved, the Commission is continuing its research into administrative procedures and decision making. In August 1989, a seminar dealing with federal legislation on administrative procedure was held jointly with the Administrative Law Section of the Canadian Bar Association in Vancouver. That joint meeting provided an opportunity to discuss *Systematization of Decision Making*, a paper specifically prepared for the event. With the help of consultants in the field of public administration, we have started additional work on the place of legal culture and values in the bureaucracy, examining both the development of legal principles internally within the administrative system and the need for a more systematized approach to such development. A short draft discussion paper is expected in the fall of 1990. It will be one of several papers being produced internally for discussion at the next annual seminar held jointly with the Administrative Law Section of the Canadian Bar Association in October 1990.

Throughout the year, administrative law consultants intervened with federal agencies to further the cause of law reform and the reform of administrative action. They also made presentations or attended seminars and workshops on topics such as administrative policing reform (Interdepartmental Committee on Law Enforcement Management, Ottawa, June and October 1989), the role of the public

in environmental protection (Waterloo Conference, August 1989), policy implementation and policing (Conference on Ethics and Technology, University of Guelph, October 1989), environmental law and policy for the 1990s (Edmonton, October 1989), judicial review of errors of fact (Conference of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario, Toronto, November 1989), the creation of a federal ombudsman (Canadian Ombudsmen Conference, Quebec, November 1989), contract research policies (Association des professeurs de droit du Québec, Orford, Que., April 1990), Federal Court reform (Société de droit administratif du Québec, Montreal, May 1990) and administrative procedure (Sixth Annual Conference of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, May 1990).

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

CONSULTATIONS

The Commission seeks to involve the public in its decision-making process through formal and informal consultations. We believe that the more we can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss their ideas about law and principles of law, the greater will be their awareness of approaches to law reform and the greater will be the opportunity for effective change in the way law affects individuals. The Commission has organized public meetings on issues such as the physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism and violence in sports. We also consult regularly with judges from all jurisdictions, the police, defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive valuable advice from these groups and individuals, and their contribution is an essential element in the development of our recommendations to Parliament.

Regular Consultations

Criminal Law and Procedure Projects

As part of its involvement arising out of criminal law review, the Commission regularly consults with major interest groups. These include an advisory panel of judges from across Canada, a delegation of defence lawyers nominated by the Canadian Bar Association, chiefs of police, legal scholars chosen by the Canadian Association of Law Teachers and representatives from the federal and provincial governments. These consultations enable the Commission to benefit from the advice of key players in the criminal justice system.

This year, meetings were held in Vancouver and Ottawa. The topics discussed by the different groups, named below, dealt with the recodifying of sex crimes, sentencing, a unified criminal court, costs in criminal cases, draft legislation on arrest and bail, the sentencing procedure and immunity from prosecution.

Advisory Panel of Judges

His Honour Judge J.R. Omer
Archambault,
Provincial Court of Saskatchewan,
Prince Albert

His Honour Judge Bernard Grenier,
Court of Sessions of the Peace, Montreal

His Honour Judge B.W. Lennox,
Provincial Court of Ontario, Ottawa

The Hon. Mr. Justice
Angus L. Macdonald,
Supreme Court of Nova Scotia, Halifax

The Hon. Mr. Justice
David C. McDonald,
Court of Queen's Bench of Alberta,
Edmonton

His Honour Judge Norman J. Nadeau,
Provincial Court of Ontario, Barrie

The Hon. Mr. Justice Wallace T. Oppal,
Supreme Court of British Columbia,
Vancouver

His Honour Judge Robert D. Reilly,
Provincial Court of Ontario, Kitchener

The Hon. Mr. Justice
Melvin L. Rothman,
Court of Appeal of Quebec, Montreal

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis,
Court of Appeal of Saskatchewan,
Regina

The Hon. Mr. Justice André Trotier,
Superior Court of Quebec, Montreal

*Law
Reform
Commission
of
Canada*



A consultation with the Advisory Panel of Judges held in Ottawa: from left to right, Commissioner John Frecker, Ms. Rosalie S. Abella, the Hon. Messrs. Justice David C. McDonald, Melvin L. Rothman, André Trotier and Angus L. Macdonald, Mr. Mark Edwards and His Honour Judge J.R. Omer Archambault.

*Canadian Bar Association
Representatives*

Richard C. Peck, Q.C., Vancouver

Joel E. Pink, Q.C., Halifax

Donald J. Sorochan, Vancouver

*Canadian Association of Chiefs of Police
Representatives*

Guy Lafrance,
Montreal Urban Community

Staff Sergeant John Lindsay,
Edmonton Police Force

Chief Collin Millar,
Hamilton-Wentworth Regional Police

Chief Herbert Stephen,
Winnipeg Police Department

*Canadian Association of Law Teachers
Representatives*

Professor Bruce Archibald,
Dalhousie University

Professor Winifred H. Holland,
University of Western Ontario

Professor Anne Stalker,
University of Calgary

Professor Donald R. Stuart,
Queen's University

Professor Louise Viau,
University of Montreal

*Federal/Provincial Government
Representatives*

Adeline Bowland,
Department of Justice, Ottawa

Gordon S. Gale, Q.C.,
Department of the Attorney-General,
Nova Scotia

Daniel Grégoire,
Department of Justice, Quebec

Richard Hubley, Q.C.,
Crown Attorney's Office,
Prince Edward Island

Greg Lawlor,
Department of Justice, Manitoba

Howard Morton, Q.C.,
Ministry of the Attorney-General,
Ontario

Richard Mosley,
Department of Justice, Ottawa

Daniel C. Préfontaine, Q.C.,
Department of Justice, Ottawa

Carol Snell,
Department of Justice, Saskatchewan

Edwin A. Tollefson, Q.C.,
Department of Justice, Ottawa

Michael Watson,
Department of the Attorney General,
Alberta

Stuart J. Whitley, Q.C.,
Department of Justice (Attorney
General's Office), Manitoba

David L. Winkler,
Ministry of the Attorney General,
British Columbia

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Protection of Life Project

This year, the Protection of Life Project established two permanent advisory groups, one in health law and the other in environmental law. They are comprised of leading national and international experts in their respective fields, coming from the ranks of practitioners of law and medicine, university academics, government and industry.

A consultation on health law was held in Montreal during November. Two papers were considered by the group, whose members are listed below. A Study Paper entitled *Medically Assisted Procreation* was co-authored by Anne Marcoux, Laura Arbour, Professor Marc Gold, Professor Edward W. Keyserlingk, Professor Suzanne Nootens and Isabelle Panisset. Another Study Paper, *Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs*, was written by Derek Jones and Barry Hoffmaster.

Advisory Group of Experts on Health Law

Professor R. Alta Charo,
University of Wisconsin

Ms. Laura T. Arbour,
Hamilton, Ontario

Professor Donald G. Casswell,
University of Victoria

Professor Edith Deleury,
Laval University

Professor Bernard M. Dickens,
University of Toronto

Dr. John B. Dossetor,
University of Alberta

Mr. Hubert Doucet,
Saint Paul University

Dr. Benjamin Freedman,
McGill University

Professor Marc Gold,
York University

Professor Barry Hoffmaster,
Dorchester, Massachusetts

Professor E.W. Keyserlingk,
McGill University

The Hon. Mr. Justice Horace Krever,
Supreme Court of Ontario, Toronto

Dr. Abbyann Lynch,
Westminster Institute for Ethics and
Human Values,
London, Ontario

Ms. Judith N. Miller,
Royal College of Physicians and
Surgeons, Ottawa

Dr. Hans Mohr,
Howe Island, Ontario

Mr. Patrick A. Molinari,
University of Montreal

Professor Suzanne Nootens,
University of Sherbrooke

Professor Monique Ouellette,
University of Montreal

The Hon. Madam Justice Ellen I. Picard,
Court of Queen's Bench of Alberta,
Edmonton

Professor Arthur Schafer,
University of Manitoba

Dr. John Watts,
McMaster University

Professor Earl Winkler,
University of British Columbia

A consultation on environmental law was held in Ottawa during March to consider a Study Paper on Responsibility for Contaminated Lands, prepared by Dianne Saxe, a former Ontario Crown attorney with the Ontario Ministry of the Environment. Members of the Advisory Group are as follows:

Advisory Group of Experts on Environmental Law

Mr. Robert Bissonet,
Department of the Environment, Quebec

Professor Marie-Ann Bowden,
University of Saskatchewan

Ms. Beverley Chomyn,
Department of Indian Affairs and
Northern Development, Ottawa

Professor Donald Dewees,
University of Toronto

Professor Paul Emond,
York University

Mr. Gilles Favreau,
Canadian Bar Association

Ms. Mary Gade,
U.S. Environmental Protection Agency

Professor Maryse Grandbois,
University of Quebec in Montreal

Professor Jack Knetsch,
Simon Fraser University

Mr. Mohan A. Prabhu,
Department of Justice, Ottawa

Mr. John Z. Swaigen,
Metro Toronto Legal Department

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Ms. Donna G. Tingley,
Alberta Environmental Law Centre,
Edmonton

Professor David L. VanderZwaag,
Dalhousie University

Mr. Hajo Versteeg,
Pesticide Registration Review, Ottawa

Dr. Greg Weary,
Lavalin Environment Inc., Montreal

Special Consultations

The category referred to as special consultations describes specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission.

International Conference on Criminal Code Reform (Criminal Law)

This year, the Commission participated in an international conference on Criminal Code Reform sponsored by the Society for the Reform of the Criminal Law. Mr. Justice Linden, President of the Commission, chaired the conference, held in Washington, D.C., from January 21 to 25, 1990. This meeting brought together nearly 200 lawyers, judges, legislators and academics from 15 countries to discuss criminal code reform. Representatives for Australia, Canada, England and Wales, Finland, France, Israel, New Zealand, Nigeria, West Germany, the West Indies, the United States and the Soviet Union came together in plenary sessions, seminars and workshops to exchange ideas on topics such as codifying general principles, sentencing, criminal procedure, homicide, sexual assault and abortion.

The Commission received many compliments from distinguished participants on its proposed Criminal Code. Professor Herbert Wechsler, the drafter of the American Model Penal Code, commented that "[t]he [proposed] Canadian Code is one of the best undertaken in the common law world — in many respects an improvement over the Model Penal Code." The Honourable Dick Thornburg, Attorney General of the United States, in an address to the delegates at a luncheon commented that the Commission's Code "[is] of considerable elegance and simplicity."

The Honourable Doug Lewis, the then Minister of Justice and Attorney General of Canada, in an address to the delegates at a dinner, applauded the Commission's work, stating: "We in Canada are proud of the work of the Law Reform Commission" He went on to announce that he "will be inviting the Standing Committee on Justice and the Solicitor General to undertake a study of the General Part of the *Code* with a view to making recommendations for the development of a new General Part."

Professor Ian Dennis of University College, London, commented: "[The Commission's draft Code] is regarded as a document of major constitutional importance. It aspires to express fundamental principles and to set forth moral values. The preference is for generality rather than detail, and for principle rather than pragmatism."

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Women's Perspectives on the Reform of Sex Crimes (Substantive Criminal Law)

On November 17, 1989, the Commission held a special one-day consultation session called, "Women's Perspectives on the Reform of Sex Crimes." This consultation brought together a group of judges, lawyers, law professors and representatives of women's organizations who analysed and commented on a preliminary paper dealing with sex crimes. The participants were:

Professor Amy Bartholomew,
Carleton University

Professor Shannon Bell,
York University

Professor Christine L.M. Boyle,
Dalhousie University

Ms. Ginette Busque,
Canadian Advisory Council on the Status
of Women, Ottawa

Mrs. Marie Cameron,
The Catholic Women's League of Canada,
Winnipeg

Professor T. Brettel Dawson,
Carleton University

Mrs. Eleanor Field,
United Church Women,
North Gower, Ontario

Ms. Sam Gale,
Women against Violence against Women,
Rape Crisis Centre, Vancouver

Professor Winifred H. Holland,
University of Western Ontario

Ms. Gwen Landolt,
REAL Women, Toronto

Professor Thelma MacCormack,
York University

Ms. Patricia Marshall,
Metro Action Committee on Public Violence
against Women and Children, Toronto

Ms. Helena Orton,
Women's Legal Education and Action Fund,
Toronto

Her Honour Judge Sandra E. Oxner,
Provincial Court of Nova Scotia, Halifax

The Hon. Madam Justice
Patricia Mathi Ida Proudfoot,
Supreme Court of British Columbia,
Vancouver

Professor Anne Stalker,
University of Calgary

Mrs. Gloria Strom,
National Council of Jewish Women
of Canada, Toronto

Ms. Nicole Tellier,
National Association of Women and the Law,
Ottawa

Professor Louise Viau,
University of Montreal

Canadian Advisory Council on Biomedical Ethics (Protection of Life)

In June, the Protection of Life Project held a one-day meeting in Montreal to discuss what was at that time a proposed Study Paper entitled *Toward a Canadian Advisory Council on Biomedical Ethics*. A broad spectrum of expertise was brought to bear on this topic, including leading thinkers in law, theology, ethics and nursing. The participants were:

Professor Edith Deleury,
Laval University

Professor Guy Durand,
University of Montreal

Mr. Glenn G. Griener,
Joint Faculties Bioethics Project,
University of Alberta

Professor Edward W. Keyserlingk,
McGill University

Ms. Pat McLean,
Canadian Nurses Protective Society, Ottawa

Professor Patrick A. Molinari,
University of Montreal

Professor Suzanne Nootens,
University of Sherbrooke

Professor Monique Ouellette,
University of Montreal

Professor Arthur Schafer,
University of Manitoba

Dr. John Williams,
Centre for Bioethics,
Clinical Research Institute of Montreal

Dr. John Watts,
McMaster University

The Commission wishes to thank all our consultants for donating their time and contributing so generously to the cause of law reform.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform. We continued our co-operation with the two legal departments of the federal government — the Department of Justice and the Department of the Solicitor General of Canada — and provincial governmental officials. We maintained contact with the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor General.

We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association.

Our close co-operation continued with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The newsletter, *Law Reform*, containing news from the various law reform bodies in Canada and abroad was continued. We attended the meeting of the Law Reform Conference of Canada.

We have maintained close ties with the Society for the Reform of the Criminal Law. This year the President of the Commission acted as Chairman of the Fourth Annual Meeting, held in Washington, D.C., from January 21 to 25, 1990 (see page 24).

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers (CALT), participating in the organization of its annual meeting in Victoria, B.C., and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern program, and have a contact person in each Canadian law school. This year, the CALT-LRC Award for outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor Michael Trebilcock of the University of Toronto.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

ADMINISTRATION

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is its ranking public servant. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held fifteen formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Quebec regional office, located in Montreal. This presence in the civil law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions;" (*Law Reform Commission Act*, paragraph 11(b)). The Commission is well attuned to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Quebec.

Official Languages Policy

The Commissioner of Official Languages recognized the excellent record of the Law Reform Commission in the application of the official languages policy, and to this effect the Commission has received tributes from him which indicate "consistently high achiever." The Commission intends to maintain its record.

Translation

The Commission wishes to express its gratitude to the translators with the Department of the Secretary of State and to the free-lance translators of the Commission's publications. In particular, we would like to thank Ms. Michèle Ali, Ms. Marcelle Gendron and Ms. Ghislaine Poitras of the Translation Bureau as well as Mr. Pierre Ducharme, for their outstanding work over the fiscal year.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and inter-library loan services to support the needs of its researchers.

Personnel

During the fiscal year ending March 31, 1990, the personnel strength of the Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission used the services of research consultants for varying lengths of time during that period (see Appendix G at page 45). They were retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used its 36 authorized person-years.

We also wish to acknowledge the invaluable assistance given to us by certain temporary employees who are not included in the person-year figure.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Information Services

Over 250 articles and editorials on the Commission's publications were published in the print media. The electronic media conducted and aired over 100 broadcasts, including interviews with commissioners and consultants.

General Administration

Included under this heading are: information and library service; mail and records management; material, property and telecommunications management; text processing and secretarial services; printing and duplicating services; and personnel services and contract administration.

Finances

The Commission was allotted a budget of \$4,834,000 for the 1989-90 fiscal year. Of that amount, \$4,763,667 (98.5%) was spent by the organization in the course of doing business. (Please refer to the table below for the budget breakdown. Figures are still subject to final audit.)

FISCAL YEAR 1989-90

	\$	\$
Operating Budget		4,834,000
Expenditures by Standard Object*		
01 Personnel Salaries & Wages	2,013,788	
02 Transportation & Communications	424,516	
03 Information	211,784	
04 Professional & Special Services	1,713,617	
05 Rentals	46,729	
06 Purchased Repair & Upkeep	20,838	
07 Materials & Supplies	149,791	
09 Furniture & Equipment	182,482	
12 Other Expenditures	122	
TOTAL	4,763,667	4,763,667
Amount unspent		70,333

* Figures supplied by Supply and Services Canada

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

VISITORS

During the year under review, we were pleased to receive the following visitors at the Commission:

Ms. Rosalie S. Abella, President,
Law Reform Commission of Ontario,
Toronto

Professor A.A. Adeyemi,
Department of Public Law,
University of Lagos, Nigeria

Professor Koichi Bai,
School of Medicine,
Kitasato Institute, Japan

Professor Larry A. Bakken,
Hamline University School of Law,
St. Paul, Minnesota

Professor Jean-Philippe Colson,
Faculty of Law,
University of Montpellier, France

The Honourable Justice Sotonye Denton,
High Court of Justice, Nigeria

Justice Elizabeth Evatt, A.O., President,
Law Reform Commission of Australia,
Sydney, Australia

Dr. Kazumasa Hoshino, Chairman,
Medical Ethics Committee,
Kyoto University, Japan

Mr. Friederich-Adolf Jahn, M.P.,
Federal Republic of Germany

Sir Kenneth Keith, Deputy President,
Law Commission, New Zealand

Mr. Arthur C.I. Mbanejo,
Pro-Chancellor,
Obafemi Awolowo University,
Ile-Ife, Nigeria

Mr. John McGreevy,
John McGreevy Productions, Toronto

Mr. Alberto Hernandez Mon, President,
Administrative Reform Commission,
Colombia

Professor Takashi Narushima,
Niigata University, Japan

Professor Jean Pradel,
Director of the Institut de sciences
criminelles de Poitiers,
University of Poitiers, France

Professor Katsumi Sawada,
Niigata University, Japan

Professor Tan Sook Yee,
Faculty of Law,
National University, Singapore

His Excellency Jaime Vidal,
Ambassador of Colombia and Professor
of Constitutional and Administrative
Law, Colombia

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDICES

APPENDIX A REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports, along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations, are listed below.

1. Evidence (1975). 115 pp.

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, Canada Act 1982, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (Code s. 15).

Bill S-33, *An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada*, first reading November 18, 1982, Senator Olson.

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code ss. 16, 26, 51).

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Code ss. 43(4), 89(c)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (Code s. 88(b)).

2. Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process (1976). 71 pp.

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110.

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

An Act to amend the Criminal Code (victims of crime), S.C. 1988, c. 30.

Proposed Amendments to the *Parole Act* and the *Penitentiary Act*, the Solicitor General of Canada, August 16, 1988.

Bill C-155, *An Act to amend the Criminal Records Act*, first reading August 25, 1988, the Solicitor General of Canada.

Bill C-154, *An Act to establish the office of the Correctional Investigator*, first reading August 25, 1988, the Solicitor General of Canada.

3. Our Criminal Law (1976). 42 pp.
Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (repeal of Code ss. 423(2) (conspiracy) and 253 (venereal diseases)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. Expropriation (1976). 38 pp.
An Act to amend the National Energy Board Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 80.

5. Mental Disorder in the Criminal Process (1976). 53 pp.
Proposed Amendments to the *Criminal Code* (mental disorder), the Minister of Justice, June 23, 1986.

6. Family Law (1976). 73 pp.
Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. Sunday Observance (1976). 63 pp.
R. v. Big M Drug Mart, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (1977). 5 pp.

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments (1978). 27 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (Code ss. 464, 485(2) and (3), 486, 491, 495, 553.1, 574(5)).

10. Sexual Offences (1978). 56 pp.
An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, S.C. 1987, c. 24.

An Act to amend the Criminal Code (victims of crime), S.C. 1988, c. 30.

11. The Cheque: Some Modernization (1979). 42 pp.
Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code ...*, first reading February 7, 1984, the Minister of Justice.

12. Theft and Fraud (1979). 60 pp.
Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code ...*, first reading February 7, 1984, the Minister of Justice.

13. Advisory and Investigatory Commissions (1980). 48 pp.
Under consideration by the Department of Justice.



14. **Judicial Review and the Federal Court** (1980). 57 pp.
An Act to amend the Federal Court Act ..., S.C. 1990, c. 8.
15. **Criteria for the Determination of Death** (1981). 35 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
16. **The Jury** (1982). 86 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (*Code* ss. 554(1), 560(1)).
17. **Contempt of Court** (1982). 67 pp.
Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code ...*, first reading February 7, 1984, the Minister of Justice.
18. **Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny — Immigration Appeal Board** (1982). 21 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
19. **Writs of Assistance and Telewarrants** (1983). 110 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.
20. **Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment** (1983). 35 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
21. **Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences** (1983). 33 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.
22. **Disclosure by the Prosecution** (1984). 36 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
23. **Questioning Suspects** (1984). 25 pp.
Publication entitled *Report to the Attorney General by the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).
24. **Search and Seizure** (1985). 78 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.
25. **Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person** (1985). 45 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
26. **Independent Administrative Agencies** (1985). 101 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
27. **Disposition of Seized Property** (1986). 76 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to amend the Criminal Code (victims of crime), S.C. 1988, c. 30.

An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.
28. **Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law** (1986). 19 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
29. **Arrest** (1986). 65 pp.
Under consideration by the Department of Justice.
30. **Recodifying Criminal Law — Volume 1** (1986). 117 pp.
An Act to amend the Criminal Code (torture), S.C. 1987, c. 13 (*Draft Code* s. 35).
31. **Recodifying Criminal Law: Revised and Enlarged Edition of Report 30** (1987). 213 pp.
Bill C-291, *An Act to amend the Criminal Code (duty to give assistance)*, first reading March 14, 1990, Mr. Kaplan.
32. **Our Criminal Procedure** (1988). 56 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX B WORKING PAPERS

Although the recommendations contained in Working Papers are not final, from time to time they do have an impact on legislation. Some current examples include *An Act to amend the Criminal Code* [war crimes], the *Immigration Act*, 1976 and the *Citizenship Act*, S.C. 1987, c. 37 (Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984)), the *Canadian Environmental Protection Act*, S.C. 1988, c. 22 (Working Paper 44, *Crimes against the Environment* (1985)), Bill C-43, *An Act respecting abortion* (Working Paper 58, *Crimes against the Foetus* (1989)) and *An Act to amend the Criminal Code* (arson), S.C. 1990, c. 15 (Working Paper 36, *Damage to Property: Arson* (1984)).

1. *The Family Court* (1974). 55 pp.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 pp.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 pp.
4. *Discovery* (1974). 44 pp.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 pp. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 pp. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 pp.
8. *Family Property* (1975). 45 pp.
9. *Expropriation* (1975). 106 pp.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 pp.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 pp.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 pp.
13. *Divorce* (1975). 70 pp.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 pp.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 pp.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 pp.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 pp.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 pp.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 pp.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 pp.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 pp.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 pp.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 pp.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 pp.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 pp.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 pp.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 pp.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 pp.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 pp.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). 356 pp.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 pp.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 pp.
33. *Homicide* (1984). 117 pp.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 pp.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 pp.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 pp.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 pp.
38. *Assault* (1984). 59 pp.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 pp.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 pp.
41. *Arrest* (1985). 143 pp.
42. *Bigamy* (1985). 32 pp.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 pp.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 pp.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 pp.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 pp.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 pp.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 pp.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 pp.
50. *Hate Propaganda* (1986). 57 pp.
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986). 105 pp.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

- 52. *Private Prosecutions* (1986). 51 pp.
- 53. *Workplace Pollution* (1986). 94 pp.
- 54. *Classification of Offences* (1986). 92 pp.
- 55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987). 57 pp.
- 56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). 106 pp.
- 57. *Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention* (1988). 138 pp.
- 58. *Crimes against the Foetus* (1989). 106 pp.
- 59. *Toward a Unified Criminal Court* (1989). 72 pp.
- 60. *Plea Discussions and Agreements* (1989). 97 pp.
- 61. *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects* (1989). 69 pp.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX C OTHER PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

I. Published Studies, Study Papers, Background Papers and Conference Papers

Administrative Law

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 pp.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 pp.
3. Carrière, Pierre, and Sam Silverstone. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 pp.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 pp.
5. Lucas, Alastair R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 pp.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 pp.
7. Issalys, Pierre, and Gaylord Watkins. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 pp.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 pp.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 pp.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 pp.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 pp.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie, and W. Charland. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 pp.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 pp.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 pp.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 pp.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 pp.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 pp.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Quebec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 pp.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 pp.
20. Johnston, Christopher C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 pp.
21. Slayton, Philip, and John J. Quinn. *The Tariff Board* (1981). 154 pp.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 pp.
23. Frecker, John, Patrick Robardet, John Clifford, Daniel Mockle and Kernaghan Webb. *Towards a Modern Federal Administrative Law* (1987). 27 pp.
24. Mockle, Daniel. *Immunity from Execution* (1987). 103 pp.
25. Clifford, John. *Inspection: A Case Study and Selected References* (1988). 108 pp.
26. Webb, Kernaghan. *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s* (1988). 91 pp.

27. Ison, Terence G. *The Administrative Appeals Tribunal of Australia* (1989). 76 pp.

Criminal Law and Procedure

28. *Obscenity* (1972). 81 pp.
29. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 pp.
30. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 pp.
31. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 pp.
32. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 pp.
33. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 pp.
34. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 pp.
35. *Studies on Sentencing* (1974). 205 pp.
36. *Studies on Diversion* (1975). 255 pp.
37. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 pp.
38. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 pp.
39. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 pp.
40. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 pp.
41. Macnaughton-Smith, Peter. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 pp.
42. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 pp.
43. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 pp.
44. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 pp.



45. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22, "Sexual Offences"* (1978). 46 pp.
46. *The Jury* (1979). 473 pp.
47. Stenning, Philip C., and Clifford D. Shearing. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 pp.
48. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 pp.
49. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 pp.
50. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 pp.
51. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 pp.
52. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 pp.
53. Brooks, Neil, and Judy Fudge. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 pp.
54. Miller, Joyce. *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: An Evaluation* (1988). 23 pp.

Evidence

55. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 pp.
56. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 pp.
57. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 pp.
58. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 pp.
59. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 pp.
60. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 pp.
61. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 pp.

Family Law

62. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 pp.
63. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 pp.
64. *Studies on Divorce* (1975). 313 pp.
65. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 pp.
66. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 pp.
67. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 pp.
68. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 pp.

Protection of Life

Phase I — Medico-legal Issues

69. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 pp.
70. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 pp.

Phase II — Environmental Issues

71. Schrecker, Theodore F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 pp.
72. Swaigen, John, and Gail Bunt. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 pp.
73. Castrilli, J.F., and Toby Vigod. *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy* (1987). 131 pp.

Miscellaneous

74. *First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada* (1972). 21 pp.
75. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 pp.
76. Lajoie, Marie, Wallace Schwab and Michel Sparer. *Drafting Laws in French* (1981). 296 pp.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

II. Unpublished Papers

The following papers supplement the list of over 300 unpublished papers which appear in previous annual reports. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

77. "Brief to the House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, *An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof*" (1989).
78. Clifford, John C. "Administrative Policing: Some Federal Inspectorates" (1990). 125 pp.
79. Saxe, Dianne. "Contaminated Land" (1990). 417 pp.
80. Turp, Philippe. "La Corruption et le droit criminel" (1985). 227 pp.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

**APPENDIX D
ARTICLES PUBLISHED INDEPENDENTLY
WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT**

The following is a selection of publications with which Commission personnel have been involved this year.

Cohen, S.A. "Not As Easy As It Seems: Closing the Consent Loophole" (1990) 74 C.R. (3d) 304.

Cohen, S.A. "Police Interrogation of the Wavering Suspect: The Impact of *R. v. Smith* on the Right to Counsel" (1989) 71 C.R. (3d) 148.

Cohen, S.A. "Search Incident to Arrest" (1990) 32 Crim. L.Q. 366.

Cohen, S.A., and A.N. Doob. "Public Attitudes to Plea Bargaining" (1989) 32 Crim. L.Q. 85.

Lajoie, A. "La Macro-allocation des ressources et le droit aux services de santé" (1990) 20 R.D.U.S. 231.

Létourneau, G., and A.A. Morin. "Technologie nouvelle et droit pénal canadien" (1989) 49 R. du B. 821.

Responses to Non-compliance with Legal Standards: Edited Proceedings of a Consultation Seminar Held in Ottawa, May 12-13, 1988. Jointly sponsored by Department of Justice, Office of Privatization and Regulatory Affairs, Law Reform Commission. [Ottawa: 1989]

Robardet, P. "Should We Abandon the Adversarial Model in Favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry?" (1990) 12 Dalhousie L.J. 111.

Robardet, P. "Streamlining Independent Agencies" (1990) 14:1 Dialogue 52.

Webb, K.R. "Regulatory Offences, the Mental Element and the *Charter*: Rough Road Ahead" (1989) 21 Ottawa L. Rev. 419.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

APPENDIX E SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

The following is a list of articles published about the Commission and its work this year. Additional material is listed in previous annual reports.

- Clements, G.W. "Does Canadian Law Prepare You for Death?" (1990) 10 *Health L. Can.* 234.
- Cohen, S.A. "The Law Reform Commission's Position on a Unified Criminal Court" (1989) 13:4 *Prov. Judges J.* 7.
- "Crimes against the Foetus" [Book Review] (1989-90) 3 *C.J.W.L.* 660.
- Delisle, R.J. "Summary of Proceedings: General Philosophies of Criminal Law and Codification" (1989) 14 *Queen's L.J.* 31.
- Ferguson, G. "A Critique of Proposals to Reform the Insanity Defence" (1989) 14 *Queen's L.J.* 135.
- Galloway, D. "Causation in Criminal Law: Interventions, Thin Skulls and Lost Chances" (1989) 14 *Queen's L.J.* 71.
- Kaiser, H.A. "Summary of Proceedings: The Mental Element" (1989) 14 *Queen's L.J.* 115.
- Klinck, D.R. "The Language of Codification" (1989) 14 *Queen's L.J.* 33.
- Knoll, P.J. "Summary of Proceedings: Defences" (1989) 14 *Queen's L.J.* 133.
- Labeau, P.-C. "L'état du droit en matière d'outrage au tribunal et quelques propositions de réforme" (1989) 21:19 *Journal du Barreau* 20.
- Labrosse, S. "Codifier, ne pas codifier ... [L'outrage au tribunal]" (1989) 10:1 *Maîtres* 15.
- "Law Reform Commission Advocates Change" (8 Sept. 1989) 1:11 *Environmental Dimensions*.
- Linden, A.M. "Recodifying Criminal Law" (1989) 14 *Queen's L.J.* 3.
- Manson, A. "Re-codifying Attempts, Parties and Abandoned Intentions" (1989) 14 *Queen's L.J.* 85.
- McConnell, M.L. "Capricious, Whimsical, and Aborting Women: Abortion As a Medical Criminal Issue (Again)" (1989-90) 3 *C.J.W.L.* 661.
- Mockle, D. "La couronne et l'administration fédérale: mise au point" (1990) 26 *Osgoode Hall L.J.* 135.
- Noonan, S. "Protection of the Foetus: Denial of the Woman" (1989-90) 3 *C.J.W.L.* 667.
- Rubiner, J.K. "Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s, Kernaghan Webb" [Book Review] (1988) 8 *U.C.L.A. J. Envtl. L. & Pol'y* 119.
- Stalker, M.A. "The Fault Element in Recodifying Criminal Law: A Critique" (1989) 14 *Queen's L.J.* 119.
- Stalker, M.A. "Introduction [to Selected Papers of a Conference Held in Alton, Ontario, October 14-16, 1988 on Recodifying Criminal Law]" (1989) 14 *Queen's L.J.* 1.
- "A Unified Criminal Court — An Answer to the Complexity and Confusion in the System" (1989) 8:6 *Canadian Police Chief Newsletter* 5.
- Usprich, S.J. "Summary of Proceedings: The Criminal Act" (1989) 14 *Queen's L.J.* 67.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX F

LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 3. Credibility (1972)

Corbett v. The Queen, [1988] 1 S.C.R. 670; [1988] 4 W.W.R. 481; 28 B.C.L.R. (2d) 145; 41 C.C.C. (3d) 385.

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. Konkin, [1983] 1 S.C.R. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. Tran (1988), 46 C.C.C. (3d) 40 (Man. C.A.).

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 7. Opinion and Expert Evidence (1973)

Haida Inn Partnership v. Touche Ross and Co. (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (S.C.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. Carroll (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. and 15 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

R. v. Keegstra, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Unif. Fam. Ct.).

Reid v. Reid (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

The Meaning of Guilt: Strict Liability (Working Paper 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. v. Gaboury (juge), [1977] C.A. 108.

R. v. MacDougall (1981), 46 N.S.R. (2d) and 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. Sault Ste. Marie, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Irwin (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

R. v. L.(D.) (1990), 53 C.C.C. (3d) 365; 75 C.R. (3d) 16 (B.C. C.A.).

R. v. McGinn (1989), 75 Sask. R. 161; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. Zelensky, [1977] 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.

Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. The Queen (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. The Queen, [1977] C.S. 138; 40 C.R.N.S. 1.

R. v. Barnes (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. Scott (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. Fitzgibbon, [1990] 1 S.C.R. 1005.

R. v. Groves (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. Zelensky, [1978] 2 S.C.R. 940; 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Fines (Working Paper 6, 1974)

R. v. Hebb (1989), 89 N.S.R. (2d) and 227 A.P.R. 137; 47 C.C.C. (3d) 193; 69 C.R. (3d) 1; 41 C.R.R. 241 (S.C.T.D.).

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. The Queen, [1984] 2 S.C.R. 93; 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. A.N. (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct. Fam. Div.).

R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) and 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Sentencing (1974)

R. v. McGinn (1989), 75 Sask. R. 161; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. Gonder (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report, 1974-1975)

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. Wood, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Law
Reform
Commission
of
Canada

Evidence (Report 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Prov. Ct, Fam. Div.).

Graat v. The Queen, [1982] 2 S.C.R. 819; 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. Rank City Wall Canada Ltd. (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct).

R. v. Alarie (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Que. Ct Sess. P.).

R. v. Auclair, [1987] R.J.Q. 142 (S.C.).

R. v. Cassibo (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. v. Corbett (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. Cronshaw and Dupon (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct).

R. v. Czipps (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. MacPherson (1980), 36 N.S.R. (2d) and 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. v. Perron, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. Samson (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct).

R. v. Stevens (1983), 58 N.S.R. (2d) and 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. v. Stewart (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. v. Stratton (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

R. v. Sweryda (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (Alta. C.A.).

Vetrovec v. The Queen, [1982] 1 S.C.R. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Diversion (Working Paper 7, 1975)

R. v. Jones (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct).

Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case (Working Paper 10, 1975)

Germain v. The Queen, [1985] 2 S.C.R. 241; 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct).

Imprisonment and Release (Working Paper 11, 1975)

R. v. Bowen and Kay, [1989] 2 W.W.R. 213; 91 A.R. 264 (Q.B.).

R. v. Earle (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct).

R. v. Harris, [1985] C.S.P. 1011.

R. v. MacLean (1979), 32 N.S.R. (2d) and 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. v. McGinn (1989), 75 Sask. R. 161; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

R. v. Mouland (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. and 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct).

R. v. Shand (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct).

Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act, R.S.B.C. 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486; 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Maintenance on Divorce (Working Paper 12, 1975)

Marcus v. Marcus, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).

Messier v. Delage, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech v. Pelech, [1987] 1 S.C.R. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.

Rowe v. Rowe (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).

Webb v. Webb (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Divorce (Working Paper 13, 1975)

Droit de la Famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la Famille — 116, [1984] C.S. 106.

Story v. Story (1989), 42 B.C.L.R. (2d) 21 (C.A.).

Wakaluk v. Wakaluk (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).

The Criminal Process and Mental Disorder (Working Paper 14, 1975)

R. v. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Criminal Procedure: Control of the Process (Working Paper 15, 1975)

Hébert v. Marx, [1988] R.J.Q. 2185 (S.C.).

R. v. Brass (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. Lyons, [1987] 2 S.C.R. 309; 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) and 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1.

Anisman, Philip. A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970 (1975)

R. v. Vandenbussche (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct).

Evidence: 11. Corroboration (1975)

Vetrovec v. The Queen, [1982] 1 S.C.R. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Studies on Family Property Law (1975)

Gagnon v. Dauphinais, [1977] C.S. 352.

Guidelines: Dispositions and Sentences in the Criminal Process (Report 2, 1976)

R. v. L.(D.) (1990), 53 C.C.C. (3d) 365; 75 C.R. (3d) 16 (B.C.C.A.).

R. v. Vaillancourt (1989), 43 C.R.R. 60 (O.C.A.).

Our Criminal Law (Report 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. v. A.-G. Can., [1988] F.C. 590; 46 D.L.R. (4th) 582; 37 C.C.C. (3d) 212 (T.D.).

Libman v. The Queen, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. Chiasson (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. v. Sault Ste. Marie, [1978] 2 S.C.R. 129; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. v. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 1 (Man. Prov. Ct).

Law
Reform
Commission
of
Canada

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Thomson Newspapers Ltd. v. Canada (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission), [1990] 1 S.C.R. 425; 54 C.C.C. (3d) 417.

Mental Disorder in the Criminal Process (Report 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal v. Dion, [1983] C.S. 438.

R. v. Avadluk (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).

R. v. Rabey (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. v. Simpson (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. v. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Family Law (Report 6, 1976)

Harrington v. Harrington (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger v. Kruger (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).

Sunday Observance (Report 7, 1976)

R. v. Big M Drug Mart, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).

R. v. Big M Drug Mart, [1985] 1 S.C.R. 295; 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Criminal Responsibility for Group Action (Working Paper 16, 1976)

R. v. Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. Panarctic Oils Ltd. (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).

Thomson Newspapers Ltd. v. Canada (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission), [1990] 1 S.C.R. 425; 54 C.C.C. (3d) 417.

Fear of Punishment: Deterrence (1976)

R. v. Dembrowski (1984), 29 M.V.R. 219 (Man. Prov. Ct.).

R. v. Doerksen (1990), 62 Man. R. (2d) 259; 53 C.C.C. (3d) 509 (C.A.).

R. v. MacLeod (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).

R. v. McLay (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A.).

R. v. Mouland (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. and 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report 8, 1977)

Bank of Montreal v. Pafford (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. Martin (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Commissions of Inquiry: A New Act (Working Paper 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. Office de la construction du Québec, [1983] C.A. 7; 148 D.L.R. (3d) 626.

MacKeigan v. Hickman (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (N.S.S.C.).

Starr v. Houlden, [1990] 1 S.C.R. 1366.

Thomson Newspapers Ltd. v. Canada (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission), [1990] 1 S.C.R. 425; 54 C.C.C. (3d) 417.

Federal Court: Judicial Review (Working Paper 18, 1977)

James Richardson & Sons v. Minister of National Revenue (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).

Sabattis v. Oromocto Indian Band (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (N.B.C.A.).

Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie v. Canada (Canadian Human Rights Commission), [1989] 2 S.C.R. 879; 62 D.L.R. (4th) 385; 100 N.R. 241.

Theft and Fraud: Offences (Working Paper 19, 1977)

R. v. Bank of Nova Scotia (1985), 66 N.S.R. (2d) and 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. v. Fischer (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (Sask. C.A.).

R. v. Sebe (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice (Working Paper 20, 1977)

Attorney General of Quebec v. Laurendeau (1982), 3 C.C.C. (3d) 250 (Que. S.C.).

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier v. Morin, [1985] C.S. 641.

Carrière, Pierre, and Sam Silverstone. The Parole Process: A Study of the National Parole Board (1977)

Bains v. Canada (National Parole Board) (1989), 27 F.T.R. 316.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report 9, 1978)

R. v. Mastroianni (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. Smith (15 May 1985) York, File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).

Sexual Offences (Report 10, 1978)

R. v. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. LeGallant (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).

R. v. Moore (1979), 30 N.S.R. and 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. v. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. R.P.T. (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. Bird (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

R. v. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. Kroetsch (1988), 44 C.R.R. 212 (B.C. Co. Ct.).

R. v. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

Law
Reform
Commission
of
Canada

The Cheque: Some Modernization (Report 11, 1979)

Toronto Dominion Bank v. Jordan (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Criteria for the Determination of Death (Working Paper 23, 1979)

R. v. Green and Harrison (1988), 43 C.C.C. (3d) 413 (B.C.S.C.).

Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons (Working Paper 24, 1979)

Eve v. Mrs. E., [1986] 2 S.C.R. 388; 71 N.R. 1; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. and 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).

Keyserlingk, Edward W. Sanctity of Life or Quality of Life (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. and 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Advisory and Investigatory Commissions (Report 13, 1980)

Starr v. Houlden, [1990] 1 S.C.R. 1366.

Judicial Review and the Federal Court (Report 14, 1980)

Pursley v. Canada (Minister of Employment and Immigration) (1989), 29 F.T.R. 204.

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper 25, 1980)

Attorney General of Canada v. Inuit Tapirisat of Canada, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

C.W.C. v. Canada (Attorney General), [1989] 1 F.C. 643; (1988), 21 F.T.R. 56.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper 26, 1980)

Canada (Secretary of State) v. Charran (1988), 21 F.T.R. 117.

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. v. Cyrenne, Cyrenne and Cramb (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Singh v. Minister of Employment and Immigration, [1985] 1 S.C.R. 177; 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27, 1980)

Morgentaler v. The Queen, [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

R. v. Andrade (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).

R. v. Emile, [1988] 5 W.W.R. 481; 42 C.C.C. (3d) 408; 65 C.R. (3d) 135 (N.W.T.C.A.).

R. v. Fatt (1986), 54 C.R. (3d) 281 (N.W.T.S.C.).

R. v. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).

R. v. Turpin, [1989] 1 S.C.R. 1296; 96 N.R. 115; 69 C.R. (3d) 97; 39 C.R.R. 306.

Bowman, C. Myrna. Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce (1980)

Weniuk v. Weniuk, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).

Grant, Alan. The Police: A Policy Paper (1980)

Attorney-General of Alberta v. Putnam, [1981] 2 S.C.R. 267; 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Leadbeater, Alan. Council on Administration (1980)

Tétreault-Gadoury v. Canada (Canada Employment and Immigration Commission), [1989] 2 F.C. 245; (1988), 53 D.L.R. (4th) 384; 88 N.R. 6; 43 C.R.R. 320 (C.A.).

Paikin, Lee. The Issuance of Search Warrants (1980)

R. v. Jackson (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Que. S.C.).

Somerville, Margaret A. Consent to Medical Care (1980)

Frerotte v. Irwin (1986), 51 Sask. R. 108 (Q.B.).

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. and 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Lajoie, Marie, Wallace Schwab and Michel Sparer. Drafting Laws in French (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

G.G. v. A.D. (1987), 11 Q.A.C. 200.

Stenning, Philip C. Legal Status of the Police (1981)

Hayes v. Thompson (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).

Hutton v. A.-G. (Ont.) (1987), 62 O.R. (2d) 676; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).

Office de la Construction du Québec v. Plante, [1985] C.S.P. 1103.

R. v. Strachan (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).

The Jury (Report 16, 1982)

R. v. Cecchini (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.).

R. v. Favel (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (Sask. C.A.).

R. v. Kent, Sinclair and Gode (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. v. Stoddart (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (Ont. C.A.).

R. v. Tzimopoulos (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (Ont. C.A.).

Contempt of Court (Report 17, 1982)

Attorney General of Quebec v. Laurendeau (1982), 3 C.C.C. (3d) 250 (Que. S.C.).

Law
Reform
Commission
of
Canada

- R. v. Bertrand* (1989), 49 C.C.C. (3d) 397; 70 C.R. (3d) 362 (Que. S.C.).
- R. v. Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449; 47 D.L.R. (4th) 213; 39 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).
- Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board** (Report 18, 1982)
- Bau v. Canada (Minister of Employment and Immigration)* (1987), 11 F.T.R. 186.
- Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment** (Working Paper 28, 1982)
- In Re Goyette*, [1983] C.S. 429.
- The General Part: Liability and Defences** (Working Paper 29, 1982)
- Perka v. The Queen*, [1984] 2 S.C.R. 232; 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 28 B.C.L.R. (2d) 205; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.
- R. v. Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).
- R. v. Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).
- Re James L. Martinson* (Jan. 18, 1985) CUB 9958.
- Writs of Assistance and Telewarrants** (Report 19, 1983)
- R. v. Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada* (1984), 13 C.E.L.R. 124.
- Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences** (Report 21, 1983)
- R. v. Racette* (1988), 61 Sask. R. 248; 48 D.L.R. (4th) 412; [1988] 2 W.W.R. 318; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).
- Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement** (Working Paper 30, 1983)
- CHUM Ltd. v. Wicks* (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. and 199 A.P.R. 26 (Nfld. S.C.T.D.).
- Kourtessis v. M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).
- Laplante v. R.* (1987), 48 D.L.R. (4th) 615; 59 Sask. R. 251 (C.A.).
- R. v. Belliveau* (1986), 75 N.B.R. (2d) and 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).
- R. v. Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Que. Ct Sess. P.).
- R. v. Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).
- R. v. Lerke* (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
- R. v. Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).
- R. v. Texaco Canada* (1984), 13 C.E.L.R. 124.
- Re Banque Royale du Canada and The Queen* (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Que. C.A.).
- Re Danielson*, [1985] 1 F.C. 821; 16 C.C.C. (3d) (T.D.).
- Re T.R.W., P.B. and R.W.* (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct.).
- Royal Bank of Canada v. Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Que. S.C.).
- Société Radio-Canada v. Lessard*, [1989] R.J.Q. 2043; 22 Q.A.C. 280; 50 C.C.C. (3d) 428; 72 C.R. (3d) 291.
- Vella v. The Queen* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.).
- Brooks, Neil. Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures** (1983)
- R. v. MacDougall* (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. and 206 A.P.R. 169 (P.E.I.S.C.).
- Disclosure by the Prosecution** (Report 22, 1984)
- R. v. Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).
- R. v. Taillefer*, [1989] R.J.Q. 2023; 26 Q.A.C. 246.
- Search and Seizure** (Report 24, 1984)
- Canadian Newspapers Co. v. A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (Man. Q.B.).
- Kourtessis v. M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).
- R. v. Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (B.C.C.A.).
- R. v. Meyers* (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (Q.B.).
- Homicide** (Working Paper 33, 1984)
- R. v. Arkell* (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).
- R. v. Paré*, [1987] 2 S.C.R. 618; 45 D.L.R. (4th) 546; 80 N.R. 272; 11 Q.A.C. 1; 38 C.C.C. (3d) 97.
- R. v. Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld. & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.
- Investigative Tests** (Working Paper 34, 1984)
- R. v. Beare; R. v. Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).
- R. v. Beare; R. v. Higgins*, [1988] 2 S.C.R. 387; 55 D.L.R. (4th) 481; 88 N.R. 205; [1989] 1 W.W.R. 97; 71 Sask. R. 1; 45 C.C.C. (3d) 57; 66 C.R. (3d) 97.
- Defamatory Libel** (Working Paper 35, 1984)
- Canadian Broadcasting Corp. v. MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) and 166 A.P.R. 129 (S.C.).
- Damage to Property: Arson** (Working Paper 36, 1984)
- R. v. Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (B.C.C.A.).
- Extraterritorial Jurisdiction** (Working Paper 37, 1984)
- Libman v. The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.
- R. v. Frisbee* (1989), 48 C.C.C. (3d) 386 (B.C.C.A.).
- R. v. Sunila* (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (N.S.S.C.).

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person (Report 25, 1985)

R. v. Dymont, [1988] 2 S.C.R. 417; 55 D.L.R. (4th) 503; 89 N.R. 249; 73 Nfld. & P.E.I.R. and 229 A.P.R. 13; 45 C.C.C. (3d) 244; 66 C.R. (3d) 348; 38 C.R.R. 301.

The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40, 1985)

Oag v. The Queen, [1986] 1 F.C. 472; 23 C.C.C. (3d) 20 (T.D.).

Arrest (Working Paper 41, 1985)

Lord v. Allison (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (S.C.).

R. v. Landry, [1986] 1 S.C.R. 145; 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Swaigen, John, and Gail Bunt. Sentencing in Environmental Cases (1985)

R. v. Gulf Canada Corp. (1987), 2 C.E.L.R. (NS) 261 (N.W.T. Terr. Ct).

R. v. Shamrock Chemicals (13 Feb. 1989) St. Thomas (Ont. Prov. Ct) [unreported].

Recodifying Criminal Law - Volume 1 (Report 30, 1986)

R. v. Sullivan (1988), 31 B.C.L.R. (2d) 145; 43 C.C.C. (3d) 65; 65 C.R. (3d) 256 (C.A.).

R. v. Vaillancourt, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld. & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Electronic Surveillance (Working Paper 47, 1986)

R. v. Duarte, [1990] 1 S.C.R. 30; 65 D.L.R. (4th) 240; 103 N.R. 86; 53 C.C.C. (3d) 1; 74 C.R. (3d) 281.

R. v. Wood (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (Ont. H.C.).

Criminal Intrusion (Working Paper 48, 1986)

Holmes v. The Queen, [1988] 1 S.C.R. 914; 50 D.L.R. (4th) 680; 85 N.R. 21; 41 C.C.C. (3d) 497; 64 C.R. (3d) 97.

Hate Propaganda (Working Paper 50, 1986)

R. v. Andrews (1988), 65 O.R. (2d) 161; 43 C.C.C. (3d) 193; 65 C.R. (3d) 320; 39 C.R.R. 36 (C.A.).

R. v. Keegstra, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289; 39 C.R.R. 5 (C.A.).

Private Prosecutions (Working Paper 52, 1986)

Chartrand v. Marx, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (S.C.).

Hébert v. Marx, [1988] R.J.Q. 2185 (S.C.).

Options for Abortion Policy Reform: A Consultation Document (1986)

Morgentaler v. The Queen, [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

Recodifying Criminal Law: Revised and Enlarged Edition of Report 30 (Report 31, 1987)

Reference Re ss. 193 and 195.1(1)(c) of the Criminal Code (Man.), [1990] 1 S.C.R. 1123.

Classification of Offences (Working Paper 54, 1987)

R. v. Hart (1987), 80 A.R. 321 (Prov. Ct).

Public and Media Access to the Criminal Process (Working Paper 56, 1987)

Southam v. R. (7 Aug. 1987) Ont. S.C. No. 58/87.

Southam Inc. v. Mercier, [1990] R.J.Q. 437 (S.C.).

Southam Inc. v. The Queen, [1988] R.J.Q. 307; 11 Q.A.C. 213; 42 C.C.C. (3d) 333; 62 C.R. (3d) 378.

Our Criminal Procedure (Report 32, 1988)

Cloutier v. Langlois, [1990] 1 S.C.R. 158; 105 N.R. 241; 53 C.C.C. (3d) 257; 74 C.R. (3d) 316.

Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention (Working Paper 57, 1988)

R. v. Lalli-Caffini, [1989] R.J.Q. 161 (S.C.).

Clifford, John C. Inspection: A Case Study and Selected References (1988)

Air Atonabee Ltd. v. Canada (Minister of Transport) (1989), 37 Admin. L.R. 245 (F.C.T.D.).

Crimes against the Foetus (Working Paper 58, 1989)

Tremblay v. Daigle, [1989] 2 S.C.R. 530; 62 D.L.R. (4th) 634; 102 N.R. 81; 27 Q.A.C. 81.

Tremblay v. Daigle, [1989] R.J.Q. 1735; 23 Q.A.C. 241; 59 D.L.R. (4th) 609.

Law
Reform
Commission
of
Canada

APPENDIX G RESEARCH CONSULTANTS

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Professor Patrick J. FITZGERALD, M.A. (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Law Society of Upper Canada.

Names and Areas of Study

BARNES, John, B.A. (Hons.), B.C.L. (Hons.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple). *Sexual Offences, Pornography and Prostitution; Sentencing Process.*

GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A. (Carleton). *Sentencing Process; Sexual Offences.*

JOHNSTON, Daniel B., B.A. (Carleton). *Firearms Offences; Pornography and Prostitution.*

LOKAN, Andrew, B.A., M.A. (Cantab.), M.Mus. (Toronto), LL.B. (Ottawa), LL.M. (Harvard). *Securities Offences; Firearms Offences.*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B., B.C.L. (McGill); Member, Law Society of Upper Canada.

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (England), CGA, PAdm. Plain Language Program.

Criminal Procedure Project

Co-ordinator: Mr. Stanley A. COHEN, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto); Member, Law Society of Manitoba.

Names and Areas of Study

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARÉ. Pierre-Gabriel JOBIN.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); Member, Nova Scotia Barristers' Society; Associate Professor, Dalhousie Law School. *Costs in Criminal Cases.*

BAAR, Carl, B.A. Political Science (California), M.A. (Chicago), Ph.D. (Chicago); Member, Law Society of Upper Canada. *Toward a Unified Criminal Court.*

CHASSE, Kenneth, LL.B. (Toronto); Member, Law Society of Upper Canada and Law Society of British Columbia. *The Sentencing Process and the Native Offender.*

COUGHLAN, Stephen G., B.A. (Ottawa), M.A., Ph.D. (Toronto), LL.B. (Dalhousie); Member, Nova Scotia Barristers' Society. *Controlling Criminal Prosecutions: The Attorney General and the Crown Prosecutor; Trial within a Reasonable Time; Remedies; Code of Criminal Procedure.*

DE MONTIGNY, Yves, LL.L., LL.M. (Montreal), M.Phil (Oxford), Ph.D. (Scolarité) (Oxford); *Costs in Criminal Proceedings.*

EDWARDS, J.J. Mark, B.A. (Trent), LL.B. (Queen's); Member, Law Society of Upper Canada and Law Society of Saskatchewan. *Sentencing Process and the Native Offender; Code of Criminal Procedure.*

FACULTY OF LAW, LAVAL UNIVERSITY (Quebec); a/s M. Willie St-Laurent. *Environment Protection, New Technologies and Law.*

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B. (Queen's); Member, Law Society of Upper Canada. *Double Jeopardy, Pleas and Verdicts; Code of Criminal Procedure.*

GOLD & FUERST, *Appeals in Criminal Cases.*

HAMILTON, Keith R., B.A. (Victoria), LL.B. (British Columbia), LL.M. (London). *Judge's Handbook.*

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hons.) (York), LL.B. (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

MATHIEU, Michel, LL.L., (Ottawa). *Code of Criminal Procedure.*

O'REILLY, James W., B.A. (Hons.) (Western), LL.B. (Osgoode), LL.M. (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada. *Toward a Unified Criminal Court; Judge and Conduct of Trial.*

Law
Reform
Commission
of
Canada

ORR, Patrick Hutchins, *B.A., LL.B.* (Toronto). *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

POMERANT, David L., *B.A. LL.B.* (Toronto); Member, Law Society of Alberta and Law Society of Upper Canada. *Appeals; Code of Criminal Procedure.*

SCHIFFER, Marc Evan, *LL.B.* (Windsor), *LL.M.* (Toronto), *S.J.D.* (Toronto), *Ph.D.* (Cambridge); Member, Law Society of Upper Canada. *Plea Discussions and Agreements; Judge and Conduct of Trial; Trial within a Reasonable Time; Code of Criminal Procedure; Sentencing Procedure; Immunity from Prosecution.*

STENNING, Philip, *B.A. (Cantab.), LL.M.* (Osgoode), *S.J.D.* (Toronto); Associate Professor, Centre of Criminology, University of Toronto. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and the Crown Prosecutor; Arrest and Compelling Appearance.*

TOKAR, Janice J., *B.A., LL.B.* (Manitoba), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Law Society of Manitoba. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

VANDERVORT, Lucinda A., *B.A. (Hons.)* (Mawr College), *M.A., Ph.D.* (McGill), *LL.B.* (Queen's), *LL.M.* (Yale). *Feminist Perspective on Police Powers.*

Human Rights

Special Adviser: Mr. Stanley A. COHEN, *B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M.* (Toronto); Member, Law Society of Manitoba.

Names and Areas of Study

BAYEFSKY, Anne F., *B.A. (Hons.), M.A., LL.B.* (Toronto), *M.Litt.* (Oxford); Member, Law Society of Upper Canada. *International Human Rights Law and the Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

PENTNEY, William F., *B.A. (Queen's), LL.B., LL.M.* (Ottawa). *Human Rights in the Federal Sphere.*

Protection of Life Project

Co-ordinator: Mr. Burleigh TREVOR-DEUTSCH, *B.Sc., M.Sc.* (McGill), *Ph.D.* (Carleton), *LL.B.* (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada.

Names and Areas of Study

BERTRAND, Jean-François, *LL.L.* (Ottawa), *LL.M.* (Laval); Member, Quebec Bar. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

BRAULT, Jean-François, *LL.L.* (Ottawa), *D.M.A.* (Dalhousie); Member, Quebec Bar. *Contaminated Lands.*

BRUN, Henri, *B.A. (Laval), LL.L.* (Laval), *L. ès L.* (Laval), *D.E.S.* Law (Paris), *LL.D.* (Paris); Member, Quebec Bar. *Medical Screening in the Workplace and Federal Laws and Charters of Rights.*

BRYDEN, Philip Lloyd, *B.A. (Dalhousie), LL.B.* (Oxford), *LL.B.* Civil Law (Oxford), *LL.M.* (Harvard). *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

CRAN, Bruce Peter, *B. Comm.* (U.B.C.); Law Student at U.B.C. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

DELEURY, Edith, *LL.L.* (Lille), *LL.M.* (Laval); Member, Quebec Bar. *Medical Assisted Procreation.*

GARANT, Patrice, *LL.D.* (Paris); Professor, Faculty of Law, Laval University; Member, Quebec Bar. *Theory on National Dimensions and Health Care.*

GOLD, Marc E., *B.A. (McGill), LL.B.* (U.B.C.), *LL.M.* (Harvard); Member, Law Society of Upper Canada. *Medically Assisted Procreation.*

HOFFMASTER, Charles Barry, *B.A.* Philosophy (Dartmouth), *Ph.D.* (Minnesota), *M.A.* Public Affairs (Minnesota). *Tissue and Organ Procurement Ethics: The Ethics of Using Anencephalic Infants as Tissue Donors.*

HUESTIS, Lynne B., *B.A.* Political Science (Victoria), *LL.B.* (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada. *Policing Pollution: Prosecution of Environmental Offences.*

JONES, Derek J., *B.A.* Political Economy (Yale), Institut d'études politiques (Paris), *J.D.* (Harvard); Member, Maine and Massachusetts Bars. *Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs.*

KEYSERLINGK, Edward W., *B.A. (Loyola B.Th., L.Th.* (Montreal), *L.S.S.* (Gregorian University, Rome), *LL.M., Ph.D.* (McGill); Associate Professor, McGill University Centre for Medicine, Ethics and Law. *Analysis of Ethical Issues Bearing on New Reproductive Technologies.*

KNOPPERS, Bartha M., *B.A. (McMaster), M.A.* (Alberta), *LL.B., B.C.L.* (McGill), *D.É.A., LL.L.D.* (Paris), *D.L.S.* (Cambridge); Member, Quebec Bar. *Human Dignity and Genetic Heritage.*

Law
Reform
Commission
of
Canada

- AJOIE, Andrée, *B.A. Arts, LL.L.* (Montreal), *B.A. Political Science, M.A. Political Science (Oxford)*; Member, Quebec Bar. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*
- EROUX, Thérèse, *B.Sc., L.L.B.* (Sherbrooke), *Ph.D. Biochemistry (Laval)*; Member, Quebec Bar. *Human Testing of New Drugs.*
- EVINE, Sam, *B.A. History (McGill). Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue; Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs.*
- MARCOUX, Anne, *LL.B. (Laval), LL.M. (York)*; Member, Quebec Bar. *Medically Assisted Procreation.*
- MOLINARI, Patrick A., *LL.L., LL.M., B.A. Pol. Sci. (Montreal)*; Professor and Associate Dean, University of Montreal. *Non-criminal Control of Abortion; Towards a National Biomedical Ethics Council.*
- MORNEAULT, Brigitte, *LL.B. (Montreal). Medically Assisted Procreation.*
- OUELLETTE, Monique, *LL.L., D.É.S. (Aviation Law), D.É.S. (Civil Law)*; Professor, University of Montreal. *Towards a National Biomedical Ethics Council.*
- PANISSET, Isabelle, *L.L.B. (Montreal), LL.M. (Sherbrooke). Medically Assisted Procreation.*
- PREUS, Marilyn, *B.Sc. Biology (Edmonton), M.Sc. Human Genetics (McGill), Ph.D. Human Genetics (McGill), LL.B. (McGill)*; Fellow (Canadian College of Medical Geneticists). *Human Dignity and Genetic Heritage; Allocation of Scarce Resources.*
- QUILLINAN, Henry, *LL.B. (Montreal)*; Member, Quebec Bar. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*
- SAFJAN, Marek, *LL.L. (Varsovie), D.É.S., droit comparé (Strasbourg), LL.D. (Varsovie)*; Professor, Universities of Varsovie and Dublin. *Report on Polish Law Pertaining to Issues Examined by the Protection of Life Project and Health Law.*
- SAXE, Dianne S., *LL.B. (York)*; Counsel for the Ontario Ministry of the Environment. *Contaminated Lands.*
- SCHRECKER, Theodore F., *B.A. Politics (Trent), M.A. Political Science (York). The Role of Environmental Impact Assessment in Promoting Sustainable Development.*
- STOCK, Bena Wendy, *B.A. Psychology (McGill). Right to Medical Services and Distribution of Resources.*
- SWAIGEN, John, *B.A. (Toronto), LL.B., LL.M. (York)*; Member, Law Society of Upper Canada. *Due Diligence in Environmental Law.*
- Administrative Law Project**
- Co-ordinator: Dr. Patrick G. ROBARDET, *LL.L. (Ottawa), LL.L., LL.M. (Reims), LL.D. (Laval)*; Member, Quebec Bar.
- Names and Areas of Study**
- ANGUS, William, *B.A., LL.B. (Toronto), LL.M. (Columbia)*; Member, Law Society of Alberta and Law Society of Upper Canada; Professor, Osgoode Hall Law School. *Refugee Determination Legislation.*
- CHOMYN, Beverley A., *B.Sc. (Hons.) (Queen's), M.Sc. (Carleton), LL.B. (Dalhousie)*; Member, Law Society of Upper Canada. *Contaminated Land.*
- CLIFFORD, John C., *B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie)*; Member, Nova Scotia Barristers' Society and Law Society of Upper Canada. *Policy Implementation; Administrative Policing.*
- COHEN, David S., *B.Sc. (McGill), LL.B. (Toronto), LL.M. (Yale)*; Professor, Faculty of Law, University of British Columbia. *Crown Liability.*
- CRANE, Brian A., *Q.C., B.A., LL.B. (British Columbia), M.A. (Columbia)*; Member, Law Society of Upper Canada. *Limitation of Actions in the Federal Sphere.*
- CUNNINGHAM, Thomas D., *B.Sc. (Hons.) (U.N.B.), M.Sc. (Dalhousie), LL.B. (U.N.B.)*; Member, Law Society of New Brunswick. *Ombudsman; Refugee Status.*
- DÉCARY, Robert, *Q.C., B.A., LL.L. (Montreal), LL.M. (London)*; Member, Quebec Bar (now a Judge of the Federal Court of Appeal). *Prescriptions in Quebec law.*
- DICK, Linda C., *B.A. (Hons.) (Alberta), LL.B. (U.B.C.)*. *Refugee Determination Process.*
- GOODWIN-GILL, Guy S., *B.A. (Hons.), M.A., D.Phil. (Oxon.)*; Member, Inner Temple; Professor, Department of Law, Carleton University. *Refugee Determination Process.*
- HEALY, Patrick, *B.A. (Hons.) (Victoria), B.C.L. (McGill), LL.M. (Toronto)*; Member, Quebec Bar; Lecturer, Faculty of Law, McGill University. *Regulatory Offences.*

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

KLUG, Michael A., B.A. (Hons.)
(Dalhousie). *Crown Liability*.

MacLAUCHLAN, H. Wade, B.A. (U.P.E.I.),
LL.B. (U.N.B.), LL.M. (Yale);
Professor, Dalhousie Law School. *Law
in the Administration: Practices,
Perspectives and Prospects*.

MARVIN, Charles A., B.A. (Kansas), J.D.,
M.Comp.L. (Chicago); Member, Illinois
and Georgia Bars; Professor, College of
Law, Georgia State University.
Ombudsman.

MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario),
LL.M., Ph.D. (Cambridge); Member,
Law Society of Upper Canada; Dean,
Faculty of Law, University of Western
Ontario. *Mediation in Environment law*.

MULLAN, David J., LL.B., LL.M.
(Victoria), LL.M. (Queen's); Member,
New Zealand Bar; Professor, Faculty of
Law, Queen's University. *Federal Court
Reform*.

OUIMET, Anne, LL.B. (Montreal); Member,
Quebec Bar. *Refugee Determination
Process*.

REID, Alan D., Q.C., B.A., B.C.L.
(U.N.B.), LL.M. (Yale); Member, Law
Society of New Brunswick and Law
Society of Upper Canada. *Federal
Limitations*.

SAUNDERS, J. Owen, B.A. (St. Francis
Xavier), LL.B. (Dalhousie), LL.M.
(L.S.E.); Research Associate, Canadian
Institute of Resources Law; Adjunct
Associate Professor, Faculty of Law,
University of Calgary. *Intergovernmental
Agreements in the Canadian Regulatory
Process*.

SMITH, Heather, B.A. (Hons.) (Univ. of
King's College), LL.B. (Toronto).
Refugee Determination Process.

VANDERVORT, Lucinda A., B.A. (Hons.)
(Mawr College), M.A., Ph.D. (McGill),
LL.B. (Queen's), LL.M. (Yale);
Professor, College of Law, University of
Saskatchewan; Visiting Researcher,
Harvard Law School. *Reform Policy for
Federal Appeals*.

WEBB, Kernaghan R., LL.B. (Calgary),
LL.M. (Ottawa); Lecturer, Faculty of
Law (Common Law), University of
Ottawa. *Implementation of Public Policy
and Incentives; Environmental Law*.

WILSON, V. Seymour, B.Sc. (British
Columbia), D.P.A., M.A. (Carleton),
Ph.D. (Queen's); Professor, School of
Public Administration, Carleton
University. *Ombudsman*.

*Law
Reform
Commission
of
Canada*

APPENDIX H COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

Commission Secretary

François Handfield

Administrator of Consultations

Susan Haitas

Translation Co-ordinator

André Labelle

Bibliographer-Revisor

Michèle Clermont
Chantal Ippersiel

Information and Publication Services**Director**

Rolland Lafrance

Assistant to Director

Carole Kennedy

Chief of Publications

Christine Deeble

Editor

Francine Gauthier

**Manager, Information and Publications
Distribution Centre**

Marie-Josée Hein

Clerks

Luc Lafontaine
Rachelle Sauvé

Operations**Director of Operations**

Robert Rochon

Financial Services

Chief, Financial Services
Maurice Duchene

Clerks

Chantal Lacasse
Gilles Ouellette

Administrative Services

Chief, Administrative Services
Greg McAlear

Clerks

Flora Giguère
John Mangone

Personnel and Text Processing Services

Chief, Personnel and Text Processing
Services
Suzanne Plouffe

Clerk

Lyne Hébert

Co-ordinator, Text Processing
Carole Delorme

Operators

Carmelle Lavigne
Sylvie Proulx

Secretaries

Denise Côté
Madeleine Ippersiel
Liliane Morin
Sally Morrow
Pierrette Parent-Fournier
Jackie Ralston
Dianne Rathwell
Armande Spittle
Suzanne Yule

Reception

Renée Labody

Records and Mail Management

Chief, Records Management
Roger Dupuis

Records Processing Clerk
Jean-Pierre Legault

Mail and Records Processing Clerk
Monique Sabourin

Library Services

Librarian
Judith Rubin

Library Technicians
Marie-Paule Brassard-Mongeon
Donna Hellmann
Chantal Ippersiel

Montreal Office

Chief, Regional Operations
Marielle Harvey

Manager, Office Services
Denis Deslauriers

Clerk
Katherine Béchamp

Secretaries
Teresa Normandin-Mintzas
Josée Ravary

ANNEXE H PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

Secrétaire de la Commission	François Handfield	Services financiers	Chef des services financiers Maurice Duchene	Commis	Chantal Lacasse Gilles Ouellette	Services administratifs	Chef des services administratifs Greg McAlear	Commis Flora Giguère John Mangone	Services du personnel et du traitement de texte	Chef du service du personnel et du traitement de texte Suzanne Plouffe	Commis Lyne Hébert	Coordonnatrice du traitement de texte Carole Delorme	Opératrices Carmelle Lavigne Sylvie Proulx	Secrétaires	Denise Côté Madeleine Ippersiel Liliane Morin Sally Morrow Pierre-Parent-Fournier Jacqueline Ralston Dianne Rathwell Armande Spittle Suzanne Yule	Reception	Renée Labody	Services des archives et de la salle du courrier	Chef de la gestion des dossiers Roger Dupuis	Commis au traitement des dossiers Jean-Pierre Legault	Commis au traitement des dossiers et à la salle du courrier Monique Sabourin	Bibliothèque	Bibliothécaire Judith Rubin	Bibliothécaïennes Marie-Paule Brassard-Mongeon Donna Hellmann Chantal Ippersiel	Bureau de Montréal	Chef des opérations régionales Martelle Harvey	Gérant des services administratifs Denis Deslauriers	Commis Katherine Béchamp	Secrétaires Teresa Normandin-Mintzas Josée Ravary	Opérations	Luc Lafontaine Rachel Sauvé	Directeur des opérations	Robert Rochon
Secrétaire de la Commission	François Handfield	Services financiers	Chef des services financiers Maurice Duchene	Commis	Chantal Lacasse Gilles Ouellette	Services administratifs	Chef des services administratifs Greg McAlear	Commis Flora Giguère John Mangone	Services du personnel et du traitement de texte	Chef du service du personnel et du traitement de texte Suzanne Plouffe	Commis Lyne Hébert	Coordonnatrice du traitement de texte Carole Delorme	Opératrices Carmelle Lavigne Sylvie Proulx	Secrétaires	Denise Côté Madeleine Ippersiel Liliane Morin Sally Morrow Pierre-Parent-Fournier Jacqueline Ralston Dianne Rathwell Armande Spittle Suzanne Yule	Reception	Renée Labody	Services des archives et de la salle du courrier	Chef de la gestion des dossiers Roger Dupuis	Commis au traitement des dossiers Jean-Pierre Legault	Commis au traitement des dossiers et à la salle du courrier Monique Sabourin	Bibliothèque	Bibliothécaire Judith Rubin	Bibliothécaïennes Marie-Paule Brassard-Mongeon Donna Hellmann Chantal Ippersiel	Bureau de Montréal	Chef des opérations régionales Martelle Harvey	Gérant des services administratifs Denis Deslauriers	Commis Katherine Béchamp	Secrétaires Teresa Normandin-Mintzas Josée Ravary	Opérations	Luc Lafontaine Rachel Sauvé	Directeur des opérations	Robert Rochon

OUIMET, Anne, LL.B. (Montréal) : membre du Barreau du Québec. *Le processus de reconnaissance du statut de réfugié.*

REID, Alan D., c.r., B.A., B.C.L. (Nouveau-Brunswick), LL.M. (Yale) : membre du Barreau du Nouveau-Brunswick et de la Société du barreau du Haut-Canada. *Les règles fédérales sur la prescription.*

SAUNDERS, J. Owen, B.A. (St. Francis Xavier), LL.M. (Dalhousie), LL.M. (L.S.E.) : adjoint à la recherche, Institut canadien du droit des ressources et professeur agrégé auxiliaire, Faculté de droit, Université de Calgary. *Les accords intergouvernementaux dans le processus de réglementation canadien.*

SMITH, Heather, B.A. (Hon.) (King's College), LL.M. (Toronto). *Le processus de reconnaissance du statut de réfugié.*

VANDERVORT, Lucinda A., B.A. (Mawr College), M.A., Ph.D. (McGill), LL.B. (Queen's), LL.M. (Yale) : professeure, Collège of Law, Université de la Saskatchewan, chargée de recherche invitée, Harvard Law School. *Politique de réforme pour les appels fédéraux.*

WEBB, Kermaghan R., LL.B. (Calgary), LL.M. (Ottawa) : chargé de cours, Faculté de droit (Common law), Université d'Ottawa. *La mise en œuvre des objectifs publics et mesures incitatives ; droit de l'environnement.*

WILSON, V. Seymour, B.Sc. (Colombie-Britannique), D.P.A., M.A. (Carleton), Ph.D. (Queen's) : professeur, School of Public Administration, Université Carleton. *L'ombudsman.*

DEBARRY, Robert, c.r., B.A., LL.L. (Montréal), LL.M. (Londres) : membre du Barreau du Québec (maintenant juge de la Cour fédérale d'appel). *La prescription en droit québécois.*

DICK, Linda C., B.A. (Hon.) (Alberta), LL.B. (Colombie-Britannique). *Le processus de reconnaissance du statut de réfugié.*

HEALY, Patrick, B.A. (Hon.) (Victoria), B.C.L. (McGill), LL.M. (Toronto) : membre du Barreau du Québec ; chargé de cours, Faculté de droit, Université McGill. *Les infractions réglementaires.*

KLUG, Michael, A., B.A. (Hon.) (Dalhousie). *Responsabilité délictuelle de la Couronne.*

MACLAUCHLAN, H. Wade, B.A. (Île-du-Prince-Édouard), LL.B. (Nouveau-Brunswick), LL.M. (Yale) : professeur, Dalhousie Law School. *Le droit dans l'Administration : méthodes, perspectives et prévisions.*

MARVIN, Charles A., B.A. (Kansas), K.D., M.Comp.L. (Chicago) : membre des Barreaux de l'Illinois et de la Georgie ; professeur, College of Law, Georgia State University. *L'ombudsman.*

MERCER, Peter, LL.B. (Western Ontario), LL.M., Ph.D. (Cambridge) : membre de la Société du barreau du Haut-Canada ; doyen, Faculté de droit, Université de Western Ontario. *La médiation en matière d'environnement.*

MULLAN, David J., LL.B., LL.M. (Victoria), LL.M. (Queen's) : membre du Barreau de la Nouvelle-Zélande ; professeur, Faculté de droit, Université Queen's. *La réforme de la Cour fédérale.*

**Section de recherche en droit
administratif**

Coordonnateur : M. Patrick G.
ROBARDET, LL.L. (Ottawa), LL.L.,
LL.M. (Reims), LL.D. (Laval).

Nom et domaine de recherche

ANGUS, William, B.A., LL.B. (Toronto),
LL.M. (Columbia) ; membre du Barreau
de l'Alberta et de la Société du Barreau
du Haut-Canada ; professeur, Osgoode
Hall School. *Le statut de réfugié.*
CHOMYN, Beverley A., B.Sc. (Western
Ontario), LL.B. (Carleton), LL.B.
(Dalhousie) ; membre de la Société du
Barreau du Haut-Canada. *La*
contamination des sols.
CLIFFORD, John C., B.A. (Western
Ontario), LL.B. (Dalhousie) ; membre
du Barreau de la Nouvelle-Écosse et de
la Société du Barreau du Haut-Canada.
Mise en œuvre des politiques ; régimes
d'inspection.
COHEN, David S., B.Sc. (McGill), LL.B.
(Toronto), LL.M. (Yale) ; professeur,
Faculté de droit, Université de la
Colombie-Britannique. *Responsabilité*
délictuelle de la Couronne.
CRANE, Brian A., c.r., B.A., LL.B.
(Colombie-Britannique), M.A.
(Columbia) ; membre de la Société du
Haut-Canada. *La prescription en droit*
fédéral.
CUNNINGHAM, Thomas D., B.Sc. (Hon.)
(Nouveau-Brunswick), M.Sc.
(Dalhousie), LL.B. (Nouveau-
Brunswick) ; membre du Barreau du
Nouveau-Brunswick. *L'ombudsman ; le*
statut de réfugié.

PREUX, Marilyn, B.Sc. biologie
(Edmonton), M.Sc. génétique humaine,
Ph.D. génétique humaine, LL.B.
(McGill) ; boursière (Collège canadien
des généticiens médicaux). *Dignité*
humaine et patrimoine génétique ;
l'attribution des ressources rares.
QUILLINAN, Henry, LL.B. (Montréal) ;
membre du Barreau du Québec. *Le droit*
aux services médicaux et l'attribution de
ressources.
SAFJAN, Marek, LL.L. (Varsovie), D.E.S.,
droit comparé (Strasbourg), LL.D.
(Varsovie) ; professeur, universités de
Varsovie et de Lublin. *Rapport sur le*
droit polonais relatif aux questions
étudiées par la Section de recherche sur
la protection de la vie et le droit de la
santé.
SAXE, Dianne S., LL.B. (York) ; avocat-
conseil pour le ministère de
l'Environnement de l'Ontario. *La*
contamination des sols.
SCHRECKER, Theodore F., B.A. politique
(Trent), M.A. science politique (York).
Le rôle de l'impact de l'évaluation
environnementale dans la promotion du
développement viable.
STOCK, Bena Wendy, B.A., psychologie
(McGill). *Le droit aux services médicaux*
et l'attribution de ressources.
SWAIGEN, John, B.A. (Toronto), LL.B.,
LL.M. (York) ; membre de la Société du
Barreau du Haut-Canada. *La diligence*
raisonnable en droit de l'environnement.

KNOPPERS, Bartha M., B.A. (McMaster),
D.E.A., LL.D. (Paris), D.L.S.
(Cambridge). *Dignité humaine et*
patrimoine génétique.
LAJOIE, Andrée, B.A., LL.L. (Montréal),
B.A. science politique, M.A. science
politique (Oxford) ; membre du Barreau
du Québec. *Le droit aux services*
médicaux et l'attribution des ressources.
LEROUX, Thérèse, B.Sc., LL.B.
(Sherbrooke), Ph.D. biochimie (Laval) ;
membre du Barreau du Québec.
Recherche visant l'évaluation du cadre
juridique de l'expérimentation chez
l'humain d'un nouveau médicament.
LEVINE, Sam, B.A. histoire (McGill). *La*
breviabilité des formes de vie au
Canada ; les greffes d'organes et de
tissus humains.
MARCOUX, Anne, LL.B. (Laval), LL.M.
(York) ; membre du Barreau du Québec.
La procréation médicalement assistée.
MOLINARI, Patrick A., B.A. science
politique, LL.L., LL.M. (Montréal) ;
professeur et vice-doyen, Université de
Montréal. *Mécanismes d'intervention*
d'ordre non criminel en matière
d'avortement ; pour un conseil consultatif
canadien d'éthique biomédicale.
MORNEAULT, Brigitte, LL.B. (Montréal).
La procréation médicalement assistée.
OUELLETTE, Monique, LL.L., D.E.S. droit
aérien, D.E.S. droit civil ; professeure,
Université de Montréal. *Pour un conseil*
biomédical.
PANISSET, Isabelle, LL.B. (Montréal),
LL.M. (Sherbrooke). *La procréation*
médicalement assistée.

SWAIGEN, John, B.A. (Toronto), LL.B.,
LL.M. (York) ; membre de la Société du
Barreau du Haut-Canada. *La diligence*
raisonnable en droit de l'environnement.

OUELLETTE, Monique, LL.L., D.E.S. droit
aérien, D.E.S. droit civil ; professeure,
Université de Montréal. *Pour un conseil*
biomédical.

PANISSET, Isabelle, LL.B. (Montréal),
LL.M. (Sherbrooke). *La procréation*
médicalement assistée.

Nom et domaine de recherche

CRAN, Bruce Peter, B. Comm. (Colombie-Britannique) ; étudiant en droit U. C.-B. Le droit aux services médicaux et l'attribution des ressources.
DELEURY, Édith, LL.L. (Lillie), LL.M. (Laval) ; membre du Barreau du Québec. Procédation médicalement assistée.
GARANT, Patrice, LL.D. (Paris) ; professeur, Faculté de droit, Université Laval ; membre du Barreau du Québec. Théorie sur l'aspect national du droit de la santé.
GOLD, Marc, B.A. (McGill), LL.B. (Colombie-Britannique), LL.M. (Harvard) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. Procédation médicalement assistée.
HOFFMASTER, Charles Barry, B.A. philosophie (Dartmouth), Ph.D. (Minnesota), M.A. relations publiques du (Minnesota). Les aspects éthiques du prélèvement d'organes et de tissus sur les bêtes anencéphaliques.

HUESTIS, Lynne B., B.A. science politique (Victoria), LL.B. (Ottawa) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. Le contrôle de la pollution : la poursuite des infractions contre l'environnement.
JONES, Derek J., B.A. économie politique (Yale), Institut d'études politiques (Paris), J.D. (Harvard) ; membre des Barreaux du Maine et du Massachusetts. Les greffes d'organes et de tissus humains.
KEYSERLINGK, Edward W., B.A. (Loyola), B.Th., L.Th. (Montréal), L.S.S. (université Grégorienne, Rome), LL.M., Ph.D. (McGill) ; professeur agrégé, Centre de Médecine, d'Éthique et de Droit de l'Université McGill. L'analyse des questions éthiques portant sur les nouvelles technologies de reproduction.

Section de recherche sur la protection de la vie

BAYERFSKY, Anne F., B.A. (Hon.), M.A., LL.B. (Toronto), M.Litt. (Oxford) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. Les droits de la personne en droit international et la Charte canadienne des droits et libertés.
PENTNEY, William F., B.A. (Queen's), LL.B., LL.M. (Ottawa). La compétence fédérale en matière de droits de la personne.
SOCIÉTÉ DU BARREAU DU HAUT-CANADA. Discussions et ententes sur le plaider ; le juge et la conduite du procès ; la tenue du procès dans un délai raisonnable ; code de procédure pénale ; les critères de détermination de la peine ; l'immunité en matière de poursuite judiciaire.

ORR, Patrick Hutchins, B.A., LL.B. (Toronto). Rédaction législative du code de procédure pénale.
POMERANT, David L., B.A., LL.B. (Toronto) ; membre du Barreau de l'Alberta et de la Société du barreau du Haut-Canada. L'appel ; code de procédure pénale.
SCHIFFER, Marc Evan, LL.B. (Windsor), LL.M. (Toronto), S.J.D. (Toronto), Ph.D. (Cambridge) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. Discussions et ententes sur le plaider ; le juge et la conduite du procès ; la tenue du procès dans un délai raisonnable ; code de procédure pénale ; les critères de détermination de la peine ; l'immunité en matière de poursuite judiciaire.

STENNING, Philip, B.A. (Cantab.), LL.M. (Osgoode), S.J.D. (Toronto) ; professeur adjoint, Centre de criminologie, Université de Toronto. Poursuites pénales : les pouvoirs du procureur général et des procureurs de la Couronne ; arrestation et mesures assurant la comparution.
TOKAR, Janice J., B.A., LL.B. (Manitoba), Diplôme en rédaction législative (Ottawa) ; membre de la Société du Barreau du Manitoba. Rédaction législative du code de procédure pénale.
VANDERVOORT, Lucinda A., B.A. (Hon.) (Maur College), M.A., Ph.D. (McGill), LL.B. (Queen's), LL.M. (Yale). Les pouvoirs de la police : perspective féministe.

Droits de la personne

Conseiller spécial : M^e Stanley A. COHEN, B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M. (Toronto) ; membre de la Société du Barreau du Manitoba.

BERTRAND, Jean-François, LL.L. (Ottawa), LL.M. (Laval) ; membre du Barreau du Québec. Le droit aux services médicaux et l'attribution des ressources.
BRAULT, Jean-François, LL.L. (Ottawa), D.M.A. (Dalhousie) ; membre du Barreau du Québec. La contamination des sols.
BRUN, Henri, B.A. (Laval), LL.L. (Laval), LL.D. (Paris) ; membre du Barreau du Québec. L'examen médical en milieu de travail et les chartes des droits et les lois fédérales.
BRYDEN, Philip Lloyd, B.A. (Dalhousie), LL.B. (Oxford), LL.B. droit civil (Oxford), LL.M. (Harvard). Le droit aux services médicaux et l'attribution des ressources.

ANNEXE G CHARGES DE RECHERCHE

Section de recherche en droit pénal

substantiel

Coordonnateur : M. le professeur Patrick J.

FITZGERALD, M.A. (Oxon) ; avocat

(Lincoln's Inn) ; professeur, Université

Carleton ; membre de la Société du

barreau du Haut-Canada.

Nom et domaine de recherche

BARNES, John, B.A. (Hon.), B.D.C. (Hon.)

(Oxford) : avocat (Middle Temple).

infractions sexuelles ; la pornographie et

la prostitution ; les critères de

détermination de la peine.

GILHOOLY, Joseph R., B.A., M.A.

(Carleton). *Infractions sexuelles* ; les

critères de détermination de la peine.

JOHNSTON, Daniel B., B.A. (Carleton). *Les*

infractions relatives à la possession

d'armes à feu ; la pornographie et la

prostitution.

LOKAN, Andrew, B.A., M.A. (Canab.),

M.Mus. (Toronto), LL.B. (Ottawa),

LL.M. (Harvard). *Les infractions*

relatives aux titres mobiliers ; les

infractions relatives à la possession

d'armes à feu.

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George

Williams), LL.B., B.D.C. (McGill) ;

membre de la Société du barreau du

Haut-Canada.

WHITELEY, Cy, ACIS, AIB (Angleterre),

CGA, Padm. Langage courant.

Section de recherche en procédure

pénale

Coordonnateur : M^e Stanley A. COHEN,

B.A. (Manitoba), LL.B. (York), LL.M.

(Toronto) ; membre de la Société du

Barreau du Manitoba.

Nom et domaine de recherche

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE

DROIT COMPARÉ. Délégué : Pierre-

Gabriel JOBIN.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A., M.A., LL.B.

(Dalhousie), LL.M. (Columbia) ;

membre du Barreau de la Nouvelle-

Écosse ; professeur adjoint, Dalhousie

Law School. *Les frais en matière pénale.*

BAAR, Carl, B.A. Science politique

(Californie), M.A., Ph.D. (Chicago) ;

membre de la Société du barreau du

Haut-Canada. *Pour une cour criminelle*

unifiée.

CHASSE, Kenneth, LL.B. (Toronto) ;

membre de la Société du barreau du

Haut-Canada et du Barreau de la

Colombie-Britannique. *Le processus de*

détermination de la peine et le

délinquant autochtone.

COUGHLAN, Stephen G., B.A. (Ottawa),

M.A., Ph.D. (Toronto), LL.B.

(Dalhousie) ; membre du Barreau de la

Nouvelle-Écosse. *Poursuites*

pénales ; les pouvoirs du procureur

général et des procureurs de la

Couronne ; la tenue du procès dans un

délai raisonnable ; les recours ; code de

procédure pénale.

DE MONTIGNY, Yves, LL.L., LL.M.

(Montréal), M.Phil (Oxford), D.Phil

(Scolarité) (Oxford). *Les frais en matière*

pénale.

EDWARD, J.J. Mark, B.A. (Trent), LL.B.

(Queen's) ; membre de la Société du

barreau du Haut-Canada et du Barreau de

la Saskatchewan. *Le délinquant*

autochtone et la détermination de la

peine ; code de procédure pénale.

FACULTÉ DE DROIT, UNIVERSITÉ

LAVAL (QUÉBEC). Délégué :

M. Willie ST-LAURENT.

GILMOUR, Glenn A., B.A., LL.B.

(Queen's) ; membre de la Société du

barreau du Haut-Canada. *L'autorité de la*

chose jugée, la réponse à l'accusation et

le verdict ; code de procédure pénale.

GOLD & FURST. *L'appel en matière*

pénale.

HAMILTON, Keith R., B.A. (Victoria),

LL.B. (Colombie-Britannique), LL.M.

(Londres). *Le manuel des juges.*

KRONGOLD, Susan, B.A. (Hon.) (York),

LL.B. (Ottawa), Diplôme en rédaction

législative (Ottawa) ; membre de la

Société du barreau du Haut-Canada.

Rédaction législative du code de

procédure pénale.

MATHIEU, Michel, LL.L., LL.M. (Ottawa) ;

membre du Barreau du Québec. *Code de*

procédure pénale.

O'REILLY, James W., B.A. (Hon.)

(Western), LL.B. (Osgoode), LL.M.

(Ottawa) ; membre de la Société du

barreau du Haut-Canada. *Pour une cour*

criminelle unifiée ; le juge et la conduite

du procès.

- pour une nouvelle codification du droit
rapport — Édition révisée et augmentée du
rapport n° 30 (Rapport n° 31, 1987)
Renvoi relatif à l'art. 193 et à l'al. 195, 1(1)(c)
du Code criminel (Man.), [1990] 1 R.C.S.
1123.
La classification des infractions (Document
de travail n° 54, 1987)
R. c. Hart (1987), 80 A.R. 321 (C.P.).
L'accès du public et des médias au processus
pénal (Document de travail n° 56, 1987)
Southam Inc. c. Mercier, [1990] R.T.Q. 437
(C.S.).
Southam c. La Reine, [1988] R.T.Q. 307, 11
Q.A.C. 213, 42 C.C.C. (3d) 333, 62 C.R.
(3d) 378.
Southam c. R. (7 août 1987), C.S. Ont.
n° 58/87.
Notre procédure pénale (Rapport n° 32,
1988)
Cloutier c. Langlois, [1990] 1 R.C.S. 158 ;
105 N.R. 241, 53 C.C.C. (3d) 257, 74 C.R.
(3d) 316.
Les mesures assurant la computation, la
mise en liberté provisoire et la détention
avant le procès (Document de travail n° 57,
1988)
R. c. Lallé-Caffini, [1989] R.T.Q. 161 (C.S.).
Clifford, John C., *Les régimes d'inspec-
tion : étude de cas et bibliographie sélective*
(1988)
Air Atonabee Ltd. c. Canada (Ministre des
Transports) (1989), 37 Admin. L.R. 245
(C.F. Div. 1^{re} inst.).
Les crimes contre le *foetus* (Document de tra-
vail n° 58, 1989)
Tremblay c. Daigle, [1989] 2 R.C.S. 530, 62
D.L.R. (4th) 634, 102 N.R. 81, 27 Q.A.C.
81.
Tremblay c. Daigle, [1989] R.T.Q. 1735, 23
Q.A.C. 241, 59 D.L.R. (4th) 609.

- Le mandat de main-forte et le télémandat* (Rapport n° 19, 1983)
R. c. Noble (1984), 48 O.R. (2d) 643 ; 14 D.L.R. (4th) 216 ; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).
R. c. Texaco Canada (1984), 13 C.E.L.R. 124 (C.P., Ont. Div. criminelle).
Les méthodes d'investigation scientifique : *l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (Rapport n° 21, 1983)
R. c. Racette (1988), 48 D.L.R. (4th) 412 ; 61 Sask. R. 248 ; [1988] 2 W.W.R. 318 ; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).
Les pouvoirs de la police : *les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (Document de travail n° 30, 1983)
CHUM Ltd. c. Wicks (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. et 199 A.P.R. 26 (C.S. T.-N., Div. 1^{re} inst.).
Kourtesis c. M.N.R., [1989] 1 W.W.R. 508 ; 30 B.C.L.R. (2d) 342 ; 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).
Laplante c. R. (1987), 48 D.L.R. (4th) 615 ; 59 Sask. R. 251 (C.A.).
Procureur général du Québec c. Banque royale du Canada (1985), J.E. 85-555 ; 18 C.C.C. (3d) 98 ; 44 C.R. (3d) 387 (C.A.).
R. c. Belliveau (1986), 75 R.N.-B. (2^e) et 188 A.P.R. 18 ; 30 C.C.C. (3d) 163 ; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).
R. c. Blake (1983), 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P.Qc).
R. c. Hamill (1984), 13 D.L.R. (4th) 275 ; [1984] 6 W.W.R. 530 ; 14 C.C.C. (3d) 338 ; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).
R. c. Lerke (1986), 25 D.L.R. (4th) 403 ; [1986] 3 W.W.R. 17 ; 67 A.R. 390 ; 24 C.C.C. (3d) 129 ; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).
R. c. Rao (1984), 46 O.R. (2d) 80 ; 9 D.L.R. (4th) 542 ; 12 C.C.C. (3d) 97 ; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).
R. c. Texaco Canada (1984), 13 C.E.L.R. 124 (C.P. Ont. Div. criminelle).
Re Danielson, [1985] 1 C.F. 821 ; 16 C.C.C. (3d) (Div. 1^{re} inst.).
Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (C.P.).
Royal Bank of Canada c. Bourque (1983), 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qc).
Société Radio-Canada c. Lessard, [1989] R.J.Q. 2043 ; 22 Q.A.C. 280 ; 50 C.C.C. (3d) 428 ; 72 C.R. (3d) 291.
Vella c. The Queen (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C. Ont.).
Brooks, Neil, Directives à l'intention de la police : *l'identification par témoin oculaire avant le procès* (1983)
R. c. MacDougall (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. et 206 A.P.R. 169 (C.S. I.-P.-É.).
La communication de la preuve par la poursuite (Rapport n° 22, 1984)
R. c. Doiron (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (C.A. N.-É.).
R. c. Taillefer, [1989] R.J.Q. 2033 ; 26 Q.A.C. 246.
Les fouilles, les perquisitions et les saisies (Rapport n° 24, 1984)
Canadian Newspapers Co. c. A.-G. Can. (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (B.R. Man.).
Kourtesis c. M.N.R., [1989] 1 W.W.R. 508 ; 30 B.C.L.R. (2d) 342 ; 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).
R. c. Coull and Dawe (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (C.A. C.-B.).
R. c. Meyers (1987), 78 A.R. 255 ; [1987] 4 W.W.R. 624 ; 58 C.R. 176 (B.R.).
L'homicide (Document de travail n° 33, 1984)
R. c. Arkell (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179 ; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).
R. c. Paré, [1987] 2 R.C.S. 618 ; 45 D.L.R. (4th) 546 ; 80 N.R. 272 ; 11 Q.A.C. 1 ; 38 C.C.C. (3d) 97.
R. c. Vaillancourt, [1987] 2 R.C.S. 636 ; 47 D.L.R. (4th) 399 ; 81 N.R. 115 ; 10 Q.A.C. 161 ; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 282 ; 39 C.C.C. (3d) 118 ; 60 C.R. (3d) 289.
- Le jury* (Rapport n° 16, 1982)
R. c. Cecchini (1986), 22 C.C.C. (3d) 323 ; 48 C.R. (3d) 145 (H.C. Ont.).
R. c. Favel (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (C.A. Sask.).
R. c. Kent, Sinclair and Gode (1986), 40 Man. R. (2d) 160 ; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).
R. c. Stoddart (1987), 37 C.C.C. (3d) 351 ; 59 C.R. (3d) 134 (C.A. Ont.).
R. c. Tzimopoulos (1986), 29 C.C.C. (3d) 304 ; 54 C.R. (3d) 1 (C.A. Ont.).
L'outrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982)
Procureur général du Québec c. Laurendeau (1982), 3 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qc).
R. c. Bertrand (1989), 49 C.C.C. (3d) 397 ; 70 C.R. (3d) 362 (C.S. Qc).
R. c. Kopyio (1987), 62 O.R. (2d) 449 ; 47 D.L.R. (4th) 213 ; 39 C.C.C. (3d) 1 ; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).
L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire : *Commission d'appel de l'immigration* (Rapport n° 18, 1982)
Bau c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration) (1987), 11 F.T.R. 186.
Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982)
In Re Goyette, [1983] C.S. 429.
Partie générale : *responsabilité et moyens de défense* (Document de travail n° 29, 1982)
Perka c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 232 ; 13 D.L.R. (4th) 1 ; [1984] 6 W.W.R. 289 ; 28 B.C.L.R. (2d) 205 ; 14 C.C.C. (3d) 385 ; 42 C.R. (3d) 113.
R. c. Kusyj (1983), 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).
R. c. Wasylyshyn (1983), 48 A.R. 246 ; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).
Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

- Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale*
(Rapport n° 14, 1980)
- Pursley c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration) (1989), 29 F.T.R. 204.
- Re James L. Martinson (18 janvier 1985)
- CUB 9958.
- Les organismes administratifs autonomes*
(Document de travail n° 25, 1980)
- S.T.C. c. Canada (Procureur général),
[1989] 1 C.F. 643 ; (1988) 21 F.T.R. 56.
- Procureur général du Canada c. Inuit Tapiri-
sat of Canada, [1980] 2 R.C.S. 735 ; 115
D.L.R. (3d) 1 ; 33 N.R. 304.
- Le traitement médical et le droit criminel*
(Document de travail n° 26, 1980)
- Canada (Secrétaire d'Etat) c. Charran
(1988), 21 F.T.R. 117.
- Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q.
1461 (T.J.).
- R. c. Cyrenne, Cyrenne and Cramb (1981),
62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).
- Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209 ; [1985] 3
W.W.R. 204 (C.S.).
- Singh c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigra-
tion, [1985] 1 R.C.S. 177 ; 17 D.L.R.
(4th) 422 ; 58 N.R. 1.
- Le jury en droit pénal* (Document de travail
n° 27, 1980)
- Morgenstaler c. La Reine, [1988] 1 R.C.S.
30 ; 44 D.L.R. (4th) 385 ; 82 N.R. 1 ; 37
C.C.C. (3d) 449 ; 62 C.R. (3d) 1.
- R. c. Andrade (1985), 18 C.C.C. (3d) 41
(C.A. Ont.).
- R. c. Emile, [1988] 5 W.W.R. 481 ; 42
C.C.C. (3d) 408 ; 65 C.R. (3d) 135 (C.A.
T.N.-O.).
- R. c. Fatt (1986), 54 C.R. (3d) 281 (C.S.
T.N.-O.).
- R. c. Punch, [1986] 1 W.W.R. 592 ; 22
C.C.C. (3d) 289 ; 48 C.R. (3d) 374 (C.S.
T.N.-O.).
- R. c. Turpin, [1989] 1 R.C.S. 1296 ; 96 N.R.
115 ; 69 C.R. (3d) 97 ; 39 C.R.R. 306.
- 115 ; 69 C.R. (3d) 97 ; 39 C.R.R. 306.
- Les commissions consultatives et les
commissions d'enquête* (Rapport n° 13,
1980)
- Star c. Houlden, [1990] 1 R.C.S. 1366.
- Infractions sexuelles* (Document de travail
n° 22, 1978)
- Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J.
1022.
- R. c. Bird (1984), 40 C.R. (3d) 41 (B.R.
Man.).
- R. c. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d)
273 ; [1987] 6 W.W.R. 481 ; 36 C.C.C. (3d)
507 (C.A.).
- R. c. Kroetsch (1988), 44 C.R.R. 212 (Cour
de comté C.-B.).
- R. c. LeGallant (1986), 33 D.L.R. (4th) 444 ;
[1986] 6 W.W.R. 372 ; 6 B.C.L.R. (2d) 105 ;
29 C.C.C. (3d) 291 ; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).
- R. c. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 ;
[1987] 5 W.W.R. 71 ; 35 C.C.C. (3d) 528 ;
58 C.R. (3d) 320 (C.A.).
- Le chèque : un peu plus moderne* (Rapport
n° 11, 1979)
- Toronto Dominion Bank c. Jordan (1985), 61
B.C.L.R. 105 (C.A.).
- Les critères de détermination de la mort*
(Document de travail n° 23, 1979)
- R. c. Green and Harrison (1988), 43 C.C.C.
(3d) 413 (C.S. C.-B.).
- La stérilisation et les personnes souffrant de
handicaps mentaux* (Document de travail
n° 24, 1979)
- Eve c. Mme E., [1986] 2 R.C.S. 388 ; 71 N.R.
1 ; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.
- Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. et 74
A.P.R. 97 ; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A.
T.-P.-E.).
- Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209 ; [1985] 3
W.W.R. 204 (C.S.).
- Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R.
(4th) 255 (C.A. C.-B.).
- Keyserlingk, Edward W., *Le caractère
sacré de la vie ou la qualité de la vie* (1979)
- Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. et 74
A.P.R. 97 ; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A.
T.-P.-E.).
- Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209 ; [1985] 3
W.W.R. 204 (C.S.).
- Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R.
(4th) 255 (C.A. C.-B.).
- Keyserlingk, Edward W., *Le caractère
sacré de la vie ou la qualité de la vie* (1979)
- Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. et 74
A.P.R. 97 ; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A.
T.-P.-E.).
- Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. et 74
A.P.R. 97 ; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A.
T.-P.-E.).
- Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel
Sparier, *La rédaction française des lois*
(1981)
- Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663
(C.A.).
- G.G. c. A.D. (1987), 11 Q.A.C. 200.
- Stenning, Philip C., *Le statut juridique de
la police* (1981)
- Hayes c. Thompson (1985), 17 D.L.R. (4th)
751 ; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-B.).
- Hutton c. A.-G. (Ont.) (1987), 62 O.R. (2d)
676 ; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).
- Office de la construction du Québec c.
Plante, [1985] C.S.P. 1103.
- R. c. Strachan (1986), 25 D.L.R. (4th) 567 ;
24 C.C.C. (3d) 205 ; 49 C.R. 289 (C.A.
C.-B.).

R. c. Southland Corp., [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).
Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Thomson Newspapers Ltd. c. Canada (Direction des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce), [1990] 1 R.C.S. 425 ; 54 C.C.C. (3d) 417.
Le désordre mental dans le processus pénal (Rapport n° 5, 1976)
Institut Philippe Pinel de Montréal c. Dion, [1983] C.S. 438.

R. c. Avadluk (1979), 24 A.R. 530 (C.S. T.N.-O.).

R. c. Rabey (1978), 17 O.R. (2d) 1 ; 79 D.L.R. (3d) 414 ; 37 C.C.C. (2d) 461 ; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. c. Simpson (1977), 16 O.R. (2d) 129 ; 77 D.L.R. (3d) 507 ; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. c. Swain (1986), 53 O.R. (2d) 609 ; 24 C.C.C. (3d) 385 ; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).
Le droit de la famille (Rapport n° 6, 1976)
Harrington c. Harrington (1981), 33 O.R. (2d) 150 ; 123 D.L.R. (3d) 689 ; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger c. Kruger (1979), 104 D.L.R. (3d) 481 ; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).

L'observance du dimanche (Rapport n° 7, 1976)
R. c. Big M Drug Mart, [1983] 4 W.W.R. 54 (C.P. Alb.).

R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 295 ; 18 D.L.R. (4th) 321 ; 58 N.R. 81 ; [1985] 3 W.W.R. 481 ; 60 A.R. 161 ; 18 C.C.C. (3d) 385.

Responsabilité pénale et conduite collective (Document de travail n° 16, 1976)

R. c. Cite John de Kuyper et fils Canada Ltée, [1980] C.S.P. 1049.

R. c. Panarctic Oils Ltd. (1983), 43 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).

Thomson Newspapers Ltd. c. Canada (Direction des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce), [1990] 1 R.C.S. 425 ; 54 C.C.C. (3d) 417.

La crainte du châtiment : la dissuasion (1976)

R. c. Dembrowski (1984), 29 M.V.R. 219 (C.P. Man.).

R. c. Doorksen (1990), 62 Man. R. (2d) 259 ; 53 C.C.C. (3d) 509 (C.A.).

R. c. MacLeod (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-É.).

R. c. McLaughlin (1976), 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-É.).

R. c. Mouloud (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. et 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (Rapport n° 8, 1977)

Bank of Montreal c. Pafford (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).

Martin c. Martin (1981), 33 O.R. (2d) 164 ; 123 D.L.R. (3d) 718 ; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Les commissions d'enquête (Document de travail n° 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité c. Office de la construction du Québec, [1983] C.A. 7 ; 148 D.L.R. (3d) 626.

MacKelligan c. Hickman (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (C.S. N.-É.).

Starr c. Houlden, [1990] 1 R.C.S. 1366.

Thomson Newspapers Ltd. c. Canada (Direction des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce), [1990] 1 R.C.S. 425 ; 54 C.C.C. (3d) 417.

La Cour fédérale — Contrôle judiciaire (Document de travail n° 18, 1977)

James Richardson & Sons c. Minister of National Revenue (1980), 117 D.L.R. (3d) 557 ; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).

Sabatius c. Oromocto Indian Band (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (C.A. N.-B.).

Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie c. Canada (Commission canadienne des droits de la personne), [1989] 2 R.C.S. 879 ; 62 D.L.R. (4th) 385 ; 100 N.R. 241.

Thomson Newspapers Ltd. c. Canada (Direction des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce), [1990] 1 R.C.S. 425 ; 54 C.C.C. (3d) 417.

Le vol et la fraude — les infractions (Document de travail n° 19, 1977)

R. c. Bank of Nova Scotia (1985), 66 N.S.R. (2d) et 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. c. Fischer (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (C.A. Sask.).

R. c. Sebe (1987), 57 Sask. R. 256 ; 35 C.C.C. (3d) 97 ; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

L'outrage au tribunal : infractions contre l'administration de la justice (Document de travail n° 20, 1977)

Procureur général du Québec c. Laurendeau (1982), 3 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qc.).

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. Morin, [1985] C.S. 641.

Carrière, Pierre et Sam Silverstone, Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles (1977)

Bains c. Canada (Commission nationale des libérations conditionnelles) (1989), 27 F.T.R. 316.

Procédure pénale — Première partie : amendements divers (Rapport n° 9, 1978)

R. c. Mastrosianni (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).

R. c. Smith (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Cour de district Ont.).

Les infractions sexuelles (Rapport n° 10, 1978)

R. c. Ferguson (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273 ; [1987] 6 W.W.R. 481 ; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. c. LeGallant (1985), 47 C.R. (3d) 170 (C.S. C.-B.).

R. c. Moore (1979), 30 N.S.R. et 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. c. Petrozzi (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 ; [1987] 5 W.W.R. 71 ; 35 C.C.C. (3d) 528 ; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. c. R.P.T. (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).

- La preuve* (Rapport n° 1, 1975)
- Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto c. S. (J.)* (1987), 62 O.R. (2d) 02 (C.P. Div. de la famille).
- Traut c. La Reine*, [1982] 2 R.C.S. 819 ; 144 D.L.R. (3d) 267 ; 45 N.R. 451 ; 2 C.C.C. (3d) 365 ; 31 C.R. (3d) 289.
- Postluns c. Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).
- Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qc).
- Aucclair*, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).
- Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288 ; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).
- Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129 ; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
- Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).
- Czips* (1979), 25 O.R. (2d) 527 ; 101 D.L.R. (3d) 323 ; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).
- MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) et 54 A.P.R. 674 ; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).
- Perron*, [1983] C.S.P. 1103.
- Samson* (No. 7) (1982), 37 O.R. (2d) 237 ; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).
- Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) et 123 A.P.R. 413 ; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
- Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1 ; 125 D.L.R. (3d) 576 ; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).
- Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258 ; 90 D.L.R. (3d) 420 ; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).
- Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (C.A. Alb.).
- Veitovec c. La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811 ; 136 D.L.R. (3d) 89 ; 41 N.R. 606 ; [1983] 1 W.W.R. 193 ; 67 C.C.C. (2d) 1 ; 27 C.R. (3d) 404.
- La déjudiciarisation* (Document de travail n° 7, 1975)
- R. c. Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
- Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité* (Document de travail n° 10, 1975)
- Germain c. La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 241 ; 21 D.L.R. (4th) 296 ; 62 N.R. 87 ; 21 C.C.C. (3d) 289.
- R. c. Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).
- Emprisonnement — Libération* (Document de travail n° 11, 1975)
- R. c. Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213 ; 91 A.R. 264 (B.R.).
- Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
- Harris*, [1985] C.S.P. 1011.
- MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) et 54 A.P.R. 650 ; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).
- McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161 ; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).
- Moulard* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. et 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).
- R. c. Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28 ; 64 D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).
- Renvoi relatif au paragraphe 94(2) de la Motor Vehicle Act* R.S.B.C. 1979, chap. 288, [1985] 2 R.C.S. 486 ; 24 D.L.R. (4th) 536 ; 63 N.R. 266 ; [1986] 1 W.W.R. 481 ; 69 B.C.L.R. 145 ; 23 C.C.C. (3d) 289 ; 48 C.R. (3d) 289.
- Les divorcés et leur soutien* (Document de travail n° 12, 1975)
- Marcus c. Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A. C.-B.).
- Messier c. Delage*, [1983] 2 R.C.S. 401 ; 2 D.L.R. (4th) 1.
- Pelech c. Pelech*, [1987] 1 R.C.S. 801 ; 38 D.L.R. (4th) 641 ; 76 N.R. 81 ; [1987] 4 W.W.R. 481 ; 14 B.C.L.R. (2d) 145.
- Rowe c. Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (C.S. C.-B.).
- Webb c. Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457 ; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).
- Le divorce* (Document de travail n° 13, 1975)
- Le divorce* (Document de travail n° 13, 1975)
- Libman c. La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178 ; 21 D.L.R. (4th) 174 ; 62 N.R. 161 ; 21 C.C.C. (3d) 206.
- Chiaasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631 ; 135 D.L.R. (3d) 499 ; 66 C.C.C. (2d) 195 ; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
- R. c. South Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299 ; 21 N.R. 295 ; 3 C.R. (3d) 30.
- Notre droit pénal* (Rapport n° 3, 1976)
- C. E. Jamieson & Co. c. A.-G. Can.*, [1988] 1 C.F. 590 ; 46 D.L.R. (4th) 582 ; 37 C.C.C. (3d) 212 (Div. 1^{re} inst.).
- Libman c. La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178 ; 21 D.L.R. (4th) 174 ; 62 N.R. 161 ; 21 C.C.C. (3d) 206.
- Chiaasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631 ; 135 D.L.R. (3d) 499 ; 66 C.C.C. (2d) 195 ; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
- R. c. Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299 ; 21 N.R. 295 ; 3 C.R. (3d) 30.
- Principes directeurs : sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal* (Rapport n° 2, 1976)
- R. c. L. (D.)* (1990), 53 C.C.C. (3d) 365 ; 75 C.R. (3d) 16 (C.A. C.-B.).
- R. c. Vaillancourt* (1989), 43 C.R. 60 (C.A. Ont.).
- Notre droit pénal* (Rapport n° 3, 1976)
- C. E. Jamieson & Co. c. A.-G. Can.*, [1988] 1 C.F. 590 ; 46 D.L.R. (4th) 582 ; 37 C.C.C. (3d) 212 (Div. 1^{re} inst.).
- Libman c. La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178 ; 21 D.L.R. (4th) 174 ; 62 N.R. 161 ; 21 C.C.C. (3d) 206.
- Chiaasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631 ; 135 D.L.R. (3d) 499 ; 66 C.C.C. (2d) 195 ; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).
- R. c. Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299 ; 21 N.R. 295 ; 3 C.R. (3d) 30.

ANNEXE F

PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

- La preuve 3. La crédibilité** (1972)
Corbett c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 670 ; [1988] 4 W.W.R. 481 ; 28 B.C.L.R. (2d) 145 ; 41 C.C.C. (3d) 385.
- La preuve 4. La moralité** (1972)
R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129 ; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
R. c. *Konkin*, [1983] 1 R.C.S. 388 ; 3 C.C.C. (3d) 289.
- La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations** (1973)
R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129 ; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).
La preuve 7. Opinions et témoignages d'experts (1973)
Haida Inn Partnership c. Touche Ross and Co. (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (C.S.).
La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions (1973)
R. c. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. et 115 A.P.R. 147 ; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. I.-P.-É.).
R. c. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211 ; 87 A.R. 177 ; 43 C.C.C. (3d) 150 ; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).
Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974)
Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).
Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230 ; 35 D.L.R. (4th) 115 (Cour unifiée de la famille).
D.L.R. (3d) 46 ; 25 R.F.L. 209 (C. div.).
La notion de blâme — La responsabilité stricte (Document de travail n° 2, 1974)
Hilton Canada Ltd. c. Gaboury (Juge), [1977] C.A. 108.
R. c. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) et 89 A.P.R. 47 ; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).
R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299 ; 21 N.R. 295 ; 3 C.R. (3d) 30.
Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974)
R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65 ; 79 D.L.R. (3d) 561 ; 37 C.C.C. (2d) 429 ; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566 ; 48 C.C.C. (2d) 423 ; 10 C.R. (3d) 5-33 (C.A.).
R. c. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).
R. c. *L.(D.)* (1990), 53 C.C.C. (3d) 365 ; 75 C.R. (3d) 16 (C.A. C.-B.).
R. c. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161 ; 49 C.R. (3d) 137 (C.A.).
R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135 ; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
R. c. *Zelensky*, [1977] 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).
Turcotte c. Gagnon, [1974] R.P.Q. 309.
La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974)
Kristman c. La Reine (1984), 12 D.L.R. (4th) 283 ; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).
Magna c. La Reine, [1977] C.S. 138 ; 40 C.R.N.S. 1.
R. c. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277 ; 49 C.C.C. (2d) 334 ; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).
R. c. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214 ; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).
R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135 ; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).
Etudes sur la responsabilité stricte (1974)
R. c. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).
Bientôt là ... (Quatrième rapport annuel, 1974-1975)
R. c. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).
- Etudes sur le sentencing** (1974)
R. c. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161 ; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).
Etudes sur la responsabilité stricte (1974)
R. c. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).
Etudes sur le sentencing (1974)
A.P.R. 413 ; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
R. c. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) et 123 A.P.R. 413 ; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).
C.-B., Div. de la famille).
R. c. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. R.).
La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue (1974)
Skogman c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 93 ; 11 D.L.R. (4th) 161 ; [1984] 5 W.W.R. 52 ; 13 C.C.C. (3d) 161 ; 41 C.R. (3d) 1.
Communication de la preuve en droit pénal (1974)
R. c. *Hebb* (1989), 89 N.S.R. (2d) et 227 A.P.R. 137 ; 47 C.C.C. (3d) 193 ; 69 C.R. (3d) 1 ; 41 C.R.R. 241 (C.S. Div. 1^{re} inst.).
La mendace (Document de travail n° 6, 1974)
(3d) 107.
N.R. 372 ; [1978] 3 W.W.R. 693 ; 2 C.R. R. c. *Zelensky*, [1978] 2 R.C.S. 940 ; 21 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65 ; 79 D.L.R. (3d) 561 ; 37 C.C.C. (2d) 429 ; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).
R. c. *Fitzgibbon*, [1990] 1 R.C.S. 1005. (Document de travail n° 5, 1974)
Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974)
Sask.).
R. c. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).

ANNEXE E ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

- « Law Reform Commission Advocates Change » (8 sept. 1989), 1:11 *Environmental Dimensions*.
- Linden, A.M., « Recodifying Criminal Law » (1989), 14 *Queen's L.J.* 3.
- Manson, A., « Re-codifying Attempts, Parties, and Abandoned Intentions » (1989), 14 *Queen's L.J.* 85.
- McConnell, M.L., « Capricious, Whimsical, and Aborting Woman: Abortion as a Medical Criminal Issue (Again) » (1989-1990), 3 *R.J.F.D.* 661.
- Mockle, D., « La Couronne et l'administration fédérale : mise au point » (1990), 26 *Osgoode Hall L.J.* 135.
- Noonan, S., « Protection of the Fetus: Denial of the Woman » (1989-1990), 3 *R.J.F.D.* 667.
- Rubiner, J.K., « Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s, Kernaghan Webb » [compte rendu] (1988), 8 *U.C.L.A. J. Envtl. L. & Policy* 119.
- Stalker, M.A., « The Fault Element in Recodifying Criminal Law: A Critique » (1989), 14 *Queen's L.J.* 119.
- Stalker, M.A., « Introduction [to Selected Papers of a Conference Held in Alton, Ontario, October 14-16, 1988 on Recodifying criminal Law] » (1989), 14 *Queen's L.J.* 1.
- « A Unified Criminal Court — An Answer to the Complexity and Confusion in the System » (1989), 8:6 *Canadian Police Chief Newsletter* 5.
- Usprih, S.J., « Summary of Proceedings: The Criminal Act » (1989), 14 *Queen's L.J.* 67.
- « Les titres qui suivent représentent les articles publiés sur la Commission et ses travaux au cours de l'année. Les listes d'autres articles figurent dans les rapports annuels antérieurs.
- lements, G.W., « Does Canadian Law Prepare You for Death ? » (1990), 10 *Health L. Can.* 234.
- ohen, S.A., « The Law Reform Commission's Position on a Unified Criminal Court » (1989), 13:4 *Journal des juges provinciaux* 7.
- Crimes Against the Fetus » [compte rendu] (1989-1990), 3 *R.J.F.D.* 660.
- Belisle, R.J., « Summary of Proceedings: General Philosophies of Criminal Law and Codification » (1989), 14 *Queen's L.J.* 31.
- erguson, G., « A Critique of Proposals to Reform the Insanity Defence » (1989), 14 *Queen's L.J.* 135.
- alloway, D., « Causation in Criminal Law: Intentions, Thin Skulls and Lost Chances » (1989), 14 *Queen's L.J.* 71.
- laiser, H.A., « Summary of Proceedings: The Mental Element » (1989), 14 *Queen's L.J.* 115.
- Clint, D.R., « The Language of Codification » (1989), 14 *Queen's L.J.* 33.
- Knoll, P.J., « Summary of Proceedings: Defences » (1989), 14 *Queen's L.J.* 133.
- abean, P.-C., « L'état du droit en matière d'outrage au tribunal et quelques propositions de réforme » (1989), 21:19 *Journal du Barreau* 20.
- abrosse, S., « Codifier, ne pas codifier... [L'outrage au tribunal] » (1989), 10:1 *Maitres* 15.

ANNEXE D ARTICLES PUBLIÉS DE FAÇON INDÉPENDANTE AVEC LA PARTICIPATION DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Les titres qui suivent ont été choisis parmi les documents publiés à titre privé avec la participation de la Commission pendant l'année écoulée.

Cohen, S.A., « Not as Easy as it Seems: Closing the Consent Loophole » (1990), 74 C.R. (3d) 304.

Cohen, S.A., « Police Interrogation of the Wavering Suspect: The Impact of R. v. Smith on the Right to Counsel » (1989), 71 C.R. (3d) 148.

Cohen, S.A., « Search Incident to Arrest » (1990), 32 *Crim. L.Q.* 366.

Cohen, S.A. et A.N. Doob, « Public Attitudes to Plea Bargaining » (1989), 32 *Crim. L.Q.* 85.

Lajoie, A., « La macro-allocation des ressources et le droit aux services de la santé » (1990), 20 *R.D.U.S.* 231.

Webb, K.R., « Regulatory Offences, the Mental Element and the Charter: Rough Road Ahead » (1989), 21 *Rev. d'Ottawa* 419.

Les sanctions de l'observation des normes juridiques : Actes révisés des journées d'étude tenues à Ottawa, les 12 et 13 mai 1988. Farrainé conjointement par le ministère de la Justice, la Commission de réforme du droit du Canada et le Bureau de privatisation et affaires réglementaires [Ottawa, 1989].

Robardet, P., « Streamlining Independent Agencies » (1990), 14:1 *Dialogue* 52.

Robardet, P., « Should We Abandon the Adversarial Model in Favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry ? » (1990), 12 *Dalhousie L.J.* 111.

Létourneau, G. et A.A. Morin, « Technologie nouvelle et droit pénal canadien » (1989), 49 *R. du B.* 821.

II. Documents inédits

- Les documents suivants viennent s'ajouter à la liste comprenant plus de trois cents documents inédits, publiée dans les rapports annuels antérieurs. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.
77. « Mémoire présenté au Comité législatif sur le projet de loi C-38 : *Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence* », 1989.
78. Clifford, John C., *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*, 1990, 125 p.
79. Saxe, Diane, *Contaminated Land*, 1990, 417 p.
80. Turp, Philippe, *La corruption et le droit criminel*, 1985, 227 p.

Protection de la vie

Phase I : questions médico-légales

69. Kyeserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.
70. Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Phase II : questions environnementales

71. Schreckner, Theodore F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.
72. Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.

73. Castelli, J.F. et Toby Vigod, *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*, 1987, 144 p.

Divers

74. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.
75. Eddy, Howard R., *Le système canadien de paiement et l'ordonnateur : quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.
76. Lajoie, Marie, Wallace Schab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

Preuve

55. La preuve : 1. L'habileté et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité, 1972, 84 p.
56. La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations, 1973, 48 p.
57. La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardeaux de la preuve et présomptions, 1973, 71 p.

58. La preuve : 9. Ouï-dire, 1974, 22 p.

59. La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue, 1974, 41 p.

60. La preuve : 11. Corroboration, 1975, 19 p.
61. La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux, 1975, 28 p.

Droit de la famille

62. London, Jack R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.
63. Payne, Julien, *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.

64. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.

65. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.

66. Kennedy, Carole, *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.
67. Ryan, Edward F., *Exécution des ordonnances de soutien*, 1976, 53 p.

68. Bowman, C. Myrma, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*, 1980, 50 p.

39. *La crainte du châtiment : la dissuasion*, 1976, 160 p.

40. Harrison, Irene, *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine*, 1976, 144 p.

41. Macnaughton-Smith, Peter, *Liberté au compte-gouttes*, 1976, 341 p.

42. *Études sur l'emprisonnement*, 1976, 347 p.
43. *Problématique d'une codification du droit pénal canadien*, 1976, 67 p.

44. *Se mieux préparer au procès — Rapports reçus au sujet du document de travail 22, Les infractions sexuelles*, 1978, 54 p.

46. *Le jury*, 1979, 527 p.

47. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé*, 1980, 222 p.

48. Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique*, 1980, 104 p.

49. Pakin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition*, 1980, 129 p.

50. Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.

51. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès*, 1983, 288 p.

52. Smith, Maurice H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son historique au Canada*, 1984, 112 p.

53. Brooks, Neil et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.

54. Miller, Joyce, *L'enregistrement magnéto-scopique des interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : sommaire d'une évaluation*, 1988, 23 p.

ANNEXE C AUTRES DOCUMENTS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

I. Études publiées, documents d'étude, documents de soutien et conférences

12. Janisch, H.N., A.J. Pirie et W. Char-land, *Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports*, 1979, 174 p.
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnston, 1979, 90 p.
14. Slayton, Philip, *Le tribunal antidumping*, 1979, 124 p.
15. Vandervort, Lucinda, *Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes*, 1979, 212 p.
16. Kelleher, Stephen, *Le Conseil canadien des relations du travail*, 1980, 121 p.
17. Leadbetter, Alan, *Conseil sur l'administration publique*, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, *Touraine (Québec) Speakers Remarks and Excerpt from Discussion Periods*, par C.C. Johnston, 1980, 156 p.
19. Eddy, Howard R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p.; version française abrégée : M. Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, Christopher C., *Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, 1981, 164 p.
21. Slayton, Philip et John J. Quinn, *La Commission du tarif*, 1981, 169 p.
22. Slater, Frans, *Le Parlement et les organismes administratifs*, 1982, 175 p.
23. Frecker, John, Patrick Robardet, John Clifford, Daniel Mockle et Kernaghan Webb, *Pour un nouveau droit administratif fédéral*, 1987, 28 p.
24. Mockle, Daniel, *L'immunité d'exécution*, 1987, 117 p.
25. Clifford, John C., *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective*, 1988, 117 p.
26. Webb, Kernaghan, *La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre-vingt*, 1988, 101 p.
27. Ison, Terence G., *Le tribunal d'appel administratif d'Australie*, 1989, 77 p.
28. *L'obscénité*, 1972, 87 p.
29. *L'aptitude à subir le procès*, 1973, 65 p.
30. *Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal*, 1973, 29 p.
31. *La communication de la preuve en droit pénal*, 1974, 241 p.
32. *Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale*, 1974, 126 p.
33. Schmeiser, Douglas A., *La délinquance chez les autochtones et la loi*, 1974, 96 p.
34. *Études sur la responsabilité stricte*, 1974, 273 p.
35. *Études sur le sentencing*, 1974, 232 p.
36. *Études sur la déjudiciarisation*, 1975, 243 p.
37. Becker, Calvin, *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
38. *La participation communautaire à la réadaptation du délinquant*, 1976, 272 p.
- 1025 p.
- Statuts révisés du Canada, 1970, 1975, 1979, 344 p.
- Issalys, Pierre, *La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale*, 1979, 93 p.
- Fransson, Robert T., *Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes*, 1979, 93 p.
- 194 p.
- Fox, David, *La participation du public au processus administratif*, 1979, 1978, 253 p.
- 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, des tribunaux administratifs fédéraux, Séminaire à l'intention des membres de la Commission d'assurance-chômage, 1978, 354 p.
- Une étude de la procédure administrative — prestations d'assurance-chômage — Issalys, Pierre et Gaylord Watkins, *Les*
- Mullan, David J., *La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif*, 1977, 127 p.
- Lucas, Alastair R., *L'Office national de l'énergie : ses politiques, sa procédure, ses pratiques*, 1977, 239 p.
- Doern, G. Bruce, *La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative*, 1977, 95 p.
- Cartière, Pierre et Sam Silverstone, *Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles*, 1977, 173 p.
- La Commission d'appel de l'immigration, 1976, 99 p.
- 1025 p.
- Statuts révisés du Canada, 1970, 1975, 1979, 344 p.
- Issalys, Pierre, *La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale*, 1979, 344 p.

44. Les crimes contre l'environnement, 1985, 85 p.
45. La responsabilité secondaire, 1985, 61 p.
46. L'omission, la négligence et la mise en danger, 1985, 48 p.
47. La surveillance électronique, 1986, 121 p.
48. L'intrusion criminelle, 1986, 30 p.
49. Les crimes contre l'État, 1986, 76 p.
50. La propagande haineuse, 1986, 63 p.
51. Droit, objectifs publics et observation des normes, 1986, 115 p.
52. Les poursuites privées, 1986, 59 p.
53. La pollution en milieu de travail, 1986, 106 p.
54. La classification des infractions, 1986, 98 p.
55. Le document d'inculpation, 1987, 63 p.
56. L'accès du public et des médias au processus pénal, 1987, 120 p.
57. Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès, 1988, 150 p.
58. Les crimes contre le fœtus, 1989, 112 p.
59. Pour une cour criminelle unifiée, 1989, 83 p.
60. Les discussions et ententes sur le plaidoyer, 1989, 106 p.
61. L'expérimentation biomédicale sur l'être humain, 1989, 73 p.

ANNEXE B DOCUMENTS DE TRAVAIL

9. Expropriation, 1975, 119 p.
10. Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité, 1975, 59 p.
11. Emprisonnement — Libération, 1975, 50 p.
12. Les divorces et leur soutien, 1975, 45 p.
13. Le divorce, 1975, 74 p.
14. Processus pénal et désordre mental, 1975, 68 p.
15. Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire, 1975, 66 p.
16. Responsabilité pénale et conduite collective, 1976, 78 p.
17. Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi, 1977, 96 p.
18. La Cour fédérale — Contrôle judiciaire, 1977, 56 p.
19. Le vol et la fraude — Les infractions, 1977, 137 p.
20. L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice, 1977, 74 p.
21. Les paiements par virement de crédit, 1978, 139 p.
22. Infractions sexuelles, 1978, 72 p.
23. Les critères de détermination de la mort, 1979, 81 p.
24. La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux, 1979, 163 p.
25. Les organismes administratifs autonomes, 1980, 231 p.
26. Le traitement médical et le droit criminel, 1980, 152 p.
27. Le jury en droit pénal, 1980, 170 p.
28. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement, 1982, 89 p.
29. Partie générale : responsabilité et moyens de défense, 1982, 239 p.
30. Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal, 1983, 403 p.
31. Les dommages aux biens — Le vandalisme, 1984, 77 p.
32. L'interrogatoire des suspects, 1984, 112 p.
33. L'homicide, 1984, 129 p.
34. Les méthodes d'investigation scientifiques, 1984, 186 p.
35. Le libelle diffamatoire, 1984, 109 p.
36. Les dommages aux biens — Le crime d'incendie, 1984, 52 p.
37. La juridiction extra-territoriale, 1984, 222 p.
38. Les votes de fait, 1984, 68 p.
39. Les procédures postérieures à la saisie, 1985, 84 p.
40. Le statut juridique de l'Administration fédérale, 1985, 111 p.
41. L'arrestation, 1985, 161 p.
42. La bigamie, 1985, 34 p.
43. Les techniques de modification du comportement et le droit pénal, 1985, 56 p.
6. L'amende, 1974, 22 p. (publié avec le document de travail n° 5).
7. La déjudiciarisation, 1975, 30 p.
8. Les biens des époux, 1975, 47 p.
1. Le tribunal de la famille, 1974, 57 p.
2. La notion de blâme — La responsabilité stricte, 1974, 44 p.
3. Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence, 1974, 38 p.
4. La communication de la preuve, 1974, 49 p.
5. Le dédommagement et l'indemnisation, 1974, 25 p. (publié avec le document de travail n° 6).
6. L'amende, 1974, 22 p. (publié avec le document de travail n° 5).
7. La déjudiciarisation, 1975, 30 p.
8. Les biens des époux, 1975, 47 p.

Bien que les recommandations présentées dans les documents de travail ne soient pas définitives, elles influent parfois sur les textes législatifs. À titre d'exemples pour l'année écoulée, mentionnons la Loi modifiant le Code criminel [crimes de guerre], la Loi sur l'immigration de 1976 et la Loi sur la citoyenneté, L.C. 1987, ch. 37 (Document de travail n° 37, La juridiction extra-territoriale, 1984), la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, L.C. 1988, ch. 22 (Document de travail n° 44, Les crimes contre l'environnement, 1985), le projet de loi C-43, Loi concernant l'avortement (Document de travail n° 58, Les crimes contre le fœtus, 1989) et la Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel), L.C. 1990, ch. 15 (Document de travail n° 36, Les dommages aux biens — Le crime d'incendie, 1984).

12. *Le vol et la fraude* (1979). 65 p.
Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel ..., première lecture le 7 février 1984.
le ministre de la Justice.
13. *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête* (1980). 51 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
14. *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale* (1980). 68 p.
Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale ..., L.C. 1990, ch. 8.
15. *Les critères de détermination de la mort* (1981). 37 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
16. *Le jury* (1982). 91 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).
17. *L'outrage au tribunal* (1982). 69 p.
Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel ..., première lecture le 7 février 1984,
le ministre de la Justice.
18. *L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration* (1982). 25 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
19. *Le mandat de main-forte et le télémandat* (1983). 124 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
20. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1983). 37 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
21. *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules* (1983). 34 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
22. *La communication de la preuve par la poursuite* (1984). 38 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
23. *L'interrogatoire des suspects* (1984). 28 p.
Document intitulé *Report to the Attorney General by the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).
24. *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (1985). 86 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
25. *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (1985). 48 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
26. *Les organismes administratifs autonomes* (1985). 111 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
27. *La façon de disposer des choses saisies* (1986). 83 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.
28. *Quelques aspects du traitement médicamenteux et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.*
Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliénés et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 30.
29. *L'arrestation* (1986). 71 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.
30. *Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume I* (1986). 131 p.
Loi modifiant le Code criminel (iorture), S.C. 1987, ch. 13 (code proposé, art. 35).
31. *Pour une nouvelle codification du droit pénal — Édition révisée et augmentée du rapport n° 30* (1987). 233 p.
Projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel (obligation de prêter secours), première lecture le 14 mars 1990, M. Kaplan.
32. *Notre procédure pénale* (1988). 60 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

ANNEXES

ANNEXE A RAPPORTS AU PARLEMENT

1. La preuve (1975), 131 p.
Charte canadienne des droits et libertés, par-
tie I de la Loi constitutionnelle de 1982
[annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada
(1982, R.-U., ch. 11)], par. 24(2) (Code,
art. 15).
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-
81-82-83, ch. 110 (Code, art. 16, 51).
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-
81-82-83, ch. 110 (Code, art. 26, 51).
Publication d'un texte d'orientation par le
gouvernement du Canada, La détermination
de la peine (février 1984).
2. Principes directeurs — Sentences et
mesures non sentimentales dans le pro-
cessus pénal (1976), 74 p.
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-
81-82-83, ch. 110 (Code, art. 26, 51).
Publication d'un texte d'orientation par le
gouvernement du Canada, La détermination
de la peine (février 1984).
3. Notre droit pénal (1976), 44 p.
Publication d'un texte d'orientation par le
gouvernement du Canada, Le Droit pénal
dans la société canadienne (août 1982).
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, ch. 19 (abrogation du par. 423(2)
(complot) et de l'art. 253 (maladies véné-
riennes) du Code).
Rapport du Comité spécial d'étude de la por-
nographie et de la prostitution (Paul Fraser,
président), La pornographie et la prostitution
au Canada (1985).
4. L'expropiation (1976), 40 p.
Loi modifiant la Loi sur l'Office national de
l'énergie, S.C. 1980-81-82-83, ch. 80.
Loi modifiant le Code criminel dans le processus
pénal (1976), 61 p.
Propositions de modification du Code criminel
(désordre mental), le ministre de la Jus-
tice, 23 juin 1986.
5. Le désordre mental dans le processus
pénal (1976), 61 p.
Loi modifiant le Code criminel (victimes
d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.
Propositions de modification de la Loi sur la
libération conditionnelle de détenus et de la
Loi sur les pénitenciers, le Solliciteur général
du Canada, 16 août 1988.
6. Le droit de la famille (1976), 79 p.
Publication par le ministre de la Justice
d'une brochure intitulée Propositions de
réforme du droit du divorce au Canada
(1984).
Loi modifiant la Loi sur le divorce,
S.C. 1986, ch. 3.
Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, ch. 4.
7. L'observance du dimanche (1976), 73 p.
R. c. Big M Drug Mart, [1985] 1 R.C.S. 295.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C.
1985, ch. 19 (Code, art. 464, 486, 491, 495,
553.1; par. 485(2), 485(3) et 574(5)).
Loi modifiant le Code criminel en matière
d'infractions sexuelles et d'autres infractions
contre la personne et apportant des modifica-
tions corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-
81-82-83, ch. 125.
Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la
preuve au Canada, S.C. 1987, ch. 24.
11. Le chèque : un peu plus moderne
(1979), 46 p.
Projet de loi C-19, Loi modifiant le Code cri-
minel ..., première lecture le 7 février 1984.
le ministre de la Justice.

LES VISITEURS

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, la Commission a eu le plaisir d'accueillir les personnes suivantes :

M^{me} Rosalie S. Abella, présidente,
Commission de réforme du droit de
l'Ontario, Toronto (Ont.)

M. le professeur A. A. Adeyemi,
Département de droit public, Université
de Lagos, Nigéria

M. le professeur Koichi Bai,
Faculté de médecine, Université
Kitasato, Japon

M. le professeur Larry A. Bakken,
Hamline University School of Law,
St Paul (Minnesota)

M. le professeur Jean-Philippe Colson,
Faculté de droit, Université de
Montpellier, France

M. le juge Sotonye Denton,
Haute Cour de justice, Nigéria

M^{me} la juge Elizabeth Evatt, présidente,
Law Reform Commission of Australia,
Sydney, Australie

D^r Kazumasa Hoshino, président,
Comité d'éthique médicale, Université de
Kyoto, Japon

M. Friederich-Adolf Jahn, député,
République fédérale d'Allemagne

Sir Kenneth Keith, président adjoint,
Law Commission, Nouvelle-Zélande

M. John McGreevy,
John McGreevy Productions,
Toronto (Ont.)

M. Alberto Hernandez Mon, président,
Commission de réforme administrative,
Colombie

M. le professeur Takashi Narushima,
Université de Niigata, Japon

M. le professeur Jean Pradel, directeur,
Institut de sciences criminelles de
Poitiers, Université de Poitiers,
France

M. le professeur Katsumi Sawada,
Université de Niigata, Japon

M. le professeur Tan Sook Yee,
Faculté de droit, Université nationale,
Singapour

Son Excellence Jaime Vidal,
ambassadeur de Colombie, professeur de
droit constitutionnel et administratif,
Colombie

Les services d'information

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de bibliothèque ; la gestion du matériel, des installations et des télécommunications ; le traitement de texte et les services de secrétariat ; les services d'impression et de reproduction ; les services du personnel et l'administration des contrats.

Plus de 250 articles et éditoriaux portant sur les travaux de la Commission ont été publiés dans la presse écrite. Les médias électroniques ont diffusé plus de 100 émissions au sujet de la Commission, y compris des entrevues avec des commissaires et des chargés de recherche de la Commission.

Les finances

Pour l'exercice financier 1989-1990, le Parlement a affecté des crédits de 4 834 000 \$ à la Commission. Celle-ci a consacré 98,5 % de cette somme, soit 4 763 667 \$, à la poursuite de ses activités. (On voudra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

ANNÉE FINANCIÈRE 1989-1990

Budget d'exploitation	\$	
Poste de dépenses*		
01 Traitements et salaires du personnel	2 013 788	
02 Transports et communications	424 516	
03 Information	211 784	
04 Services professionnels et spéciaux	1 713 617	
05 Location	46 729	
06 Achat de services de réparation et d'entretien	20 838	
07 Fournitures et approvisionnements	149 791	
09 Meubles et matériel	182 482	
12 Autres dépenses	122	
TOTAL	4 763 667	
Somme non dépensée		4 763 667
* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnements et Services		70 333

L'ADMINISTRATION

La politique sur les langues officielles

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission de réforme du droit renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de toutes les régions du monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines se fait en fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêts entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Le personnel

Pendant l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 1990, l'importance des effectifs de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de chargés de recherche pour des durées variables pendant cette période (voir l'annexe G, p. 46). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant l'année la Commission a utilisé les 36 années-personnes qui lui étaient allouées. Bien que non compris dans ce nombre, certains employés temporaires ont apporté une aide précieuse à la Commission et celle-ci veut souligner leur concours.

La traduction

La Commission tient à exprimer sa gratitude aux traducteurs du Secrétariat d'État et aux pigistes à qui est confiée la traduction de ses publications. Elle désire tout particulièrement remercier Mme Michèle Ali, chef d'équipe, M^{re} Marcelle Gendron et M^{re} Ghislaine Poitras, du Bureau de la traduction, ainsi que M^{re} Pierre Ducharme qui, au cours de l'exercice, se sont acquittés de cette mission d'une manière remarquable.

Les activités régionales

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu quinze réunions officielles.

Les réunions

Le fonctionnement de la Commission relève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (al. 11b), à savoir « refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions ». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoise.

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES

Commission
de
réforme
du droit
du Canada

La Commission est restée en contact étroit avec l'Association canadienne des professeurs de droit (ACPD). Nous avons collaboré à l'organisation de son assemblée annuelle à Victoria (Colombie-Britannique) et, à cette occasion, nous avons tenu des consultations auprès de professeurs des sections de droit criminel et de droit administratif. Nous poursuivons notre programme estival de stages de recherche et nous avons toujours des agents de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Cette année, le prix de l'ACPD-CRD, destiné à souligner une contribution exceptionnelle à la recherche juridique et à la réforme du droit, a été décerné au professeur Michael Trebilcock de l'Université de Toronto.

Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Par ailleurs, la publication du bulletin intitulé *Réforme du droit* s'est poursuivie; on y fait paraître des nouvelles provenant des divers organismes de réforme du droit canadiens et étrangers. Nous avons assisté à l'assemblée de la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit.

Au cours du dernier exercice, la Commission a continué de collaborer avec de nombreux autres organismes qui s'intéressent à la réforme du droit. Nous avons poursuivi notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, et avec des hauts fonctionnaires des Administrations provinciales. Nous entretenons toujours des rapports avec le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général de la Chambre des communes.

Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la justice, la Société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale.

Nous avons maintenu notre étroite collaboration avec la Société internationale pour la réforme du droit pénal. Cette année, le président de la Commission a présidé la quatrième conférence annuelle de l'organisme international, qui s'est tenue à Washington (D.C.) du 21 au 25 janvier 1990 (voir page 25).

Comme par le passé, la Commission a collaboré de près avec l'Association du Barreau canadien. Ainsi que le veut la tradition, nous avons participé à la réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle.

Perspectives des femmes sur la réforme des infractions sexuelles (Droit pénal substantiel)

La Commission a tenu une séance spéciale de consultation d'une journée, le 17 novembre 1989. L'activité, appelée « Perspectives des femmes sur la réforme des infractions sexuelles », a réuni des juges, des avocates, des professeures de droit et des représentantes d'organismes de femmes qui ont analysé et commenté un document préliminaire portant sur les infractions sexuelles. Y ont participé :

Mme la professeure Amy Bartholomew,
Université Carleton

Mme la professeure Shannon Bell,
Université York

Mme la professeure
Christine L.M. Boyle,
Université Dalhousie

Mme Ginette Busque,
Conseil consultatif canadien sur la
situation de la femme, Ottawa

Mme Marie Cameron,
The Catholic Women's League of
Canada, Winnipeg

Mme la professeure T. Brettel Dawson,
Université Carleton

Mme Eleanor Field,
United Church Women, North Gower
(Ont.)

Mme Sam Gale,
Les Femmes Contre La Violence Contre
Les Femmes, Rape Crisis Centre,
Vancouver

Mme la professeure Winifred H. Holland,
Université de Western Ontario

Mme Gwen Landolt,
REAL Women, Toronto

Mme la professeure
Thelma MacCormack,
Université York

Mme Patricia Marshall,
Metro Action Committee on Public
Violence Against Women and
Children, Toronto

Mme Helena Orton,
Fonds d'action et d'éducation juridiques
pour les femmes, Toronto

Mme la juge Sandra E. Oxner,
Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse,
Halifax

Mme la juge Patricia Mathi Ida Proudfoot,
Cour suprême de la Colombie-
Britannique, Vancouver

Mme la professeure Anne Stalker,
Université de Calgary

Mme Gloria Strom,
Conseil national des femmes juives du
Canada, Toronto

Mme Nicole Tellier,
Association nationale de la femme et du
droit, Ottawa

Mme la professeure Louise Viau,
Université de Montréal

**Pour un conseil consultatif canadien
d'éthique biomédicale (Section de
recherche sur la protection de la vie)**

En juin, la Section a tenu une réunion
d'une journée à Montréal, afin de
discuter de ce qui était alors le projet de
document d'étude intitulé *Pour un
conseil consultatif canadien d'éthique
biomédicale*. À cette occasion, des
experts de toutes disciplines se sont

penchés sur cette question, y compris
d'éminents théoriciens du droit, de la
théologie, de l'éthique et des soins
infirmiers. Ont pris part aux
discussions :

Mme la professeure Edith Deleury,
Université Laval

M. le professeur Guy Durand,
Université de Montréal

M. Glenn G. Griener,
Joint Faculties Bioethics Project
Université de l'Alberta

M. le professeur
Edward W. Keyserlingk,
Université McGill

Mme Pat McLean,
Société de protection des infirmières et
infirmiers du Canada, Ottawa

M. le professeur Patrick A. Molinari,
Université de Montréal

Mme la professeure Suzanne Nootens,
Université de Sherbrooke

Mme la professeure Monique Ouellette,
Université de Montréal

M. le professeur Arthur Schaffer,
Université du Manitoba

D^r John Williams,
Centre de bioéthique de l'Institut de
recherches cliniques de Montréal

D^r John Watts,
Université McMaster

La Commission remercie tous les
experts-conseils qui ont consacré graui-
terment de leur temps et contribué si
généreusement à la cause de la réforme
du droit.

A. le professeur David L. VanderZwaag,
université Dalhousie, Halifax
A. Hajo Versiege,
examen du processus d'homologation des
testicides, Ottawa
Y Greg Weary,
Javalin Environnement Inc., Montréal

Les consultations spéciales

Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission.

Conférence internationale sur la codification du droit pénal (Droit pénal)

Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé à une conférence internationale sur la codification du droit pénal organisée par la Société pour la réforme du droit pénal. Le président de la Commission, M. le juge Linden, a présidé la conférence qui s'est tenue à Washington du 21 au 25 janvier 1990. Cette rencontre a réuni près de deux cents avocats, juges, législateurs et universitaires d'une quinzaine de pays pour discuter de la codification du droit pénal. En assemblée plénière ou à l'occasion de conférences ou d'ateliers, les représentants de l'Australie, du Canada, de l'Angleterre et du pays de Galles, de la Finlande, de la France, d'Israël, de la Nouvelle-Zélande, du Nigeria, de l'Allemagne de l'Ouest, des Antilles, des États-Unis et de l'Union soviétique ont pu échanger des idées sur des sujets comme la codification des principes généraux, la détermination de la peine, la procédure pénale, l'homicide, l'agression sexuelle et l'avortement.

S'adressant aux délégués à l'occasion d'un dîner-causette, M. Doug Lewis, procureur général et ministre de la Justice de l'époque, a loué en ces termes le travail de la Commission : « Au Canada, nous sommes fiers du travail de la Commission de réforme du droit [...] » Il a enchaîné avec l'annonce suivante : « [...] j'entends demander au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général d'entreprendre l'étude de la partie générale du Code afin de formuler des recommandations en vue de l'élaboration d'une nouvelle partie générale ». Pour le professeur Ian Dennis, du University College (Londres) : « Le projet de code de la Commission de réforme du droit du Canada est considéré comme un document de toute première importance sur le plan constitutionnel. Il vise à exprimer des principes fondamentaux et à promouvoir certaines valeurs d'ordre moral. Il favorise la généralité plutôt que le détail et les principes plutôt que le pragmatisme. »

De nombreux participants ont félicité la Commission pour son projet de code pénal. Le professeur Herbert Wechsler, rédacteur du *Model Penal Code* des États-Unis, a fait le commentaire suivant : « Le projet de code canadien est l'un des meilleurs dans les pays de common law et constitue, à de nombreux égards, une amélioration par rapport au *Model Penal Code*. » M. Dick Thornburg, procureur général des États-Unis, a pour sa part tenu les propos suivants au cours d'une allocution prononcée à un déjeuner-causette : « Le projet de code canadien se caractérise par sa grande élégance et sa grande simplicité ».

La Section de recherche sur la protection de la vie

Cette année, la Section de recherche a créé deux groupes consultatifs permanents, l'un en droit de la santé et l'autre en droit de l'environnement. Ces groupes sont composés d'experts reconnus nationalement et internationalement dans leurs domaines respectifs, qu'il s'agisse de l'exercice du droit ou de la médecine, de l'enseignement universitaire, de l'administration publique ou de l'industrie.

La consultation en droit de la santé a eu lieu à Montréal au mois de novembre. Le Groupe, dont le nom des membres figure ci-dessous, a examiné deux documents d'étude : le premier, *La procréation médicalement assistée*, préparé par Anne Marcoux, Laura Arbour, le professeur Marc Gold, le professeur Edward W. Keyserlingk, la professeure Suzanne Nootens et Isabelle Panisset, et le second, qui traite des dons d'organes et de tissus humains, préparé par Derek Jones et Barry Hoffmaster.

Groupe consultatif d'experts en droit de la santé

M^{me} la professeure R. Alta Charo,
Université du Wisconsin
M^{me} Laura T. Arbour,
Hamilton (Ont.)
M. le professeur Donald G. Casswell,
Université de Victoria
M^{me} la professeure Edith Deleury,
Université Laval
M. le professeur Bernard M. Dickens,
Université de Toronto
D^r John B. Dossetor,
Université de l'Alberta

M. Hubert Doucet,
Université St-Paul
D^r Benjamin Freedman,
Université McGill
M. le professeur Marc Gold,
Université York
M. le professeur Barry Hoffmaster,
Dorchester (Mass.)
M. le professeur Edward W. Keyserlingk,
Université McGill
M. le juge Horace Krever,
Cour suprême de l'Ontario, Toronto
D^r Abbyann Lynch,
Institut Westminister pour les valeurs humaines et éthiques, London (Ont.)
M^{me} Judith N. Miller,
Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada, Ottawa
M. Hans Mohr,
Howe Island (Ont.)
M. le professeur Patrick A. Molinari,
Université de Montréal
M^{me} la professeure Suzanne Nootens,
Université de Sherbrooke
M^{me} la professeure Monique Ouellette,
Université de Montréal
M^{me} la juge Ellen I. Picard,
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton
M. le professeur Arthur Schafar,
Université du Manitoba
D^r John Watts,
Université McMaster
M. le professeur Earl Winkler,
Université de la Colombie-Britannique

1 9 8 9 • 1 9 9 0

Une consultation en droit de l'environnement a eu lieu à Ottawa au mois de mars, à propos d'un document d'étude sur la responsabilité découlant de la contamination des sols, préparé par Dianne Saxe, ancienne procureure de la Couronne du ministère de l'Environnement de l'Ontario. Y ont participé les membres du Groupe consultatif d'experts en droit de l'environnement :

M^e Robert Bissonet,
Ministère de l'Environnement, Québec
M^{me} la professeure Marie-Ann Bowden,
Université de la Saskatchewan
M^{me} Beverley Chomyn,
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa
M. le professeur Donald Dewees,
Université de Toronto
M. le professeur Paul Emond,
Université York
M^e Gilles Favreau,
Association du Barreau canadien

M^{me} Mary Gade,
Environnemental Protection Agency, États-Unis
M^{me} la professeure Maryse Grandbois,
Université du Québec à Montréal
M. le professeur Jack Knetsch,
Université Simon Fraser
M. Mohan A. Prabh, Ministère de la Justice, Ottawa
M. John Z. Swaigen,
Conteneurs de la Communauté urbaine de Toronto

M^{me} Donna G. Tingley,
Alberta Environmental Law Center,
Edmonton



Une rencontre tenue à Ottawa avec le conseil consultatif de juges. De gauche à droite : M. John Freckert, commissaire, M^{me} Rosalie S. Abella, M^{me} les juges David C. MacDonald, Melvin L. Rothman, André Troiter et Angus L. Macdonald, M. Mark Edwards et M. le juge J.R. Omer Archambault.

Délégation de l'Association du Barreau canadien

M^{re} Richard C. Peck, c.r., Vancouver

M^{re} Joel E. Pink, c.r., Halifax

M^{re} Donald J. Sorochnan, Vancouver

Délégation de l'Association canadienne des chefs de police

M^{re} Guy Lafrance, Sergeant, Communauté urbaine de Montréal

M. John Lindsay, Sergeant, police d'Edmonton

M. Collin Millar, Chef, police régionale de Hamilton-Wentworth

M. Herbert Stephen, Chef, police de Winnipeg

Délégation de l'Association canadienne des professeurs de droit

M. le professeur Bruce Archibald, Université Dalhousie

M^{me} la professeure Winifred H. Holland, Université de Western Ontario

M^{me} la professeure Anne Stalker, Université de Calgary

M. le professeur Donald R. Stuart, Université Queen's

M^{me} la professeure Louise Viau, Université de Montréal

M^{re} David L. Winkler, Ministère du Procureur général, Colombie-Britannique

M^{re} Stuart J. Whitley, c.r., Ministère de la Justice (Bureau du Procureur général), Manitoba

M^{re} Michael Watson, Ministère du Procureur général, Alberta

M^{re} Edwin A. Tollefson, c.r., Ministère de la Justice, Ottawa

M^{re} Carol Snell, Ministère de la Justice, Saskatchewan

M^{re} Daniel C. Préfontaine, c.r., Ministère de la Justice, Ottawa

M^{re} Richard Mosley, Ministère de la Justice, Ottawa

M^{re} Howard Morton, c.r., Ministère du Procureur général, Ontario

M^{re} Greg Lawlor, Ministère de la Justice, Manitoba

M^{re} Richard Hubley, c.r., Bureau des procureurs de la Couronne, Ile-du-Prince-Edouard

M^{re} Daniel Grégoire, Ministère de la Justice, Québec

M^{re} Gordon S. Gale, c.r., Ministère du Procureur général, Nouvelle-Ecosse

M^{re} Adeline Bowland, Ministère de la Justice, Ottawa

Représentants des Administrations fédérale et provinciales

LES CONSULTATIONS

Les consultations permanentes Droit pénal et procédure pénale

La Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, public en général, à échanger leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au fil des ans, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres au sujet de questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports. Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes juridictions, des représentants des forces policières, des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces personnes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration des recommandations que nous faisons au Parlement.

Dans le cadre du projet de révision du droit pénal, la Commission rencontre périodiquement les groupes suivants : un conseil consultatif composé de juges de toutes les régions du Canada, une délégation d'avocats de la défense nommés par l'Association du Barreau canadien, des chefs de police, des professeurs de droit choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit et, enfin, des représentants des Administrations fédérale et provinciales. Ces consultations permettent à la Commission de tirer parti des conseils fournis par les principaux acteurs du système de justice pénale.

Cette année, des rencontres ont eu lieu à Vancouver et à Ottawa. Les différents groupes ont traité des sujets suivants : une nouvelle codification des infractions sexuelles, la détermination de la peine, une cour criminelle unifiée, les dépens en matière pénale, l'examen d'un projet législatif sur l'arrestation et le cautionnement, la procédure relative à la détermination de la peine et l'immunité contre les poursuites. Ont pris part aux consultations :

<i>Conseil consultatif de juges</i>	M. le juge J.R. Omer Archambault, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert
	M. le juge Bernard Grenier, Cour du Québec (Chambre criminelle et pénale), Montréal
	M. le juge B.W. Lennox, Cour provinciale de l'Ontario, Ottawa
	M. le juge Angus L. MacDonald, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Halifax
	M. le juge David C. McDonald, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton
	M. le juge Norman J. Nadeau, Cour provinciale de l'Ontario, Barrie
	M. le juge Wallace T. Oppal, Cour suprême de la Colombie- Britannique, Vancouver
	M. le juge Robert D. Reilly, Cour provinciale de l'Ontario, Kitchener
	M. le juge Melvin L. Rothman, Cour d'appel du Québec, Montréal
	M. le juge Calvin F. Tallis, Cour d'appel de la Saskatchewan, Regina
	M. le juge André Trotier, Cour supérieure du Québec, Québec

diques au sein du système administratif et la nécessité de systématiser davantage le processus d'évolution. Un court projet de document d'orientation devrait être publié à l'automne 1990. Il fera partie d'un ensemble de documents préparés à l'intérieur pour être discutés au cours du prochain séminaire annuel organisé conjointement par la Commission et la Section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien, lequel doit avoir lieu au mois d'octobre 1990.

Pendant toute l'année, les experts-conseils en droit administratif sont intervenus auprès d'organismes fédéraux afin de plaider la cause de la réforme du droit et de l'action administrative. Ils ont aussi présenté des communications ou participé à des séminaires et ateliers portant sur des sujets tels que la réforme de la police administrative (Comité interministériel de gestion de l'application de la loi, Ottawa, juin et octobre 1989), le rôle du public dans la protection de l'environnement (Conférence de Waterloo, août 1989), la réalisation des objectifs publics et la police administrative (Conférence on Ethics and Technology, Université de Guelph, octobre 1989), le droit de l'environnement et les principes environnementaux des années 1990 (Edmonton, octobre 1989), la révision judiciaire des erreurs de fait (Congrès de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario, Toronto, novembre 1989), la création d'un ombudsman fédéral (Congrès des ombudsmen canadiens, Québec, novembre 1989), les principes relatifs à la recherche contractuelle (Association des professeurs de droit du Québec, Orford (Québec), avril 1990), la réforme de la Cour fédérale (Société de droit administratif du Québec, Montréal, mai 1990) et la procédure administrative (Sixième Conférence annuelle des tribunaux administratifs canadiens, Ottawa, mai 1990).

comme prévu des recherches systématiques sur le fonctionnement de la CISR pendant la seconde moitié de l'exercice 1989-1990. Divers intervenants dans le processus de détermination du statut de réfugié (membres de la CISR, agents d'audience, arbitres et avocats) ont participé à des entrevues et répondu à des questionnaires. L'observation directe d'audiences dans quatre régions a fourni un supplément d'information. Nous croyons que cette importante recherche permettra de mieux comprendre l'application quotidienne de la loi par les fonctionnaires, et de tirer des conclusions et formuler des recommandations concrètes sur le fonctionnement du nouvel organisme.

Convaincue de la possibilité d'améliorer l'efficacité et l'équité du fonctionnement des organismes et des ministères fédéraux, la Commission poursuit ses recherches sur la prise de décisions et la procédure administratives. Elle a organisée, conjointement avec la Section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien, un séminaire sur la législation fédérale touchant la procédure administrative. Ce séminaire a eu lieu à Vancouver au mois d'août 1989. Un document intitulé *Systematization of Decision Making*, préparé pour la circonstance, a pu y faire l'objet de discussions. Aidée d'experts en administration publique, la Commission a entrepris des travaux supplémentaires sur la place faite à la culture et aux valeurs juridiques dans la bureaucratie. Cette étude explore l'évolution interne des principes juridiques

La Commission a terminé en février 1990 son étude sur la prescription en droit fédéral. Elle a aussi reçu un autre rapport portant sur la prescription au Québec. Les dernières étapes de la publication de cette étude sous forme de document de travail suivent l'échéancier prévu. La décision rendue par la Cour suprême en 1988 dans l'affaire *Clark c. Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada*, [1988] 2 R.C.S. 680, a résolu certaines difficultés qui nuisaient depuis longtemps à la simplification des règles fédérales sur la prescription.

Les études sur les appels administratifs et sur l'ombudsman fédéral, annoncées dans notre *Quinzième rapport annuel 1985-1986* sont parvenues à différents stades d'achèvement. Un protocole de recherche présenté à la Commission en 1989-1990 décrit différentes perspectives de réforme en matière d'appels administratifs.

L'étude sur la création éventuelle d'un ombudsman fédéral se poursuit et devrait être publiée sous peu.

En ce qui concerne l'étude des méthodes et de la procédure de la Commission d'appel de l'immigration, la Commission a examiné le fonctionnement de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) créée en janvier 1989. L'examen comportait deux volets. La Commission a d'abord préparé, pendant l'année, une analyse théorique des dispositions législatives relatives à la détermination du statut de réfugié, qui doit paraître sous forme d'article dans une revue. Nous prévoyons que l'article sera terminé avant la fin de l'année en cours. Ensuite, la Commission a effectué

site de Calgary de préparer au sujet des accords intergouvernementaux. Outre les aspects constitutionnels plus généraux analysés dans ce document intitulé *Inter-governmental Agreements in the Canadian Regulatory Process*, la question des accords intergouvernementaux comporte de nombreuses autres dimensions, dont celle du partage des responsabilités en matière de gestion des ressources et celle des ententes entre les secteurs public et privé. L'Institut a présenté son document à la Commission à la fin du mois de mars 1990.

Son intérêt pour la question de la réalisation des objectifs publics a amené la Section de recherche à poursuivre son examen des instruments actuellement à la disposition des gouvernements. L'incitation financière fait partie des outils qu'emploie le gouvernement pour réaliser ses objectifs et pour modifier les pratiques actuelles. La Section de recherche a effectué d'importants travaux sur ce sujet pendant l'exercice 1989-1990, dont la planification d'un symposium sur les mesures d'incitation financière fédérales, prévu pour octobre 1990 et organisé en collaboration avec l'Institut canadien du droit des ressources et la Faculté de droit de l'Université de Calgary. En outre, la première version d'un projet de document portant sur les aspects juridiques de l'application des mesures d'incitation financière en matière fédérale a été terminée en décembre 1989. Au mois d'avril 1990, les membres du comité d'organisation du symposium de Calgary en ont reçu une version abrégée et révisée, intitulée *Federal Financial Incentives: The Case For Better Legal Structure*, qui doit servir à alimenter les discussions lors du symposium.

Enfin, la Commission a rassemblé de la documentation de référence sur la question des accords intergouvernementaux conclus en matière de réglementation administrative. Dans le contexte du fédéralisme coopératif et du partage des responsabilités entre le fédéral et les provinces, les ententes fédérales provinciales sont devenues un instrument important de réalisation des objectifs nationaux d'intérêt public. C'est ce qui ressort du premier document que la Commission a demandé à l'Institut canadien du droit des ressources de l'Univer-

Comme il en a déjà été fait mention, la Commission a présenté un mémoire au Comité législatif sur le projet de loi C-38, *Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'Etat, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence*, le 6 décembre 1989. Elle effectuera également une étude sur la composition et la compétence de la Cour fédérale et considérera ce travail comme l'étape initiale de la prochaine réforme de la Cour. Nous avons indiqué dans le mémoire précité que cette réforme éventuelle ne devait d'aucune façon retarder l'adoption du projet de loi C-38.

Les documents et les commentaires présentés au cours de la conférence nationale organisée conjointement par la Commission et par la Faculté de droit de l'Université de Toronto sur le thème « Etat administratif et droit administratif : À l'horizon de la décennie 1990-1999 », tenue à Toronto en 1988, seront bientôt publiés dans un numéro spécial de la revue *University of Toronto Law Journal* de 1990. Au cours du dernier exercice, la Section de recherche a continué à concentrer ses travaux sur la responsabilité de l'Etat. Elle ne s'est pas bornée à examiner les questions abordées dans le projet de loi C-38, texte législatif important mentionné plus haut. Elle a aussi analysé les motifs pouvant justifier l'établissement d'un régime fédéral de responsabilités de l'Etat ne reposant pas sur le dommage résultant de l'action des autorités publiques ou de leurs fonctionnaires, ainsi que les conséquences d'un tel régime. Certaines idées ont été présentées dans un exposé de position dont la dernière version a été soumise à la Commission au mois de mars 1990. La Commission a également suivi de près les travaux de la Commission de réformation du droit de l'Ontario à ce sujet et y a collaboré. Cette dernière vient de publier un rapport sur la responsabilité de la Couronne.

La Section de recherche en droit administratif

M^{re} John P. Frecker est le commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif, dont le coordonnateur est M. Patrick Robardet. Ce dernier supervise et dirige les travaux de recherche de la Section.

Dans la perspective du thème retenu pour l'exercice 1987-1988, le rapprochement du droit et de l'administration, les travaux sur la réforme et l'édification du droit administratif fédéral ont tendu de plus en plus vers une contribution directe à l'amélioration générale de l'activité de l'Administration.

Notre conception élargie de la réalisation des objectifs publics, fondée sur la multiplicité des mesures susceptibles de servir à cette fin se reflète dans divers aspects de notre travail dans ce domaine.

Sur le sujet des infractions réglementaires, la Commission a continué à travailler en étroite collaboration avec le ministère fédéral de la Justice et à participer, avec les représentants de ce ministère, à la planification et à l'organisation d'initiatives conjointes. Elle a, en particulier, entrepris un projet de recherche conjoint sur l'utilisation des infractions et des sanctions non criminelles pour assurer le respect des objectifs publics, projet qui a connu des progrès importants. La Commission a collaboré, avec le Projet d'adhésion au droit réglementaire du ministère de la Justice, à l'élaboration d'un document intitulé *For A Model of*

la forme d'un nouveau projet de document de travail qui tente de définir, dans une optique d'intégration, les principes du droit et de la gestion, l'exécution des fonctions de police administrative dévolues à de nombreux fonctionnaires. Enfin, la Commission a terminé l'élaboration des profils institutionnels de nombreux régimes d'inspection fédéraux; elle entend publier le fruit de ces recherches dans un document spécial décrivant les divers régimes étudiés. Cette monographie renseignera les fonctionnaires fédéraux et le public sur les traits communs qui se retrouvent dans les différentes unités administratives investies de fonctions de police administrative. L'ouvrage sera distribué principalement

en matière de contamination ont fait l'objet d'un examen exhaustif dans une étude où l'on recommande d'aborder d'une façon globale les questions de la contamination des sols et de l'attribution de la responsabilité de la dépollution. Notre Groupe consultatif d'experts en droit de l'environnement a examiné ces recommandations au mois de mars. Une nouvelle version de l'étude, incorporant les observations du Groupe et de la Commission est en voie de préparation.

Le temps est venu de penser en termes de développement viable. Rarement semblable théorie a-t-elle rallié si rapidement une telle adhésion internationale. Notre recherche en cette matière part de l'idée que l'évaluation des incidences environnementales constitue l'étape initiale du développement viable. L'étude examine également ce qui devrait faire l'objet d'évaluations, qui devrait les effectuer, l'influence qu'elles devraient avoir sur le développement et le rôle de surveillance des tribunaux dans ce domaine.

évolution nous permette d'espérer pour voir traiter les maladies génétiques, il s'y greffe des possibilités d'utilisation moins bénéfique. Le patrimoine génétique constitue-t-il un élément de la dignité de la personne ? Existe-t-il un droit à l'intégrité du patrimoine génétique ? Dans quelles circonstances peut-il convenir d'apporter des modifications génétiques ? Ce sont là les principales questions examinées dans cette étude.

Deux autres études dans le domaine médical progressent rapidement. La première s'intitule *Procréation médicale-assistée*. Les progrès de la technique médicale nous permettent maintenant d'intervenir activement dans le processus de la reproduction humaine. L'insémination artificielle, la fécondation in vitro et le choix du sexe : ce ne sont là que trois types d'intervention qui soulèvent d'importantes questions sociales et éthiques, et qui font craindre les coûts supplémentaires que devra absorber un système de soins de santé déjà surchargé. Qui devrait avoir accès aux nouvelles techniques de procréation et dans quelles circonstances ? Les contrats de maternité de substitution devraient-ils être exécutés ? Des spécialistes de divers domaines, dont la médecine, l'éthique, le droit constitutionnel et le droit de la santé ont été consultés sur ce sujet très actuel. Le délicat équilibre qu'il faut viser entre les avantages sociaux, les dangers et les droits individuels en présence fait l'objet d'un examen.

Ces deux études ont été présentées à notre Groupe consultatif d'experts en droit de la santé au mois de novembre. Leurs commentaires, de même que les conclusions de la Commission, sont en voie d'être intégrés aux textes. Une fois terminée la révision en cours, la Commission examinera les deux documents en vue de leur approbation définitive, au début de la nouvelle année. Finalement, dans la foulée du document de travail n° 61, *L'expérimentation biomédicale sur l'être humain*, la Commission prépare une étude sur l'expérimentation de nouveaux médicaments sur les humains. Tout nouveau médicament ou traitement doit inévitablement passer par l'étape des premiers essais sur l'être humain. Quel est le degré de risque justifiable ? Il importe d'effectuer une analyse coûts-avantages et de préciser les critères juridiques minimaux. La Commission a reçu une première version de cette étude au printemps 1990. Elle sera révisée puis soumise au Groupe consultatif d'experts en droit de la santé dans les mois à venir.

Cette année, la Commission a fait porter ses efforts de recherche en droit de l'environnement sur deux secteurs connexes : la responsabilité découlant de la contamination des sols, d'une part, et l'évaluation des incidences environnementales et le rôle des tribunaux dans la promotion du développement viable, d'autre part.

En 1981, la Section de recherche sur la protection de la vie a ajouté un nouveau volet à ses travaux dans le domaine de la santé, à savoir la protection de l'environnement. L'orientation fondamentale demeure la même, soit la protection de la vie et de la santé, cette fois au regard des dangers que fait peser la technologie sur l'intégrité de la personne humaine. Parmi les documents publiés par la Commission dans ce domaine, citons *L'élaboration des politiques en matière d'environnement, Les crimes contre l'environnement, Les techniques de modification du comportement et le droit pénal, La pollution en milieu de travail et Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*.

La Section de recherche sur la protection de la vie

M^{me} la juge Michèle Rivet, de la Cour du Québec, dirige la Section de recherche sur la protection de la vie. M^{re} Burleigh Trevor-Deutsch, le coordonnateur, en supervise et dirige les travaux de recherche.

L'année dernière, la Section de recherche a publié une étude importante, sous la forme d'un document de travail intitulé *Les crimes contre le fœtus*. Cette année encore, elle a fait paraître un autre document de travail majeur, *L'expérimentation biomédicale sur l'être humain*. Cette étude traite des types d'expériences qui devaient être permises, réglementées ou interdites. Elle porte aussi sur la question du consentement au traitement expérimental ainsi que sur l'analyse coûts-avantages à effectuer pour justifier de tels traitements. Ce faisant, on y explore une variété de sujets dont celui de l'information à fournir aux patients pour que ceux-ci puissent donner un consentement éclairé et celui des contraintes particulières associées au consentement donné par les enfants, les prisonniers et les personnes souffrant de déficience mentale, contraintes qui rendent la validité du consentement encore plus difficile à apprécier.

Pendant la dernière année, la Commission a approuvé deux études en vue de leur publication. La première, un document d'étude intitulé *Pour un conseil consultatif canadien d'éthique biomédicale*, traite de l'opportunité de créer un organisme entièrement indépendant. Dans d'autres pays, ce genre d'organismes s'est révélé très efficace, et les auteurs fouillaient la question de savoir s'il serait utile d'en établir un au Canada.

La seconde étude paraîtra sous forme de document d'étude, sous le titre *Dignité humaine et patrimoine génétique*. La technique nous permettra bientôt de modifier notre bagage génétique, notre lien héréditaire avec nos ancêtres et avec les générations futures. Bien que cette

compétence fédérale en matière de droits de la personne. Cette étude est maintenant terminée. La Commission s'est également jointe à l'Enquête publique sur l'administration de la justice et les populations autochtones pour étudier l'incidence du processus de détermination de la peine sur les délinquants autochtones au Canada. Plus récemment, le ministre de la Justice a demandé à la Commission, en application du paragraphe 12(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, d'accorder une priorité spéciale à une étude du *Code criminel* et des lois connexes afin de déterminer dans quelle mesure nos lois garantissent un accès égal à la justice et un traitement empreint d'équité et de respect (a) aux autochtones (et b) aux membres des minorités culturelles et religieuses.

En vue de consultations au sujet de l'étude du professeur Pentney, et pour déterminer les sujets à l'égard desquels elle devrait pouvoir apporter une contribution toute particulière, la Commission a récemment mis sur pied un groupe consultatif spécial sur les droits de la personne. Les membres de ce groupe consultatif proviennent du milieu des droits de la personne, et leur première réunion est prévue pour le mois de juin 1990.

En 1986, la Commission a approuvé une étude intitulée *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*. Cette étude a été créée en 1975. Au départ, la Section de recherche avait pour mission d'analyser les points forts et les points faibles du droit fédéral en matière de santé, afin de mieux répondre aux progrès technologiques et à l'évolution des valeurs de notre société. La Section vouait un intérêt particulier aux applications du droit pénal dans la pratique médicale. Des travaux ont donc été entrepris sur l'euthanasie et la cessation du traitement médical, la stérilisation des déficients mentaux, la modification du comportement de la mort, le traitement médical et le droit pénal, le consentement à l'acte médical, le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. En 1986, diverses recommandations et conclusions tirées de documents publiés séparément ont été réunies et présentées au Parlement dans le rapport n° 28, intitulé *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*.

Les droits de la personne

La Commission a commencé à élargir le champ de ses travaux de recherche préliminaire dans les domaines des droits de la personne, sous la direction de M^e Stanley A. Cohen, conseiller spécial pour les questions relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La vaste majorité de nos lois actuelles ont été élaborées avant l'adoption de la Charte et des lois modernes sur les droits de la personne. Ainsi que la Commission l'a signalé dans son dernier rapport annuel, les règles de droit et les institutions en perpétuelle mutation sont, depuis l'adoption de la Charte et le prononcé de certaines décisions de la Cour suprême, de plus en plus remises en question et requièrent des améliorations.

Le second volet des travaux de la Section de recherche consiste dans la codification. Récemment, les efforts ont été concentrés sur l'élaboration du premier volume du code de procédure pénale, consacré aux pouvoirs de police et d'enquête. Le premier titre de ce volume, intitulé *Fouilles, perquisitions et matières connexes*, est actuellement à l'étape de la publication. Le deuxième titre, qui traite de l'arrestation et de l'enquête est en bonne voie, et la Section de recherche prévoit qu'il devrait être approuvé pour publication au début de 1991. Le reste des travaux seront réunis dans un autre volume traitant de la procédure avant le procès, pendant le procès et pendant l'appel. En temps utile, la Commission en soumettra les divers éléments à ses groupes de consultation permanents et invitera le public à exprimer ses réactions.

Au cours des dernières années, la Section de recherche a adopté une démarche en deux volets pour réaliser son projet de code de procédure pénale.

Le premier volet consiste à élaborer et à terminer tous les documents de travail et rapports en cours de préparation. La Section de recherche a récemment publié le document de travail n^o 60, *Les discussions et ententes sur le pladoyer*.

D'autres documents de travail concernant les redressements, l'appel, les recours extraordinaires, les frais, la tenue du procès dans un délai raisonnable, de même que le rôle du juge et la conduite du procès, en sont à différentes étapes de préparation et seront sous peu présentés à l'approbation de la Commission en vue de leur publication. La Commission a approuvé pour publication deux documents de travail, l'un portant sur l'autorité de la chose jugée, la réponse à l'accusation et le verdict, et l'autre sur les pouvoirs du procureur général et des procureurs de la Couronne. Ils paraîtront au cours du prochain exercice.

Les travaux de base effectués par la Section de recherche dans le domaine de la procédure pénale sont intimement liés au domaine des droits de la personne. Les rapports qui les unissent sont particulièrement évidents dans l'étude menée conjointement par la Commission et l'Enquête sur l'administration de la justice en milieu autochtone du Manitoba, sur le délinquant autochtone et la détermination de la peine. Cette étude devrait faire l'objet de consultations dans un avenir rapproché.

Depuis la création de la Commission, la question des droits fondamentaux à tous jours occupé une place importante dans ses travaux, quel que soit le sujet étudié. Cette préoccupation est particulièrement évidente dans le domaine de la procédure pénale, comme en témoigne la philosophie de la Commission exprimée dans son rapport n^o 32, *Notre procédure pénale*.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a commencé, dans le cadre de son programme de recherche existant, à explorer dans une perspective plus globale la question des droits de la personne dans le contexte juridique canadien et elle entend accentuer ses efforts en ce sens. La Commission a commandé une étude au professeur William Penney de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa (section de la common law) concernant la dimension politique de la

LES TRAVAUX EN COURS

L'équipe actuelle

Deux éminents commissaires épaulent le président Linden et le vice-président Létourneau dans l'accomplissement de la mission de la Commission : M^{re} John Frecker, avocat de St. John's (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif, et M^{me} la juge Michèle Rivet, de la Cour du Québec, responsable de la Section de recherche sur la protection de la vie dont les bureaux sont à Montréal. La Commission attend la nomination d'un troisième commissaire en remplacement de M^{re} Joseph Mainiot, c.r., dont le mandat a pris fin au mois d'avril 1989. Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche dont les noms figurent ci-dessous.

M^{re} Joyce Miller, membre de la Société du barreau du Haut-Canada, agit à titre d'adjointe spéciale au président.

La Section de recherche en droit pénal substantiel

Le président, M. le juge Allen Linden, dirige la Section de recherche en droit pénal substantiel. Le professeur Patrick J. Fitzgerald, coordonnateur, est chargé de la surveillance et de la direction des travaux de recherche. La Section de recherche s'applique actuellement à terminer les derniers chapitres et dispositions devant être insérés dans le projet de code pénal de la Commission. Le rapport *n° 31, Pour une nouvelle codification du droit pénal*, ne traitait pas de l'agression sexuelle ni de la prostitution de mineurs, et ne comprenait aucune recommandation sur le rôle du droit pénal en matière d'obscénité, de pornographie et de prostitution. Cette année, la Section de recherche a préparé un projet de chapitre sur les crimes d'ordre sexuel, la pornographie et la prostitution. Elle a effectué des travaux de recherche sur les fraudes relatives aux titres mobiliers, la propriété intellectuelle et les armes à feu. Elle a entrepris des travaux en vue de l'élaboration d'un chapitre sur la détermination de la peine, et elle a réexaminé les dispositions de la partie générale du rapport *n° 31* qui sont consacrées à la conduite, à la culpabilité et à la participation aux crimes, afin d'en proposer éventuellement une version simplifiée. Ces nouveaux textes seront ajoutés au contenu du rapport *n° 31*.

La Section de recherche en procédure pénale

Le vice-président, M^{re} Gilles Létourneau, est responsable de la Section de recherche en procédure pénale. M^{re} Stanley A. Cohen en est le coordonnateur et, à ce titre, il supervise et dirige les travaux de recherche. Le but ultime de la Section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris les pouvoirs de police et d'enquête, la procédure préalable au procès, ainsi que la procédure régissant le procès et l'appel.

La Section de recherche a fait connaître son orientation de base dans un énoncé des principes généraux de la procédure pénale. Le rapport *n° 32, Notre procédure pénale*, présente les principes directeurs qui ont orienté les travaux de la Commission dans tous les domaines relevant de la procédure pénale.

Plusieurs éléments fondamentaux du programme de la Section de recherche ont déjà été menés à bien. Ainsi, l'ensemble des travaux préliminaires sur les pouvoirs de la police ont été publiés sous la forme de documents de travail ou de rapports.

La Commission reconnaît dans son document que la recherche sur les embryons formés hors de l'utérus est riche d'enseignements pour l'évolution de la procréation, et pour le diagnostic et le traitement des maladies génétiques. Elle recommande donc de permettre ce type de recherche dans un nombre très limité de circonstances et à l'importante condition que ces expériences soient interdites après le quatrième jour du développement embryonnaire.

Accessoirement, la Commission recommande l'élaboration de normes applicables à la création, à l'expansion et à la gestion des banques de sperme et d'embryons. Plus précisément, elle recommande, entre autres, que la conservation d'embryons congelés n'excède pas cinq ans.

Le document de travail présente la position de principe de la Commission, selon laquelle interdire la participation d'enfants à la recherche reviendrait à priver d'autres enfants de progrès bénéfiques dans le traitement de maladies de l'enfance. C'est pourquoi la Commission propose que l'expérimentation biomédicale non thérapeutique sur les enfants soit autorisée légalement sous réserve de conditions très strictes. Par exemple, l'expérience ne devrait présenter aucun risque grave, l'assentiment de l'enfant devrait être obtenu lorsque cela est possible et son refus devrait toujours être respecté, quel que soit son âge. La Commission recommande en outre, pour faciliter la poursuite des recherches nécessaires sur le traitement des maladies mentales, l'application à la recherche effectuée sur des personnes atteintes de troubles mentaux de conditions de protection semblables à celles qu'elle recommande pour les enfants.

La Commission propose d'apporter des restrictions particulières à l'égard des expériences portant sur l'embryon et le fœtus. Elle recommande spécifiquement que la création d'embryons aux seules fins de la recherche scientifique soit prohibée et sanctionnée criminellement. D'autre part, le clonage, l'ectogénèse, la parthénogénèse, le croisement de gamètes humains et animaux, ainsi que la réimplantation d'embryons ayant servi à l'expérimentation, seraient strictement interdits.

LES PUBLICATIONS

Certaines recommandations exigent qu'il y ait divulgation et justification des ententes sur plaider en audience publique, afin de préserver la confiance du public dans le système de justice pénale et de faire en sorte que les poursuivants aient à rendre compte de leurs décisions. Ces recommandations ont pour but d'inciter les poursuivants à traiter tous les accusés de la même manière et de les dissuader de recourir à des procédés de négociation inéquitable (comme les accusations excessives) ou de trop réduire les accusations.

Inspirée par la volonté de faire preuve de considération envers les victimes, la recommandation 11 exige que le poursuivant obtienne et considère attentivement le point de vue de celles-ci avant de conclure une entente sur plaider, et qu'il les avise en outre des modalités de l'entente. Cette exigence est importante non pas simplement au regard de la protection des intérêts personnels des victimes, mais aussi pour le maintien de la confiance du public à l'égard du processus.

Document de travail n° 61 *L'expérimentation biomédicale sur l'être humain*

Ce document de travail a pour but de clarifier l'état actuel du droit régissant l'expérimentation biomédicale non thérapeutique sur l'être humain. La Commission recommande de considérer comme licite ce type d'expérimentation, sous réserve du respect de conditions strictes relatives au consentement et au degré de risque couru. Il propose également des mécanismes juridiques de contrôle du respect de ces conditions.

La Commission recommande de considérer comme licite l'expérimentation biomédicale non thérapeutique sur des sujets volontaires en santé), mais seulement lorsque le consentement libre et éclairé du sujet a été régulièrement obtenu. Il doit de plus exister une proportionnalité acceptable entre les risques courus par le sujet et les avantages escomptés de l'expérience.

D'autres recommandations proposent une forme limitée de contrôle judiciaire contribuant à donner plus de transparence au processus et à assurer le respect de l'obligation de rendre compte. Par exemple, la recommandation 12(1) sur l'obligation de divulguer toute entente sur le plaider est conçue pour fournir au juge les renseignements lui permettant de décider si le dispositif envisagé dans l'entente est bien fondé et pour favoriser généralement la transparence du processus de négociation. La recommandation 13, elle, vise à faire en sorte que, lorsqu'un accusé plaide coupable à la suite d'une entente sur plaider, il le fait en toute connaissance de cause. Quant à la recommandation 16, elle a pour but d'assurer l'authenticité du plaider de culpabilité et sa conformité avec les faits. Le juge étant autorisé à exiger la divulgation de toutes les formes d'incitation, lui est plus facile de vérifier l'existence d'incitations condamnables ayant pu pousser l'accusé à plaider coupable.

Les documents de travail

La Commission publie trois catégories de documents : des rapports au Parlement, des documents de travail et des documents d'étude. Elle a publié à ce jour 32 rapports, 61 documents de travail et 76 documents d'étude. La Commission a également contribué à la publication privée de plus de 175 livres et articles. Plus de 1,6 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Document de travail n° 60 *Les discussions et ententes sur le plaider*

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif des documents de travail est de susciter les commentaires et de constituer un instrument de consultation. Cette année, la Commission a publié deux documents de travail.

Ce document de travail recommande d'appeler « discussions et ententes sur le plaider » la pratique actuellement désignée sous le terme « marchandage de plaider » et de la réglementer plus strictement. Il formule un certain nombre de recommandations visant à améliorer le processus au moyen de contrôles législatifs et de directives uniformes.

Le travail d'une commission de réforme du droit ne se borne pas, on le voit, à la seule réforme législative : elle fait œuvre de recherche, d'éducation et d'assistance aux tribunaux, et elle contribue à la modification de certaines pratiques. Il s'agit là d'activités importantes qui favorisent les réformes et font évoluer le climat juridique, facilitant ainsi la modification de la législation. Naturellement, une commission de réforme du droit consacre également ses efforts à la réforme législative. La nôtre a suscité bon nombre de réformes de cet ordre par le passé, et a assisté, dans l'année qui vient de s'écouler en particulier, à une véritable explosion d'initiatives législatives fondées sur ses recommandations. Il va sans dire que nous nous félicitions d'avoir pu contribuer de façon concrète à faire de la réforme du droit une réalité.

[...] Il devient de plus en plus évident qu'une réforme de la partie générale s'impose, et il me fait plaisir d'annoncer [...] que j'entends demander au Comité permanent de la justice et du solliciteur général d'entreprendre l'étude de la partie générale du Code afin de formuler des recommandations en vue de l'élaboration d'une nouvelle partie générale [...]

La nouvelle ministre de la Justice, Mme Kim Campbell, a retiré cette invitation le 28 mai 1990 et a informé la Commission de sa décision en l'encourageant à participer à l'étude. Elle déclare dans sa lettre : « Cela constitue pour moi une étape très importante dans la réforme du droit pénal. Comme vous le savez, cette initiative fait suite à l'engagement souscrit par mon prédécesseur de prendre cette mesure importante en vue de l'amélioration du droit pénal canadien et de son application. Cet engagement, je le fais mien. Je ne doute pas que le projet de code pénal de la Commission, au sujet duquel on ne tarit pas d'éloges tant à l'étranger qu'au Canada, sera d'une aide considérable au Comité, et je sais, connaissant le travail qu'accomplit depuis longtemps la Commission pour l'adoption d'un nouveau code pénal, que vous et vos collègues accueillerez avec enthousiasme cette initiative. »

La Commission est heureuse de cette décision du Parlement d'entreprendre une étude sur la réforme de la partie générale du *Code criminel*. Notre coopération enthousiaste est acquise à cette entreprise, car il s'agit pour nous du premier et du plus important pas vers l'adoption d'un nouveau code pénal pour le Canada.

Le 7 février 1990, la Commission présentait au Comité législatif sur le projet de loi C-43 un mémoire appuyant les grandes lignes du texte de loi, car elle estimait que ce projet traduisait les principes fondamentaux de ses recommandations, savoir que la loi devait refléter l'équilibre entre la liberté de reproduction et le respect du fœtus. Pour parvenir à cet équilibre, il faut essentiellement reconnaître l'autonomie de la mère et la nécessité de la protection du fœtus, sans sacrifier un droit pour l'autre. C'est ce que visait le projet de loi C-43. Il a passé l'étape de la troisième lecture le 29 mai 1990. Il ne reste plus qu'à espérer l'assentiment rapide du Sénat.

La partie générale du Code criminel

L'invitation que M. Doug Lewis, ministre de la Justice, a transmise au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général de la Chambre des communes pour le prier d'entreprendre une étude sur les dispositions générales du *Code criminel* a représenté, pour la Commission, la nouvelle la plus intéressante de cette dernière année. Prenant la parole à Washington (D.C.), à l'occasion d'une conférence internationale sur la codification du droit pénal, le Ministre a déclaré : « Au Canada, nous sommes fiers du travail de la Commission, qui a recommandé l'adoption d'une nouvelle partie générale, a constaté que la partie générale du Code actuel "manquait d'uniformité", en plus d'être "incohérente" et "parfois illogique" »

Au mois de septembre 1989, après la reprise de la controverse suscitée par les affaires *Daigle et Dodd*, le Premier ministre du Canada a déclaré que le Parlement serait saisi d'un projet de loi sur l'avortement avant la fin de l'année. Le 3 novembre 1989, M. Doug Lewis, alors ministre de la Justice, a présenté le projet de loi C-43, *Loi concernant l'avortement*. Dans une large mesure, ce texte de loi adhérait aux principes sous-jacents et aux recommandations fondamentales du document de travail n° 58. En présentant le projet de loi, le ministre de la Justice a reconnu l'apport de la Commission en affirmant : « Le travail de la Commission de la [sic] réforme du droit a été examiné avec soin et je la félicite pour son excellent travail ».

Le 28 novembre 1989, dans son discours de deuxième lecture, le Premier ministre du Canada a fait allusion en ces termes aux propos tenus par le président de la Commission et reproduits dans le *Globe and Mail* : « J'attire votre attention sur les récents commentaires du président de la Commission de réforme du droit, M. le juge Allen Linden, parus le 7 novembre : "Il était nécessaire, disait le juge, de refaire de l'avortement une infraction criminelle pour éviter que différentes provinces n'adoptent des lois draconiennes pour restreindre l'accès à cette pratique. Ce qui m'a toujours inquiété, c'est l'ingérence éventuelle des provinces, poursuivait le juge Linden. L'avortement devenant une pratique thérapeutique régie par le Code criminel, les provinces auront beaucoup plus de mal à s'immiscer avec leurs propres lois et à contourner l'obligation de payer les services médicaux qui leur est imposée par la Loi canadienne sur la santé." Je pense que le juge Linden soulève là un point extrêmement important. Personne ne cherche à recriminaliser l'avortement pour le plaisir. Il a été remis dans le Code criminel en raison des impératifs juridiques nécessaires pour que l'application soit nationale. »

vaste pouvoir de contrôle des décisions des organismes administratifs. Le projet de loi C-38 vise également, ainsi que l'avait recommandé la Commission, à permettre à la Cour fédérale de disposer plus facilement des actions fuites et vexatoires.

Les autres modifications utiles que renferme le projet de loi C-38 sont principalement de nature matérielle et procédurale. Le projet de loi a été adopté sans modification majeure et a reçu la sanction royale le 29 mars 1990. La Commission espère que la nouvelle Loi sur la Cour fédérale entrera en vigueur très bientôt.

L'avortement

Au cours des deux dernières années, la question de l'avortement a fait l'objet d'un débat très vif au Canada. Bien que le sujet ait toujours été marqué par la controverse, la décision rendue le 28 janvier 1988 par la Cour suprême dans l'affaire *R. c. Morgentaler* a grandement intensifié le débat. La Cour a déclaré invalide les dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement (l'article 251), les jugeant contraires à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Au même moment, la Commission mettait la dernière main à une étude spéciale sur le statut du fœtus qu'elle menait depuis quatre ans et qui portait aussi sur la question de l'avortement. Les recommandations de la Commission paraissaient peu après, faisant suite à de nombreuses consultations, dans le document de travail n° 58 intitulé *Les crimes contre le fœtus*. Cette publication a éclairé le débat et les discussions.

La Loi sur la Cour fédérale

Lors du débat en troisième lecture sur la question de la création du crime d'incendie causé par négligence, la nouvelle ministre de la Justice, M^{me} Kim Campbell, a appuyé le critère de négligence criminelle élaboré dans le rapport n° 31 de la Commission, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*. Nous espérons à présent que le Sénat adoptera sans difficulté ce texte de loi.

Au mois de novembre 1989, le projet de loi C-38, *Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence*, a été déposé devant le Parlement. Ce projet reprend nombre d'idées et de propositions de réforme soumises au Parlement par la Commission et comprises dans divers documents dont : *La Loi sur la Cour fédérale : compétence en droit administratif* (document d'étude préparé par D. Mullian, 1977), *La Cour fédérale : contrôle judiciaire* (document de travail n° 18, 1977) et *Les organismes administratifs autonomes* (document de travail n° 25, 1980). Dans un mémoire présenté le 6 décembre 1989 au Comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-38, la Commission a défendu les grandes lignes des changements proposés par le gouvernement, dans la mesure où ils reprenaient les recommandations qu'elle avait formulées. La compétence de la Cour d'appel fédérale a été modifiée dans le sens des recommandations contenues dans le rapport n° 14 de la Commission, *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale*. Comme l'avait préconisé la Commission, le projet de loi C-38 vise à simplifier et à uniformiser la procédure de demande de révision judiciaire en remplaçant les anciens brefs de prérogative de common law par une demande unique, établissant ainsi un

Les dispositions insérées au *Code criminel* visent à (1) protéger l'identité des victimes et des témoins au moyen de l'interdiction de publication ; (2) faciliter la prompte restitution des biens au moyen de modes de preuve supplémentaires tels que la preuve photographique ; (3) permettre aux victimes d'intervenir et d'exprimer leur opinion au moment de la détermination de la peine ; (4) habilitier le tribunal à ordonner d'office le dédommagement de la victime si les circonstances s'y prêtent ; (5) infliger des suramendes compensatoires devant être affectées à l'aide aux victimes.

Réalisations de l'année écoulée

L'année qui vient de s'écouler a vu le Parlement donner suite rapidement à plusieurs recommandations importantes de la Commission.

Le crime d'incendie

Lu pour la première fois le 14 décembre 1989, le projet de loi C-53, *Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel)* a été adopté en troisième lecture le 4 mai 1990.

Le crime d'incendie est un véritable fléau pour notre société. En 1988 seulement, on compte quelque 10 500 cas réels ou présumés d'incendies criminels, lesquels ont causé 42 décès et occasionné des blessures à 456 civils et pompiers. Les dommages assurables résultant de ces crimes se sont chiffrés à près de 200 millions de dollars, la perte économique réelle atteignant de quatre à cinq fois ce montant.

1 9 8 9 • 1 9 9 0

En dépit de la gravité du crime, les dispositions actuelles du *Code criminel* sont sensiblement les mêmes que celles qui avaient été adoptées en 1892. La Commission a publié, en 1984, *Les dommages aux biens : le crime d'incendie*, qui soulignait le caractère désuet et inadéquat des dispositions existantes et formulait un certain nombre de recommandations visant à étendre la portée du droit en ce domaine, à le moderniser, à le simplifier et à en faciliter l'application. La Commission proposait de fournir à la police et aux services de lutte contre les incendies les moyens de répondre aux menaces posées par les outils qui, à l'ère de la technologie, se prêtent à la commission de ce crime.

Parmi les recommandations clés, nous proposons une nouvelle définition du crime d'incendie qui, plus simple, incluait également la notion nouvelle d'incendie résultant d'une explosion. La Commission recommandait aussi de donner une portée plus générale aux dispositions en élargissant le crime de façon qu'il comprenne l'endommagement ou la destruction de tout bien. Car, une fois l'incendie allumé, il est sans importance que le feu ait été mis à un lit ou à une grange ; la perte et le danger qui en résultent sont également inacceptables. Le Code actuel ne vise que certaines catégories de biens.

Le ministre de la Justice en poste au moment de la présentation du projet de loi au Parlement, M. Doug Lewis, a reconnu, à cette occasion, que le texte de loi reprenait « presque tous les éléments » de la définition du crime d'incendie proposée par la Commission, ainsi que la recommandation de celle-ci sur la portée du texte d'incrimination.

Le droit de la famille

En 1985, le Parlement a adopté la Loi de 1985 sur le divorce, s'inspirant en partie du rapport n° 6 de la Commission, *Le droit de la famille*. Cette loi reprend, dans une large mesure, les recommandations du rapport au sujet du divorce sans égard à la faute, du recours à la médiation pour le règlement des différends et du partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques qu'entraîne la dissolution du mariage.

Les victimes d'actes criminels

En 1988, le Parlement a apporté des modifications importantes au *Code criminel* dans le but d'aider les victimes d'actes criminels. À quelques détails près, l'orientation générale de ces nouvelles dispositions est conforme aux idées et aux recommandations que l'on peut retrouver dans diverses publications de la Commission. (Par exemple, voir le rapport au Parlement intitulé *La façon de disposer des choses saisies*. Voir aussi les documents de travail suivants : *L'accès du public et des médias au processus pénal*, *Les procédures postérieures à la saisie*, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence et Le dédommagement et l'indemnité*).

d) Les méthodes d'investigation scientifique : La Loi de 1985 modifiant le droit pénal a repris la recommandation principale du rapport n° 21, *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules*. Pour répondre aux inquiétudes croissantes du public concernant la conduite avec facultés affaiblies, la Commission avait recommandé d'autoriser les prélèvements sanguins lorsqu'une personne, en raison d'une maladie ou d'une blessure, était physiquement incapable de donner un échantillon d'haléine ou lorsqu'un conducteur était inconscient, pourvu qu'un mandat ait été obtenu et que certaines garanties soient respectées. Cette mesure rigoureuse a été intégrée dans la loi, quoique avec un ensemble de garanties différenciant légèrement de celles qu'avait prévues la Commission.

e) Les fouilles, les perquisitions et les saisies : La Loi de 1985 modifiant le droit pénal comprend aussi un certain nombre de recommandations tirées du rapport n° 24, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies*, et du document de travail n° 39, *Les procédures postérieures à la saisie*. Ces recommandations portaient sur l'interdiction de publication, sur la mise sous scelles des documents saisis et les demandes se rapportant à ces documents lorsque le privilège des communications entre avocat et client est invoqué, de même que sur certaines mesures concernant la disposition des biens saisis.

a) Le mandat de main-forte : La Loi de 1985 modifiant le droit pénal a donné suite à une recommandation importante du rapport n° 19, *Le mandat de main-forte et le télémandat*, savoir l'abolition d'appel de l'Ontario avait déjà déclaré celui-ci inconstitutionnel dans sa décision *R. c. Nobel*. Le juge Martin avait cité des extraits du rapport de la Commission dans son jugement.

c) Conférences et requêtes préparatoires : Le Parlement a incorporé dans la Loi de 1985 modifiant le droit pénal un certain nombre de recommandations procédurales qui figuraient au rapport n° 9 de la Commission, *Procédure pénale — Première partie : amendements divers*, dans le but d'accélérer l'administration de la justice pénale au Canada. Les recommandations incluses dans la loi portent sur l'exigence de la tenue d'une conférence préparatoire pour les procès se déroulant devant juge et jury, sur la simplification de la procédure relative au choix ou au nouveau choix du mode de procès, ainsi que sur l'octroi aux juges du pouvoir de statuer sur certaines questions de preuve ou de procédure avant la constitution du jury.

Réalisations d'ordre législatif

Réalisations passées

Nous avons indiqué comment nous pouvons favoriser la réforme du droit en stimulant la recherche, en éduquant le public sur les questions juridiques importantes, en offrant à la magistrature de nouvelles bases pour trancher les litiges et en modifiant les attitudes et les pratiques administratives et judiciaires. La législation est une autre voie par laquelle s'accomplit la réforme du droit.

À ce chapitre, la Commission a obtenu des résultats lents mais constants. Depuis peu, toutefois, le Parlement s'est employé à proposer et à adopter des lois fondées sur les recommandations de la Commission. À en juger par les initiativess législatives passées et par celles de l'année qui vient de s'écouler, les travaux de la Commission jouent un rôle de plus en plus important dans la réforme législative du droit, particulièrement du droit pénal.

La preuve

L'article 15 du projet de code de la preuve présenté dans le rapport n° 1 de la Commission a revêtu une importance déterminante dans la formulation du paragraphe 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Cette disposition oblige les tribunaux à écarter les éléments de preuve obtenus dans des conditions qui portent atteinte aux droits ou aux libertés fondamentales, dans la mesure où leur admission serait susceptible de déconsidérer l'administration de la justice.

La saisie-arrest

Le projet de loi C-38, intitulé *Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions* est entré en vigueur au mois de mars 1983, reprend la recommandation principale du rapport n° 8 de la Commission, *La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada*. L'article 5 dispose en effet que les salaires et la rémunération dont l'État est redevable sont assujettis au droit provincial en matière de saisie-arrest.

Les infractions sexuelles

Le projet de loi C-127, qui est entré en vigueur en janvier 1983, reprenait en substance la proposition qu'avait formulée la Commission dans son rapport n° 10, *Les infractions sexuelles*, laquelle consistait à remplacer l'infraction de « viol » prévue au *Code criminel* par une infraction d'« agression sexuelle » visant à protéger l'intégrité physique de la personne. Le Parlement a également donné suite aux recommandations de la Commission en abolissant l'immunité conférée par le Code au mari à l'égard des agressions sexuelles perpétrées sur la personne de sa femme.

L'expropriation

Plusieurs des recommandations contenues dans le rapport n° 4, *L'expropriation*, ont eu une influence sur la procédure d'expropriation des terrains nécessaires à la construction de pipelines et de lignes de transport d'énergie. Elles ont inspiré les dispositions de la *Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie*, entrée en vigueur en mars 1983.

La Loi de 1985 modifiant le droit pénal

Un projet législatif d'envergure, reprenant une partie importante des travaux de la Commission, avait été mis en branle mais n'avait pu être terminé avant la dissolution du Parlement en 1984. Le ministre de la Justice de l'époque, M. Mark MacGuigan, avait, en effet, déposé le projet de loi C-19 le 7 février 1984, mais le texte législatif n'avait pas été adopté. Plus tard au cours de la même année, le nouveau ministre de la Justice, M. John C. Crosbie, en présentait une version abrégée, le projet de loi C-18, la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal*, qui a par la suite été adoptée. Cette loi donnait suite à plusieurs recommandations clés de la Commission concernant les objets suivants.

La modification de certaines pratiques

ans réalisée par le service de police en collaboration avec la Commission a confirmé le bien-fondé de la position de cette dernière voulant que l'enregistremment ait non seulement pour effet d'accélérer de façon équitable l'administration de la justice, mais qu'elle réduise aussi les frais.

La Commission a également pu influencer sur la réforme du droit en modifiant certaines pratiques. Au fil des ans, en effet, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judiciaises de la Commission ont amené des réformes et des modifications utiles aux pratiques et méthodes de tous les jours dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire.

Notre document de travail n° 4, *La communication de la preuve*, paru en 1974, a contribué à modifier sensiblement les habitudes de la poursuite en matière de communication de la preuve avant le procès. Le rapport n° 6, *Le droit de la famille* (1976) a joué un rôle dans la création de tribunaux unifiés de la famille dans certaines provinces canadiennes. Les travaux de la Commission en droit administratif continuent d'influer sur les usages et les modes de fonctionnement de divers organismes fédéraux. L'enquête menée par la Commission au cours de l'exercice 1987-1988 au sujet de quatre-vingt régimes d'inspection fédéraux dans plus de trente institutions fédérales a effectivement permis d'amorcer une réflexion au sein de ces organismes sur le rôle qu'ils assument et sur les possibilités d'améliorer leur fonctionnement. Le projet d'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires (projet TIP), que la police régionale de Halton a entrepris en juillet 1985, a aussi été un facteur important de changement. Cette étude de deux

Nos travaux sur la détermination de la peine ont servi aux tribunaux dans trois affaires intéressantes. Dans *R. c. Doerkson* (1990), 62 Man. R. (2d) 259, la Cour d'appel du Manitoba a mentionné le document d'étude intitulé *La crainte du châtiment : la dissuasion* (1976) en rapport avec la détermination de la peine à infliger à une personne déclarée coupable de conduite avec facultés affaiblies. Le juge Vancise de la Cour d'appel de la Saskatchewan s'est pour sa part reporté, dans l'affaire *R. c. McGinn* (1989), 49 C.C.C. (3d) 137, aux documents de travail n° 11, *Empiriquement — Libération* (1975), et n° 3, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence* (1974), ainsi qu'aux *Études sur le sentencing* (1974), relativement à l'historique, à la définition et à la valeur de la dissuasion dans la détermination des peines au Canada. Dans *R. c. L.(D.)* (1990), 75 C.R. (3d) 16, le juge Taylor de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a mentionné deux ouvrages de la Commission : le document de travail n° 3, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence* (1974), et le rapport n° 2, *Principes directeurs — Sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal* (1976). Paraphrasant la Commission, le juge a qualifié l'incarcération de sanction coûteuse à n'infirmer qu'en dernier recours, dans la mesure où elle n'avait pas su répondre aux attentes humanitaires. Dans sa décision, le juge fait le commentaire suivant : [TRADUCTION] « Il y a dix ans que ces idées [...] ont été exprimées. Depuis, presque toutes les conclusions tirées d'études approfondies sur ce sujet sont venues confirmer les conclusions de la Commission de réforme du droit. »

Nos études ont également guidé les tribunaux relativement à d'autres aspects de la procédure pénale. Dans l'affaire *R. c. Lalli-Caffini*, [1989] R.J.Q. 161, le juge Paul de la Cour supérieure du Québec a fait mention de notre document de travail n° 57, *Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès* (1988), relative-ment à la détention avant procès. De cette étude, il dit dans ses motifs qu'elle constitue un « intéressant et fort valable document ». Bien qu'il ne partage pas la position de la Commission sur la notion d'intérêt public comme motif de détention avant procès, il dit partager « entièrement les vues exprimées par la Commission », quant à la recommandation d'abolir la distinction établie au paragraphe 457(7) du *Code criminel* entre les motifs primaires et secondaires de détention. Dans une autre affaire émanant des tribunaux québécois, *R. c. Taillefer*, [1989] R.J.Q. 2023, le juge Lebel de la Cour d'appel du Québec s'est inspiré du rapport n° 22, *La communication de la preuve par la poursuite* (1984), pour conclure que la législation canadienne en matière pénale n'a jamais établi de régime formel de communication préalable au procès. Dans *Souham Inc. c. Mercure*, [1990] R.J.Q. 437, la Cour supérieure du Québec a jugé que les audiences du Conseil de la magistrature sur les plaintes visant la juge Ruffo (Cour

du Québec, Chambre de la jeunesse) devaient être publiques. Dans ses motifs, le juge Lévêque a signalé la Commission dans son document de travail n° 56, *L'accès du public et des médias au processus pénal* (1987), les procès criminels ne se déroulent presque jamais totalement à huis-clos, l'interdiction de publication étant jugée suffisante. Dans une autre affaire du Québec relative aux médias, *La Société Radio-Canada c. Lessard*, [1989] R.J.Q. 2043, le juge Monet de la Cour d'appel a fait mention du document de travail n° 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983), dans son opinion dissidente, jugeant que le mandat de perquisition en cause avait été régulièrement décerné. Il a écrit : « La loi en la matière pourrait être avantageusement modifiée. La Commission de réforme, il y a quelque dix ans, a fait de recommandations qui, comme tant d'autres, sont mises aux oubliettes. Le rôle créateur du juge ne va pas jusqu'à inclure dans un texte de loi pertinent ce qu'il aurait aimé y lire [...] »

Dans R. c. Duarte, [1990] 1 R.C.S. 30, la Cour a signalé la généralisation de la pratique dont faisait état le document de travail n° 47 de la Commission, *La surveillance électronique* (1986), qui consiste à enregistrer clandestinement les conversations auxquelles participent des agents d'infiltration et des indicateurs de police.

D'autres tribunaux se sont également inspirés de nos travaux, cette année, dans plusieurs affaires intéressantes. Dans S.T.C. c. Canada (Procureur général), [1989] 1 C.F. 643, où était en cause le pouvoir du gouverneur en conseil de rescinder ou de modifier, aux termes du paragraphe 64(1) de la Loi nationale sur les attributions en matière de télécommunication, les règles et règlements pris par le CRTC, la Section de première instance de la Cour fédérale a rappelé que la Commission, dans son document de travail n° 25, *Les organismes administratifs autonomes* (1980), avait qualifié cette procédure d'intervention injustifiable dans le processus réglementaire et avait recommandé son abolition. Dans Air Transportes (1989), 37 Admin. L.R. 245, le même tribunal a cité un document d'étude préparé par M^e John Clifford, *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective* (1988), à propos de la question du lien de confiance privilégiée qui existe entre les inspecteurs du ministère des Transports et l'industrie de l'aviation.

La mesure où le dédommagement encouragé le délinquant à se corriger lui-même et le décourage de mener une vie criminelle, la société jouit alors d'un certain degré de protection, vit en sécurité et réalise d'importantes économies. Le fait de priver le délinquant du fruit de ses crimes ou de le forcer à participer personnellement au dédommagement de la victime devrait le décourager d'entreprendre d'autres activités criminelles. »

Le juge Lamier s'est servi d'un de nos documents dans le *Renvoi relatif à l'art. 193 et à l'al. 195.1(1)c) du Code criminel* (Man.), [1990] 1 R.C.S. 1123, pour commenter la « théorie de l'imprécision ». Le juge s'est exprimé ainsi : « [L]a théorie de l'imprécision n'exige pas qu'une loi soit d'une certitude absolue ; aucune loi ne peut l'être. Je reproduis les remarques de la Commission de réforme du droit du Canada dans l'introduction de son projet de Code : 'Il [le projet de Code] est rédigé dans une langue simple et directe, et nous avons évité, dans toute la mesure du possible les termes techniques, les structures syntaxiques complexes et l'excès de détail. Ses dispositions sont présentées sous forme de principes généraux sans précisions superflues ni énumérations spéciales.' » (Rapport n° 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, 1988).

La Cour s'est inspirée de notre document sur le jury pour l'affaire R. c. Turpin, [1989] 1 R.C.S. 1296. Dans cet arrêt, la juge Wilson a affirmé que le jury joue un rôle, tant à l'égard de la protection de l'accusé qu'à titre d'institution publique qui profite à la société, en raison de ses fonctions d'éducation et de légitimation, ainsi que l'avait reconnu la Commission dans son rapport n° 16, *Le jury* (1982), et dans son document de travail n° 27, *Le jury en droit pénal* (1980).

Dans *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie c. Canada* (Commission canadienne des droits de la personne), [1989] 2 R.C.S. 879, la Cour suprême a jugé que la Cour d'appel fédérale n'avait pas compétence pour contrôler, en application de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale, les décisions rendues par la Commission canadienne des droits de la personne en vertu du paragraphe 36(3) de sa loi habilitante. Dans son opinion dissidente, la juge L'Heureux-Dubé a souscrit à la position exprimée dans le document de travail n° 18, *La Cour fédérale : contrôle judiciaire* (1977), selon laquelle l'article 28 est d'une « obscurité notoire », se caractérisant par « l'imprécision des critères sur lesquels [il] repose » et « introduit l'irrationalité dans le droit ».

La Cour a en outre examiné la portée du pouvoir de fouiller une personne légalement appréhendée dans *Cloutier c. Lan-glois*, [1990] 1 R.C.S. 158, et a conclu qu'une fouille sommaire représentait une atteinte minimale et justifiée aux droits individuels. Rendait jugement au nom de la Cour, la juge L'Heureux-Dubé a souscrit à l'opinion adoptée par la Commission dans son rapport n° 32, *Noire procédure pénale* (1988) : « Pour sauvegarder la liberté, il est parfois nécessaire de la restreindre par le moyen d'interdictions ».

Dans l'arrêt R. c. Fitzgibbon, [1990] 1 R.C.S. 1005, la Cour a jugé que, au moment de déterminer la peine à appliquer à un failli, le juge pouvait, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'assentiment du tribunal de la faillite, ordonner la restitution des sommes volées ou obtenues par fraude. S'exprimant sur l'aspect fondamental des notions de dédommagement et d'indemnisation dans la détermination de la peine, le juge Cory a cité le passage suivant du document de travail n° 5 de la Commission, *Le dédommagement et l'indemnisation* (1974) : « Dans

Enfin, les commissaires et les chargés de recherche de la Commission s'efforcent de prendre part à de nombreuses conférences afin de tenir les étudiants universitaires et les associations professionnelles au courant des travaux de la Commission.

La jurisprudence

La participation de la Commission à l'évolution jurisprudentielle par le biais de décisions fondées sur ses travaux prend de plus en plus d'importance. En effet, les publications de la Commission constituent une source d'analyses savantes et indépendantes pouvant être intégrées facilement dans les motifs de jugements. Avec l'avènement de la *Charte canadienne des droits et libertés*, les recommandations de la Commission, qui se caractérisent par leur adhésion aux principes énoncés dans la Charte, ont, plus récemment, aidé les tribunaux à résoudre diverses questions juridiques soulevées dans les litiges dont ils étaient saisis. Deux cent onze décisions publiées, dont trente-neuf émanant de la Cour suprême, font mention des documents de la Commission. Ainsi, la Commission réclame, dans son document de travail intitulé *L'homicide* (1984), l'abolition du meurtre par impu-tation. Le Parlement n'a pas donné suite à cette recommandation. En 1987, toutefois, la Cour suprême a jugé dans *R. c. Vaillancourt* que l'infraction de meurtre par imputation prévue à l'alinéa 213d) du *Code criminel* contrevient à l'article 7 de la Charte, car la nature du crime et l'opprobre attaché à une déclaration de culpabilité exigeaient un certain degré de *mens rea*. Le juge Lamer a souligné, dans ses motifs, que la Commission ne s'était pas bornée à critiquer l'article 213 dans le document de travail précité, mais qu'elle avait également exclu, dans son rapport n° 30, intitulé *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, la notion de meurtre par imputation de son projet de code pénal.

Cette année nous avons relevé neuf décisions de la Cour suprême où il est fait mention de nos travaux, y compris la fameuse affaire *Tremblay c. Daigle*. [1989] 2 R.C.S. 530, en matière d'avortement. Dans cette affaire, la Cour a cassé l'infonction qu'avait maintenue la Cour d'appel du Québec ([1989] R.J.Q. 1735). Pour en arriver à leur décision, les deux tribunaux ont examiné le statut juridique du fœtus dans le droit anglo-canadien suivant la description que la Commission en avait faite dans son document de travail n° 58, *Les crimes contre le fœtus* (1989).

Nos travaux ont servi dans une autre cause dont on a beaucoup parlé, l'affaire *Starr c. Houlden*, [1990] 1 R.C.S. 1366 concernant les enquêtes publiques. En effet, le juge Lamer dans les motifs de la majorité et la juge L'Heureux-Dubé dans son opinion dissidente ont cité nos travaux dans ce domaine : le document de travail n° 17, *Les commissions d'enquête : une nouvelle loi* (1977), et le rapport n° 13, *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête* (1979).

Dans *Thomson Newspapers Ltd. c. Canada (Directeur des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce)*, [1990] 1 R.C.S. 425, le juge La Forest a consulté le rapport n° 3, *Noire droit pénal* (1976), et le document de travail n° 16, *Responsabilité pénale et conduite collective* (1976), pour analyser la distinction entre les « crimes proprement dits » et les « infractions de nature réglementaire ». Dans cette même affaire, la juge L'Heureux-Dubé a cité le document de travail n° 17, *Les commissions d'enquête : une nouvelle loi* (1977), relativement à la question des limites de la protection conférée aux témoins par le droit au silence.

Commission
de
réforme
du droit
du Canada

L'éducation du public

ter par écrit les propositions formulées dans ses documents de travail. Ces réponses sont consignées et la Commission en tient compte dans la rédaction de ses recommandations finales au Parlement.

Un éminent avocat, M. Edward Greenspan, a dit un jour qu'une commission de réforme du droit devait être une commission « d'information » sur le droit. Il ne fait aucun doute que nos efforts d'amélioration des règles de droit doivent porter aussi sur la poursuite d'un dialogue avec le public. Il nous faut savoir ce que les citoyens pensent des lois actuelles et de ce qu'il conviendrait de faire pour les améliorer, et nous assurer que nos recommandations répondent à leurs préoccupations.

La Commission s'emploie à formuler des recommandations adaptées aux besoins et aux préoccupations des Canadiens. À cette fin, elle distribue gratuitement ses documents et invite le public à commen-

La Commission tente aussi de connaître l'opinion du public en organisant des assemblées publiques informelles. Au cours des années passées, des assemblées de ce genre ont eu lieu dans différentes villes de la plupart des provinces, de St. John's (Terre-Neuve) à Victoria

(Colombie-Britannique). Parmi les thèmes abordés, citons le châtiment corporel, la violence dans les sports, la violence conjugale, la mise en danger, la pollution de l'environnement et l'intoxication criminelle.

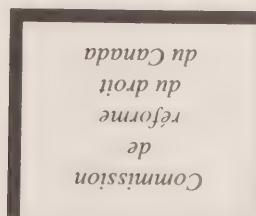
La Commission installe en outre un kiosque d'information à l'occasion de diverses conférences, et met ses documents à la disposition des participants. Cette année, la Commission a ainsi participé à la 44^e Conférence annuelle de l'Association canadienne des bibliothèques à Edmonton, au Congrès de justice pénale 1989 à Halifax, au 1^{er} Salon du livre de l'Outaouais à Hull et à la 6^e Conférence annuelle de l'Association of Paroling Authorities International à Toronto.

L'année dernière, une brochure intitulée *Un nouveau code pénal canadien ?*, un questionnaire et une bande vidéo ont été offerts aux écoles secondaires et aux universités canadiennes. Le matériel a été conçu pour informer les jeunes Canadiens et pour les encourager à prendre part aux débats et à faire connaître leur opinion. Le programme a connu un tel succès que la Commission a redistribué la même documentation cette année. Pour répondre à la demande de nombreux professeurs, la Commission a de plus préparé, à propos de certains sujets de réforme, une série de fiches d'information pouvant être reproduites pour faciliter la discussion en classe. Ces fiches, ainsi que les bons de commande de la brochure, ont été envoyés à 3 700 écoles à travers le Canada. Cette année, 559 écoles nous ont demandé 26 781 brochures, 23 703 questionnaires et 553 bandes vidéo ; 2 192 questionnaires nous ont été retournés.



Le kiosque d'information de la Commission, installé à l'occasion de la Conférence annuelle de l'Association canadienne des bibliothèques.

Réalisations d'ordre non législatif



La recherche juridique

L'excellence des travaux de recherche effectués par la Commission est reconnue par tous. Récipiendaire du prix Archambault-Fauteux en 1984 pour sa contribution à la recherche juridique, la Commission a réussi à faire connaître la qualité de ses travaux tant au Canada qu'à l'étranger. De tous les coins du monde, on nous demande nos publications, et certains de nos travaux ont été traduits dans des langues étrangères. Les juristes de nombreux pays se sont appuyés sur nos travaux, les ont loués ou critiqués dans leurs revues de droit. La Commission a donc joué un rôle de premier plan dans la diffusion des recherches des juristes canadiens à l'étranger.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En contre-partie de l'expérience que ceux-ci acquièrent à la Commission, ils apportent à cette dernière leur énergie, leur enthousiasme et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, ont assumé un rôle de décideur au service de l'État ou ont exercé le droit dans des secteurs en plein essor. Sur les plans national et international, la Commission a contribué, grâce à ses travaux de recherche, à l'élaboration et à la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

Dans la poursuite de son objectif d'améliorer et de moderniser les lois et autres règles de droit canadiennes, la Commission a accompli beaucoup en matière non législative. La recherche, par exemple, précède la réforme du droit et, parce qu'elle permet la formulation des recommandations finales d'une commission de réforme du droit, elle forme le cœur des activités de celle-ci. La publication et la diffusion des travaux de recherche juridique de la Commission remplissent une fonction de catalyseur en invitant les juristes canadiens à poursuivre leur recherche et à continuer à écrire sur des sujets de réforme. Les travaux de la Commission font aussi l'objet d'une analyse critique objective. De nombreux articles ont été écrits sur la Commission, son rôle, sa philosophie et ses recommandations. Tous ces travaux spécialisés viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officielle, des recommandations de la Commission.

FAIRE DE LA RÉFORME DU DROIT UNE RÉALITÉ

Commission
de
réforme
du droit
du Canada

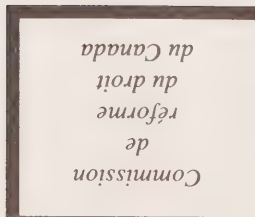
La tâche d'une commission chargée de la réforme du droit est de faire de celle-ci une réalité. Le mandat de la Commission de réforme du droit du Canada est large. Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (1971), la Commission est un organisme permanent et indépendant, créé pour étudier d'une façon permanente les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. Elle est chargée d'élaborer de nouvelles approches et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne. Elle a également pour mission de formuler des propositions de réforme reflétant « les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil ». Pour certains, cette tâche *se résume* à faire passer des lois. Ils font erreur. Bien qu'il s'agisse là d'un objectif important, il ne constitue qu'un aspect du processus de réforme du droit. Dans notre société moderne, l'élaboration des lois est un processus lent et laborieux. La modification, l'amélioration et l'adoption des lois mettent en jeu des intérêts multiples et contradictoires, et il peut arriver qu'une loi opportune ne soit pas votée parce que le programme législatif accorde plus d'importance à d'autres éléments. Le temps que le Parlement peut consacrer à des initiatives législatives est limité.

La Commission de réforme du droit du Canada compte un nombre important de réalisations, d'ordre législatif et non législatif ; en voici un aperçu.

Habituellement, il traite en priorité les questions controversées qui attirent le plus les critiques du public et des médias, comme la peine de mort, la prostitution, la pornographie et, plus récemment, l'avortement. L'importance de ces questions ne fait pas de doute, mais beaucoup de modifications législatives nécessaires demeurent au bas de la liste de priorité parce qu'on leur prête moins d'attention. Aussi est-il injuste de mesurer à la seule aune de la législation adoptée la réussite d'une commission de réforme du droit.

TABLE DES MATIÈRES

FAIRE DE LA RÉFORME DU DROIT	1
UNE RÉALITÉ	1
Réalisations d'ordre non législatif	2
La recherche juridique	2
L'éducation du public	3
La jurisprudence	4
La modification de certaines pratiques	7
Réalisations d'ordre législatif	8
Réalisations passées	8
La preuve	8
Les infractions sexuelles	8
La saisie-arrest	8
L'expropriation	8
La Loi de 1985 modifiant le droit pénal	8
Le droit de la famille	9
Les victimes d'actes criminels	9
Réalisations de l'année écoulée	10
Le crime d'incendie	10
La Loi sur la Cour fédérale	11
L'avortement	11
La partie générale du Code criminel	12
LES PUBLICATIONS	13
Les documents de travail	13
LES TRAVAUX EN COURS	15
L'équipe actuelle	15
La Section de recherche en droit pénal substantiel	15
La Section de recherche en procédure pénale	15
Les droits de la personne	16
La Section de recherche sur la protection de la vie	17
La Section de recherche en droit administratif	19
LES CONSULTATIONS	22
Les consultations permanentes	22
Les consultations spéciales	25
LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES	27
L'ADMINISTRATION	28
LES VISITEURS	30
ANNEXES	31
Annexe A : Rapports au Parlement	31
Annexe B : Documents de travail	33
Annexe C : Autres documents préparés pour la Commission de réforme du droit	35
Annexe D : Articles publiés de façon indépendante avec la participation de la Commission de réforme du droit	38
Annexe E : Articles sur la Commission de réforme du droit et ses travaux	39
Annexe F : Publications de la Commission de réforme du droit citées par les tribunaux	40
Annexe G : Chargés de recherche	46
Annexe H : Personnel de la Commission autre que les chargés de recherche	50



Ottawa

L'Honorable A. Kim Campbell,

c.p., députée

Ministre de la Justice

et Procureure générale du Canada

Ottawa, Canada

Madame la Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 17 de la
Loi sur la Commission de réforme du droit, j'ai
l'honneur de vous présenter le dix-neuvième rapport
annuel de la Commission de réforme du droit du
Canada pour la période du 1^{er} juin 1989 au 31 mai
1990.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'assurance de
ma très haute considération.

Allen M. Linden

Président

Commission de réforme du

droit du Canada

1 9 8 9 • 1 9 9 0

©Commission de réforme du droit du Canada 1991
N° de catalogue J31-1990
ISBN 0-662-58151-2

Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

ou

K1A 0L6
Ottawa, Canada
130, rue Albert, 7^e étage
Commission de réforme du droit du Canada

On peut obtenir ce document gratuitement
en écrivant à :

0 6 6 1 • 6 8 6 1

DIX-NEUVIÈME
RAPPORT
ANNUEL

Commission
de
réforme
du droit
du Canada

0913000143

*rapport
annuel*
19^e

1 9 8 9 • 1 9 9 0



SEP 23 1992

